

په رن ژ نه ده بی دینی ئیزدیان

---

**دەزگەھا سبیریز پەڕیشتە یاجاب و وەتەنناسی**

دار سبیریز للطباعة والنشر  
SPIREZ PRESS & PUBLISHER

**خودانی ئمتیازی : حافظ قاضی**

**سەرئەنقیسەر : مۆید طیب**

- ژمارا کتیبی : (۳۸)
- پەرن ژ ئەدەبی دینی ئیزدیان - بەرگی ئیکی.
- کۆم کرن و فەکۆلین: د. خەلیل جندی رهشۆ
- چاپا ئیکی.
- دەرھینانا هونەری: نازدار جزیری
- کەفالی بەرگی: کەمال هەراقی
- بچھ ئینانا بەرگی: بەیار جمیل
- سەرپەرشتکاری چاپی: زاگروس محمود
- ژمارا سپاردنی: (۱۷۶) سالا ۲۰۰۴
- چاپخانه: وەزارەتا پەرودەدی - هەولێر
- تیراژ: (۵۰۰) دانە

**(مافین چاپکرنی د پاراستینه)**

**کوردستانا عیراقی - دەۆک**

**نافاهی سەندیکا کریکارین کوردستان - قاتی سیهم**

**[www.spirez.net](http://www.spirez.net)**

**تەلەفون : ۷۲۲۲۱۲۵ - ۷۲۲۵۳۷۶**

# پہرن ژ ئە دەہبی دینی ئیز دیان

بەرگی ئیکی

کۆم کرن و ئە کۆلین  
د. خەلیل جندی رەشو



## پیشکشہ بؤ...

- حہیاتی، ہاوسہرا ژینا من  
ژ بؤنا سۆز و وہفاداری  
ژ بؤنا جؤرا ۱۲ سالیٹ دور بوونی  
ژ بؤنا جؤرا زیندانا موسل و ترسا زہینیا
- بؤ پچوکیت من : سہیوان، ریواز و ئوردخانی  
بیٹ ل زیندانا موسل نۆبہداریت تاری و ہؤفہتی ناس کرین!
- بؤ "ہیمان" نا کچا منا بی گوناھ و من نہ دیتی، ئەوا د زیندانی دا،  
ناف لہپیت زہینیا دا مری، ہیشتا دوو مہہ ژ تہمہنی خو نہ  
قہتاندین.
- بؤ بوکا منا خوشتقی تازی.
- بؤ فان ہہمووا، بیٹ ہیفی و حژی کرن د دلی من دا چاندین،  
ئەقین و بہرہمی خو پیشکیش د کم.

۱	..... پيشكەش بو
۷	..... دەرگه ھ / پيشگوتن
۲۹	..... سپاسی
۳۳	..... كورتكرا ناڤا
۳۷	..... بيلوگرافيا تيکستيت دینی
۵۱	..... لیسته یا هەر ههفت سه ما و تيکستيت پیرا تین گوتن
۵۳	..... <b>پشکا یه کی</b>
۵۵	..... <b>چاپتهری یه کی</b>
۵۵	..... ۱-۱ دەرگه ههك بو ناسکرنا دینی ئیزدیان
۷۲	..... ۲-۱ دەرههقا پارقه کرنا ئه ده بی دینی ئیزدیان
۹۹	..... ۳-۱ دەرههقا ناڤی تاوسی مهلهك
۱۰۸	..... ۴-۱ پرسیاریت هند، یان چلونی تیکه هشتنا ئه ده بی دینی ئیزدیان
۱۳۷	..... <b>پشکا دووی</b>
۱۳۹	..... <b>چاپتهری دووی</b>
۱۳۹	..... ۲. فهلسه فا ئیزدیا دەرههقا ئافه رینا دین و خولیا قهتی
۱۳۹	..... ۱-۲ ق. سه ره مه رگی
۱۵۱	..... ۲-۲ ق. زه بونی مه کسور / شاخی ۱
۱۶۱	..... ۳-۲ ق. زه بونی مه کسور / شاخی ۲
۱۷۱	..... ۴-۲ ق. ئیمان / ۱
۱۷۹	..... ۵-۲ ق. ناسردین / ۲
۱۸۵	..... ۶-۲ ق. شیخو به کر (ئه بو به کر) / شاخی ۱
۱۹۱	..... ۷-۲ ق. شیخو به کر (ئه بو به کر) / شاخی ۲
۱۹۷	..... ۸-۲ ق. قه ره فه رقان
۲۰۷	..... ۹-۲ ق. عه رد و عه زمان

۲۱۳	..... ق. ۱۰-۲. ہزار و یهك ناف
۲۲۲	..... ق. ۱۱-۲. به حرا
۲۲۸	..... ق. ۱۲-۲. جو مجموعی سلطان
۲۳۴	..... ق. ۱۳-۲. بی و ئه لیف
۲۳۸	..... ق. ۱۴-۲. علمی نادر "دوعا باورہ بی"
۲۴۳	..... ق. ۱۵-۲. قہندیلا / شاخی ۱
۲۴۷	..... ق. ۱۶-۲. سورا
۲۵۲	..... ق. ۱۷-۲. گا و ماسی
۲۵۹	..... ق. ۱۸-۲. ہری بہری کو بو
۲۶۳	..... ق. ۱۹-۲. مہا
۲۷۳	..... چاپتہری سی بی
۲۷۳	..... ۳- براہیم خلیل و پیغہ مہریت جاران
۲۷۳	..... ۱-۳ چیرؤکا براہیم خلیل و نہرود
۳۰۲	..... ۲-۳ ق. براہیم خلیل
۳۱۲	..... ۳-۳ ق. سمایل پیغہ مہر
۳۱۸	..... ۴-۳ ق. براہیم خلیل / شاخی ۳
۳۲۲	..... ۵-۳ ق. نوح پیغہ مہر
۳۲۶	..... ۶-۳ ق. مہلک سالم
۳۲۹	..... ۷-۳ ق. موسا پیغہ مہر و خدری زیندہ
۳۳۳	..... چاپتہری چاری
۳۳۳	..... ۴. ہنہک قہولیت ب تیزیقہ ہاتین گوتن
۳۳۳	..... ۱-۴ ق. مہزن
۳۵۰	..... ۲-۴ ق. ناشی مہجہ تی
۳۵۵	..... ۳-۴ ق. ماکی
۳۶۰	..... ۴-۴ ق. دہرویش حبیب
۳۶۴	..... ۵-۴ ق. خودانی مالی
۳۶۸	..... ۶-۴ ق. دہمرہ کی دا مامہ

- ۳۷۵ ..... ۷-۴ ق. شرورا
- ۳۸۱ ..... ۸-۴ ق. قازی عهسکەر
- ۳۸۵ ..... ۹-۴ ق. عەرەب بەگى

- ۳۹۱ ..... چاپتەرى پىنجى
- ۳۹۱ ..... ۵-۵ پەسن و كەرامەتتەت شىيخ نادى
- ۳۹۱ ..... ۱-۵ ق. شىيخ نادى و ميژا
- ۴۰۲ ..... ۲-۵ ق. خۇش ماليت بابا
- ۴۰۷ ..... ۳-۵ ق. شىيخ نادى / شاخى ۲
- ۴۱۰ ..... ۴-۵ ق. دسترئىمە / شاخى ۳
- ۴۱۴ ..... ۵-۵ ق. ب شىيخ نادى خلاسەم / شاخى ۴
- ۴۱۸ ..... ۶-۵ ق. قەندىلا / شاخى ۲
- ۴۲۱ ..... ۷-۵ ق. بابە كرى ئۆمەرا
- ۴۲۵ ..... ۸-۵ ق. كەنيا مارا "شىخادى شىيخى شارا"
- ۴۳۲ ..... ۹-۵ ق. رابعە ئەلەدەدەو بە
- ۴۳۸ ..... ۱۰-۵ ق. خان قوباد
- ۲۴۳ ..... ۱۱-۵ چىرۇك و قەولنى مسكىن تازىدىن

- ۴۵۷ ..... چاپتەرى شەشى
- ۴۵۷ ..... ۶-۶ چەند قەوليت ب شىيخ حەسەن و شەرفەدىن قە ھاتىن گۆتن
- ۴۵۷ ..... ۱-۶ ق. سلاڧ و سەد سلاڧ
- ۴۶۳ ..... ۲-۶ ق. شىيخى حەسەن سلتانە
- ۴۶۸ ..... ۳-۶ ق. مال و ميژا
- ۴۷۱ ..... ۴-۶ ق. فروارا مەلك شىيخ سەن
- ۴۷۳ ..... ۵-۶ ق. شەرفەدىن / شاخى ۱
- ۴۷۹ ..... ۶-۶ ق. شەرفەدىن / شاخى ۲
- ۴۸۵ ..... ۷-۶ ق. تەرجال
- ۴۸۹ ..... ۸-۶ ق.س. كەس نە تى



- چاپتہری ہفتی ..... ۴۹۵
- ۷- قہولیت ب ئیزدینہ میر و شیخ شہمس و شیخ فہخری ئادیافہ  
ہاتین گوتن ..... ۴۹۵
- ۱-۷ ق. ئیزدینہ میر ..... ۴۹۵
- ۲-۷ ق. شیخ سہمس "مہستم ژ قہدہہی" شاخی ۱ ..... ۵۰۰
- ۳-۷ ق. شیخ فہخری زہرگون ..... ۵۰۹
- ۴-۷ ق. شیخ و ئاقوبی موسا ..... ۵۱۲
- ۵-۷ ق. ئەز روژہ کنی ل سہفہر بووم ..... ۵۲۸

- چاپتہری ہشتی ..... ۵۳۵
- ۸- دەرہہقا ہنہک خاس و باچاک و دەر ویشا ..... ۵۳۵
- ۱-۸ ق. ئومہر خالا ..... ۵۳۵
- ۲-۸ ق. مہلا ئەبو بہ کری جزیری ..... ۵۴۱
- ۳-۸ ق. ستیا ئیس ..... ۵۴۶
- ۴-۸ ق. ہمہدی بۆز ..... ۵۵۲
- ۵-۸ ق. مہحمہد کوردی ..... ۵۵۴
- ۶-۸ قہول و چیرۆکا قہدی بلبان ..... ۵۵۷
- ۷-۸ ق. دہنون مسری ..... ۵۶۳





دوعا باوەری- دوعا زیارەت بوونی- دوعا تفاق) و ل ژیر بابەتی: پەیدا بوون؛ دیرۆکا دەستپێکا دینی، هاتن خوار.

هەر هۆسا (چیرۆکا سلتانی زەنگ و شیخادی- ق. سوپا ئیزی- ق. پیر داوود- ق. مەزن- ق. مەلا ئابو بەکر- ق. شیخادی و میزا) دیسان هاتن وەرگیزان و ل ژئی ناڤی: دیرۆکا سەرەتایی ژ بو باوەری و جفاکی، هاتن دانین. ل ژیر ناڤی: چیرۆک دەرەقا هەنەک وینەیی (کەسیت) پیرۆز، ئەف تیکستە هاتن وەرگیزان: (ق. ئیزدینەمیر- چیرۆکا پیر مەندی گۆر- ق. رابەعە عەدەویە- ق. شیخ شەمس- بەیتا سچ- ل گەل شەش قەسیدە ژ بەیتا شیخ و پیرا).

هەنەک بابەت و چیرۆکی تیزیک هەف، مینا: (چیرۆکا براھیم خەلیل- چیرۆکا سلیمان پیغەمبەر "بەیتا بلبال") دنیقا کولتوری دینی ئیزدیاو پی ئیسلام و جوھو و فەلا دا، هات دەست نیشان کرن. ل بن ناڤی: ژیا نا دینی و سمبول، ئەف تیکست هاتن ھلژارتن و وەرگیزان:

(مسحابەتا دەرویشی باجاری بەسرای- دوعا مرازی - درۆزە. هەر هۆسا ل بن ناڤی: تیکستیت ئەخلاق (روحی) و کریاریت رەوا، ئەف تیکست هاتن دەست نیشان کرن و وەرگیزان: (مسحابەت- ق. مریدی- ق. شەقە سەری- بەیتا نەسیحەتا). ژ بۇنا مرن، گۆر و دلخۆشی، ئەف تیکستە هاتن ھلژارتن: (چیرۆکا میر محی -بەیتا میر محی- قو. سەرەمەرگی- ق. جو مجومی سلتان- ق. شیشمس- ق. شیخی حەسەنی سلتانە- ق. موسا). ژ بو رۆژا قیامەتی و تالیا دینی، ئەف دوو قەول هاتن وەرگیزا: (ق. تەرجال و ق. شەرفەدین).

ژ بلی فان تیکستیت دینی ییت ناڤی وان هاتین، هەنەک تیکستیت دن ییت دینی و تەرز دینی دکاری مە دا هاتن وەرگیزان: (ق. ئابو بەکرئ ئۆمەرا- ق. ناشی محبەتی- ق. عەرد و عەزمان- ق. کەنیا مارا= شیخادی شیخی شارا- خزیمۆک- پایزۆک- رۆبارین).

دکتیبا مە یا هەفیشک دا، مە گفەت و گۆتن ل سەر گەلەک خالان دکر، ژ بلی هندی ژی پروفیسور کرایەنرۆک وەک رۆژھلاتناسەکی بلیمەت، گەلەک نفیسین و فەکۆلینا خو بو ناقلی مروڤی ئەورپی دا نفیساندن، هەر هۆسا ئەوی وەک زانایەکی ئەورپی، دزانە خەلکی ئەورپا چاوا بیر دکن و دخوازن چی دەرەقا دیانەتیت رۆژھلاتی بزانی. بەلی ئەف کتیبیا من ب زمانێ کوردی نامادە کری و فەکۆلینیت ل سەر وان تیکستا چی بووین، ئەو نیرینیت منن

و ئەز بەرانبەر ھەر تىشتەكى بەرپرسىيارم، بىتەن دەق وان تىكىستىت دىنى و تەرز دىنى، يىت دەست نىشان كرىن، وە كھەقن و بۇ زىمانى ئىنگلىزى وى د ھاتىنە وەرگىران، لى ب دەھىت تىكىست و چىرۆك و چىشانۆك و بابەتا دكتىيا مە دا د زىدە و جودانە.

ھەلبەت كاری من كرى بۇ نقىسىنا تىكىستىت دىنى ئىزدىا، نە يى پىشەنە، بەلكى بەرى ھۆ چەند پىكۆل ھاتنە كرنە و ھەموو جى شانا زىنە. پىكۆلا ھەرە پىشەن ئەوال ساللا ۱۹۳۳ ئى خودى زى رازى (جەلادەت بەدرخان) دەست پىكرى ژ بۇ كۆمكرن و بەلاڧكرنا چار دوعايت ئىزدىا.<sup>۱</sup> ھەر چەندە د. ئوردخان جەليل و د. جەليل جەليل، كىتيا خۇيا ب نافی (زارگوتنا كوردا)، بەرگى ۲۸۱ ئى ژ بۇ فۆلكولورنى كوردا تەرخان كر بوو، لى بەلى دناڧا ھەردوو بەرگا دا ئەوان (۳۸) سى و ھەشت قەول و بەيت ودوعار درۆزە- ھەك زى دوبارە كرى- وەشانەنە.<sup>۲</sup> ئەم دكارن ئەوى ب پىكۆلا دووى ل قەلەم بدن.

كاودانا سىپى و ھەرە گرنگ كۆ كىتيا تايەت بۇ ئەدەبى دىنى ئىزدىا بى تەرخان كرن و وەشانەنە ل ساللا ۱۹۷۹ ئى بوو، ب دەركەتتا كىتيا: ئىزدىاى؛ لىر رۆشنايا ھەندەك تىكىستىت ئاينى ئىزدىان<sup>۳</sup> قى دا (۲۲) بست و دوو تىكىست ھاتنە بەلاڧ كرن و سەر گەلەك باوهرى و باچا كىت ئىزدىا و فىلۇسوفىا وان ھات نقىسىن. ژ بلى قان ھەر سى پىكۆلىت مە برىز كرىن، ھەك نقىسارىت دن زى پىشى وان ھاتنە وەشانەنە و دگوفار و رۆژنامادا ھاتنە بەلاڧ كرن.<sup>۴</sup>

---

<sup>1</sup> نقىزىن ئىزدىان، كىتياخانا ھاوارى، ھۇمارە ۵، چاپخانا الترقى، دىمەشق ۱۹۳۳.

<sup>2</sup> د. ئوردخان جەليل و د. جەليل جەليل؛ زارگوتنا كوردا، بەرگى ۱-۲، چاپخانا سۆڧىتتاكان گرۆگ - ئىزىقان ۱۹۷۸، پ. ۳۰۲-۴۶۱ بەرگى ۱، پ. ۵-۵۱ بەرگى ۲.

<sup>3</sup> خدرى سلیمان و خاليل جندى، ئىزدىاى؛ لىر رۆشنايا ھەندەك تىكىستىت ئاينى ئىزدىان، چاپخانا كۆرى زانىبارى كورد، بەغدا ۱۹۷۹.

<sup>4</sup> بىزە: خدر سلیمان؛ گوندىاى، ئالىەكى ئەنرۆپلۆجى، چاپخانا الحوادث، بەغدا ۱۹۸۵، تىدا (۵) پىنج قەول ھاتنە وەشانەنە- د. جەليل جندى، نحو معرفة حقيقة الديانة الأثريديّة، چاپخانا رابوون - سوید ۱۹۹۸؛ تىدا (۲۲) بست و دوو تىكىست ھات بوون نقىسانەن. ھەر ھۇسا خەليل جندى؛ بەرگى ۱ و ۲ ژ ھەندەك دوعا درۆينت ئىزدىان، ئاينىك/ ئەلمانیا ۱۹۹۷، د وان ھەردوو بەلاڧكادا (۲۸) تىكىست ھات بوون بەلاڧ كرن. ژ بلى گوفارىت بنگەھ و مالىت ئىزدىان: لالش- دەنگى ئىزدىا- رۆژ- چرا. ھەزى گۆتتىبە دقان گوفاراو رۆژنامىت دىت كوردى دا، گەلەك نقىسارىت ئىزدىان تىكىستىت دىنى بەلاڧ كرنە، ژ وانا كارى (بەدەل فقير حەجى) پتر قى بەرچاڧ.

دېزافا خۇدا بۇ نقيسنا پھرنا ژ دېرۆکا ئەدەبىي ئىزدىان، من نەخواسىتە پەنجەرىت ئاقلې بگرم و پەردەكئى دانئىم بەر چاقىت خەلكئى، بەلكى وان پەنجەرا لسەر بىرکرن و شروڤە کرن و داھىنانى فەكەم.

راستە كىتيا من نامادە كرى، كىتبه كە لسەر تىكست و زانىارىيت دىنە، ئى بەلئى من نە خواسىتە لنگى من دچەرخى ۲۱ئى دا بە و بتەئى سەرى من دچەرخى ۱۲ئى، يان گەلەك بەرى هنگى دابە، بەلكى من ھەول دايە دەستى خۇ دانئىم سەر "كلىلئىت زانسق" ئانكو چاوا بكارم سەرەكانىيت فەكرى و پىشكەتەنا وى و رى و شاخىت ژى دچن، دەستىشان بکەم، يان ھىچ نەبە، پى بھسبن؛ چونكە ئەف كىتيا من يال بەر دەست بناقئى "پەرن ژ ئەدەبىي دىئى ئىزدىانە" ل سەر من گران قى مرۆقئى ئىزدى دچەرخى ۲۱ئى دا برىڤقە ھەرە و سەرى وى (وى) بۇ پىشتقە بە!

ئەز قى چەندى دىبىزم، چونكە كۆكا دىن لسەر وژدان و سۆزى ھاتىبە ئاڤا كرنەو دىن ئىمانەكە، تىنىت گەرم يىت ھىقى و خواسىتە كا ددە مرۆقان؛ ژ بەر قى يەكئى ھۆسا ژ دىن قى خواستەن ئەو دژى دۇگماتىزم و نىزىنا حشك و ئىقسىر كرنە ئاقل بە! ئانكو قى خواستەن دىن فەكرەكە ژىندار بە. نە دروستە دىن ب حشكى پى مەيدانى و بىبە نامورەت ددەستى چىنا ژۇردەست بۇ مژتەنا خونا مرۆقان و بتەئى دىن خەلكئى ب رۆژىت بەرىڤقە گرىدەو گىيان پىشكەتن و نوژەن بوون و سەرخۇ بوون ل جەم بكوژە!. يان سەرى رەش و روتىت ملەت پى مەست بكن و سەرحشكىا دىنى دگىيان وان دا دژى خەلكئى خۇ و دىانەتت دىن ب چىنن.

ئەفە گونەھە، چى نابه ئەقى تشقى بكى، نە ھەقى تەيە قى پىرسىارى بكى، چى نابه خەلك تشقى مە بزانه،..ھتد. ئەف ھەموو "نا"چەكن بدەستى چىن و دەستەك و دەزگەھىت دىنى خودان دەستەھلات، ھاوارا خۇ دىبەنە بەر ھەتا جىئى خۇ ب ھىز بکەن و بنگەھىت دەستەھلاتا خۇ ب پارىزن. ھەر ھۆسا د رووى فەكرىت نوو و پىلئىت رىڤۆرمى دا بسەكنن. نەھەر نقيسكار و لىكۆلقانەك دەمى قى ل سەر فان "نا"ئا گفەت و گۆتئى بکە، دژى دىن دسەكنە، بەلكى ئەو دخوازن، ئەو كەس و دەستگەھىت بناقئى دىن ب ئاقلې خەلكئى بەلنگاز دلەيزن، ژ وان چە كا پى بەھر بکەن. نقيسكار و لىكۆلقانەك دروست، دقئى شەرم نەكە و نەبى دوو روو بن. شەرمى و دوو رووى شاخىت ترسىنە.

نهری تیكستا دینی، تشته کی پیروزه چی نا به گوتن لسهر بی کرن، یان چی دبه گوتن و شروفه کرن ل لسهر چی بن؟

هه که مه گوت نه، چی نا به کهس نیزیکی وان تیكستا به و گفت و گوتن لسهر بی کرن، وی چاخی نهو دینه وی بیه تشته کی سر بووی و پیش ناکه فه، ددلی خه لکی خو دا وی صار به و چهند بی ملهت وی ژئی دوور بکه فه.

گومان ریکا فه کولینا زانستییه. نفیسکار و لیکولقان ژئی پیدقیه بو لیکدانا بابه تا و دیار کرنا راستیا بجهرگ بن. "نیمان (ب مانا دینی) و فه کولین دوو تشتیت ژ هه ف جودانه، هه فرکی به کن. مروقی خودان نیمان نکاره بیه لیکولقان و هه کهسه کی بخوازه نیمان و فه کولینی تیکهل هه ف بکه، بیگومان نهو دئی ههردوو مهشا هنداکه"<sup>1</sup>

قیجار ده می نهز تیم لسهر بابه تیت دینی د نفیسیم، نهز وهک لیکولهرقان و نفیسکاره کی دنفیسیم، نه وهک "شیره تکاری سولتانا" هه بگوتن خه لکی پالفه دهه، بیژم وان: هه رن پیش!.. نا خوازم ژئی وهک "شیره تکاره کی دیندار" بته بی ل پشت خو فه بنیزم و لسهر ره سه ن و که فیا دین مژول بم و چاقیت خو به رانه ر چه وساندن و دهره ویت بناقی دین تین کرن بنقینم!!

دین وهک هه ر دیارده که جفاکی، وهک هه ر گیانداره کی لگوری جی و دهه گوهورین ب سهردا تین. دین دیارده که کولتوری و روشه نبیره. ژ ئالیی باوه ریقه، دینه کی پاقری سه دا سه د تونه، هه که کولتور و فهلسه فا دینیت پیش و پاش وی کار تی نه کره، هه لهت نهوی ژئی کار کره سهر دیا نه تیت دؤر و بهری خو به. یا گرنگ نهوه دقه کولینیت هؤسا دا، هیلا بهرده و امبونا روشه نبیری و فهلسه فی تیقا کولتور و روشه نبیریا ملهتان و شاره ستانییت رهنگاو رهنگ بی خو یا کرن. رولی نفیسکار و لیکولقان نهو به، بینه پرهک نیقههرا ده می بهری و رۆژا ئیرو و نه قشهیه کی رهنگین ژ بو پیشه رۆژی ب نه قشین. نه قشهیه که به لسهر ریکا ریفورم و نوژهن کرن و مرو فابه تی. هه ر ب هه لکه فتنا نفیسینا فی کتی، نهز نا خوازم نیزی وهک شلخا میشا هنگفین، یان مالا گیز گیزاتکی ب مین و ب هه زاریت سالا نه تین گوهورین!.

<sup>1</sup> بنیره: د. علی الوردی، وعاظ السلاطین،، چاپا نوو، دهۆک ۲۰۰۰،

دۇن قەكۆلىنا خۇدا، من ھەول داىە بچاقھەكى دوور ژ پىرۇزىا ب دەرەو ل گەلەك تىكست و كرىارېت دىنى مەيزە كم و ب قەخوندنەك نو بېن خوندن و فېم كرن، كۆ ئەو "پىرۇزى و رېزگرتنا" دەستھەلاتدارېت ئىزدىا ژ مە را دانىن بدىن ئالىھەكى. ئەز باوهرم خوندەفان ل گەلەك جىا ب فې يەكى دحسە؛ مەبەستا مە ژى ئەو مېژى و ھوشى ئىزدىان- ھېچ نەبە- ژ ھنەك قەيد مەربەتت پى ھاتىن گرېدان، بى رزگار كرن. ھەر ھۇسا فەكرا ئىزدىان ژ ھنەك وان چىرۇكېت لقىنا وان ئىفلەج (شل) دكە، رزگار بكىن. ئەرى گەلو؛ ئەم دكارىن دەرەزى وان "تخوبېت گونەھ" بېن، ئەوېت دەستھەلاتدار و بېت ب دەرەو ب نافی دىن د ناخفن، ژ مە را نەخشاندىن!؟

من نافی كارى خۆ كرىە "پەرن ژ ئەدەبى دىنى ئىزدىان" ھەتا دەرەفەتەكى بدم خۆ، مەيدانى ل خۆ فرەھ كم و بكارم تىكستىت دىنى و چىرۇك و چىفانوكا كۆم بكم كۆ ب بنە مينا " ئەنسىكلۇپىدىا ئىزدىان " تىدا - ھەتا بكارم- قەژوارتن و پارفە كرن چىبە و كۆكا ھنەك تىكست و چىرۇكا دەست نىشان كم و پىناسىنەكى بدم جۆرېت ئەدەبى دىنى. (بىزە: پارفە كونا ئەدەبى دىنى ئىزدىان، چاپتەرى ۱). ھەر ھۇسا گەلەك زارافە و سىمۆل و كرىارا شرۇفە بكم و رودائىت دىرۇكى بېت ب فەكر و فەلسەفا دىنقە گرېداى، دەستىشان كم. (بىزە: پەراوئىزى ق. گا و ماسى- ق. شېشمس- ق. بەحرا- ق. عەرد و عەزمان.. ھتد.)

ئەرى گەلو دىرۇكا گەلان و گروپېت مۇفان چاوا تى ناسىن؟.. ب تەنى دىرۇك ئەوە يا د كىبىادا ھاقى نىسېن و ل سەر رەفكىت كىبىخانا ھاقى دانىن، يان ھەر تىشەكى گرېدانا خۆ ب ژيانا وانقە ھەبە لسەر دىرۇكا وان تى ھژمارتن؟!.. گەلو ئەم دكارىن چىرۇك و چىفانوك و تىكستىت دىنى بكن بەشەك ژ دىرۇكا وان گروپا يان نا؟

بىگومان، ئەم نكارن دىرۇكى -بتايبەت باوهرىەكە دىنى- برەنگەكى حشك بىستىن، بەلكى بۇ فېم كونا وى گەرەكە مۇف تەقلى ھەف بوونا چىفانوك لگەل ژيانا ھەى بزانه و بىنە بەرچاف؛ مگرى؛<sup>۱</sup> بىزە پىرانيا قەول و بەيتا، چىرۇك و چىفانوكىت لسەر شىخ نادى و باچاكا (چىرۇكا سلتانى زەنگ -پىر مەندى گور -پىر ئالى-پىر شەرەف مېزافى- مسكىن تازدىن- ھتد.) گشت دىرۇك و سەرھاتىنە، ھەر چەندە دەم و جى تى دا نە دىنەجىنە و تىن گوھورىن، چونكە دباوهرىت دىن دا، دەم و جى بەرانبەرى ھىزىت پىرۇز و سورى نە

<sup>1</sup> مگرى؛ بۇ نمونە،،، مەسەلا،،،



تشته کن، بدهوام بوونا وان هیزیت پیروز هەر ژ دەمی عافهرینا دتیبه و حهتا رۆژا ئیرو،  
 ئەو ل هەر جی دحازرن، عهرد و عهزمان تهف ل ژیر دەست ههلاتیا وانە!  
 بهلی دیرۆکا هەر ملهتهکی یان گروپهکه مروفان، بقی دهره جی یان یا دی، لسهر بیر و  
 باوه ریت دناف وان دا تی ئافا کرن. ئەگەر هۆسا به، گهلۆ ئەم دکارن دیرۆکا ئیزدیان ب  
 ریکا فه کولینا ئەده بی وی یی دینی ناس بکن و دەست دانین سهر گهلهک نالییت فهشارتی.  
 (بۆ نمونه بهری خۆب ده بابەتی: پرسپاریت هند، یان چلۆنیا تیگههشتنا ئەده بی دینی ئیزدیا،  
 چاپتهری ۱).

ژ نالیهک دنقه، یی خالا خۆبده دینی ئیزدیان، دی هۆسا ژی را دهرکهفه ئەو وهک  
 نهینهکیه کیه رهنگیت جور ب جور ژ باوهری و سمبول و پهستییت دیانهتیت رۆژهلایتی تیرا  
 شهوق ددن. دیاردهیا پهیدا بوونا فان ههموو تشتان دبهک دینی دا، ژ نالیی شروقه کرنا  
 زانستی، ئەوی چهندی دگههینه کۆ ئەو ملهته، یان ئەو گروپا لپی وی دینی دجه، دجی و  
 وارهکی تایهت دا ئاکنجی نهبوویه، بهلکی بتر ب ژيانا کۆچهرییه گریدای بوویه. ههکه ل  
 دهور و زهمانهکی ژی دئاکنجی بوو بن و شارستانییهک ئافا کر بن، دیاره ههکه ملهتیت دن  
 هاتنه و ئەو شارستانی و ئەو باوهری پهچقاندنه. دبه ژی ئیزدی ب درێژیا دیرۆکی کهفتینه  
 بهر پیلایت شهر و جهردیت گران ژ نالیی ملهتیت دن و ئەوان ب زوری باوهرییت خۆب  
 سهر وان دا فهرز کر بن، یان ئیزدیان ب خورای ههکه باوهرییت وان لسهر خۆ قهبول  
 کر بن! ههکه ههکه بیژن: نه خیز! نه هۆسایه، دینی ئیزدیا ژ ههموو دینیت دنی کهفتنه و  
 دینیت دن گهلهک باوهرییت خۆ ژ ئیزدیاتی ههگرتنه، وی چاخی تی خواستی فی گوتنی یان  
 ب بهلگهیییت دیرۆکی یان ییت نارکۆلوجی ب چهسپین.

هەر چاوا به بلا ئەم "لنگی خۆ ل قهده بهرا خۆ درێژ کن" ئەم یین ل باوهریا ئیزدیان  
 رهنگاورهنگ بهیزین، بۆ نمونه چیرۆکا پهیدا بوونا دنی د (ق. زه بوونی مه کسور- ق.  
 شیخو به کر- ق. شیخ و ناقوب- ق. عافهرینا دنیای.. هند)، چیرۆکا پهیدا بوونا دنی ل جهم  
 سۆمهریا و بابلیا تینه بیرا مه. ناقیت ملیاکهتا (عزرائیل -جبرائیل -میکائیل- ئیسرافیل.. و  
 ییت دن) ناقیت ملیاکهتیت ملهتیت سامینه و ل جهم جوها و فهلا و ئیسلامی و ئیزدیا وهک  
 ههشن. لئ ل پال هندئ جیهانا ملیاکهتا و سهروکییت وان و خودایت خیز و شهرا، فکر و  
 هۆشیت مه فه د گهرینه وهلاتی فارس و ئیرانی. سمبولا گا ژی دقهول و دوعا ییت ئیزدیان

دا، گائیت ئاشور و میتر تینن بیرا مه. سوپا شیخ ئادی ژی د به (هدهد- هدهد- نادهد) خودانی باران و برق و بروسییا ل جهم سۆمهريا. سوپا مهلك شیخ سن جارنا دبه (ئهلیل) خودانی بای ل جهم سۆمهريا و جارنا دهوری (نابو) خودانی لوحی ل جهم بابلیا دستینه. شیخ شهمس ژی دبه (دنگر ئوتو) خودانی روژی و مهلك فخره دین دبه (نانا- ئینانا) خودانی ههقی ل جهم سۆمهري و بابلیا.. که چی سمبولا ماسی ل جهم ئیزدیان دیسان چیرۆکا نهی یونان تینه بیرا مه... خوداتیت ئیزدیان (چل ئوجاغیت شیخاو چلیت پیرا)، نهو ژی خوداتیت باجاریت سۆمهري و بابل و ئاشور، ههر هؤسا په رستن و ریز گرتنا باخویا (بابکالکا) ل جهم شامانیا، تینن خه یالا مه. په رستن و ریز گرتنا ئیزدیا ههتا هؤ بو روژ و ههقی و ئاگر و نوری، نهیه دووره ژ په رستنا فان ئهله میتتا ل جهم زهرده شتی و میترای و هندوس و گهلهك مله تیت روژه لاتی. بیگومان، ناقیت وهك (زمزم- عه ره فات- مه ككه- مه دینه- قودس و خه لیل- براهیم خه لیل و نهی سمائل- فهرعون، سلیمان پیغه مبه ر- نهی زه که ریا- موسا و عیسا- مه حمه د- نه بو به کر و عه لی- ئیزید... هتد.) هه موو بی سی و دو دناف ئه ده بی دینی ئیزدیا دا تین.

دینی ئیزدیان بگرانی لسه ر باوه ریا گیانی؛ ئانکو (گنوستیک Gnostic) دسه کنه و لسه ر تی ئافا کرن. ئه ف باوه ریه هؤسا تی ناسکرن کو له ش (مادده) سه رچاتی شهر و خرابیه، بته تی مرؤف دکاره بریکا عرفان و زانینا گیانی "ئه ل- مه عرفه ئه ل- روحیه" رزگار بیه! هه لبه ت وه کی من ل ژور ده ستیشان کری، فکرا ده رویشی (سؤفیزم) و (گنوستیک) یه ک دگرن، پرانی تیکستیت دینی ئیزدیان تی چه ندی دیار دکهن. چیفانوکا ئیزدیان کو نه و نه ژ ناده من، به لکی نهو زوره تی (شه هید بن جه رن). (بنیره قه ولی عه ره ب به گیا، ق. سوپا، ق. کاسا، ..). ب باوه ریا من ئه ف ده ستیکا (گنوستیک) و عرفانییه ل نک باوه ریا ئیزدیان. ئیزدی خو حسیب دکهن، نهو ژ هیقینه کی پاقرن و نهو تیکه لی چو مله تا نه بوونه، دبیژن: هه که هه ر (۷۲) هه فتی و دوو کور و قیزیت ناده م و هاوا ژ یه کو دوو زه وجی بن، هه ر یه کی خوشکا خو بر به، لی به لی لگوری چیفانوکی ئه سلج وان ژ (هیقیی سونه تی) یه، نهو (هیقیی نورانی) ملیاکه ته کی به ر دا جیز (جه رک) و ئیزدی ژی چی بوون. سه به قه ک ژ قه ولی دبیژه:

**" ژ وئ هتین قهمره  
شیشمس ل سهر کورسیا زهره  
سونهت کرپه داهره.**

شوندا، (هؤریا بن ههنا) ژ باغچی بههشتی بؤ (شهید بن جهر) ناین، جیمکهک بؤ وان  
چی بوو، پشتا وان ب یه کفه نوسای بوو، دهمنی داهر بوون، سلتان ئیزی (خودی) شیر  
هاقینه پشتا وان، ههر دوو ژ یه کفه کرن، دبیژن: "لهپه کی گوشت ژ ناف دا کهفت".  
سهبهقه د بیژه:

**شهید پیغمبهر ژ وئ کاسی قه د خواره  
کهرامهتا وئ کاسی د هاته دیاره  
لهو هؤریا بن ههنا بؤرا د هناره.**

ههر دوو ژ وئ بوون، پشتا وان ب یه کفه بوو، شیر هاقتی، لهپه کی گوشت ژ تیغ  
ههر دوووا کهفت، نهو لهپن گوشت بووه زهلامهک؛ یهک بووه شیخ و یهک بووه پیر! شیخ  
دهست هاقتی دهستی راستی پی وی زهلامی (مرید) ل لهپن گوشت چی بووی و پیر دهست  
هاقتی دهستی چهپی. ههرسی بوونه زارؤکیت شهید و هؤریا.  
چاوا نهو مهزن بوون، بوو گف و مجادهله، سی هؤری بناقی: (تاقیا- قسیا- بهدریا) ژ  
بههشتی ژ زارؤکیت شهید و هؤریا را هاتن:

**قال و قیل چیکرن**

**سلتان ئیزی ب شیری حقیق ژ ههف د کرن.**

یه کی ژئی گۆ: دارن وه که بهریت (مهملک) کهچکا، گروفر پیغه چی د بن!  
پی دی گۆتی: تو بیژئی نهفته وه کی بهریت کهچکانه، کهیفا ته ژئی را تی؟! گۆ: نه ری!  
گۆتی: نهز دی یه کی ب ته ده م!..هیقی ژ خودی کر، ژ وئ دارئی یهک ژیرا چیکر، نهو  
ب وئ زهوجی ههتا بوونه کهچمام و کورمام و ژ یهک زهوجین!..."  
بهلی، باوهریا ئیزدیان دبیژه: داک و بابیت وان ژ بههشتینه! سهبهقهک ژئی دهرهقا  
شهید بن جهر دبیژه:

**نهو باپی هوران و شهیده  
داهر بوو سلتان ئیزیده  
ئاتقادا مه و چهنلی مریدا.**

ئەفە باوەریا ئیزدیان دەرەقا (گنۆستیک) و عرفانی و چاوا مرۆف بریكا گیانی بگهه راستیا خودی. دیاره ژ بەر فی باوەری، هەتا هۆ ئیزدی دناف خو دا دزەوجن و تیکهلی ملهتیت دن نابن! بی گومان باوەریا (گنۆستیک) لجهم گهلهك دیانهتیت كهفتیت رۆژههلات مینا (مەنداییا-جوها- فهلا وهنهك مهسهبیت ئیسلامی) ژى ههیه، ئەز ناخوایم لسهر باوەرییت وان ژى بسهکم، بهلکی بهتی یا ئیزدیان من دفی دەرگههی دا دهستیشان کر، دا خونداکاری فی کتییی و لیکولفانی لسهر ئیزدیان فه کولینا چی دکه، وان تیکستیت دینی فیم بکه.

بهلی دناف فی نالۆزی و پرانی دا، ئەز ل دیرۆک و کۆکا باوەریا ئیزدیا دگهريم! وهك دهستپیک، من ئەف ئەدهی دینی بهر دهست، پارقه کره سهر ههفت پشکا یان دەرگهها، ههر پشکهك ژى پارقه کره سهر چهند چاپتهرا؛ چاپتهری یهکی دەرگهههکه بۆ خوندهکه زانستی لسهر نافی ئیزدیان و دیرۆکا ئیزدیاتی<sup>۱</sup>. ههر هۆسا بریز کرن و رۆن کرنا جوریت ئەدهی دینی و پیناسینهکه کورت دەرەقا ههر جورهکی ژ وی ئەدهی<sup>۲</sup>. ژ بهر کۆ تاوسی مهلهك کۆکا ئیمان و باوەریا ئیزدیانه و ئەو ب وی تین ناسکرن و پرانی خهلکی بیانی کهسایهتیا وی ب شاشی ددن خویا کرن، مه بابتهك تایبهت و کورت ب نافی "دەرەقا نافی تاوسی مهلهك" نهرخان کر<sup>۳</sup>.

مه ب فەر زانی، پيش خوندهقان بی و ب تهنی قهول و بهیت و قهسیده و دوعا ب خونه، ئەم رۆناهییهکن ل بهر فهکین و میتۆدهکی- ئانکو ریک و دەرۆکا- ژى را دانین ههتا ئەو ژى ناقلی خو بده کار و بتر وان تیکستا فیم بکه. ژ بهر وی یهکی ژى بابتهك ب نافی "پرسیاریت هند، یان چلۆنیا تیگههشتنا ئەدهی دینی ئیزدیان" دفی چاپتهری دا جیی خو گرت.

<sup>1</sup> ئەف بابتهت ب خو وهك سمینار ل مەرکهزا ئاسیا و ئافریکا بۆ فه کولینا ل زانکۆیا گهل، رۆژا ۶/۲۷/ ۲۰۰۱ هات پیشکیش کرن و ههر ب زمانن ینگلیزی دگۆفارا -دراسات کوردستانییه-، ژماره ۶، سالا ۲۰۰۱، سوید / ئوپسالا هات بهلاف کرن.

<sup>2</sup> ئەف بابتهته وهك سمینار ل کۆنگرئ یهکن بی زانستی جیهانی ل سهر ئیزدیان ۲۲- ۲۴/۱/۲۰۰۰ ل هانۆفه هات پیشکیش کرن و شوندا ل گۆفارا رۆژ، هۆمارا ۹ سالا ۲۰۰۰ هات بهلاف کرن.

<sup>3</sup> ئەف بابتهت ل ههفگههشتنا نفیسکاریت ئیزدیان، رۆژا ۴/۷/۲۰۰۱ ل ئۆلدهنورگ هات خوندن.

فەلسەفا مرن و ژيان، نه وهك ب تهن ل نك ئيزديان، بهلكى لجهم پراڤيا ملهتان رولهكى مهزن دلەيزه. قهولئ "سەرەمەرگئ" ژى -ب باوهريا من-سەربارى وئ فەلسەفئيه، بهلكى برهنگهكى نا ديار وئ بوويه بنباتا نهوان قهولئيت دەرەقا پەيدا بوونا دئ و خولياقهتى خەبەر ددن. ژ كئيدر ئەف باوهريه بو من پەيدا بوو؟.. دەمئ ئەز هاتيم و من بهرئ خو دايه قهولئ (زه بوونى مهكسور- ق. شىخو بهكر- ق. قەرە فەرقان -... هتد.) ئەو ديبژن دنيا ژ "بهحرئ" پەيدا بوويه!! ئەز كوور فەكرئيم و ل سەر ئئ پرسيارئ سەكنيم: بوچئ "بهحر" خالقه؟! ب مانايهك دن: بوچئ هەموو تشت ژ وئ چئ بوويه، نه ژ (با، ناخ يان ئاگر)؟! هەر هؤسا د قهولئيت پەيدا بوونا دئ دا، زاراقتئ: (دور- سور- پەدشا- هئقئن- قەنديل -...) دەر دكهفن. من خواست بزائم مانا "بهحرئ" چيه و بوچئ ئەو وهك "خالق" ب كار هاتيه؟. دەمئ ئەز گەهشتيمه قهولئ (سەرەمەرگئ) و من خواستئ ئەوى شروقه كم، ديسان زاراقتئ (بهحر) د قهول دا هات پيشيا من:

**۵. ژ قەنديلئ نازل بوو ئەو سورە**

**ئىلاھيؤ! نەسبەك تە عەفراند بوو ژ من را**

**ئەزى رازمە، هەكە ھەندەكە، هەكە پرە.**

**۶. بەحرا حەق وەتئى**

**نەم مەھا تئ سەكنئ**

**ب قودرەتا يلاھى د مەكنئ!**

يەكسەر هاتە خەيالا من : ديارە كليلا وئ پرسيارا ئالوز و ھندا بووي كەت بەر چافئ من! ل بال مروؤف و جقاتا بهرئ دايك (ژن) ھەموو تشت بوو؛ ئەو سبؤلا پيت و بەرەكەتئ بوو. ئەوئ خوارن كۆم دكرو سەميانا خەلكئ دۆر و بهرئ خو دكر. ئەو ھؤستا و شيرەتكار بوو. ئەوئ زارۆك دبوون و خودان دكرن. ئەو خالقتئ بوو، ب وئ مانئ، دەمئ ژن ب زگ دكەت (ب حال دبوو- ئاقس د بوو) و پاشئ پچوك د بوو، ھؤسا دەھات زانين، ب تهن ژن، ببئ كەس ئيزيك بە (ب ريكاً قودرەتئ) بزگ كەتئە! ھەر ژ بەر وئ يەكئيه قهولئ (سەرەمەرگئ) دا ديبژە: "ژ قەنديلئ نازل بوو ئەو سورە" ب قودرەتا خودئ

<sup>1</sup> سەبەقئيت ۵ و ۶ ژ قهولئ سەرەمەرگئ.

"سور- هېښن" ژ قەندیلې ھات خوارو گەھشتە زگی ژنی و پچوک ژنی چی بوو! ئەو "سور و هېښنە" کەفتە بەحرئ = زگی ژنی = مالپچوک و ژیانە کە نوو ژنی پەیدا بوو. دفردا دەورئ میژا- بتایبەت ژ ئالی پچوک بوونئ- ب تەمامی یی ھندا بوو.

ئەز باوەرم، ھەر ژ بەر وی چەندییە لجم گەلەک دیانە تا تی گۆتن کۆ پیغەمبەرئیت وان ژ "سورئ" چی بوونە یان قیزیت بوکر بجملە د بن و پچوکا تینن، نە وەک ب ھەڤگەھشتنا ژن و میژا. (بیزە چیرۆکا چی بوونا عیسا پیغەمبەر بتەنی ژ مریەمی، ئیزی و شینخادی ژ ژنیت عەمرئ وان نۆت سالی).

بەلئ زگی ژنی- دایکئ "بەحرە" ژیان ژنی پەیدا بوو، ھەر ژ بەر ئی ئەگەری ژن بوو تشتەکی پیروژ و خوداوەندا ھەرە مەزن ل جەم مروؤقیت بەری. ژن و ژیان ب ئالی زمانیفە ژی بەھفرا دگریدانە.

چەند ھات مروؤقیت بەری فکرا خو دانە کارو دیتن ژیان و پیت و بەرە کەت ژ عەردی ژی چی دبه، گۆتن؛ عەرد ژی مینا ژن -دایکییە، دوردا ژن بووہ سمبولا خوداوەندا عەردئ. د ھیزەدا -ب باوەریا من- **فەشارتتا مریا و تیخستنا وانا گوری، ژ بەر وی ئەگەرییە، چاوا پچوک ژ زگی دایکا خور دەر دکەڤە، دئی ھوسا ژی جارەک دن ئەگەری وی جی! گور مینا زگە، ئەو مالا حەق و ھەر و ھەرە!**

ھەر ب فی ھەلکەفتی، ئەز دخوازم ئەوی ژی دیار کم، چونکە "روح" ژ "قەندیلە" ھاتیە خوارە و ژ "سور" خودییە، ئەو تشتەکی پیروژە و قەت نامرە و کەس نکارە "روحئ" بنیخینە بن ئەشکەنجئ! قالب و بەدەنە دکەڤە بن ئەشکەنجئ!! ب فی ئاوابی (بەھشت و دوژە) رۆلەکی ھوسا نالەیزن. بەھشت و دوژا مروؤفا ئەوہ یا د ژیان ل سەر عەردئ دەریاز د بە!

ھەکە ل پینشی، فکرا مروؤق بەری ب تەنی دۆر و بەری خو ددی و ھوسا حسیب د کرن ژن "خالقە" و پچوک (ژیان ژ زگی دایکئ = مالپچوک = بەحر) تی خولقاندن، ئەو بوو پستی ھنگی ئەف فکەرە بەرفراتر کرن و گۆتن؛ "دنیا بەحر بوو، د ناف وی بەحرئ دا "دورەک = سورەک" پەیدا بوو، ئەو دور و پەدشا ب ھەفرا دگریدای بوون..". (دور) قالبئ مروؤفیە، (پەدشا) ئەو روحا دکەڤە بەر بەشەری دا؛ ژ بەر وی یەکی ژی (ق. شینخو بەکر) "دور و پەدشای" ژ یەک جودا ناکە، نا بیژە: کی بەری کینیە:

۲- عاشق و ماشوقیت چیه

تەفتیشا من ژ ئی جهوابیه

کا بیژنه من: دور ژ پەدشیه،

یان پەدشا ژ دورپیه؟!

۳- عاشق و عیرف و زانا

من یارەك د قیت ئی حەرفی ب دەت بەیانە

کا بیژنه من: دور تەختە و پەدشیی من ئی دا گرتی مەکانه؟!

ئەری؛ وەك مە گۆتی، فەكرا پەیدا بوونا دئی "ژیانی" ژ فەكرا پەیدا بوونا پچوکی ژ زگی دایکی دەست پی کریه! هەلبەت لەر دەور و زەمانەکی و لەم هەر مەلەتەکی و لگۆری ژیا نا وان، بیرو باوەریت نوو ب چیفانوکا پەیدا بوونا دئی و خولیاقتی هاتیە زیدە کرنه، یان هەك تشت ژ وئی چیفانوکی هاتن هافیتن. بەلی، بقی چافی شروفا کرنی گەرەكە تیکستیت پەیدا بوونا دئی دئەدە پی دینی دا، بیخ خوندن.

بەلی، چاپتەری دووی ب قەولی ئافەرینا دئی، سەرباری وان (ق. سەرەمەرگی) دەست پی دکە. هەر چەندە کۆمەكە زاف ژ قەولا ل بەر دەست بوون، لی من بفر زانی پشکەك (دەرگەهەك) تاییەت ژیرا تەرخان بکم و ل گۆر ئافەرۆکی وان بسەر چەند چاپتەرا دا پارفە بکم. چاپتەری دووی ژ پشکا دووی بو فەلسەفا ئیزدیا دەرەقا ئافەرینا دئی و خولیاقتی هات تەرخان کرن و تیدا (۱۹) قەول ل بن وی بابەتی هاتن خوار. ژ بەر کو (براهیم خەلیل) رۆلەکی گرنگ و بەرچاف د باوەریا ئیزدیان دا دلەیزه، مە چاپتە ری سیی، ژ پشکا دووی ژ بو (ب. خ.) و پیغەمبەریت جارن دانا و تیدا (۵) قەول و چیرۆکەك دان نفیساندن. چاپتە ری چاری، ئەو قەولیت ب ئیزیقە هاتین گۆتن، هاتن ب ریز کرن و چاپ. پینجی ژ بو نا بەسن و کەرامەتیت شیخ ئادی هاتن دیار کرن. مە ب فەر زانی چاپ. شەشی و هەفتی بو هەنەك سەبۆلیت ئیزدیا، بییت دەورەکی مەزن د باوەریا ئیزدیان دا دلەیزن، دەست نیشان بکین: شیخ حەسەن، شەرفەدین، شیخ شەمس، شیخ فەخرەدین، ئیزدینەمیر، و بییت دن. چاپتە ری هەشتی، دەرەقا هەنەك خاس و باچاک و دەرویشا هات نفیسین و قەولیت ب نا ئی وان، یان ل سەر وان هاتین گۆتن، هاتن ب ریز کرن.

چاپته رى نەھى، ئەو تىكىستىت دىنى ل خۇ گرتن، يىت گرىداى ب دەرويشى و ئالىي سايكولوژىفە، بتر گرانى ددن سەر ئالىي شىرەتا بۇ ئافا كرنا جقاتەكە رەوا. چاپته رى دەھى و داويى ژ پشكا دووى ژ بۇ فەلسەفا مرن و ژيانى فە دگرىداى، تىدا هاتن كۆمكرن، بتەنى (ق. سەرەمەرگى) كۆ ھەتا ھۆ ھۆسا ھاتبوو زانين بتەنى ب مرنى فە گرىداى، لى بەلى ئەف قەولە مە ژ فیدەر فە گوھاستە چاپته رى دووى ئاف بابەنى فەلسەفا ئىزدىا بەرانبەر ئافەرىنا دنى و خولياقەنى. لگۇرى تىگەھشتنا من، ئەف قەولە كۆكا وان باوہريانە يىت بىژن ھەموو تشت ژ "بەحرى- ئافى" پەيدا بووہ!... ھەر ھۆسا (دوعا تەرقىنىي) مە ل پشكا شەشى، چاپته رى چاردى نقىسى.

پشكا سىي، چاپ. يانزدى تەف بۇ بەيت و قەسيدا ھات تەرخان كرن و تىدا (۱۵) تىكىست ھاتن نقىسىن. دپشت وى را، پشكا چارى، چاپ. دووانزدى تەف بۇ (مسحابەت) و شىرەتا ھات سىنۆر كرن، كە چى پشكا پىنجى، چاپ. سىزدى ژ بۇ ھنەك چىرۆكىت پىغەمبەر و خاسا ھات ديار كرن. تەف پشكا شەشى، چاپ. چاردى ژ بۇ (۳۹) دوعاو درۆزىت بەردەست ھات دەست نیشان كرن. پشكا ھەفتى و داويى، چاپ. پانزدى بۇ جۆرەكى تايەت ژ ئەدەنى تەرز دىنى بنافى "خزىمۆك، پايژۆك و رۆبارىن" ھات تەرخان كرن. ھەلبەت گەلەك تىكىستىت دىنى ژ قەول، بەيت، قەسىدە، دوعا، چىرۆك و چىقانۆك،..ھتد. ئافى وان ھەبە بەلى دەقى وان ھەتا ھۆ بەدەست مە نەكەتە، ھىقىدارىن ل پىشەرۆزى بىن كۆمكرن و بەلاقكرن. ھەر ھۆسا گەلەك تىكىستىت دن ژى ھەنە، بەرى ھۆ دكتىب و گوڧارو رۆژناما دا ھاتنە وەشاندىنە، ئەو ژى بتەنى ئافى وان ھاتىە بەلى دەقى وان د كىتبا مە دا نەھاتىە خوارە.

لگۇر باوہرى و تىگەھشتنا من، ھەر تىكىستەك يان ھەر بەرھەمەكى ھەبە؛ چى دىنى بە يان نە دىنى بە، ئەو ب جى و دەور و زەمانەكى فە گرىداى، ژ ھەبوونى سەر ھلداىە. ئەو بەرھەمى دىرۆكا باوہرىەك تايەتە. تىكىستىت دىنى، چونكە ب باوہرىەك كەقنارفە گرىداىينە، ھەر كەس لگۇر فەكرو تىگەھشتنا خۇ شروڧە دكە، يان بلا رۆنتر بىژىن، بۇ تىگەھشتنا تىكىستىت دىنى دوو نىژىنىت سەرەكى ھەنە؛ يەك: نىژىنا زانا و مروڧىت دىندار، دوو: نىژىنا زانستى. ئەز نا بىژم ھەر دوو نىژىن ل چو خال و دەرۆكا نا گەھن يەك، يان ئەو ب تەمامى ژ يەك دجودانە؛ نەخىر تى خواستن ھەر دوو نىژىن مفايى ژ يەك ھەلگرن. تى



خواستن ليكولقاني ل سەر رېكا زانستى كارى خۇ ب رېقە دې، ئەو لسەر ھەنەك خاليت نېزينا دىنى ب سەكنە و پشت گوھ نہ ئېخينە.

من دقى كارى خۇ دا ھەول داىە ل سەر شۇپا زانستى ھەرم، بەلى ل پال ھندى ژى، من نېزىت دىندارا پوچ نہ كرنە. من ئەو ژى دانە نقيساندە، بلا خوندهقان ھەردووا بخونە و ديسان لگور تېگەھشتنا خۇ راستى دەرخە. ئەز باوهرم بقى رېكى ھوشياريا رۇشەنبىرى پەيدا دې.

بېگومان باوهرى و فەلسەفا دىنى رۇلەكى مەزن ژ بۇ ئاكارنا گيانى مرۇقان دلەيزە. دقان كوما سالا دا كو ئەز بكمكرن و فەكولينا ئەدەبى دىنى ئىزدىان مژول بووم، ھۇسا خۇيا دېە گرىدانەك فكىرى پر قايم تېفا سروشت و عەزمان دا ھەيە. "سور و روحيەت" د"فەندىلى" دا، ئەو چارەنقىسا خەلكى سەر عەردى ھەر ژ رۇزا دەستېكى ھەتا رۇزا دماھى دەست نیشان دكن. گرىدانەك راستەخۇ تېفا خودى و مرۇقى ئىزدى دا ھەيە؛ ئەوان چو نافيچىك- نانكو پېغەمبەر- دنافا خۇ و خودى دا نہ دانينە. ئەو خودى بركا "سور و كەرامەتى" ناس دكن. خودى ل ھەر دەور و زەمانەكى ھەنەك ژ "سور" نا خۇ دېەر ھەنەكا دكە. "خوداوندىت" ئىزدىا پارەك ژ وى "سورپنە"؛ ژ بەر وى يەكى ئەو نىف خوداوندن! يان فكا "كراس گوھورپى" ديسان فەژەناندا باوهرىا "سورپى" و نہ مريا روحيە! دقى دانو ستاندىن و كارى خۇ دا لگەل تېكستىت دىنى ئىزدىا، ئەف خاليت ھەرە گرنىگ بۇ من دەر كەتن:

۱- رەنگىنيا وى ئەدەبى و چارەسەر كونا گەلەك بابەتت فكىرى و گيانى و جفاكى، چى دەرھەقا فەلسەفا نافرنا دىنى و خولياقەتى بە، يان ل سەر دىرۇكا ھەنەك كىرارىت ل دىنى قومىن بە، وەك: (چىقانۇكا توفانى- چىقانۇكا ب. خ. و فەرعون..)، يان تېكستىت پەسن و كەرامەتت پېغەمبەر و خاسا، ھەر ھۇسا شىرەت و دەر وىشى و بابەتت ساىكولۇژى، يان ئەدەبى گف كوتتى<sup>۱</sup> مينا: (ق. عەرد و عەزمان- ق. مەھا)، دىالۇگا تېفا گا و ملياكەتى بەھشت و دۇژى دا، (دق. جو مومى سلتان)، ھەر ھۇسا دىالۇگا تەيرا لگەل سلیمان پېغەمبەر د (بەيتا سلیمان پېغەمبەر و بلبل)، دىالۇگا تېفا غەزال و مير براھىم د

<sup>1</sup> گف و گوتتى؛ لھىزە دا ب مانا،، أدب الحوار- أدب المناظرة،، يان دىالۇگ ھاتىە.

(ق. میر براہیم)... ہند۔ ئەف رہنگی دیا لۆگئی گەلەك دكەفن و لھەم ملەتیت بەری  
ھەبوو، وەك دیا لۆگا (تەیر و ماسی) لھەم سۆمەریا.

دەمی عەرد و عەزمان، یان مەھ و وەرزیت سالی، گا و ملیاکەت، یان دار و بەر..  
ہند. ب ھەفرا گۆتئی د کن، مانا وئ ئەوہ و ل گۆر باوہریا ئیزدیان- دنیا تەف ھەفرا  
گریدایە، تشتەکی بئ روح، یان بئ ھیزو سوڤا خودئی ل گەل نەبە، تونە.

۲- ئەف باوہریا داوی دخالا یەکی دا، مە بەرانبەری تیۆریا ئیزدیان دەرھەقا پەیدا بوونا  
دنی و تشتی لسەر رووی کیناتی دسە کیننە. ئەو فەلسەفە بتایبەت د (ق. شیخو بە کر) دا  
ب روئی دەر دكەفە. ھەر سێ سەبەقیت عەول ژ قەولئ ناڤبری، ب رہنگی پرسپاری تین  
گۆتن: کێژان بەری کێژانی پەیدا بوویە: "روح" یان "ماددە"؟ ئەو نا بیژە کی بەری  
کییە، بەلکی ھەردوو بریكا دیالیکتی و جەدەلی ب یە کفە گری ددە! گۆتئا "خودئی  
=خۆ دای=خۆ ب خۆ دای) وئ گرھن چارەسەر دكە.

۳- خالەكە دیە ھەرە گرنگ دباوہریا ئیزدیاتی دا ھیلا دەرۆیشییە، نانکو گەریان لدوڤ  
"حەقیقەت و راستیی" یان حەز کرنا خودئی و پڕانیا قەول و دوعا و بەیت و بیئ دن  
فئ راستیی دیار دکن، ژ بۆ فئ یەکی ژئی، جی و دەور و زەمان دقە کرینە، ب دیرۆکەك  
تایبەتقە نە دگریدایینە. ئەو "حەقیقەت" دبە ل ھەر جیەکی، ھەر زەمانەکی پەیدا بە.  
وہك مە خۆیا کری، دنیا ب ھەف را گریدایە؛ سەر و بیئ وئ تونە، ئەوہ ھەر و ھەرە!  
دەرۆیشی ھەرە مەزن و ناڤدار مەنسوری حەلاج یان حوسین (۸۵۸- ۹۲۲ز.)، کو  
بجۆ ژ کوردئی ئیلا حەلاجیان ل ئیرانی بوو، روڵەکی پڕ مەزن دبزاقا سۆفیزمی دا لەیزت و  
ھیلەك گران ئیخستە سەر بزاقا دەرۆیشی و خودیناسیی ل سەردەمی خۆو پشقی خۆ  
بتایبەت دەرۆیشیت باجاری بەغدای و گۆتئا وی یا ناڤدار: (أنا الحق- ئەز راستیا خودیمە)  
جھئی خۆ دبزاقا سۆفزمیدا گرت و بوو سەدەما کوشتنا حەلاج بجۆ.

ھەكە بیر و باوہریت حەلاج باندۆرەكە مەزن ل سەر دیرۆکا تەف روژھەلاتا ناڤین  
ھشتبە، ئەوہ باندۆرا وی ل سەر جڤاتا کوردی ژئی، بتایبەت ئیزدیان و بریكا شیخادی  
کورئی موسافر دەر دۆرا (۱۰۷۱- ۱۱۶۱ز.) مایە. ئەو دەرۆیشیت دچاخنی شیخادی دا  
بلند خۆیا دکرن مینا: حەسەن بەسری ل سەدی (۷) بگرە ھەتانی رابعە عەدەویە تیزیکی (۷۱۰- ۸۰۱ك.)  
و بایزید باستانی،... ہند، بئ حەلاج رەخنە بکرا، لھەم شیخادی بئ ریزو

حورمەت دېيۈن. دەروېشپەت ئاقدارىت ھەقچاخى شىخادى مېنا: عەبدولقادر گېلانى (۱۰۷۷- ۱۱۶۶ز.)، ئەحمەد رفاعى، ھەتائى غەزالى (۱۰۵۸-۱۱۱۱ز.) نەفەرى جفاكا دەروېشپەت ئاقلى، ئەوى ژى حەلاج ۋەك مەرقەكى بوھورق دىت، بەلى قان ھەموو رېز و حورمەت د دانە حەلاج<sup>۱</sup>.

ئىزدىياتى يەكە ژ وان دىنپەت زىدەبار داخووزيا خىزو ناشىپى بۇ ھەموو گەلىت دىيائى دكە. ئەو ل وئى باوھەرىپنە، دەمى يەك ل سەر رىيا خودى ھەرە، مەرج نىنە ئەو لسەر چى دىنى بە، يان رەنگى وى چاوا بە. (بىزە ق. مەلكى كەرىم).

ھەكە يەك ب ھورى ل باوھەرىا ئىزدىان ب مەيزىنە، ب تايىت ئىمانا وان ب (كراس گۆھۇرىيى= نە مرى و پىرۇزىا روھى) مانا وئى ئەوۋە ئىزدى- بىيى بزائىن- دان ب يەك جىھان د ئىنن، نە ۋەك دوو جىھانا، ژ بەر كو ھەكە روھ نەمر بە و ئەو ھەرە زىندى بە و قەگەرى (قەندىلىن)، د قردا جىھانا دن-جەھنم و دۆزە رۆلەكى ھۇسا نا لەيزىن! گەلەك جارا من ژ ھنەك زائىت دىنى ئىزدىا ھىستىيە، گۆتىنە، (بەھشت و جەھنما) مەرقال قى دىتپە، لسەر رووى عەردىيە، ل قى دىنى مەرقال د زانە وئى د بەھشى دا يان وئى دجەھنمى دا! ئەف باوھەرىا سەرى، ئانكو دان ب يەك جىھان ل جەم جوھا و كاكەيا (ئاھلى حەق) ھەيە. نەمىريا روھى و (كراس گۆھۇرىن) ژ ئالىيەكى و ھەبوونا رۇزا قىامەتنى و حسابى و ھاتنا (مەھدى) و بەھشت و جەھنم ژ ئالىيەكى دىنقە، دوو فەكرىت ھەقرك و ژ ھەف جودانە؛ چاوا روھە نورانىيە و ژ سورپا خودى (بىزە: ق. سورپا- ق. كاسا- ق. قەندىلا...) و چاوا دى كەفە بەر جۆر و ئەشكەنجى و دى چتە دۆزى!!... بەلى روھ ل گۆر قەولپت مە بەرى نۇب رېز كرىن و گەلەك تىكستىت دىت دىنى، ژ سورپا خودىيە و ئەو ل پىن فەكرا دەروېشپەت تەم د خوازە ب گەھە جىي عەول ژى چىيووى، ب گەھە حەقىي و ب وئى نورى شا بىە!... بەلى ئەفە بوو فەكرا دەروېشپەت مەزن و ئاقدار مېنا: (حسىپى حەلاج، شىخادى، براھىمى ئادەما، بايزىدى باستامى، دەنوقى مسرى، شىخ عەبدولقادرى گېلانى،..) باوھەرى

<sup>1</sup> بۇ زانبارىت زاقەر بىزە: د. زۆرابى بودى ئالويان، ئەدەبىياتا ئىزدىا يا دەفكى،، ئمونا دوو قەولپن حەلاج،، گۆفارا ھافىيون، ھۇمارا ۹، سالا ۲۰۰۱، پ. ۵۲- ۶۵.

پن ئانى و گەلەكا سەرى خۇل پىخامى داين! ئەزل وى باوەرىمە فەقرا قىامەتى و بەهشت و دۆزى، ھەشر و مەشرى و ھاتنا (مەھدى)، باوەرىت بىانينە پىشتى ھاتنا ئىسلامەتى كەفتنە ناف ئىزدىان.

گەلەك فەرە مرۆف وى راستى بۇ خوندەفان و ئىكولفانا ديار كە، ژ بەر كو ئەدەپى دىئى ئىزدىان پى ئەزبەرە و ب سەدەت سالا ژ بەرەكى بۇ بەرى دن ھاتىبە فە گوھاستنە، بىنگومان گەلەك گوھورين لسەر چى بوونە، سەبەقىت گەلەك تىكستا تىكەل يەك بوونە، بەلكى ژى ھەر دەفەرە كى وەك: (شنگال - وەلات شىخ - ئىزدىن تر كىا، سورىا، ئەرمەنستان و گورجستان) ئەوى تىكستى ب دىالكتا خۇ دىئىن. ژ بەر فى يەكى - نە عەجىبە - دگەلەك تىكستا (قەولا) دا، فەقرا دىن بەرانبەر چى بوونا دىنى و خولياقەتى، يان ھەر كرىارە كى دن، نەيە رىكو پىك بە و ئو خەلەكىت زنجىرا وى باوەرىن ب ھەقرا نەيە گریدای بە، مگرىتى؛ فەقرا چى بوونا دىنى و خولياقەت د (ق. زەبونی مەكسور) يان د (ق. ئافەرىنا دىنى) دا، يەك لىپى يەك نىنە و ل ھنەك جىا ئەو فەكرە قوت دىبە. ئەز دكارم بىژم، كۆمەكە تىكستا ھەيە، ھەر يەك ژى دچەند سەبەقا دا، فەلسەفا دىئى ئىزدىا دەرھەقا وان كرىارىت مە گۆتىن ديار دكە. ئەفى ئەگەرى ژى ئەز پالقادام<sup>۱</sup> تىكستىت دىنى بجم ژىر بابەتى "فەلسەفا ئىزدىا دەرھەقا دىنى و خولياقەت".

خوندەكە منە دن بۇ ئەدەپى دىئى ئىزدىان كۆ براستى تىشتەكى بالكىشە، ئەو؛ باوەرىا ئىزدىا بىئزەكە يەكتا (خودى يان تاوسى مەلەك) و ل تەنشت وان ھەبوونا چەندىن

<sup>1</sup> پروفیسور قەناتى كوردۆ، بۇ جارایەكە ئەف تىكستە د گۆفارا (كرك) دا بەلاڤ كر بوو، مە ژى د كىتبا خۇ دا (ئىپلرت). سالا ۱۹۷۹ئى نغىسى، لى بەئى ئەف تىكست (وەك قەول) ل زانا و قەولبىئىت ئىزدىا ل ئىراق نىنە. ئەز ھۆسا بىر دكەم، پىشتى سالا ۱۹۲۹ قەوالا نە كارى ھەرن ناف ئىزدىت ئەرمەنستان و گورجستان، ئەو علمىن بەرى وان ژ خۇ را ھلگرتى، تىكەلى ھەف بوو، گوھورين ب سەر گەلەك تىكستا دا چى بوون، ئەز باوەرم يەك ژ وانا (ق. ئافەرىنا دىنى) بە. چونكە ئەو؛ نە ژ ئالى سزكتور، نە ژ ئالى زمانفە رەوانە.

<sup>2</sup> رۆژا ۳۱. ۱. ۲۰۰۰ ل زانكۆيا گۆتتگن، بەشى ئىرانستك مە (د. فیلپ و من) چافىكەفتنەك لگەل فەقىر خدر بەركات كەسۆ، قەوال حسین سەلمان، قەوال بەكر حاجۆ و قەوال حسین زەبىتۆ كر. ئەف زانبارى و گەلەك زانبارىت دى؛ وەك قەول، دوعا، بەیت، قەسىدە، پرسىارىت دىنى،.. ژ دەفى وان ھلگرتن.

(خودان) و خاس و باچاكا، نيشانا قهبول كرنا بير و باوه ريت جدا -جودايه، نيشانا لي بوريئي و قهبول كرنا فكر دنه، نه وهك ديانه تيت ناف خؤ دين "يه كتنا -تهو حيدى" و زيده مده كه زيي بكار دئينن. ئەف سەنتەرال بوونا زيده، ئەم بخوازين و نه خوازين، ب حشكى و بتەنى باوه ريا خؤ ناس دكەن، باوه ريت دن قهبول ناكەن. ئەف كارى هان، مه بقى و نه فى، خورق و تيرورى پەيدا دكەن، دينى خؤ ب زورى بسەر خەلكى دا بەلاف دكەن و ل داوين مرؤف و گەليت دنى ژ هەف دوور دخەو زمانى شەرو خون و كوشتى بسەر زمانى ناشى دۆستايەتئى زال د به!

ديسان ئەوى ئەدەبى دينى ئيزديان بخونه، دەهيت گۆتن و زارافا دكهفنه بهر چافى وى (وى) هەر يەكئ مانا خؤ هەيه، يان بو تشتهكى تى گۆتن، مگرقي گۆتنا: (شەريعت و تەريقتە)؛ تەريقتە يان تەريق مانا (دەرويشى - سوڤيزم) ئى ژ هەموو ئالييت فەلسەفى و دينى و جفاكى...هتد. دگەهينه. وەرە بنيزه زارافيت دەرويشى د تيكستيت دينى دا وهك: (حەق و حەقيقتە، كەرامەت، نور، كاس، نەفس، زەبوني، روح، لەش، قەنديل، صەبر، عەزاب، حەلال و حەرام، مەى و شەرابا خودايى، عاشق و ماشوق...هتد.) (بنيزه: ق. كاسا، ق. سور، ق. مەلا تابو بەكر، ق. ستيا ئيس، ق. شيشمس...). ل پال فى يەكئ ئيزدى (شەريعتئى) ب تەمامى، سەر و بئى وى رەد دكەن و قهبول ناكن! (بنيزه: دوعا شەهدا دينى).

ئاليهكى دى هەرە گرنگ بو كۆم كرن و شرؤفه كرنا ئەدەبى دينى ئيزديا و فى كتيبا مه يا بهر دەست ئەوه، ئالسەنگيا دديرؤكا ئەدەبى كوردى دا؛ چى ژ ئاليى نافى هوزانغانا و كهفيا وان، يان ژ ئاليى نافەرؤك و بابەتيت ئەدەبى و بير و فەلسەفا كوردا،... وى سەراست بكه.

هەكە ميژووا ئەدەبى كوردى ب هوزانغانى كلاسيكى و نوو ب بابا تاھر هەمەدانى ( ٤٠١ ك. - ١٠١١ ز.)، عەلى تەرەموكى، عەلى حەريرى (١٠١٠ - ١٠٧٧ ز.)، مەلايى جزيرى، فەقى تايران (١٣٠٧ - ١٣٧٥ ز.)، مەلايى باتەي (١٤١٧ - ١٤٩٥ ز.)، ئەحمەدى خانى (١٦٥٣ - ١٧٠٧ ز.)، مراد خانى بايزيدى (١١٥٠ - ١١٩٠ ك.)، بەكر بەگئى ئەرزى

(۱۷۶۷ز. سالا بوونا وی)، عەلى بەردەشانى، نالى، سالم... ھتە. دەست پى كرىڭ و ل سەر ھۆزاتىت ئەفئىندارى، دەرویشى و ۋەلاتپارىزى... سەككىبە، لى بەلى ب باۋەريا من، دىرۇكا ئەدەبى كوردى ب دروستى نە ھاتىبە نقيسینە، چونكە پشكەكە ھەرە گرنىگ و كەفن- كۆ ئەدەبى دىنى ئىزدىانە- ژ ئالىي ميژونقيسىت ئەدەبى نە ھاتىبە دەست نیشان كرنە، ب تەنى (سەدىق بۆرەكەي- سەفى زادە) دكتىبا خۇدا بەحسا ھنەك ئەدەبى دىنى ئىزدىان كرىبە.<sup>1</sup>

ميژوونقيس و ئەدەب دۆستىت كورد بەلكى ھەتا ھۇ ناڭى فان ھۆزانفانا (قەولبيژا) ل چەرخى ۱۲ئ نە بېستىبە، مينا: (شېخ فەخرى ئادىيا- پىر رەشى ھەيران- دەرويش قاتانى- دەرويش قوتك- بابەكرى ئۆمەرا- كۆچك جەم- دەرويش تاژدىن- ئابو بەكرى جزىرى - مسكىنو ژارۇ)، يان زانايەكى مەزن ۋەك شېخ ھەسەن، ھەر ھۇسا خوندن و قەكۆلىنا ئەدەبى ئىزدىانەك ھەر دى دىرۇكا ئەدەبى كوردى بگۆھۆرە، بەلكى دى رۇناھىج دەتە سەر گەلەك ئالىيت ژيانا گەلى كورد، ۋەك: بىر و فەلسەفە، دىرۇك، تۆر و تىبەت، زمان، سىستەمى جفاكى، ناف، جل و بەرگ،.. ھتە..

بەرى ئەز فى دەرگەھى بگرم، د خوازم بيژم ئەف تىكستىت دىنى، من دەست لى نە داىبە و ھەر ۋەكى خۇ ئانىنە خوارە، بەلكى شىرۇفە كرن و رۇن كرن -ل گۆرى تىگەھشتا خۇ- ل پەراۋىژى كىتپى دا نقيسینە. من بزاف كرىبە، رۇن كرىت خۇ ل سەر تىكستا ب دىالكتەكە ھۇسا ب نقيسم كۆ بەھرا بىژ كوردىت توركىيا و سورىيا و ئىراق و جىپىت دن قى ب گەھن.

د فى نقيساندىن دا، ھەر چاۋا د تىكستىت دىنى دا ھاتىبە، من نیشانانا كۆم كرىن (ئىت) ب كار ئانىبە، نە ۋەك (ئىن) يان (ئىد)، پىتا (وو) بۆ (ئووا) درىژ و (و) بۆ يا كورت، نیشانانا (ع) بۆ (عەينا) عەرەبى و (ط) بۆ (تا) قەلەو.

<sup>1</sup> سەدىق بۆرەكەي- سەفى زادە، ميژوۋىي و ئىژەي كوردى، چاپى تەھران، پ. ۱۳۵- ۱۶۵.

من بزاقا خو کر، ههتا بکارم، تیکستیت دینی ل کیدەر هاتبنه به لاف کرن، کۆم ب کم و وهك بیلوگرافیه کئی ژئی را چئی کم.

ل دهمی ئەز سیاسیا وان هه موو کهسان دکم ییت ره نجه که مهزن کیشایین و ئەو تیکست ژ هندا بوئی رزگار کرین و دگوفار و روژناما دا به لاف کرین، د فیم ژی داخواریا لیبوریی ژ وان کهسان بکم، ییت ههک تیکست به لاف کرین و نافی وان نه هاتی؛ چونکه پتره ژ بست سالا من ئیراق ب جی هیلایه و گهلهک تشتییت ل ویدەر هاتین به لاف کرن، نه گه هشتنه بهر دهستی منه.

ئەز نایبۆم کارئ من ژ هه موو رهخ و روواقه بی تهمامه، نهخیر کاره کی هوسا هه ر دئ ههک کیماسی تی دا هه بن، فیجار ئەز داخواریا لیبوریی دکم و ل وی هیقییمه، خونده فاتییت هیژا، لیکولفاتیت ب رومهت، دلسۆزیت کولتور و داهینانی، ل پیشه روژی وان که لینا سهراست بکهن و بوشاهیا پر بکهن، هیقیدارم من کاری بت خزمه ته کئی ب گه هینم ئیزدیاتی و هک باوه ری، کوردیاتی و هک گهل و کولتور و جیهانا مرووفاتی و فه کولیی و هک زانست!.





ئەف كارى من گەھىشتە رۇژا ئىرۇ ھارىكاريا گەلەك زانايتىت دىن، قەولزانا، دىنداريت برومەت، مامۇستايىت بەرپىز، نقيسكاريت قەدرگران، دۇست و برايت ھىژا، مرۇقدۇست و كەسپىت ل پەيقا راست دگەرن، ئەدەب دۇست و گەلەك سەربازيت ھندا. ژ بەر ئەز رەنجا وان گشت جوامپرا ژ بىر نە كەم و ۋەفاداريا خۇ ژ وان را خۇيا كەم، ھەلبەت پروفېسۇر د. كرايەنرۇك فيليپ دريزا يەكەمىن دا قى، ھەر چاوا من دپيشگوتى دا دەست نیشان كرىە، ب ھارىكارى و پىشتەقانيا ۋى، من ل زانكۇيا گۇتنگن ۋەك مامۇستا و لىكۇلفان دەست پىكر و مە ھەردووا پىكفە بۇ سى ساللا كىتپەك ل سەر ئىزدىان چىكر. براستى ئەز گەلەك قەرزارى قى زاناى مە و گەلەك تىشت ئەز ژى فيز بووم؛ چى ژ ئالىي زانستى، چى ژ ئالىي فەكرا خەلكى رۇژاڧا، چى ژ ئالىي نەفس كچكىي. نە ۋەك ھەر ئەز سپاسىي ژىرا پىشكىش دكم، بەلكى جىي ۋى ل جەم من گەلەكى بلندە.

خىزى لياس پورتو، ژ كەسپت ھەرە ئەول بوو، ب دل و جان خۇ دا بەر ھارىكاريا من و ل ۋەلات داخوازىيت من بىي ئانىن. ل مەھا نىسانى، ساللا ۱۹۹۴ى ئەف جوامپرى ب تلىيت خۇ يىت رەنگىن شەش دەفتەر ژ كەشكولا مالا شىخ رەشۇي شىخ حىيىن، ل باجارى شىخان و ژ جەم زاناى دىن و خەرقەپۇش فەقىر حەجى كورى فەقىر شەمۇ، ھەر ھۇسا ھنەك ژ جەم جووانەمەرگى خودى ژى رازى عادل حەجى، نقيساندن و ب ديارى بۇ من قىي كرن ئەلمانيا، پىشتى ھنگى ژى كىتۇ - كىتۇ قەوليت پىر بەھا ژ من را شاندىن. چەند بىژى ئەم قەرزارى ۋەفاداريا ۋىنە، ۋەك پىشكەك پچوك ژ رىز گرتن و حورمەتا من بۇ قى جوامپرى، نافى ۋى ديسان د رىزا ئەول دا بى و د قى كىتپى دا ب نەمرى بىنە. ھەر ھۇسا بۇ مالا شىخ رەشۇ و فەقىر حەجى و عادل حەجى سپاسىيت گەرم و حورمەت.

سپاسىيەكە گران ژ بۇ شىخ ئوسمان براھىم كۆ ژ گەنجيا خۇ بەرى خۇ دا لالشا نورانى و تەمەنى خۇ بۇ خزمەتا ئىزدىاتىي و علمى دىن تەرخان كر و ل بەر دەستى ھۇستايى خۇ كۆچەك سادق گەلەك تىكست و شىرۇفە كرىت رەنگىن ھىن بوو. شىخ ئوسمان گەلەك تىكستىت ھىژا- ب تايبەت دوعا- دان من، ئەوان تىكستا جىيەك تايبەت د قى كىتپى دا

گرت. شیخ عصمت کورئ شیخ براهیم، یه که ژ وان کهسیت ب دل و جان دخوازه خزمه تا دین و گه لئ خو بکه. نهوی چهند کاسیت کو ژ ده فی مامی وی شیخ حسین و کورمامی وی عهزیز و ره حمه تی شیخ عه لی شه مو، ل ساللا ۱۹۹۵ ی دان من. نه ز قهرزاری وانم و ژ دل سپاسیا شیخ عصمت و زاناییت دین؛ شیخ حسین و خودی ژئی رازی شیخ عه لی و شیخ عهزیز د کهم، خودی خلمه تا گشتا قه بول بکه.

نیز دینت نهرمه نستان و گورجستان، ههر چهنده ب هه زاریت کیلومه ترا ژ سینته را دین (لالشی) دوور که فتنه، لی نه شقا دین و علم د مهژی و دلی وان دا مایه، نه وان تیکستیت دینی پاراستنه. یه که ژ وان زانا شیخ مهمی کورئ شیخ خالده کو گه له ک جارا مه هه ف ددیت و تیکستیت دی ل گه ل کوربان وان دانه منه. ریز و حهرمه ته که گران ژ وی جوامیزی را.

رؤلی نفیسکار و خه محوری نه ده بی دینی نیز دیان به ده ل فه قیر حه جی، قه ت نایی ژ بیر کرن، ههر چهنده من نافی وی دگه له ک جییت فی کتیجی دا نانییه، لی مرؤف چهند دهره قا وی بیژه ههر کیمه. تکستیت وی ره وشه که تاییه ت دده نه کتیجی و نافه رؤکی وی ده وله مند دکهن. سپاسیه که گهرم بو عیدو بابا شیخ کول وه ختی خو ژ کوردستان، چهند بابه تیت وی ل گو قار و رۆژناما دا به لاف کرین، ژ من را شاندن.

به ستنا کونگری جیهانیی یه کئی ل سهر نیز دیا ل کانونا ساللا ۲۰۰۰ ی، دهره ته ک بو، نه ز بکارم ب چهند زاناییت دین: (فه قیر حه جی- فه قیر به رکات که سو- شیخ حسین- شیخ مهمی)، بابا شیخی نیز دیا (شیخ خه تو)، قه والیت نیز دیا (حسین سه لمان- حسین زه یتر و ره حمه تی حاجو به کر) روتیم و پرسیارا ل سهر بابه تیت جودا ژ وان بکه م و چهند تیکستیت دینی بیت بهر که تی ژ زاری وان بنقیسم. زانیاریت وان، بیگومان رۆناهیه ک دا کتیجا مه. نه ز سهری ریز و حورمه تی بو فان جوامیزا و ههر که سه کی خزمه ت د فی واری دا کر به، شور دکهن!

خزمه ت و دلسۆژیا نافدار (مه لا خه لیل- مشه ختی) و کورئ وی نه حمه د- بای شقان، بو پارستنا نه ده بی دینی نیز دیان، نه کیمزه ژ یا گه له ک کهسیت دن. نه م قهرزاریت باب و کورانه و سهری ریزی ژ وان را دجه مینن.

براستی گەلەك مرۆفان، چ برەنگە كى راستەخۆيان وەك سەربازە كى ھندا بووى، چ ل  
وولات مينا (بەشىر شىخ رەشۆ)، چ لەڤرە ھارىكاريا من بۆ دەر ئانينا ئى كىتپى كرنە، مينا  
ھىژايان:

ميرزا ھەسەن عەلى نەخشە كىشاننا كىتپى، ھەر ھۆسا (نەوزاد مەحمود) و سەيدا  
(سەعید دېرەشى) كۆ تىكستەك - دەستنىسەك نوو بناقى (بەيتا نەسىحە تا) يا (مەلایىن باتەي)  
ژ كىتپىخاننا بەرلین ژ مە را شاندا و مە ھەقەبەرەك دنافا ئى بەيتى و بەيتا نەسىحە تا ل جەم  
ئىزدیان چىكر. سىاسى ژ ئالىكاريا د. لىاس مراد جندى و عادل خەلىل مە كە ن ب من را  
كرى. بۆ فان ھىژايان ژى رىز و سىاسى. سىاسىەك گەرم بۆ ھونەر مەند (كەمال ھەراقى) كو  
بەرگى كىتپى ب تلىت خۆيىت رەنگىن كىشايى. سىاسىەك گەرم بۆ (فېرنەر پرىس)، قەشى  
دېرا گارسن و پىرە كا وى (گىزلا پرىس) بۆ كارى ھونەرى كۆمپوتەرى و رىكخستنا  
بەرگى كىتپى و پەيدا كرنا چاپخانا بۆ وەشاندا وى.

ئەف كىتپە رەنجا سەدئىت سەربازىت ھنداىە. بىنگومان، پشتگرتن و ھارىكاريا مالا منە:  
(حەيات، سەيوان، رىواز، ئۆردخان، تازى)، برازا، خوارزا، دۆست و برادەرا، ھاندەرە كى  
مەزن بوو ئەف بەرھەم ئى مەيدانى.



كتيب- گۇڤارا- رۇژنامە- گۇتن

ھاو كارى (رۇژنامە)	ھاوك.
گۇڤارا كۆرى زانىارى كورد	گكزك.
گۇڤارا لالاش	گلا.
زارگۇتنا كوردا	زك.
گۇڤارا كاروانى فلكلورى	گكف.
گۇڤارا بزاف	گبز.
ژيانا نو	ژن.
ئىزدىياتى: لىبەر رۇشنايا ھندەك تىكستىت ئايى ئىزدىان	ئىلرت.
گۇندىياتى	گد.
گۇڤارا پەيف	گپف.
كەشكولا مالا شىخ رەشۇ ھسین	كرج.
دەستقىس	دنف.
كاسىت	كاس.
گۇڤارا رۇژ	گر.
نحو معرفة حقيقة الديانة الأيزيدية	نمحداء.
پەرتوكا دوعايىت ئىزدىا	پدا.
درۇزە	در.
دوعا	دو.
قەول	ق.
قەسىدە	قس.
بەيت	بت.

چيرۆك	چير.
چيخانۆك	چيف.
كۆچى	ك.
زايى	ز.
مسحابەت	مس.
نقىزىن ئىزدىا	نقا.
رۆبارىن	رۆب.
زخيمۆك	خز.
شاخ	ش.
سەبەقە	سەب.
عەرەبى	عەر.
ئىزدىيت كورداغى	ئىزك.

### ئافىت كەسا

ئە حمە د مەلا خەلىل	ئە مخ.
بابا چاويش چەروت پىر لىاس	چل.
بابا گاقان دەرويش خەسۆ	دج.
بەدەل فەقىر خەجى	بفج.
باباشىخ حاجى ئىسمائىل	حس.
بابا شىخ خەتۆ حاجى	خج.
براھىم خەلىل	بخ.
جەلادەت بەدرخان	جب.
د. جەلىلى جەلىل	جج.
شىخ جندى رەشۆ	جر.
داسن عەلۆ	دع.

دەش.	شەيخ دەشتى
د.ح.	شەيخ دەرمان حسين
د.ه.	داود ھەويئى
د.خ.	دەرمان خەلەف
ع.ب.	عەزىز شەيخ بريمۆ
ع.ل.	عەلى بابە شەيخ لىياس
ع.خ.	شەيخ عەلۆ خەلەف
ع.ش.	شەيخ عەلى شەمۆ
ف.ق.ح.	فەقىر حەجى شەمۆ
ف.خ.ب.	فەقىر خەلەر بەرکات
ح.ب.	شەيخ حسين براھىم
ح.ن.	شەيخ حەيدەر نەدىر
ع.ح.	عیدۆ باباشەيخ حاجى
ش.م.	شەيخ مەمى
م.ب.	مەروان بابىرى
م.س.	مىرزا سەلىمان
م.ش.	مەشور شەمۆ
م.خ.	مەشەختى مەلا خەلىل
ن.ح.	ناسر حەسەن
ن.ل.	نەسرەت باباشەيخ لىياس
ئ.ب.	شەيخ ئۆسمان براھىم
ئ.ج.	د. ئۆردخان جەلىل
پ.نا.	پىزان ئالىخان
پ.م.	پىر مەجىد (ئەفرىن)
ق.ك.	د. قەنات كوردۆ
ق.ل.	قەوال لىياس
ق.خ.ح.	قەوال خەلەر حەمور
ر.م.	رەشىد مىرزا

رئسان ھەسەن	ر.سج.
سەردار جۇقى	س.ج.
ئىمىل پىر ھەواس	س.ج.
قەوال سەلىمان سەفۇ	ق.سس.
سەلىمان پىر سەمۇ	س.س.
خەيرى بۇزانى	خ.ب.
خەلىل جەندى	خ.ج.
خەيرى لىياس پورتۇ	خ.لپ.
خەيرى پىر ئوسمان	خ.ئۆ.
خەدر پىر سەلىمان	خ.پس.
زاين (بوونا عيسا)	ز.



## بیلوگرافیا تیکستیت دینی تیزدیان

ژ. سهبہقا	جیئی لی بہ لاف بوی	ژ دە فی کئی ہاتیہ کوتنہ	قہول
۴۵/۶۱	خج، خلپ / + ٹیلرت.	کرح / فح	۱-ق. زہبونی م. / ش. ۱
۴۹	خج، خلپ ۱۹۹۴	کرح	۱-ق. زہبونی م. / ش. ۲
۴۵	کزک + ٹیلرت، خبس-خج	فک	۲-ق. نافہرینا دنیایی
۲۲/۴۳	خج، دن. / زک. ۲	عش	۳-ق. نیمانی (ق. ناسردین)
(۵۱) / ۷۶ / ۸۲	خج. دن. / گلا ۵، ۱۹۹۵،	حب ۱۹۹۵	۴-ق. ناقوب و موسا ۸۲ / ۷۶ / (۵۱)
	عخ. زک. ۲		
۴۹ / ۵۴	خج. دن. / خلپ، عخ،	فح / کرح / قحخ	۵-ق. قہرہ فہرقان
	گلا. ۱۹۹۷، ۷		
۳۲	خج. دن. / خلپ. ۱۹۹۴	فح / کرح	۶-ق. شیخو بہ کر / ش. ۱
۲۹	زک. جج - توج، ۱۹۷۸		۶-ق. شیخو بہ کر / ش. ۲
۲۵	خبس، گلا. ۲ - ۳، ۱۹۹۴	فح	۶-ق. شیخو بہ کر / ش. ۳
۳۹ (۴۱)	خج. دن. ہب ۱۹۹۵		۷-ق. عہرد و ئەزمان
۵۳	خج. دن. ہب ۱۹۹۵		۸-ق. ہزارو ٹیک ناف / ش. ۱
۳۶	بفح، کف. ۱، ۹۰	فح	۸-ق. ہزارو ٹیک ناف / ش. ۲
۳۳	خج. دن. (نہف ق. لجم	حب ۱۹۹۵	۹-ق. بہحرا
	جج. و توج. بنائی ق. دہرویش		
	قاتانی و ب ۳۱ سہب. ہاتیہ		
	بہ لاف کرنہ)		
۲۸ / ۳۴	خج. دن. / گلا. ۱۱-مش	عش ۱۹۹۵	۱۰-ق. سلافا مہلکی کہریم
۴۴ / ۳۹ / ۲۲	خج. دن. / زک. ۱۹۷۸، / ۱	عش / س.	۱۱-ق. بابہ کئی تومہرا
	گلا. ۷، رم.		
۴۰ / ۳۹	خج. دن. / بفح، گلا ۴،	عش ۱۹۹۵	۱۲-ق. شہرفہدین
۲۲	خج.	عش	۱۳-ق. گنیلا
۳۰	خج.	عش	۱۴-ق. مریدی (ق. کاسا)

فح	بفح / كف ١ ٩٠	٤٧	١٥-ق. جاكى مه ب سهردا
عب ١٩٩٥	خج. دن.	٦٥	١٦-ق. شيشمس / ش ١
فح ١٩٧٧	ٲيلرت. خبس-خج،	١٨	١٦-ق. شيشمس / ش ٢
كرح	ٲيلرت. ١٩٧٩	٢٨	١٧-ق.م. شيخ سن / ش ١
حب	خج. دن.	٨	١٧-ق. شيخى حهسهن / ش ٢،
دح	دح / كاس. ١٩٩٨ / ٤ / ٩	٢٠	١٨-ق. شيخى حهسهن سلطانه
	زك. ٢، جج - ٲوچ ١٩٧٨	٣٤ / ٢٩	١٩-ق. بوړ يا بوړ
عش	خج. دن.	٣٢	٢٠-ق. خوښ مالى بابا / ش ١
فح / كرح	خج. / خلپ. / زك. ٢، ١٩٧٨	٣١ / ٣٢	٢٠-ق. خوښ مالى بابا / ش ٢
فح	خج. دن. / نه، خ، كاس.	٢٩ (٣٥)	٢١-ق. ٲيژدينه مير
حب / فح	خج. / بح، كف. / زك ١ ١٩٧٨	١٦ / ١٦	٢٢-ق. شيخ فخرى زه رگون
حب / عب / كرح	خج.، دن. / خلپ. گلا. ٢، ١٩٩٤ & ٣،	٥٩ / ٢٩ / ٨٨	٢٣-ق. بخ. و ن. سمايل
حب / دح	خج. / ٲيلرت. خبس-خج ١٩٧٩	٣٤ / ٧٥	٢٤-ق. دهر و ٲش نادم
دح	ٲيلرت. خبس-خج ١٩٧٩	٣٣	٢٥-ق. مير براهيم
	بفح، ژيانا نو ١٨، ١٩٩٥ / ٢ / ٢٤ فح	٢٢ (٤١)	٢٦-ق. ته ختا
سس	عخ، گلا. ژ، ١، ١٩٩٣ / دح گلا. ٦	٣٨	٢٧-ق. جو مجموعى سلطان
فح / كرح	خج. دن. / خلپ. ١٩٩٤	٢٩	٢٨-ق. دهر و ٲش حهيب / ش ١
حب	خج. دن.	٢، ٢٥	٢٨-ق. دهر و ٲش حهيب / ش ٢، ٢٥
	ٲيلرت. خبس-خج / زك ٢، جج / ٲوچ	(٤١)	٢٩-ق. حسيني حهلاج ٢٧ / ٣٢
فح	خج. دن. / خلپ	١٤	٣٠-ق. بى و نلف
فح	خج. دن. / خلپ	١٤	٣١-ق. مال و ميژا (ق. حسيني حهلاج)
فح	خج. دن. / خلپ / زك. ٢، جج - ٲوچ	٣٦	٣٢-ق. رابعه نه دهويه
	ده، گر. ٥ & ٤، ١٩٩٨ قل	٣٩	٣٣-ق. به درو مهند
	خج. دن. / بفح		٣٤-ق. بوين قه له نده را
	ٲيلرت. خبس-خج، ١٩٧٩	٣٤	٣٥-ق. سبحانه ژ ته مه لکى کهريم
بجى. ١٩٧٣		٤١ / ٢٧	٣٦-ق. تاوسى مه لک
			٣٧-ق. (قس). ناديا شيخى منه

توب/حش/كرح	٧٠/٦٨/٤٧	١٩٧٩	٣٨-ق. شينخادى و ميژا
	خج، خلب، ١٩٩٤		
فح/كرح	١٧	١٩٩٤	٣٩-ق. شينخ نادى/ش ٢،
فح/كرح	٢٠/٢٨	١٩٩٤	٣٩-ق. دسترئمه/ش ٣
	٧.گلا		(خوش ماليت بابا)
فح/كرح	٣٠	١٩٩٤	٤٠-ق. ب شينخادى خلاسم
فح/كرح	٤٥-٤٢	١٩٩٤، ١٩٩٧، ٢	٤١-ق. كه نيا مارا
فح/كرح	٥٧/١٩	١٩٩٥	٤٢-ق. شيشمس
			(مه ستم ز قه قه حى..)
دح	١٣	١٩٧٩	٤٣-ق. رما راستيى
فح	٦/٤٦	١٩٧٩	٤٤-ق. ههسه دئى نال تهورى
بجى	٥٠/٢٤	١٩٧٩	٤٥-ق. نهفس و ناقلى
فح/كرح	٢٦		٤٦-ق. داوودئى خهريه نده/ش ١
دح	٢٦	١٩٧٩	٤٦-ق. پير داوود/ش ٢
فح/كرح/م	٢٢/٢٤ (٣٤)	١٩٧٩	٤٧-ق. هولئى قه نديلا
فح	٢٢	١٩٧٩	٤٨-ق. گيلا چار زمان
فح/كرح	٤٩		٤٩-ق. خان قوباد
دح	٣٢		٥٠-ق. پير شهرف
فح	٩٦/٧٤	١٩٩٠	٥١-ق. مسكين تازدين
فح	٦٣/٢٤/٣٨٢	١٩٩٤، ٢	٥٢-ق. فروارى/ش ٣٨٢/٢٤/٦٣
	١٩٧٨		٥٢-ق. فروارى (ناخهه قئ) ش ٣ ٦٠/٥٣
فح	٣٧/٨١	١٩٧٨، ١	٥٣-ق. تجيژا (قيامه قئ) - لاوكنئ پير
دح/فح		١٩٧٩	٥٣-ق. تجيژا (قيامه قئ) - لاوكنئ پير
			٥٤-ق. به دشايى
شينيخ ك.	٤٣	١٩٩٧	٥٤-ق. به دشايى
فح/كرح	١١٧ (١٢٤)		٥٥-ق. مهزن
	٢٦/٢٧		٥٦-ق. سلطان نيزى
فح/كرح	٢٠، ٢١/٢٠	١٩٩٤	٥٧-ق. خودائى مالى

	كاس، فح، گلا، ۷، ۱۹۹۷		
	خج، دن. / پورتو ۱۹۹۴	۲۷	۵۸-ق. ماكنى
فح/كرح	خج. دن. / خلب. ۱۹۹۴	۳۰	۵۹-ق. عدره ب به گيه
		۲۶	۶۰-ق. قازى ئهسكه ر
فح/كرح	خج. دن. / خلب ۱۹۹۴	۷۹	۶۱-ق. قازى شرو
عش	خج، دن. / خلب. ۱۹۹۴	۳۷	۶۲-ق. شرو تا
عش	خج، دن. / خلب. ۱۹۹۴	۱۸	۶۳-ق. مریدا
فح	بفح، گكف.	۲۸	۶۴-ق. ناشى محبه تي / ش ۱،
فح/كرح	خج، دن. / خلب ۱۹۹۴	۳۸	۶۵-ق. ناشى محبه تي / ش ۲،
فح	بفح، كف. ۱، ۱۹۹۰	۳۹	۶۶-ق. سلاف سلافيت جه بيزه
	زك. ۱، جج - توج ۱۹۷۸	۱۴	۶۷-ق. كوجه كا
	زك. ۲، جج - توج ۱۹۷۸	۲۸	۶۸-ق. خافلى بي ناسين
			۶۹-ق. كه لا دنكزى
			۷۰-ق. هاتنا ئيزى
	دن. / عخ.	۳۴	۷۱-ق. ناسردين (ئيمانى؟)
	زك. ۱ و ۲، جج - توج ۱۹۷۸	۲۵	۷۲-ق. جفات و جمله تا
فح/كرح	خج/خلب/جى/جب	۴۰	۷۳-ق. (بت). مسكينو ژارو / ش ۱
	خب/گلا. ۱۹۹۷، ۷	۳۳	۷۴-ق. مسكينو ژارو / ش ۲
	ئئيلرت، خس - خج، ۱۹۷۹	۱۲	۷۴-ق. مسكينو ژارو / ش ۳،
فح/كرح	خج، دن. / خلب. گد. ۱۹۸۵		۷۵-ق. سه ره مهر گنى / ش ۱ و ۷۲، ۲/۶۹/۵۲/۷۷
	زك، ۱، +بفح، گلا. ۷،		
	حش/كرح	۲۰/۱۶/۲۰	۷۶-ق. موسا
	فح/كرح	۳۳/۴۳/۲۵	۷۷-ق. شه قه سه رى
			۷۸-ق. ستيوا سوي (ستيوانا كه سك - ئيزى و به ختنه نه سر)
فح/كرح	خج، دن. / خلب.	۴۲	۷۹-ق. بهى گوزيا
			۸۰-ق. مزگينا ميوا (ستيا ئيس)
	خج. دن. ۱+۲/زك. ۱، جج - توج حب/فح	۳۸/۴۲/۲۶	به دره دين و نه فيكرنا به جزائى
	خس، گلا، ۶، ۱۹۹۶	۳۵	۸۱-ق. همه دهى باين
	عخ، گلا، ۶، ۱۹۹۶	۳۵	۸۲-ق. ستيا ئيس

		۸۳-ق. دايك و بابا
		۸۴-ق. ژ شامی تیم مهجسسی
	۳۱	۸۵-ق. ههفساری
کرح	عخ،-، گلا، ۹، ۱۹۹۸	۸۶-ق. مهلا نابو به کر
نوب. ۱۹۸۸	خج، دن. / خلب. ۱۹۹۴	۸۷-ق. دوتا قازین بهسرائی
مب/خجک	بفج/کف	۴۷
سس	دخ/ گلا. ۱۱	۴۹
	عخ، گلا. ۱۱	(۵۲)/۴۸
		۴۸
		۹۰-ق. پرا سه لاتی
		۹۱-ق. بههستی (۷.ش).
		(۵۲) / ۴۸
		۹۲-ق. شفا شی فهخری نادیا
		۹۳-ق. پیر ئی؟
		۹۴-ق. د عه مره کی دامامه؟
نوب	خج. دن.	۹۵-ق. ته رجال
	دخ، گلا، ۷، ۱۹۹۷	(۷۰) ۶۷/۲۳
فخب	خج، دن.	۲۹
پم	خج، دن. / خئو/ عخ، گلا، ۱۶،	۱۸
فخب	خج. دن.	۳۶
فخب	خج، دن.	۱۵
		(۶۷)
		۱۰۰-قهوئی کاسا
		۱۰۱-ق. سلاقییت جه بیزه
		۱۰۲-ق. عهزیز م. فهخره دین
		۱۰۳-ق. جه بیزه
دن. خب، ک.	عخ، گلا. ۱۰، مش، گلا. ۱۱،	۱۰۴-ق. سلاقییت مه لکی که ریم ۲۸/۳۹
		۱۰۵-ق. فروارا ناختیارا
		۱۰۶-ق. فروارا پیغه مبهرا
		۱۰۷-ق. ئه ری بهری کۆ بو؟!
		۱۰۸-ق. مهها
فخب	خج، دن.	۱۰۹-ق. ستیزا سینی (سینوانا کهسک) ۵
فخب	خج، دن.	۲۶
خج	خج، دن.	۱۱۰-ق. سوپرا
		۱۱۱-ق. ئه ز روژه کنی ل سه فهر بوم ۴۳

نل	خج، دن.	۳۶	۱۱۲-ق. شهرفه دین / ش ۳
فخب	خج. دن.	۵۹	۱۱۳-ق. شیشمس
فح	بفح، دن.		۱۱۴-ق. فروارا مهلك شيخ سن ۵
			۱۱۵-ق. به ديلا سنعته كامل
			۱۱۶-ق. ناشی غه زه ین
			۱۱۷-ق. خه رقه
			۱۱۸-ق. گيلا شيخ مه نند
فح	خج. دن.	۲۲	۱۱۹-ق. ده نون مسری
حب/كرح	خج، دن. /خلب، گلا، ۲، ۱۹۹۴، ۳	۴۹	۱۲۰-ق. برهيم پیغه مبه ر/ش ۱،
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۱۸	۱۲۱-ق. برهيم پیغه مبه ر/ش ۲
	عخ، گلا، ۹، ۱۹۹۸	۳۱	۱۲۲-ق. هه فساری
	عخ، گلا، ۱۴، ۲۰۰۰	۶۳	۱۲۳-ق. دو شاخ
كرح/حب	خج، دن/خلب.		۱۲۴-ق. سمايیل پیغه مبه ر،
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۱۴	۱۲۵-ق. مهلك سالم
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۱۹	۱۲۶-ق. مه رسوما بار
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۲۳	۱۲۷-ق. نوه په خه مبه ر
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۱۳	۱۲۸-ق. سيخى سرى
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۱۶	۱۲۹-ق. مير مه مه ده كوردی
چل. ۱۹۲۸	مخ/ئه مخ.	۲۳	۱۳۰-ق. موسا پیغه. و خدره زه نند
چل.	مخ/ئه مخ.		۱۳۱-ق. پير هه مه ده بوز ۱۳
			۱۹۲۸
			۱۳۲-ق. سه عدون و ته لبون

بهیت	ژ. سه به قا	جی ئی هاتی به لاف کرن	ژ ده ئی کن هاتی به گرتنه
۱-بت. سبئ	۴۹/۴۸	خج. دن. /خلب. /زك. ۲، حج/ ئوج	كرح
۲-بت. هیئقاری	۲۵	خج. دن. /خلب. /زك. ۲، حج/ ئوج	كرح
۳-بت. جندی	۳۸	ئیلرت،، خیس-خج ۱۹۷۹	فح

	زك. ۱، ۱۹۷۸، حج/تۆج	۳۳	۴-بت. شېخخانی شەمسان
	زك. ۱، ۱۹۷۸، حج-تۆج	۱۰	۵-بت. بازا
		۲۷	۶-بت. شېخ مەندى گېلى
فح	ئېلرت، خېس-خج ۱۹۷۹	۲۱	۷-بت. گېلا جار زمان
	زك. ۱، ۱۹۷۸، حج/تۆج	۲۲	۸-بت. گلاڧىن
	زك. ۱، ۱۹۷۸، حج/تۆج	۲۲	۹-بت. براھىمى برا
			۱۰-بت. مېزىنى
فح	بفح، گلا، ۶، ۱۹۹۶		۱۱-بت. شېخ پىرا
فح	بفح، كف.	۱۶ /	۱۲-بت. ئەبۇبۇ كىرما خوارى
			۱۳-بت. شېشمس
	زك. ۲، ۱۹۷۸، حج-تۆج	۵۹	۱۴-بت. عەلىن شېز
	زك. ۲، ۱۹۷۸، حج-تۆج	۳۱	۱۵-بت. شەرى
	زك. ۲، ۱۹۷۸، حج-تۆج	۲۹	۱۶-بت. نەبىي تۆمەن
د.ح	خج، كاس، ۱۹۸۹ /	۳۹	۱۷-بت. بلبلا / ش ۱
	بفح، گېف، ۲۱، خج، دن، مش، گلا. ۴،	۴۴/۲۴	۱۷-بت. بلبلا/ش ۲
			فح/فخج/عخ
	زك. ۲، ۱۹۷۸، حج/تۆج		۱۶-بت. بلبل مسكىنۆ/ش. ۳
عخ،	مش، گلا، ۴، بفح. رېز، زك، ۱، حج/تۆج	۲۴	۱۷-بلبل و سلېمان پېغە.بوم/۴
			فح
فح	خج، كاس، ۱۹۸۹ /، بفح، گلا، ۵، ۱۹۹۵	۱۰	۱۸-بت. سەرافى ھىندىا
فح	بفح، گلا، ۵، /، خج، گر، ۸&۷،	۴۰	۱۹-بت. مېر محى
			۲۰-بت. شېخى سەنعان
			۲۰-بت. (ق.) مەھا
			۲۱-بت. مسكىنۆ زارۆ
			۲۲-بت. بەھرا
			۲۳-بت. عەسرىا (بەيتا نەسېھەتا)

	۲۴-بت. دن	
۰ شد.	۲۵-بت. مير نه تلهس ۱۹ رسح، گلا، ۱۱، ۱۹۹۹	
	۲۶-بت. نسرا	
	۲۷-بت. بهارئ ۱۵	خج، دن، ۳، ۷، ۲۰۰۰
	فخب	
فخب	۲۸-بت. نه سيحه تا ۴۰	خج، دن، ۳، ۷، ۲۰۰۰

**قه سده ژ. مالکال کيدهر هاتيه به لاف کر نه ژ ده ئي کي هاتيه وهر گرتنه**

	۱-قس. شيشمس، م. فخره دين ۱۶	بفح، گلا، ۶،	خج
	۲-قس. شيخ سن	۱۲	بفح، گلا، ۶،
	۳-قس. شه فدين	۹	بفح، گلا، ۶،
	۴-قس. شيخو باکر	۵	بفح، گلا، ۶،
	۵-قس. شيخ نه بدلقدار	۸	بفح، گلا، ۶،
	۶-قس. سجادين	۱۴	بفح، گلا، ۶،
	۷-قس. شيخ مه ند	۱۰	بفح، گلا، ۶،
	۸-قس. نامادين	۱۰	بفح، گلا، ۶،
	۹-قس. شيخ بابک	۳	بفح، گلا، ۶،
	۱۰-قس. خاتونا فخر	۸	بفح، گلا، ۶،
	۱۱-قس. شيخان شه مسا	۳	بفح، گلش، ۶،
	۱۲-قس. هه سلمه مان	۱۰	بفح، گلا، ۶،
	۱۳-قس. مه همه دره شان	۹	بفح، گلا، ۶،
	۱۴-قس. يسيان	۱۰	بفح، گلا، ۶،
	۱۵-قس. پيرئ جهر وان	۱۷	بفح، گلا، ۶،
	۱۶-قس. پير مه همه د،	۵	بفح، گلا، ۶،
	پيرا فات، خه تپسي		



فقح.	بفه، گلا، ٦،	٤	١٧- قس. حه جی عهلی
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٦	١٨- قس. هاجیال
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٧	١٩- قس. مه مئی شقان
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٤	٢٠- قس. هه سناله کان
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٥	٢١- قس. نالو به کر
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٦	٢٢- قس. قه دی بلبان
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٢	٢٣- قس. پیری که مال
فقح.	بفه، گلا، ٦،	١٠	٢٤- قس. ئیک سوار
فقح.	بفه، گلا، ٦،	١٢	٢٥- قس. مه همه دی ره بهن
فقح.	بفه، گلا، ٦،	٣٤	٢٦- قس. رابه ئه ل-ئه دهویه
	خج، دن، / خلیپ. کرح	٢٢	٢٧- قس. گیلی
	خج، دن، / خلیپ. کرح		٢٨- قس. جوبان (ب عه ره بی) ٧
	خج، دن، / خلیپ. کرح		٢٩- قس. نادمی (ب عه ره بی) ٦
			٣٠- قس. شه مسی ته وریزی (ب فارسی)
			٣١- قس. سبخانه ژ ته مه لکتی ئه کبه ر
			٣٢- قس. سه فا وه قتی (ب عه ره بی)
			٣٣- قس. ئیسمه عو جه ماعه ت ئال-حازرین (عه)
			٣٤- قس. نابدولره حمان نالجوزی (عه)
			٣٥- قس. ئه نا وه حدی، زمزم ئال-نادی (عه)
			٣٦- قس. لاوکتی پیرا
			٣٧- قس. هه ی جانا
			٣٨- قس. خالی ئال-را حوم (عه)
			٣٩- قس. کوله ما که له متو بلطوع (عه)
			٤٠- قس. چه ندی گۆقه نده
			٤١- قس. هه ی نادیا شیخی منو!
			٤٢- قس. های لیم ها له یلی

- ٤٣ - قس. شهده يتو بلزناره (عه)
- ٤٤ - قس. شيشمسو نافي ته ميره! ١٣//٣٢ تيبرت. ١٩٧٩ خج، دن. فحق. دح
- ٤٥ - قس. شهر فهدينه
- ٤٦ - قس. يالا، يالا
- ٤٧ - قس. زيناره (زينهاره)
- ٤٨ - قس. برمه بههشتا عزه لي
- ٤٩ - قس. مهر كه با قهويه
- ٥٠ - قس. شيخ جهنجر
- ١١/كاس. مخ/ئه خ، دن. چل. ١٩٢٨

**دوعا ژ. سب. ل كيدهر هاتيه به لاف كرنه يان وه رگرتنه كني گزتينه**

- ١- دو. تاوسي مه لك ١٤ خج، پده ١، ١٩٩٧، تيبرت، خيس. خج ١٩٧٩ بح
- ٢- دو. پشتگرندان ٣ خج، پده ١، ١٩٩٧
- ٣- دو. فهجري ١٤ خج، پده ١، ١٩٩٧
- ٤- دو. سيني/ش ١ تيبرت، خيس-خج ١٩٧٩/خج، پده ١، ١٩٩٧
- ٤- دو. شفاقي/ش ٢ ١٤ يك
- ٤- دو. سيني/ش ٣ ١٨ يك
- ٤- دو. سپينده هني/ش ٤ ٨ ن. ١٩٣٣، جب. حن
- ٥- دو. روژ هلاقي ١١ ن. ١٩٣٣، جب. حن
- ٦- پاشدوعا ٤ ن. ١٩٣٣، جب. حن
- ٧- دو. نيقرؤ ١٠ تيبرت. ١٩٧٩+ خج، ده، ١، ١٩٩٧ جر
- ٨- دو. هيفاري ١٣ تيبرت. ١٩٧٩+ مش، گلا، ٦+ خج، ده، ١، ١٩٩٧ جر+ توب
- ٩- دو. / شههدا ديني ٦ تيبرت. ١٩٧٩+ خج، ده، ١، ٩٩٧ جر
- ١٠- دو. سفري (خوارني) ٤ خج، به، ١، ١٩٩٧+ خج، نمحدا ١٩٩٨

۱۱- دو. بسکئی	۶	خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۲- دو. کیمما هه یقی	۳	خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۳- دو. برنا گیز گیزاتکی		خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۴- دو. ستیزا ده میل قاپی		خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۵- دو. نیشا مه مکئی ژنکی		خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۶- دو. تهر قینی		خج، به. ۱، ۱۹۹۷+ خج، نمحدا ۱۹۹۸
۱۷- دو. نیز دیاتی پی	۱۸	خج، به ۱۹۹۷/۲
۱۸- دو. شیخینی	۱۶	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۱۹- دو. پیرانی	۱۹	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۰- دو. مریدی	۱۸	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۱- دو. خه رفه ی	۱۵	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۲- دو. یانی	۲۵	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۳- دو. توکی	۱۷	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۴- دو. صه بری	۲۲	خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۵- دو. خودانی مالی ۱۳		خج، به. ۱۹۹۷/۲
۲۶- دو. هه یقی	۸	گلا.
۲۷- دو. فه قیر تی		
۲۸- دو. کۆچه کا		
۲۹- دو. نه ختیارا		
۳۰- دو. جاف شوشتی		
۲۹- دو. کولکی		
۳۰- دو. مه فتولی		
۳۱- دو. گریدانا ده فی گورگی		
۳۲- دو. دوبشتکی		
۳۳- دو. زگ نیشی		
۳۴- دو. نه زه ری		

			۳۵- دو. نهوقاندنا میزی
			۳۶- دو. زهرکیچی
			۳۷- دو. مههر برینی
			۳۸- دو. تهمامهتیا شیخ ئادی
۹	ع.خ.، گلا.، ۲-۳، ۱۹۹۴+ یش، حاوک. نج		۳۹- دو. ئوغری
	خج.، دن	۱۲	۴۰- دو. مرازی
	خج.، دس ئۆب	۱۷	۴۱- دو. مهعرفهتی
	خج.، دن.	۸	۴۲- دو. باورینی (قو. علی نادر)
ئۆب	خج.، دن.	۱۲	۴۳- دو. تفاق
ئۆب	خج.، دن.	۱۵	۴۴- دو. زیارهت بونی
سپس	ع.خ.، گلا.، ۹،		۴۵- دو. ل سهر مریا

	ع.خ.، کاس.، ۱۹۹۷، ۵، ۲۰+ بفتح،	۴۷/۱۵	درۆزه
	گلا.، ۷، ۱۹۹۷+ زک. ۱، ۱۹۷۸،		
ع.خ.	جج و ئۆج،		
	بفتح، گلا.، ۷، ۱۹۹۷		خزیمۆک ۷
دن.	مس.، گلا.، ۱۰، ۱۹۹۹	۱۱	رۆبارن
			سج.
م.	خب.، گلا.، ۹، ۱۹۹۸	۱۰	پایزۆک
			کۆجی
فخب	خج.، دن.، ۷. ۳. ۲۰۰۰/خب، گلا.، ۱۹۹۸، ۹،	۱۰/۱۴	خزیمۆک و پایزۆک





## سەما:

چىيە، چەندىن و چى ل گەل تى گۆتن؟  
 ھەفت سەما د ئاف ئىزدىادا تىنە ب ئاف كرن و گۆتن، ھەر سەمايە كى ژى چەند  
 قەسىدە و قەول ل گەل لىدانا دەف و شابا تىن گۆتن، ئەفە ژى ئافى وان سەمايا و ئافى وان  
 قەسىدە و قەوليت ل گەل تىن گۆتن:

قەول و قەسىدە ل گەل تىن گۆتن	ئافى سەمايا
۱- قس. لاو كى پىرا، ۲- قس. سەفا وە قى، ۳- قس. ئەنا وە ھدى، ۴- ئىسمەعو جەماعەت ئال - ھادر، ۵- ھەى جانا، ۶- قو. ماكا ئىزى، ۷- قس. شىخادى شىخى شارا،	۱- سەمايا قانۇنى
۱- كەما كەلەمتو بلطوع، ۲- چەندى گۆفەندە، ۳- سەفا وە قى، ۴- خالى ئال - راحوم، ۵- ھەى جانا،	۲- سەمايا بلند
۱- قس- ئەنا وە ھدى، ۲- قس. سىحانە ژ تە مەلكى كەرىم، ۳- چەندى گۆفەندە، ۴- قس. چۆپان، ۵- ھەى جانا،	۳. سەمايا زەرزا

<sup>1</sup> رۆژا ۳۱. ۲۰۰۰. ۱ ل زانكۆيا گۆتنىگن، بە شى ئىراناسى من و پ رۇفیسۆر د. فېلىپ چافېئىكە تەك لگە  
 ل فە قىر خدر برکات كە سۆ، قە وال حسین سەلمان، قە وال بە كر حاجۆ و قە وال حسین زە یتۆ كر.  
 ئەف زانىبارى و گەلەك یتى دى؛ وەك قە ول، دوغا، بە یت، قە سیدە، برسپارىت دىن،... مە ژ دە فى  
 وان ھلگرتن.

۴- سه‌مایا شهر فهدین و شیخ  
حسه‌دن

- ۱- قس. که‌ما که‌له‌متو بلطوع،
- ۲- هه‌یا و له‌له‌م،
- ۳- چه‌ندی گۆفه‌نده،
- ۴- شه‌ده‌یتو بلزناره،
- ۵- هه‌ی ئادیه شیخ منو!
- ۶- شیشمسؤ نافی ته‌ میره!
- ۷- شه‌رفه‌دینه،
- ۸- یا لا، یا لاله،
- ۹- های لیم ها له‌یلی،
- ۱۰- برمه به‌هشتا عه‌نزه‌لی:  
برمه به‌هشتا هه‌ی عه‌نزه‌لی، هه‌ی عه‌نزه‌لی،  
قی هه‌یه مؤمن و وه‌لی، سماتا حازر تیدا د که‌لی،  
ئه‌لا‌ه دۆست، ئه‌لا‌ه دۆست، ئه‌لا‌ه ئال- که‌ری، ئه‌لا‌ه ئال-  
که‌ری،  
قه‌والی دی د بیژت:  
های له‌یلی هالم و هه‌لی، هالم و هه‌لی  
ها له‌یلی هالمو هه‌لی، هالمو هه‌لی،  
هالمو هه‌لی،  
ئه‌لا‌ه دۆست، ئه‌لا‌ه دۆست، ئه‌لا‌ه ئال- که‌ری، ئه‌لا‌ه ئال-  
که‌ری،

۵- سه‌مایا شیشمس

- ۱- زمزم ئال- ئادی،
- ۲- خالی ئال- راحوم،
- ۳- سه‌فا وه‌قتی
- ۴- شه‌ده‌یتو بلزناره،
- ۵- یسمه‌عو جه‌ماعه‌ت ئال- حادر،
- ۶- برمه به‌هشتا عه‌نزه‌لی،

۶- سه‌مایا ما‌کا ئیزی

- ۱- قه‌والی ما‌کن (۶- ۷- سه‌به‌قه‌ تین گۆتن)
- ۲- هه‌ی جانه،

- ۱- مه‌ر که‌با بی قه‌ویه،
- ۲- زیناره،
- ۳- سه‌فا وه‌قتی،
- ۴- قس. چۆپان



# پشکا یہ کی





# چاپتەرى يەكى

## دەرۆك بۆتېگەھشتنا دېرۆكا دىنى ئىزدىان

چو دىن، وەك دىن ئىزدىان ئىنە ھاتىبە خەلك نزانە ئەو چىبە و جوداي دەرھەقا ھەبوون و كۆكا وى دناڭ نڧىسكارا دا پەيدا بە، ھەر چەندە ژمارەكە مەزن ژ نڧىسكار و لىكۆلڧانئىت رۆژھەلات و رۆژاڧا چەندىن ڧەكۆلېن لسەر ئىزدىان چى كرنە، ئى بەلى خەتا ئھۆ نېرنەكە يەكگرتى دەرھەقا كۆكا ئىزدىان پەيدا نە بوويە؛ ھەر يەك ژ وان نڧىسكارا ل دوف نېرنەكى د چۆ و نەگەھشتە راستىي. ب باوهرىا من ئەڧ جودايە د ڧان خالئىت خوار دا دەر د كەڧە:

۱- چونكە ئىزدى - وەك دىن - ناخوازن دىن خۆ بەلاڧ كن و خەلكى بىانى ب خوراي يان ب زۆرى ب كن ئىزدى، ھۆسا ئى ھات دانو ستاندنا وان لگەل جھانا دەرڧە گەلەك كىم بە.

۲- ئىزدى دوور ژ چاقىت بىانيا ب رى و رسمىت خۆ را د بوون (را د بن)، ئەڧە بوو ئەگەرا وى چەندى خەلكى دن چىڧانۆك و گۆتئىت دورى ئاقل ب وانڧە بېژە.

۳- تىكست و رى و رسم و دېرۆكا وان نە ھاتە نڧىسىن و بەھرا بترانڧىسكارا نە زانېن ئىزدى چىنە.

۴- كۆلېنىت ئاركۆلۆجى، ئانكو گەريان ل دوف شونەوارا، ل دەڧەرئىت ئىزدىان چى نە بوون ھەتا شارەزاي دەرھەقا ھنەك ئالىيت دېرۆكا وانا ھندا بووي پەيدا بە.

۵- تونە بوونا لىبوورينا دىنى ب رەنگەكى گشتى و بەردەوام بوونا ئىسلاما سىاسى - ژ بەر كۆ ئەو ھېزا سەردەست و دىن دەولەتى بوو - ئەوى، دىن و باوهرىيت دن قەبول نە د

کرن، یان دان ب مافی دیانه تیت جودای ل گهل وئی هئی نه د ئینا و نه د هیلا نهو  
دینیت پچوک ری و رسمیت خو ب سهرهستی ب جی بینن، نه ههر نهفه، بهلکی  
ئیسلامی نافی وان ژی خراب کر.

۶- بههرا بت ژ نفیسکارا پیشوهخت ههلویسته کی دینی یان نهتهوهی بهرانهر ئیزدیا  
ههبوو، ژ بهر وئی یهکی ژی بیر و باوه ریت وان دهرهقا دهستیشان کرنا کؤکا ئیزدیا  
ژ نالی دین و نهتهوهیقه جودا -جودا د هاتن. نهو نفیسکارو لیکؤلغان ههتا هئو ژی د  
کهفن دو ئالوزیت سهرهکی:

**ا- ئالوزیا پیناسینا نافی ئیزدیا.**

**ب- ئالوزیا ئیزدی بسهر کئزان نهتهوهیقه نه.**

ژ بهر فان خالیت ل ژور هاتین دهستیشان کرن و نهو مژ و مؤرانا مهزنا بهردانه سهر  
کؤک و دیروکا دینی ئیزدیا، گهلهک زوره بو لیکؤلغانی مجد ل سهر یهک نیزیج ب سهکنه و  
بیژه؛ ههر نهف باوه ریه راسته و ییت دن نه راستن! ژ بهر فی چهندی گهلهک تیوری، یان  
فهرهزی دهرهقا دینی ئیزدیا و نهرکاتیت وایت سهرهکی تین مهیدان:

**- تیوریا یهکی:**

یا د بیژت دیانه فن ئیزدیا ژ بلی گروهه که ژ یسلامه تیج فهقه تیای و هندا بووی نینه و  
دیروکا وئی ژ داویا چه رخی ههفتی زاینی دهست پن دکه و نهو فه دگهریته سهر (یهزیدی  
کورئ مهعاویه) خوندکاری دووی پن دهوله تا نه مهویا (۶۸۰- ۶۸۳ زاینی). نهف (یهزید) ه  
ژی شاگدی مهحه مهدی کورئ عهبدولا بوو. ههتا خودانیت فی تیوری، تیوریا خو بهراقل  
بکن و پالپشته کی ژی را چی کن، ههر یهک ژ وان نفیسکارا تی و گوتنه کی ژ خو را د  
بیژه؛ یهک د بیژه: ئیزدیا باوه ری ب (یهزید) نانی حهتا ژ لم و ژیر دهستیا سونیا، نهو ییت  
حهز ژ (حسین کورئ عهلی) نه دکرن، رزگار بن، ههر هؤسا ئیزدیا دخواست ئوجاغا خو  
ب گههینه که ساتیه که شهر یفزاده و باش.<sup>1</sup> لیکؤلغانه کی دن هؤسا فکر دکه، ئیزدیا نافی

<sup>1</sup> R.H. EMPSON, THE CULT OF THE PEACOCK ANGEL, P.30.

(بهزید- ئیزید) ژ بهر خاترا سهر حشکيا سهرۆک و ريبه ريبت بوسلمانا هلزارتنه.<sup>1</sup> لیکۆلفانه کی رۆژاڤا د بیژه: نافی "ئیزیدیا" ب سهر فان عهشیره تیت بوسلمان تاین حهتا ئهه و بینه جیی گالته بازی و پیکه نیی.<sup>2</sup> در. ژۆسه فی ئەمریکی وی نیری قه بول د که، یا د بیژه: ئیزیدی دگه رین بو (بهزید کورئ ئەنيسه)، ئەو گروپا ل سهر وی باوه رین بو "خودئ دئ پیغه مبه ره کی ژ عهجه ما فرئ که و کتیبه که که فنه ژ بهرئ دا هاتی نفیسین دئ ژئ را ئینه خوار، ئەوی دینئ مهحه مه د ب جی ب هیله و ل دوڤ دینئ سابییت نافی وان د قورانی هاتی، هه ره."<sup>3</sup>

نفیسکاره کی دنی عه ره بی موسلمان ب گه رمی ئیزیدیا ب ئیسلامی و (بهزیدی کورئ مه عاوی) قه گری د ده و هۆسا باوه ر د که ئەه ئیزیدییت "ئهل- سه معانی (۵۶۲ ک. - ۱۱۶۶ ز. مریه) دکتیبا خو دا (ئهل-ئه نساب) و "بین قوته بیه" د کتیبیا خو دا "ئهل-بیخلاف فی ئهل-له فز" به حس دکن، هه ر ئیزیدییت ئیرو نه؛ هنگی عوده یی کورئ مسافر (شیخادی) کوچ کر، چۆ ناف وان، ئەوی ئەه ئیزیدی ریکنخستن و کار و بارئ وان سه رراست کر. هه ر ل گۆری باوه ریا وی نفیسکاری، ئیزیدی به ری ده می شیخادی هه بوون.<sup>4</sup> نفیسکاره کی ترکی بوسلمان، ئەه دیرۆکا پهیدا بوونا ئیزیدیا ب پهیدا بوونا شیخادی د ناف وان دا گری دده.<sup>5</sup>

د سهر هندی را، هه نه ک نفیسکاریت عه ره ب و موسلمان د سوړن کۆ ئیزیدی لسه رده می شیخ عوده ی کورئ مسافر ئیسلام بوون، به ئی پا ئەه نفیسکاره دانی ب وی یه کی د ئین، بابکالکیت ئیزیدییت هۆ- لگۆری گۆتتا وان- لسه ر دینه کی جودا بوون،

<sup>1</sup> BADGER, YEZEEDDES ( „ THE NESTORIANS AND THEIR RITUALS,, 1852, LONDON), ژ کتیبیا (الدملوجي، صديق؛ اليزيدية ۱۹۴۹ بغداد)، په ری ۱۷۶ هاتیه ستاندنه.

<sup>2</sup> J.FRAZER, YEZIDIS: THEIR BELIEF AS TO NEW YEARS DAY ( „ THE GOLDEN BOUGH,, Vol. IV, LONDON 1911; p.117)

<sup>3</sup> YOSEPH, ISYA: DEVIL WORSHIP: THE SACRED BOOKS AND TRADITIONS OF THE YEZIDIS, BOSTON 1919.

<sup>4</sup> ز کتیبیا (الدملوجي، صديق؛ اليزيدية ۱۹۴۹ بغداد)، په ری ۱۷۶ هاتیه ستاندنه. العزای، عباس: اليزيدية وأصل معتقدهم، بغداد ۱۹۳۵. (ژ کتیبیا: د. الأحمد، سامی سعید، الیهزیدية: أحوالهم و معتقداتهم، بغداد ۱۹۷۱، پ. ۱۴

<sup>5</sup> تیمور، أحمد: اليزيدية وظهور نحلتهن، القاهرة ۱۳۴۷ هجرية.

ئەوان ئيمان ب خودپيچ يەكتا نە د ئان و ئەو لسەر ئەسلى مەجوسى بوون.<sup>۱</sup> حەتا ھەنەك نقيساريت موسلمانا لگەل ئى تىۋورپى نە قايل بوون، چونكە حەتا ئۇ بەلگەكە دىرۆكى نىنە (يەزىدىئ كورئ مەعاوى) د سى سال و نىقيت خوندىكاريا خو دا، دىانەتەكى نوو پەيدا كر بە، يان ل پى دىيخ مەحمەد چۆ بە.<sup>۲</sup> ھەكە ئىزدى ناڧى (يەزىد- ئىزى- ئىزىد) د تىكىستىت خو يىت دىنى دا د ئىنن- ب باوهرىا من- ژ بەر ئان ئەگەرانە:

۱- پشتى توکا ھىژش و جەردىت ئىسلامى سەر وەلاتىت رۇژھلات و سەرڧە بەر فرەھ بووى، گەلەك ملەت و دىانەتت ھنگى خودان دەستھلات برەنگەكى گشتى، و دىن و ملەتت پچوك برەنگەكى تايىبەت، جۆرىت زلم و كوشتن و قر كرى لسەر دەستى موسلمانا دىتن حەتا ئەو دىيخ خو ب جى ب ھىلن و باوهرىا ئىسلامى قەبوول ب كن، لى بەلى ھەنەك گروپىت دىنى ئەو تشت لسەر خو قەبوول نە كرن. دىيژن، لسەردەمى خوندىكاريا دەولەتا ئەمەويا و بتايىبەت لسەردەمى حوكمى (يەزىدىئ كورئ مەعاويە) رىك بو وان گروپىت دىنى ھات ڧە كرن، ئەو لسەر باوهرىت خو بىنن ب مەرجهكى خو د بن سىبەرا عەشیرەتەكە عەرەبايە ب ھىز، يان ل بن سىبەرا ناڧى عەگىد و سەر لەشكەرەكى عەرەبى يان ئىسلامى ب ھىز ب پارىژن. ھەر ل وى چاخى دياردەيا ناڧى "ئەل-مەوالى" پەيدا بوو. "مەوالى" بو وان كەسپت نە عەرەب و نە موسلمان د ھات گۆتن؛ يىت ملەت و باوهرىت خو پاراستىن و ناڧى عەشیرەتەكە عەرەبا يان سەر لەشكەرەكى عەرەبا لسەر خو قەبوول كرىن. نەيە دوورە ل ویدەرى ئىزدىا ناڧى (يەزىدىئ كورئ مەعاوى) يان ھەنەك ناڧىت دىت عەرەبى و ئىسلامى لسەر خو قەبوول كرىن، دا خو ژ شەر و بەلايا يسلامەتى ب پارىژن! د بە ل ھىزەدا مروڧ لگەل بەشى دوووى ژ نىرنا (ئەمپسۆن) رىك بکەڧە، دەمى دىيژە: ئىزدىا ناڧى "يەزىد" لسەر خو قەبوول كرن، چونكە ئەوان خواستن ئوجاغا خو بگەھىنە كەسەكى شەرىڧزادە و باش.

<sup>1</sup> بنیژه: الحسنی، عبد الرزاق: اليزيدية في حاضرهم و ماضيهم، چاپا، ۷، پ. ۱۳۰ / -الدملوجي، صديق؛ ژیدەرەكى پيشن، پ. ۱۶۳ / الدیوهچی. سعید، منشأ اليزيدية و تطورها، مجلة الرسالة، مجلد ۱۲، سنة ۱۹۴۴، الأعداد: ۵۵۷- ۵۵۸- ۵۵۹، پ. ۲۱۳- ۲۱۴- ۲۳۱ (ژ کتیبأ: د.الأحمد، سامي سعید، اليزيدية: أحوالهم و معتقداتهم، بغداد ۱۹۷۱)، پ. ۲۳ واهاتیه ستاندن.  
<sup>2</sup> بنیره: الدملوجي، صديق، زیده ری بیشی، ص ۱۷۶.

۲- ژ بەر کۆ ئیزدی باوهرې ب دۇنا و دۇن "كراس گوهورېنې" د ئېنېن، ئەوان ھۇسا باوهر كړ، كۆ پشكەك ژ ھېزا خودايي گەھشت گياڼې "يەزید"، ئەو ژى -وہك گەلەك نفیسكارېت موسلمان و سەرچاڤیت یسلامی د بیژن- ئیزی ل پې دینې مەحمەد نە دچۆ. ژ بەر وئ یەكئ ئەو گروپیت دینې، ییت زلم و جۆر لسەر دەستې سەر لەشكەرېت جەریت ئیسلامی دیتین، پشتی ئەو ھاتین و یسلامەتی بەلاف كړین، ئیزدیا ھۇسا باوهر كړ "يەزید" وئ ھاتی ئەوان ژ زلم و قر كرنا یسلامەتی رزگار كە.

۳- ھنەك نفیسكارېت عەرەبا بخۆ ھۇسا دېنن كۆ قورەیشی "و ملەتیت بووینە عەرەب - موستەعرەب" و براھیم خەلیل؛ ئەوئ ژ ئور حەران "ئورفا- روھا" ھاتی، ئەقنە ھەموو پاشایا بابلانن؛ ئەوئ بۆ وان لېھاتی و ژ قر كرنا قرال داریۆس دارا رزگار بووین، دەمئ داریۆس بۆ جارا دووئ ھاتی و بابل ستاندى چونكە خەلكئ بابل ب شۆرەشەكئ دژى وى رابوون و حوكمئ وى لسەر خۆ را كرن. ئەوان بابلیا شارستانیەتا حجاز ژى ئاڤا كرن. ۲ و د بیژن: عەلى كورئ ئابو تالب گوتیە: "ئەوئ پرسیارا ئەسل و ئوجاغا مە بكە، ئەم ژ نەبت و كوتمانە". لجم عەرەبا "نەبت" بۆ یراقئ یان بابلیت كەفن تیگۆتن. لسەر فئ گوتئ ھۇسا دەر دكەفە كۆ ئەسلئ قورەیشیا نە عەرەبن، بەلكئ ژ ملەتی بابله و دەمئ ئەو ھاتینە وەلاقی عەرەبا ئەوان زمانئ خۆ ژى ل گەل خۆ برنە ویدەر. ۳ ھەكە ئەف گوتنەبە راست بە كۆ قورەیشی نە عەرەبن، بەلكئ ژ ملەتی بابلانن، ھنگئ نوساندنا ناڤئ "یەزیدئ كورئ مەعاوی" ب ئیزدیاڤە دئ ب تەمامئ مانایەك دى دەت!.

باوهریا یۆسەپھ چو بەلگەییٹ دیرۆكى یان فکری ژئ را نینن، چونكە ئیزدیا چو گریدانا خۆ ل گەل -پیخەمبەرەكئ ژ عەجەما -ئانكو ژ فارسا نینە، ھەر ھۇسا پیغەمبەرە د باوهریا ئیزدیا دا نینە، بەلكئ گریدانەكە گياڼې (روحی) نیتقا مرۆڤئ ئیزدی و خالقئ وى دا ھەبە؛ ئەڤە یەك، یا دووئ: ئەرکان و باوهریا (یەزید كورئ ئەنەسئ خارجی)

<sup>1</sup> بنیژه: الدملوجي، صديق، ژیدەرئ بەرئ، پ. ۱۷۶.

<sup>2</sup> الدملوجي، صديق، ژیدەرئ بیژن، پ. ۱۷۶.

<sup>3</sup> مبارهك، محمد/ محاولة لفهم الشخصية = ھەولدانەك بۆ فېم كرنا كەسایەتی، پ. ۲۱- ۲۴ (ژ كتیبا سلیم مطر: الذات الجریحة وإشكاليات الهوية في العراق والوطن العربي = وژدانئ بریندار و ئالۆزیا ناسنامئ ل یراق و وەلاقی عەرەبا، پ. ۳۲۹)

لگه‌ل یا ئیزدیا یه‌ک نا گره، چونکه ئیزدی باوهری ب خودی و تاوسی مه‌له‌ک و کراس  
گوهری د ئین و روژ و ناگری... هتد. دپهرئین.

### - تیوریا دووی / ئەسل و ناف:

ئەف تیوریه د بیژه: دیانەتی ئیزدیا یه‌که ژ وان دیانەتیت که‌فنیته سهر بچۆ، به‌لکی ژ ی  
ئەو ژ پاشمایا دیانەتیت که‌فنه یان تیکه‌لی ب گه‌له‌کارا هه‌یه و گه‌له‌ک ری و رسم و په‌رستن  
و تیتال و چیفانۆک و چیرۆکیت که‌فن ژ وان ستاننده.<sup>1</sup> هه‌نه‌ک ژێده‌ریت به‌رده‌ست ژ ی  
هۆسا ده‌ست نیشان د کن کو جیی دروستی دینی ئیزدیا ژ باجاری "یه‌زد" تیزیکی خوراسان  
ل روژهلاتا ایران و تیزیکی تخوی ئافغانستان ده‌ست پی د که و د کوردستانا باشور  
(کوردستانا عراق) و باکوور (کوردستانا ترکیا) و د باجاری موسل هه‌تا د گه‌هه‌ حه‌له‌بی ل  
سوریا، د پوره.<sup>2</sup>

ل گۆری فی تیورین، نافی "ئیزدیا-یه‌زیدیا" وی ژ باجاری "یه‌زد" نی یرائی هاتی ستانندن و  
ئیزدیته مۆب بنیات زه‌رده‌شتی بوون و ئەوان باوهری ب دووالزمی (خوداوه‌ندی خیز و  
شهر) د نانی، هه‌نه‌ک ژ وان زه‌رده‌شتیا ژ به‌ر باج و خه‌راجا گران باجاری "یه‌زد" ب جی  
هشتن و بازدان، هاتنه‌ دۆر و به‌ری موسل و ل ده‌قه‌ریت حه‌له‌ب و شگال و شیخان و  
گۆما وانی و قه‌فاس ناکنجی بوون و بوونه ده‌قه‌ریت وایت نوو، و نافی یه‌که‌م جار ژ ی  
هاتین "یه‌زد" بو وان هات گۆتن و نافی وان بوو یه‌زیدی یان ئیزدی.<sup>3</sup> لسه‌ر فی باوهری لایارد  
ه. ژ "نوفانس" دیرۆکفانی یونانی د چه‌رخه‌ هه‌فتی زاینی دا فه‌ دگوه‌یزه و دبیژه: "قرال  
هرفلیۆس خیفه‌تیت له‌شکه‌ری خۆ ل تیزیک باجاری-یه‌زد- ژ باجاریت حدیاب نانکو  
موسل فه‌دان. "مارتان" د بیژه: به‌لکی ئەف باجاره یه‌که‌م جی بوو بت کو ئیزدی ژ ی دهر  
که‌فت بن و ژ ی به‌لاف ب بن.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> لجنة باحثين،، حصاد الفكر في اللغة العربية، پ. ۲۸۵- ۲۸۶ (ژ کتیبیا سه‌لیم مه‌ته‌ر، ژێده‌ری پینشن، پ. ۳۳.)

<sup>2</sup> د. حبيب، كاظم؛ رؤية أولية حول الأقلية الدينية اليزيدية الكردية، گۆفارا روژ، هژمارا ۶، كانونا یه‌کین  
۱۹۹۸، پ. ۲۲.

<sup>3</sup> ژێده‌ری پینشن، پ. ۲۲.

<sup>4</sup> Empson; The Cult Of Peacock Angel, pp. 37-42. ژ کتیبیا (سامی سعید الأحمد)، ژێده‌ره‌کی  
پینشن، پ. ۳۰ هاتیته ستاننده.



گەلەك زۆرە- يان نه تشته كى بهر ئاقله -دينهك ب نائى باجاره كى بى نائى كرن. ئه رى جو هو ب نائى (ئورشه ليم) هاتن نائى كرن؟! يان فه له ب نائى (ئه لناسره) يان ئيسلام ب نائى (مه ككه و مه دينه)، يان زه رده شتى بنائى (به زد).. هتد، هاتن نائى كرن؟! به هرا بتر ديانه تا بنائى خوداوه ند و بئغه مبه ريت خو تين نائى كرن.

ل گورى فى نيزى، پرانيا نقيسكار و ليكولفانا لسهر وى يه كى ريك د كه فن كو نائى ئيزديا وى ژ گوتنا "يزه د" ب مانايا مه ليكى خوداوه ند و "يازاتا" كو د نائيستا دا ب مانا (هه ژى په رستى) و "يازدا" ب زمانى په هله وى و "يازاتا" د سنسكريبى دا هاتيه. ل سه رگوتنيت پيشى، مانا "ئازد" و "يزدى" و "يزه دى" و "يزدا" ناكو خه لكى خودپه ريس. نائى يه زيد و چيفانو كا مه ليك "ئه زدا- يازدان" بابكالكه ك ژ بابكالكىت ئيزديا قى، هه ر هؤسا "يازدانى" بو ئيزدييت به رى دهاته گوتن.<sup>1</sup>

ل پى فه كولين (سليمان سايع)، نائى ئيزديا ژ ور هاتيه، ئەوان خوده وه ندهك بنائى "يه زد" يان "يه زدان" د په رست. سليمان ئەلسايع، به لگه يا خو لسهر وى تشتى ئاڤا دكه، يا كو دديرؤكا "كلدؤ ئاشور" دا هاتى لگورى گوتنا (توما ئەل- مه رجى) ل چه رخى نه هى زابى دا، ئەوى د كتيبا خو دا ب نائى "ئەل- رواسا عه ن ئەهالى مورغان = سه رؤك ژ باجارى مورغان) نقيسيه: ئيزدى سه نه مه كى بنائى "يه زد" د په رسين.<sup>2</sup>

هندهك ليكولفانيت نائى رؤژاڤا، هه ر هؤسا هه نكه كيت رؤژه لات ژى، هه ول د ده ن ژ ديانه قى دووالمى سه رچاڤى ب ستينن ژ بوى هه بوونا هه نكه تشتيت وه كه هڤ تيقه را ديانه قى يرانى و ئيزدى دا، به لى ئەوان په رسڤا وى پرسيارى نه دانه؛ ديانه قى ئيزدى ل وه لاقى يرانى يان ل كوردستانى پهيدا بوويه؟!... يه ك ژ وان پسپور و ليكولفانيت ل سه ر ديانه قى يرانى ديبزه؛ "گه له ك ژ سه نه مه ريسيت - وه هه نى- يرانى، ئاگر و ديو د په رستن و زه رده شتى دا په ي وان و ديانه قى وانى نوو قه بول كرن، هه ر وه ك ئەو ديبى زه رده شتياى تايهت به.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> H. LAYARD; NINEVEH AND ITS REMAINS, VOL. 1, NEW YORK 1849, p. 137 and DISCOVERIES IN THE RUINS OF NINEVEH AND BABYLON, LONDON 1853 (الدملوجى، ص.، ژئده رى پيشن هاتى ستانده).

<sup>2</sup> THEODOR MENZEL; YEZIDI, ENCYCLOPEDIA OF ISLAM, LONDON IV, p. 1164A, [LEIDEN 1913-1938] (ژ كتيبا سامى سه عيد ئەحمه د، ژئده ره كى پيشن، ب. ۲۹ هاتيه ستانده)

<sup>3</sup> الصائغ، سليمان: تاريخ الموصل، القا ره ۱۹۲۳.

هؤسا مرؤف ژ گوتنا وی فیم د که کو ئیزدی ب رهنگ و باوهریا خو، بو جارا یه کی ل  
 یرانی پهیدا بوونه و ژ ویدەر هاتنه هه موو فان جییت هؤ ئهم ئیزدیا لی د بینن.  
 "ئهمپسون" ل تیوریا پرؤف. ژاکسون زیده دکه و د بیژه: ریکییت دینئ یه زیدی و  
 مهجوسییت که فن ژ زهرده شتی پهیدا بوون و دیرؤکا یه زیدیا نوو، ژ بهر دان و ستاندنا  
 وان ب فهلا را بوو، بو دهمه کی کورت که تن بن حوکمی یسلامی، فان ههردوو دینا کار  
 کره سهر ئیزدیا و گوهورین ئیخستنه ناف ههک باوهرییت وان. ههر هؤسا پیندا د چه و د  
 بیژه: ئهم نرانین، هه که ل پیشهروژی فه کولین چی بن و فی تیورین بنه جی ب کن، یان ههک  
 تیورییت دروستر ژ وی پهیدا بن. بلا ئه وی بو پیشهروژی بهیلین. ههر هؤسا د بیژه: ههتا  
 ئهم ل دهرهقا باوهریا ئیزدیا ب گههین ئهجامه که بنهر، مه پیندقیی ب خوندن و  
 فه کولینه که مجد ل سهر کار و باریت ملهتان ههیه؛ چونکه ئه و ریکه مه د گههینه ناس کرنا  
 ملهتی ئاسیا پچوک بتر کو ئهم خو ب زمان و دیانهتی وان فه مژول کن (..) ئه و تیورییت، ژ  
 بلی تشته کی کیم ل سهر خو ن زانن، ههک ری و رسمیت وان ههنه، مرؤف هؤسا بیر د  
 که، ئه و ژ بهسرا (سؤمهریا) هاتنه و کوجهری سوریا بوونه و ل داوی ل شنگالی ناکنجی  
 بوونه.<sup>1</sup> پرؤف. کراینبروکهک ژی دفه کولینیت خودا بی مهیلداره زهرده شتی و ئیزدی و  
 کاکهیی (ئههلی حهق) ب ههقرا گریده و ههقههریه کی تیفا ئهؤرامهزدا و بنیامن و تاوسی  
 مهلهک دا چیکه.<sup>2</sup>

هه که ههک نفیسکاریت رۆژهلات، ئیزدیا فه د گهرین سهر دینئ مانهوی،<sup>3</sup> لی بهلی  
 ههکییت دی دینن: چو پ نه فی ئیزدی پاشمایا سه نه مه پهریسانن "وهقهه نیا" و مانهوی بنیاتا  
 دینئ ئیزدیانه ئه و ژ ور دهر که تنه، بو دهمه کی ئیزدیا خو دین کراسی یسلامی دا فهشارتیه،  
 دا خو ژ زلمی قورتال کن و ئهوان ههر و ههر خو ژ موسلماتیت ئیران و ئیراقی دایه  
 ئالیه کییه، شونداو ژ بهر کریار و رودانیت چی بووین، (سبغا) ئیسلامهتی لسهر وان رابوو

<sup>1</sup> ئا. ف. ژاجکسون؛ پسپوری ب ناف و دهنگ لسهر دیانهتیت ئیران و ماموستای زانکویا کولومبا، پ.

۱۷۰

<sup>2</sup> ئهمپسون؛ ژیدهری پیتشن.

<sup>3</sup> Prof. KREYENBROEK G. PHILIP; MITHRA AND AHREMAN AND BINYAMIN AND MALAK TAWUS/ TRACES OF AN ANCIENMYTH IN THE COSMOGONIES OF TWO . MODREN SECTS.

که چی رهنگ هەر ما.<sup>۱</sup> و ئەوان نفیسکارا باوەریا خۆ ل سەر وان بەلگا ئاڤا کریه کۆ  
 فەلاقی (دینی مەسیحی) و (مەجوسی) بەری هاتنا شیخادی ل چیاپی هەکاری هەبوون.<sup>۲</sup>  
 خەلکی دەڤهرا هەکار ل زەمانی خوندکاری عەباسیا (موقتەدر بڵاھ ۲۸۲ - ۳۲۰ک.) ل  
 سەر دینی (مەجوسی) بوون. ل سالا (۲۹۹ک.) ژ حوکمی (موقتەدر بڵاھ) دوو کەس ب  
 ناڤی (مەنسور حەلاج) و (شیخ عەبدولقادر گیلانی) ناڤی وان دەر کەت بوو، هەنگی یەکەک  
 ب ناڤی (شیخ نادى) ل چیاپی هەکار پەیدا بوو، گەلەک مرید و کەسیت دن ل دۆرا وی  
 خرفە بوون و بوونە مانەوی یان ئیزدی؟! هەر ئەو پەرسقا خۆ د دە و د بیژە: ئەگەر ئەو  
 کەسیت ب دوو شیخادی کەتین موسلمانیت عەرەب و کورد بوون و حەز ژ (بەزیدی  
 کوری مەعاوی) د کرن، بۆچی دیانەتی مانەوی ب هەموو رهنگا ب سەر وان دا خۆیا بوو،  
 ئەوان روئی (مانی) ب رهنگ و رویت وی فە گەراندن؟!

ژ بلی ڤان نیژنا، هەنەکیت دن هەنە ئیزدیا ژ ئالیی دینقە فەدگەرین سەر فەلاتی و د  
 بیژن گریڤانا ئیزدیا ب یسلامیقە نینە ب حیجەتا هەبوونا هەنەک دیاردەیت فەلا وەک مۆر  
 کرن و باوەری ناین ب عسا و ریزگرتنا دیرو کەنسا. هەندەک نفیسکاریت دن ژى د بیژن  
 ئیزدی ب ئەسلی خۆ ژ سابیا (ماندایا) یان ژ کلدانیا یان ئاشوریا هاتنە.<sup>۳</sup>

بەلێ ژ ئالیی نەتەوهی و دینقە، هەنەک هەنە د بیژن: ئیزدی فە د گەرینە سەر قەبیل  
 (تیراهی - تیراها) و باپی نادى کۆ ناڤی وی (مسفر کوری ئەحمەد کوردی) بوو، ئەو ب خۆ  
 ی تیرەهی بوو، ناڤی وان ب تەنی د دیروکا (ئیبین ئەلعبری) دا هاتیە.<sup>۴</sup> ئەڤ خەبەرە  
 (رامیشۆع)؛ راهی فەلە ل ناڤەرستا چەرخی ۱۵ئ ژ (ین ئەل - عبیری) هالانیە.<sup>۵</sup>

لێکۆلفانەکی دینی عەرەب، ئیزدیا بەشەک ژ گەلێ کورد دھۆمێرە و گۆتتا "داسنی" بۆ  
 ئیزدییت دەڤهرا شیخان بکار تینە د بیژە: داسنی بۆ وان کوردا دەت گۆتن، ئەویت ل

<sup>1</sup> بنیژه: نوری پاشا دکتیبا خۆ دا،، عبدة أ.،،.

<sup>2</sup> الديمولوجي، ص، ژیدەری پيشن، پ. ۱۶۹ - ۱۷۰.

<sup>3</sup> دەڤهرا هەکار و چیاپی هەکار یان (حەکار) - وەک عەرەب د نفیسن - بۆ دەڤهەرە کە مەزنی کوردستانی تی  
 گۆتن؛ ژ جۆلەمەرگی ل کوردستانا یران دەست پڤ د کە هەتا دگەه دەڤهرا شەمەدینان ل کوردستانا  
 ترکیا و تی خوار حەتا دو گەهە ئامیدین و ئەتروش و شیخان و لالشا پیروژ ژى د کەڤە ناڤ دا. حەتا ئەو  
 عەشیرەتە کە ئیزدیا ب ناڤی،، عەشیرەتا هەکاریا،، کۆ شیخادی و گشت ئادانی ژنیە، هەیه.

<sup>4</sup> Empson ئەمپسون؛ ژیدەری پيشن.

<sup>5</sup> ابن العبری، د دیروکا خۆ یا سریان دا ب ناڤی،، کرونیکۆن سرباکوم،؟

چياني (داسن) د ناكنجى و (ياقوت الحموى) د فھرھهنگا خو دا نافي وان نايه و هؤ نهف ناهه بو چياني مزوريا ب كار تي.<sup>1</sup>

هه كه تيوريا "نولشتيد" راست به، كو عهشيره تا مزوريا ب كو كا خو فه د گهريه سهر عهشيره تا "مسوري - موسوري" يا ناشوري كو ل سهردهمي "سناحريب" ل نيغه كا روبراي "حازر" د زيان؛ نه م د كارن بيژين: نيزديت شيخان نه فيت وي عهشيره تا ناشوريانه؛ نه وال دهسپيكا ديروكا كهفن ل وي ده فھري د ژيا.<sup>2</sup> لي نيزديت شنكال و چياني توري و ديار به كر، حهلب، سهره د، به دليس و مارديني و بيت پشت تخوي گوما واني، ههر هؤسا نيزديت وه لاتي قهفاس، لي گوتن نهو فه د گهريه سهر بنه ماليت (سولاله) كوردي و نه سالي وان ژ مله تيت چياني "زاگروسه" كو بهري ٤٥٠٠ ساله پيش زانين ل وان چيانيا بهيدا بوونه.<sup>3</sup>

### - تيوريا سپي:

ژ بهر كو ديانه تي نيزديا به كه ژ ديانه تيت كهفن ل ده فھرا ميسوپوتاميا و شامي، فھرزهيك هؤسا تي مهيداني كو گهلهك گريدان و تشتيت وه كههف دنيقا ديانه تيت عراق بيت كهفن مينا سومهري و بابلي و ناشوري ژ ناليه كي، و ديني نيزديا دا ژ ناليه كي دندا ههيه. تشتيت به فھرا گريداي نيقا ديني نيزدي و ديانه تيت نافي وان ل ژور هاتين به حس كرن، مرؤف دكاره د فان خالا دا بده خويا كرن:

١ - د هنهك ري و ره سم و ههلكه فتن و جهژنا دا، ب تايهت جهژنا سهرسالي كو د كه فه روژا چارشهما به كي ژ نيسانا شھري، نهف جهژنه لجه م سومهريا بناقي (نه كيتو) د هات ناس كرن و (سهرسال) لجه م بابليا. ههر هؤسا فستقالييت به هاري (ههلكه فتن و جهژنيت خوداوه نديت باجارا)، لجه م نيزديا ب نافي (توفا) تين ناس كرن و ههر گونده كي نيزديا توفا خو يا تايهت ههيه. (نهف توافنه پشتي جهژنا سهرسالي دهست پي د كن و حه تا

<sup>1</sup> بنيزه: الديمولوجي، ص، ژيده ري بهري، پ. ١٦٥، ههر هؤسا انور ماني: الأكراد في بھديان، چاپا ٢،

دهوك ١٩٩٩، پ. ٨٦-٨٨

<sup>2</sup> الهاشمي، طه: مفصل جغرافية العراق، ص ١٠٩ (ژ ده مولوجي، پ. ١٥٧ هاتيه ستاندنه)

<sup>3</sup> ده مولوجي، س، ژيده ري پيشن، پ. ١٧٥.

داوياً مەھا خەزىرائى د دۆمىنن). رۆژا چارشەمى، چاوا ل نك بابىايە پىرۆز بوو، ھۆسا ل نك ئىزدىا ژى پىرۆزە.

۲- ژن ئىنان و شو كرن و شوشتننا جلاو لاشى و تراشىنا سەرو روھا، كىلاننا عەردى ل رۆژا چارشەمى، ژن ئىنان ل مەھا نىسانى، چاوا ھۆ ل نك ئىزدىا دقەدەغەنە، ھۆسا ل نك بابىا د قەدەغە بوون. بابىيا و بەرى وان سۆمەريا ژى، ھۆسا حسيب دكر كۆ مەھا نىسانى، مەھا زەواجا پىغەمبەر و باچاكانە، مەھا زەواجا خوداوەن و مەلىكانە؛ ئەوان ئاھەنگەك بۇنا زەواجا (نەجەرسۆ) ئى خوداوەند ل (باو) ئا خوداوەند ل باجارى (جەرسۆ) چى دكرن.

۳- ئىزىك بوونەك مەزن تىقا (ئانۆ) خوداوەندى سۆمەريا و (نابۆ) خوداوەندى بابىيا و (تاوسى مەلەك) ئى ئىزدىا د قان وارا دا ھەيە:

أ- خوداوەندى يەكتا، بەلى خودانى دووالزمى؛ ئانكو كۆم بوونا دوو ھىزا ل نك عەينى خوداوەندى يەكتا، ھىزا خىز و شەر، نور و تارىخ. ل نك ھەرسى ديانەتا ئەو ھەرسى خوداوەندىت مە گۆتىن، سىبۆلىت ھەرە بلند و پىرۆزن.

ب- لىي كارىت چەرخ و فەلەكى، كەوكەبا (عوتارد) سىبۆلا وان ھەرسى خوداوەندانە.

ج- رۆژا چارشەمى، رۆژا كەوكەب (عوتارد)ە، سىبۆلا تاوسى مەلەك و نابۆ و ئانۆيە، ئەو رۆژە كە پىرۆزە ل جەم بابىي و ئىزدىا.

د- سىبۆلا (عوتارد) تىزا خۆيا د بە، وەك خۆرتەكى ل تەير تاوسەكى سوارە و مارەك وى د دەستى وى پى راستى داو كىتتەكە د دەستى وپى چەپى دا د خونە. برەنگەكى دى، ھۆسا دەر دكەفە وەك زەلامەكى لسەر كورسىي رونشتى و مسحەفەك وا د دەستا دا د خونت، تاجەك لسەر سەرى و جلىت كەسك و زەر وى د بەر دا.<sup>۲</sup>

مار ژى رۆلەكى مەزن د مېتۆلوجيا ئىزدىا و مەلتىت دى دا د لەيزە. چىرۆكىت ل سەر مارا تىن گۆتن، تىشتىت دژھەف تى دا ھەنە، مار يى ب ژيان و مرنىقە گرېدايە، ئەو ھەم سىبۆلا خىرە ھەم سىبۆلا شەرە، ھەم نىشاننا ئاقلەندىيە و ھەم يا بلىمە تىيە.. مار جارنا سىبۆلا

<sup>1</sup> زەكى، آمىن: موجز تاريخ الكرد و كردستان، المجلد ۲، ص ۷۳ و ۲۰۵

<sup>2</sup> جۆرج حەيب: ژىدەرى پىشن، پ. ۱۴

رەشىنىيە و ل عەبىنى دەم سىمبۆلا سىپىنىيە. وەك دەر دكەفە مار خزىن و حوكمى  
خوندكارا دپارنيزه. ب جۆرهكى پېر ريزو ترس، بەلكى پېرۆز، بەحسا مارتى كرن.  
ئە- ھەبوونا سستىمى چىنايەتى و دەستەبىت دىنى لىھەم ئىزدىا و بابلىا.  
ف- ھەبوونا كەسايەتيا سن و پەرستنا وى لىھەم ئىزدى و بابلىا.<sup>۱</sup>  
گ- ژ بلى فان خالىت سەرى بىت ھاتىن ب ريز كرن، ھنەك رى و رسم و ناف و  
تشتىت دن بىت وەك ھەف لىھەم ئىزدىت ھۇ و سۆمەرى و بابلىت بەرى ھەنە.<sup>۲</sup>

### - تېۋرىا چارى:

پىش ھەموى، كار و رەنجا نىسكار و لىكۆلغانا جىي ريز گرتىيە ژ بو كارى فكري پى  
رابووين؛ ھەتا پەردى ل سەر ھنەك ئالىت دىانەتى ئىزدىا ب دن رەخەكى، يان دىرۆك و  
بنگەھا باوهرىا وان ناس بكن، بەلى لىكۆلغانى ژىر يان ئەوى شارەزايەك كىم ژى ل سەر  
باوهرىا ئىزدىا ھەبە و رى و رسمىت وان دىت بن و چافى وى ب ئەدەبى وانى دىنى كەت بە،  
دكارە نە وەك ھەر، بەر سنگى ھنەك فەرەزىاتىت نىسكار و لىكۆلغانا بگرە، بەلكى  
نيزىنىت وان پوچ بگە، ب تايەت ئەوئ بىژن ئىزدىا پاشمايا مانەويا يان زەرەشتيانن. ئەز  
ھاشا نا كم و نابىژم تىتت تىزىك ھەف، رى و رسمىت تىزىك ھەف تىقا ئىزدىا و  
زەرەشتيا و مانەويا دا نىنن، ھەر چاوا پەرستىن و رى و رسمىت وەكەف دىقا ئىزدىا و  
دىانەتى كەفنى يونانیا و سابيا؛ مينا پەرستنا رۆژى و ستىركا ھەبە (ھەبوو)، چونكە دەفەرى  
جوگرافىيت وەكەف، پەرستىن و كولتورىت تىزىك ھەف پەيدا د كىن، بى وى يەكى دان  
و ستاندىنا وان گروپىت مروقتىت جودا-جودا بھەفرا ھەبە.

ھەكە دووالزم ستونا باوهرىا دىانەتى مانەوى بە و ئەو لسەر دەرويشىيەكە حىشك  
ھات بە ئافا كرن و زىدەبار ئەوان خۆ ژ خۆشىت دىنپى دور كرىبە و مرن بىتە  
قىلەتگەھا وان و ئەو جورى ب گىانى خۆ بكن و زەواجى ل خۆ قەدەغە بكن<sup>۳</sup> بەلى  
ئىزدىا، نە د كولتورى خۆ بى دىنى دا، نە دچىرۆكىت خۆ بىت دەفكى دا نەبىيەك

<sup>1</sup> عەبىنى ژىدەرى پىشنى، پ. ۱۴-۱۶، ھەر ھۇسا بنيزە د. ھەبىب، كازم، ژىدەرى پىشنى، پ. ۲۰.  
<sup>2</sup> كوئى سەباح، گۆفارا رۆژ، ھۇمارا ۳، سالا ۱۹۹۷، پ. ۸۰ و ھۇمارا ۱۰، سالا ۲۰۰۱، پ. ۹۱.  
<sup>3</sup> مطر، سليم: الذات الجريحة: إشكاليات الهوية في العراق والعالم العربي،، الشرقاني، ۱۹۹۷، پ. ۳۱۱.

بناق "مان" يان "زهردهشت" پرستنه!.. نيزدى- وهك مانهويا- ۳۰ سى رۇژا ل مهها نيسان ب رۇژى نا بن، هەر هۇسا زهواج و گريدانا ميرو ژنا بهفرا لجهم نيزديا، گريدانهك پيروزه، بهروفازى مانهويا كو نهوان نهو گريدان ب تشتهكى حهرام د زانى. هەر هۇسا كوشتنا تهيرو حهيوانا تشتهكى دهستور دايه و قوربانى دان رى و رسمهكه پيروزه لجهم نيزديا، كه چى نهف كارنه لجهم مانهويا تشتهكى حهرام بوون... هتد..

ژ ئاليج دووالزميقه، نيزدى لگهل ديانهق زهردهشتى و مانهوى يهك ناگره؛ ل نك نيزديا دوو خوداوهند: يهك بو شهري و يى دى بو خيى نين، بهلكى هيتزا خيى و شهري د يهك خوداوهندى دا كوم د بت، ئانكو خوداوهندى يهكتا خودان دووالزمى "خيى و شهري". هەر ب قى ههلكهفتنى نهم دكارين هنهك خاليت بنهري قى نيزديا و زهردهشتيا ژ ههف جودا د كن، دهست نيشان بكن، نهو ژى نهفن:

۱- نيزدى مريى خو ب حهدو سه د گور دكن و هوسا حسيب دكن گور مالا حهقه و جيى لاشى يى هەر -ههره، بهلى زهردهشتى لاشى مريى خو دهافينه جيهكى بلند ههتا بجهله يان تهير بخون.

۲- ل جهم زهردهشتيا روحي دهستپيك و داوى ههيه، ئانكو وهك خهتهكه راسته (.....). نهو قى و د مره. لى بهلى ل جهم نيزديا روحي نه سهر ههيه نه بن ههيه، (O) دايرهيه، تشتهكى هەر و ههره.

۳- ههكه جهگهره كيشان لجهم زهردهشتيا حهرام به، بهلى لجهم نيزديا توتخى جيهكى تايهت ههيه و خوداوهندهك چاقديريا وى دكه.

۴- رۇژى گرتن و قوربانى دان فهرزهكه، بهلكى ركنهكى سهرهكييه دباوهريا نيزديا دا. مروقيت ديندار چل رۇژيت چلى هافيني و چليت زفستانى، ژ بلى رۇژيىت خدر -نهلياس و خودانا ب رۇژى د بن. ژ بلى جهژنا خدر -نهلياس، ل ههموو جهژن و تواف و ههلكهفتيىت دى، نيزدى حهيوانا دكوژن و دكهنه قوربانيا ناقى خودى و تاوسى مهلهك و شيخادى و گشت خودان و باجكايت خو، ههتا نهو هيتيىت پيروز خيى بينن پيشيا وان و دهريى بهلايىل بهر وان ب گرن... بهلى رۇژى گرتن و كوشتنا حهيوانا و قوربانى دان ل نك زهردهشتيا كارهكى حهرامه.

۵- دسەر فۇ ھندى را، ئىزدى پىغەمبەرە كى بناقى "زەردەشت" ناس ناكن و ناقى وى د ھىچ تىكستە كە دىنى دا يان چىرۆكە كى دا ناھىت! ئىزدى بۇ جاره كە بتەنى ژى ناقى "زەردەشت" د دوعاىت خۇ دا نا ئىن، كە چى ناقى گەلەك پىغەمبەرەت جاران مينا: موسا- عسا- نوح- دانيال- زە كە رىا... ھتد، قى.

دفر دا "نەمپسۇن" نى راست بوو دەمى گۆتى: "ھەتا ئەم بگەھىن ئەنجامە كە بنبر ژ بو ناس كرنا باوهرىا ئىزدىا، مە پىوستى ب فە كۆلنە كە دروست لسەر كارو بارى مەلتا- بتاىبەت ناسيا پچوك- ھەيە، پتر كۆ مرۆف لسەر زمان و دىانەتى وان مژول بە".

د بە مرۆف بكارە تىۆرىەك يان فەرزىەك نوو لسەر نىرنا ژۆر ئاقا بگە. ديسان ل ھىرە دە مرۆف دكارە بىژە: ئەو لىكۆلقانى دخوازە برەنگە كى راست و دروست دىرۆك و كۆكا ئىزدىا ناس بگە، گەلەك فەرە ئەو گوھ بەدەتە ئىزدىا بچۆ، كا ئەو چى لسەر خۇ دىيژن. گوھ بەدەتە چىرۆكىت وان؛ بزانه ئەدەبى وان يى دىنى چى ئىدىيۆم و گۆتتەت تاىبەت تىدا ھەنە، رى و رسم، عادەت و جەژنا، چى مانا وانە؟. ھەر ھۆساىە فەرە لىكۆلقان لسەر ئەركانىت ئىزدىا بىت دىنى و دەستەبىت چىناىەتى (شىخ- پىر- مرىد -... ھتد.) بسەكنە و فە كۆلنە كى لسەر ناقىت وان و عەشیرەتى وان، تەرزى جلىت وان، چى بگە. تىشى ھەرە گرنگ لسەر مىلى لىكۆلقانى ئەو؛ ئەوئى گرئدانا ناقى وان كەسان و بىرو باوهرىا دا، يى دناف ئەدەبى دىنى دا قى، دەست نىشان ب كە، ھۆسا خۇ يا دبە ئەف تىشىت ئەم د بىژن لسەر رووھ كى عەردى مەزن د بەلاقن و ل زەمانە كى مرۆف ن كارە سەرو بىخ وان دەست نىشان ب كە!.

ئەز د خوازم ل ھىرە دا سەركى ھنەك باوهرى و فەكرىت ئىزدىا، ئەوئىت ل ناقى ئەدەبى وانى دەفكى و تىكستىت دىنى تىن ديار كەم: ئىمان و باوهرىا وان ب تاوسى مەلەك و پىرۆزىا رۇژا چارشەمى- پەرستنا دياردەبىت سروسقى- ئىزىدا ل بابل و گرئدانا وى ب ناقى ئىزدىا- چىرۆك و چىقانۆكا پەيدا بوونا ئادەم ل لالشى و رابوونا توفانا نوح لسەر عەردى ئىزدىا (ئىسقى- شىخان)، چىرۆكا براھىم خەلىل و فەرەون، پەرستنا رۇژ و ھەيقى- ھەر ھەفت ملياكەت، ستىژ و چەرخ و فەلەك، ھنەك گياندارىت (جەيوان) پىرۆز، شىخادى، حسىنى خەلاج- موسا و عسا- مەككە- قودس- لالش- بەحر- ھەكار- ھۆرى وەك يەكەمىن داىكا ئىزدىا- ھۆرى، ھۆرى وەك مەلت- خالى- دوملى -.. ھتد).



دقی کتیپ ۱، من بابه تەك بنافی "پرسیاریت هند؛ یان چلۆنیا تیگەهشتنا ئییدزاتری" ۱ تیدا میتۆد و ریکیت نوو دا د تیم بەر دەستی خوندەفانا بو فەکرنا کۆدیت ۲ وان پرسیاریت هند، کۆهەتا فۆنی بەرسف مانە. ئەز باوەرم، ئی وی یەکی گەلەك زۆرە مرۆف کۆک و ئەسلێ دینەتی ئیزدیا و فەلسەفا وان بەرانبەر پەیدا بوونا دنی و خولیاقەتی بزانه.

فکرا تاوسی مەلەك فکەرە کە هەرە کەفنه؛ دەمی باوەریت دینی پەیدا بوونە، ئەو پی را بوو، بەلکی ئیزدی د بیژن ئەو بەری چنی بوونا هەر تشته کی هەبوو! پرسیارا دن: ئەری گەلو گریدانا ئیزدیا ب براهیم خەلیل فە؛ ئەوی ژ حەران (ئورفا - رەها) یان وەك هەك د بیژن (ئور کلدان) دەرکەتی، چیه؟. ئەری براهیم خەلیل عەینی موسایە (ناختون) ئەوی چۆیە مسر و پاشی ژئ دەرکەتی، هاتی سینا و شوندا ل عەردی کەنعان ئاکنجی بووی؟!... ئەری هەك دەزی هەنە عەشیرەتا هەکار (کاری- کاریه) و ملهتی (هکسۆس) ئی هندۆ - ئەورۆپی ب گەهینە یەك؟. وەك چاقکانییت دیرۆکی دبیژن، ئەف هکسۆس ژ دەفەرا وان و ئەراراتی هاتینە خوارە و سەد و پینجی سالا (۱۷۳۰ - ۱۵۸۰ ب. ز.) حوکم ل مسری کرنە و پایتەختی وان (ئافاریس) بوویە، بەلی پەیدا بوونا وان ل مسری دگەریتە سالا (۱۹۰۰ ب. ز.). حوکمی هکسۆسا ل سەر دەستی (ناهمۆسە- ئاحمۆسە) یەکی، کو بنەمالا هژدی یا فەرعونیا دروست کریه، هاتیە هەلوەشاندن. یە هەژی گۆتینیە ئەوان هکسۆسا بەری وان سالا حوکم ل شامی (سوریا- لوبنان و فەلەستین) ژی کریه، (تخوتسی سیی) ل سالا ۱۴۴۷ ب. ز. دەسەلاقی هکسۆسا ل سوریا هەلوەشانند.<sup>۳</sup>

هەكە "حەران" - وەك سەرچاڤیت دیرۆکی دبیژن -<sup>۴</sup> ژ گۆتانا (حەق- هیک- هك) ئانکو خوداوەند و (سۆس) ئانکو شقان، هەموو پیکفە دبه (خوداوەندی شقان) هات بە، ئەری گەلو: عەشیرەتا (هەکار) فەدگەری سەر ناڤی خوداوەندی باجاری (حەران) پی براهیم خەلیل ژئ هاتی یان نا؟!.

<sup>1</sup> بنیزه پەری (۱۱۶)، یە هەژی گۆتینیە ئەف بابەت ل گۆفارا رۆژ، هژمارا ۱۰، سالا ۲۰۰۰ ئی هات بوو بەلاڤ کرن.

<sup>2</sup> کۆد؛ رەمز، رموز

<sup>3</sup> بنیزه: د. فیلیپ ك. حتی، تاریخ سوریا ولبنان وفەلسطین، ج. ۱- ۲، دار الثقافة- بیروت، ص ۱۵۷- ۱۶۱. هەر هۆسا بنیزه: د. سید القومنی، النبی موسی و آخر أيام تل العمارنه، ج. ۱، المرکز الصری لبحوث الحضارة، چاپا ۱، سالا ۱۹۹۹، پ. ۱۴۸- ۱۵۵

<sup>4</sup> بنیزه د. القومنی، سەرچاڤی پینشن، پ. ۱۴۴.

بۆچی ئىزدى د بىژن: نابو خەد ناسر ( بەختكى نەسرا ) ئىزدى بوو، ئەو چۆ سەر ئورشەلىم خراب ب كە تىشتىت پىرۆزىت ئىزدىا يىت ھاتىن دزىن (سىمۇلا تاوسا كەفن، بەرائى براھىم خەلىل "بت" -مسحە فارەش و چرائى نەھ لولى، فەگەرىنە؟!)

بۆچی ئىزدى رۆژ و ھەيىقى لگەل يەك د پەرىسن؟! ھەكە بزىن پەرستنا رۆژى دياردەكە تايىت بوو ب گروپىت ئاكنجى و ئەوئىت بكارى چاندىنچ را دبوون، بەلى پەرستنا ھەيىقى (مانگى) يە تايىت بوو ب گروپىت كۆچەر و شقانئىچ،.. ئەرى پەرستنا فان ھەردوو دياردەيا (رۆژ و ھەيىقى) باوهرىكە ئىزدىايە رەسەنە، يان ئەو رۆژە (ئاتونا) فەرعوئىانە، يان رۆژا سەبا يەمەن، يان رۆژا ميسۆپوتاميا و ميسرا و يۆنانىانە؟!... ئىزدىا كىژان بەرى دپەرست: رۆژ بەرى ھەيىقى، يان ھەيىقى بەرى رۆژى؟

ئەرى گەلۇ: نائى ئىزدىا ژ پەرستگەھا (ئىزدىا) نابو ل بابل ھاتىيە، يان ژ (ئىزىسا) فەرعوئىا) يان ژ (يەزدان- دروستكەر و خالق)، يان ژ نائى (يەزىد كورى مەعاوى) و (يەزىد كورى ئەنەس) يان ژ (يەز- يەزدم) ھاتىيە؟!...

ئەرى عەشيرهتا (ھەكار- ھاكار) و (خالتىا) كۆ ھەتا ئۇ ژى بەشەكى مەزنى ئىزدىا ژ وان دوو عەشيرهتانن و وان نائى خۆ داىە دەفەرەكە مەزن ژ كوردستانى- ھەر ژ رۆژھەلاتا يرائى ھەتا دگەھە وانى و باكورا باجارى موسل -ئەرى ئەف عەشيرهتا كوردا ھەر ژ دەستپىكا دىرۆكا كەفن ل وئىدەر د ژيا، يان ئەو ژ دەفەرئىت باشور ھاتىيە و ل ھىزە ئاكنجى بوويە؟!)

پرسىارا دن ئەو: ھەكە ئىزدى براست و دروست "عەرەب و موسلمانن" و سەر ب "يەزىدى كورى مەعاوى" نە، بۆچى ئەدەبى وانى دىنى ژ قەول و بەيت و دوعا ب زمانى كوردى ھاتىنە گۆتەنە؟.

ھەكە ئىزدى پاشمايا دىانەتى زەردەشتى و مانەوى بن؛ بۆچى ئىزدى خۆ د وەستىنن ل كىتەبەكە پىرۆز دگەرن؟!.. بۆچى "زەند ئافىستا" و "گاتەھا" ل مالىت خۆ ھل نا گرن؟!... بۆچى "زەردەشت و مانى" نا پەسنىنن و نائى وان د دوعايىت خۆ دا، نا ئىنن؟!)

<sup>1</sup> فەگەرى سەر چىرۆكا، نابو خەد ناسر و قەولى ئەزىد و مەدەھى،، پەرىخ ( ۱۰۰۳ ) و دەھقا ((چرائى نەھ لولى) بىزە (قەولى زەبونی مەكسور) پەراوئىزى ھژمارا (۳۲۴).

دناف گوما فان پرسيارا و ييت دن دا، د نانا بهرپهريټ نهده پي ديني ئيزديا دا، كو نهف  
كتيب و بزاقا من پينگافه كه، مروف دكاره هيدى-هيدى ل نانا و ديروك و باوهريا ئيزديا  
بگهري.

بهلي، براستي ئيزدياتي نهينكه كه، تي را بيهنا دلغه كه را ديروكا كهفن د فوري و ريو  
رسميت ديرين شهوق د دن. مروف دكاره بيژه: باوهريا ئيزدياتيا بهردهست بوويه وهك  
موزاييكه كه گرانبهها ژ بو كولتوري ديني و نهتهوهي كو بتز ژ قارهيه كي بهفرا گري دده.

## نېرینه که سهرېښی

### دهرهقا پارقه کرنا ئهدهبی دینیسی ئیزدیان<sup>۱</sup>

دېښی دا دقیت ئهوی یه کی بیژین کۆ ئیزدیاتی مهیدنه که دهوله مهنده د واری قه کۆلینا دا، چونکه حهتا ده مه کی تیزیک ئیزدایتی وهک عهرده کی به یار مابوو، ئه و قه کۆلینیت هاتینه کرن ژى گهلهک د کیم بوون و هموو رهخ و روو نه گرتینه.

دهمی بیژن؛ ئهدهبی دینی، ئهدهبی ده قکی ئیزدیا چی ئهوی هاتیه کۆمکرن و هندهک ژى دکتیب و گۆقارادا هاتیه به لاف کرن، یان ژى ئهوی نه هاتیه کۆم کرن و گهلهک ژى وندا بووی، قهواره که مهزن دگرت و یه کجار باری سهر ملی مرؤف گران دکهت. گهله؛ چارچو قه و تخوی ئهدهبی دینی چیه؟.. نه م دکارن چی بابقی بجهنه ژیر نا قی وی؟

دژیانا گه لاند، بتاییهت گه لیت کهفن، نهف تشیت ژیری دهوره کی مهزن دلایزن و دینه بنه ما و کۆکا ههر دینه کی. ئه و تشتنه ژى ئه قنه نه؛

۱- باوری،

۲- تۆر و تبعهت، (ترادسیون)

۳- ئه فسانه.<sup>۲</sup>

۱- باوری،

ههلبهت باوری وهک بارهک (حاله) ب میژین مرؤفا گریدایه، ههر هؤسا باوری کۆمه که هنزو نېرینیت مرؤفانه دهرهقا جهانا تشیت پیروز، وهک (خودى، ملیاکهت، بههشت، ناخرهت، مرن،..).

<sup>1</sup> کورتیا قن قه کۆلین ل کۆنگری جهانی یه کی ئیزدیان ل ۲۸-۳۰/۱/۲۰۰۰ ل هاننؤفر هاته پیشکیش کرن

<sup>2</sup> فراس السواح، دین الانسان، دار عهلاء الدین، دمشق ۱۹۹۴، ص ۴۷- ۷۰

## ۲ - تۆر و تبعەت (ترادسيۆن)؛

ئەو كرىيار و دان و ستاننيت مرؤف پى رادبت و برىكا وان خو نيزىكى جهاننا تشتيت پىرؤز دكەت، نانكو ئەو رىكن مرؤف قە د كەت و دخوازت تىكەلپى ل گەل وان پىرؤزيا نە بپرت، وەك (جەژن، تواف، دوعا، رۆژى، دانا قوربانىا،... ھتەد).

بەردەوام بوون لسەر ترادسيۆنا، نەك ھەر ئىمانى بۇ مرؤفان پەيدا د كەت، بەلكى ئەوئى ئىمانى خورتت دكەت. باورى و ترادسيۆن يەك و دو تەمام دكەن. ھەكە ترادسيۆن بەرھەمى باوهرى بت و د خزمەتا وئ دا بت، لى بەلى عورف و عەدەت، دان و ستاندىن كارەكى مەزن دكەنە سەر باوهرى و ئەوئى ب ھىز دكەت و ھەف دشدینە؛ ژ بەر كۆ خەلكەكى مەزن پى رادبت، يان بىژىن ترادسيۆن ب رەنگەكى جقائى تىنە كرن.

گە لەك جارن ترادسيۆن فكر و دەرونى مرؤفان دگوھۆرىنە، ھەر ھۆسا بەرؤفاژى، مرؤف ژى گەلەك جارن ئەوان عورف و عەدەتان پىش د ئىخىن.

## ۳ - ئەفسانە و چىرۆكىت پىرؤز؛

بىگومان ل دەستپىكا پەيدا بوونا بىر و باوهران دەرھەقا كرىارىت دنپا، وەك (باران و توفانا، برق و بروسىا، مرن، صارو گەرمى، سۆتن، دەرکەفتنا رۆژ و ھەقىقى، نەخوشىا... ھتەد)، مرؤف بەرى ھۆسا د فكرى كۆ ھىزەكە مەزن ل پشت وان كرىارا ھەيە، نانكو پىرؤزىەك د داين، نىشان و بت (سەنەم) ژىرا دروست دكرن، ب بى دەنگى عەبادەتا وان دكر، يان بىژىن ب ھندەك لقىنيت تايبەت، وەك (سەمايا بى دەنگ، گۆفەند، گەريان ل دۇرا بەرەكى يان دارەكى، راوہستا بەرانبەرى رۆژى يان ھەقىقى، چى كرنا ھندەك نەخشا وەك مار، شىز، دوپشتك، پلنگ، ل سەر دەرو تاقىت شكەفتا... ھتەد).

مرؤف بەرى ھىدى - ھىدى باوهرىيت خو د قالپى چىرۆك و ئەفسانادا ئافا كرن، ئەو چىرۆك و ئەفسانە بەردەوام د ناف و اندا د ھاتن گۆتن، ھەر ل گەل قى يەكى وان مرؤفان ھەم رابوون بت و جى پىرؤز بۇ وان ھىزىت نە ديار (پىرؤز) چى كرن و رۆژ و دەمى تايبەت ژىرا ديار كرن، ھەم باورىت خو ب رانگەكى بنەجى دقالپى چىرۆك و ئەفسانەدا

دەرخستى؛ ئانكى باورى ژ قابەكى حشك، يى دەنگ، كەفتە قالىڭ گۆتن و ئاخافتى،  
مرۆف بىر تەقايى يى رابوون.

ھىرە دا، باورى، عورف و عەدەت، چىرۆك و ئەفسانە يەك دىگرن، كارەكى مەزن ل  
سەر يەك و دو دکەن، زەحىف بوونا ھەر يەككى ژ وان كارەكى تىگەتيف د كەتە سەر يى  
دى، مگرى (بۆمۇنە): چەند خەلك و عالەم جەژنا ب گورو بەردەوان ب كەن، تى دا رى  
و رسم، دوعا و قەولا بېژن ھند ئەو باورىە د ھۆش و سۆزا خەلكى دا موكم دبت،  
بەرۇفاژى ھەر باورىەك، ھەكە چىرۆك و شرۇفە كرىتت بەراقىل تىدا نە بن، بەردەوام د ئاقلى  
خەلكىدا نەئىتتە خوندىن، جەژن و ھەلكەفتنا ژى را نە كەن، ئەو باورىە ھىدى -ھىدى دى  
ل جەم خەلكى صار و ھندا بت.

ئەدەبى ئىزدىان، يى دىنى و بلى دىنى ژى، ل دۇرا قان ھەرسى خالىت مە گۆتىن  
دگەرەت. ئىزدى باورىە ب: خودى، تاوسى مەلەك، ملياكەتا، خاس و باچچاكا، بەھشت و  
دۇژى، خىر و شەرى، كراس گورىيى، جن، ئاخەرەت و قىامەت، ھاتنا ئىزى و  
شەرفەدىن...ھتد. دئىنن. بۇ فنى يەككى ژى ئىزدىان چىرۆك و ئەفسانە، دوعا، قەول و بەيت،  
خزىمۆك، رۇبارىن،..ھتد. قەھوناندىنەو گۆتىنە. جەژن، تواف، رى و رسم، ھەدو سەد  
ژى، ل درىژيا دەمىت سالى ژى را دانىنە.

ئەز نا خوازان بىر لسەر شرۇفە كرنا ئالىت تىورىيت قان بابەتا ب سەكنم، چونكە ھند  
ئەدەبى دىنى ئىزدىان مەيدانەكە بەرفرايە، ب زەحمەتە ھەموو تىشت ب يەك جارى، ۋەكى  
دىل مرۇقى ب قىت، ب جى بىت. ژ بەر فنى يەككى ئەز د قىم ئەوى ئەدەبى ھەى پارفەكەمە  
سەر قان ئاليا؛

۱- ئەفسانە و چىرۆك،

۲- دوعا و درۆزە،

۳- قەول و بەيت،

۴- مسحابەت،

۵- مۆزىكا دىنى،

۶- خزىمۆك، رۇبارىن و پايزۆك،

۷- قەسىدە،

۸- لافىز و غەرىبى (غەرىبۆ)

بەرى بېم (وهرم) سەر قان خالان ب ناخقم و پېناسينا وان ب كم، دخوازم روّناهيە كى بدم  
سەر سەرھژمارا وان و ئەقان زانياريا خۆيا كم:

\* ھەتا ئھا نافي (۱۳۲ قو.) ھاتيه زانينه، بتر ژ وانا (۶۰ قو.) ھاتينه بەلاڤ كرنه د كتيب و  
گۆڤار و روژناما دا.

ھژمارا سەبەقيت وان قو.؛ ييت كۆل بەر دەستن، د گەھه (۳۲۴۲ سەب.). ھەر سەب.  
(۳) سى ريزه، جارنا ژى بتره و د بته ۴- ۵ ريز. ئانكول فر دا ريزيت قو. ل بەر  
دەست د بنه (۹۷۲۶ ريز).

\* ھەتا ئھا نافي (۲۸ بت.) ھاتيه زانينه؛ (۱۳- ۱۴) ژى ھاتينه بەلاڤ كرنه، سەب. وان  
بت. و ييت ھاتينه نفيساندن دگەھنە (۹۰ سەب.)، ئانكو (۱۰۷۳ ريز).

\* قەسىدە: نافي (۵۰ قس.) ھەيە. بەھرا بتر د گۆڤارا لالش، ھژماره ۶ دا ھاتينه بەلاڤ  
كرنه. كۆما سەب. وان د گەھه (۳۱۷) بەرانبەر (۹۴۱ ريز).

\* دووعا: ھەتا ئھا نافي (۴۵ دو.) ھاتيه زانينه، (۲۸) ژ وان ھاتينه بەلاڤ كرنه و يين دن  
مانە. سەبەقيت وان د بنه (۳۹۲) بەرانبەر (۱۱۷۶ ريز)، ئەفە ژ بلى (۶۲ سەب.) ژ  
دروزه.

\* ھەتا ئھا (۷ سەب.) ژ خزيمۆك و (۱۱ سەب.) ژ رويارين و (۱۰ سەب.) ژ پايزوكا  
ھاتيه نفيسين و بەلاڤ كرنه. ئەفە ژ بلى ژماره كە يەكجار زاف ژ لافژ و غەريپوكا، ژ  
مسەھابەت و چيروكين پيغەمبەر و خاسا.

تەڤايا سەبەقين ھاتينه بەلاڤ كرن، يان ھاتينه نفيساندن دگەھه (۳۲۴۲+۴۹۰+۳۱۷  
= ۴۴۶۸ سەب. بەرانبەر (۱۳۴۰۴ ريز).

ئەف ئەدەبى مە گۆتى، ھەكە برەنگەكى ريك و پينك و زانستى بى كۆم كرن و فەكۆلين  
لسەر چى بىن، بى گومان، نە وەك ھەر دى خزمەتەكە مەزنىە دىروكا ئەدەبى كوردى كەت،  
بەلكى دقئ ئەدەبى كوردى ب رەنگەكى دى بى نفيسين و گەلەك باوهرى دەرھەقا فكر و  
فەلسەفا گەلى كورد دەر كەڤنە مەيدان.

ئھا ژى ئەز دخوازم ب كورتي روّناهيى بدم سەر ھەر بابەتەكى ژ بابەتيت ئەدەبى دىيى  
ئەزدىيان كۆ د پيش دا ھاتيه دەست نیشان كرن.

## ۱ - ئەفسانە و چىرۆكىت دىنى؛

بىنگومان د ئەفسانە و چىرۆكىت دىنى دا، باوهرىا مرؤفان بهرانهر دىنايى، خودى ملياكەتا، كرىارىت سهر رووى دىنايى؛ وهك پەيدا بوونا شىنكايى و حشكاتيى، دەشت و چيا و بهحرا، دهر كهفتنا رۆژ و هەيڤى، چى بوونا رۆژ و شەفان، باران و طوفان، بوون و مرن ...هتند، دهر د كهفت. د فان ئەفسانە و چىرۆكادان دا خەيال، لگهل هندەك راستيى، تىكهل يەك د بت، زەمانى هەر و هەر و نوو تىكل هەف دىن...هەر لسەر فى يەكئى ژى د باوهرىا تىزدىاندا دوو دنيا بهرانهرى هەف د سەكن؛ دنيايا ژۆر و دنيايا ژىرى (خوار). دنيايا ژۆر گەلەك پاڤزە، ب ساف و هەيپەت، خودى و ملياكەت و روحيەت باش دەورى خۆ د بىن، ئەو چاره نقيسا هەموو گيانەوهره دەست نيشان د كەن، خيىر و شەر ژ جەم وان تىت ...

دىنايا ژىرى -دنيا سەر عەردى- بۆ مرؤف و گيانەوهرىت دىيە، د نيڤەكا هەردوو دنيايادا قوناغ و ژيانەكه كورت هەيە، ئەو مسافر خانەيە، مرؤف تى دا بازرگانە. مرؤف تىتە فى دنيايى دا پاشى ب چتە مالا حەق (مرن و ناخەرەت)، لى بەلى د وى دنيا كورت دا، د قىت مرؤف بەندەوارى دنيايا عەزمانى بت، نانكو د خزمەتا وى دا بت، خيىر و قوربانىا ژى را پىشكيش بكەت و خۆ ژى پيارىرت.

ئەف باوهرىيت ل سەرى مە گۆتىن دناف تىزدىادا وهك ئەفسانە و چىرۆكىت دىنى تىنە گۆتن. پرانيا قەول و بەيتا، لافىز و ئەدەبى دى، وهك چىرۆكىت دىنى تىن هژمارتن؛ چونكه ئەلەمىتت ئەفسان د وان دا پەيدا دىن، ئەو برەنگەكى باوهرىا تىزدىا دەرەهەقا پەيدا بوونا دنيايى، خودى و ملياكەتا، مرؤفا، ديار دكەت، وهكى: (قو. زەبوونى مەكسور، قو. ئافهرىنا دنيايى، قو. قەرە فەرقان، قو. شىخو بەكر، قو. شىخ و ئاقوب، قو. خۆش مالى بابا،... هتند.) ژ ناليەكى دىڤە، گشت نىزىنا تىزدىا دەرەهەقا مرن و ژيانى ل سەر ئەفسان تىنە هژمارتن و ئەف قەول و بەيتنە وهك نمونە: (قو. سەرەمەرگى، قو. مسكىنو ژارو، قو. نەبى سماعيل، قو. موسا، قو. فروارى، قو. تەختا،... هتند.)



## ۲- دوعا و درۆزه؛

دوعا دهوره کی مهزن دباوریا ئیزدیادا ب بینن و جیه کی بلند د گرن. ئەو دوعا و درۆزیت ل بهر دەستی مه- ییت هاتینه کۆن کرن و به لاف کرن- بتر ژ (۴۰) چل تیکستانه. به ئی هژمارا دوعا و درۆزا بتره ژ ئی ره قه ما هاتیه گۆتن، چونکه جاره کی من ژ قهولزانه کی پرسی: تو چهند قهول و دوعا و قه سیدا فیژ بوویه، د زانی؟...

گۆت: د نایهرا (۶) شهش هه یفا دا هۆستای من (۲۴۳) دوسه د و چل و سێ دوعا، (۸۶) هه شتی و شهش قهولیت بهرائی و (۵۵) پینچی و پینج قه سیده دانه بهر من، ئەز فیژ کرم، ئی به ئی بۆ شرۆفه کرنا فان قهول و قه سیده و دوعایا (۷) ههفت سال و شهش هه یف پی چۆن.<sup>۱</sup>

د نای تیکستان دا گه له ک باوه ری و نیژین دهر د کهشن و ب شرۆفه کرنا وان مرۆف دکارت گه له ک زانیاریا ل سه ر دینێ ئیزدیان و نیژینا وان لسه ر دنیا یا دۆر و بهر ب زانت. راسته ئیزدی باوه ری ب هینزا خودی یه کتا دئینن و دبیژن؛ ئیزدی مله تی هه ره عه وله خودی و تاوسی مه له ک ب حه ق ناسکرین، ئیزدی ژ سوپا تاوسی مه له کن، به ئی ژ ئالی دیکه ئەو لسه ر وئ باوه ریینه کۆ گیان نا مرت و سوپا خودی و تاوسی مه له ک د گه هته گه له ک باجاکا؛ ژ بهر وئ یه کی، ئەو ب چاقه کی بلندو پیروژ ته ماشای خاس و قه له ندهر و خودانیت خو دکهن، قوب و مازارگه ها ژئ را چئ دکهن، جه ژنا ب نای وان پیروژ دکهن، قوربانی ژئ را پیشکیش دکهن... هتد. نه ک هه ر ئەفه، به لکی بتر کۆکا دینێ ئیزدی ب سروشت و ئابوری و چه رخا دنیا ئی فه گریدایه، هه موو دنیا ب گۆتنا خودی چیبوویه، ژ بهر وئ یه کی ژئ، لجه م ئیزدی؛ دارو بهر، ناخ، چیا، بای، ناگر، روژ، هه یف، هنده ک حه وان و گه له ک تشتی دئ پیروژیا خو هه یه و نای وان د دوعایا دا تیت؛

**"۲- هوون ب دهنه خاترا عه رش و کورسی،**

**گای و ماسی،...."**

**"۳- هوون بدهنه خاترا له وح و قه له ما**

**هاوا و ناده مه،**

<sup>1</sup> هه فه یه یه نه ک لگه ل شیخ ئوسمان کورئ شیخ براهیم.

ئيسا بن مريمه،... "   
 " ۵- هوون بدهنه خاترا بههشت و دارى،   
 كافي و مغارى،... "   
 " ۶- هوون ب خاترا دورى كهن، كاسنى كهن،   
 نهختيارى سور مخفى، پى پرا سلاتى كهن،... " <sup>۱</sup>   
 " ۱- يا ره پى! تو بدهيه خاترا ستووناعهرد و عهز مانا،   
 لهيلون، لهيلت يل قهدر،... "   
 " ۱۰- يا ره پى! تو بدهيه خاترا شهف و روژه،   
 بههشت و دزژه،... " <sup>۲</sup>

" شههدا دىنى من تيك نهلا،   
 مهلك شىخ سن، حهق حهبيب نهلا   
 مهقلوب عومهر گهه سولا   
 سلافتيت ميرا لالشى، ل مهقلوبى،... " <sup>۳</sup>

ئيزدى د دوعاييت خو دا نهك ههر نافي خودى دىنى، بهلكى نافي ملياكهت و خاس و باچاكا برىز دكهن.

ل جفاته كه گوندياقى، كوچهرى، ل جفاته كه كهفته پاشكهفتيدا و ل بن باريت سروسشته كه زوردار؛ وهكى ژيانا دناف چياو شكهفتا دا، نه رى، نه روهاى، نه حهكىمى،..ههبت، خو پاراستن ژ حيوانى درنده كارهكى ب زهحمهت بت،...نه رى، د بارهكى هوسا دا نه عهجييه سروسشت ميژى و باوهرييت مروفا ل گورى خو فهسترينت، دان و ستانديت نيغه كا خهلكى دانيت و بهيلت گريدانيت مالباقي و عهشيري ب هيز بن.   
 تشتهكى لوجيكه ژى، بير و باوهر، فكرا دىنى ژى ل گورى وى تهبيعهتى بيته ئافا كرن و ل تالين دا ئيمانكه كه پر ب دياردهييت سروسخت پيدا بن؛ نهو دياردهييت ههر روژ

<sup>1</sup> خهليل جندى، دوعا و دروژيت ئيزديا، پشكا ۱، ئاينبيك ۱۹۹۷   
<sup>2</sup> ژيده رى پيشن.   
<sup>3</sup> ژيده رى پيشن.

بهرانبهري مروفا تين، وهك؛ دهر كهفتنا روژ و ههيقى، شهف و روژ، باى و باران، طوفان،...هتد، دباره كى هوسا دا، نه عهجييه مروف بيت و خودانه كى بو وان دياردهيان چي كهت و ل دماين دا دو عايا ژى را ب كهت و ره حمى ژ وان بخوازت، نانكو خو ژ شهري وان دوور بيخت!...نانكو نهفه بوو، مروف پالفه دايه وي يه كى ئيمانى ب "هيزيت نهديار ب كهت و هندهك ريكييت سفك بو بهرانبهريا وان پهيدا كهت، ژ بو وي يه كى "دوعا و دروزه "بوونه يهك ژ وان چهكان؛ نهويت ناقلى مروفي بهري پهيدا كرى، حهتا باوهريت خو ب ريكا وان دو عايا دهر ئيخت. لهيره دا "دوعا "رهنگه كه ژ رهنگيت ده سپيكرنا پهيدا بوونا فكريا دينى.

دوعا وهك زارافه ب واتهيا (مهعنهيا) داخوازى، هيقى، پاراندن ژ ئالىي مروفه كى بي هيز و بي چاره، بو هيزه كه پيروزه نه ديار تيت، ههتا نهو هيز د هانا وي (يان وي) بيت. نهوي (يان نهوي) ژ بهلاييت دنياين بياريزت، ل حالى وي بيرست و هيفييت دلى وي (وي) بچي بيت.

نهم د كارين بيژين كو دوعا ب رهنگه كى گشتى، ريكه كه د نيغه كا دوو ئالياندا، يهك ژى مروفي بي دهستهلاهه، ن زانت چى ب كهت و پيشه روژا وي (وي)، دى چاوا بت. نهو مروفنه ن زانن دى چاوا ژ زلما كهفتينه بن رزگار بن، يان دى چاوا ههژارى و دهردى مالا خو چاره سهر كه ن...ژ بهر في يه كى نهو ريكا ههره سفك ژ خو را دگرن و هاوار و گازييت خو دبه نه بهر ئالىي دوعاين، گازى هيزيت نه ديار د كه ن، كو نهو د هانا وان بين. هه كه نهم بهري خو ب دهنه ناف و نافه رو كى لستهيا وان دوعايان، نهويت مه كوم كرين، نهف تشييت خوار ژ مهرا دهر دكهفن:

ئا- چاوا سروشت و ژيانا چاندينى (گوندياينى)، شفانتيى،.. كاره كى مهزن كرىه سهر گريدانتي مروفان ب ههفرا، ههر هوسا گريدانتي وان ل گهل دنيايا دور و بهر؛ نهوي دنياين مروف پالفه دايه كول فهجرى، ل شهبهقا سچى، زو ژ خهوي شيار بت، خو كار ب كهت و دهست ب كارى خو ب كهت.  
(برينه: دوعا پشت گريدانين، دوعا فهجرى، دوعا شفاق...).

ب- روژ روژه کی هه ره مهزن د باوه ریا ئیزدیاندا د لهیزت. ئیزدی چار دو عاییت خو  
ییت هه ره گرنگ پیشکیشی روژی د کهن. (برینه: دو عا فهجری، دو عا سبی، دو عا نیقور،  
دو عا هیقاری،...)

روژ ماتریاله کی دنیایی پر مهزن و پیروزه. نورو گهرمیچ دده ته جهانی. خیر و بهر کهت  
ژی چی دبت. ژ بهر وی یه کی ئیزدی ب حورمهت بهرانبهری وی دسه کنن و وه کی گولا  
بهربه روژ ل گهل لقینا روژی، نهو ژی د لفن.

ج- چونکه مروقی ئیزدی باوریه که مهزن ب دیچی خو ههیه، بهری رازانی، نهو دو عا  
"شه هدا دینی" دبیژن. ناچی خودی و تاوسی مهلهک، شیخ و پیر، هوستا و مه ره بی، جییت  
پیروژ،... هتد، دئین؛ حه تا نهو گیانی خو حلال بکهن، نه وهک دهمی رازانا خو دا، نهو  
بمرن، نهوی دهمی نهوان یفادا خو دایه، کو نهو لسه ر باوه ریا ئیزدیاتییه، دا ل سه ر بچین و  
بمرن.

د- تاوسی مهلهک دهوره کی مهزن د دیچی ئیزدیادا د لهیزت، بهلکی ئیزدی ب ناچی وی  
تینه ناس کرن. ژ بهر فی یه کی ژی (دو عا تاوسی مهلهک) هه ر دم لسه ر زمانی هه موو  
ئیزدیانه.

ه- هه رچه نده سستیم و میکانزما ئیزدیاتییه ئالوزه، بهلی ل عهینی دم نهو نیشانا مان و  
به رده و امیا ئیزدیانه. گریدانا وان ب شیخ، پیر، مه ره بی، برانی ناخه رقی و مروقییت دی، بتر  
تیکه لینی خورت دکهت، ب تایه قی ل گهل شیخ و پیری و ان. چاوا یه کی که ریه کی په زی  
هه بت، نهو وی په زی نیشان ب کهت و دره وی خو دانی سه ر، وسا ژی شیخ و پیر بسکا  
زارو کیت مریدی خو دستین. "نیشانا" خو دا دئینه سه ر و (دو عا بسکی) لسه ر دبیژن.  
نهو ل وی باوه رینه دهمی یهک دم رت و ل دنیا دی دبه نه بهر دادگه می (مه حکه می)،  
حاکم- کو هنگی ملیاکه ته- گازی دکهت؛ نهفه دره وی کی شیخ و پیره!.. شیخ و پیر تین  
دینا خو د ده ن، هه که مریدی وان بوو، نهو دی نیشانا (دره وی) خو ناس کهن و بیژن؛  
بهلی نهفه مریدی منه. من بسکا وی هلا نیه. هه که نه مریدی وی بت دی بیژت؛ نه خیر،  
نهفه نه دره وی منه، نهز ناس ناکه م!

ف- ژ بهر کو ژیا نا بهری ژیا نه که ب زه حمهت بوو، شارستانی نه بوو، شه ر و کوشتن  
هه بوو، رییت هاتن و چۆن ب زه حمهت بوون، حیوانیت درنده د زاف بوون،.. هتد، ژ

بەر قان ھەگەرەن و گەلەكەت دى، دەمى مرۆفە كى جىيى خۇ، مال و گوندى خۇ ب جى دەيلا، دخوھست ئەوى ترسا دلخۇ دا ھندە كى تەسەل كەت، ھىزە كى بدەتە گىيائى خۇ، ھىيىي ژ جن و ھىيىي نە ديار ب كەت، ئەوى پارىژن، ب سلامتەق فەگەرەنن مالا وى. ديارە (دوعا ئوغرى، دوعا ستىرا دەمىلقاپى) بوونە دەرمانى وان ترسان.

گ -بەھرا بتر ژيانا مرۆفە بەرى لسەر چاندنى بوو. تەرش و تەوال (بەز- چىل- بزن- ھەسپ،..) ب خودان دكرن. ئەوان چەكەت ھۇسا نە بوون بكارن خۇ و ھەيوائىت خۇ ژ درندا ب پارىژن، يان دەخل و دايخۇ ژ نەخۇشى گىزگىراتكا و كولىا پارىژن... ديارە ئەفە ھەگەرەك بوو مرۆفە وى دەمى باوھريا خۇ بۇ چارەسەر كرنا وان دەرمان داتىنە سەر دوعايان، وەك (دوعا گرئدانا دەفئ گورگى، دوعا برنا گىزگىراتكى، دوعا دوېشكى،...).

ھ- ھەر بقى رەنگى؛ بەرى ھەكىم، دختور، دەرمان د كىم بوون. ئىش د زاف بوون. مرۆف مەجبور د بوو -يان بىژن ئەوى د خواست- وى باوھرىي ژ خۇرا چىكەت كۇ ئەف دوعانە ئەوان ئىشان چاك دكەت. وەك (دوعا ئىشا مەمكى ژنكى- دوعا نەوقاندنا مىزا پچوكى..).

ى- چونكە جقاتا عەشېرى، جقاتەك ناندابى و جوامى بوو، ئەوان ھۇسا باوھر دكر نان، خوارن ژ خزىنا خودى تىت، ژ بەر وى يەك ھەم نايخۇ ددانە مېقانا، ھەم ژى بۇ مرىا دكرنە خىر. ئەفە بوو ھەگەرا پەيدا بوونا پىرۇزيا خوارنى و (دوعا سفرى) ھات گۇتن و ھەتا ھۇ ژى پىرۇزيا خۇ ھەيە.

وەكى ھاتىە گۇتن، دوعا گەلەك بىر و باورىت ئىزدىا، فەلسەفا وانا دىنى ديار دكەن. رۇناھىي د دەنە سەر گەلەك پىرسىارا و پەرسقا وان ددەن، مگرتى: سونەت و ھىيىي سونەت؟ ئەرى (سونەت) د باوھريا ئىزدىادا چىە؟.. ئەرى گرئدانا وى ب (سونە) عەرەبى و ئىسلامىقە ھەيە، يان تىشتەكى دىە؟.. گەلۇ دەورى مەلك شىخ سن و گرئدان و ناسىنا وى وەك (شىخى سونەت) جەم ئىزدىا، شىخ شەمس وەكى باي سونەتخان:

شىشمسى مى مىرە،

باي مە چەندى سونەتخان و دەر وئشان و قەلەندەر و فقیرا،

ئەوھ كانىا شىخان و پىرا.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> سەب. ۱۶ ژ قەولئ شىشمس.

ئەرى: شېخ، پىر، مريد، ژ يەك د جودانە، يەك ژ يەكى كەفتەرە، يان ھەرسى يەك و دوو د گرن، كوكا وان يەكە؟.. ئەرى گوتنا (شېخ) -وەكى ھندەك د بېژن- ژ عەرەبى ھاتىيە و گوتنا (پىر) گوتنەكە كوردپە؟... يان (شېخ- پىر- مريد) ژ يەك سەروكانىنە، ھېقىتى وان يەكە؟!

- ئەركان و فەرزىت دىن ئىزدىا چىنە؟.. بۇچى خەرقە -توك -بەرات،.. دپىرۆژن؟.. ئىزدى چاوا رامانا خىر و شەرى ناس د كەن؟.. ئەرى ئەو ژ ھەف جودانە يان ب ھەفرا د گرىداينە؟..

- دەرجا تاوسى مەلەك و سىبۇلا گاي و ماسى چىيە؟.. ھەر ھۇسا رامان ژ سوپا شاوسى مەلەك -ئىزى- شىخادى- مەلك شىخ سن- مەلك فەخرەدىن- شىشمس، ھەسەلمەمان... ھتەد.

- رامان ژ (سوپ- دوپ- مەبت- جاندار -.. ھتەد.) چىيە؟. (صەبر) د ناف ئىزدىادا چى دگەھىنت. چى فكل سەر (صەبرى) تىن ئاڧا كرن؟..

ئەف پىرسىار و گەلەكىت دى، د دوعايىت: (ئىزدىاتى- شىختى- پىرانى- مريدى- دوعا خەرقەى- دوعا ئىمانى- دوعا توكى- دوعا صەبرى- دوعا خودانى مالى...) دەر د كەفن.<sup>1</sup>

### ۳- قەول و بەيت؛

گەلەك ب زەحمەتە مرؤف بكارىت پىناسىنەكە تايىبەت بەدەتە قەول و بەيتا، يان سنورەكى ئاشكەرا دىقبەرا وان دا دانىت، چونكە ھەتا ھۇ چو فەكۆلن لىسەر ئى بابەتى نە ھاتىنە كرنە. من ژ گەلەكا پىرسىيە؛ چى جودايى دىقبەرا قەول و بەيتا دا ھەيە؟... ئەوان پەرسقەكە تىر، كۆ مرؤف پىشتا خۆ پىن گرىدەت، نەداينە دەستە. تەنى ھىژا (بەدەل فەقىر ھەجى) دپەرسقا كاخەزا خۆ دا<sup>2</sup> ھندەك سەركا ديار دكەت و دىبىژت:

<sup>1</sup> بۇ بىر زانىباريا بىرئە: خەلىل جندى، دوعا و درۆژىن ئىزدىان، زنجىرا ۲، آينىك ۱۹۹۷.

<sup>2</sup> كاخەزا (بفح) ل رۆژا ۱۹۹۹/۴/۵ بۇ من ھنارىق.

“من بختو ئەف پرسیارە ژ بائی خو فقیر حەجی کریه و ئەوی پەرسقا وی لسه کاسیتەکی قیدیول سالا ۱۹۹۴ ئی دایه و هۆل ئەرشیفی بنگههی لالش/ دهۆک مایه. بهئی د بیژت: محابن ل بیرا من نا ئیت، بائی من چی گوته-”

ههژی گوتهیه، به دهول فقیر حەجی، پر جوان ئەدهی دیی ئیزدیا دەست نیشان دکەت، د بیژت:

“هه که ئەم بکارین بیژین؛ قهول- بهیت- دوعاو درۆزه- قهسیده- خزیمۆک- پایزۆک- رۆبارین- لاژ-...وه کی ئەندامیت لەشی مرۆفینه، د فر دا قهول دبنه سه ری وی لەشی (سهنتەر و کۆنترۆل)، ئانکو پیروژیا قهولا بترو مهزنتره ژ یا بهیت و هه موو جوړیت دی.”  
د دوو خالیت دی دا، کۆ من دقئ نفیسینا خۆدا دەست نیشان نه کر بوون، به دهول فقیر دبیژت؛ “په یقا (قهول) وه ک ناف بۆ تیکستیت دینی سه دا سه د تایه تن ب ئیزدیاغه، بهئی (بهیت) وه ک ناف بۆ تیکستا لناف کوردیت نه ئیزدی، بتایهت (هۆزانیت کلاسیک) هاتیه بکار ئاینه.

- نای دانه ریت تیکستا بتر د قهولا دا خۆیا دبن، نه وه ک د بهیتا دا؛ وه ک شیخ فەخر- پیر ره شی حهیران- ده رویش قاتان- شیخو به کر،... هتد.

- هه لهت (قهول و بهیت) تیکستیت دینی نه. ژ ئالی روخسارقه ئەو ژ (سه به قا) پیک تین. هه ره سه ب. ژ سئ مالکا= ریزا پیک تیت و هنده ک جارا سه ب، د بنه ۴- ۵ ریز. دماهیکا سه ب. ب تیه ک (حه رفه ک) تایهت یان زیده تر کۆتای تیت. بههرا بتر قهول و بهیت لسه ر کیشا (وه زنا) فۆلکولۆریا کوردی هاتینه فه هوناندنه.

- هه ره قهوله ک یان بهیته ک ل دۆرا بابه ته کی دگه ریت؛ ئانکو به حسا بیرو باوه ره که فه لسه فی، ده رویشی، کریاره کی دیروکی، هه نه رو که رامه تیت خاس و باچا کا دکهن، بهئی بابه تیت گریدای ب فه لسه فه و باوری و دیرودا ئیزدیاغه بتر دقهولا دا دیار دیت.

- جارنا ژی قهول و بهیت به حسا شیرهت و گوتهیت مهزنا دکهن، وه ک (قهولنی مه لکی کریم)، یان چاوا مرۆف د کارت نه فسا خو زه فت بکهت و خو ژ خرابیا دوورکهت، وه ک (ق. بابه کئ ئومهرا، ق. نه فس و ئاقلی)، یان ژی ری و رسمیت میقاندارین، وه ک (ق. شه قه سه ری)، هه ره هۆسا چاوا ئیزدی پيشه روها خو د بینن، تالیا دنیای دئ چاوا بت، (ق. شه رفه دین، قو. هاتنا ئیزی).

- ھەژى گۆتتېيە كۆ ئىزدى د بېژن؛ "مە ئيمان ژ قەولە. "يان دېيژن؛"قەول، علمى خودى و تاوسى مەلەك و شىخادىيە. دەمى ل دىوانا تاوسى، يان ل جەژنا، ل طوفا... ئىزدى داخووزى ژ قەوال و علمدارى خۆ دكەن، دېيژن؛ بىكەرەما خۆ بۆ مە بېھنە كى بەھسى علمى خودى، تاوسى مەلەك، علمى شىخادى بىكەن... ئانكو قەول د ئەدەبى دىيى ئىزدى دا جىھكى مەزن و پىرۆز د گرن، چى نا بت مىزى ئىزدى (ب ژن و زەلامقە) گومانى ب قەولان بىنت، چونكە فەلسەفە و باورىا دىيى وان تىزا دەر د كەقت، ئەو بەھسا چىرۆكىت خاس و باچاكىت وان دكەن.

راستە ئىزدىياتى دىنەكە، تىكەليا خوڭى، دان و ستاندنا ژن ئىناتى لگەل چو دىن و ملەتتە دى نا كەت، بەلى ژ ئالىي دېقە ئەو ل سەر وى باوهرىيەنە كۆ سوپا خودى و تاوسى مەلەك د گەھتە گەلەك مەروڧىت چاك دناڧ ملەتتە دى دا، يان بېيژن؛ ئىزدى ب چاقەكى رىزو حورمەت تەماشايى وان كەسان دكەت، ئەوئىت خودى لگەل كرىن، چى ئىزدى بن يان ژ دىنەت دى بن. بۆ ئى يەككى ژى گەلەك قەول و دوعا بەيت ب وان كەسان قە ھاتىنە گۆتتە و جىي خۆ لىناڧ ئەدەبى دىيى ئىزدىيان قە كرىيە، وەك (ق. جىمى سىلتان) ژ بۆ خاترا كەرامەتتە عسا پىغەمبەر. (ق. نەبى موسا، ق. حىسپن حەلاج...)، ھەر ھۇسا گەلەك قەول لسەر ئىزى ژى ھاتىنە گۆتتە، وەك (ق. ئىزى، ق. ماكى، ق. قازى شۆز، ق. قازى عەسكەر، ق. مەلا ئابو بەكر، ق. خودانى مالى، ق. دەرئىش حەيب، ق. شىرۆتا، ق. كۆچەكا، ق. مرىدا،..ھتە)، ھەر ھۇسا ھندەك بەيت لسەر مەھمەد پىغەمبەر و عەلىي پىسامى وى ھاتىنە گۆتتە، وەك: (بت. مرنا نەبىي ئۆمەت، بت. عەلىي شىر،...)

- ھەكە ب ھورى بەرى خۆ بدەيىنە ناڧەرۆكى قەول و بەيت و دوعا، دى بىن بىن بىز (قەول) بابەتتە باوهرى، فەلسەفى، سوپ و كەرەم، دەرۆشى،..ھتە. چارەسەر دكەن، بەلى (بەيت) بىز بەھسا كارىت جىقائى دكەن كۆ دڧىت مەروڧ ل پى طەمايا مالى دىيى نە كەقت. ئەڧ دىيا دىيايەكە پوچە، بەروەختە، ئاخەت ھەمو تىشتەم بىرئە (بت. بازا، بت. مىر براھىم،..)

- گەلەك بەيت ژى ھاندانا مەروڧ د كەن بۆ قەنجى، شۆلى باش، عەبادەت، ئىش و كارى باش، خۆ دوور خىستىن ژ سىستى، دەرەو و ھەموو رەنگىت خرابى، بىرئە (بت. جندى، بت. سىچ، بت. ھىقارى،..).



- پشكەكە دى ژ بەيتا و ب زمانى طەير و حەيوانا، زۆرداريا جفقاى، زلما خونكاران دەر د ئىخن، برېنە (بت. سالىمان پىغەمبەر، بلبلو مسكىنو،..). بەيت ژى ھەيە چاوا مرؤف ل ژيانا نەمرىن د گەرى، ئەو بزانت سەبەبا مرىن چىيە، چاوا دەرمان و چارەسەريەكى ژى را ب بينە، تەماشايى (بت. مير مح) بکە.

- پارەكە دى ژ بەيتا دخوازن ئەوى يەكى ديار كەن كۆ خودى د قىت ھندەك جاران مرؤف خۆ تاقى بکەت و ئەوى دانىتتە بەر مەحەكى؛ ئەرى مرؤف دكارت بارى جۆرا وى ھلگرت ئان نا؟!.. ئانكو ئەو بەيتە د قىن وى يەكى ديار كەن كۆ رۇژا مرؤف بيتتە خولقاندىن، خودى چارەنقىسا وان ل ئەنيا وان د نقيست. ئەو دخوازت مرؤف خۆ تاقى ب كەت؛ ھەكە وان خۆ ل بەر گرت و جۆرا خودى قەبوول كرن، ھنگى خودى دى ل وان ب رەحم گەرىت و بەھشتى ژ وان را مسۆگەر كەت! برېنە (بت. ئەيوپ كرما خوارى = ئەيوپ پىغەمبەر).

- بلا ئەوى ژى ژ بىر نە كەين كۆ دھندەك بەيتا دا ئەقىنداريا دلان و ئەقىنداريا خودى و دەرۋىشى تىكەل ھەف د بت. دەمى تو وان بەيتا د خوئى، تو نزانى ئەو بەيت ژ كىرا تىتتە گۆتتە، ئەرى بۆ خودىيە، بۆ تاوسى مەلەكە، بۆ شىخادىيە، يان بۆ كچەكە شوخ و شەنگە چارە سالىيە؟! ئەفە رەنگدانا دەرۋىشى (سۆفزمى) يە دباوهرىا ئىزدىادا. برېنە (بت. گىلا چار زمان، بت. سەرافى ھندىا، بت. گىلاقى،..)

- مرؤف دكارە ئەوى ژى دەستىشان بکەت كۆ ھەژمارا قەولان ژ ھەژمارا بەيتان بترە. قەول ژ بەيتان پىرۆز ترن، نە وەك ھەر ئەفە، بەلكى جودايى دىتقىبەرا قەولا بخۇدا ھەيە ئەو ژى ل گۆرى دەرەجە و پىرۆزيا وان. دىبىژنە قەوليت مەزن و گرنگ (قەولە بەران). شىخ ئوسمان بۆ من گۆت؛ ب تەنى د شەش مەھا دا ئەوى (۸۶) ھەشتى و شەش قەولە بەران ژ ھۆستايى خۆ كۆچەك سادق فىر بوو.

#### ۴ - مسحابەت؛

رەنگەكى تايبەتە د ئەدەبى دىنى ئىزدىادا بۆ شىار كرنا ئىيدىان و گرېدانا وان ب ھەفرا. مسحابەت، بەھرا بتر لگەل گەرا تاوسى لئاف گوندىت ئىزدىان قى گۆتن، ھەر ھۆسا ل جەژن و جەمايىت لالشى، ل گەل ھندەك ئوغلەما (ھەلكەفتىبىت پىرۆز)، دەمى يەك د

مرت، ژ رۆژا يه كئ ههتا رۆژا ههفتی قهوال و علمدار ل مالا مری مسحابهتا دبیژن. ههلبهت نه ههر كهسهك دكارت مسحابهتا بیژت، بهلكی ئەو كارێ قهوالانه بتاییهت قهوالی ههره زیرهك و مهلهفان دعلمی ئیزدیاتییدا، دبیژنه وی قهوالی (سنجهق بهگی). ههر وسا هندهك علمداریت دی دناف ئیزدیادا ههنه، ئەو ژێ دكارن مسحابهتا بیژن، مینا فهقیر خدر بهركاتی كهسو، فهقیر جهجی، پیر عهبۆی خهتاری، شیخ عهلو، چهند فهقیرهك ژ مالا زهرو،..هتد.

### مسحابهت چیه و چی چارهسهر دكهت؟

وهکی مه گۆتی، نهههر كهسهکی ههبت دكارت مسحابهتا بیژت، بهلكی بهتینی مروفتیت علمدار و ل گوتنا خۆی رهوان بت، بکارت چاوا گوتنیت خۆ بگههینه دلی گوهدارا، یان بهرانبهری خۆ رازی كهت. بقی یه كئ ئەم دكارین بیژین؛ مسحابهت قهوارا ههره مهزنه ئهدهی دینی ئیزدیانه. نهوشروقه کرنا قهول، بهیتانه، خزیمۆك، پایزۆك، رۆبارین، دوعاو گشت فهلسهفهو بیرو باوهرییت ئیزدیا دهرهقا چییونا دنیای و ههموو تشتی ل سهر روینی وئ.

ههلبهت سهر و بخی مسحابهتی، نافهرۆکی وئ دان پی ئینانا ئیزدیانه ب خودی، شاموسی مهلهك، شیخادی و ههموو خاسیت دی؛ ئەو چاوا د ههرو ههرن (خودی و تاوسی مهلهك)، چاوا ئەوان ئەف دنیا چیکریه و بکار ئینایه، مروفت تیدا خولقاندیه. خودی و تاوسی مهلهك لجهم ئیزدیا ههموو تشته، چو بییی وان نابت.. هتد.

ههر هؤسا مسحابهت بهحسی سوپو مهزنتیا شیخادی دكهت كو ئەو دپیرینه، سوپا وی ههره كهفته (ئهو تاج ژ ئهولین ههتا ب ئاخیرینه). بهلكی ئەو نافهكه ژ ناقت خودی. مسحابهت بهحسا سوپ و كهرامهتیت خاس و باچاکیت ئیزدیا دكهت؛ وهك مهلك شیخ سن، مهلك فهخره دین، شیخ شهمس، حهسهن مهمان، پیرافات و ههموو خاسیت دی.<sup>1</sup> مسحابهت، ههر چاوا ل سهر چیرۆك و سوپو كهرامهتیت خاس و باچاكا دسهكنت، هؤسا ژێ دهورهکی مهزن دهته مهسهلا مرن و ژیان، لسهر بههشت و جههنمی داخفت.

<sup>1</sup> ئەفه ژێ رهنگدانا دهرۆیشی (سوڤزمی) یه د باوهریا ئیزدیا دا.

به حسا روژا ناخرهت و قيامهتی دکهت، به حسا هه بوونا جن و زه بينيا دکهت.... ب کورتی مسحابهت دخوازت نهوی یه کی خویا کهت کۆ ئەف دنيا ئەم تیدا دژین وهک خهونا شهفانه، دنيايه که پوچه دهره وینه، بیتالیه. مرۆف ههزار سالی تیدا بژیت هه دئ ل دماهیکی ژ کاسا مرفی طام کهت.

مرۆف ژ تشته کی تیژ نابت، ژ بلی پله که ناخی -ئانکو هه دئ مرت و محتاجی عهردی بت! ژ بهر کۆ مرن ههیه، نهو تشتی هه ره حهقه. گۆر مالا حهقه. فیجار، مادهم هه مرن ههیه و گۆر مالا حهقه، دقیت تم و تم مرۆف د ژيانا خۆدا قهنجیا، خیز و خیزاتا بکهت، خۆ ژ هه موو رهنگیت خرابی دوور بئیخت، وهک؛ دهره و، کوشتن، سهلهف خوارن، زنا، خوارنا مالی حهرام...هتد.

ههلبهت ده می (سجقه به گی) یان علمدار مسحابهتا دبیزت، نهو سه به قا ژ قهول و بهیت و قهسیدا دئینت و دکهته به لگه بو ناخافتنا خۆ. نهو دکهفته شرۆفه کرنا نه ده بی دینی ئیزدیان، هه م وه کی مه دپیشی دا گۆتی- مسحابه تیژ دخوازت ئیزدیا شیار کهت، باوهریه که قایم د دلی وان دا پهیدا کهت، هه م نهوان بو کاری باش، بو تفاق هان بدهت. ل گهرا تاوسی ل ناف گوندیت ئیزدیا، یان ل جهژن و جهماییت لالشی تینه کرن، جارا یه کی محابهت تینه گۆتن پاشی قهوال (دهف و شبابا) لی دخن و (سهما) تینه گیران. ل مالیت مریا ژی، هیقارا مسحابهت تینه گۆتن و شوندا پاشیف تینه دانان. ههلبهت ده می مسحابهت ژ نالی علمداری تینه گۆتن، پیدقییه هه ره کهسهک گوهدار و بی دهند بت.

## ه - موزیکا دینی؛

موزیکا دینی تایه تمه ندیه که خۆ ههیه، نهو بگیان و ههستی مرۆفی ئیزدی قه گریدایه و پیروزیای وی ههیه.

ئهف موزیکه بنافی دوو نامورهتا (شاز و قدوم=دهف و شباب) قه گریدایه. پیروزیای دهف و شبابا ل وی دهره جی دهر دکهفت ده می خودی قالبی ئادهم پیغه مبهر دروست کری و خواستی گیانی (روحی) د بهر کهت، روح نه جو دبهر قالبی ئادهم دا. پادشایی پرسیار ژی کر، گۆتی؛ تو چما (بوچی) ناچییه دبهر قالبی ئادهم دا؟!

روحی گوت؛ حەتا شاز و قدوم بۆ من ژ عەزمانا نە ئینە خوار، ئەز نکارم بکەشمە ناف  
قالی ئادەم!

۳۴- بەعدی هەفت سەد سالا، هەفت سور هاتنە هنداڤە،

قالب مابوی گافە،

بەدشای دەنگ ل روحی کر، گوت؛

تو چما ناچیە نافە؟

۳۵- با عاشقا وه معلومه،

هەتا ژ بانا نە تیت شاز و قدومه،

ناقبەرا رووخی و قالی مابو زۆر تخوبە.

۳۶- شاز و قدوم هاتن و حدری،

نورا موحبەتی هنگاڤتە سەری،

روح هات و ل قالی ئادەم پێهەمبەر هیوری.

(سەب. ۳۴، ۳۵، ۳۶ ژ قەولی زەبونی مەكسور)

بەلێ لگۆری باوەریا ئیزدیا، شاز و قدوم (مۆزیکا دینی) تێشتەکی عەزمانیە، مەعنا وێ پر  
کەڤنە، بەری پەیدا بوونا ئادەمە. ئەو ژ نوورا خودینە هەر وه کی دناڤ سەبەقیە سەری دا  
دیار بووی. ژ بەر قی یەکی ژێ، پیرانیا تیکستیت دینی ئیزدیا ل گەل دەف و شایا تینە  
گۆتن. دەف و شایا ژێ ب تاوس و قەوالا قە دگێرداینە. هەر قەول، بەیت، درۆزە،  
خزیمۆک،.. کوبریا (میلۆدیا) خۆ هەیه. کۆم کرن و قە کۆلین ل سەر کوبریا تیکستیت دینی  
ئیزدیا، خۆ بۆ مەیدانە کە بەرفرەهە و نالیە کی ئیزدیاتی برهنگە کی زانستی دیار دکەت و  
ب جەڤانی ددەتە ناس کرن.

دەف و شایا (مۆزیکا دینی) ل گەرا تاوسی ناف گۆندیت ئیزدیا، ل جەڤنیت  
لالشی، ل گەل سەما گێرانی، رۆژیت طوفا، رۆژیت سبی کرنا قوبا، لسەر مریا؛ چی ل  
مال، چی لسەر تربا (ل گۆرستانا)،... تینە لیدان و گۆتن. مۆزیکا دینی هەست و وژدانی  
(دەرونی) مروۆڤی ئیزدی دھزینت و ب جەھانا پیرۆزقە، ب روحت پاکڤە گری ددەت. هەر  
هۆسا ئیزدیا ب دیرۆکا وان یا کەڤنار، وەرزو دەمیت سالی، ب چەرخ و فەلە کێڤە، ب

گوهورینا ئاڧ و ھەوایڧ دنداڧئقە گری د دەت. (بۆ نمونە لئیدانا دەف و شباب ل طوفا ل وەرزی بەھاری).

چاوا مۆزیکا دینی، ئیزدیا ب دنیا عەزمانیقە گری د دەت، ھوسا ژى رۆژیت شینا، ل سەر مریا ئەوئ یەکن د ئینتە بىرا وان کو گور مالا حەقە. دنیا پاك ئاخەرەتە. ئەقە ژى ب کوورق نافی ئوغلەمە و جییت دەف و شباب لئ تینە گوتن؛

#### ۱- ل لالشى:

ل ھەموو جەژن و ئوغلەما، کو ری و رەسمیت ئیزدیا تینە کرن، قەوال رۆلەکی مەزن د لەیزن. وان تۆر و تبعەتا ب مۆزیکا دینی ب گور (گەرم) دکەن.

- بەرى رۆژ دەر کەقە، قەوال رادین لگەل دەف و شبابا (بەیتا جندی) دبیژن. خودیناسا ھان ددەن ژ خەوئ شیار بن و دەست ب عبادەتی ب کەن و بەری خۆ ب دەنە کاری خۆ؛ دا بەرھەم و کەدا وئ رۆژئ ل وان حەلال بت.

-لگەل ھالنا رۆژئ، قەوال دەست ب گوتنا (بت. سبئ) دکەن و (مەحتەر) ئئ لگەل دبیژن. (مەحتەرا تەوویزی) و (مەحتەرا شامی) ھەبە. مەحتەر مینا مارشا عەسکەریبە لگەل دەف و شبابا تینە گوتن.

-دەمئ سبەیکى، سمات (شیلانا شیخادی) ل لالشى ئامادە دبت، قەوالەك دچت و لگەل لئیدانا شبابئ ب تەئق سماق دئینتە جەلسا شیخادی.

-بەرى رۆژ بچتە ئاڧا، قەوال دەست ب لئیدانا دەف و شبابا دکەن و (بەیتا ھیقاری) لگەل دبیژن. ھندەك جارا ژى (بەیتا بەحرا) یان (بەیتا عسریا) دبیژن.

-دەمئ شەڧ داتیت، ل جەلسا شیخادی (سەنجەق بەگی) دەست ب مسحابەت گوتنئ د کەت و مەدحا خودئ و ملیاکەت و پئغەمبەر و خاسا د کەت. ئەو شیرەتا ل ئیزدیا دکەت بۆ تشئ باش و قەول و قەسیدا ژ وان را ب بیژ د کە. پشقی خلاس بوونا مسحابەتی دیسان سمات تی پیشکیش کرن، شوندا (سەما) تی گێران کو بەرپرسیاریت دینی تیدا بەشدار دبن؛ (پیشمام، بابەشیخ، شیخى وەزى، میر حەج، مجبوری کانیا سبى، مجبوری مالا شیخادی، پیری یسبیا، کوچەکیت باشیک و بەحزانى، شیخى شیخ سمايل،...) و لگەل دەف و شبابا ئەو سئ جارا ل دۆرا (چەقەلتوئ) د گەرىن.

- ھەر ديسان ل لالشي، قهوال د بنة دوو كۆم (بەش)، ھندەك ژ وان سەبەقەكى ژ قەولەكى د بېژن، كۆما دى سەبەقال پى وى لى قە دگېرن. پاشى تىنە سەر مەدحا خاس و قەلەندەرا وەك (شېخى ھەسەن سالتانە، بازىدى باستامى، پىر داوود،..) ب رېز دكەن.

- رۇژا مۆركنا (بەرى شىباكى) دەف و شىباب تىنە لىدان.  
- رۇژا (قەپاغى) و برنا گۆلكى ژ گايكوزا شىخادى بۇ سىدەرا شىخ شەمس، ديسان ب دەف و شىباب و قەولان ئەو رى و رەسمە تىنە دەرباز كرن.  
- پەرى سوار كرن و مۆر كرن تاوسى ژى ب مۆزىكا دىنى تىنە كرن.  
- رۇژا دماھىكى ژ جەژنا جەمايا شىخادى ل ھەفت جيا سەما تىتە گېران؛ (دەمى دىبېژن سەما يان قەوال، ئانكو دەف و شىباب ب وانقە دگرېداينە).  
- سائى دوو جارا (بەھارى و ھافىي) تاوس ل ناف گوندىت ئىزدىا دگەرېت و ھەر رۇژ مسحابەت، دەف و شىباب تىنە گۆتن و لىدان.

۳- لىدانا دەف و شىباب ل سەر مريا؛

۴- دەمى سونەت كرن زارۆكا؛

۵- رۇژىت طواف و جوان كرن قوب و مەزەلېت خاسا.<sup>۱</sup>

## ۶- خزىمۆك، پازۆك، رۇبارىن؛

ئەقىت ژۆرى چەند رەنگىت تايەتن ژ ئەدەبى دىن ئىزدىا و نافەرۆكى وان گەلەكى تىزىكى يەكە. ھەم ب دەقى سترانېژا، ھەم ب دەقى علمدار و قەولزانا تىنە گۆتن.  
من ژ چەند قەولزاتىت ئىزدىا پرسى؛ چى مەعنەيا خزىمۆك، پازۆك، رۇبارىنە؟... ئەوان چو پەرسقىت وسا تېر و تەسەل نە دان دەستى من، ب تەقى يەكى گۆت؛ دىبېژنە خزىمۆك و پازۆك و رۇبارىنا (پشت پەردە) ئانكو تشقى قەشارقى، نە ديار.

<sup>1</sup> بىرېنە، خەلىل جندى، القوالون: الوعاء الأمين لحفظ تراثنا الدينى، رۇژ ۵&۴، ساللا ۱۹۹۷، پ ۲۸-۳۹

ھۆسا خۇيا دېت ئەف رەنگى ئەدەبىيى پىرسىيار و بەرسقن؛ چوكە ئىزدى باوهرى ب سوپ و كهرامەت و كراس گوھورىيى دكەن. ژ بەر وى يەكى گەلەك نىشان و تشتىت پىرۇزىت ئىزدىا لسەر روپى عەردى دىبى وەك (مروڧ، ژن، حەيوان، طەير، دار، بەر،... ھند.) وەك خۇنە، يان حەقىقەتن، بەلكى نافەرۇك و راستيا وان تشتەكى دى بت. بەلكى سوپەك ل گەل بت، يان روھا يەكى دى بت.... ديارە خزىمۇك و پايزۇك دۇرا فى يەكى دگەرىن،

وەكى بۇ من ھاتىە گۇتن، خزىمۇك، پايزۇك، رۇبارىن (۸۰) ھەشتى سەبەقەنە؛ (۴۰) چل سەب. ژى پىرسىيارن، (۴۰) چل سەبەقىت بى ژى پەرسقا وانن:

**چەندى خزىما تە زىرى زەرە،**

**بەند و تىرئىزا دابوو لالشا نورانى، حەتاب كۆچكا تەتەرە،**

**وہلاھ و ہلاھ و تلاھ، ھەر سى ناڧىت خودىنە،**

**مە شىخەك دڧىت ژ مالىت نادىا،**

**پىرەكى حەقىقەتن،**

**علمدارەك ژ علمای زىدە،**

**بلا دەرى رەشەلە كا قەكەن،**

**ژ ھەفتى و دو بابا خەبەر بەدن،**

**كا چاوا خودانا خزىمى ژ مالا سلتان تىرىيە؟<sup>۱</sup>**

يان ژى:

**چەندى مالا من، مالا من، مالا من،**

**من گو؛ عەزىز خودىنە،**

**شىشمسە مالا مە شا دكە ژ نورى،**

**ھورنى ژ من را بىژن؛**

**كىژان مېر بوو د كشانە قەلەما ئىمانى؟!**

**كىژان مېر بوو وەزىرى دىوانى؟!**

**كىژان مېر بوو رونشتىە گەلېن لالشى، سەر بەرى سكاني؟!**

<sup>۱</sup> سەبەقا ۷ ژ خزىمۇك، بەدەل فەقىر حەجى، گۇڧارا لالش، ھىژمارا ۷، سالا ۱۹۹۷، پەرى ۱۲۷

ھەي مالا من، مالا منى.  
 پەرسقا ئى سەبەقا ژۇرى وسا تىت؛  
 مالا من، مالا من، ھەي مالا منى،  
 سەرى من قوربان بە، مەلك شىخ سىن دكشىنە قەلەما ئىمانى،  
 مەلك شەمسەدىنە ۋەزىرى دىوانى،  
 شىخو بەكرە مەولايى دىوانى،  
 سەرى من قوربان بە، سىلتان شىخادىيە رونشى بەر بەرى لالشى،  
 ماشى مىرا ددە، دستىنە،  
 ھەي مالا من، مالا منى....<sup>1</sup>

مخابن ژ كۆما (۸۰) ھەشى سەبەقىت خىزمۇك، پايۇك، رۇبارىن بىتەن ئەۋىت ھاتىنە  
 نقىساندىن؛ (۷سەب.) ژ خىزمۇكآ و (۹سەب.) يان بەند ژ پايۇكآ و (۱۱سەب.) ژ  
 رۇبارىنا. من ژى (۹سەب.) لسەر كاسىتەكى ژ دەقى شىخ مەمى كۆم كرىنە.  
 ھەلبەت، رۇبارىن، خىزمۇك و پايۇك نە (قەولن)، بەلكى ئەۋ بەھرا بىر لسەر (بەيتا)  
 تىنە حسىب كرن. ئەف رەنگى ئەدەن دىنى، ھەر ۋەكى (م.س.) ھەكارى دگۇقارا لالش،  
 ھەژمارا ۱۰، سالا ۱۹۹۹ى، پەرى ۱۴۶) باش بۇرا چۆي، ئەشقىكە تايىبەتە ژ ئالىي  
 كۆچەك، دەرويش، مېيور و دىندارىت دى بەرانبەرى خودى، تاوسى مەلەك، شىخاى و  
 خاسا قى خۇيا كرن.

ئەف خۇي كرن (ئەشق) ئا خودىيى ژ سەرۇكانيا فىكرا دەرويشى (تەسەۋفى) دەست پى  
 دكەت: لگۇرى فىكرا وان، ھەموو تىشتىت سەر روپى دىنباي رەنگداتىت خودىنە (نانكو  
 سىفاتىت خودىنە). ئەۋ رەنگدان و دىباردە ھۇسا مۇسا مۇۋف دىبىنت، بەلى نەۋرۇكى وان تىشتەكى

<sup>1</sup> ئەف سەبەقنە يەك ژ وان ۹ نەھ سەبەقەنە يىت كو من ژ دەقى شىخ مەمى ژ گورجىستان، باجىزى تىلىسى  
 ۋەركرىنە، ل رۇژا ۲۳. ۱۱. ۹۸ى. ئەف خىزمۇكە - كۆ شىخ مەمى ب نائى بەيتا مالا بابا بۇ من گۇت  
 و گەلەك قەول و بەيتىت دى ژى من ل سەر كاسىتەكى ژ دەقى ۋى ل كىلانىشى - ئەلمانىا تۇمار كرن.  
<sup>2</sup> بەدەل فەقىر حەجى، گۇقارا لالش، ھژمارا ۷، سالا ۱۹۹۷، پ. ۱۲۹.  
<sup>3</sup> خىزى بۇزان، گۇقارا لالش، ھژمارا ۹، سالا ۱۹۹۸، پ. ۱۳۹.  
<sup>4</sup> م. س. ھەكارى، گۇقارا لالش، ھژمارا ۱۰، سالا ۱۹۹۹، پ. ۱۴۶.



دیه، راستیه که فہشارتیه. ئەو ژى ئەوہ چاوا مرؤف ب گہتہ زانینا وى راستی، نانکو راستیا خودی.

ہەر ل پى فى شروقه کرین، دەمی دەرویش و دینداریت دی تین ئەشق و ئەقینا دل خۆ بۆ شوخ شەنگە کى، یان بۆ بەھارە کہ رەنگین، یان چیا و دار و بەرا،...دا درێژن، ئەو ب ئەشقا خودی خەبەر دەن، نە وەك ئەشقا بەشەری، یان ئەشقا رەگەزى می:

خالا بن گووھاری، ستیرا پیش قەمەری،

دئ پى گرن نەدەری، حەتا رۆژ تیتە ھێقاری،

ھەى شەنگى شوخى، شریقی ئەسمەری،<sup>۱</sup>

(سەبەقا ۱۲ ژ بەیتا سەرافى ھندیا)

رۆبارین، خزیمۆك و پایزۆك ل رۆژیت جەژنا، طوفا، سپی کرنا قوبال گەلی لالشی و گوندیت ئیزدیا، ل سەفەریت ماستا دەمی بەھاری ژ ئالین قەولزانا، ستانیزا تینە گۆتن. ھەر ھۆسا دەمی کۆمیت ئیزدیا دچنە لالشی و دگەھنە دەری گەل، یان سلاڤگەھی، ئەو ب ئەشق و دل، ب ناوازه کی پر ب جۆش رۆبارین و خزیمۆکا دبیژن.

## ۷- قەسیدە؛

ژ نافی وى دیارە (قەسیدە) گۆتنە کہ عەرەبیە، دزمانی کوردیدا گۆتنە کہ وسا، یان ئیزیکى وى مە نە دیتەو نە بەستیه. ھەر چاوا بت ژ ئالین روخساری قە (قەسیدە) وەك (قەول و بەیتا) ژ سى مالکا پێك دئیت. ھەر سى مالک ژى دبیژن سەبەقە. سەبەقە ژى کیش و ل ھەفھاتنا چەند تپیت دماھیکى ھەیە.

ھە کہ (قەسیدە) گۆتنە کہ نە کوردی ژى بت، بەلئ ئەو قەسیدیت د نافی ئەدەب دین ئیزدیدا ھەین، بەھرا بت بزمانی کوردی دنقبسینە، وەك (قەسیدا شیشمس و مەلك فەخرەدین، قەسیدا شیخ سن، قەسیدا شەرفەدین، قەسیدا شیخو بەکر،.. ھتە). (برینە لیستەیا قەسیدا)

<sup>1</sup> سەبەقا ۱۲ ژ بەیتا سەرافى ھندیا، ژ کۆما وان قەول و بەیتا ییت کو شیخ دەرمان کورئ شیخ حسین لسەر کاسپتە کی ژ منرا شاندىن.

ھندەك قەسىدە ژى ب زىمانى فارسى ھاتىنە نقيسینە، ۋەك (قەسىدا شېشمسى تەۋرىزى).<sup>۱</sup> چەند قەسىدە كىت دى ھەيىنە بىزىمانى غەرەبى، ۋەك (قەسىدا نادىمىنى، قەسىدا چۆبان،..).

يە ھەژى گۆتتېيە كۆ قەسىدە ژى ۋەك قەۋلان پىرۆزىا خۆ ھەيە چونكە بەھرا بىر مەدح و سەنانە بۆ خودى، شاۋسى مەلەك، شىخادى و ھەموو خاسىت ئىزدىا.

## ۸- لاقژ و غەربۆك:

ئەم نكارىن بېژىن كۆ لاقژ و غەربۆك سەدا سەد ۋەك قەۋل و دوغا تىكىستىت پىرۆزىن، بەلى ژ بەر كۆ ئەۋ ل ئۆغلەمىت پىرۆزىت ئىزدىا، ل جەژنا، ل لالشى، ل سىبى كرنا قوبا، ل سەفەرىت ماستا دەمى د بەنە لالشى تىنە گۆتن. ھەر ھۆسا دوان تىكىستادا ناڧى خاس و باچكا تىت، جارنا ژى ناڧى ملياكەت و ھندەك ھىزىت پىرۆز دەۋرى خۆ د بىنن، ژ بەر ۋى يەككى ژى رەنگەكى دىنى ب لاقژو غەربۆكا فە تىتە نوساندىن، بۆ نمونە چىرۆكا (لاقژى پىرى) ب كورقى ئەفە؛

'پىرى - دەيكا لاقژ- ئەۋ كورە بتەن ھەبوو. ئەۋ خۆرتەكى نوھاقى بوو، نە گەھىشت بوو ھىمى زەلامىتى كۆ بكارىت چەككى ھلگرت و بچتە شەرا. جارەككى شەرەك چى دىت و خالى ۋى (ئۆمەر خالا) دچتە شەرەكى ل زۆزانا، لاقژ ب كۆتەكى (ب خورقى) دخوازىل لگەل خالى خۆ بچتە شەرى، د كەن و ناكەن لاقژ لگەل خالى خۆ نەچل، بەلى چو چارى پى نا كەن، لاقژ رازى نابت خالى خۆ بەردەت. ئۆمەر خالا مەجبور دىت لاقژى لگەل خۆ بىت و سۆزى د دەتە دەيكا ۋى (نانكو خوشكا خۆ) ئەۋى تىزىكى شەرى نەكەت.

دەمى شەر دەست پى د كەت و زەلامىت ئۆمەر خالا دىكىن، ھىزىش بىسەر وان دا تىت و دگەھتە لاقژى ئەۋ ژى دناڧ شەرى دا دئىتە كوشتن. خالى ۋى دكەفتە حالەكى نەخوش دا، ئەۋ دى چى بېژتە دەيدا لاقژى!.

<sup>1</sup> بىرئە كىتبا ئىزدىاقى، خ. سلېمان و خ. جندى، بەغدا ۱۹۷۹.

هەلبەت ل تالیی چیرۆك قى سەر وى چەندى كۆ دەيكا لافز بەرى خۆ ددەتە لالشی  
جەم شىخادى و ھاوارا خۆ دگەھىتى، پرسیارا لافزى خۆ ژى دكەت. شىخادى دزانت  
چەند دەردى وى بى گرانە، گۆتى:

- ھۆ ئەزى لافزى تە نىشانى تە دەم! دبیژن؛ شىخادى ب كەرەمى پەردە ل بەر چاقىت  
دەيكا لافزى دا ئاليەكى، ئەوى دیت كورى وى دناڤ باغچى بەھشى داىە... شىخادى  
گۆتى: -تە دیت!

دەيكا لافز؛ -بەلى عزیزى من!

شىخادى لى فەگىراند؛ تو دخوازی كورى خۆ لگەل خۆ ب بەى، يان ل جىي خۆ  
بمىنت؟!

دایكا لافز گۆت: -شەھدا من ب ناڤى خودى و تاوسى مەلەك و شىخادى قەبولە.  
كورى مى ساخە، نە بى مریبە، بلا ھەر ل جىي خۆ بمىنت!  
ژ بەر تىكەل بوونا چیرۆكى ل گەل ناڤى شىخادى و بەھشى و كەرەمەتا خودى، ئەو  
دكەفتە ریزا چیرۆكىت رەنگ پیرۆز.<sup>1</sup>

ھەر ئەڤ ئاخافتنا ژۆرى بو داستان و بەیتا میر محى تىتە گۆتن، چاوا ژنا ویا گەنج و  
شۆخ و شەنگ د مرت، میر مح نا و خازت باور بکەت ژنا وى مریبە، بەلكى دبیژت؛ ئەوا  
كەفتیە خەو كە شیرین!... پاشى را دبت دبیژت؛ ئەزى چمە وى جىي، جىي مرن لى نەبت،  
نانكو ئەزى ل دەرمانى نە مریي گەرىم! باجیژى خۆ ب جى دەھىلت و بەرى خۆ ددەتە  
ئارمانجە كە نەدیار. ئەو د چت و ھەر د چت حەتا دگەھتە مرۆڤە كى ل بەر بەحرى رونشتى،  
سلاڤى ل ھەڤ و دوو دكەن و ئەو مرۆڤە ژ میر محى دپرست: -ژ كۆڤە تىبە و دى كۆڤە  
چىه؟

میر مح لى فە دگەرىنت: -دى چمە وى عەردى، عەردى مرن لى نەبت!  
ئەوى مرۆڤى گۆتى:

---

<sup>1</sup> بو چیرۆك و سترانا لافزى پیرى، دیسان برینە ژئەدرى پىشىن، ئیزدیاتی،...

- باشه، تو في به حري ديبني، نهز هه رۆژ چه ننگه كي (مسته كي) نافي ژي تينمه دهر، چي گاڤا من نافي به حري خلاسگر هنگي نهزي بمرم، تو ژي لگهل من بينه. مير مح گوتي؛ مادهم تاليا وي ههر مرنه، نهز ل نك ته نامينم. ب خاترا ته.

نهو چۆ هتا گه هشته چيايه كي، گه ليه كي مهزن تيدا هه بوو، چۆ ديت مارهك وي ل ويدهر. مار لي ب زمان گه ريا، ژ مير محي پرسی: -ته خيره، تو ل چي دگه ريه؟! گوتي؛ - نهزي چمه وي دهر وي مرن لي نه بت!

مار: باشه، تو في گه لي مهزن ديبني، (گوتي؛ به لي) نهز ههر سال كه فلي خو دهاڤيژم، هتا نهف گه ليه ژ كه فليت لاشي من تزي بت، پاشي نهزي بمرم! مير مح گوت؛ - جي نافي مرن لي هه بت نهز لي نامينم.

هاژوت چۆ هتا گه هشته چيايه كي دي، ديسان دي گه ليه كي مهزنه و چيچكهك (طه يرهك) وي دوي گه ليدا دخونت. ب قودره تا خودي نهو طه ير بزمان گه ريا و سلاف ل مير محي كرو پرس كر: -مير قه نج ته خيره، دي كوفه چيه؟! مير محي په رسقا وي دا گوت؛

-حال و مه سه ليت من و مرن نه فنه نه، نهز دي چمه وي جي مرن لي نه بت. نهزي ل دهر ماني نه مرن دگه ريم!

چيچكي گوت: تو في گه لي ديبني، ههر سال نهز په ره كي ژ په ريت خو دهاڤيژم، چي گاڤا گه لي تزي په ريت من بو، نهوي گاڤا نهزي بمرم! ديسان مير محي گوتي:

-مالا ته نافي، مرن ل عه ردئ وه ژي هه يه. نهف عه رده ب كيژ من نائيت!..ري دا بهر خو چۆ. ل نك خودي و تاوسي مه لهك ناشكه رايه، نهينه تا مير محي چيه و نهو نا سه كنت، نه مر ل فه له كي كرن، نهو بچته پيشيا وي، نهوي بده ته سه كناندن.

فه لهك چۆ پيشيا مير محي، هه له بت نهوي ب دهر دي وي دزاني، گوتي:

-باشه تو دكاري له يره بيبني و مرن لجه م نهينه، به لي من يهك داخازي ژ ته هه يه تو نه چيه سه ر نهوي گري هه يي بيژني "گري هاي هاي!"...هه ما تو چويه سه ر وي گري دي پوئشان بي، گونه هيت ته لسه ر ستي ته، نه بيژي فه له كي نه گوت ته من.

دېئۇن؛ سال ھاتن و زەمان بوھۇرىن، مير مح بتەن ما، عاجز بوو، گۆت؛ -بۆچى  
فەلەكى گۆتە من نە چىيە سەر وى گرى؟!... ما ئەز ب زانم مەسەلە چىيە!  
جارەكى فەلەك ژ مال چۆ بوو، مير مح دچتە سەر وى گرى بەرانبەر قەسرا فەلەكى،  
باي غەرىيى لىدا، مال و مرۆقەيت وى ھاتنە بىرى. ھەقائەت وى ھاتنە بەر چاقا. بېھنا باجىرو  
وہ لاقى خۆ كر. ھېستىر ب چاقادا ھاتنە خوار، فەگەريا جەم فەلەكى، دەمى ئەوى مير مح  
دقى ھاليدا دىت، زانى ئەوى چۆيە سەر گرى "ھاي ھاي".

ھەر چاوا بت چىرۆكە درنېزە، ئەمى كورت كەين. مير مح پشتى چۆيە سەر وى گرى  
گۆتە فەلەكى ئەز ل ھىزە نامىنم. فەلەكى كرو نە كر چو راي ل مير محى نە كر، ئەوى بىر بار  
دا فەگەرىتە وەلىيى خۆ. فەلەكى رابوو سى سىف دانى و گۆتى:

-فان سى سىف ل گەل خۆ بىيە، ھەر جار بېھن بكى، دى تو ھەر گەنج مېنى، نا مرى،  
بەلى ئېمانەت و سەد ئېمانەت تو فان سىفا نە دەيە كەسەكى!

مير مح فەگەريا وە لاقى خۆ. درييا خۆدا گەھشتە گەلىن طەير لى دىقى، دىبىنت ئەو گەلىيە  
وى وى تىزى پەر بووي و ئەو طەيرە وى لسەر مرى!... ھەر ھۇسا گەھشتە گەلىيى دوووى،  
دىت ئەو ژى وى تىزى كەفل بووي و مار وى ل سەر مرى. گەھشتە جىي بەحرى دىت  
عەردەكى بەيارى قالايە و جۆتبارەك وى جۆتى لى دكەت!

دماھىكى مير مح گەھشتە باجىرۆ خۆ، بەلى دىت نە ئەو خەلكەيە، نە ئەو زەمانەيە،  
كەس وى ناس ناكەتە. مەجبور بوو جارەكە دى بەرى خۆ بدەتە قوبا فەلەكى، بەلى  
عزرائىل؛ قاسدى خودى. سى جاراب رەنگى بابە دەرويشا ھاتە پىشيا مير محى و ب  
ھىجەتا نەخۆشىي ھەر سى سىقىت وى ژى ستاندىن و يەكسەر ئەو مر.

فەلەك گەھشتە سەرو بەيتا غەرىيى (بەيتا مير محى) لسەر گۆت:  
فەلەكى گۆتى؛

مير محو! چەند جاراب من گۆتە تە نەچە سەرى فان گرا،  
نەمىن جىرايىل، قاسدى مەلكى بىرى بوو،  
ب ھەموو رەنگا وى د خەملە،  
فەلەكە سوندىخۇرە تىرەدارە،

پشتی میر محی منی کوری گینجی لاوین،  
ئەز چو قەول و قرارا نادەم ل گەل چو مسافرا.<sup>۱</sup>  
(سەب. ۳ ژ بەیتا میر محی)

ژ بلی فان هەردوو (ستزانا لافزئ پیری و بەیتا میر محی) دیسان ستزانا (لی ئی دایکی) و  
(قەولئ بۆرە بۆری) کۆل سەر نەفی کرنا شیخ زەندین کوری شیخ حەسەن بۆ مسری هاتیە  
قەھوناندنە. ئەو وەك چیرۆك و (ستزان) ئەكە غەریبی تین گۆتن.

---

<sup>1</sup> بۆ پتر زانیاریا تەماشایی، بەدەل فەقیر حەجی، گۆفارا لالش، هژمارا ۵، پ. ۵ بکە. هەر هوسا بابەتی من  
ژی ل ژیر نافی؛ داستان و بەیتا میر محی، گۆفارا رۆژ، هژمارا ۷ & ۸ سالا ۱۹۹۹.

## درههقا نائى تاوسى مهلهك

ژ ئالىي ريبازفه، ئەم نكارين فهكولينا لسەر دياردهيا دىيخ ئيزديا و تاوسى مهلهك، دوور ژ كارتىكرنا پيشكهتتا فكارا دين ل دهفهرا رۆژهلالت چيكن. ئانكو دوور ژ كارتىكرنا ديانهتت كهفن ل ميسوپوتاميا- يرائن- مسرى- شامى- جوهاتىخ- فهلاق و ئيسلامى.

تشتى ههره گرنگ ئەوه، بزائين فكارا دين ژ جيهكى بۇ جيهكى دن تى گوهورين؛ ب مانايهك دن: ئاف و ههوا، سروشتا مرؤف تيدا دژى،..كارهكى مهزن دكه سەر مرؤفان، باوهريت خوه بهرانبهر گوهورينيت ل دنياي پيدا د بن، دا دنى، مگرقي: ديانهتت ل چين و هندستان و مەنگوليا پيدا بووين، نه وهك ديانهتت ميسوپوتاميا و شامى بوون، يان ئەويت بهكەم و دووى، نه وهك ييت مسرا كهفن بوون. ههلبهت ديانهتت ئەفريكا و لاتن ئەمهركا، ئەوان ژى جوداهيا خوه لگهل ديانهتت هاتين بهحس كرن ههيه.

علمى دىيخ ئيزديان ژى د بيژه:

**سولتاتر! سەردارى چەندى مەتە**

**خالقهكى منى هەفتى و دوو مەتە**

**هەشتى هەزار خورلياقەتە.**

(سەب. ۱۳ ژ قەولئى بابە كرى ئۆمهرا)

ئەفه وئى يەكن دەست نيشان دكه كۆگهلهك فكريت جودا و مەت و زمانيت جودا - جودا ل دنى ههنه. نهك هەر جى رۆلئى خوه د پيدا بوونا فكارا دين دا دلەيزه، بهلكى **دەم** ژى -ئانكو پيشكهتتا مهژي مرؤفان و دانو ستاندتت نيقا جقات دا- رۆلئى خوه ديينن.

دين فكهه كه تهفاييه و جقات باوهريي پ د ئينه و ل دوو دچه. هەر هؤسا دين بت ب سۆزو وژدائى مرؤفان گرئدايه، ب دنيايا فهشارقى و نه ديارقه (ميتافيزيكي) گرئدايه و هيزيت نه ديار رۆله كه مهزن د لهيزن.

وهك دەستپيك ل جهم پرائيا ملةتت رۆژهلالت، ههتا مسر و ئەفركا ژى، ئەوان دياردهيت سروشتى د پەرستن. ل جهم سۆمهري و ئەكادى و بابلى و ئاشوريا، ل شام و مسرى ژى -بۆ نمونه- هەر باجارهكى خوداوهندى خوه ههبوو، ل گۆر دەم و ل گۆر ملةتا دهورى وان خوداوهندا پيش دكهت يان پاش دكهت؛ ئانكو بهرو باشى يان خراي دهات

گوهورین. دینه کی سینترات بو گشتا نه بوو. نهوان یهك و دوو قهبول دكرن و ههفرکی (صراع) نه گههشتبوو دهرهجا كوشتن و بریئې بو فهرز كرنا باوهریت خوه. نهكادی و بابلی و ناشوریا، خوداوهندیټ سوّمهریا قهبول د كرن، ب تهنی ناف و دهوری وان د هات گوهورین، "خیرو شهر ب ههفرا دژیان!"

ئهف باری فكري هان -د كارین بیژین- ههتا پهیدا بوونا جوهو و فهلاتی ژی، ههتا دهرهجهکی، ب ناشتیانه بریقه دچو. بهلی دهمی یسلام پهیدا بووی و خواستی دهولهتا سینتال لسهر عهردی چیکه، ژ ئالی فکرا دین فه و ب پراکتیک خواست فکر و خوداوهنده کی سینتال "ل نه زمانا" چیکه و هه موو بیر و باوهرا د خزمهتا یهك دین و یهك دهولهت و یهك مروّف دا بکه،..هیزا خیرو شهر ژی ب روئی ژ یهك جودا كرن؛ ئانكو دین و دهولهت دخزمهتا مههمه د و دهستهیا وی كرن و هه موو تشت ل گوری په رژه وهندی خوه شروّفه كرن.

ههرا چاوا بهری هاتنا مههمه د ژی، زهردهشت دینی خوه دخزمهتا خونداكاریت دهولهتا نهخمینی و ساسانیا كر و ههرا كهسه کی نه لسهر فکرا دینی وی با، نهو دكره هیزا شهرو خرابی!

ژ بهر كو (تاوسی مهلهك) و فکرا وی، نهركانه کی ههره مهزنه د دینی ئیزدیا دا و بابهته کی پر نازکه؛ گهلهك فهره دهمی ئهم بین و فهكولین و گوتی لسهر چي كن، چهند خالا دانن بهر چافی خوه:

۱- فهخوندنا پهیدا بوون و پیشكهتتا فکرا خیرو شهر لجهم ملهت و دیانهتیت كهفن و نوو، ئانكو ل بهر چاف خستتا ریبازه کی (میتوده کی) زانستی و دیروکی بو پهیدا بوونا فکرا دیانهتا دفی واری داو وه کی مه ل ژور ب كورتی بهحس کری.  
۲- دیار كرنا بیر و باوهریت ئیزدیا و علمي وان دینی دهرههقا پایا (جیئ) تاوسی مهلهك. (مگرتی: چیفانوکا ئیزدیا ل سهر پهیدا بوونا ئادهم/ ههفگريدانا نیفا خودی و تاوسی مهلهك).

۳- راماڼ ژ تاوسی مهلهك- جن- دیو- ش- ئاب.. ئی عهره بی- ئیزازیل -... ئهری گهلو:  
ئهفیت مه ب ریز کرین یهك تشتن، یان ژ ههف دجودانه؟!

۴- تاوسی مهلهك ژ ئالی زمانهوانی فه.

۵- تاوسی مهلهك لجهم ملهتیت دن ب چی نافی هاتیه ناسکر نه؟



ژ بهر جوړی بابهت، نهز نکارم ب درېزی و یه کؤ -یه کؤل سهر فان خالان بسه کنم و شرؤفه بکم، بهلکی دئ ههول دهم ب تهفراي شرؤفه کرنه کئ بدمئ و ل داوی دا مرؤف بگهه هندهک تشیت بهراقل (رازیوونه کئ)، بکاره خوه وهک ئیزدی و عالهما دؤر و بهر- ههتا دهرهجه کئ- رازی بکه. نهز باوهرم، ین بتهنئ شارهزایهک کیم ل سهر دینئ ئیزدیا و نهدهئ وائی دینی هه به، یه کسهر دئ ژیرا خویا به کؤ ئیزدی خودئ په ریسن. سهرو بئ دوعاین وان، رابوون و رونشتنا وان، هه موو بناؤئ خودئ و تاوسی مهله که.<sup>1</sup>

ژ بهر کؤ ئیزدی باوهرین ب دؤنا و دؤن (سور و کراسگوهورین) دئینن، سوپو هئیزا خودئ ب گهلهک رهنگا دیار دبه. ههر چاوا باوهریا ئیزدیا دبیژه: خودئ ملیاکهت ژ نوور و مههبتا خوه چیکرن، ههر وهک چاوا ب ناگری چراهه کی، فتیلئت چرایت دن هلکی!:

**شیخادی و تاوسی مهلهک و ئیزی ئیکن**

**هرون مهعنا ژ ئیک نه کن**

**نهو زوو مرازا هاسل دکن.**

(سهب. ۴ ژ قهولئ کهنیا مارا = شیخادی شیخئی شارا)

**یان: سولتاتر! سهردارئ چهندی سولتان**

**خالقه کی منی عهد و عهدمان**

**نهو سولتان شیخادیه، میرا ب ساغئ ژئ ددا بهیان.**

(سهب. ۱۲ ژ قهولئ بابه کرئ ئومهرا)

گهلهک نفیسکاریت روژهلات و روژاڤا (روژهلاتناس) ژئ، هؤسا نفیسینه کو دینئ ئیزدیا، دینه کی دووالمه؛ نانکو باوهرین ب دوو خوداوهندا دئینه، یهک: خوداوهندی خیرئ. دوو: خوداوهندی شهری.

ئهفه یه که ژ وان شاشییت نهو نفیسکار کهتنئ، چونکه نهو دووری ئیزدیا بوونه و شارهزایا نهدهئ وائی دینی نه بوونه. ئیزدی د دوعایه که خوه دا دبیژن:

**تانج ژ نهوهلین ههتا ب ناخرین**

<sup>1</sup> بنیره کتیبنا: نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية، د. خليل جندی، سوید ۱۹۹۸، دوعاینت ئیزدیا: دوعایا فهجرئ- سئج- نیفؤر- ئیفاری، ههر وسا دوعا تاوسی مهلهک. دیسان بؤ فی بابهتی بنیره گوڤارا لالش، هژمارا (...)

خیزا بده، شهرا وهرگهرین  
حق همدولاه یا رهبل عالمین<sup>1</sup>

یان "خودئ ئیکی واهد ل قه هاره، بئ شریکی بئ هه فاله. "نانکو هیزه که دی نینه بهر  
سنگی وی بگره و رکمانیا وی بکه!  
ب باوه ریا ئیزدیا (خیزو شهر) ب هه فران و هه دوو ژ دهر گههی خودئ تی!... نانکو؛  
خوداوه نده کی به کتا، خودانی دوو الزمییه (بئ خیز و شهری).  
ئه گهر ئهف باوه ریا ئیزدیا به دروست به: ئه ری بؤچی ئیزدی ژ فئ په یقی د عنتین (د  
دونه پاش) و کهنگی ئهف گوتنا خراب ب وانقه هاتیه گریدانه؟!.. کی نافی تاوسی مهلهک و  
گوتنا خراب کریه به که؟!!

چهند بیر و باوه و نیرین دهرهقا گریدانا فان نافی ب هه فرا هه نه:  
۱- هندهک نفیسه فان و فه کولهر مینا (تاوفیق وهی- در. ره شاد میران -ب. ش. دلکوفان)  
لسه ری وئ باوه ریینه کو نافی (تاوسی مهلهک) ژ (دیاوس)؛ خوداوه ندی ناسمانا ل جهم  
ملهتیت هندو- ئیرانی کو کورد یهک ژ وان مله تانه، هاتیه.  
به ری پهیدا بوونا زهردهشت، ئهف خوداوه نده لجهم وان ملهتا وهک خودانی خیز و  
شهرا د هات په رستن، به ئی چاخئ زهردهشت پهیدا بووی، ب ته ئی خوداوه ندی خیزئ  
(ناهوورامه زدا) د لاهووتا خوهدا هشت و (دیاوس) کره سه رچافی شهرو نافی وی کره  
"ده یقه" یان "دیو". ژ هنگی وهره زهردهشت، ئه و گوتنا خراب "ده یقه یه سنا = دیو  
په ری" گوتنه وان که سیئت باوه ری ب وی و دیخی وی نه ناین و لسه ر باوه رییت خو هییت  
که فن؛ ییت باب و باپیرا مان. ل شوندا گوتنا "شیدا" دکتیا (زه ند نافیستا) به رانه ری  
"ده یف = ناهرمه ن" دانا.

بابه ئی په یقا خراب "هیزا شهر" د دیخی یسلامی داو- هه تا دهره جه کی د فه لانی دا -  
دچیرۆکا پهیدا بوونا ئاده م و هاوا و دهرخستنا وان ژ به هشتی، ره نگ دده. (پوست ناکه  
وی چیرۆکی ب ریژ کین، چونکه کیم کهس هه یه ئه و چیرۆکه نه بهیسته). من نافی دیخی  
جوها ب چیرۆکا ئاده م و هاوا فه گری نه دا، چونکه لجهم وان ئهف تشت دیار نابه و ئه و

<sup>1</sup> سه بهقه ژ دو عایا فه جری.

باوهرې ب بهشت و دۆژى ناكن. ئەف دنيا ل نك وان بهشت و دۆژە! ئەز باوهرم،  
هەكە ئەم ل كۆكا فكريا ئيزديا د في واريدا بگهرن، ب گەلەك ئالياهو ئيزيكي يا جوها دبه.  
هەكە چيروكا بهشت و دۆژى و دەر كرنا ئادەم جارنا بى گۆتن، يان هندەك باوهرې  
بى بينن، لى بەلى - لگور نيرينا من- ئەو نه چيروكا ئيزديانه و ژ ديانەتت دۆر و بەر- بتايهت  
ئيسلامى- كەتیه ناڤ ئەدەبى دىيى ئيزديا. چيروكا پەيدا بوونا ئادەم ب روڤى دگەلەك  
قەوليت ئيزديادا، بتايهت (ق. زەبوونى مەكسور) دەر دكەڤه:

**كو كنيات بى زهينى**

**چار قسەت تيك هنجى**

**باى و ئاف و ئاخ و ئاگرى.**

(سەبەقا ۳۲ ژ قەولى زەبوونى مەكسور)

ل بى فكريا ئيزديا يەكەم چار تاوسى مەلەك، ئادەم لسەر عەردى (ل لالش) چيكر و  
شوندا برە بهشتى:

**كەرەما وئى كاسى هات و گەشتى**

**لەو ئادەم پىغەمبەر هلگرتن و برنە بهشتى.**

(سەبەقا ۳۹ ژ قەولى زەبوونى مەكسور)

۲- نيرينهك دن هەيه- مەنزىل بۆ غومونە- دىيژە: گۆتتا تاوسى مەلەك و ناڤى وى ژ گۆتتا  
(تەموز- دىمۆزى)، خوداوەندى سۆمەريا و بابليا هاتيه.

۳- جۆرج هەيب لسەر وئى باوهرىيە كۆ (تاوسى مەلەك) و نابۆ، خوداوەندى مەزنى بابل  
كو پەرستگەها وى ژى بناڤى (ئيزيدا) بوو و ل شوندا ئەف خوداوەندە بۆ وەلاتى ئاشور  
هاتە ڤەگواستن؛ ئەف هەردوو خوداوەند يەك كەسايەتى و يەك روڤى د لەيزن و  
(جۆرج هەيب) بۆ نيرينا خوه چەند بەلگە و دەليلا دئينه:

أ- چارشەمبوو وەك روژا پيرۆزا هەردوو خوداوەندا و سەرسالا وانا نوو دكەتە وئ  
چارشەما نيساڤى.

ب- نابۆ و تاوسى مەلەك بەرپرسييت (لۆح ل مەحفوز) و دنيانې نە.

ج- ستیزکا بەری سچ (عوتارد) وەك سیمبۆلا تاوسی مەلەك. ستیزناسین و علمی فەلەکی لاسەر ستیزکا عوتارد ھۆسا دبیژن: "چارشەمبوو رۆژا وییە، ئەو خۆرتەكە ل تەیر تاوسی سوارە و مارەك د دەستی ویی راست دایە و لۆحەك وا ددەستی ویی چەپی دا دخونە.. "د تابلۆیەكە دن دا خۆیا دكە: مرۆفەك ل سەر کورسیی رونشتیە و مسحەفەكا د دەستی وی دا دخونە و تاجەك وی ل سەر سەری وی و جلکیت کەسك و زەر د بەردانن. "۱

**تیزید د دەم مەدەھی**

**لالشی خودانی قوبەھی**

**ئەز خەلات کرم ستیزا سبەھی.**

**ستیزا سچ خەلات کرم**

**سچ حەرفا ئەز خەبیر کرم**

**ئەز ھاتم، را بوهرم!**

(سەب. ۱- ۲ ژ قەولێ سلتان تیزی)

بەلێ کەنگی و دبن چی باریدا ناڤی (ناڤۆ) بۆ ناڤی (تاوسی مەلەك) ھات گۆھاستن؟!.. جۆرج ھەبیب ڤی پرسیری ژ خوە دكە و دبیژە: پەرسڤ دانا ڤی پرسیری گەلەك زەحمەتە، لێ بەلێ دوور نینە ل چاخێ زلم زۆرداریا دەولەتا ساسانیا ب سەر خەلکێ دا ئانی حەتا ئەو پەرسننا ئاھۆرامزدا قەبوول بکن، دیارە ھنی ناڤی (تاوسی مەلەك) وەك نیشان بۆ (ناڤۆ) بەیدا بوویە. ۲

ئەڤ نیزیە لگەل نیزینا یەكەم یا (تەوفیق وەھی) یەك د گره، دەمی دینی زەرادەشت بووی دینی قەسری و شاهنشاه قەبول کری، ب وی باوەری کۆ ئەوی ب کارن لەشکەری خوە پی زاف بکن و بکارن بەرسنگی لەشکەریت بیانی بگرن.. ھنگی زەرەدەشت گۆتتا "دەڤقە یەسنا" ب وان کەسان قەنا، ییت (دیاوس) و سروشت د پەرسن و ئیمان ب ئاھۆرامزدا پی زەرەدەشت نە د ئانین!

1 جورج حبیب- الیزیدیة؛ بقایا دین قدم، بغداد ۱۹۷۹، ص ۱۳- ۲۷

2 سەرچاڤی پیتشن.

ناڤن تاوسی مهلك بۆ جارا يه كۆي د دهستتقیسیت مهنادایا دا هاتیه، چاخنی دبیژه:  
 ملیاکهتی رۆناهیی (مهلكا دهوورا) داخوازی ژ (مالا ژیانی=بهیت یل ههیات) کر، کتیبه کۆ  
 ناماده کن ب خرابی بهحسا مهنادایا نهکه. ژ بۆ وی ئارمانجی ملیاکهتهك ب ناڤن (تاوسی  
 مهلكا) شاندن، ههتا (تهورات) ئین بنقیسه.

دفر دا دیسان (تاوسی مهلكا- یان تاوسی مهلك) وهك خوداوهندی ئاقل و معرفهت و  
 قهلهمی ئن ناسکرن. ئەف گۆتته گهلهکه کهفنه و قهدهگریتته میژوا بهری پهیدا بوونا فهلاتی.

ل جهم ئیزدیا، تاوسی مهلك ههموو تشته و یی ههر و ههره:

**پهدهشی من کنیات ئافا کر ژ دور و گهوههره**

**سپارتبوو ههر ههفت سوریت ههر و ههره**

**تاوسی مهلك کره سهروهه.**

(سهب. ۶ ژ قهولی پهدهشی)

هنهك د بیژن؛ د به پهیقا (تاوسی مهلكا) دزمانی ئارامی دا (تاوسی مهلك) یان (ملیاکهتی  
 تهیر) به. <sup>۱</sup> دبه ئەفه وه کهههقیه کۆ ل گهل سمبۆلا (سنجهق- تاوسا عهنزهلی) پهیدا بکه.

تاوسی مهلك رهنگدانهکه ژ رهنگدانیت خودی (تهجهلی) و هنهك د بیژن نهو ب خوه  
 چاڤنی خودییه و (رۆژ) نیشانا وییه:

**یا ره ی! تو خوداوهندی سهفهری<sup>۲</sup>**

**تو خوداوهندی ماه و مهری<sup>۳</sup>**

**تو خوداوهندی چهندی ئۆمهري<sup>۴</sup>.**

(سهب. ۴ ژ دوغایا تاوسی مهلك)

تاوسی مهلك رهحم و بهرهکهته، ههر سال ژ ئالیی خودیقه و ل چارشه ما سۆر  
 (چارشه ما عهولا سهری نیسان) ئن خوار؛ خیز و خیزاتا ب سهر عالمی دابهش دکه، ههتا  
 بهشهر و گشت گیانوهه بژین و ژیان بهردهوامبه.

دیسان گۆتتا تاوسی مهلك ژ ئالیی زمانیه:

<sup>1</sup> سهرچاڤنی پیتشی، پهری ۲۷.

<sup>2</sup> سهفهر؛ ئاسمان

<sup>3</sup> ماه و مهري؛ مانگ و میهر، ئانکو رۆژ و ههيف

<sup>4</sup> ئۆمهري؛ ههموو گیانهوهه.

د فەرھەنگا عەرەبی دا (طوس) ژ ئالیی زمانیشە بۆ روپی جوان و فەکری تی گۆتن و د بیژە گۆتنا (تاووس) ژ (طوس) هاتیە وەرگرتنە.  
 فە کۆلەرئ فەرەنسی (ف. نو.) دکتیبا خوہ دا ب نافی "تیکست و بەلگەیت لاسەر  
 مەلەتی ئیزدی "دی:" تاووس، گۆتتە کە ژ "تیوسا" یونانی کۆب مانا خوداوەند تی وا هاتیە  
 وەرگرتن و گۆتنا مەلەک ل هاتە زیدە کرن و بووہ "تاوس مەلەک" ئانکو "مەلەکی  
 خوداوەند"<sup>۱</sup>

هەر ئەف نفیسکارە دبیژە: تاوسی مەلەک خوداوەندەکی سامیە و ئەو بەری هەموو  
 تشتا هەبوو، ئەوی هەر و هەرە.<sup>۲</sup>

بەلێ وەک هەندەک فە کۆلەرئ دن دنقیسن و دبیژن:

"رەھا گۆتنا- تاووس- ژ "تاو-طو- طاف" هاتیە کۆب زمانی کوردی "طاف- هەتاف  
 = تیریژ "ئانکو هەتاف و روئاهیا سۆر، هەتافا روژی، پاشی هەتافا زەر = یا هەیشی.<sup>۳</sup>  
 ب. ش. دلکۆفان د بیژە: گۆتنا "تەوس" ب زمانی یونانی ب مانا جوانی بەدەوی تی و  
 بەرانبەری وی ب زمانی کوردی "تازە" هەر ب وی رامانی تی.

هۆسا خۆیا دیە کۆ گۆتنا تاووس: (هەتاف-روئاهی- برسقین- جوانی و بەدەوی)، ئەف  
 سفات زی لگەل سفاتیە روژی و ییت خوداوەندی وەک هەش، هەر هۆسا لگەل جوانیا  
 (تاووس) ریک دکەفن.

ئەری گەلۆ: پاش فی هەموو روژ کرنی تاوسی مەلەک کیە؟!

بلا فە گەری نافی ئەدەبی دیی ئیزدیاتی پیرۆز و بزانی ئەو چی دبیژە:

**تاوسی منی میزانە**

**خالقی منی ب عەردا حەتا عەزمانا**

**ئەو سلتان شیخادیه، میزا ب ساغی ژئی ددا بەیانە.**

<sup>1</sup> ف. نو. - "تیکست و بەلگەیت ل سەر مەلەتی ئیزدی"، پەری ۱۷

<sup>2</sup> سەرچافی پیتش، پەری ۲۶- ۲۷

<sup>3</sup> ب. ش. دلکۆفان، د نفیسارە کە خوہ دا بنافی: ئەری ئیزدی دیو پەریسن؟! ئەف بابەتە هیشتا نە هاتیە بەلاف  
 کرنە. دیسان بنیزە: جۆمی مامۆ- نیزیەنەک نوو بۆ ئیزدیاتی، هۆمارا ۱۰ ئا گۆفارا روژ، سالا ۲۰۰۱،  
 بابەت ب زمانی عەرەبی هاتیە وەشانەنە.

تاوسی منی، سهردارئی چهنندی ملیاکهته  
خالقه کی منی ههفتی و دوو ملهته  
ههشتی ههزار خولیاقهته.

بهری عهرد، بهری عهزمانا  
خودی ههبوو، نوری نورانه  
ژ قودره تی کهون کر بهیانه.  
عهرد و عهرش و ئیماننه  
ناف ل خۆ کری تاوسی میترانه.  
ئه ری گهلۆ: نهفه نه ههموو سفاتییت "خودی" نه!.. ئه ری گهلۆ: قهولئ مه نا بیژه:  
په دشا پی ههزار و یهک ناف ل خۆ دانایه  
نائی مهزن ههر خودایه.

تاوسی مهلهک نافه کی هه ره پیروژ و شیرین و ههرو هه ره، ژ وان ههزار و یهک نافیتی  
خودایه.

پرسیاریت هنددا:

## یان چلۆنیا تیگه هشتن و شه کۆلینا ئە دەه بی دینی؟!

بەر ب تیگه شتتا فەلسەفا ئیزدیاتی؟

دچیرۆک و چیفانۆکیەت ئیزدیا دا، دئە دەه بی وان دینی دا، دجل و بەرگی وان دا، دگەلەک ری و ره سمان دا،... هندهك تشت خۆیا دبن کۆ وه کههفی و گریدانه که وان ب گەل و باوه ریەت کهفن شه ههیه، یان هندهك گۆتن و زارافه دئە دەه بی دینی دا تین، دفی مرۆف لسهر ب سه کنه و بزانه کۆکا وان ژ کیده ر هاتیه، ئەری؛ هەر هۆساو ب خۆرای ئەو گۆتن که فیتینه ناف کولتوری دینی ئیزدیا (قهول، دوعا، بهیت،..)، یان بنیاته که فکری ژ بۆ وان گۆتتا ههیه؟... ئەری ئەم د کارین ل دوف شه کۆلینا وان گۆتتا، هندهك ئالییت فه شارقی د باوه ریا دینی ئیزدیا خۆیا کن؟.. یان دی کارین ب زانین گروپیەت (ئیل و عه شیرهت، ئۆجاغ و بنه ماله) ئیزدیا ل دهستیکی ل کیده ر پهیدا بوونه و چاوا د سه رانه ریا دیرۆکی دا لقینه؟... چاوا بیرو باوه ریەت (فکرا دین) جودا -جودا تیکل ههف بوونه و چاوا مرۆف د کاره وان ژ ههف ده ر ئیحه؟!...

به لئ فیلسۆفیا ئیزدیاتی- یان بیژین دینی که فناری کوردان- ههیه، لئ به لئ ئەو دناف ریژیەت وی ئە دەه بی دینی دا پرت و به لاف بوویه. ژ بۆ ئافا کرن، یان ب دروستتر بۆ فیم کرنا وی، دفی هۆستا و زانا ملی خۆ ب دن به ر فی کاری و فی فیلسۆفیا هان ب لیهاقی بنیاتا وی دانن.

ئا، ب فی ناوای ئەز د خوازم ب ته فی هۆ کۆمه که پرسیار و سمبول و نیشانا کۆ دنافا کولتوری دینی ئیزدیا دا هاتین، ده ست نیشان کم و ل پی شه روژی ئەم هه موو پیکفه ب کارین په رسفا وان پرسیارا ب دین. ئەز ل سه ر وی باوه رییمه، چو گۆتن، بیر، سمبول،.. هتند، ب خۆرای نا که فنه ناف که له پوری مله ته کی، بتایبه تی که له پوری دینی، هه که بنیاته ک ژیرا نه به، یان ئە گه را خۆ نه به.



\* بهحر؛

وهك بنهما و كوكا پەيدا بوونا دنيان. ئەفەد (ق. زەبوني مەكسور- ق. شىخو بەكر- ق. عافەرىنا دنيان- ق. سەرەمەرگى- ق. شىخ و ئاقوب، ق. بى و ئەليف، ق. ئەرى بەرى كۆ بوو،..). ق. لىم گەلەك مەتتە كەفن ئەف باوەرىە هەيە و فەكرا دىن وان لەسەر هاتىە ئاڤا كرنە، مەگرتى، لىم سۆمەرىا، فەرەوتتە مسرى، جوهوا،... هتەد، دەمى مەتەك بىت و بەحسا (بەحرى) ب كە و فىلوسوفيا دىن خۆل سەر ئاڤا كە، ديارە هەيچ نە بت ئەو مەتە نىزىكى يەك ژ فان بەحرىت ئەم مۇب فان ئاڤا ناس دكىن: (بەحرا رەش- بەحرا سىي، بەحرا سۆر، بەحرا قەزوين، بەحرا بەلطق،... يان ئوقيانوسىت ئاڤدار: هندی، ئەتلەسى،... هەكە ئەف شروڤە كرن هۆسا نە بە و (بەحر) ئى مانابەكە دنە كورتر د ئەدەبى دىن دا هەبە- وهك من د شروڤە كرنا (قو. سەرەمەرگى) دا ديار كرى- هنگى دڤى مروف هەموو "ئىحتمالا" لەر چاڤى خۆ دان.

ئەرى (ئىردى) وهك گروپ ل دەمى كەفن، ئەف باوەرىا خۆيا كۆ (بەحر) كوكا پەيدا بوونا دتییە ژ سۆمەرىا، فەرەونىا، جوهوا،.. هەد. ستاندىە يان ئەو ژى بەرى لەسەر (بەحرە كى) يان تىزىكى وى ژيانە و فەكرا دىن خۆل سەر ئاڤا كرنە؟!

\* دور؛

دىسان ئەف گۆتن و زارافە د ئەدەبى دىن ئىزدىا دا ق. زاتى خودى و دور و بەحرى ب هەف را دگرىداينە. دور ژ بەحرا پەيدا دبن نە ژ چۆل و بەرىا:

**وهكى پەدشاپى ل دورى بوو**

**حسىاتەك ژى چەنى بوو**

**شاخا موحبەتى ئاڤا بوو.**

(سەب. ۶ ژ قەولى زەبوني مەكسور)

يان: **شىخادى ب خۆ ئىمانە**

**بەحرا وى، بەحرە كە گرانه**

**غەواسا دور ژى ئىمانە.**

(سەب. ۱۴ ژ قەولى يمان)

يان: پەدەشتى من دور ژ خۆ قافاره

دور قەندىلەكە مالدارە

قەندىل و نور ستاره.

(سەب. ۵ ژ قەولى شىخو بەكر

يان: خودى باورى چى كىر

توت و نەھ رەنگ پىرا فرىكر

ب وى باورى خۆ ژ ناڤا دورى جەھى كىر.

(سەب. ۳ ژ قەولى على نادر يان ژى د بىژنى دوغايا باورى)

يان: بەحرا حدق وەطنى

نەھ مەھا تى سەكى

ب قودرەتا يلاھى د مەكى.

(سەبەقا ۶ ژ قەولى سەرەمەرگى)

يان: چى بەحرەكە مەزە

قەندىلەكە نورانى د ئىسپى ل بنە

چار جنو ژى د چنە.

چى بەحرەكە خاسە

ئا كورە، بى قىياسە

ركنەكە و چار ئەساسە.

(سەب. ۴- ۵ ژ قەولى بەحرا)

ئەقە و دەھىت سەبەقا كۆ ناڤى (بەحر) و (دور) ئى، جودا يان ب هەف را تى دا تى؛  
ھەر يەك ژ وانا ژى د جىي خۆ دا مانا خۆ يا تايبەت ھەبە؛ جارنا (بەحر) ب مانا ئاڤا ھەرە  
مەزن، جارنا ژى ب مانا زانين و مەعرفەت و عرفان. د سەبەقا ۶ ئى ژ قەولى سەرەمەرگى  
ب مانا (زگى داىكى = داكى) تى!. گوتنا بەحر ل سەبەقىت ۴- ۵ ژ (ق. بەحرا) سىمۆلە بۆ  
(مالا ئاديا).

ھەر ھۆسا (دور) كۆ گریدانا وى ب زات و ھەبوونا خودى ھەبە، ھەر ژ پىشى دا  
ھەردو ب ھەفرا بوونە:

پهدشا د نائف دورې ل خهوله بوو  
 نه عهد هه بو، نه عهد زمان بوو  
 نه چيا بو، نه سکان بوو  
 باوري نائفك ژي خودا بوو.  
 پهدشا د نائف دورې دا بوو  
 ب گران (۳۰۰۳) سي هه زار و سي نائف ل خو داني  
 نائفك ژي باوري پي تاني.  
 (سب. ۲-۳ ژ قهولي علمي نادر)

نهرې گهلؤ! نائف (دور) ه، نهو (ذره = زهره) يه، وهك تيرورين زانستي ديپن؛ دنيا ژ  
 په قينا وي چي بو!! يان (دور) نهو (هيفيني ژن و ميړا) يه كو پچوك ژي چي دبن!!.. يان نهو  
 هيفين و ماده يي د (هيك = هيلكا) دا يه كو بالنده (طهير) و حيوان ژي چي دبن!!  
 بهل بؤ شروفه كرن و تيگه هشتا نه ده يي ديپن تيزديا و فيلوسوفيا وي، پيوسته فان  
 هه موو پرسيارا بدن بهر هه ف، هه م لگهل يهك و هه م لگهل بيرو باوريت ديانه تيت دن.

### \* مهرکەب؛

نائف ژي د نه ده يي ديپن مه دا پهيدا دبه. مهرکەب ب رو بار و به حرا فه يه گر يدا يه. ده مي  
 نائف (مهرکابا) د نه ده يي ديپن تيزديا دا ق، نهوي چهندي دگه هينه كو تيزديا نه هه نائف  
 مهرکەبا ناس كړيه، بهلكي نهوان ل ده مه كي مهرکەب بكار نائينه، ب مانا كه دي، ل دور  
 و زه مانه كي نهو لسهر- يان تيزيك- به حرو رو بارا ژيانه و شوندا بيرو باوه ريت ديني ژي  
 لسهر وي هه بوون هاتنه نائف كرنه!:

نائيف ژ دورې وهر يا  
 بوو به حرو و په بگيا  
 پهدشي من مهرکەب به ست و نائف دا د گه ر يا.

پهدشايه و هه ر چار ياره  
 ل مهرکەب د بون سواره

ل لالشی سه کنی، گوتن: نهفه حق واره!  
(سه ب. ۲۱- ۲۲ ژ قهولن زه بونی مه کسور)

### \* گا و ماسی؛

ماسی گیانداره کی ئاقیه، ئانکو ب تهنی د به حرو رۆبارا دا دژی، ئی به ئی گا  
گیانداره کی چۆلیه. بۆچی ههردوو گیاندار وهك دوو سمبولیت پیروژ تین ته ماشا کرن؟..  
فکرا کی ژ وان کهفتزه ژ یا دن، ماسی یان گا؟:.

په دشی منی بئیره

خوزی من بزانیه:

کانی، گای مهزتره، ئانی ماسیه؟

شروتیا من ژ وئیه

تهفتیشا مه ژ وئی جه واییه

ماسی ههفت جارا مهزتره ژ گئییه.

ب قودره تا ئیکی نه کبهره

ماسی ههفتی و دوو پهره

پهرهك ژئی که مبهره

وی پهری گای ل سه ره.

(سه ب. ۴- ۵- ۶ ژ قهولن ههزار و ئیک ناف)

نهو گای سههتی پیره

قورنهت و قورنهتی خه بیره

رئیا پینج سهه سالی مهزیره

نهو گای سههبری دئیری

سجودئی د کیشته بهر ئیکی بئیری

ههتا ده ما روحی بسپیژی.  
نهو گای سههتی قهویه  
ژ پیشفه سهخره کی سپیه  
ژیر و بهره و ژیر کهسه کی نه دییه.

بهحرا ژیری گیه  
کورسیا په دشای وا نییه  
شیخ فخری نادیا ل هه موو عهدا و رتیا.  
(سه ب. ۶- ۷- ۸- ۱۵ ژ قهولی گای و ماسی)

هه هوسا د دو عایت ئیزدیان دا ژی، (گای و ماسی) وهک دو حیوانیت پیروژ- یان  
بیژین دوو سمبولیت پیروژ- تین بهر چاف:

ههون ب دهنه خاترا عهرش و کورسی  
گای و ماسی...

(ژ دو عا نیقاری)

نه دروسته بهک بچافه کی کیم، یان بی پوته بی، بنیزته گوتن و سمبولیت (گای و ماسی) د  
نه ده بی دینی ئیزدیان دا. نه خیر، گهلهک پیوسته فه کولهر باش لسهر بسه کنه و لگهل بیرو  
باوه ریت دینیت که فنار به رهه ف بکه.

د فان سه به قیت ژوری دا، جارنا (گای و ماسی) وهک سمبولا (عهد و عهدان)، جارنا  
ژی وهک سمبولا (روژ و هه یف) تی بهر چاف. (ناف = ماسی = عهدان = روژ)، (عهد =  
گای = هه یف). هه که ژ نالی مهزن و پچوکی، یان که فنار و نوو لی بفکرین، قهول هوسا  
خویا د که کو (ماسی) ژ (گای) مهزنتره. نه ف مهزنی- ب باوه ریا من- د به ژ وی فکری  
هاتبه، جارا به کی د ژیا نا به شه دا، لسهر نیچیر و خوارنا گوشتی ماسیا ژیاژه، شوندا ب  
سه دیت سالا، یان هه زاریت سالا، مرؤف فیژی چاندنی و مالی کرنا حیوانا بوویه، وی  
ده می (گای) جی خوی پیروژ گرتیه. هه هوسا د به ژ وی فکرا ده رکه تن و هندای بوونا  
(هه یفی) هات به، کو ده می هه یفه دوو- سی روژی، وهک شاخیت (قوچیت) گای و چیلانه!



دهمى مهلهكى دۆژى ب يا گا ناكه و زىندانى وى بهر ناده، گا هيزى بكار تينه و دخوازه دۆژى خراب بکه- نهفه وى يهكى دگههينه كو حهتا هنگى په رستنا گا دناڤ گهليت رۆژهلات داو ههتا هاتنا يسا پيغه مبهر هيشتا يه ب هيز بوو- بهلى خودى دا خاترا وى گايى و (جوجومى سلطان) بهردا:

**گايى چى كرىه**

**سهرى خۆ ب ديوارى دۆژى نه ناييه**

**ب قورده تا ئيلاهييه**

**دۆژ خدى هزاندييه.**

**ب ره حمه تا ئيلاهييه**

**جهوابهك ژيرا هاتيه**

**جوجوم ل گهل مه قالا بهرداييه.**

(سه ب. ۳۸- ۴۰ ژ قهولى جوجومى سلطان)

پشتى من گهلهك جارا قهولى (گا و ماسى) خوندى و ل سهر سه كنيم و من خواستى بگه همه فكره نهف قهوله لسهر هاتيه ئاڤا كرن، بۆچى (گا و ماسى) بگه قرا هاتنه گر پدانه و قهول بناڤى وان چييوويه؟!... ل گورى وان ويته و سمبول و كرىارىت د قهولى، ب فى رهنگى يان رهنگى هان، دهركه تنا (موسا) و خهلكى لگهل ژ مسرى بهرو (سينا) و پاشى بهرو (فهلستين)؛ عهردى كه نعانى، خؤيا دكه. چيشانوكا جوها هؤسا ديار دكه، دهمى نهو قاس ملهتى ل گهل موسا دهركهتى ل بهحرى دان و بهحرى ژ وان را شهق بوو، رى ژ وان را قه بوو، نهو بى بهلا خلاس بوون و گههشتنه ئالىي دنى بهحرى، لى بهلى دهمى لهشكهرى فهرعون (تحتمس) ب دو وان كهفتى، ل نيڤا رى دا، ههردوو شهقيت بهحرى خؤ لىك دان و نهو ليشكهره هه موو نقو بوو.

راسته نهو جيى جوها تى را بازداى و خؤ ژ دهستى فهرعون خلاس كرى، هه موو گوم و رۇبارو ئاڤيت مهزنن، هنگى نهوان چى مالى هه يى؛ ژ زيرو و زيف، زاروك، مالى دن، هه موو دانا بووه سهر پشتا (گا و چيلا) و ل هه نه د ده ما پىلييت ئاڤى پشت دا قه دگه رىن، عهرد ديار د به، مرؤڤ دكاره وى چاخى ژ هه نهك دهركيت ئاڤا دهرياس به، هه لهبت لازمه

مرؤفی شاره زای ب رابوون و داکه تنا پیلایت ناڤا به حرئ هه به و ل چی ده می سالی تین خوار.

دوور نینه موساو کوما خو هوسا خلاس بوو بن، به لی فکر ا وی مله تی پیرا، خه یالی وی هوسا شه هونان دیه کۆ هیزا خودا وه ندی وان نهو رزگار کرنه و (ماسییا = هوتا) پشتا خو دایه یه که و (گا) ل سهر را دهر باس بونه!

هئا ژی بلا به ری خو ب دین زنجیرا هه نه ک کریارا:

**بیژه من وه که د بوووه**

**نهوی گای سهری ل شهرق فه**

**ب غهرین دوو فه.**

(سه ب. ۴ ژ قه ولی گا و ماسی)

نهو جو هو و خه لکیت لگهل وان ژ روژاڤا (مسرا فه رعونیا) دهر که فتن، به ری خو دانه روژه لات؛ چیا ی (سینا) و شوندا هه نه ک چۆنه (حجاز) نه ف ناڤی خو دانی و بیت دن ل (نادوم = نادون) به جی بوون و تالیا مای گه هشته (نوردون و فه له ستین):.

**با عیرفا وه عه یانه**

**وا دهر که فتی د قه ولانه**

**چیا یه کی ره ش وی ل تیڤ عه ورانه.**

**چیا یه و فه لا و حدوده**

**نهو نه جین خه لکیتی غافل و مه قسوده**

**نهو سالحه که ل ناف سعوده.**

(سه ب ۲۱- ۲۲ ژ قه ولی گا و ماسی)

نهز باوهرم، به حسا چیا ی (سینا) یه کۆ خودی- وه کی چیقانۆکا جوها دیژه- بره نگی ناگر و نوری خو بو موسا دیار کر و هه ردوو به قرا ناخقین.

**نهو عه رد خوش مه کانه**

**ل وی عه ردی حه یران د مامه**

**ناڤی وی قومی بن قامه!**

(سه ب. ۳۴ ژ قه ولی گا و ماسی)



قومی بن قام، ئەز بیژم مەبەست ژێ ئەو خەلك و ملهتی دهاتنه ناف كرن ب (عهمالیق)  
یان ژێ (جهبابره)، ئانكو مرۆفیت مهزن و قهلافهتی وان وهك دیوا.  
شیخ فەخری نادیا گۆ:

دلی من بۆ ئان مانیا پەرجفتن

تیف چاتی حوتی بەحر هەفتن

مەوجا د دەن ب قودرەتی لیک نه د کەفتن!

(سەب. ۳۸ ژ قەوڵی گا و ماسی)

بنێره دتی سەبەقی دا بەحر وا بوویه دوو فلق و پیلێت وئی ل هەف نا دن!

بەر ناف و دکارنیت بەدشی منی ره وایه

حوتە ل سەر راوه ستایه

ژێر بەره و ژێر بەحره که ب بایه.

ژێر بەره و ژێر ئەبراسا

تەورات دا دەستی موسا

سەر گەلەك تشی کره "جاسوسه"

(سەب. ۳۹- ۴۰ ژ قەوڵی گا و ماسی)

دیسان د ئان سەبەقان دا ب رۆناهی (تەورات) یان (هەر دەه شیرەت) ییت کو خودی  
دانه موسا دەمی ب سەر چیاپی سینا کەفتی و دەمی هاتی خوار، بەرەك هل گرت بوو، ئەو  
هەر دەه شیرەت ل سەر نفیسی بوون، گۆته ملهتی خو ئەفە خودی مه ژ من را سپارتیه،  
ئەز ژ وه را بیژم!

پرسیار ئەوه؛ پێوه ندیا ئیزدیا بقی چیفانۆکا جوها چیه و بۆچی قەوڵی (گا و ماسی) پی  
هاتیه گۆتنه؟!

هەلبەت ئەف تیمه هیقیی قە کۆلینه که تایه ته، من لهر چافی دانایه ل پێشه عەرۆژی ل  
سەر بسه کهم. دبه ئەف قە کۆلین وهك تیپۆریهك نوو، ل پێشه رۆژی ل سەر ئالیه کی دیروکا  
قەشارتیا ئیزدیان، خو بده پیش!

## \* رۆژ و ھەيف؛

دوو دياردەييت پيرۆزن د دينى ئيزديان دا، گەلەك قەول و دوعا ژ وان را تينه گۆتن. ھەكە رۆژ ب دەرەجا يەكئ و ھەيف ب دەرەجا دووى ل جەم ملەتت كەفن مينا: سۆمەريا، ئەكەديا، بابلييا، ئاشوريا، مسريا ل دەمى فەرەونيا، يرانيا، ھسى و ھتيتا، يۆنانستان،... جيەكى پيرۆز دباوەرەيا وان دا ھەبوو، ئى بەلئ ھەتا ئيرۆرۆژ، ب رۆناھى پيرۆزيا رۆژو ھەيفى رۆلئ خۆ دباوەرەيا ئيزديا دا دلەيزن. ئەرى ئيزديا پيرۆزيا رۆژى ژ وان ملەتا ستاندزە، يان ئەو ل سەر وئ باوەرئ بوون، ئەو ملەتنە ل سەر وئ باوەرئ نە مان و دبىت نوو ژ خۆرا گرتن وەك جوھوقى، زەردەشتى، فەلاقى، موسلمانتى،...

خالا دووى ئەو، كۆ دقئ مرۆف ژ يەك جودا كە و ب زانە، كى ژ بەرى كىژانئيه: پيرۆزيا رۆژى ل جەم وان ملەتت كۆ كارئ چاندينئ دكر پەيدا بوويه، ئانكو خەلكئ دەشت و زورگ و چيا عبادەتا وئ كرنە، ئى پيرۆزيا ھەيفى بەھرا بتر ل بەرييت پان و مەزن (سەحرا) پەيدا بوويه، ئانكو ل جەم جقاتت شقاندارئ ھەيفى رۆلئ خۆ لەزتيە؟

ھەكە رۆژ و ھەيف ل نك ئيزديا دوو تشتت پيرۆزن، ئەرى عبادەتا رۆژى يان ھەيفى كەفتەرە ژ يا دى؟... ھەكە يا رۆژى كەفتەرە بە، دوو شروڤە كرن ھەنە؛ يەك: گروپت ئيزديا ژ دەفەرئ سەرى ميسۆپۆتاميا و بەحرا وانئ (كوردستان) ھاتنە خوارە بۆ سۆريا و لبنان و ئوردون، فەلەستين، بەلكى گەھشتينە مسرى و ل فان دەفەرا تىكەليا ملەتت سامى كر بە و عبادەتا ھەيفى ژ وان ستاندبە! دو: ھەكە يا ھەيفى كەفتەرە، بەرو فاژى ژ خوار وئ د ھاتينە سەرى.

يان ژى د بە دەمى بەرى چەند ملەتت پچوك (چەند عەشيرئ جودا- جودا) يەك گرتنەكە لەشكەرى يان بازركان، يان ھەر يەكگرتنەكە دى، ھەفرا ھەبوويه و ژ بەر وئ ئيزيك بوونا وان گەلەك بىر و باوەرئ وان ييت دينى ژى تىكەل ھەف بوونە، يان بيزين ئەوان خودئ و خودائيت يەكتر قەبور كرنە. مگرتى؛ د. سيد القمنى د كتيبە ديئەرە: "فتنا گۆلكئ زبىرى داويەكە لوجيكي و ب لەز بو بۆ يەك گرتنەكە بەروەخت نافەرا دوو گروپت ژ يەك جودا و ھەفرك، نافەرا گروپا ئاخناتون و باوريا وى يا ب رۆژى و كەسيت مسرى ييت ل دو دچۆن و عبادەتا رۆژى دكرن و نافەرا كۆچەرئ ئيقسىر

كرى ل حەوارىس (پايتەختى ھەكسوسا)، ئەو كۆچەرنە كۆ بناق بەنى يىسرائىل ھاتبۇنە ناسكرن، و ل ئالىي دن جوھوييت ھەكسوس كۆ ژ مسرى ھاتنە دەر ئىخستن و ل ئورشەلىم ئاكنجى بوون و جارە كە دن ل ئىزىشا دوووان بدەست كىسيا مەلكى وى يى ژ خونداكارى ئىخاندىن، فەگەريانى. بىر و باوريت ھەر دوو ئاليا گەلەك ھەفرك بوو، فەرعوونى يەك خودى د حەباند كۆ رۇژا ئاتون بوو، گروپيت دى يىت كۆچەرى دەف بخون و درندە عبادەتا گەلەك خودانا دكر، يەك ژ وانا گۆلك يان گا، سىمولا وى قوچ بوون يان ھلال (ھەيقا نە تەمام)، ئەوى گروپى عبادەتا ھەيقى دكرن نە يا رۇژى. "1

### \* گۆلك و قەباغ؛

ئەرى گەلو دەر ئىخستنا گۆلك ژ گايكوژا بەر شىخادى و برنا وى بۆ بەر قوبا شىشمس و كوشتنا وى ل ویدەر، چى مەعنى دگەھىنە؟.. ھەكە لھەم جوھا گۆلكى زىرى نىشانان وان عەشیرەتت كۆچەر بە، ئەرى بكوشتنا وى، ئەو عبادەت نە ماو عبادەتا رۇژى دەست پىكر، يان بەرو فاژى؟.. ديسان د. سەيد قومى، زانىارىەك دىئە: دەمى (جوھو- ھەكسوس- موسا) ژ مسرى دەر كەتەن، ل چىپاي حورىب/ سىنا، موسا ب دەستى، يان ژ ئالىي، (يەشوع كورى نون) كۆ ژ ھەكسوسا (يەھودا) بوو موسا كوشتن، د بىژن، ھنگى عبادەتا رۇژى (ئاتون) ب داوى ھات و عبادەتا (گۆلكى زىرى) دەست پى كر. 2 پرسىار ئەو: ھەكە ئەو كرىار ل سىنا رو دابن، بۆچى ل لالشى ھەر سال تىن كرن؟!

### \* بەرى شباكى:

د بىژن ئەفە تەختى (دارە بەست) شىخادىيە، دەمى كراس گوھورى ئەو دانانە سەر. ئىزدى ل جەژنا جەماي ھەر سال بەرى شباكى سوار د كن و نوژەن مۆر د كن، ديارە ب فى رى و رسمى ئىزدى د خوازن بىژن: شىخادى ھەر دەم يى ساغە و رىبەريا وان دكە، ئەو

1 د. سید القمى: النبى موسى وآخر أيام تل العمارنه، مجلد ۳، ص ۹۴۱  
2 ژیدەرى پىشن.

نە مریه. مینا چاوا لجهم جوها (یهشوع کورئ نون) موسا کوشت و تابوتەك چیکرن و لگهل خو دگیزان کو هەر دەم موسا (خودان) ریبه ریا وان دکه ههتا وان ب گههینه عەردئ کهنعان/ فەلستین.

ئەری گەلو، گریدانەك ناقبەرا (تابوتا) جوها و (بەری شباکی) ی نئیزدیا هەیه؟!

### \* سونەت کرن؛

ئەری ئەفە تیتالەکی ملەتیت کەفتیت مسریه، یان عەدەتەکی جوها تیبیه؟!.. ئەری نئیزدیا سونەت کرن ژ مسریا هل گرتیه یان ژ جوها، یان ری و رسمەکی تایبەتە ب وان؟!... هەکه ری و رسمەکی تایبەت ب وانە، ئەری رهه و فکرا وی ژ کیندەر هاتیه؟!...

### \* تاج و حل - جلکیت چیاپ شنگالی:

تاج = کومی دریز ب ریشییت وهك گولیا "کەزیا" پێقه.

حل = کراسی دریز، هەردوو (تاج و حل) مینا تاج و جلکیت مەلکی فەرعو نیانە... ریشی یان گولی؛ وهك تیریزیت رۆژینە ژ تاجی تینە خوار.

هەر هۆسا جلکیت چیاپ شنگالی، ئەو ژ ی وهکی بیت مسرییت کەفتن (فەرعو نیانە)؛ کراسی درئ ل گەل کومی سەری ی دریز ل گەل گۆزکا (گولیا) ب تایبەت ل نک خەلکی جوانا. بەلن گریدانا سەری بابە شێخ - پێشیمامی لگەل وی - بابە چاویش، جوهرەکی دیه مینا ی سۆمەریا.

### \* خەرقە و کولک:

بۆ بتر فیم کرنا سمبۆلا (خەرقە)، مرۆف دکاره بنیزه بابەق: "فکرا سمبۆلا دنەدە ی دینئ نئیزدیا دا" رۆژ، هژمارا ۲، ۴، سالا ۱۹۹۷ "

کولک ل جهم جوها و نئیزدیا وهك یه که.

\* هل کرنا چرا؛ (ناتون = رۆژ)

\* گيانداريت پيروز؛ مار، تاووس، غزال، کيژيشک، کتک، دیکل، گا، ماسی، کوتر، مه، مېشا هنگفين،...

\* پيروزيا دهرچکا؛ سهروکاتي، ريبهري، دهرين مالي مهزق مالي و دهرچکا مالي خودانا وييه.

### \* جندی و جیش و طوپ و بلیلی، مهنجہ نيق؛

دهمى نافي (جندیيت مهولئ- جیشی مهلك فخرهدين- جیشی گهلیچ لالشی- طوپا  
حهسن مهمان- طوپا شهخ مهند- قهلا دنگری -...) د قهول دوعایا دا قن، دیاره ل ده مهکی  
نیزدی خودان لهشکهر و دهسهلات بوونه، وان خواستیه سستهما دهولهتهکی دانین (بنیره  
ههبوونا دهرهجا وهزیر ژ مالا شهمساینی، خزندهار ژ پیریت یسییا، قاسدی روحا و جهلادی  
سهرا؛ ئەف ماش وهك کاریت هیمنی و نارامی ب شیخ ناسردین و سجادین فه هاتبونه  
سپارتن، دادگهه -شیخو بهکر، حهسن مهمان، میری دیوانی... هتد... یان بیژین،  
دهولهتهکی ب نافي خو ئافا کن؛ بی وان چیرۆک و شهریت کهفتینه ناقهرا شیخ حهسن و  
بهدرهدين لؤلؤ:

بهدرهدين وه د بیژیه

هدی شیخ سنو بن ئادیه

ته لالشه که خور ئافا کریه

ته رنیا حهجا جا بریه.

شیخ سن وه دبیژیه؛

ب سهری شیخی عهديه

حهجا مه زمزم و مغار و کاف و کانیا سپیه

حهجه و شک قن نیه

په دشا ب خور شیخادیه.

(سهب. ۱۰- ۱۱ ژ بهیتا شیخ و پیرا)

ژ بۆ مسۆگر کرنا ئی گۆتنامە، نفیسکاری عەرەب و موسلمان، دکتیبا خۆ بنافی (ئەل-یەزیدیە) د بیژە: شیخ حەسەن عالم و زانا و فیلسۆف بوو، کاری ئیزدیا ل پە ی خۆ کۆم بکە و دخواست دەولەتی ئافا کە و ترسە کە مەزن ئیخستە دلی یسلامی و حوکمی بەدرەدین لۆلۆ، کۆ پاشای موسل بوو. بەدرەدین هەموو هیژیت خۆ کۆم کرن و هیژش ناینە سەر ئیزدیا و لالشی هەتا کاری شیخ حەسەن ب گره و بیخە زیندانی...<sup>1</sup> هەر هۆسا ل وی دەمی گەلەک نافداریت ئیزدیا، پاشا و سەرۆکیت لەشکەرە بوون و میرگەه د دەستی وان دا هەبوون و شەریت مەزن دژی دژمی خۆ دکرن؛ مینا (شیخ مەند پاشا) پاشای میرگەها حەلەپ و کلسی. شەرفەدین، میری چیاپی شنگالی و دەقەرە خالتیا. حەسەن مامان، میری حەریری. سجادین ل زۆزانا. نامادین، ل نامیدی... بەل، گەلەک فەرە مرۆف ب هوری ل فان نیشان و کریارا دناقبەرە ئەدەبی دینی دا بگەری و دیرۆکا خۆ برەنگەکی لۆجیکی ناس بکە و برەنگەکی زانستی بنقیسە.

### \* وه کاز و کهرامهت؛

ب زانە چی گریدان د تیقا (وه کاز) و (کهرامهتی) دا ههیه؟.. بۆچی شیخادی ب ریکا (وه کازی) خۆ کاری ئافی ژ چیاپی بینە دەر؟!.. یان (پیر ئالی) و دەر ئیخستنا ئافی بۆ ئافدانا پەزی خۆ دیسان ب (وه کازی) ژ چیاپی!.. ئەری گریدانەک تیقا (وه کاز) و (مار) ئی موسا دا ههیه، کۆ ئەوی ژی ب ریکا وی (ماری) هندهک تشتیت دوری ئاقل بۆ باوریا خەلکی چئ دکرن!.

### \* حەد و سەد = (حەب/ سەد)؛

جەژنەک بوو ملەتی مسری کەفن ل شاری مەنف و پیرۆزگەهیت دی دگیران ژ بۆ نوژەن کرنا هیژو شەنگا خوندکار (سەرۆکی وەلات)، ئانکو فەرەون ل نک مسریا. دبیژن ل جەم مسریا ئەف جەژنە هەر هەشت سالا جارەکی دهاته گیران، ئەو ژی دەمی سالناما روژ

<sup>1</sup> الدەملوچی، صەدیق، الیزیدیە، بغداد ۱۹۴۹، ص ۴۸۶

و ههقیق دبوونه یهك. د فڼ روژئی دا هوسا چي دبه ههقیق تهمام دبه (چهرده یان پانزده شهقی) و دهمی روژئی ههتا بیژی كورت دبه، یان دهمی روژئی ههتا بیژی درئژ د به.<sup>1</sup> نهری گوتنا (حه د و سه دیت) ئیزدیا ل سهر چي فكری هاتیه ئافا كرنه و چي ئیزیک بوون ل گهل فكراسه ری ههیه؟

### \* رهها هندهك گوتنا؛

گهلهك فه ره مروڤ ل دوف رهها گهلهك گوتنیت دینی هه ره و بزانه ژ كور هاتنه، وهك: (خودئ - باخو - ئامین "ئامون" كو خودانی یمه راتوریا مسری بوو - ئادانی - هه كاری - خالی - تاوسی مهلهك - لالش - تاووس - عهبروس - قومی یین قام - زه نجه لیلی تهمام - حه شه م و قوریش - ...)

\* حهق - كار = هه كار - حهران - ههران = كار (ناقی وئی)، هه لهبت ههران جیی براهین خه لیل بوو. نهری گهلو: گریدانهك تیفا ناقی عه شیرا (هه كار) و (حهق - كار) یان (ههران) دا ههیه؟!

\* ئادون: السید = ته موز - تاووس = ئادیان - ئادیانی = مروڤنیت دیندار ژ شیخو پیرا.

\* كیش، ئور - زابابا؛ ئور - زابابا

نهری گهلو فڼ گوتنی گریدانهك ب زاراقی (زربابا) یان (بازره را) كو د قهول و دوعادا تی نینه؟!

بازره: دیاره ب مانا ده رویش و دیندار و زانا تی، كیش و ئور چونكه باجیزیت پیروژ بوون دینداریت وان جیه کی بلند هه بوو. نه دوو ژی (زرباب) ب دورستی (زربابل) به، كو نهو یه كهك ژ بنه مالا نه بی داووود بوو، ناقی وی دتهوراتی (زه كه ریا ٤) تی.<sup>2</sup>

\* دكتیییت دیروكیدا تی گوتن كو (حه بیب) ناقی بانی (حه سه ن نهل - به سری) بوو. حه بیب مروڤه کی فهله بوو ژ گوندی عین ته مه ر ئیزك حیره و كوفه، لدهمی خو خالد نهو هاته ئیفسیر كرن و برنه مه ككه.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> د. القمی، ژیده ری پيشن، به شی ٣، پ. ٨٥٣

<sup>2</sup> بنیره: د. القمی، ژیده ری پيشن، به شی ١، سالا ١٩٩٩، پ. ١١٦-١١٧

دبه ئەف حەبیبە، حەبیبی نەجار بە ئی کو ناڤی وی د (ق. مسکینۆ ژارۆ) دا تی و ئەو  
مرۆڤەکی سنعەتکار بوو، تابوت چی د کرن.

**\* مەولا = دەرەجە کە ئیزیدە**

سونەت چیبە و هیقینتی سونەتی چیبە؟!

سونەت- سونەت کرن- هیقینتی سونەتی دوو تشتیت جودانە. ئەو ریکە کە و یا دی  
ریکە کە دیە.

هیقینتی سونەتی: ئەو بەری کە ونا عەرد و عەزمانا پەیدا بوویە.

سونەت: ئانکو سوڤ! خودی مەزن هیقینتی سونەتی چیکریە و مەلە کە تۆبە داری لیکریە و  
ل با خۆ هیلانە، حەتا عەرد و عەزمان چیکرنە، هەتا بەحر و بحور چیکرنە. هەتا خولیاقت  
چیکرنە. هیقینتی سونەتی بەری هەموو تشتی هەبوویە.

هەندە کە گۆتی: ب بە مەفەر!

هەندە کە گۆ: کی وی بیە مەفەر!

رۆژە کئی هیقینتی (هاقینتی) سونەتی وی بکەفە عەردی و هەبە گەلە ک خولیاقت و مرۆڤ  
ژی چیبین. ملیاکەتا ب ملیوتیت سالال پیش خۆ زانین دی دنیا چاوا چی ئی، حەتا  
تۆبە داری ل هیقینتی سونەتی کرنە. علمدار د بیژن: دەمی هیقینتی سونەتی چیکرنە، ئەو ب  
رەنگی تزییکا بوو!

بەری د گۆتن: ئەو ئی ناڤا تزییکا دا سوڤیکن. نەخیر ئەو نە سوڤیکن. مە نە دزانی، مە  
ئەو د شکاندن. ئی وەختی مە علم فیم کری، مە گەلە ک قەدری وان (سوڤیکا) گرت.  
ئالیە کئی تزییکا شیخن، ئالیە کئی پیرن و ئەو ئی د نیڤە کیدا کۆ مە دگۆتی سوڤیک، ئەو  
مریدن.

ئیمامۆک: نیشان و سیمۆلا مەلک شیخ سنە. تاوسی مەلە ک ئەو جوامیز (ئانکو مەلک شیخ  
سن) ل با خۆ هیلان و پاراست، حەتا عەرد و عەزمان چیبون. ملیوتیت سالال ل با خۆ هیلان و  
مژولیت خۆ ئی کریه!.. تاوسی مەلە ک بۆ مژولیا خۆ ئی کریه. ژ بەر وی یە کئی تزی

<sup>1</sup> شکرى فيصل، المجتمعات الاسلامية، ص ۸۲- ۸۳.



دمهقبورلن. ل پ وى علمى مه هلاى (فيز بويين) هؤستاي مه ژ مهرا گۆتى، تاوسى مهلهك و ملياكتيت دى دهست هه نه. مادهم علمى مه ديئرت نهوان تزيك د سؤقاندن، ئانكو نهوان دهست وئ د ههين. (سورەت بابە، بۆريا بهشەر.) ئانكو خودى گۆتیه: من مروث ل رهنگى خو چيكریه. نهو ملياكتيت خودى ژ نورينه، بهس نهو ب رهنگى مروثانه.

هيفيئ سونهئ = تهريقه، حهقيقه ته

\* زه نجهلى تهمام = شيشمس

\* ئەليف = ئەمير

\* دۆت و دای/ دا مريد / ژ بهرا = مهملك

دۆت شيرى بده داي / دا بوكر (ژ بو مهسهلا فتو هاتيه گۆتن)

\* نهبي دانيال / بهران = سهري بهرانا- لهشى شيرى -كلكا ماسى، ديئرن لخرينا رهحمان نهو نيشانه (بهران) هه بوو.

ديسان چراي نهه لولى / تاوسا عهزله / مسحهفا رهش ييت ئيزديا بوون ل با جوها (ن. دانييل) بون، دهمي نابو خهد نهسر قودس ستاند، نهو نيشان ئانين.

(دهورئ خهونا ل جهم ئيزديا)... خهونا نابو خهد نهسر ديتى كو بچت قودسى بستينت، ههر چهنده ليشكه و هيزه كه هؤسا مهزن نه بوو.

فهقير خدر بهركات چيروكا نابو خهد نهسر و ستاندنا قودسى ژ من را گۆت، كو جوها نهف سئ تشتيت پيرؤزيت ئيزديا ژ وان ستاندين، يان ل نك خو زهبت كربون. جاره كئ جبراعل د خهونى دا تن سهر نابو خهد نهسر و د بيئتن: هه ره قودى بستينه، من هيز دا ته و وان نيشانا فه گيره! ههر هؤسا فهقير خدر گۆت؛ (ق. ئيزيد و مهدههئ) بو وئ هه لكفتئ هاتيه گۆتنه. تشئ بالكيش دق چير كئ دا:

۱- گرئدانا ئيزديا ب مهلكه كئ بابليا كو (نابو خهد نهسر) ه و عالميت ديتئ ئيزديا ديئرن؛ نهو مهلكه كئ ئيزديا بوو!

۲- ههر هؤسا دچيروكئ دا تن كو نائف پهرستگهها نابو خهد نهسر (ئيزيدا) بوو، ئانكو جيئ خوداوهندى و نائف ئيزديا ژ ور هاتيه و ل وى دهمي پهيدا بوويه. نهف چيركا ئيزديا

<sup>1</sup> بنيره: چيروكا نابو خهد نهسر و (ق. ئيزيد و مهدههئ) دق كئيتئ دا، پهرئ (۱۰۱۵)

وان گوتنا بۆ دهره و د ئيخينه، ييت ديبژن، نافي ئيزديا پشتي هاتنا (شيخادي كورئ مسافر) پهيدا بوويه، يان ئيزدي ب نافي (ئيزيد كورئ مهعاوي) هاتنه ناسكرنه.

۳- چراين نهه لولي و سمبولا هژمارا ؛

وهك (نهخوان نهل- سهفا) د كتيبنا خو، جلدئ يه كي د بيژن؛ هژمارا (۹) كوكا هه موو زانست و فيلوسوفانه، ب دوور و دريژئ ل سهر هه بوون سفاتيت ههر هژماره كي- ژ ۱ يه كي حه تا ۹ نه هي، د سه كنن.<sup>۱</sup>

د قهوليت ئيزديا دا ژئ قئ:

**په دشا سئ دور چئ كريبه**

**ب وي باوره ري ل نافي به حري دانپه**

**ههر ۹۹ توت و نهه ههزار سالي، دارهك مه كاني وييه.**

**نهو بوو دارا ب نافي غهوا**

**سهري ل خوار، ره هيت وي ل ههوا**

**مهلهكا راهش نورا ل سهري سهرا!؛**

**نهو بوو دارا ب نافي غهواره**

**كوك ل ههوا، سهري ل خواره**

**ژ قودره تي نافي فه دخواره**

**ب باوري خه رقه كرن نژياره.**

**په دشا ي باوره ري كر كوكا ۹۹ توت و نهه نافي**

**مهلهك هاتن هنداغه**

<sup>1</sup> رسائل أخوان الصفاء وخولان الوفاء، دار صادر- بيروت، ج. ۱.

خولقاندن مهها قهر، مهكانن وئى ميترگا ب خونافه.

پهدشای ب باوهريڻ روح نژيار کرن

ل قهنديلا کرن

پشتى ۹۰ توت ههزار سالى ل عردا داهر کرن

دلن مهلهكا پڻ شاهى کرن.

(سهب. ۵- ۶- ۷- ۱۴- ۱۵ ژ علمي نادر = يان دوغا باوريڻ)

يا رهبي! چهندي مهدهها ژ ته د دهمه

بهري عهرش و سهما

بهري لئوح و قهلهمه

بهري هاوا و ئادهمه

بهري يسا و مريهما

يا رهبي! بهري (۹۰) توت ههزار سال، نهزل با ته مه!

(سهب. ۴ ژ قهولى يماني)

ل گوري قهوليت ئيزديا (۹) نهه جييت خودئ ههنه و ههر (۱۰۰۰۰) دهه ههزار

سالى ل جييهكى دمينه، ژ بهر وئى يهكى ژى د قهولى دا تي: (يا خودئ بهري ۹۰۰۰۰

توت ههزار سالى نهزل با ته بووم)

- ۹ جييت ۱۰۰۰۰ دهه ههزار سالى = ۹۰ ۰۰۰ كو د قهوليت ئيزديادا تي (ق).

ههزار و يهك نافي)

ديسان ل گوري فيلوسوفي و نهدهبي ديني ئيزديا، مرؤف دكاره نافي ههك ژ وان نهه

جييت خودئ بيژه: (دورا ههره عهول بهري چي بوونا دنياي):

پهدشا د نافي دورئى ل خهوله بوو

نه عهرد ههبوو، نه عهزمان بوو

نه چيا ههبوو، نه سکان بوو

باورى نافهك ژئى خودا بوو.

(سەب. ۱ ژ قەوڵی علمی نادر)

جییت دی (دارا هەر- هەری- لالش- قودس- مەککە-...)!

**\* دارا غەوا:**

گەلۆ؛ ئەف دار د سەبەقا (۶- ۷ ژ قەوڵی علمی نادر) دا تێ، چی داره و مەعنا وی چیه؟  
من ژ دوو عالینت دینێ ئیزدیا (فەقیر حەجی و فەقیر خدر) پرسی، هەر یه کی برهنگه کی  
شرۆفه کر؛ فەقیر حەجی گۆت:

"دارا غەوا سەبۆلا لالشه. دەمی شیخادی ل عزمانا دەنگ ژ زگنی وی هات- قورە قور  
کر- نانکو شیخ سن ژێ چیبوو، ئەوی دقیا دەرکەفت. شیخادی گۆتی: لا!  
شیخ سن گۆت: لیش؟

ئەو بووه (لالیش)! هەر ژ بەر وی یه کێیه ئیزدی دبیژن؛ دوو لالش = لالیش هەنە. "  
فەقیر خدر بەرکات دگۆت: "ئەو داره، دارا مەعرفەت و زانینییه، رەهیت وی ل  
عەزمانا ل با خودی و ل عەردا ئەو مەعرفەت و زانین دگەهه زانا و خودان عرفانا. "  
ئەز نا خوازم باوهریا خو لسه بدم، هەر دوو عالینت مە راست د بیژن و ئەو ژێ هوسا  
ژ هوسا ئیت خو فیز بوونه و ب ئەمانەت فکرا دینی بو خەلکنی خو فه دگوهیزن. ئەز ژێ  
ب ئیمانەت باوهریا وان دنفیسم و دەرگههێ دانو ستاندن و فه کولینی فه کری دەنلیم.  
\* سەبەقه که قەوڵی د بیژه:

کو کنیات پێ د بوو ئافا

قەندیل نازل بوو ژ بانا

پەدشی من موحبەت د کره ئافه

پەدشی من پێ هلینا بوو چافه

پەدشی من چی گۆته دوری، ژێ وهریا بو ئافه؟!

(سەب. ۲۰ ژ قەوڵی زەبوئی مەکسور)

دیسان من ژ فەقیر خدر؛ عالمه کی دینێ ئیزدیا پرسی:

-پەدشای چی گۆته دوری، ژ دوری وهریا بوو ئافه؟

گوت: - نه ویرم بیژم. نهز د کارم بیژم، بهلی نه ویرم! قهوال حسین سملان کول گهل مه  
بی رونشتی بوو ژئی را گوت:

- ل باعدرئ ب سئی شکلا هاته گوتن، رایا فهقیر خدریه راست بوو.

فهقیر خدر: " گوته دورئ: " بهوره عه زیزی من، بهوره ئیمامی من " = " اجری یا  
عزیزی! اجری یا امامی! "

مهلك شیخ سن دور بوو، دهنګ لیکر، چو، حهرکی و بووو بهحرو پاشی عهرد و  
عهزمان ژئی نژیار کر.

مهلك فهخره دین: وه کیلی تاوسی مهله که بوو!

پرسیار: بوجی وه ختی مهلك فهخره دین مه دحا مهلك شیخ سن دکه خو ژیرا کیم دکه؟

فهقیر خدر: "نهو دهره جه که دیه. نهو ل عهردیه، نه ل عهزمانه!"

پرسیار: پیر، شیخ، مرید... راسته هنهک د بیژن؛ پیر ژ شیخا کهفتن، بهری شیخادی  
هه بوون؟

فهقیر خدر: "نهز د بیژم، رییا مه ب شیخ و پیرا تی ناس کرن"

**پهدشاین من عهزمان بیراست و هاته خواره،**

**سوجوده بو عهرد و داره،**

**شیخادی مهکان دانی، بهیت ل فاره.**

نهرئ شیخادی نه شیخ بوو؟!.. نهرئ شیخیتی نه ل نژیارا عهرد و عهزمانا بوو؟ نهف نه

بهری هاتنا فی شیخادی بوو؟! (هیشتا گوتن بو فهقیر خدره)

**\* قهندیل؛**

ژ بلی (قهولئ قهندیلا) ب دههیت جارا ناغئ (قهندیل) دسه بهقیت قهولان دا تی. مگر تی:

**بهعدی وان بهدیلا**

**قهومدک داهر کرندی عهدیله**

**نوقتک وهریا بوو ژ قهندیلا**

**ناف دا براهیم خهلیله.**

(سەب. ۴۳ ژ قەوئى زەبۇنى مەكسور)

سلطان ئىزى دەست ھاقتىتە قەندىلا قودرەت، دورەك دەر ئانى

سلطان شىخادى سەر كەفا خۇ دانى

ژى چى كرى تانج و حل و خەرقىت نورانى

دانه دەستىت خاسىت شىخادى

د بەر خۇ كرىن، وە كە تو دزانی.

(سەب. ۲۴ ژ قەوئى قەرە فەرقان)

پەدشەئى من دور ژ خۇ ئافارە

دور قەندىلە كە مالدارە

قەندىل و نور ستارە.

(سەب. ۵ ژ قەوئى شىخو بە كرى)

دەر گەھە كى عەيانە

كورسىە كە ب شەش پىيانە

قەندىلە كە و چار چرانە.

(سەب. ۱۷ ژ قەوئى بە حرا)

ژ قەندىلەئى نازل بوو ئەو سورە

يلاھىئو! نەسىبەك تە عەفراند بو ژ من رە

ئەزى رازىمە، ھەكە ھەندە كە، ھەكە پەرە.

(سەب. ۵ ژ قەوئى سەرە مەرگى)

گەلەك گرىنگە ھەنەك كەس قە كۆلىنىت بايىت لىسەر رامانا (قەندىل) دباوهرىا ئىزدىا دا

چىكەن، چونكە ئەو ژى دەر گەھە كى فەكرى فەرە.

## \* دۆت و دای؛

بەرى پىن، فەكرا عالمە كى دىنى ل سەر رامانا (دۆت و دای) د فىلۇسوفۇيا ئىزدىا دا ب

رىز كەم، دخوازم چەند سەبەقا ژ (ق. بى و ئەلىف) بدم نقىساندن:

\* بەرى مشورە، بەرى خەتە  
 بەرى قەلەمە، بەرى حەقىقەتە  
 مېر ناسى بوو ئەو موحبەتە.  
 \* موحبەتتا ژ وئىيە  
 حەقىقەتتا مە ژ وئى حەودىيە  
 دای مریدا دۆتییە.  
 \* دایى رەدا دا، دۆتق رەدا نە دا  
 ناف خاسیت شیخادى بوو ئوسفەتە  
 دایى ل دۆتق شەھدە دا.  
 \* دای مریدە، دۆت دئیە  
 بیژنە من: کى ژ بەرى کئیە!؟

(سەب. ۸ - ۹ - ۱۰ - ۱۱ ژ قەولق بى و ئەلیف)

گەلۆ! ئەف (دای و دۆت) ینە، مەبەست ژى (شیخادى و مەلك شیخ سن)ە، وەكى  
 بەھرا بترە عالیت ئیزدیا دبیزن، یان مەبەست ژى (رۆژ و ھەیفە)، یان فکەرە کە دییە؟  
 من ئەف پسارە ژ (فەقیر خدر بەرکات) کر و گۆتی:  
 - د دوعا و قەولیت مە دا نافی (دای و دۆت) ق، ھندەك دبیزن؛ (شیخادى و مەلك  
 شیخ سنە)، بەلى (دای و دۆت) دوو گۆتنن بو نافی مئ بکار تین؛ (شیخادى و مەلك  
 شیخ سن) ژى دو نافی وەك تشق نیر خویا دین، بوچی دبیزن (دای و دۆت)؟!  
 فەقیر خدر د پەرسقا خو دا گۆت: ئەفە دەرگەھن. قەول د بیژە:

شیخ حەسەنى بەزایە

مەلك شیخ سن خەزینا مېر و مەلە کایە.

مەلك شیخ سن دور بوو، تشت ژى چى بوون. وەك حەبا تری (تلمسا تری) چاوا  
 ئیفک د نیقیدانە، ھۆسا وئ دورى حەبیت سبى د نیقیدا بوون. مەلك شیخ سنى سپیە،  
 دیسان د بیژە:

سبحانە ژ تە مەلە کى سەمەدە

نهون بوکیت نازکه حده

نه عهجه ژ بهرا بولدن، وهلده.

تی گوتن ژی؛ (حهسن مه) ژ بهری شیخادی چی بوو. شیخی حهسن ژ مستا وی  
(شیخادی) چی بوو.

شیخادی و مهلك شیخ سن بیت ژورن، بهرانبهری وان ژی ل عهردا ههینه. شیخادی  
ل عهزمانا نافی خودی و تاوسی مهلهکه. مهلك شیخ سن ژی، شیخی سونه تییه و سور که ژ  
بیت تاوسی مهلهک. شیخ سن طهریقه ته. سونه طهریقه ته. هه که مرؤف بیژه: نهزی ب  
سونه تا فلائی کهم، نانکو نهزی ب طهریقه تا وی کهم. نهزی ب حهقیقه تا وی کهم.  
فیجار هیقین ژ ور ب شیشمس را بوو، د بیژه:

ل ور هلتن قه موره

شیشمس ل سهر کورسیا زهره

سونه کر به داهره.

### \* غهرزی گولی؛

نهف گوتنه ژی دکهفه تیفا فکریت نه هیئیت نیزیا و ب سور و کهرهما تی گریدان،  
هیزیت عهرد و عهزمانا ب یه کفه گری د ده.

من دیسان ژ فهقیر خدر پرسی، بهلکی ب کهرهما خو، ژ نالی باوریا فیلسوفیا نیزیا  
فی زارافی دینی شروقه ب که، کهرهم کر و گوت:

-دهمی عهرد و عهزمان نزار کرین و په دشا و یاریت خو ل مهرکه بی سوار بوون و ل  
لالشی سه کنین، گوتن؛ نهفه حهق واره، نانکو وهختی کهونا دنیایی چی بووی و ههر ههفت  
ملیا کهت د مهرکه بی دا، هنگی (شهره دین) بووه گولهک و دهر غهرزا سهری مهلك شیخ  
سن دهر کهفت.

شهره دینو غهرزی گولی

نافا مهزن د غولغولی

شهره دین سوار بی هیستری.



شهر فهدین ژ هیستزه که چاقی جوامیزه کی (جبرایل) بوو. بوری شهر فهدین نه قانتر بو، ژ یا خه لکی وهره قانتره، بهلی نه هوسایه؛ هیستر بوو = رۆندک. بوری شهر فهدین ژ هیسترا چاقی جبرایل بوو.

وهختی د مهرکه بی دا، شهر فهدین بوووه گولهک و د بهر سهری مهلك شیخ سن را دهر کرفت، ل عهردا شهر فهدین پسی شیخ حهسه نه. ههر هوسا باوهریه که دی ههیه د بیژه؛ جاره کی مهلك شیخ سن و مهلك فخره دین ل سهر ره خا به حره کی د سهیرین، شیخ سن نوخته که نافی دانا سهر که فا دهستی خو، نهو نوختا نافی بوووه گولهک د دهستی وی دا. ژ وی گولی سوپا شهر فهدین چی بوو.

### \* نافییت خودی:

سه بهقه که قهولی د بیژه:

پهدشا د ناف دوری دا بوو

ب گران (۳۰۰۳) سی ههزار و سی ناف ل خور دانا بوو

نافهک ژئی باوری پی نیبا بوو.

(سه ب. ۲ ژ قهولی علمی نادر)

یان: پهدشی منی (۱۰۰۱) ههزار و یهک نافه

ل با وی نهف دنیا سهعات و گناه

سلطان تیزی د زانه ل بهحرا چهند که شکول نافه

ل بهستا چهند که فرل نافه

سلطان تیزی هاوا کره بوک، نادهم زافا.

(سه ب. ۱ ژ قهولی ههزار و یهک ناف)

نهری گهلژی! ههزار و یهک ناف، یان سی ههزار و سی ناف، نهف نافییت خودینه، یان سفات و رهنگیت وینه؟! ههکه ناف بن - وهک قهول د بیژه - دیاره نهو ب فی نافی خوین ئیرو نه دهاته ناسکرن (خودی - یهزدان - تیزی - نه لالا)، بهلکی نافی وی بگهلهک قوناغا را دهر باس بوویه لجهم ههر ملهته کی و لگوری ههر جیه کی، ب نافه کی تاییهت هاتیه ناسکرنه.

### \* بهراز گيانداره کي حهرامه يان نا؟!

وهك علمي ديني نيزديا ديبزه: "مه نيمان ژ قهوله"؛ ههكه راسته دقن نيزدي ل پي قهوليت خو بچن؛ نهوي چي بكن، ده مي هه فركي و جودايي د نيقا قهولا دا هه به و بو يهك تشتي، يان يهك كرياري، دوو تيكست هه بن و هه ر يهك برهنگه كي به؟.. مگرتي ژ بونا "بهراز" نهري نهو گيانداره كي حهرامه نان، نا؟!.. كي ژ ههردوو تيكستا راسته؛ يا يه كي، يان يا دووي:

#### غافل د كه د كورين

#### ههقائيت خه نيزين.

چاوا خه نيزيري حهرامه، هوسا پي رنيا نيماني بهردايي حهرامه.

وهختي ميژيت كافي بازداين و هاتين كهفتينه كفا بهحزاني و خواستين ب زوري ب وان بده خوارن. بهراز بهري ژي حهرام بوو، نه ل وهختي نيسلامي، بهلكي بهري وان ژي.

#### روژه كي دي بته هنيز و گازي،

#### شريعته دي ميخي تازي،

#### حاشاي وي بهرازي.

(نهف دوو سهبهقيت ژور و شروقه كرنا وان، من ژ دهقن فهقير خدر ستاندن)  
بهلي د قهولي (عهرب بهگيا) دا تن، كو (بهراز) گيانداره كي باشه، جودايا وي لگهل گيانداريت دن دا نينه و نهو ژي بهري خو دده خودي و عباده تا وي روژي د كه:

#### بهراز ژي خولقهته كي چييه

#### هه ر وه كو روژ هلتيه

#### نهو ژي شكرينا خو ژ خودي دقييه!

(سهب. ۱۷ ژ قهولي عهرب بهگيا)

ل گوري سهبهقا في قهولي، نيزديا بچافه كي باش ل بهراز دنيزي، نه وهك نيو روژ كو ب چافه كي خراب ل دمهيزين و گوشتي وي ژي ناخون. دبه ل ده مي بهري بهراز ل جهم نيزديا حهيوانه كي باش به، بهلي ژ بهر ترسا نيسلامهتي، نهوان ژي حهراميا بهراز ل سهه خو

قەبول كرنه!.. جارنا ژى، ژ بەر عەزىزى و حەژى كرنا وى حەيوانى، مرؤف گۆشتى وى ناخو! ئانكو دبه ژ كوك دا، نەخوارنا گۆشتى بەراز لجهم ئىزدىا، ژ بەر عەزىزىا وى بوو بت! پرسیار ل فر ئەوه: ئىزدى ب تەنى ل پى تىكستىت دىنى هەرن، يان ل پى عورفو عادەت و رىو رىمىت د ناف وان دا هەنە هەرن، كو ئەو ژى ل گورى دەمى تىن گوهورىن؟ ئەفە بوو هەندەك دەرۆك، يان بىژىن رىبازەك، من دخواست دائىم بەر دەستى هەر كەسەكى- بتاىبەت فەكۆلەرېت ئىزدىا- بخازە فەكۆلىنا لسەر ئەدەبى دىنى ئىزدىا و ئىزدىاتى چىكە. ئەز باوهرم، هەكە مە كارى برىبازەكى زانستى و دىرۆكى فان تىشتىت دقەول و بەىت و دوعا،... هتەد، فېم بكىن و بەرهەفكرنا وان ل گەل بىر و باورېت دىيانەتېت دن، ب كىن، بىگومان ئەمى هتدى- هتدى فېلوسوفىا دىنى ئىزدىا تى گەهين و پىنگافەكە باش بو بىياتا وى دانىن.



# پشکا دووی<sup>v</sup>





# چاپتھری دووی

فہلسہ فا ئیزدیا دہرہقا ئافہرینا دنی و خولیاقہتی

## قہولئ سہرہ مہر گئی<sup>۱</sup>

- ۱- رۆژہ کہ ژ رۆژانہ  
خہلکی عیڑفی زانا  
ہلوون ژ مرین بدن بہیانہ.
- ۲- خہلکی عیڑفی زانا  
ہوون و ہرن بفرکن ل بہیانہ  
نہسیحہتا مرین بگرن ژ خۆرانہ.
- ۳- رۆژہ کی ئەز نہ بووم  
ئو سورہ کہ خہولہ بووم<sup>۲</sup>  
موخلقئ خالقئ خۆ بووم.

<sup>1</sup> ئەف قہولہ ژ زاری شیخ حسین براہیم ہاتیہ گۆتہ، ہەر هۆسا فقیر حەجی ژێ ئەف قہولہ گۆتیہ و (۷۲ سہبہقہ ددہفتہرا من دا ہہینہ، ئەوا (خیزێ پورتۆ) ل نیسانا ۱۹۹۴ فریکری. خ. سلیمان ژێ دکتیبا گوندیاتی، ۱۹۸۵، ب (۶۸) سہبہقا ئەف قہولہ بہلاف کریہ. جہلیلی جہلیل و ئۆردخانئ جہلیل ژێ دکتیبا خۆ دا: زارگۆتتا کوردا، ئەف قہولہ ب (۵۲) سہبہقا بہلاف کریہ.

<sup>2</sup> ئانکو روح تشتہ کی نورانیہ و ہەر ہہیہ، ہەر ژ ہری دا خودئ ئەو چن کریہ و خستہ "قہندیلی".

- ۴- ئەو سورا مه دكوژی  
سهری قالب دنژی  
مسكینۆ! بهنی ئاده مۆ! روح هاته ته، هلو بژی.
- ۵- ژ قه ندیلی<sup>۱</sup> نازل بوو ئەو سورپه  
ئیلاهیۆ! نه سیبهك ته عفراند بوو ژ من ره  
ئەزی رازیمه، هه كه هنده كه، هه كه پره.
- ۶- به حرا<sup>۲</sup> حهق وه تني  
نه ه مه ها تی سه كنی  
ب قودره تا ئیلاهی دمه كنی.
- ۷- ب قودره تی كر ته مامه  
چی به حره كه تاریه<sup>۳</sup>، ب غه مامه  
ئیلاهیۆ! دبووم ئیقسیرئ ته، ئەز دبووم غولامه.
- ۸- فكريم ل فكارئ  
مه رسوم ل فروارئ  
ئیلاهیۆ! ته ئەم خلاس كرين ژ به حری<sup>۴</sup>.
- ۹- ئیلاهیۆ! ته ئەم فارقه دكرن ژ ماكئ  
ژ رۆناهیئ تیمه زكاكئ  
وه زنه تیم ل سه ر شباكئ  
هاقیتم بهر بهرئ ماكئ.

<sup>1</sup> قه ندیل؛ سمبول و زارافه كه پیرۆزه و تایه تمه نده دئه ده یی دینی ئیزدیا دا. هۆسا قن بهر چاف؛ قه ندیل چافكانیا رۆناهییه، یان ژی چافئ رۆژییه، یان رۆژ ب خۆیه. هه كه مرۆف ب كوور و هوور لئقن سه به قن و بیته دی بنیره، هۆسا خۆیا دبه كۆ چی بوونا مرۆفا نه ژ "هقیقئین" زلامانه ل گهل یئ ژنی، بهلكی ل گۆری قه ولی ئەو "هقیقئینه = سورپه" ژ "قه ندیلی" قن حوار و د زگئ ژنی دا، ب قودره تا خودئ دبه پچوك!

<sup>2</sup> به حری: ل هیزه دا زگئ ژنی (مالدانكا پچوكی = مالپچوك)، ئانكو ئەو چی زارۆك تیدا چی دبت. دیاره فكارا بهرئ، كۆ دگۆت: دنیا ژ به حری پهیدا بوویه، ژ بهر وی چهنده ئ هاتبت، زگئ ده یكئ وهك "به حری" هاتبته ته ماشه كرن، چونكه چی بوونا مرۆف و گیانه وه ریت دی ژی، ژ زگئ ده یكئ چی دهن و دهر دكهفن، عه یی تشت ب دار و گیا را، ئەو ژی ژ "زگئ عهردی" دهر دكهفن.

<sup>3</sup> به حره كه تاریه؛ زگئ دایكئ، مالپچوك

<sup>4</sup> بوونا پچوكی.



- ۱۰- ل من جهما دبوون خزم و جيناره  
 باب منه تكاره ژ مير<sup>۱</sup>  
 ل شاي غولام و فه قيرا.  
 ۱۱- ل شاي دي و بابيه  
 بلا قه وال ب سترين دهف و شبابا<sup>۲</sup>.  
 ئيلاهيؤ! ته ئەم غنى كرين ب فان طه و افافا.  
 ۱۲- ب فان طه و افافا ته ئەم غنى كرن  
 بهرى رۆژا ئەم بمون  
 ب وهله ده كى نيز ئەم شا كرن.  
 ۱۳- چى وهله ده كى مسكينه  
 دانا بوو ناف تابوته كه دارينه<sup>۳</sup>  
 هند وئ د گرین، هند وئ ده ژينه  
 ئەو وهله ده نافي شيخادى و مهلك شيخ سن<sup>۴</sup> ل سهر ب حهق تينه.  
 ۱۴- پادشئى من پر كه ره مه ته  
 شفقه تا خو ل مه دكه ته  
 ئيلاهيؤ! ته ئەز را كرم سهر قه ده مه.  
 ۱۵- سهر قه ده مى خو دگه ريام  
 روح هاته ده ست و پييام  
 ئيلاهيؤ! ب ته د فريام.

<sup>1</sup> مير؛ خودئ

<sup>2</sup> هؤسا دياره ده مى بهرى زارۆكه ك بؤ به كى چى دبوو، ب تايهت هه كه كور با، قه و الا دهف و شباب لى  
 دخستن. هه لهت لى خستنا دهف و شباب ب ته ئى ژ بؤ هه لكه تنيت پيرۆزه؛ ئانكو بوونا روحى دانا خودئيه  
 و كاره كى پيرۆزه. هه هؤسا ل گۆرى چيفانو كا ئيز ديا، ده مى قالىج ئادهم دروست كرين و روح نه د  
 چۆ د بهر دا، دهف و شباب لى خستن هه تا ئەو روح ب كه فته دبه روى قالى دا. هنگى گۆشت ل قالى  
 هوربا و خون لى گه ربا. دبه ليخستنا دهف و شباب ژ بؤ خاترا وئ فكا به رى، يا خولقاندنا ئادهم به!

<sup>3</sup> تابوته كه دارينه؛ مه به ست ژئ لاندكا زارۆكيه.  
<sup>4</sup> دفردا ده ره جا شيخادى و مهلك شيخ سن ل ئاسمانا دگه هه ده ره جه كه بر مه زن و تيكه لى سورا خودئ  
 دبت.

- ۱۶- سەر قەدەمى خۆ دېزىم  
ئەشقى مىرى خۆ بلەزم  
پىسپۇرى بايى خۆ ئەزم.
- ۱۷- چى لاۋەكى سەر مەستە  
عاشقى مىرى خۆ ھەۋەستە  
بايى، مالىيەك<sup>۱</sup> ژېرا دخوۋەستە.
- ۱۸- ئەۋ مالىيە ب راۋ و تەگبىر  
لى د ھىۋورى جۆقەتى فەقىر  
قىرا ھەيە نىشانانا مېر.
- ۱۹- نىشانانا مېر ھە بوۋ قىرا  
ئىلاھىۋ! بەعدى فان حالا  
ئەم كرىن مالخۇي<sup>۲</sup> مالا.
- ۲۰- ئەما بقتى يە كى ئەم بىسەبىر  
زىر و مال ل مە كىزىن<sup>۳</sup>  
بەسى مەيە، ئەمى بدن، بختون ھەتا رۇژا ئەم بىرىن.
- ۲۱- سىبەكى ژ تارى بابە  
كرم تىف عەسكەرەكى زۆرى زاڧە  
ئىلاھىۋ! تە ئەم خلاس كرن ژ فان طاڧا.
- ۲۲- ئىلاھىۋ! تە ئەم طالان كرن جارەك  
راستا مە نە ما چو دىندارەك  
نە ما، مە بېرسە بران و يارەك.
- ۲۳- ۋەكى طەيرى دەۋلەتى<sup>۴</sup> ل سەر مە فرى

<sup>1</sup> مالىيەك؛ ژنەك

<sup>2</sup> مالخۇ؛ خودان، رىيەر، مەزىق مالى.

<sup>3</sup> كىزىن؛ گۆتەنەكە غەرەببە ب مانا زاف بوون، كۆم بوون.

<sup>4</sup> طەيرى دەۋلەتى؛ نىشانە بۇ سەۋد و بەختى.

- ل مه هيسايي ذكر چرايي گوري  
 ناسيني ل سهر مه بري.  
 ۲۴- سه بارهت ته نه فسي، يار و براييت ناخره تي ل سهر مه بري ناسي  
 ئەم سوۆين ل بن في كراسي  
 ههم ب زه بوني، ههم ب پيخواسي.  
 ۲۵- ئيلاهيؤ! ته "مه مهنده كي زه بون"  
 ئيلاهيؤ! ته دا من ژ عهرده كي نه بوو  
 ئيلاهيؤ! خير و شهري مه ژ با ته د بوو.  
 ۲۶- ژ با ته تين خير و شهرة<sup>۱</sup>  
 همه تا ته ههبت ب مه ره  
 ئيلاهيؤ! دعوه دارم ب نافي ته ره.  
 ۲۷- من گو؛ نهزم ده روپيش  
 دوي سوړي دكم ته فيتيش  
 ب ناف و دكاريت ته بوونه هه وپيش.  
 ۲۸- ئيلاهيؤ! ل با ته ناف و دكرم  
 ساف و هه يه تيت ته دفكرن  
 وعده هاتيه، دي روژه كي مرم.  
 ۲۹- روژه كي نه هاش بووم<sup>۲</sup>  
 كه تمه نقيبي نه خاش بووم  
 گرتي مهلك ل عهرش بووم.  
 ۳۰- نه خوش بووم، كه تمه نقيبي  
 ل من جهما بوون ليژمي خوئي

<sup>1</sup> ئەفە بەلگەيەكە كو دباوەريا ئيزدیا دا، دوو هیز (دوو خوداوەند)؛ يەك ژ بوو خيز و یخ دن بوو شهري نينن،  
 بەلكی خيز و شهر ژ يەك سەرەکانينە.  
<sup>2</sup> نه هاش بووم؛ هوش و بير د سهری من دا نه مان.

- ب زير و مال نا تيمه كريئ.
- ۳۱- نه ب زير، نه ب ماله  
باي پيري كاله  
ژ وهلهدا، ئەف وهلهده ب تئ ل باله.
- ۳۲- نه ب زير، نه ب مالي دنياي  
باي پيري، كالي، خئي  
ژ وهلهدا، ئەف وهلهده ب تئ.
- ۳۳- باي گو: ئەز چي ب كار كم  
دهه پهزا ئەز ب قوربان كم  
سهري خو شكران كم  
بانگا بانيا نه بي سمايل بانگ كم.
- ۳۴- بانگا نه بي سمايله  
باي پيري، كالي سه فيله  
ترسا وي ژ ساف و ههيه تي عهزرايله.
- ۳۵- عهزرايل مهله كي ميره  
دلخ و تانجي فهقيره<sup>۱</sup>  
ئهم درازينه وه كي وان ئيقسيه.
- ۳۶- عهزرايلي مهله كي مهوتي<sup>۲</sup>  
ل هه موو ده ما، ل هه موو وه ختا نه وتي  
وعهده هاتيه ژ قالي دي برم سهوتي.
- ۳۷- عهزرايلي په كورم  
هاويري شارا دفرم  
نه هاتيمه ئوي ل كه سي بگرم  
ئەز هاتيمه روحي ژ قالي برم.

<sup>1</sup> دلخ و تانجي فهقيره؛ ئانكو جل و بهرگيت رهش دبهردا بوون. رهنگي رهش زي نيشانا مرنييه.  
<sup>2</sup> عهزرايل لجه ئيزديا مهلكي مرنييه.

- ۳۸- عهزراييلی پەر که سکم  
 هاویری شارا دپهرستم  
 نه هاتیمه نۆی ل کهس کم  
 ئەز هاتیمه روحی ژ قالبی نه فهس کم.
- ۳۹- یا مه ژ فی یهك بوو  
 روح ژ دهست و پینا جهی بوو<sup>۱</sup>  
 روح چافهرینیا سوپری بوو.  
 ۴۰- روحی ل گهل سوپری بهحسکر  
 بهری خۆل قهنديلی ههف راستکر<sup>۲</sup>  
 خودانی خۆل ویدهر ناسکر.  
 ۴۱- عهردی ما بوو قهتیل و قالب  
 هاته سهر من دهستی زۆری زانی غالب  
 ژ وی کاسی فهخواری نهی ئادهم.<sup>۳</sup>  
 ۴۲- ل من کۆم بوون ژن و میزه  
 وی دگرین، دکهن شیره شیره  
 ئەو کاسا ژ عهنزهدا، کاسا ژ دیره.  
 ۴۳- تازی کرم هیشتم  
 سهر پوشهکی دانا بووم  
 ب نایا گهرم دشوشتم.  
 ۴۴- کهفهنی من دپهقه  
 قهرقهه دوو گاز و نیقه

<sup>1</sup> ئەفه ژى باوهريه که کۆ روح و قالب دوو تشتییت ژ ههف جودانه. روح سوپره که نورانیه و جهم خودییه و ههر-ههريه، نامره، لئ بهلئ قالب دمره و نا مینه.

<sup>2</sup> بهلئ جار ه که دی- ل گۆری فیلسوفیا ئیزدیا- روح فه دگهري چيی خۆی نهولی، فه دگهري قهنديلی. ئانکو روح نا مره، ئەوی سهر و بن نینه و دقردا فکرا دۆنا و دۆن= تهناسخ، ههر هۆسا ب ههف را گرنیدانا ههبوونی "وحدة الوجود" تی پیش.

<sup>3</sup> چاوا کاسا ژيان ههیه، هۆسا ژى کاسا مرنی ژى ههیه؛ ژيان و مرن تامامکهری یهك و دوونه، هه که مرن نهبه، ژيان ژى نهبه، هه که ژيان نهبه، مرن ژى نابه!

- مسکینۆ، بهنی ئاده مۆ! ل ته دپیشه.
- ۴۵- كهفهني من هژده<sup>۱</sup> گازه  
دانا بوو سهر جنازه  
وئ ل سهر من دگرين وئيل و برازه.
- ۴۶- كههم كن دوو دارا بينن  
وهريسا لي وهرينن  
جهنازي من د ئاقدا بشدينن.
- ۴۷- دارا سهري من سكري گره  
هنگرت بوو يار و برا  
من ژ مالا مهزن<sup>۲</sup> خواست بوو خاتره.
- ۴۸- دهركه تم ژ مالا مهزن  
پچوك و مهزن ل پي من دبهزن  
زينياره (زينهاره)! ل خلمهني مهزن بلهزن.
- ۴۹- برمه ئاليجي گورستاني  
جنازي من لسهر ئاغا في تربي داني  
وئ د گرين بوو حسنا في جاني  
ده ما ژ في دني د بت فاني.
- ۵۰- بوو من دكولن تره  
ب شهرقه حه تا ب غه ربه  
كهس نه ما بوو، فه نه خوار بوو ئهف شه ربه.
- ۵۱- ترها من هل دكه نه  
هن وئ د گرين، هن وئ دكه نه<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> بۆچی دۆن درێژیا كهفهني (۱۸) هژده گازه بن؟.. دۆن مرۆف لدو په رسقا في پرسيارى بچت و بزانت لسهر چى هاتيه ئافاكرنه.

<sup>2</sup> دنيا مالا مهزنه و گۆر مالا ههقه، مالا دئرين و كهفه.

<sup>3</sup> بهني كۆكا هه بوو و پيشدا چۆنا دنيايي لسهر هه فركي ئافايه، لسهر خيژ و شهري، كهني و گري، صارو گهرم، تاري و رۆناهي، تهعل و شيرين، شاهي و خهم،.. هتد.

- هه موو قه بول بوو خلمه تا منه.
- ۵۲- تر با من ته مام کر  
ئو سه ری من ل ناف کر  
من ل مالا قه دیم سلاف کر.
- ۵۳- سلافا من ل مالا قه دیمه  
پادشئ من ئیکی که ریمه  
برمه ناف خه لکه کی زافی حه لیمه.
- ۵۴- برئ من راستئ سه ری من بی راستی  
به ری من ب قوبله تقه دنستی.
- ۵۵- برئ من تاقه ته  
ئئ گریکا سه ری من قه دکه ته<sup>۱</sup>  
پرائی من را فه هم دکه ته.
- ۵۶- بانگا من مه لکه ل عه رشه  
سه ر سنگئ من کشاند بوو فه رشه  
هه ر فه رشه کی وه که هه رشه.
- ۵۷- ب هه ری هوناند بوو ده رزه  
ئاخا سه ری من دانی ب له زه  
دوو کیل دانی بوون، گوتن: به نئ ناده مو! نه فه بو ته مه رزه.<sup>۲</sup>
- ۵۸- کیلا سه ری من سکری  
خه لکی جانی، نازکی له تیف لئو حه دری  
جایزه ل غه ریبا ب که ن قه دری.
- ۵۹- که ره مکهن ده نگ هلین  
ته ر قین و یاسینئ<sup>۳</sup> لسه ر من بخونن

<sup>1</sup> لجه م ئیزدیا دئق براین ئاخره تی گر هئینا سه ری مری فه که و شون دا بجه نه گوری.

<sup>2</sup> مه رزه؛ نخوبه.

<sup>3</sup> یاسین؛ راسته نهف زاراقه د قورانی دا تن، لئ به ن رایه که هؤسا هه یه نهف گوتنه ژ (یا سن) هاتبه، ئانکو هاوار و گازیا خودائ هه یقی دکه.

نائى شىخادى و مەلك شىخ سن لسەر من بىنن.

۶۰- برمە خانىبەكى بى دەرى<sup>۱</sup>

دوو ھاتنە سەر من وەكە تەتەرى

ھەر يەك قاسە دۇلابەكە ئاشى وال سەرى.

۶۱- دوو ھاتنە سەر من، وئ دكەن قىل و قالە

ئىكى كەرە، ئىكى لالە<sup>۲</sup>

وئ ژ من دپرسن، حال و ھەوالە.

۶۲- ترسا من ژ بى لالە

ھەفتى باتمان دەمبوس ئاسن ھەبە ل بالە

رۆژى سى جارا دۆر روھا<sup>۳</sup> من دبن ھەوالە.

۶۳- ترسا من ژ بى كەرە

دەمبوسى وى ھەفتى پەرە

بەنى ئادەمۇ! ژ كەنارا ئاخىل جبرائىل، بى كۆرى كەرە.

۶۴- دوو ھاتنە سەر من، چاڭ دەمەزن وەكى طەشتە

تلى وەكە بەشتە

عەزائى گۆرى، ژ من دخوہستە.

۶۵- دوو ھاتنە سەر من، چاڭ دەمەزن وەكە سىتېر

نىنۆك ھەنە وەكە كىر

من گۆ: سەد خۆزىا منە ب وئ روھى بە، ئەھل ل خىر

نە سەد خۆزىا وئ روھى بە، يە عنكىر!

۶۶- دوو ھاتنە سەر من چاڭ مەزن وەكە قىياس

<sup>1</sup> خانىبە بى دەرى؛ گۆر، قەبەر.

<sup>2</sup> كەر و لال؛ نە دەنگ د چىن و نە د ئاخىن، ئانكو مەفەر و چارە ب وان را نابە، چو دان و ستاندىن ژى پىزا نابە، ژ بلى كارى مرۆڧى بى باش، تىشتەكى دى مرۆڧا ژ دەستى وان خلاس ناكە.

<sup>3</sup> دۇردا روھ وەك مرۆڧ و گىيانەكى بەردەست تى پىش چاڭ، ئەو دكەفە بەر مەھەك و ھىسپى نە وەك لەش و قالب، چونكە ئەو درزن نامىنن. ديارە نە يەكسەر روھ دكارە فەگەرى قەندىلېن، بەلكى دۇن ئەو دگەلەك قۇناغا را دەرباس بىبە و خۆ پاقۇر بىكە ھەتا بكارە فەگەرى چى خۆن نورانى (قەندىلېن).



- سه د خۆزیا من ب وئ روحنی به، بچت بی سوج، بی گونهه، بی ناس.
- ۶۷- دوو هاتنه سهر من چاف دمهزن وه که طهسته  
ههفتی باتمان ده مپوسی ناسن ههیه ل دهسته  
دهاتن ل هندافا من فه دوهسته.
- ۶۸- ترسا من ژ خودانی ده مپوسی  
وه کی ل من هلتیت ده مپوسی  
ژئ د چون برق و بروسی  
ژ ترسافه دل و هنافیت من پیکفه دنوسی!.
- ۶۹- دوو هاتن ژ من د پرسی؛  
مسکینۆ، بهنی ئاده مۆ! تو چی ئینسی، تو چی جنسی؟  
هوون ل کونه، ههرو شهرو وه هه نه، مه خیریت وه نه دینه؟!.
- ۷۰- ئەم ب خو خودان خیرن  
ل بهر مه رسوما جه بیژن  
خودانیت خیرا قهت نا ئازیرن<sup>۱</sup>.
- ۷۱- دوو هاتنه سهر من درهش سه عهده سوخن بلند، سه عهده مهزن  
ژ ترسا دل و هنافیت من پیکفه د لهزن!.
- ۷۲- دوو هاتنه سهر من د رهش، وه که فه قیر  
بسک د نه رمن وه که هه ریر  
فیرا ههیه نیشانا میر.
- ۷۳- دهاتن، دقه دمین  
ب چیره کی<sup>۲</sup> دکه لین  
ب عمله کی دعه لین.
- ۷۴- ئەوه عمله من مه ژ ئاتقانی<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> نا ئازیرین؛ نا ئیشینین، جوړی پ نا کین، زهحمهت نا دین.

<sup>2</sup> چیر؛ گوتن، ئاخافتن.

<sup>3</sup> ئاتقات؛ ژ "اعتقاد" عهرو بی هاتیه ب مانا باوهری.

زه بېنیا برن سهر پرا سەلاتی  
جیی شیخادی و مەلك شیخ سن لی دکەن شفاتی.  
۷۵- ئەف شفعەتا وەیه

پرا سەلاتی ئالیەك طاریا، دوخان و دۆژەیه  
هاوہ که برایت ئاخەرەتی لسەر برا هەیه.  
۷۶- پرا سەلاتییە ب نیشانە  
ئالیەك طاریە و دۆژە و دوخانە  
هاوہ که برایت ئاخەرەتی لسەر برانە.  
۷۷- پرا سەلاتییە ب نیشانە  
ئالیەك طاریە و دۆژە و دوخانە  
هاوہ که برایت ئاخەرەتی سەر گونەهکاری برانە.  
"ئەم دکیمین، خوودی و شیخادی د تەمامن."

\* \* \*

# قهولئ زه بونئ مه كسوور<sup>۱</sup>

## شاخئ ۱

- ۱- زه بونه كئ دل مه كسووره  
هه كه ژ با مهلك فخره دين بيتن دهستووره  
دئ مهدهها دهين ژ بهحرئت كووره.
- ۲- زه بونه كئ كيم تاقهته  
هه كه ژ با مهلك فخره دين بيتن ئيجازهته  
دئ ژ بهحرئت كوور دهين ئوسفهته.
- ۳- ل من جهما دبوون بابه<sup>۲</sup>  
دئ ژ وئ بهحرئ<sup>۳</sup> دهين خه بهره  
ئهوئ بهحرئ قئ ههينه دورئت ب جههوره.
- ۴- ل من جهما دبوون زربابه  
دئ ژ وئ بهحرئ دهين ته بابه  
بهحره و دورا مير دناقه<sup>۴</sup>

---

<sup>1</sup> ئهف قهوله ژ وئ كؤما قهولانه، بيت بهرئز (خيزئ لاس پوورتؤ) مهها نيسانا سالا ۱۹۹۴ ئئ ژ من را شاندين. پرانيا وان قهولا، ئهوى يان ژ كئيبا مالا شئخ ره شؤ شئخ حسين، شئخئ مهلك شئخ سن، ل باژيرئ عهين سقئ، وهر گرت بوون، يان ژ دهفئ فقهير حهجئ كوورئ فقهير شهؤ، علمداره كئ هه ره باشئ ديئئ ئيزديان.

<sup>2</sup> بابه زه زربابه؛ ئهز بيژم هه دوو يهك گؤتته بهئئ (باب- زه) تئنه پاشو پئش كرن و هه دوو ژئ بمانا دهروئش و زانائئت دين و خودان مهعريفهت قئ..

<sup>3</sup> بهحر؛ مهعريفهت و زانئن دهرههقا هه موو تشئ.

<sup>4</sup> د فئ سه بهق دا سئ ئهلهمئت تئنه پئش: (بهحر- دور- مير)، مير= خودئ ژئ هئشتا دناف دورئ دابه؛ ئهريئ ئهوى بهحره دور چئكرن و شوندا خو خسته ناف دورئ، يان ئه و دور بهفرا ژ بهحرئ چئبوونه و بهفرا مانه؟!...

۵- مەدەھا بىدەن كەتەر

تەختى ئى د بوو ئەمىر

“ھووھ ئە لەلم، ھووھ ئە لىسەر”<sup>۱</sup>.

۶- پەدشەئى مەن ب دورى بوو<sup>۲</sup>

ب ھىسنا تە كى ژى چى بوو

شاخا موحبەتتى<sup>۳</sup> ژى بوو.

۷- ژى بوو شاخا موحبەتتى

پەدشەئى مەن، وئى ل دەستى وى دا گوستىلا قودرەتتى

“ئالھەمدوللا و شكر” ھاقىتتە سەر پشكا سونەتتى.

۸- عاشقا مەر دىت و كر ناسە

پەدشەئى و موحبەتە و كاسە<sup>۴</sup>

كرە رىكنا چەندى ئەساسە.

۹- كرە رىكن و رىكنى

دور ژ ھەببەتتى ھىنجى

چو تاقەت نە ما بوو ب صەبرى.

۱۰- تاقەت نە ما بوو ھىلگىرى

سۆر بوو، سېى بوو، سەفرى

ھەكە ئەم (و) ژ ناھىرا بەھرو دورى راکن، رىژ ھۆسا دى ئىتتە خوندن: (بەھرا دورا، مەر دناھە) ئانكو دىھى ھىنگى وئىر كۆلە كىن (،) بىچىن ناھا دورو مەرى، وى دەمى (مەر) وئى ب تەئى و سەرىخۇ بىمىنە و دكەھە ناھا زانېن و مەھرفەتتى، يان راستر ئەوھ بىژىن: ئەو سەرىخۇ كانىا وئى زانېننىھە.

<sup>1</sup> خودى و شىخادى سەرھ كانىا مەھرفەت و زانېننىھە.

<sup>2</sup> پشقى ق. سەرھ مەرگىن - كو ب باوھرىا مەن - نىژىن و فەلسەھا ئىزدىان دەرھەقا پەيدا بوونا كەون و خولىياقتە ژ "بەھرى" تىزا دەر دكەھە، (ق. زەبىنى مەكسور) وەك كۆك و بنىاتا فىلۇسوفىا ئىزدىاھە بەرانبەر پەيدا بوون و خولىقاندىنا دىن و ھەموو تىشئىت دىن تەن. ھەلبەت (ق. شىخو بەكر) و (ق. ئىمانى) و (ئافەرىنا دىنباين) و چەندە كىت دىن. ئەف قەولئىت سەر فىلۇسوفىا ئىزدىا تەمام دىكن. پرىسىارا ھەرە فەر و مەزىن ئەوھ: پەدشا (خودى) و دورى (مادە- ماترىال- ھىولى) ھەفرا و كى ژ بەرى كىيە، يان كىن ئى دن پەيدا كرىيە و پاشى چاوا كەون و خولىياقتە ژى پەيدا بوو يە؟! بەئى ئەف قەولە ل سەر ئى پرىسىارا فەلسەفى دسە كىنە.

<sup>3</sup> شاخا موحبەتتى؛ دىيارە لگۆرى ئى سەبەق تىشئە ھەرە ئەول پەدشەئى (خودى) ژ خۆ پەيدا كرى (موحبەت - ھۆئى كىن = گۆتن) بوو. ب باوھرىا مەن ل ھىژە دا "لاھوتا" ئىزدىان و فەلا نىژىك يەك دىھە.

<sup>4</sup> كاس؛ تىشئە دووئى، ئى خودى پشقى (گۆتن) پەيدا كرى (كاس) بوو، ئانكو (سور- روھا پىرۆز- ھىقئى پىرۆز): خودى موحبەت "گۆتن" سور "روح- ھىقئى".

دور ب رهنگا خهملی.<sup>۱</sup>  
 ۱۱- ئیک عهینه و ئیک بهسه ره  
 په دشی من خوش کر سوجه ته<sup>۲</sup>  
 ئیک رونشتن موجه ته  
 په دشی من ل ویده ری دانا بوو حه دو سه ده.  
 ۱۲- حه دو سه دل وی چیکری  
 حه قیقه ت<sup>۳</sup> و شه ریعه ت جهی کری  
 سونه ته محفی بوو، هنگی داهر کری.  
 ۱۳- سونه ته محفی بوو، دکر داهره  
 په دشی من حه قیقه ت و شه ریعه ت ناقد ا ه ناره  
 عه زیزی من! سونه ت دکو گرتن واره؟!  
 ۱۴- چی مه ولایه کی حو کم ره وا  
 مه رسوم نازل بوو ژ جه وا<sup>۴</sup>  
 ب قودره تی. سور ا سونه تی<sup>۵</sup> مابوو شاخا موعه له ق<sup>۶</sup> ل هه وا!  
 ۱۵- مابوو موعه لق سونه ته  
 کیشانه بهر په دشی خۆ شکیا ته

<sup>1</sup> دور سور و سبی و زهر و... هه مو رهنگا خهملی، ئەز باوهرم ئیشاره ته بۆ پهیدا بوونا ملیاکه تا ژ نووری، چونکه دور ئەو نوورا خودییه. خودی \_\_\_ موجه ت "گۆتن" \_\_\_ سور "روح-هیقین" \_\_\_ ملیاکه ت سوجه ت و رونشتن نیشانا بتر ژ یه ک ئالیه، ئانکو خودی و ملیاکه ت بهفرا رونشتن هه تا ری و رسم (حه د و سه د) و ریکخستنا دانن و کهون و خولیاقه تی چیکن و پهیدا کن.  
<sup>2</sup> حه قیقه ت؛ وه ک زاراقه کی ده رویشی- سو فیزم، ب مانا خودییه ریس و ئیزدی بکار تینن. هه ر هۆسا، حه قیقه ت-سونه ت و ئیزدی، یه ک مانای ددهن. باوهریا ئیزدیاتی و هک راستیه ک هه ره کهفن تی خۆ یا کرن. جه و؛ عه زمان.  
<sup>3</sup> سور ا سونه تی؛ وه کی زاناییت دینی ئیزدی ژئ دبیژن ئەو هیقینی ئیزدیاتییه، هیقینی شیخی سونه تییه (سور ا مه لک شیخ سن)، ئانکو ئەفه ده ره جا وی یا مه زن ل عه زمانا دیار دکه ت، کۆ ل پڻ قه ولی دیاره ئەف سور ه به ری ملیاکه تا هاتیه خولقاندنه. هه که هۆسه به ئەف سور ه وه ک (کور و خۆشتقی) خودی تی. گه لۆ: ما ژ بهر وی یه کئیه ئیزدی د "شه هدا دینی" خۆ دا د بیژن:  
**"شه هدا دینی من تیک ئەلا**  
**مه لک شیخ سن حه ق مه بیب یل ئەلا**  
**مه قلوب و مه رگه ه سه لا،...**"  
<sup>6</sup> موعه له ق؛ ل عه زمانا راوه ستای.

عەزىزى من! ل مەھدەرەت موحبەتە.  
 ۱۶- چى مەولايە كى حوكم گرانە  
 ناف دانا زۆر ئەرکانە  
 موبەت و خەرزى نوورى ' ناف دانا نیشانە.  
 ۱۷- بەرى عەرد و عەزمان نە دمەكنى  
 لالشەك<sup>۲</sup> ژ پيش موقابلى خو نژى  
 موحبەت و خەرزى نورى ناف دانه و سەكنى.  
 ۱۸- ددى من دا نە ما بوو چو جۆرە  
 پەدشايى من لالشەك ئاڤا كر بوو ل زۆرە  
 دەرگەھ لى دانا، قوبلەت ل بدۆرە.  
 ۱۹- پەدشايە و ھەر ھەفت سورپت خەولەنە<sup>۳</sup>  
 رايەك ل ناف خو دكەنە  
 ئيقين دى كنياتە كى ئاڤا كەنە!<sup>۴</sup>  
 ۲۰- كو كنيات پى دبوو ئاڤا  
 قەندىل نەزلى بوو ژ بانا  
 پەدشەئى من موحبەت دكرە ئاڤە  
 پەدشەئى من پى ھلينا بوو چاڤە  
 پەدشەئى من چى دگۆتە دورى، ژى وەريا بوو ئاڤە!<sup>۵</sup>

<sup>1</sup> خەرزى نورى؛ خەرزىان غەرز، ئەو ژى ھىڤىنە، ھەر ھىڤىنە كى ھەبە كو مرؤف، گيانەوەر، گيا و دار، ھتد. ژى پەيدا بن (خەلىيە-خلىة ژيان ژى چى بە). وەك لقر خۇيايە ئەف ھىڤىنە، ھىڤىنە كى نورانىيە و ب (گۆتن) ئا خودئىڤە گرىدايە.  
<sup>2</sup> بەھرا بتر لالش ھىڤەدا ب مانا بەھشىن ق و دەرگەھى وئ رۆژە (قوبەت ل بدۆرە) وەك ل سەبەقا (۱۸) ئى دا خۇيا دە، (ھىڤىن) ئى دنياپ و (موحبەت=گۆتن) (موحبەت و خەرزى نورى) دانين ئاڤا وئ بەھشىن.  
<sup>3</sup> ھەفت سورپت خەولەنە؛ ھەر ھەفت ملياكەت كو ئەو ژى ژ نوورا خو دورست بوونە.  
<sup>4</sup> قۇئاغا دن لگەل ملياكەت دەست ب ئاڤا كرنا دىنيە.  
<sup>5</sup> ئەفە چەند سالە ئەم فئ پرسىيارى ژ عالمىت دىن ئىزدىان دىن، ئەوان دگۆ: گونەھە، ئەم نە وئرن بىژن!..بۆچى گونەھە و نەوئرن بىژن، ئەم نكارىن ھۇ بلەز لسەر بسەكنن، ديارە ئەوئى ژى رەھ و فىلۇسوفيا خو ھەبە، دەبە ل پيشەرؤژى يەك پ و فئ پرسىيارى شروڤە بکە... بەلئ ھەر چاوا بە مە كارى ل ساللا ۲۰۰۰ دەمى كۆنگرا جھانبا يەكەمينا ئىزدىا چىبووى، ئەم جارە كە دن فئ پرسىيارى ژ زانايى دىن (فەقىر حەجى) بكن و ئەو بلەز بىژە: پەدشاي گۆتە دورى ھەتا ئاڤ ژى وەريا؛ "ئىجىرى يا مەولاي!"

۲۱- ئاف ژ دورى وهرىا

بو بهحر و پهنگيا

پهدشى من مهر كه ب بهست و ناف دا د گهريا.

۲۲- په دشايه و ههر چار ياره<sup>۱</sup>

ل مهر كه يي دبوون سواره

سهيرى بوون چار كناره

ل لالشى سه كنين، گزتن؛ نهفه حهق واره.!

۲۳- ل حهق وار سه كنى

پهدشى من هيئين هافينه بهحرى، بهحر د مهيني

دوخانهك ژى د خوڼى

ههر ههفت عهزمان يي نژى.

۲۴- په دشاين من عهزمان بيراست

ههر چهنده "ئيجرى يا مهولاي" گوتنه كه عهريه ب مانا "ب هوپه يا مهزنى من، يان مهولاي من ههړه!"

پرسياړا مه نه نهوه، نهو پچى زمانى په يقيه، بهلكى پرسياړا مه نهوه: ئهري گهلؤ! پادشا و دوپ بهرى (بهحرى= ئاف) هه بوون، يان (بهحر) بهرى وان هه بوو، يان ههر سى بهفرا بوون؟! چونكه سه بهقا ۲۱ ئ وئ يه كنى ديار دكه كو (بهحر) بگوتنا په دشاى-خودى چييوو.

ئا دفردا فيلو سؤفيا ئيزديان بهرانبهري پهيدا بوونا كهوون ژ يا ملهت و ديانه تيت دن جودا دبه. ئهز دخوازم بزائم يوچى هنده زاراف و نافه روكى (بهحر) و ئافيه گرنگ بوو د فيلو سؤفيا هه موو باوه رييت دنيان؟!

ئهز باوهر دكم مروؤى بهرى ب سه رسام و مهنده هوؤشى بهرانبهري بوون و زانا پچوكا ژ دا يكي مائه؛ چاوا و ژ كندهر ئهف زارؤكه چى دبه و دهر دكهفه؟!.. ل و ر دا دا يك وهك تشته كى پيروژ عه جيب هات نيزين، ئهوان هوؤسا زانى ژن هه موو تشته و دهورى زهلامى د پچوك بوونى دا نينه. ههر ژ بهر وئ يه كنى بوو دهمى بهرى ژن و عهرد ب يهك چافى لى د مهيزاندى؛ ژن بوو خوداوه ندا عهردى. هه موو خيز و بهره كهت ژ زگى عهردى دهر دكهفن ههر چاوا پچوك ژ زگى ژنى دهر دكهفن. دياره لهر وئ يه كنى زگى ژنى (مالپچوك) يو مروؤى بهرى مينا به حره كه پر ئهينى بوو (بنيزه قهولى سه ره مه رگى)، چاوا پچوك ژ وئ (سوړ = هيقينى نوران) پهيدا دبه و نهه مهها د وئ (بهحرى) دا دمينه، بقى مانايى مروؤف دكاره بيژه (سهدهف- دور- مهر كه ب) ديسان زگماك و مالپچوكن! زگى دا يكي ژى بهحرا يه كه مينه مروؤف (ژيان) ژنى چى دبه و دهر دكهفه. بهحر ب سمبؤلا طارى و ئهنيافه گرئدايه. (براسى دؤى برهنگه كى تاييهت مروؤف لسهر بابهن فنى پرسياړا فهلسه فى بسه كنه).

<sup>1</sup> ب مانا خولقاندن ئهف چار يار (ئاف- باى- ئاخ- ئاگر) ن و ژ ئالين باوهريا دبنېشه (شيوخادى- مهلك شيوخ سن- مهلك فهخره دى- سجادين و ناسردين).

- موجبهت و قه قدا راست  
 په دشايې من مه كان دانا و تهخت فه گوهاست.  
 ۲۵- په دشايې من ل عه زمانا کر بوو سه فوره  
 کره سه فوره کی کر به کره  
 کره رکځې چه نی مهنه ره.  
 ۲۶- عاشقا وه ژئی خه به ردا  
 شاخه ک دی ژئی به ردا  
 کره رکځې چه ندی عه ردا.  
 ۲۷- په دشئی من "ره ب نه لسه مه ده"  
 ژئی قافار د بوون ملیا که ته<sup>۱</sup>  
 پي نفا کر بوو دؤژه و جنه ته<sup>۲</sup>.  
 ۲۸- عه رد ما بوو پي به هتی  
 خدوده کی خه د کی  
 عه زیزی من! عه رد پي وئ سوړی نا ته بتی!  
 ۲۹- به عدی چل سالی ب هژماره  
 عه ردی ل خو نه گرتن حشاره  
 هه تا لالش و موجبهت<sup>۳</sup> ناف دا نه دهاته خواره.  
 ۳۰- لالش کو دنه زلی  
 شاخا موجبه تی هنگا فته سه ری<sup>۴</sup>  
 عه رش ب ره نگا خه ملی.  
 ۳۱- لالش کو دهاته  
 ل عه ردی شین دبوو نه باته  
 پي زه یی بوو چیقاس کنیا ته.  
 ۳۲- کو کنیا تی زه یی

<sup>1</sup> به ل ملیا که ت ژ نورا خودی چی بوونه هه ر چاوا چرایه کی ب ناگری چرای دی فیخی.  
<sup>2</sup> دؤژو جنه؛ ل دمه کی دهره نگر هاتن دورستکرن. (خیزو شهر بهه فرا).  
<sup>3</sup> لالش و موجبهت؛ لالش ل هیزه دا وه هیقینی ژبانی و نارامیا دنی تی. موجبهت ژی گوتن و نیشانا خیزیه.  
<sup>4</sup> هؤسا خو یا دبه کو گیا و دارو بهر، بهری مرؤف (نادهم) و گیاندارا پهیدا بوونه.



چار قىسمەتاتى ھىنجى  
 باى و ئاف و ئاخ و ئاگرى  
 قالپى ئادەم<sup>۱</sup> پىغەمبەرى ئۆزى.  
 ۳۳- ل ئىنجى دانا بوو ئەساسە  
 ل شەمبوونى<sup>۲</sup> كر خىلاسى

بەعدى ھەفت سەد سالا، ھەفت سور ھاتنە دۆران و كاسە.

<sup>1</sup> قۇناغا پىشتى پەيدا بوونا گىياو دارو بەرا، ئادەم چى كرن نە وەك خولقاندن، چونكە جودايى د نىفا چى كرن و دروست كرن و خولقاندن دا ھەيە و د نىفا تىشتى ھەر و ھەر.

<sup>2</sup> ل ھىزە دا رۇژا (ئىنى و شەمبوو) كۆ لىھەم جوھو و ئىسلامىن ب قەدرن، لىھەم ئىزدىان ئى قەدرى وان خۇيا دىبە. وەكى دچىرۆك و چىقئانۇكىت (فېلۇسۇفيا دىن) ئىزدىان دا قى، ھەر رۇژەك ب نائى مىلىكەتەكىيە و سور و وەكىلىت وان مىلىكەتتا ل سەر ەردى ھەنە. ھەلبەت ھەر كەوكەبەكە ل ەزمانى ب نائى مىلىكەتەكىيە و رۇژا وانا تايىت ھەيە كۆ ب فى جۇرى خوارە:

رۇژا	يەكشەم	عزازىل / تاوسى مەلەك
ھەيف	دوشەم	دردايىل / مەلەك شىخ سن
مەرىخ	سېشەم	مىكايىل / شىخو بەكر
عوتارد	چارشەم	ئىسرافىل / شىخ شەمس
موشەرى	پىنجشەم	جىرايىل / سجادىن
زۆھرە	ئىنى	شىنايىل / ناسردىن
زوحەل	شەمە - شەمبوو	نورايىل / مەلەك فەخرەدىن

ئەف دابەش كرن، وەكى نقىسكار د بىژن- چاوا د كىتبا "مسحفا رەش" دا ھاتىە، لى بەل ھەك نقىسكار مىنا "جۇرج ھەيب" د كىتبا خۆ دا "ئىزدى پاشمايا دىنەكى كەفن" د بىژە؛ رۇژا چارشەمى رۇژا تاوسى مەلەكە و كەوكەبا عوتارد سىمبۇلا وىيە. د خەيال و باوهرىا ئىزدىا دا و دەمى ھەر كەسەك رۇژيا بۇ خودانى خۆ (شىخ و پىرا) دگرە، رۇژى وان خودانا ھۇسا تىن ديار كرن؛

شەمبوو	رۇژا ناسردىن و سجادىن
يەكشەم	رۇژا مەلەك شىخ سن
دوشەم	رۇژا.....
سېشەم	رۇژا شىخو بەكر
چارشەم	رۇژا مەلەك فەخرەدىن
پىنجشەم	رۇژا شىخ شەمس

وەك قى زانين دەورنى مىلىكەت و خودانا قى گوھۇرىن. بىن گومان چارشەم رۇژەكە پىرۇزە و جەژنا سەر سالا ئىزدىان دكەفتى و بناق تاوسى مەلەك قى ناسكرن. يەكشەم ئى ھەر و ھەر وەك رۇژا شىخ سن، سېشەم وەك رۇژا شىخو بەكر، چارشەم وەك رۇژا فەخرەدىن و پىنجشەم وەك رۇژا شىخ شەمس... تىن ناسكرن، ئانكو دق فەكۆلىنەك تايىت دەرھەقا رۇژا ھەر كەوكەبەكى و نائى مىلىكەت (خودان) ئى بەرپرسبارى و، لى چىكرن، ھەتا يەك بزانه گرئىدانا خودانىت ئىزدىان بملىكەتافە چىيە و ھەر يەك چى دەورى دباوهرىا ئىزدىا دا دلەيزە.

- ۳۴- به عدی هفت سهد سالا، هفت سور هاتنه هنداقه  
 قالب مابووی گاقه  
 به دشایی دهنگ ل رووهی کر، گوت: تو چما ناچیه نافه؟!  
 ۳۵- با عاشقا وه مه علومه  
 ههتا ژ بانا نه تیت شاز و قدومه  
 ناف بهینا رووهی و قالبی مابوو زور تخوبه.  
 ۳۶- شاز و قدوم هاتن و حدیرین<sup>۱</sup>  
 نوورا موحبهتی هنگافته سهری  
 روح هات و ل قالبی نادم پیغمبهر هیوری.  
 ۳۷- نادم<sup>۲</sup> پیغمبهر ژ وی کاسی فه دخواره  
 کهرهما وی کاسی هاته دیاره  
 لهو پینگژی، پی دبوو شیاره.  
 ۳۸- نهو بوو کاسا نورینه  
 نادم پیغمبهر ژ وی کاسی فه دخواره،  
 ب نهشق و دل و تیقینه.  
 ۳۹- کهرهما وی کاسی هات و گهشتی<sup>۳</sup>  
 لهو نادم پیغمبهر هلگرتن و برنه بهشتی.  
 ۴۰- په دشی من "ره ب نه لسه مه ده"  
 ژ نادم قافارت بوون هفتی و دو ملهته  
 هژده هزار خولیافته<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> حدیری؛ ژ حهدهره، ینحهدهره عهره بی هاتیه کو ب مانا هاته خوار.  
<sup>2</sup> وه کی ژ فی سبهقی و بیت دن خو یا دبه، نادم ل قوناغه که دهرهنگر ژ ههرچار نهلمیتتا (ناف، با، ناخ و ناگر) هاتیه دورست کرنه، نانکو نهو پشتی پهیدا بوونا گیاو دارو بهرا پهیدا بوویه.  
<sup>3</sup> فیلسوفیا ئیزدیان و زانایت و انیت دین هؤسا دیبژن کو نهو کهرهمه سور شیخ سونهتی (مهلك شیخ سن) بوول عهز مانا گهشتیه نادم.  
<sup>4</sup> ژ نادم قافارت بوون هفتی و دوو ملهته، هژده هزار خولیافته؛ نهفه وی یه کی دیار دکه کو خودی ههر ژ دهستیکی دا، ملهتیت جودا-جوداو بیرو باوه ریت جودا-جودا پهیدا کرن؛ نهفه ژ نالیه کی دن فه نیشانا وی یه کیبه کو ئیزدی باوه ری ب فره فکرو جودایا دین دینه.  
 ژ نالیه کی دن فه فیلسوفیا ئیزدیا هؤسا دده خو یا کرن کو هموو ملهتیت دنیای ژ ههر چل یان (۷) کور و کیژیت نادم و هاوا پهیدا بوونه، بته ئیزدی ژ (شهید بن جهر) چچ بوونه کو تاوسی مهلهک

لهو ئى را كر بوون جوقهته.

۴۱- بھۆرى بهديلا نوح و نهيا<sup>۱</sup>

ئەوى قەومەك داھر كر، دلى وان ھەبوو زۆر كفريه

لهو ل خوديى خۇ بوون ناخيه.

۴۲- به عدى وى ھەيوانى

ئەوى قەومەك داھر كر، دلى وان نه بوو خۇفا نيمانى

لهو پەدشې من خەرقاند بوون ب ئاڧا تۇفانى.

۴۳- به عدى وان بهديلا

قەومەد داھر كر نهى عەديله<sup>۲</sup>

نوقتەك وەريا بوو ژ قەنديله

ئاڧ دا براھيم ل خەليله.

۴۴- براھيم ل خەليل ژ نوقتەكە سادقە

ب سى ھەرفا<sup>۳</sup> بوو مولتەقە

ھەتا خودى يىن خۇ ناس كر ب ھەقە.

۴۵- خوديى خۇ ناسكر

(ھۆريا بن ھەنا) بۆى ژ بەھشتى ھنارت و كورەك ب ئاڧى (بەزدان) بۆ وان چى بوو، ئىزدى ژ تاليا وانن.

بنيژه: (صديق الدملوجى، اليزيدية، مطبعة الاتحاد/ بغداد، ۱۹۴۹، ص ۴-۵)

<sup>1</sup> لگورى چىڧانكا ئىزدى (نوح كورى بەزدانە كورى شەھيد كورى جەر كورى ئادەم) و نوح پىڧەمبەر ئاكنچى گوندى (ئىسقىي) بوو. ئىسقىن يان "عەين سەفەن" ھا دىيىژى "قەزا شىحان" و دكەڧە سەريا باجارى ناينەوا/ مۆسول ل دەڧەرا كوردستانا باشوور و ۴۶ كم ژى دوورە، ھەر ھۆسا ب ۱۲ كم دكەڧە خوارى لالشى. ئىزدى دىيىژ تۇفانا يەكى ل باجارى ئىسقىي و ژ كانىكا "مەعيركا" را بوويه، چونكە مەئەن نوح باوهرى ب خودى نه دئانى و چەند نوح دخواست ئەوان يىنە سەر رىيا پەرستنا خودى، بەلى ھەر ئەوان باوهر نه دكرن و ئاڧى نوح كرنە "نوحكى دەرەوين"! بەلى خودى گۆتە نوح كو ئەو سەفەينەكى چىكە و مالا خۆ و ژ ھەر تەير و تەوالەكى جۆتەكى بۆژرا راکە. ھەلبەت چىڧانۆكا تۇفانا ئىزدىان ژى، وەك ھەر مەئەتت دن، گەلەك درىژه، دەرڧەت نىنە ئەم ھەمووكى برىژ كن.

<sup>2</sup> عەديل؛ راستگۆ

<sup>3</sup> سى ھەرف؛ وەكى چىرۆك دىيىژه، چونكە ھەر ژ بەرى دا خودى لگەل براھيم كر بوو، ئەو ل پى سەنەمىت ڧەرەون و باپى خۆ ئازر نەدچۆ، دەمى (ستىژ) دىيىن، گۆت؛ ئەڧە خودى منە!..شون دا دەمى (ھەيف) دەرکەن، گۆت؛ نه خىژ، ئەڧە خودى منە!.. دەمى شەڧ دەر باز بوو و (رۆژ) دەرکەڧت و دنيا تىژى رۇناھى كر، براھيم گۆت؛ نه خىژ! ھەر ئەڧە خودى منە!.. بەلى دەمى رۆژ چۆيە ئاڧا و ھندا بوپى، گۆت؛ خودى، ئەو خودىيە، پى (ستىژ و ھەيف و رۆژ) خولقاندىن. بەلى بڧان سى ھەرفا براھيم گەھشتە راستيا خودى و ئەو ناسكر.

- گهل نازر و نامرود و سهنه ما به حسكر  
 لهو گيانى خو ژ کفرين خلاسکر.  
 ۴۶- گيانى خو ژ کفرين قافارى'  
 کافرا لوقمانده ناگرى  
 لهو ناخيل جبرائيل لى بوويه مشتتهرى.<sup>۲</sup>  
 ۴۷- به عدى وان و خهليل نه لايه  
 موسايه، عيسايه و موهه مه د ل مسته فايه  
 ۴۸- موهه مه د نوو کامله  
 نو موحه به تا وى دى کفته گه له ک دله  
 لهو کره سهيدى ب ناف مورسله.<sup>۳</sup>  
 ۴۹- چهن نه بي هاتن و د بوهورين  
 چهن د خاس هاتن و من د هژميژين  
 سلتن شىخادى تانج ژ عهولين هه تا ناخرين.<sup>۴</sup>

\* \* \*

<sup>1</sup> گيانى خو قافارى؛ نانکو براهيم ل پى فکرا فهرعون و باين خو نازر و ملهق وان نه چو، نهو ب په رستنا سهنه مهيت وان رازى نه بوو، بهلکى نهوى خودى ناسکر و داخوازيه ملت کر سهنه ما بهيلن و خودى ب په ريسن.  
<sup>2</sup> ژ بهر داخوازيه وى يا نوو بو په رستنا خودى، نه مرودو ژيرکينک (ثاقلداريت) وى بريار دان براهيم ب سوژن و بهافينه ناف ناگر، لى بهل جبرائيل لى بوو خودان و نهو ژ ناگرى نه مرود رزگار کر!  
<sup>3</sup> سهيدى بناف مورسل؛ نهف زارافه "بناف مورسل" مانا گومان تيدا ههيه، نانکو نيزدى نه لگهل گوئنا ئيسلامينه کو (موحه مه د) نه بيچ هه ره داويه، بهلکى نهو (شىخادى) سوپا به که مين و هه ره داويچ د هژميژين. (بنيزه شروقه کرنا هه ر فى قه ولى، شاخى ۲، پهراويژى، ۱۰۹، ب ۱۸۷)  
<sup>4</sup> بنيزه خالا سه ر (۶۹).

## قهولئ زه بونئ مه كسوور<sup>۱</sup>

### شاخئ ۲

- ۱- ههر زه بونه كئ دل مه كسووره  
ژ با عهزیز مهلك فخره دین بهاتا ده ستووره  
دئ مه ده هی بده یین ژ به حریت کووره.
- ۲- ههر زه بونه كئ كیم تاقه ته  
ژ با عهزیز مهلك فخره دین بهاتا ئیجازه ته  
به حریت گران ئهم بده یین ئوسفه ته.
- ۳- ل من جهما دبوون بابه ره  
ژ به حریت گران ئهم بده یین خه به ره  
قی هه یینه دور و جه وه ره.
- ۴- ل من جهما دبوون زه ربابه<sup>۲</sup>  
ژ به حریت گران ب ده یین ته بابه  
به حریت گران میر<sup>۳</sup> د ناقه.
- ۵- مه ده هی بدن کثیر<sup>۴</sup>  
ته حقی لی دبوو میر  
ئهوئ عالم، ئهوئ به سیر.<sup>۵</sup>
- ۶- وه كئ په دشایی ل دورئ<sup>۶</sup> بوو

<sup>۱</sup> ئهف قهوله زی، ژ دهقی شیخ حسین کوورئ شیخ براهیم، وئ هاتیه گرتن.

<sup>۲</sup> بنیزه پهراویژئ ۳۵، په ری ۱۶۲

<sup>۳</sup> میر: خودئ، په دشا

<sup>۴</sup> کثیر؛ گۆتنه كه عه ره بیه ب مانا گه له ك.

<sup>۵</sup> به سیر؛ دیسان گۆتنه كه عه ره بیه ب مانا دوور بین.

<sup>۶</sup> دبه (دور) و (زه ره) و (خه لیه) یهك تشت بن!

حسپاتەك ژى چەي<sup>۱</sup> بوو  
شاخا موحىمەت<sup>۲</sup> ئاڧا بوو.  
۷- پى ئاڧا بوو شاخا موحىمەت  
سەرى سلتان ئىزى تاجا دەولەت  
ل تلىا وى گوستىلا قودرەت  
شكر ئەم ھافىتىنە سەر پشكا سونەت.  
۸- عاشقا مېر<sup>۳</sup> دى كر ناسە  
ژىك ڧاڧارتن زەمبىل و كاسە  
كرن ركئى چەندى ئەساسە.<sup>۴</sup>  
۹- كرنە ركن و ركئى  
دور ب ھەيىەت ھنجى  
تاڧەت نەما ھلگىرى.  
۱۰- تاڧەت نەما ب صەبرى  
زور ب رەنگا خەملى  
سپى بوو، سور بوو، سەڧرى.  
۱۱- دور خەملى، گەش بوو  
وەكى نە عەرد بوو، نە عەزمان بوو، نە عەرش بوو  
ھنگى پادشە من ب كىزا خوەش بوو!  
۱۲- پادشە من دور ژ خوە جەي<sup>۵</sup> كر (چىكر)

---

<sup>1</sup> جەي بوو؛ جودا بوو.  
<sup>2</sup> موحىمەت؛ گوتتا خودئ، يان كەيف و خۆشى.  
<sup>3</sup> وەك مە گوتى (مېر) ناڧەكە ژ ناڧىت خودئ، بەلئ دىڧى سەبەق دا مەبەست ژ مېر: ئىزىيە يان شىخادى، چونكە كەسەكى خودئ ب چاڧى خۆ نە دىتتە بەلكى ب ئاڧلى خۆ ناسكرىه!  
<sup>4</sup> ئانكو باوهرىا ئىزدىاتىچ بوو كۆك و بنىاتا ھەموو باوهرىت دن كۆ شوندا پەيدا بوون.  
<sup>5</sup> جەيكر يان چىكر؛ ھەلبەت ب ئالىڧ ڧەلسەڧە و باوهرىا دىن جودايەكە گەلەك مەزن ھەيە دەمى بىژىن: "پادشە من دور ژ خوە جەي كر" ئانكو (پەدشا و دور) ڧەڧرا بوون و يەك نە بەرى پى دن بوو، ھەر دوو خالڧن! بەلئ ھەكە بىژىن: "پادشە من دور ژ خوە چىكر" وى دەمى (دور) بگوتتا خودئ چى بوويە و خودئ خالڧە و دور مەخلوقە!

ب ياره كيرا ئهري كر  
خهرقى نورانى چيكر.

۱۳- خهرقى نورانى بابە

دور و جهوههر كر نافه  
يهك عينه و يهك چاقه.<sup>۱</sup>

۱۴- يهك عينه و يهك بهسره

پادشې من دا بوو دورې نه دهره<sup>۲</sup>  
پادشا دزانه كي ل بهره، كي لسره.

۱۵- پادشې من خوښ كر سوچهته

پادشا و كاسه و موحبهته

ئوان چيكر بوو حهد و سهده

لنيك رونشتن موحبهته.

۱۶- حهد و سهده چيكر

حهقيقهت و شهريعت<sup>۳</sup> زيك جهيكر

سونه تخانه<sup>۴</sup> مخفي بوو، داهر كر.

۱۷- سونه تخانه مخفي بوو، كره داهره

حهقيقهت د ناف دا دهناره

وان ل كو گرت بوو واره؟<sup>۵</sup>

۱۸- وه كي عهرد و عهزمان نه دسه كني

لالشهك پيش مقابل د نژني

<sup>۱</sup> عين و چاق؛ ههردوو يهك مانانه، يهك بزمان عهرييه و يا دن بزمان كورديه، مهبهست ژي هم چاقه و هم

<sup>۲</sup> روناھيه، دبه زي چاق (رژو هه يقين) به!

<sup>۳</sup> نه دهر؛ بينين.

<sup>۴</sup> حهقيقهت و شهريعت؛ حهقيقهت؛ باوهريا ئيزدياتييه و شهريعت باوهرييت دن بلي ئيزدياتييه و بتاييهت لها

گوټنا (شرعت يان شهريعت) لجهم ئيزديا بو موسلمانتيچ ټن گوټن.

<sup>۵</sup> سونه تخانه؛ ئيزدياتي.

<sup>۶</sup> پرسيار نهوه: هيشنا دنيا چي نه بوو، خودي نهو سوږ (حهقيقهت = سونه تخانه) ل كور فهارت بوو؟..

په رسفا وي د سه بهقا (۱۸- ۲۲) ټن دان.

- محبه تا خه رزا نورانی<sup>۱</sup> دناڤ دا دسه کنی.
- ۱۹- دلې من دا نه ما بوو تو جوړه  
لالشهك ئاڤا کرن ل ژوره  
دهرگه لیدان قبولهت ل بدوره.
- ۲۰- لالشا بهر سکانه  
کانیا سپی نیشانه  
نیشانا عهد و عهزمانا.
- ۲۱- پادشای منی کاملی حوکم گرانه  
دناڤ دا دانا زور ئه رکانه  
محبه تا خه رزا نورانی دانه وان ب نیشانه.
- ۲۲- چی مهولایه کی حوکم رهوا  
مه رسومهك نازل بوو ژ جهوا  
ژ قودره تی سونه ت<sup>۲</sup> موعهلهق مابوول ههوا.<sup>۳</sup>
- ۲۳- ژ قودره تی موعهلهق راوه ستا بوو سونه ته  
سونه تی برنه بهر په دشی من زور شکیه ته  
من گو؛ عهزیزئ من! مه حزه رت وی محبه ته.
- ۲۴- قه ندیلا ژ بانا نه زلیقه  
په دشی من پی هلینا بوو چافه  
په دشای چی گوته دورئ، ژ دورئ وه ریا بوو ئافه.<sup>۴</sup>
- ۲۵- ئاف ژ دورئ وه ریا  
بوو به حر و په نگیا  
پادشی من مه رکب به ست، تی گه ریا.
- ۲۶- پادشا و هه رچار یاره

<sup>۱</sup> بنیزه په راویزی ۴۸، په ری ۱۶۶.

<sup>۲</sup> سونه ت؛ هیقینی ئیز دیاتی. یان ژ ری و باوه ری، رو ناهی.

<sup>۳</sup> ل ههوا؛ ل عهزمانا.

<sup>۴</sup> شروفه کرنا فی سه به ق، مه ل شاحی ۱ ئ رو ن کریه.



- ل مهرکه پښ دېوون سواره  
 قې سه پيرين چار کناره  
 ل لالشي سه کنين، گوتن؛ نه فقه حهق واره!  
 ۲۷- حهق واره، سه کنی  
 پادشي من هيقيښ هافيتنه به حري، به حر مه يني  
 دو خانه ک ژي دوخني  
 ههر ههفت عه زمان<sup>۱</sup> پي نژني.  
 ۲۸- پادشي من نه زمان پي راسته  
 مه کان داني، تهخت فه دگوهاسته  
 مه حبه تا ژ قه قدا راسته.  
 ۲۹- پادشي من ل عه زمانا سه فهر کره  
 سه فهر کر بوو، کهر بکه ره  
 کره رکني چهندي مه نبه ره.  
 ۳۰- عاشقا ژي خه به ردا  
 شاخه کی دی ژي به ردا  
 کر نه رکني چهندي عه ردا.  
 ۳۱- عهرد ما بوو بوهتي  
 خدوده کی خودتي  
 عه زيزي من؛ عهرد بي وي سوړي<sup>۲</sup> نه ته بتي!  
 ۳۲- به عدی چل سالی ب هژماره  
 عهردی ب خوړا نه گرت بوو حشاره  
 ههتا موجهتا خه رزا نوراني ب ناف دا نه د هناره.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> به ل دياره لگوري باوهر يا نيزديان ههفت عه زمان هه نه نه وهک يه کی به تي. چاوا ههفت ته به قيت عه زمانا هه نه، هوسا ژي ههفت ته به ق عهردی ژي هه نه، نانکو به فرا دبنه چارده ته به قه. گه لو نه ف چارده ته به قه نه لسهر هژمارتا ده رکته نا هه يقني ژ روژا يه کن و ههتا ل چارده شه يقني ته مام گرو فهر دبه!  
<sup>2</sup> نهو سوړه، وه کی زاناييت ديني نيزديان ژي د بيژن، سوړا مهلك شينخ سنه کو دفيا نهو ژ عه زمانا بيته عه ردا ههتا عهرد به ته و ژيان لسهر چييه.

- ۳۳- کو لالش نه زلی  
نورا موحه تی هات ژ قه ندلی  
عهر د شا بوو، ب ره نگا خه ملی.
- ۳۴- کو لالش دهاته  
ل عهر دئ شین دبوو نه باته  
پن زه یناند بوو چقاس کنیاته.
- ۳۵- چه ندی کنیات پن زه ینی  
ناخ و ئاف و ئاگر و بای تیک هنجنی<sup>۲</sup>  
قالی نادم پیغه مبه ر پن نژی.
- ۳۶- پادشئی من ره ب لعزه ته  
ژ نه ول عه فراند بوو ملیاکه ته<sup>۳</sup>  
دانا ده ست وان دوژ و جنه ته.<sup>۴</sup>
- ۳۷- پادشئی من و هه ر هه فت سو ریت خه وله نه  
رایه کی دکن، ئیقین کنیاته کی ئافا بکه نه.
- ۳۸- شه مبووی دانی نه ساسه  
ل ئینی کرن خلاسه.  
به عدی هه فت (هه فسه د) سال، هه فت سو ر گه هشتنه دو ران و کاسه.
- ۳۹- هه فت سو ر هاتن هنداقه<sup>۵</sup>  
قالی نادم پیغه مبه ر ما بوو پی گاقه<sup>۶</sup>

<sup>1</sup> هه تا هیقین ژیان (سورا سونه تی) ژ عه زمانا نه هاته خوار لسهر عهر دئ، ژیان په یدا نه بوو. بزانه د پرانیا باوه ری مله تان دا عه زمان تشته کی پیروژه وه ک ماتریاله کی پوزه تیف و نیژ تی به رچاف و عهر د وه ک ماتریاله کی نیگه تیف و می تی هژمارتن. دن به ئه و (هیقین) نمونا (باران و ئاف) به، ده می ئه و باران دباره و د کفه سه ر عهر دئ، ژیان و شینکاپن په یدا دکه. دیاره لالش ب مانا هیقین و باران تی. باران (ئاف) هیقینه و زگی عهر دئ پن ئافز ده!

<sup>2</sup> هنجنی؛ تیکه ل هه ف کرن، ژئ دروست کرن.

<sup>3</sup> جارا یه کی جار ملیاکه ت خوولقاندن

<sup>4</sup> پشی خوولقاندنا ملیاکه تا، خودئ (شف و روژ = خیزو شهر = دوژ و جنه ت) خوولقاندن.

<sup>5</sup> هنداقه؛ راسه ری

<sup>6</sup> گاف؛ لفین، هاتن و چژون.

- گۆ؛ روحي! بۆچى ناچيه ناهه؟!  
 ۴۰- روحي گۆ؛ بۆ (با) عاشقا مه علومه  
 ههتا ژ بانا نه ئيت شاز و قدومه<sup>۱</sup>  
 نيغه كا روحي و قالين ئادهم زۆر تخومه.  
 ۴۱- شاز و قدوم هاتن و هدرى  
 نوورا محبتى ههفتته سهري  
 روح هات و تى وهتى.<sup>۲</sup>  
 ۴۲- وهكى قالين ئادهم پيغه مبهري دكر نزاره  
 خاسال بهر پهستن بهري جاره  
 كاسا ژ محبتى ب نه ده ره.  
 ۴۳- ژ وئ كاسى فه د خواره  
 ژ وئ كاسى د دا مه رسومي ردايه  
 روح هات گه يه.  
 ۴۴- ئادهم پيغه مبهري ژ وئ كاسى فه د خواره  
 فه دژيا، مه ست بو، هژيا  
 گوشت لى د هوريا، خون لى د گه ريا.  
 ۴۵- ئادهم پيغه مبهري ژ وئ كاسى فه د خواره  
 كه رامه تا وئ كاسى هاته دياره  
 له و پينگه رى، پى دبوو شياره.  
 ۴۶- ئه و كاسا نورينه  
 ئادهم پيغه مبهري فه د خوار ب نه شقا دلى ئيقينه  
 له و جه سه دى وى گه ريا گوشت و خونه.  
 ۴۷- ئه و كاسه ب ئادهم خواهش تى  
 كه رامه تا وئ كاسى د گه هشتى

<sup>1</sup> شاز و قدومه؛ دهف و شباب  
<sup>2</sup> وهتى؛ جيئ خو گرت، ئاكنجى بوو.

ئەۋى كاسى ئادەم د برە بەھشى.

۴۸- شەھىد پىغەمبەر<sup>۱</sup> ژ وى كاسى د بوو مەستە

ئەۋى نە پى ھەبوو، نە دەستە

لەو سالتان ئىزى<sup>۲</sup> كەرامەت ل بەر د خستە.

۴۹- شەھىد پىغەمبەر ژ وى كاسى قە د خوارە

كەرامەتا وى كاسى ھاتە بالە

لەو ھۆريا چاۋا بۇرا دھنارە.

۵۰- چى ھۆرىە كە چىيە

ب كەرامەتا وى كاسىيە

حەشەم و قووريش، ھەردوو ژئىنە.

۵۱- بە عدى وى ھەيوانى

پى وان را قەومەك داھر بوو، دلن واندا نىنە خۇفا ئىمانى

<sup>1</sup> ژ بۇ يەك پتر باۋەريا دىن ئىزدىا دەرھەقا پەيدا بوونا وان بزائە، ب فەر دزام ھنەكى ژ تشىن من د(دەرگەھ/ پىشگۇتن، پ. ۱۴-۱۵) دا نقىسى، ل بکورق دەست نىشان كەم: ھەكە ھەر (۷۲) ھەفتى و دوو كورو قىزىت ئادەم و ھاۋا ژ يەك و دوو زەوجى بن، ھەر يەكى خوشكا خۆ برە، لى بەلن ئەسلى ئىزدىا ژ (ھىقىتى سونەق) يە، ئەو (ھىقىتى نوران) ملياكەتەكى بەر دا جىز (جەرك) و ئىزدى ژى چى بوون. سەبەقەك ژ قەولى د بىژە:

**ژ وى ھىتىن قەمەرە**

**شېشمس ل سەر كورسيا زەرە**

**سونەت كرىە داھەرە.**

شوندا، (ھۆريا بن ھەنا) ژ باغچى بەھشى بۇ (شەھىد بن جەر) ئانن، جىمكەك بۇ وان چى بوو، پىشتا وان ب يەكفە نوساى بوو، دەمى داھر بوون، سلتان ئىزى (خودى) شىر ھاقتە پىشتا وان، ھەردوو ژ يەك قە كرن، دىبىژن،، لەپەكى گۆشت ژ ناف دا كەفت،،، سەبەقە د بىژە:

**شەھىد پىغەمبەر ژ وى كاسى قە د خوارە**

**كەرامەتا وى كاسى د ھاتە ديارە**

**لەو ھۆريا بن ھەنا بۇرا د ھنارە.**

ھەردوو ژ وى بوون، پىشتا وان ب يەكفە بوو، شىر ھاقتىن، لەپەكى گۆشت ژ ئىف ھەردوووا كەفت، ئەو لەپن گۆشت بوو زەلامەك؛ يەك بوو شىخ و يەك بوو پىر! شىخ دەست ھاقتە دەستى راستى پى وى زەلامى (مىرىد) ل لەپن گۆشت چى بووى و پىر دەست ھاقتە دەستى چەپن. ھەرسى بوونە زارۆكىت شەھىدو ھۆريا. چاۋا ئەو مەزن بوون، بوو گف و مجادلە، سى ھۆرى بنائى: (تاقىا- قسىا- بەدرىا) ژ بەھشى ژ زارۆكىت شەھىد و ھۆريا را ھاتن:

<sup>2</sup> سلتان ئىزى؛ نافەكە ژ نافىت خودى.

- ١ ٺه وڙي غه رق بوونه سالا توفاني.
- ٥٢- هاتي به ديلا نوح و نه بيا  
قهومهك داهر بو، ددلي واندا زور كفريه  
لهو ل خودي خو بوونه ناخيه.<sup>٢</sup>
- ٥٣- ٺه و کاسه دانه نوحه بکهرامه تا وي کاسي د بوو سوحه<sup>٣</sup>  
لهو و توفانا خلاص کرن گه لهك روحه.
- ٥٤- ٺه و کاسه دا براهيمه  
مالي وي زوري زاتي عه زيمه  
هموو دايه ريبا يه كي كه ريمه.
- ٥٥- هموو دايه ريبه يه كي جه ليله  
نوقتهك نازل بوو و قه نديله  
ناف لي نا براهيم ل خه ليله.
- ٥٦- براهيم خه ليل و نوقته كه سادقه  
ب سي حه رفا بوو مولته قه  
لهو خودي خو ناس كر ب حه قه.
- ٥٧- خودي خو بحه ق ناسكر  
نيقي نه مرو دو نازرو سه نه ما به حسكر  
گياني خو و كفري خلاسكر.
- ٥٨- گياني خو و كفري فاقري<sup>٤</sup>  
كافرا لوقمانده<sup>٥</sup> ناگري  
٦ ٺاخي جبرائيل لي بووه مشتته ري.

<sup>1</sup> به حسا مله تي نوح پيغه ميره.

<sup>2</sup> ناسكر نا خودي نه ل ده من براهيم خه ليل پهيدا بوويه، بهلڪي- هه ر وه كي دغي سه به ق دا وڙي دهر دكه قه- ل

<sup>3</sup> ده من نوح و به ري وي وڙي پهيدا بوويه.

<sup>4</sup> سوح؛ دياره و ساحيا عه رهي هاتيه ب مانا شيار.

<sup>5</sup> فافاره؛ جودا كر.

<sup>6</sup> لوقماند؛ پيخسته ناف، هافيتنه ناف

<sup>6</sup> لي بووه مشتته ري؛ لي بوو خودان، د هاواري چو.

۵۹- به عدی وی خلیل دلایل نه لایه  
 عیسا و موسا و محمه دل مسته فایه  
 ئەشقا وی چۆ با هندهك دلایه.  
 ۶۰- ۱۲۴ ههزار نه بی هاتن و بوهرین  
 ۱۲۴ ههزار وه لی هاتن و بوهرین  
 سلتان ئیزی یهك یهك د هژمرین  
 ۶۱- سلتان ئیزی نوور بوو، ب وی نوری خه ملی  
 سلتان شیخادی تانج بوو، ژ عهول هه تا ب ناخوری.<sup>۱</sup>  
 “ره حما خوودی ل هۆستای من، ل هه موو مرۆف و رینجبه را، مال و مهزه لا ئەم  
 تیدا، خودی ئافا کهت. ته مامه تیا خودی و شیخادی.”

\* \* \*

<sup>1</sup> به لگۆری باوه ریا ئیزدیا ۱۲۴ ههزار نه بی و با بچاک وی هاتین و هینزا هه مووکا ژ با ئیزی هاتیه. هه ر  
 هۆسا ب باوه ریا ئیزدیا سورا شیخادییا هه ر نهول بوو، ب کراسی به شه رین نه وی هه ره داوین بوو؛ نه ف  
 گۆته ژ، نه وی گۆتتا موسلمانا دده پاش یا دبیزن: پینغه مبه راتی ژ براهیم خه لیل ده ست پێ کره و ب  
 موهه مد داوی هاتیه. (بنیزه: د. هه مامی العبدولی؛ النبی إبراهیم فی الثقافة العربیة الاسلامیة = نه بی براهیم  
 دکولتورا عه ره بی ئیسلامی دا، چاپا یه که مین، المدی، ۲۰۰۱، په ری ۱۱۶)

## قەولئى ئىمانئى

(۱)

- ۱- ئىمانە ب چى نىشانە  
وہ کی نہ عہرد ہہبوو، نہ عہزمانہ  
نہ بہحر ہہبوو، نہ بنیانہ  
نہ چیا ہہبوو، نہ سکانہ.
- ۲- رىئ ہہبوو تہریقہتہ  
ئەرکان ہہبوو مہ عریقہتہ<sup>۱</sup>  
وى رۇژئى سلطان ئەزى كانيا سىپى بۇ مىژا کر قوبلہتہ.<sup>۲</sup>
- ۳- ئەوى رۇژئى، سلطان ئىزى كانيا سىپى کرہ قوبلہتا مىژانہ<sup>۳</sup>  
بہرى عہردو عہزمانا، بہرى بہحر و بنیانا، بہرى چیا و سکانا<sup>۴</sup>  
يا سلطان ئىزى! چەندى ژ تہ ددەن مەدح و نىشانە
- ۴- يا رەبى! چەنى مەدەھا ژ تہ ددەمە  
بہرى عەرش و سەما<sup>۵</sup>، بہرى لۇح و قەلەما  
بہرى ھاوہ و ئادەما، بہرى ئىسا و مریہما<sup>۶</sup>

<sup>1</sup> ئەف قەولہ ژ دەفئى شىخ عەلى كورى شىخ شەمۆ، خەلكى گوندئى غەزاویەى سەر ب چىيان كورداخى وئى ھاتىہ گۆتەن. عەمرى وى جووامىزى دۆر و بەرى ۶۷ سالان بوو، ئۆ ئۆ وئى چۆپە بەر رەحما خودئى. ئەو مرقەكى دىندار بوو، علمزانەكى باش بوو، شىخى شىخ و بەكران بوو. ئەف قەولہ ل گەل چەند قەولئى دى لسەر كاسىتەكى ھاتبونە تۆمار كرن و جوامىز شىخ عصمەت كورى شىخ براھىم ئەف كاسىتە ل ساللا ۱۹۹۵ ئى دانە من و من ئىخستەنە سەر كاخەزئى.

<sup>2</sup> لجم ہندەك قەولئىزا ھۆسا ئى گۆتەن، "ئىمان ھەبو تەریقەتہ"

<sup>3</sup> لجم ہندەك قەولئىزا ھۆسا ئى گۆتەن، "كانيا سىپى بۇ مىژا دكرہ قوبلہتہ"

<sup>4</sup> لجم ہندەك قەولئىزا ھۆسا ئى گۆتەن، "كانيا سىپى دكرہ قوبلہتا مىژانہ"

<sup>5</sup> سکان؛ كۆك و بنیات،

<sup>6</sup> سەما؛ عہزمان،

<sup>7</sup> يان:،، بہرى ئىسا بن مریہمە،،

- يا ره بي! بهرى نۆت ھەزار سال ئەزل با تەمە.<sup>۱</sup>
- ۵- يا سلتان ئەزى! بەرى نۆت ھەزار سال ئەزل وى بووم  
 نہ ژ باب بووم، نہ ژ دى بووم<sup>۲</sup>  
 ل بەر خلمەتا مەولئ بووم.  
 ۶- دېرمە بەر کەرامەتا وى مەولايي  
 ددامە دەستى وى ھۆستايي  
 ژ مەرا چى دکر خشى و شاهی.  
 ۷- خووشى و شاهی ژ مە را چى دكرى  
 دېرمە سەر تەرىقەتا مەلكى فاخرى  
 خدرؤ بن خدرى.  
 ۸- ھەى خدرؤ بن خدر! تە كاسەك دا من بوكر  
 من فەخوارى ب ناڤ و دكر  
 د بېرمە سەر عەلمەكى فاخر.  
 ۹- تە كاسەك<sup>۴</sup> ژ من را ئانى  
 من فەخوارى وەكە تو دزانی  
 ئەز دېرمە سەر عەلمى قاتانى.  
 ۱۰- ژ قاتانىي دېيمە  
 ئول و ئەرکان، مە عریفەتا ب رېمە  
 مەدەھىت عەزىز مەلك فەخرەدين دېيمە.  
 ۱۱- دا بدم مەدەھىت عەزىز شەر فەدینە

<sup>1</sup> وەك ھندەك تيۆرييت زانسى دېيژن، كۆل چاخى ناقبەرا سالىت ( ۱۰۰۰۰۰ - ۱۰۰۰۰۰ ) ئىچ دگۆتىن چەرخى (بليستوسىي) يى بلند، د وى دەمى دا ھىدى- ھىدى مرؤف ژ مەلەكەتا گياندارا (ھەيوانا) فەقەتيان و جودا بو، زانى ھىز و شىانېت وى دجاوانن و كارى خۆل دنيايا دۆرو بەر بگۆنچىن. گۆتتە وى دەمى (۹۰۰۰۰) نۆت ھەزار سالى و گوھۆرييت تېدا چى بوون كۆلتورئ (Palaeolithic) ئانكو كۆلتورئ چەرخى بەرىنچ كەفن. (بىزە كىتيا: فراس السواح، لغز عشتر، پەرى ۱۴، و كىتيا من: نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية، چاپا سوئيد، پەرى ۸۶)

<sup>2</sup> بىزە جارنا قەولېز ب ناڤ ئىزى بانگ دكە و جارنا بناڤ "يا ره بي"، ئانكو باش خۆيا دبه ئىزى نافەكە ژ نافىت خودئ.

<sup>3</sup> ئانكو روح وەك سورەكە نورانىيە و خودئ ل گەل دەستېيكا دنياي ئەو ژى چى كرىيە و خستىيە قەندىلن.

<sup>4</sup> ئەف(كاسە)، كاسا ژيان و بەردەوام بوونىيە، كاسا حژئ كرن و ئەشقا خودئ، كاسا ھىقىي ئىزدىاتيبيە.



وئ كهنكى بؤ مه ئيت مزگينه  
 دئ دهر كهفت غهبيه تا<sup>۱</sup> طرف زيرينه.  
 ۱۲- غهبيه تا تهره ب زيرين<sup>۲</sup> دئ دهر كهفتي  
 ئەف دنيا دئ لئك كهفتي<sup>۳</sup>  
 سونه تخانه دئ<sup>۴</sup> لخر ب شك كهفتي.  
 ۱۳- سونه تخانه دئ<sup>۵</sup> لخر بيه شكه  
 هنجي كه سئ به نده يي خالقه<sup>۶</sup>  
 وئ قهستا دامانا سلطان شىخادى بكه.<sup>۷</sup>  
 ۱۴- سلطان شىخادى بخو ئيمانه  
 بهحرا وى بهحره كه گرانه<sup>۸</sup>  
 غهواسا دور<sup>۹</sup> ژئ ئينانه.  
 ۱۵- غهواسا ژئ ئينابوون دوره  
 هنجي كه سئ ب په دشايي خورا هه فسوره<sup>۱۰</sup>  
 ئەوى ژ بهحرا دهر ئاني بوو دوره.  
 ۱۶- سلطان ئيزى دور ژ بهحرا دهر انين  
 شىخادى ل سهر كهفا ده ستي خو دانين  
 ژئ چيكر: تانج و حله، خه رقي ره شى نوراني،

<sup>1</sup> غهبيه تا؛ بههر بتر (خيفهت)ه. بمانا كۆن، بهل نه ژ موين بزى و حيشرا چيكرى.  
<sup>2</sup> غهبيه تا تهره ب؛ ئەز بيژم دروستتر ئەو (خيفهت تا تهره ف) ئانكو خيفهت تا ئالييت وئ د ئرين. دياره ئەفه هيفيه  
 بؤ هاتنا له شكه رى شهر فهدين دا ئيزديا ژ طهنگا قئ رزگار كه!  
<sup>3</sup> دئ لئك كهفتي؛ دئ بته شهر و جهنگ.  
<sup>4</sup> سونه تخانه؛ ئيزيدخانه، ئانكو ئيزديان باورى بخو نامينه.  
<sup>5</sup> هندهك قهولبيژ هؤسا د بيژن: ئيزيدخانه دئ....  
<sup>6</sup> به نده يي خالقي؛ ئەو كه سئ خودئ ناس دكه و عباده تا وى دكه.  
<sup>7</sup> گهره كه ههر كه سه كي خودئ بجه بينه، ئەو لپن شىخادى بچت.  
<sup>8</sup> بهحرا وى بهحره كه گرانه؛ بهحر له يژه ب مانا زانين، معريفهت و عرفانييه، ئانكو معريفهت و علمي  
 شىخادى و خودئناسيا وى تشته كي مهز نه مينا بهحر ئيه، زانينا خهلكيت دى وه كي جؤيك و رؤباري  
 پچوكن هه مو دبهحرا شىخادى دا وندا دين.  
<sup>9</sup> دور؛ ديسان ب مانا زانين و معريفهت ئن، ههر هؤسا ئەدهب و كاريت باش.  
<sup>10</sup> هه فسوره؛ هه فال و دؤسته، عاشقئ سوپ و كهرامه تيت شىخاديه

- دېرن سەر خۆرا دانين.<sup>۱</sup>
- ۱۷- پادشايي من ئەرکان كرى ژۆره  
خەرقە كرى مۆره  
دەرەجا خەرقە وال ژۆره  
بەر کر سلطان ئیزیدی منى سۆره.<sup>۲</sup>
- ۱۸- شىخادى وى ب ئەرکانه  
كرى ل ژۆره، خەرقە ئانى، كرى مۆره  
خەرقە لباسى سلطان ئیزیدی منى سۆره.
- ۱۹- سلطان ئیزیدی من خەرقە ل بەر کر  
تاجەكى رهشى قودره قى نورانى ل سەر کر  
فەقیرال پى سەفەر کر.
- ۲۰- لېي سەفەر كرى فەقیرا  
هنجی ل نەفسا خۆ بکەت ئىقسیره  
پى شك دى چتە پيش دیندارا میره.<sup>۳</sup>
- ۲۱- ژ وى تینه خواره  
لبەر سەكنى هەرچار یاره  
مه ددامانا خەرقى شىخادى هەبت پاره.
- ۲۲- ژ بانى هاتى ره دایه  
شىخى حەسەنى (مستەفايه)!<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> ھەر چەندە خەرقە كراس و نیشانا دەرویش و خودیناسانە، ئەوئیت خۆ ژ ھەمو خۆشییت دىن دوور دکن و ژيانا ئاخەرەتەن ژ خۆ را داخواز دکن، بەل- ب باوریا من- خەرقە وەك رەنگەكى رهش نیشانا وى طارى و رەشاتنا دتیه دەمى پەيدا بووى و ھىشتا رۆژ و ھەيىف نە ھات بوونە خولقاندىن.

<sup>2</sup> بەل دەرەجا خەرقەى وال عەزمانا، ئەو تشتەكى پىرۆزە و خودى دناف دا پى فەشارقى بوو بەرى رۇناھى (رۆژ و ھەيىف) پەيدا بن! ھەكە (طارى) نیشانا گەلەك كاريت فەشارقى "ئەسرار" بە، ھۆسا ژى دەرویش و خەرقە پۆش خۆ دوورى كارو بارى دىن دکن و گەلەك كاريت فەشارقى د ژيانا وان دا ھەنە!

<sup>3</sup> دیندارا میر؛ نافەكە ژ نافیت خودى، ئانكو كەسى پاقۇ دى خودى ژى رازى بە و ئەو دى گەھتە دیوانا شىخادى و مرازا وى بچى پى.

<sup>4</sup> موستەفا؛ ھلېژارقى، پاك و تەمىز.

- بەل! پەدشەي من سلتان شىخادى ل ھەموو دەردايى مفايە.<sup>۱</sup>
- ۲۳- پادشاين من سلتان شىخادى مفا بوو ل ھەموو دەردا  
ھنجىي ب كليما پەدشاى خەبەردا  
ئەوان و يا مەلەكا ب سەردا.  
۲۴- رىيا مەلەكا، مە دابوو سەرە  
ھنجىي ب ئۆل و ئەركانا خەرقى شىخادى بىتن باوەرە  
مالا ئاديا، تەرىقەتا مە، ھەرو ھەرە.<sup>۲</sup>
- ۲۵- مە بىن مالا ئاديا كييە  
ھەي كۆرۆ چاف سپيە  
تە ھاژ مە عىني خەرقى شىخادى نىيە  
چما دىيىزى: ھندەك زەرگوز و لەپەك ھرىيە!  
۲۶- ھەي كۆرۆ چاف سپيە  
تو ن زانى مە عىنيا خەرقى شىخادى چىيە!  
د بىژن: مە عىنيا خەرقى شىخادى، چەنگەك زەرگوز، لەپەك ھرىيە.
- ۲۷- ھەي كۆرۆ، ي كۆرە  
خەرقە ھرىيە، زەرگوز مۆرە  
دەرەجا خەرقى شىخادى وال ژۆرە  
خەرقە لباسى ئىزىدى مى سۆرە.  
۲۸- ئەو ھە ئەركانا قەوييە  
داھر بوون د ئىف ئەولييە  
ئەو ھە ئەركانا شىخى مى ئادىيە.  
۲۹- ئەو ھە ئەركانا جىدە<sup>۳</sup>  
داھر بوو د ئىف مريدا

<sup>1</sup> مفا؛ سوودبەخش، فايدى دگەھىيى،

<sup>2</sup> مالا ئاديا؛ (شىخ و پير = دوناف) ئوجاغييت كەفنان. بەل نافي (ئاديا- ئاديان) ژ كىدەر ھاتىە و كەفناريا

<sup>3</sup> وان دگەرئىتە كىژان دەور زەمان،... ئەز باورم قە كۆلېنەكە تاييەت و دورو درىژ ژىرا دق. جىد؛ باش، قەنج، پاك،

- ٲهوه ٲهر كانا سلٲان ٲيزيده.
- ٣٠- چي ٲهر كانا مهزنه  
داهر بوو ناٲ مؤمنه  
ٲهوه ٲهر كانا مهلك شيخ سنه.
- ٣١- ٲهوه ٲهر كانا بوكر  
ل دنياي بوويه ناٲ و دكر  
ٲهوه ٲهر كانا شيخو به كر.
- ٣٢- ٲهوه ٲهر كانا نورينه  
داهر بوو دناٲ زه رگونه  
ٲهوه ٲهر كانا شيشمس و مهلك فهخره دينه.
- ٣٣- ٲهوه ٲهر كانا ب هنره  
داهر بوو د ٲيٲ بايزه ره  
ٲهوه ٲهر كانا شيشمسي ته تهره.
- ٣٤- هوون خه رقه ي بينن  
ٲهر كان ل سه ر ده بينن  
ژ فهقيرارا بشينن  
دا فهقير ب سه ري خو هليبنن.
- ٣٥- فهقير هلائي خه رقيه  
مالا ناديا شه هده يه  
جه سه دي مه ژ ناخبييه  
كانيا سبي قوبله يه.
- ٣٦- ديواره ك دائي جه سنه  
ٲهساس ناٲيٲي ژ به سنه  
عهز يزي من: ژ في دني كه سي هاي ژ كه سي نينه.
- ٣٧- ديواره ك زي بنژنه

ئەساس ھاقىيىتى ژىنە

ھەر گىل و مەژىن گران، زىن و زىدە بىنە.

۳۸- دىۋارى ئە ژى بىنە

ب سەردا تىن مەوج و پىلىت گرانە

ل رۇژا ئاخىرەتى خودان ل بەرى سەفلى سەرگەردانە.

۳۹- ھۆستاي مى بوكر

ل دىيائى بوويه ناف و دكر

ئەسلى جۆيى ھەيە سكر.

۴۰- جۆيەكە و راست مەيدانە

بىژمە ۋە ژ خودانە

ئەمانەتا ۋە ل گەل مالا شىخ مەندى فەخرانە.

۴۱- ھوون ب پرسن ئەف رۇژ بابەك

ئەف دىيا سەعات و گافەك

مالا ئادىا ھەموو نافەك.<sup>۱</sup>

۴۲- مالا ئادىا ھوون ۋەرن

سورپىت مخفى داھر كرن

موشتەرىيىت قوماشى<sup>۲</sup> ھوون ۋەرن.

۴۳- ھوون ۋەرن موشتەرىيىت فى قوماشى

پى نەزانە، ھوون نەدن سەر كاشى<sup>۳</sup>

دا رۇژا ئاخىرەتى كول و ەمەلى ۋە نەچت بەلاشى.

۴۴- بىژمە ۋە خودانىت ماشا

پى نەزانە نەدەنە سەر كاشا

<sup>1</sup> مانا ۋى ئەۋە، شىخ و پىر ژ يەك كۆكىنە؛ چى ژ ئالىچ نەتەۋى، چى ژ ئالىچ باۋەرىتقە.

<sup>2</sup> موشتەرىيىت قوماشى؛ ئانكو ئەۋ كەسىت دخوازن زانين و مەعرفەتى فيز بن لسەر رىيا خودى ھەرن.

<sup>3</sup> كاش؛ رىيا زرافە، نە رىيا دورستە. قەولبىز دخوازه بىژە: ل پى نەزانە ۋە خەلكى پى باۋەرى نە چن، فكارا وان

نەيە دورستە و ئەۋ دى بەرى مرقفا دەنە كارى خراب و دى و ئاخىرەتى مرققى شەرمەزار بە.

دا رۆژا ئاخره تی کول و عه مه تی وه نه چت به لاشه .

۴۵- راست باژونه قاپی

ب راستی رییا خودی بگرن،

بکن خلمه تی، بکیشن عه باده تی

شیخادی ماش و بهراتا، ب ده ئەزدی شەرقی و شامی

حازر و گووه دیوا، ژ خزینا قوودره تی.

”ئەم د کیمن، خودی و شیخادی د ته مامن.“

\* \* \*

## قهولی ناسردین<sup>۱</sup>

(۲)

وهختی مهلك فخره دین گوتی؛ من علمی عهددا خلاس کر، دئی چم پرسیارا علمی  
عهدمانا کهم، ناسردین، نانکو (عزرا ییل) هاته پیشیا مهلك فخره دین و گوتی؛ "هه که ته  
علمی عهددا خلاس کریه، دئی فی قهولی بو ته بیژم."  
ههلبهت چیرۆکا فی قهولی گهله که درێژه، هئو ئهم دئی فی قهولی ب ریز کهیین (علمی)  
خودی به حره کهس خلاس نا کهت).

۱- ئیمانە بچی نیشانه

ژ بهری نه عهدد هه بوو، نه بنیانه

نه چیا هه بوو، نه سکانه.

۲- ریی هه بوو مهعریفهت

ئیمان هه بوو ته ریفهت

ئهوئی رۆژی کانیا سپی بو میژا دکر قوبلهت.

۳- ئهوئی رۆژی کانیا سپی دکره قوبلهتا میژانه

ئو ژ بهری، عهدد و عهدمانه

چهندی مهدهها ژئی د دهه نیشانه.

۴- چهندی مهدهها ژئی د دهه

---

<sup>1</sup> ئەف قهوله لسەر زاری شیخ عەلۆ شیخ خەلف هاتیه گۆتته و دههه لسەر کاسیته کی هاتبوو تو مار کرن ئەو  
چۆیه ناف ئیزدینت دهفەرا چیا کوردایجی - سوریا.  
یه ههژی گۆتتییه کو ئەف قهوله ب دوو نافا ی ناسکرن؛ (ق. ئیمان) یان (ق. ناسردین) ژ بهر وئ  
یه کئ مه کر نه دوو شاخ و ب ههردوو نافا دان نفیساندن.

ژ بهری لۆح و قهلهمه

ژ بهری هاوا و ئادهمه

يا سلتان ئيزى! ژ بهرى هنگى ب ئوت هزار سالى نهزى ل با ته مه.

۵- يا سلتان ئيزى! ژ بهرى هنگى ب ئوت هزار سالى نهزى ل وئ بووم

ئەز نهى ژ باب بووم، نهى ژ دئ بووم

ئەز دايم ل بهر كه ره ما مه وئ بووم.

۶- ئەز برمه بهر كه ره مه تا وئ ئيلاهى

دانامه بهر دهستى وئ هۆستايى

ئى ژ مړا<sup>۱</sup> كرى خووشى و شاهى.

۷- بى خووشى و شاهى ژ من را كرى،

ته ئەز برمه سهر ته ريقه تا مهلكى فاخرى<sup>۲</sup>،

هنگى من زانى تو خدرى، ي ب خدرى.

۸- ههئى خدرۆ، ئى خدر

ته كاسهك دا من بوكر

من قه خوار بناف و دكر.

۹- ته كاسهك ژ من را ئانى

من قه خوار وه كه ته دزاني

ته ئەز برمه سهر علمى قاتانى.

۱۰- قاتانى وه دبیمه

ب مه عرفهت و ئهركانى بى چیمه

دا بدهين مه دههيت عهزیز مهلك فخره دين دقیمه.

۱۱- دا بدهين مه دههيت عهزیز مهلك شهر فهدينه

<sup>1</sup> مړا؛ من را

<sup>2</sup> مهلكى فاخر؛ مه بهست ژ ئ تاوسى مهلهكه.



- كەنگى دى ژ منرا ئېتن مزگينه  
 ئەوى رۆژى، دى دەر كەفت خېقەتا تەرەب<sup>۱</sup> زېرىنە.  
 ۱۲- ئەوى رۆژى خېقەتا تەرەف زېرىن دى دەر كەفتى  
 ئەوى رۆژى دنيا دى لىك كەفتى  
 ئەوى رۆژى سونەتخانى دى ل خۆ شك كەفتى.  
 ۱۳- ئەوى رۆژى سونەت لىخۇ دى مېنت ب شكە  
 ئو كەسەكى بەر بەندا خالقه  
 قەستا دامانا خەرقى شىخادى بكە.  
 ۱۴- شىخادى بىخۇ ئېمانە  
 چى بەحرە كە<sup>۲</sup> گرانە  
 خەواسا<sup>۳</sup> دور<sup>۴</sup> ژى ئېنانە.  
 ۱۵- غەواسا ژى ئېنا بوو دورە  
 كەسەكى دېر پەدشى خۆ ب ھەفسورە  
 دى ژ وى بەحرى دەرېن دورە.  
 ۱۶- دور ژ وى بەحرى دەر ئانېن  
 ئو سلتان ئېزى لسەر كەفا خۆ دانېن  
 ژى چىكرن تانج و حلە و خەرقىت نورانى.  
 ۱۷- ژ بانا ھات بوو رەدايە  
 شىخى ھەسەنى موستەفایە<sup>۵</sup>  
 سلتان ئېزى ل ھەموو دەر دايى مفايە.

<sup>1</sup> تەرەب؛ ديارە تەرەف زېرىنە، ب مانا ئالى.

<sup>2</sup> بەحر؛ بەھرا بىز بەحر دىكىستىت دىن ئېزىدا. مانا علم و مەعرفەت و زانېن تىت.

<sup>3</sup> غەواس؛ راستە گۆتەنە كە عەرەبىيە و بۆ وى كەسى دېئىژن بىن خۆ نقۆى ب ئافى دكەت، بەلئ غەواس دىكىستىت ئېزىدا. ب مانا عاشقى علم و مەعرفەتتېيە.

<sup>4</sup> دور؛ ئەو علم و زانېنە يا مروف لى دگەرېت و فېز دىت.

<sup>5</sup> موستەفایە؛ گۆتەنە كە عەرەبىيە ب مانا يا پاقز و ھلبۇرقى.

- ۱۸- یا سلطان ئیزی! مفعەق تە وی ل هەموو دەردا  
 مە ژ کەلیمما<sup>۱</sup> تە خەبەر دا  
 رییما مەلکا دا بوو ب سەردا.  
 ۱۹- رییما مەلکا دا بوو ب سەرە  
 هنجیی ب ئۆل و ئەرکائیت شیخادی بیتن باوهرە  
 مالا ئادیا تەریقەتا هەر و هەرە.  
 ۲۰- نە بیژن مالا ئادیا چییە  
 هە ی کۆرۆ، تە چاف سپیە  
 تە های ژ مەعنیا خەرق شیخادی نییە  
 چما دبیژی: خەرق شیخادی چەنگەك زەرگورە و لەپەك هرییە!!  
 ۲۱- هە ی کۆرۆ! زەرگوز مۆرە  
 دەرە جا خەرق شیخادی وال ژۆرە  
 دوعل وی لبسی، یا سلطان ئیزی منی سۆرە.  
 ۲۲- چی ئەرکانە کی قەوییە  
 هر بوول ناف وان وه لییە  
 ئەو ئەرکانا شیخی عەدییە.  
 ۲۳- چی ئەرکانە کی جیدە<sup>۲</sup>  
 داهر بووه لناف وان مریدا  
 ئەو ئەرکانا سلطان ئیزییدە.  
 ۲۴- چی ئەرکانە کی مەزە  
 داهر بووه ل ناف وان مؤمنه  
 ئەو ئەرکانا مەلك شیخ سنه.

<sup>1</sup> کەلیمما تە؛ گۆتتا تە

<sup>2</sup> جید؛ باش، قەنج. دیارە ژ (جید) ئا عەرەبی هاتیە.

- ۲۵- چي ٺهراڪانه کي بوڪر  
 ٺول دٺي بويه ڊڪر  
 ٺهو ٺهراڪانا شيخو به ڪر.
- ۲۶- چي ٺهراڪانه کي نورينه  
 ٺو ڊاهر ل ٺاڻ وان زهر گونہ  
 ٺهو ٺهراڪانه شه مسه دين و مهلك فخره دينه.
- ۲۷- هوون خه رقا بينن  
 ٺو ٺهراڪائي ل سهره دينن  
 ٺو هوون ب فقيرا را بشينن  
 فقير سهرئي ڇو پڻ ب هليين.
- ۲۸- مالا ٺاديا شه هدهيه  
 ٺو ڪانپا سڀي ڪره قووبلهيه  
 جنسي مهڀي ٺ ٺاخييه.
- ۲۹- چي ديواره ڪ چي بوو بنه ٺنه<sup>1</sup>  
 هه ڪه ٺه ساسا ته نه ٺ بنه  
 ٺ ٺهو پاش، پيٽل و مهوجيٽ گران ٺ بهر نا چنه.
- ۳۰- هه ڪه ٺه ساسا ته نه ٺ بنيانه  
 ل بهر ڊچن پيٽل و مهوجيٽ گرانه  
 خودان ل ٺاخره ٺي ٺ بهر ي سه فيله، ٺي سهر گهر دانه.
- ۳۱- چي جوڙيه کي بوڪر  
 ٺول دٺي بويه ڊڪر  
 ٺه سلي جوڙي سڪر.
- ۳۲- چي جوڙيه ڪه راست مهيدانه  
 ديٺمه وه گهلي برانه  
 ٺي مانه تي وه ڊڪم شيخ مهندي فخرانه.

<sup>1</sup> بنه ٺنه؛ ٺ گوتنا نزيار هاتي، ٺانڪو دروست ڪرن و ٺاڻا ڪرن.

۳۳- هوون برايیت من وهرن

ئو سورپیت موخفی داهر کرن

مشتهرین قوماشی وهرن.

۳۴- وهرن موشتهریت قوماشی

ئو نهزانی نهده نه سهر کاشی

دا ههموو عهمله لیت وه نه چنه دیوانا سلطان ئیزی ب به لاشی.

“تهمامه تیا فی قهولی ژ خودانی. نه م دکیمین، خودیی تهمامه، ره حمه ل دای و بابیت

گوهدارا”

\* \* \*

# قهولن شیخو به کر<sup>۱</sup>

## شاخنی ۱

- ۱- عاشق و ماشوقیت موکوری<sup>۲</sup>  
 من یارهك د قیت فی حهر فی ب کوری<sup>۳</sup>  
 کا بیژنه من؛ دور ژ په دشایه، نان په دشا ژ دوری؟!<sup>۴</sup>
- ۲- عاشق و ماشوقی چییه  
 تهنفیشا من فی جهوابییه  
 کا بیژنه من؛ دور ژ په دشییه، نان په دشا ژ دوریی؟!<sup>۵</sup>
- ۳- عاشق و عیزف و زانا  
 من یارهك د قیت، فی حهر فی ب دهت به یانه  
 کا بیژنه من؛ دور ته خته و په دشی من تیدا گرتی مه کانه؟!<sup>۶</sup>
- ۴- په دشی من دور ژ خو چیکر<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> هیژا (خیزی لیا س پورتو) ل مهها نیسان، سالا ۱۹۹۴ع، ئەف قهوله ژ من را شانديبوو. ئەف قهوله ژ که شکولا مالا شیخ ره شو ی شیخ حسین هاتیه نفیساندنه. شیخو به کر، ب دروسی شیخ تابو به کره و ژ بو کورت کرئ "شیخو به کر" ئن نفیسین و خوندن. ئەو بخو یه که ژ شیخیت بنه مالا قاتانی.

<sup>2</sup> موکور؛ نه ترس و نازا و باوهر پ کوری. (بنیژه فهرهنگا کوردی - فارسی، ههژار موکریانی، پ. ۸۲)

<sup>3</sup> بکوری "کورین"؛ بدهنگه کی بلند بیژت، ی ترس بشاخفه.

<sup>4</sup> فلهسهفا دینی ئیزدیا- وهك ژ فی سهبهقی و سهبهقا ۳و۲ ژی دهر دکهفه- ههبوونا مادی و روحی بهفرا گرتی دده و یه کی نا ئیخته پیشیا ی دی، س جارا فی پرسیری دکه و هه که ئەوی گومان نه با، ئەف پرسیاره س جارا دوباره نه دکر.

به یان ژ ئالی دنفه، گوتنا، خودی یان خودایی، دزمانی کوردی دا و دباوهریا ئیزدیان دا، چو گومان نا هیله، چونکه، خودایی، ئەوی: خو ب خو دایی. گوتنا، ئیزدی، ژی ب مانا ئەو که سیت خودی پهریس ئی.

<sup>5</sup> کا بیژنه من؛ ئەفه بخو رهنگی پرسیرییه، ئانکو بو جارا سیتی ئەو پرسیار دکه: ئەری په دشا "خودی" ژ دوری یان دور ژ په دشایه؟ ئەز باوهرم "دور" بو "زهره-زهره" یان "خهلیه" ئی گوتن کو هه موو ژیان ئی چی د به. ئەو "خهلییا" ب چافا نا ئیته دین، هه موو خهسله تیت ژیان؛ چ بو مروفا یان گیاندارو دارو گیا، ئی دا هه نه.

سەيراند و سەيران پي کر  
 ئو سېوراندا و بر پي کر.  
 ۵- پەدشەي من دور ژ خو فافارە<sup>۲</sup>  
 دور قەندیلە کە مالدارە<sup>۳</sup>  
 قەندیل و نور ستارە.  
 ۶- کو دور شە کلیە  
 پەدشایە بری خەر قە ژبە<sup>۴</sup>  
 دايم ميژا، ملياکەتا سلاقيە لتيە.  
 ۷- کو ژ دورئ دەر کەفتی خەر قە<sup>۵</sup>  
 پي زەيناندي شامە هەتا شەر قە  
 شىخادى دەنگ ل شىخو بە کر کر، گۆت؛ هلو، خەر قە ی ل بەر کە!  
 ۸- شىخو بە کر د بيژت: عەزىزى من ئەز ژ ميژا<sup>۶</sup> ئى يە کيى حەوجەمە  
 چيقاس زير و مالى خو بير پي دبه مە  
 هەموو ل ئو غرا<sup>۷</sup> خەر قى شىخادى نەدەر دەمە.

<sup>1</sup> هەر چەن دە سەبەقا پيشيخ ب رەنگي پرسیاری خۆیا دکه کۆ پەدشا (خودئ) و دور بەفرا دگر ئیدایینە، بەل ل فە سەبەق هۆسا دیار دکه کو خودئ دور ژ خو چیکریه و جودا کریه. بەل ئەز باوەرم ل شونا (چیکر) (جەي کر) ه و ئەف ریزا سەبەق هۆسا ئ خوندن؛

"پەدشەي من دور ژ خو جەي کر"

ئانکو پەدشا و دور (مادە و روح) بەفرا بوون و ژ هەف جودا بوون.

<sup>2</sup> فافارە: جودا کر، جەي کر. ئەف سەبەقە گۆتتا مە یا سەر (پەراوێز ۱۵۷) سەر راست دکه.

<sup>3</sup> دور قەندیلە کە مالدارە؛ قەندیل بخۆ، وەك سمبول بۆ تشتەکی پیرۆز و نورانی ب کار ئ کو هەموو روح ل عەزمانا ئ دا دقەشارتینە، ژ بەر وئ یە کئ ئی دەم ئ و دبیژە؛ "دور قەندیلە کە مالدارە" ئانکو وەکی مە ل خالا ۱۵۷ ئ شرو فە کری، "دور" سەر چا ئ ژیا ئیە.

<sup>4</sup> خەر قە؛ لباسەکی پیرۆزە دەرویش و قەلەندەر دبه ر خو دکن و خو ژ خو شیی دنیای قوت دکن، دخوازن ئاخەر قە ژ خو راسو گر بکن.، بەل ژ ئالی رەمزی (وەك نیشان) و باطنی، وەکی ئەز دینیم، خەر قە سمبولا طاریا دنیە. دەم (دور و پەدشا) بەفرا بوون و هیشت ژ یەك جودا نە بوو بوون. خودئ و دور ب وئ تارین را (رەشیاتی = خەر قە) دژیان و هیشتا روژ و رو ناهی و هەیف نە هات بوونە خولقاندن.

<sup>5</sup> ئەف سەبەقە ب ئەشکەرایی دیار دکه کۆ "دور" بەری "خەر قە ی" پەیدا بوویە، بەلکی خەر قە ژ دور ئ چئ بوویە.

<sup>6</sup> ژ میژ؛ "میژو"، ژ بەر ئ دا، ژ کەفن دا.

<sup>7</sup> ل ئو غرا؛ ژ بو خاترا، پینخاما وی.

- ۹- عەزىزى من: ئەز ژ مېژا فى يەكى دنېرم  
چقاس مالى خۆ بېر پى دبېرم  
هەمووى ل ئوغرا خەرقى سىلتان شىخادى، حەق نەدەر سېپىرم.
- ۱۰- پەدشە من ئەف نەفسا قەبلاند  
ئەدرىسى خەيات خەرقە ل بەژنى فەسلاند<sup>۱</sup>  
فەقىرا ل پى نەقلاند.
- ۱۱- ل پى نەقلاند بوو فەقىرا  
هەنجى تەرك كەت خرابە فېنبا و وېرا  
دى وى خەلات كەت مەتان و كلىلا.
- ۱۲- ئەو كلىل و ئەو مەتەنە  
ب دەستى وان جندىا فە د بنە  
ئى ھەر پېنج فەرزىت ھەقىقەتى ل دىوانا شىخادى  
و مەلك شىخ سن، رۇژا ئاخەرقى، بۇ وان ب شەھدەنە.
- ۱۳- پەدشە من ئەول كۆ مېر بوو  
خودانى جېشى كېر بوو  
ھەفسورا سىلتان ئىزىدى مى فەقىر بوو.
- ۱۴- پەدشە مى پەدشا  
نەقاشى چەندى نەقشا<sup>۲</sup>  
سىلتان ئىزى د زانت، كى ل بەرە، كى ل پاشە.
- ۱۵- پەدشە مئوى ل وەحدانیا<sup>۳</sup>  
دۆستى دلى مى بېرىا  
خلمەتا ب صدق و يا وەكى تە د قىا.
- ۱۶- پەدشە مئوى سور ل سەما<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> ئەدرىسى خەيات يان ئاخىنوخ؛ نافی يەكى ژ نەقىت ئادەمە.

<sup>2</sup> ئانكو ئەوى ئەف دنبا وا خەملاندى و ب كار ئانى.

<sup>3</sup> ل وەحدانى؛ خودى پى ب تەنى.

<sup>4</sup> سور ل سەما؛ سور وى ل عەزمانا.

- بەرىنە لۆح ھەبوو، نە قەلەمە<sup>۱</sup>  
ل با سلتان ئىزى ئەو سەعتە، ئەو دەمە.  
۱۷- بەرى نە قەلەم ھەبوو، نە لۆحە  
من يارهك د قىت، بىتت؛ ئەو حەرفى ل كوو د بوو؟  
ل كوو مەلەك ئىك بوون، بوونە دوو؟<sup>۲</sup>  
۱۸- بەر فروارا پەدشېيە  
تەفتىشا من قى جەوابىيە  
مەلەك دوو بوون، بوونە سېيە.  
۱۹- پەدشېيە منۆ بى جەبارە  
ژ با تە ھاتى فروارە  
مەلەك سى بوون، بوونە چارە.  
۲۰- پەدشېيە منۆ بى مزىجە<sup>۳</sup>  
ئەف دنيا سەعتە و سېنجە<sup>۴</sup>  
مەلەك چار بوون، بوونە پىنجە.  
ھەر ئىك بۆ مفعەتى ھەر ئىك و رىنجە.<sup>۵</sup>  
۲۱- پەدشېيە من ل قى يەكى بى خۆشە  
مەلەك پىنج بوون، بوونە شەشە  
ھەر شەش بوونە مەلەك كىت عەر شە.

<sup>1</sup> لۆح و قەلەم؛ ھەم نىشانانە فرمان و خواستەك و ئىرادا خودىنە، ھەم نىشانانە زانين و مەعرفەتتە، چونكە لۆح و قەلەم بۆ خوندىن و نقيساندىن بكار تىن.

ئەف ھەر دوو گۆتن مەعرفەت و زانين ژى گەلەك جارا د قەول و دوعايا دا تىن بەحس كرن، ئەفە ژى نىشانانە وى يەكئىيە كۆ خوندىن و مەكتەبە ل جەم ئىزدىيان نە گونەھ بوون، وەك ھنەك نقيسكار دنقيسن، بەلكى ئىزدىيا قەدر و بەھايەكى مەزن دا يە زانينى.

<sup>2</sup> ژ قى سەبەق، سەبەقا (۱۷-۲۲) تىبۇريا زىدە بوونا خودايى كو ب زمانى عەرەبىن دىبىزىن "نظريۃ الفيض دەست پى دكە و ملياكەت يە كۆ-يە كۆ ژ نوورا وى وەك زنجير زىدە دىن، وەك چاوا تو ب ئاگرى فتىلا چرايەكى، ئاگرى چرايىت دى ھلكەى! بەلن نەيە ديارە ھەر شەش ملياكەت يە كسەر يە كۆ-يە كۆ ژ نوورا خودى ھاتن خولقاندن، يان ھەر يەك ژ نوورا پى دن ھات خولقاندن؟ كى عەول ھات خولقاندن و پى داوون كى بو!

<sup>3</sup> مزىنج يان مېزە؛ خودان نگاھ، دوورين، خوداننى ژيانا غەيب و قودرەتى.

<sup>4</sup> سېنج؛ پەرژين، تھووب و سېنۆر.

<sup>5</sup> رىنج؛ شون، شونەوار. (بىزە: ھەزار موكرىيانى، پ. ۳۸۶)



- ۲۲- په دوشمنې من خوښ كړی سوجه ته  
 مهلك شهش بوون، بوونه ههفته<sup>۱</sup>  
 ههر ههفته لیک د تیورین موجه ته.<sup>۲</sup>
- ۲۳- ههر ههفته كو عهفه رین  
 ب راستی لیک د تیورین  
 نورا تیک دبرین.<sup>۳</sup>
- ۲۴- نه ده را خاسا ل ناف خو دانه مهدهره  
 نه وی روژی سونه ت دانه یه فره.<sup>۴</sup>
- ۲۵- دلې من فی یه کی ی شایه  
 فه قیره ك هنارته ههره ری<sup>۵</sup> ناف نینایه  
 ناف ل دانا، "عهین ل به یزایه"<sup>۶</sup>  
 نه ف مه جلس بناقی شیخادی و مهلك شیخ سن<sup>۷</sup> بوو نافییه.
- ۲۶- فه قیرا ژئ خه به ردا  
 ژ عزمانا هه تا ب عه ردا  
 ژ عه ردا هه تا ب سه ردا  
 نا فا کانا سپی مفعه ته سه ر چی قاس كول و ده ردا.
- ۲۷- په دوشمنې منی جه باره  
 ژ دوری عه فراند بوو چاره  
 بایه و ناخه و ناغه و ناره<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> دغه سبه ق دا ههر ههفته-خودئ ب وانرا- وهك مليا كهت ټن هژمارتن. بهل هه كه بیژین ههر ههفته مليا كهتن و خودئ ب وانرا نا ټن هژمارتن، وی چاخی دئ بنه هه شت و لگهل روژی ت ههفته ی لیک دهر ناکه فن!

<sup>2</sup> ههر ههفته ب گو تن و حژی کرن ب هه ف را رونشتن.

<sup>3</sup> نهو مليا كهته ب نورا یه ك و دوو د دبرین.

<sup>4</sup> بهل لگوری فهلسه فا تیژدیا وی چاخی مليا كهت لهه ف رونشتن، هنگی هینقی ن تیژدیتي چي كرن! نانكو فهلسه فا تیژدیان دخوازه بیژه؛ نهو ژ هینقی نه کی پاقرن و بهری هه موو مله تانه و تیکهل كه سی نه بوونه!.

<sup>5</sup> ههره ر؛ هه م نا قن داره كییه دبه هشتی دا كو ته یری نه نغر- نه نفر ل سه ر رونشته، هه م ژي ژیا نا نه مریه كو نهو ژي ل به هشتییه.

<sup>6</sup> عهین ل به یزا؛ کانا سپی، هیقین سهرو کانا وی ژ به هشتییه، ژ جی ههره ری.

<sup>7</sup> نه ف ناغه دوو هینزی ت كه فنارو گرن گن، هینزو سوړا وان ل عهردو عه زمانا هه یه.

۲۸- ھەرچار یاریت فاخرن<sup>۲</sup>

کی دئینان و کی دبرن

کی ژ مەرسوبی (مەرسومی) فاریقە دکرن.

۲۹- ھەرچار یاریت دروستن

نە دخوارن و دنقستن

کی ژ مەرسوبی دوری قە دگواھاستن.

۳۰- مەرسوم نە ھاتیبە میژ ب خورجی

دور ژ بەر پەدشا خورجی

شیخ بەرکات<sup>۳</sup> ھات و تی مەزجی.

۳۱- ژ قەولی پیر رەشی حەیرانە<sup>۴</sup>

ھنجی ب راستی بەستی دەست د ھاقیتە دامانا یار و برانە

بەحریت گران مەرکەبا وی، ھەرە مەلەفانە.

۳۲- ژ قەولی پیر رەشی جیدە

دبیزمە وە گەلی مریدە

مە دین شەرفەدینە، ئاتقاتا مە سلتان ئەزیدە.

“نەم د کینمن خودی و شیخادی د تەمامن”

\* \* \*

---

<sup>1</sup> دیسان لگۆری فەلسەفا ئیزدیان ھەرچار مادە (ئاف-با-ئاخ وئاگر) ژ دوری پەیدا بوونە.

<sup>2</sup> بەرانبەری فان ھەر چار ئەلمینتیت (عناصر) مە گۆتین ژی، چار ھیزو سوپ ل عەزمانا چن کرن، ئەو ژی ئەقنە بوون: (شیخادی- مەلک شیخ سن- ناسردین- سجادین)! ھەلبەت ھەر ھیزرەك ژ فان ھیزا بەرانبەری ئەلمینتە کیبە و دبە ھۆسا بە: (شیخادی= ئاف، م. شیخ سن= با ناسردین= ئاگر، سجادین= ئاخ) و کەون ژ فان چن بوو. ھزمارا جار ژی کوکا گشت ھزمارانە. (بنیزە شوۆقە کرنا ۱۸۷)

<sup>3</sup> شیخ ئابو بەرەکات، ئافی وی سەخەر کورئ سەخەر کورئ مسافرە و ل گەل مامی خۆ شیخادی کورئ مسافر ژ بەت فار- بەعلەبەك ھاتە لالشی و پشی کراس گوھورینا مامی وی، ئەوی جی وی گرت و سەر کیشیا ئیزدیا کر.

<sup>4</sup> پیر رەشی حەیران دانەرئ فی قەولی و گەلەك قەولیت دیبە و د بیژن ئەو قەولیبیز و ھۆزانەکی ب ئاف و دەنگی شیخادی بوو.

## قهول شېخو به کر<sup>۱</sup>

### شاخې ۲

- ۱- عاشق و ماشوقیت موکورئ<sup>۲</sup>  
مه یارهك د قیت فی حهر فی ی موکورئ<sup>۳</sup>  
کا دور ژ په دشا به، نان په دشا ژ دورئ؟!  
۲- عاشقی عیږ فی چیه  
تہفتیشا مه ژ وی جہواییہ  
کا دور ژ په دشیہ، نان په دشا ژ دوریہ؟!  
۳- عاشقی عیږ فی زانا  
هلوون ژ من را بدن بهیانه  
دور تہختہ و په دشای تی گرت مه کانه؟!  
۴- په دشی من دور ژ خو چی کر  
سہیری، سہیران لی کر  
نو سیوری و بر پی کر.  
۵- په دشی من دور ژ خو فافارہ  
دور قہندیلہ کہ مالدارہ  
قہندیلی نور ستارہ.  
۶- دور ژ کہلیما په دشیہ  
خہرقہ دہر کہفتی ژیہ

---

<sup>1</sup> شاخې فی قہولی ژ زارن فقیر حہجی، ل رۆژا ۲۱. ۴. ۲۰۰۰ ل باجیزن ٹاینیک/ ٹلمانیا ہاتیہ وہر گرتنہ.  
<sup>2</sup> بو مانا و شرؤفہ کرنا گہلہک گوتن بنیزہ شاخې ۱.  
<sup>3</sup> (من) بو (مہ) و (ب کورئ) بو (موکورئ).

- دايم ميڙا سلافيه لنيه.
- ۷- ژ دوری دهرکهفتی خهرقه  
پي زهيني شامه ههتاب شهرقه  
شيخادی دهنګ ل شيخو به کر کر، گوت؛ هلو، خهرقه ل بهر که!.
- ۸- شيخو به کر گوت: عهزیزی من ژ ميڙ ل وي خهرفی جهوجهمه  
چيقاس زيړ و مالي خو بير پي د بهمه.  
نهز هه مووی ل توغرا خهرفی شيخادی نه دهر دهمه.
- ۹- عهزیزی من! ژ ميڙ فی خهرفی گوهديرم  
چيقاس زيړ مالي بير پي د بيرم  
نهز هه مووی ل توغرا خهرفی سلتان شيخادی، حق نه دهر سپيرم.
- ۱۰- په دشی من ئەف نه فس قه بلاند  
نه دريسي خهيات خهرقه د فه سلاند  
فه قيرال پي نه قلاند.
- ۱۱- ل پي نه قلاند بوو فه قيرا  
هنجی تهرک کهت خرابه فينيا و ويرا  
دی خهلات کهن ب مفتان و کليلا.
- ۱۲- ئەو کليل و ئەو مفتنه نه  
ب دهستی وان جنديا فه د بنه  
ئی ههر پينج فه رزيت عه قيقه فی ل روژا ناخهرفی، بو را ب شه هده نه.
- ۱۳- په دشی من ئەول کو مير بوو  
خودانی جیشی کير بوو  
هه فسورپی سلتان تيزيد را خه بير بوو.
- ۱۴- په دشا پي مني په دشا  
نه قاشی چه ندي نه قشا  
سلتان نهزی دزانت، کی ل بهره، کی ل پاشه.
- ۱۵- په دشی من ل وه حدانيه

دوستا دلّی من پی دعلمیه  
 خلمهتاب سهدیقی یا وهیه، وهکی پهدهشی من پی د فیه.

۱۶- پهدهشی من سوړل سهما

ژ بهری نه لّوح ههبوو، نه قهلمه

یا سلتان ئیزی! ل با ته نهو سهعهته، نهو دهمه!

۱۷- ژ بهری نه قهلم ههبوو، نه لّوحه

مه یارهك د قیت فی حهرفی شرؤ بکهت ل کووه؟

مهلهك ئيك بوون، بوونه دووه!

<sup>1</sup>ژ (سه به قا ۱۷ هه تا ۲۳) کو هژمارا په ک دبه دوو، دوو دبه سی، هه تا دگه هته هژمارا هه فت، ده ردکه فت (په ک) کوم وینیاتا هه موو هژمارانه. هژمارا (په ک) (خودئ)یه؛ نه فه ژی لسه ر فیلسوفی و تیوریا زیده بوون (نظریة الفيض) هاتیه ئافا کرنه، کو دبیتت: تشیح هه ره نه ول خودئ ژ نوورا یه کتابوونا خو ه جیکری جه هوه ره که سفک بوو دبیتتی "ئاقلی کاریکه ر- العقل الفعال" وه کی دوو ژ په کی (۱-۱) ب دووباره کرنی په یدا کر. پاشی (نه فسا هه میشه بیا فه له کی- النفس الکلیة الفلکیة) ژ (نوورا ئاقلی) په یدا کر، هوسا سین ب زیده کرنا په کی لسه ر دووئ (۲+۱) په یدا کر. شوندا هیقینئ نه ول (الهیولی الأولى) ژ لقینا نه فسین (حرکة النفس) په یدا کر، هوسا چار ب زیده کرنا په کی لسه ر سین (۳+۱). پاشی هه موو خو لیاقه ت ژ هیقینئ نه ول (هیولی) په یدا کرن و ب ریکا ئافل و نه فسین ریکنخستن، هوسا هه موو هژماره ژ چار ب زیده کرنا په کی بسه ر یا به ری ویدا به یدا کرن: (۴+۱)، (۵+۱)، (۶+۱)، (بو زانیاریتت بتر، بنیره کتیبنا: رسائل أخوان الصفاء و خلان الوفاء، المجلد الأول/ القسم الرياضي، دار صادر- بیروت، ص ۱۴)

دیاره د فی واریدا (أخوان الصفاء) بتر بیرو باوه ریبت خو بیت فه لسه فی لسه ر مه سه بیت (أفلاطون) یت نوو، (أرسطو) و هنده ک جارا (فیثاغورس) ئافا کرینه.

هه ر هوسا ژی دتیکستیت دینئ ئیزدیاندا، هژمارا چار وه ک کوک تی هژمارتن:

\*هه چار کو د فاحرن

ب کی دینان و کی دبرن؟!

ب کی مه رسومی ژ دورئ فاریقه دکرن؟!

\* هه چار پت دروستن

نه د خواره و دنقسته

ب کی مه رسومی ژ دورئ فه د گوهاسته؟!

(سه ب. ۲۸ و ۲۹ هه ر ژ فی قه ولی)

ژ بلی هژمارا (په ک) کو (خودئ)یه، هژماریت دن ژ (دوو هه تا هه فت) هه ر په که ک یا ملیاکه ته کییه، هه که مه هوسا حسیب کر (تاوسی مه له ک) سه روکی ملیاکه تایه و خودئ بؤ جارا په کی ژ نوورا خو په یدا کرینه، ئانکو تاوسی مه له ک ئاقلی کاریکه ره (العقل الفعال) و هژمارا دووه. دوو ژی

- ۱۸- بەر فروارا پەدشېيە  
تەفتىشا من ئىن جەوايىيە  
مەلەك دوو بوون، بوونە سېيە.<sup>۱</sup>
- ۱۹- پەدشېيە منى يى جەبارە  
ژ با تە ھاتى فروارە  
مەلەك سى بوون، بوونە چارە.<sup>۲</sup>
- ۲۰- پەدشېيە منى مزىجە  
مەلەك چار بوون، بوونە پىنجە.  
ھەر ئېك بۆ مفعەق ھەر ئېك و رىنجە.
- ۲۱- دىن من ب قىكى<sup>۳</sup> خۆشە  
مەلەك پىنج بوون، بوونە شەشە  
ھەر شەش بوونە مەلەك كىت عەر شە.
- ۲۲- پەدشېيە من خۆش كرى سوحبەتە  
ئېك رونشت بوون سوحبەتە  
مەلەك شەش بوون، بوونە ھەفتە<sup>۴</sup>
- ۲۳- ھەر ھەفت كو دعه فرين  
ب راستى ئېك دىيورين  
ب موحبەق ب نەدەرا ئېك د برين.

نە ژ (۱+۱) پە يدا بوويە، بە لكى دووبارە كرنە ( تکرار ) ( ۱\_\_۱ ). ھۆسا بت، ئە و تاوسى مە لە ك خالقه نە مە خلوقە.

<sup>۱</sup> ئە ف ملپاكە تە بە ربرسپارى ( نە فسا ھە ميشە ييا فە لە كى ) دكە. ئە رى، لكور ميتولوجيا ئيزدييا، ئە فە ھېزا شىخادىيە؟!

<sup>۲</sup> ئە ف ملپاكە تە نىشان و سىمبول ( ھېولى = ھېقىنى ھە رە ئە ولە ). لگور ميتولوجيا ئيزدييا ( ھېقىنى سونە قى ) بناق مە لك شىخ سن قى ناسكرن.

<sup>۳</sup> قىكى: ب قى يە كىن.

<sup>۴</sup> دقن سە بە قىدا ھە ر ھە فت- خودى ب وانرا- وە ك ملپاكە ت تىن ھژمارتن، بە لى ھە كە بىژىن ھە ر ھە فت ملپاكە ت و خودى ب وانرا نا لى ھژمارتن، وى جاخى دى بنە ھە شت و لگە ل رۆژىت ئىنچى لىك دە رناكە قن! ھوسا (خودى- ھژمارا ۱) يە كە ژ وان ھە-فتا.

- ۲۴- نه‌دهر خوښ نه‌دهره  
 ناف خوډانا بوو مه‌هدهره  
 ل ویدهر چی کرن سونه‌ت و فهره.
- ۲۵- په‌دشی من وه کره رایه  
 فه‌قیره ك شانده‌هره‌ری ناف ئینایه  
 ناف لی کر "عهین ل به‌یزایه"  
 نه‌ف ملك ل سهر نافی شیخادی و مه‌لك شیخ سن بوو نافایه.
- ۲۶- فه‌قیرا وه ژئی خه‌به‌ردا  
 ژ عزمان هه‌تا ب عه‌ردا  
 ژ عه‌ردا هه‌تانی ب سهردا  
 ئافا کانیاسپی مفعه‌ته سهر چی‌قاس ده‌ردا!
- ۲۷- په‌دشی منی جه‌باره  
 ژ دوری حه‌فراند بوو چاره  
 ئاخه، ئافه، بایه و ناره
- ۲۸- هه‌رچار کو د فاخرن<sup>۱</sup>  
 ب کی دئینان و کی دبرن!  
 ب کی مه‌رسومی ژ دوری فاریقه دکرن!  
 ۲۹- هه‌رچاریت دروستن  
 نه د خواره و دنقسته  
 ب کی مه‌رسومی ژ دوری فه دگوه‌استه!  
 ۳۰- مه‌رسوم نه هاته میر ب جه‌وزی  
 دور ژ بهر په‌دشای خورجی  
 جی شیخ به‌رکات بوو، هات و تی مه‌زجی.
- ۳۱- ژ قه‌ولی کوره‌شی حه‌یرانه

<sup>1</sup> بنیره په‌راویزی (۱۸۱) په‌ری ۲۰۹.

هنجی ب راستی بهستی دهست د هافیتته دامانا یار و برانه  
دایم مهرکه با مهرکه با وی، ل بهحریت گرانیه مهلهفانه.

۳۲- ژ قهولنی کوره شی جیده

د بیژمه وه گهلی مریده

مه دین شهرفه دینه، ئاتقاتا سلتان نهزیده.

“نهم د کیمن خودی و شیخادی د تهمامن”

\* \* \*



## قهول قهره فەرقان<sup>۱</sup>

- ۱- چى سبەيه كه سهودا بوو  
حال ل مه پەيدا بوو  
ژ ئەول و ئاخىر پەدشا ل منى خۇيا بوو.  
۲- چى سبەيه كه خۆشه  
دانه دەست من خەتە كه<sup>۲</sup> ره شه  
گۆ؛ دەرويش! كەرەم بكه، پەدشا ته دخونته<sup>۳</sup> عەر شه!  
۳- چى سبەيه كه سۆره  
دانه دەست من خەتە كي ب مۆره  
گۆ: يا دەرويش! كەرەم بكه پەدشا ته دخونته ژۆره.  
۴- چى سبەيه كه ب خلووره  
پەدشاي من، بو من نازل كر بوون: علم و بهرات و  
خەت و مشوره<sup>۴</sup>  
گۆ؛ يا دەرويش! كەرەم بكه، پەدشا ته دخونته ژۆره!  
۵- چى سبەيه كه ب قيمەته  
پەدشاي من، بو من نازل كر بوو؛ علم و بهرات و خەتە  
مەلك فەخرەدين پيش پەدشاي خۆ قە دوهسته  
پسياره كي ژى د كهته.  
۶- مەلك فەخرەدين پيش پەدشاي خۆ قە دوهسته، پسياره ك ژى كرى؛

<sup>1</sup> ئەف قەوله ژ زار دەق فەقىر حەجى كورئ فەقىر شەمۆ، كو ژى وى دگەهته هەفتى سالى. هەر هۆسا ئەف قەوله و گەلەك قەوليت دى يىت بەها، (خيزى لياس پورتۆ) ل نيسانا سالا ۱۹۹۴ ئىن ژ من را شاندينه.  
<sup>2</sup> خەت؛ نامە، كاخەز، رەشبهلەك.  
<sup>3</sup> خوندن؛ داوەت كرن، گازی كرن.  
<sup>4</sup> علم و بهرات و خەت و مشوره؛ ئەفە ژ وان تشتيت پيرۆزن كو ريبا باش شاي ئيزديان ددهن.

ئىلاھىيۇ! تو بى واحدى، قاهرى<sup>۱</sup>  
 ژ بەرى بنىانا عەردا، ژ بەرى عەزمانا  
 ژ بەرى مېزا، ژ بەرى مەلەكا  
 موحبەتا<sup>۲</sup> ب تەرا چى بوو، تە چى ژى چى كرى؟  
 ۷- پەدشا دىبىرتى؛ فەخرۆپى منى فەخرە  
 جەوابا تە ل من لىنزم و فەرە  
 ژ بەرى بنىانا عەردا، ژ بەرى عەزمانا  
 ژ بەرى مېزا، ژ بەرى مەلەكا  
 موحبەتا من دپەرست خەر قەيە.<sup>۳</sup>  
 ۸- مەلك فەخرە دىن پىش پەدشايى خۆ قە دوەستە  
 ئەوى پى دانا بوو سەر پى، دەست دانا سەر دەستە  
 گۆ؛ ئەسەھ جەوابا باخۆپى<sup>۴</sup> منە دروستە  
 بە عدلى ھەفت سال<sup>۵</sup> موحبەتا باخۆپى من چى بوو، ما بى پەرەستە.  
 ۹- پەدشا دەنگ د كەت ب زارە<sup>۶</sup>  
 دور مەوجى بوو بەحرە  
 تجارا وان چى بوو، خەر قە كرنە چارە،  
 بە عدلى نۆت ھەزار سالال قەندىلى كرى و قەشارە<sup>۷</sup>

<sup>1</sup> ئەف سەبەقە ژى بەلگە يەكە كۆ ئىزدى باورە پى ب خودا پى يەكتا دىنەن.  
<sup>2</sup> موحبەت؛ وەك مە لگەلەك جىبىت دى ژى خۆ يا كرى، (موحبەت) بمانا (گۆتن و ئاخافتنا) خودى تى.  
<sup>3</sup> خەر قە؛ لىاسە كى پىرۆزە دەروپىش و قەلەندەر دپەر خۆ دكن و خۆ ژ خۆ شىبىت دىبا پى قوت دكن، د خوازان  
 ئاخەرە تى ژ خۆ را مسۆگر ب كن.، بەلن ژ ئالى رەمى (وەك نىشان) و باطنى، وەكى ئەز دىنەن، خەر قە  
 سىمبۇلا طاريا دىبىە. دەمى (دور و پەدشا) بھقرا بوون و ھىشت ژ يەك جودا نە بوو بوون. خودى و دور  
 ب وى تارى را (رەشباتى = خەر قە) د ژيان و ھىشتا رۆژ و رۆناھى و ھەيف نە ھات بوونە خولقاندىن.  
<sup>4</sup> باخۆ؛ خودان، بابكال كى ھەر پىشەن.  
<sup>5</sup> ل ھەك جىا تى گۆتن: "ھەفت سەد سالال".  
<sup>6</sup> ب زارە؛ ئانكو ب گۆتن، ئەمر كرى.  
<sup>7</sup> ئەف سەبەقە ئەوى شرو قە كرن و نىزىنا مە ل خالا (۱۹۶) سەر راست دكە، كۆ خەر قە سىمبۇلەكە گىيانىە  
 "روحى" يە ھەرە بەرىيە و ب زان خودى، ئەو تارستانيا ھەرە ئەولقە گرپدايە، چونكە وەك ژ فى سەبەقن  
 خۆ يا دبە، خودى ئەو "خەر قە- تارى" ۹۰۰۰۰ نۆت ھەزار سالال خستە قەندىلى و شوندا ئانى دەرو  
 ھەر چار ئەلمەپىتتېت دروست بوونا دق و خولباقتى ژى چى كرن. ئەو ھەر چار ئەلمەپىتت(ئاف-با- ئاخ  
 وئاگر).

ژ نو باش داهر کرن هەر چار یاره.  
 ۱۰- داهر کرن هەر چار یاریت زهرگونه  
 عهسلزاده، شیخادی و مهلك شیخ سنه  
 ناسردینه و سجادینه،  
 نهوان نهف دنیا بکار تینا.<sup>۱</sup>  
 ۱۱- نهوان نهف دنیا تینا بکاره  
 دور مهوجی بوووه بهحره  
 پهدشا و هەر چار یاره  
 ل مهرکه بی د بوون سواره  
 سهیرین هەر چار کناره  
 ل لالشی سه کنین گۆتن: "نهفه حهق واره." "  
 ۱۲- حهق وار سه کنین  
 پهدشای من هیقین هافینه بهحری، بهحر دمهینی  
 دوخانهك ژئی دوخوونی  
 هەر چار عهزمان<sup>۲</sup> پی نژئی.  
 ۱۳- مهلك فخره دین د بیژئی؛ پهدشا وهیه<sup>۳</sup>  
 عهرش و کورسی کهفا تهیه  
 ته بچی نهرکانی کانیا سپی بو میژا دکره قبولهته؟  
 ۱۴- وه دبیژت پهدشای منی نورانییه؛  
 فخره و سلتان تیزییه  
 تانج و حل سهر سهری خو دانیییه  
 ل برکا کانیا سپی هلا نییه  
 ژ نو پاش میژا شههده و ئیماننا خو پی نانییه.<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> برینه په راویژئی ۱۸۱، ب ۲۰۹

<sup>2</sup> دهنهك قهولا دا "ههفت عهزمان" تین گۆتن.

<sup>3</sup> وهیه؛ هۆسایه، وسایه، ولژییه،

<sup>4</sup> ئانکو کانیا سپی ئافا ههره پیروزهو مۆرا میژو ملیاکه تاهه و رکنه که ژ نهرکانیت ئیزدیاتیج و دقیت هەر ئیزدییهك ب وئ ئافئ خو حهلال بکه. بهس پرسبار نهوه: نهرئ گهلۆ کانیا سپی بهری خهرقهی تی هلینییه پیروژ بوو، یان پشئی خهرقه تی هلاندى پیروژ بوو؟!

۱۵- مەللك فەخرەدەين پەدشايەك ژ پەدشايە خۆ د كەيە:

عەزىزى من دى بۇ من بىژى راستىيە

كا ھېقىنى كانيا سېي ژ چىيە؟!

۱۶- پەدشا د بىژنى؛ فەخرۆي بەعیدە<sup>۱</sup>

عەلمدارە كى علمى جیدە<sup>۲</sup>

ھەكە تو پەدشايە ھېقىنى كانيا سېي ژ من دكى؛

ھېقىنى كانيا سېي ژ ھەر و ھەرە!

۱۷- پەدشا د بىژنى؛ فەخرۆ! تارى و زولمەتە

واحد ل قەھار حەقىقەتە

مفتى شىخادى پىن قە دبت كانيا سېي بۇ مېژا دكرە قوبلەتە.<sup>۳</sup>

۱۸- مەللك فەخرەدەين پەدشايە كە دى ژ پەدشايە خۆ دكەتە:

عەزىزى من: "تو خالقي منى ھەر و ھەرە "

ژ بەرى بنىانا عەردا، ژ بەرى عەزمانا

ژ بەرى مېژا، ژ بەرى ملكەتا

خەرقە بدەستى كى مېژى چى دكرە؟

۱۹- پەدشا د بىژنى؛ فەخرى منۆي فەخرە

جەوابا تە ل من لىزم و فەرە

ژ بەرى بنىانا عەردا، ژ بەرى عەزمانا

ژ بەرى مېژا، ژ بەرى ملكا

من خەرقە ب دەستى سلطان ئىزى چى دكرە.

۲۰- مەللك فەخرەدەين پەدشايە كە دى ژ پەدشايە خۆ دكرە:

عەزىزى من! "تو خالقي منى ھەر و ھەرە "

ژ بەرى بنىانا عەردا، ژ بەرى عەزمانا

<sup>1</sup> بەعیدە؛ دوورين و شارەزا.

<sup>2</sup> زانايەكى مەزن و بەركەفتيە.

<sup>3</sup> دەمى حەقىقەت "خودى" جارائەول پى بتەن بوو لگەل وى تارى و تارستان، ھنگى ئەوئ كانيا سېي كره قوبلەتا مېژ و ملياكەتا.

- ژ بهری میړا، ژ بهری ملکه تا  
 خه رقه ب ده سټی کی میړی دکره بهره؟
- ۲۱- په دشا دبیژتی؛ فه خری منی فاخره  
 جه و ابا ته ل من لیزم و فه ره  
 ژ بهری بنیانا عهردا، ژ بهری عهز مانا  
 ژ بهری میړا، ژ بهری ملکا  
 من خه رقه ب ده سټی ټیزی دکره بهره.
- ۲۲- پیری خه رقی من سلطان ټیزیده  
 مه عنیه که به عیده  
 ئاتقاتا من و چه نندی مریده.
- ۲۳- سلطان ټیزی پیری خه رقی منه  
 ئاتقاتا من و چه نندی مؤمنه  
 بینایا هه ر دوو چاقیت منه.
- ۲۴- سلطان ټیزی ده ست هاقیتنه قه ندیلا قودره تی، دوره ک دهر ئانی  
 سلطان شیخادی سه ر که فا خو دانی  
 ژئی چیکر تانج و حل و خه رقی ت نورانی  
 دانه ده ست خاسیت شیخادی  
 دبه ر خو کرن وه که تو د زانی.
- ۲۵- دبه ر خو دکرن نه و سوړه، نه و خه رقه یه  
 ب سلطان ټیزی دهن شه هده یه  
 ژ نورا وان کشفی به ری سبه یه.<sup>1</sup>
- ۲۶- به ری سبی ژ نورا وان کشفی  
 عهرد و عهز مان ټیک ره چقی  
 میړ ل وه حدانی رو نشتن، هه ق رییا شیخادی و  
 مه لک شیخ سن هه فرا دئاخفتن.

<sup>1</sup> بزانه دئی سبه ق دا "نور-رؤناهی" ژ خه رقه ی دهر که تبه؛ ئانکو "ناری و ره شباتی" به ری "نور و رؤناهی" هه بو.

- ۲۷- میژل وه حدانیج رونشتن،  
ههق ریبا شیخادی و مهلك شیخ سن ههف را خه بهردا  
بهلی عهزیزی من؛ تو مفعهتی سهر چیقاس دهردا  
ب چی ئهركانی ژیک فه کرن عهزمان و عهرده؟!<sup>۱</sup>  
۲۸- بهلی فهخرۆ! من عهردو عهزمان ژ یهك كره  
من ههیف و روژ ناف دا داهر دكره  
من ئهف مهجلسا ب نافی شیخادی و مهلك شیخ سن ئافا كره.  
۲۹- پادشا دبیتزی؛ فهخرۆ! من خولقاندن شهف و روژه<sup>۲</sup>  
من ناف دانا بههشت و دوژه  
من مهلك فهخره دین دكره ههیف، مهلك شهمسهدین دكره روژه.  
۳۰- مهلك فهخره دین پساره كه دی ژ په دشوو خو دكره؛  
ته ئهف بهشتا خوش ئافا دكره  
ئهفه چی دوژه یه پیش مقابلی وئ د ئیوره؟!  
۳۱- پادشا دبیتزی؛ فهخرۆ منۆی فاخره  
جهوابا ته ل من لیزم و فهره  
من ئهف دوژه بو وان ئافا دكره  
ئی ب روژی سی جارا بنافی تاوسی مهلك دكفره.<sup>۳</sup>  
۳۲- مهلك فهخره دین پساره كه دی ژ په دشوی خو دكره:  
ته ئهف بهشتا خوش ئافا دكره  
ئهفه چی ئادهم بوو نافدا دئیوره؟  
۳۳- پادشا دبیتزی؛ فهخرۆ! پر وه سفهته  
من ژ ئادهم قافارت بوون ههفتی و دو ملهته

<sup>1</sup> بهلی فیلیۆسۆفیا ئیزدیان، مینا فیلیۆسۆفیا گهلیت كهفن-بتاییهت سۆمهریا-لسهر وئ باوه رین هاتیه ئافاكرنه كره  
بهری عهردو عهزمان جۆت بوون و ب ههفدوو فه دنوساندی بوون، خودی روژو ههیف خولقاندن و  
هنارتن ههتا عهردو عهزمان ژ یهك فه بوو، ژ ههف دوور كهتن!  
<sup>2</sup> بهری روژ و شهف نه بوون، ئهو پشی ژیک فه بوونا عهردو عهزمان پهیدا بوون، مهلك فهخره دین كره  
خودانی ههیفی بو شهفیت تاری و مهلك شهمسهدین كره خودانی روژی. ههر هۆسا "دوژو بههشت" زی  
پهیدا كرن؛ دوژ تاری و تاریستانه مینا شهفا و بههشت روژناهییه وهك روژا.  
<sup>3</sup> ب گومان-وهك سه بهقه دبیتزه- دوژه بو وان كهسانه بیته دزی تاوسی مهلك و بنافی وی دكفرن.

- نو هه شتی هه زار خولیا قه ته.<sup>۱</sup>
- ۳۴- ئەو .حه رفا ژ پیش  
جایزه ل وی حه رفی بکه ن ته فیتیش  
ژی کرن هه شه م و قوریش.<sup>۲</sup>
- ۳۵- هه شه م و قوریش ژی کرن<sup>۳</sup>  
قال و قیل ناف داهر کرن  
سلتان ئیزی شیریی حه قیی ژی کرن.
- ۳۶- قوریش ب نافی سلتان ئیزی تیت باوری و ئیمانە،  
به لی عه زیزی من ته دا حه رفا کافران و بسلمانا،  
ته بو وان نازل کر: تهورات، زه بور، ئینجیل، و قورئانه  
سونه تخانه<sup>۴</sup> دئی ب چی ئینت باوه ری و ئیمانە؟
- ۳۷- وه د بیژت په دشایی من خوودان ئه رکانه:  
به لی فه خرؤ! دئی نازلی عه ردا که م قه ول خه رقانا  
دا سونه تخانه یی بیٹ شاده و باوه ری ئیمانە.
- ۳۸- مه لک فه خره دین ژ په دشیی خو دکه ت پسپاره؛  
نافی ته یی شیرین، یی شریف نه ختیاره  
دئی ب چی ئه رکانی قه ول و خه رقا نازل که یه عه ردانە؟<sup>۵</sup>
- ۳۹- وه د بیژت په دشایی منی نوورانیه؛  
میشه و زه رگوزه و مییه<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ئاده م هاته چیی کرن هه تا زان و فه زان چیی به و ژ زوره تی وی به شه ری په یدا به.

<sup>2</sup> هه شه م و قوریش؛ ئەز باوه رم مه به ست ژی هاشمی کو بنه مالا مه حمه د و عه لی و قوره ییش وه ک بنه مالا به یی ئومه یه "ئه بو سفیان!"

<sup>3</sup> ئەف هه ر دوو بنه ماله هه ر ژ ئەول دا و بتاییه ت پشی دهر که فتنا ئیسلامه تی، دژمن و هه ف رکیت یه ک بوون. بنه مالا به یی ئومه یه یی دلێ خو ئیسلامه تی قه بول کرن و هه ر بناف بوو، ده می ئه وان وه لاتیت دن ستان دن، نه ژ به لاف کرنا دیی ئیسلامی بوو به لکی ژ بو جهرده و تالان کرنا وان گه لا بوو. ئەز باوه رم هه ر ژ به ر وی یه کبییه- کو ئیزی و بنه مالا وی ب پراکتیک دژی ئیسلامه تی بوون- ئیزدی ئالیی ئیزید و بنه مالا وی دگرن و دقه ولت خو دا به حس دکن!

<sup>4</sup> سونه تخانه؛ ئیزدی.

<sup>5</sup> دئی سه به قی دا "قه ول و خه رقه" وه ک دوو تشتیت پیرۆز دعه زمان تیئ خو یا کرن.

- هېڅيځې هەر سېکا ژ کانيا سپيه.
- ۴۰ - په دشا دبیژت؛ فه خرؤ! ناڤا مهی و زهر گوزی دی چیکه م خه رقه یه  
 فه قیر دی که ن بهر خو یه  
 سونه تخانه دی پې نینت باوهری و شه هده یه.
- ۴۱ - قهول و خه رقه ته فسیل دکره  
 نازلی عهر دا دکره  
 ته سمیلی مهلك فه خره دین دکره،  
 مهلك فه خره دین ته سمیلی خاسیت شیخادی دکره  
 خاسیت شیخادی پې هات بوو شه هده و باوهره.
- ۴۲ - په دشی من زهر گوز ته فسیل دکره  
 نازلی عهر دا دکره  
 ته سلیمی مهلك فه خره دین دکره  
 مهلك فه خره دین ته سمیلی خاسیت شیخادی دکره.
- ۴۳ - خاسیت شیخادی ته سمیلی فه قیرا دکره  
 فه قیرا خه رقیقت خو پې رهش دکره  
 سونه تخانه پې هات بوو شه هده و باوهره.
- ۴۴ - په دشای من حکمی خو پې هو سا  
 دا ناڤ میړا و نه فه سا  
**دا دهستی پیرا فترا و زه کا**  
**دا دهستی شیخا بسک و مهقهسه.**<sup>۲</sup>
- ۴۵ - په دشی من حکمی خو خه فوره  
 ژ با وی هات بوو ده ستوره  
 دا دهستی شیخا بسک و مهقهسه

<sup>1</sup> میښا هنگفین، مه و دارا زهر گوزی، هەر سېکا پیروزیا خو هه یه: میښا هنگف ژ بهر کؤ شه ما ژ سهو کیت هنگف وئ چی دبهو چرای لالشی و گشت خاس و ئوجاغا پې هل دین. خه رقه و جلیت دن ژ هریا مه و بهرانا تین چیکرن. ب پلیت دارا زهر گوزی خه رقه پې رهش کرن و مؤر کرن.

<sup>2</sup> دقې سه بهقې دا ماش و کارئ شیخ و پیرا بهرام بهری مریدیت وان و ئیزدیا قې دیار کرن؛ پیرا کوم کرنا "زه کات" و ده هیکن و شیخا گرتنا بسکن.



- دا دەستى پىرا زە كات و مشورە.
- ۴۶- ھندەك خاترا خەرقە ل وە بى  
مايا خەرقە بلا وە بى  
ئورژ كىنارى من چى نە بى  
ھەر چار تەرىقەت دەست دامانا تە بى.
- ۴۷- مىر ل دىوانا سىلتان ئىزى گۆز: خەرقە لىباسى ئىمانە  
ھىنجى لى بى شىكە، ئى بى گومانە  
دى بى چەنگىلىت وى گىر ن ھافىنە نىف سەفدىت بىسلمانا.
- ۴۸- جى وى ل ناخەرقە قەژوارتە  
شەنگە و تونگە و قىرە قەترانە  
ھەتا ئەبەد ل ئەبەدى، ھەر ئەو جى وەنە.
- ۴۹- ئەوان خاسا لىك د نىزى  
ل دىوانا سىلتان ئىزى بوو شوشە و برىقىت زىرى.  
ئو كاسا شەراب ل تەھور بو مىزا تۆب بى تۆب ل ئىك و دوو دىگىزى.
- ۵۰- پەدشا د بىزى: فەخرۆ! دى رۆزە كى بى نىف سىلتان ئىزى ئىت باوەرە  
دى تەسىلى بىگىزىا بىكەم وان كافرا  
ئى سىوان نە كەم تەمامە.
- ۵۲- پەدشا د بىزى: رۆزە كى ئەز دى ئىمە رووى عەردا  
دى دەرمان كەم دىل برىنان و كۆفانە  
ھىنجى ل فى قەولى، ئى بى شىكە، ئى بى گومانە  
دى بى جەنگىلى وى گىر ن ھافىنە نىف سەفدىت بىسلمانا.
- ۵۳- جى بو وى ل ناخەرقە قەژوارتە

<sup>1</sup> ھەر ھەر دۆز جى وەنە؛ دىفردا فىكرە كە نوو دىفلىو سۇفيا ئىزدىاندا ق مەيدان، كو روخ خرابى  
و گونەھكارى بىكە، ئەو روخە ھەتا ھەتايىن دى دىدۆزى دا مېنە. ئەف فىكرە دىزايەتتە كى لگەل فىكرا "كراس  
گوھۇرىن" = دۇناو دۆن "پەيدا دىكە؛ چونكە لگۆرى فىكرا دوو روخا خراب وى چىنە بەر ھەيوانە كى و  
ھەتا دەمە كى دى جۆرى كىشىنەت و پاشى دى فە گەرى جى باش. ھەر ھۆسا لگۆرى فىكرا دوو،  
ئانكو "كراس گوھۇرىن" ھندە دەورى "بەھشت و دۆزى" نا مېنە؛ ژيانا مۇف لىسەر عەردى دەرباس  
دىكە، دىبە پىقان بو خۇشى و نە خۇشىت روخىن. ئەرى گەلو: "كراس گوھۇرىن" بىتەن بو خاس و  
باچاكانا، يان زى بو ھەر كەسە كىە؟.

## تونگه و طهنگه و قيره قهترانه

ههتا ب ئه به د ل ئه به دى ههر ئه و جيى وانه.

٤- ئه ف قهوله، قهولى قه ره فهرقانه<sup>١</sup>

ته مامه تيبيا فى قهولى ل مهلك ئه ل -مؤت و گافان زهرزانه<sup>٢</sup>

\* \* \*

<sup>1</sup> قه ره فهرقان؛ هؤسا هاتيه زانينه كؤ "فهرقان يان فورقان" ناهه كى قورانييه، به ل ده نه ك سه رچا فا دا تيگؤتن "فهرقان" نه گؤتنه كه عه ره بيه، به لكى گؤتنه كه عبريه "باروقا" بمانا: دلسؤز يان خلاسكه ر و چو هه ف گرتنا وئ ب ژئده رئ عه ره بى نينه كؤ حه ق و باطل ژ يه ك جودا كرن: فه ره قه- فاروق- فهرقان "بيژه: د. رشيد الخيون، جدل التنزيل)، ب زمان عه ره بى، چاپخانا الجمل، كؤلن/ ئه لمانيا، سالا ٢٠٠٠، په راوئزئ په رئ ١٥).

وهك پرؤف. كرايه نبرؤك فيليب دفه ره نه كا (ئارامى- عبرى) دا يه خوندن، "فهرقان- فورقان- پوركان" گؤتنه كه ئارامى- عبريه و هه ر بمانا خلاسكه ر- دلسؤز قن. (فه ره نه كا ئارامى- عبرى، زانكؤيا گؤتنگن، په رئ ١٤٩). ديسان د (Encyclopaedia of Islam)، نفيسينا فى باه قى ب ده سئ (ر. پاره ت) سالا ١٩٥٦ ئى، په رئ ٩٤٩- ٩٥٠، ئه و ژى ديژه چاوا و بچى مانى دزمانى ئارامى دا هاتيه، كو هه ر بمانا "redemption-salvation" يان "مه لكه = خلاسكه ر" ئه و ژى خلاسكه ر و دلسؤزه. پاشى قن شرؤفه كرنا قن گؤتنق د قورئان دا ده ك.

هه ليه ت گه له ك دينا "خلاسكه ر و دلسؤزئ" خؤ هه يه؛ د فه لاتيه دا، ل رؤژا قيامه قن "عيسا" دئ رابه و دئى ژ خرابئ خلاسكه. ل جه م شيعئت موسلمان، خلاسكه رئ وان ب نائف "مه هدى مونته زه ر" و ل جه م ئيزديا "مه لك شه رفه دينه".

قه ره: ئانكو ره ش، يئكفه د به "فه رقانا ره ش = مسحه فاره ش".

دبه نائف قه وليئزئى "قه ره فهرقان" به، يان ئه ف قه وله "فكرا وى" ز فهرقانى هات به ستاندى.

مه لكه مؤت؛ مه لكئ مرئى "عزراييل".

گافان زه رز؛ ژ ئوجاغا پرانييه و نائف خودانه كى ئيزديانه، ئه و وهك خودان چيلا (چيله كا) قن ناسكرن. دبه ئه وى ئه ف قه وله دانا به.

<sup>2</sup> گافان زه رز؛ هه ليه ت گافان زه رز هه ر وهك ز نائف وى (گافان) دياره لجه م ئيزديان وهك خودان چيلا- چيله كا قن ناسكرن. ژ به ر وئ يه كئ ئه ز باوه ر ناكم كو (گافان) وهك نائف بكار هاتيه، به لكى وهك سفه ت بكار هاتيه. ژ بؤ نائف (زه رز) ژى، ئه ز نه ل وئ باوه رين مه ئه و نائف مرؤفه كى به. لگؤر سه رچا قن من خوندى (ميژوى ويژه ي كوردى، سه دي ق پؤره كه ي- سه فى زاده، به رگى ١، به لاف كرنا ينتشاراق نانى، بانه- كوردستان) ده مى قن به حسا هؤزانه كى كورد ده ك، ديژه ئه و خه لكئ (زه رز) بوو، ديژه ئه: (زه رز) نائف كه قن باجارى (شنؤ) يا هؤ بوو. هه كه ئه ف شرؤفه كر نه راست به، ئه و خودانه گافان باجارى (زه رز- شنؤ) يا ل ئيران بوو.

## قهولنی عهد و عهدمان<sup>۱</sup>

- ۱- ب قودره تا پادشایی منی بهیروونه  
بیرسن خهلقی هوونه  
گهلؤ!؛ ئەف عهدمانه چاوا راوستا بی ستوونه؟!  
۲- ب قودره تا رهحمانی  
مهله کا وه دهنگ هلائی  
گهلؤ!؛ ئەف عهدمانه چاوا راوستا بوول بانی؟!  
۳- مهله کا جهواب دایه  
شههده ب خو پادشایه  
ستونا عهدمان پی وهستا بوو، دو عایه.  
۴- ئەف قهوله، قهوله کی خاسه  
عهدمان ب عهدی را دکهت بهحسه  
عهدو! تو بی ئەژگهری، ئەزی پاکم  
تو بی ئەژگهری، ئەزی خاسم.  
۵- عهدمان دبیژته عهدی: نه ژ ناکم<sup>۲</sup>، نه ژ خاکم  
ئەز ژ جهوهه ره کی پاکم.  
۶- عهد د بیژته عهدمانی: ئەسلی من و ته ژ دهرهک<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ زاری شیخ حسین کورئ شیخ براهیم، ژ شیخیت جیانی کورداغی هاتیه گرتنه.  
ئەف قهوله دیالوگه دنیقیهرا عهدو عهدمان دا، ههلبهت دیالوگیت هؤسا دئهدین دینی ئیزدیانداندا ههنه،  
وهك: (قهولنی مهها) تیدا هه وهرزه کی سالی (هافین، پاییز، زفستان، باها) پهسنا خو ددهت. هه ب وی  
رهنگی هه مههه که سالی: (ئادار، نیسان، گولان.. هتد.) ئەو ژی پهسنا خو ددهن.  
ژ بلی (قهولنی مهها)، دانو ستاندنا (دیالوگا) نیفا گای و ملیاکهتن بههشت و جههنم د(قهولنی جویمومی  
سلتان) دا. هه هؤسا دانو ستاندنا طهیرا لگهل سلیمان پیغمبهه د(بهیتا سلیمان پیغمبهه و بلبل)، دیالوگا  
نیفا غهزال و میر براهیم د (قهولنی میر براهیم) دا...هتد. ئەف رهنگی دیالوگا گهلهك دکهفن و لجهه  
ملهتیت هه ره کهفن هه بوون، وهك دیالوگا نیفا تهیرو ماسی لجهه سو مهریا.  
<sup>2</sup> ناک؛ دفهههنگا (کوردی- فارسی) یا ههژار، بهرگی یه کئی، په ری ۸۵۶ هـ دا هاتیه: پاشگری بمانا  
(خاوهن- خودان): (سامناک، خهمناک)، هه هؤسا بمانا فهقیر و بیچاره. دیاره مانا داوی لگهل ریزا سه بهقن  
و گۆتتا عهدمان ریک دکهفه، ئانکو ئەز نه فهقیر و بی چاره مه.

- نەم نەژراندینە<sup>۲</sup> ژ جەوھەرەك  
شققە ل مە دكە نەدەرەك.
- ۷- شققە ل مە دكە جەبیرە  
نەم خولقتنە ل ھیرە  
سەر من پەیدا دبت نازو نعمەت و خیرە.
- ۸- نازو نعمەت دبینن  
بەندیا سەر من ھلتینن  
چقاس موخلق ب گیانن، ھەموو ب خیرن.
- ۹- ژ من د بینن؛ گول و سۆسن، خووخ و بەبیوون  
بی و سیف و زەیتون  
ئەو ژی لسەر من حاسل د بوون.
- ۱۰- ەرد د بیژتە عەزمانی. ئەزم عەردی دەرویش  
لسەر من ھەنە جۆق و جوملەت و جیش  
كەس ب کوباری ناچتە پیش!<sup>۳</sup>
- ۱۱- عەردی گۆ؛ ئەزم عەردی فەقیر  
لسەر من ھەنە جۆق و جوملەت و جیشی کبیر  
كەس ب کباری ناچتە پیش میر!
- ۱۲- ب قودرە تارەحمانە  
نازل بوو ھەرچار نافتیت گرانە  
تەورات و ئینجیل، زەبور و فەرقانە.
- ۱۳- ب قودرە تا پادشیی منی ھەقە

<sup>1</sup> دەمین د بیژت: "ئەسلی من و تە ژ دەرەك" ئانكو عەرد و عەزمان ژ كۆكدا، ژ یەك ماتریالی پەیدا بوونە، ئەسلی دنیای ژ یەك تشیق دەست پێ کره و بھفرا گرێداينە. سەبەقا ھەرە دماھیکێ، دەمین دبیژت: عەرد و عەزمان وەك خوشك و برانە دیسان ئیزبات کره کو کۆکا وان ژ یەك تشتیە ھاتیە.

<sup>2</sup> نەژراندن؛ دورست کرن

<sup>3</sup> کەس ب کوباری ناچتە پیش؛ ئەف وەك پەند و شیرەتە، ب تەئ مەزنی ژ خودی را باشە، بەلێ ھەر کەسەکی غلور بوو، خو مەزن کر، ھنگی خودی ل بېرا وی نا مینە و ئەو ژ قەنجی و خیرا دوور دکەفە، تالیا وی کەسییە کورتە. ژ ئالیەکی دن فە مرۆف دکارە بیژە چەند یەك بېە خودان دەستھلات و زلمی ل خەلکێ بکە، ئەو پێ ھەر رۆژە کێ بکەفە و زۆر چەند ب دۆمینە ھەر تالیا وی ھەیە.

- ئەۋى نۆراند بوو چارده طەبەقە<sup>۱</sup>  
ب قودرەتا، عەزمان راوہستا بوو موعلەقە.  
۱۴ - ب قودرەتا پادشەئى منى غەفورە  
نازل بوون ھەرچار ناقت مشورە  
تەورات و ئىنجىل، فەرقان و زەبورە.  
۱۵ - عەزمان دىبىژتە عەردى: ئەزى دەنگ نە كرم  
ژ زىر و زىف پاقتى ترم  
ژ ژور دا كول و عەمەلىت تە دگرم.  
۱۶ - عەرد دىبىژتە عەزمانى؛ تو برى مى سەرى<sup>۲</sup>  
پىتەكى ل فى بەرى  
سەر من پەيدا دبت؛ ناز و نەمەت و ترى.  
۱۷ - عەزمان دەنگ دكەت ب چىزە<sup>۳</sup>  
ئەز پاكترم ژ زىف و زىرە  
ژ ژور دا ئەز كول و عەمەلىت تە دنىرم.  
۱۸ - عەزمان دىبىژتە عەردى: سەر تە ھەنە؛ قەتل، دەرەو، زىن و عىب<sup>۴</sup>  
ئەو ژى دگەرن سەر رووى عەردى ب عەجىب!  
۱۹ - عەزمان ۋە دكەت گۆتنە:  
عەردۆ! سەر تە ژى ھەنە قەتل و دەرەو و زىن و عىب  
ئەو ژى دگەرن سەر رووى عەردى ب عەجىب!  
۲۰ - عەرد دىبىژتە عەزمىنە

<sup>1</sup> چارده تەبەقىت عەردو عەزمان: دياره ئەفە دەستىشان كرنه بۆ چارده رۆژىت دەر كەفتنا ھەيقى ژ يەك رۆژى (كەفان) و ھەتا دگەھتە نىقە كا عەزمانى و دبتە چارده شەقى، شوندا كىم دبت ھەتا و ندا دبت.  
<sup>2</sup> ل ھىزەدا عەزمان ۋەك حالەتەكى پۆزەتيف، خىز، باش، نىز... تىنە تەماشە كرن، بەلى عەرد ۋەك حالەتەكى نىگەتيف، شەر، نەباش، مى، قىن حسىب كرن.  
<sup>3</sup> چىزە: گۆتن.  
<sup>4</sup> دفردا ھەموو كىماسى؛ شەر و تىتت خراب دھاقىنە سەر مىلى عەردى (نىشان و سىمبۆلا مى)، لسەر عەردى، لسەر ژى!... لجم ملەتت كەفن، ژن خوداۋەندا عەردى بوو؛ چاۋا ژن دزىت و پچوكا د بە، ھۆسا ژى عەرد خىز و خىرات ژى چى دبه.

- سەر تە ھەنە ملیاکەت و فیڕسینە  
چى نەفسا شەھبەت (شەھووت) ل با نینە.
- ۲۱- عەرد دبیژتە عەزمانی: خودی تەعالا بەندە کی گران ل سەر من دانی  
تی ھەبوو دوو نەفسا گرائی.
- ۲۲- ئەو ژى ل خودان ئیمانە  
ئەو ژى د بەندا خودینە  
دوو نەفسا گران ل وینە.
- ۲۳- ئەو ژى گونەھى خۆ د کیشنە سافیا و دلخوازیە  
ئەو بەرى رونشتی بوو ل خەولە یە  
ھەفت سورپت خاس و ملیاکەت ل وینە.
- ۲۴- ئەف قەولە، قەولە کی خاسە  
عەزمان ب عەردی را دکەت بەحسە  
عەزمان دبیژتە عەردی: فرس و ملیاکەت سەر من خووش ئاوازە.
- ۲۵- عەزمان دبیژتە عەردی: سەر من ھەنە نوور و قەندیل<sup>۱</sup>  
عەزراپیل و جبراپیل، میکاپیل و ئیسرافیل عەزراپیل، شەخاپیل و درداپیل  
ھەر ھەفت مەلە کیت کبیر  
ژ بەرى چەندی بەدیل، د دەستی وان دا مفتە و کلیل  
ھەر و ھەر سە کینتە ل قاف و قەیسیر<sup>۲</sup>  
ل حزرەتا مەلکی جەلیل.
- ۲۶- شۆرا ئی جەما د بوون قوتبە  
چار کنارپت من سە کئی بوون قوتبە<sup>۳</sup>

<sup>۱</sup>قەندیل؛ ھەم ناڤی چرایەکی ب بن و ب دەرە کچ فە دالقاندی، ھەم قەندیلە بۆ فتیلا چرای بکار تی. بەئی  
لجەم ئیژدیان و بتایبەتی دئەدەئە وانی دین دا، وەك سمبولەكە پیروژ بکار تی کۆ خودی ل دەمی کەون چى  
کری ھەموو روح ھافیتنە ناف قەندیل، دەمی یەك بی دنیای، روح ژ وئ قەندیل تی و دکەفە بەردا،  
دەمی دمرە ژى، ھەكە ئەو روحە باش بە، قە دگەری چى خۆ، ھەكە ئەیە باش بە، ئەوئ جۆرا خۆ  
بکشینە حەتا پاك بە، وئ قە گەری چى ئی ھاق!.. ژ ئالیکی دن قە قەندیل وەك سمبول بۆ ستیزپت  
عەزمانی تی پیشچاف.

<sup>۲</sup>قاف: دەست نشان کرنە بۆ چیاپی (قاف) دئەفسانەیی دین دا.

<sup>۳</sup>قوتب؛ شیخیت ھەرە مەزن و خودان ری و مرید.

- مەلەك شەيخ سەن سەھەر خەتەمە.<sup>۱</sup>
- ۲۷- شەھىت ئىبنى عالم دىخون  
دەنگى خۆ ھەلتىن
- نائى شەيخادى و مەلەك شەيخ سەن د ز كرىن.
- ۲۸- عەزمان وە دەنگ دكە ب دۆرە  
گۆ عەردۆ؛ لۇحەكى مى بەرە ژۆرە  
ئەو ژى قەلەمى وى حەقىقى سۆرە.<sup>۲</sup>
- ۲۹- ب قودرە تا مەلەكى جەلەلە  
سەھەر مەن ھەنە لالشا نورىنە، قودس و خەلەلە  
ژ يەك د گەرن سەھەر رووى وى دىن ب سەبەلە.
- ۳۰- عەرد دىبىز تە عەزمانى؛ ئەز مەدحا خۆ نا دەم  
سەھەر مەن نەژراند بوو ئادەم<sup>۳</sup>
- سورە مەلەك شەيخ سەن ل خاتەم.<sup>۴</sup>
- ۳۱- عەردۆ وە دكەت حەكىتە؛  
ھەكە سورە شەيخ سەن ژ بانا بەتە  
عەزمان دى مابا ماتە.<sup>۵</sup>
- ۳۲- مېرۆ حاكىمى عەيدل  
سەھەر مەن ھەنە مەلەكى نازكى، جوانى، لەتەفى كىمەل

<sup>1</sup> مەلەك شەيخ سەن: جەم مەلەتت كەفەن وەك خودان = يان خودىن ھەقىق دەتە ناسكرن و وان مەلتا ئەو دپەرسەت. ئەف سەبەقە وى يەك دەست نىشان دكەت كو خوداوەندى دەيكى و شوندا سەن، يان تەموز، دوموزى، تاوسى مەلەك... ھتە. كەفەت و پىشترن ژ خوداوەندى نىزىن.

<sup>2</sup> چونكە لىك ئىزدىان شەيخ سەن خودان لۇح و قەلەمىيە، خودان علم و زاننىيە، قەلەمى وى يە عەزمانى، كو يە لسەر لۇحى دىقىست، قەلەمى قودرەت سۆرە.

<sup>3</sup> بەل دى سەبەق داو دچىقانوكىت دىن يە ئىزدىان دا، ديار دىبە كو بۇ جارا يەكەم ئادەم بەستى تاوسى مەلەك لسەر رووى عەردى- تايەت ل لالشى- ھاتىە دروست كرنە نەوەك ل عەزمانا و ل شوندا ھلگرتن بىرە بەھشى!

<sup>4</sup> بەل ھەر دى سەبەق دا ب رووى د بىزە كو ئادەم بىغەمبەر ژ سورە مەلەك شەيخ سەن!

<sup>5</sup> ئەفە سەبەقە وى ديار دكەت كو چەند سورە شەيخ سەن مەزەنە، سورەكە عەزمايە و عەرد دىبىز تە عەزمانى: "ھەكە ئەو سورە ھاتبا خوار، دى عەزمان مابا مات و يە دەنگ. "ئانكو سورە وىيە، ئەف جوانى و پىرۆزى لىن دىن!

- ئەو ژى دگەرن سەر رووى دىق ب ئەسپىل.
- ۳۳- عەزىمان دىبىژتە عەردى: سەر مەن ھەنە رۆژ و ھەيف  
ئەز پاكترم ژ زىر و زىف.
- ۳۴- عەرد دىبىژتە عەزىمانى: سەر مەن ھەنە خەكى جوانى، لەتيفى كامىل  
ئەو ژى دگەرن سەر وى دىق ب حاسىل.
- ۳۵- عەزىمان ۋە گوڧتە<sup>۱</sup> داىە  
عەردۆ! ھەكە ژ جەم مەن نە ھاتە باران و باىە<sup>۲</sup>  
ئەڧ كەونا خودى دىق ب چى بت ئاڧاىە؟!  
۳۶- عەزىمان گوڧتە داىە: عەردۆ! ھەكە ژ با مەن نە ھاتە باران و باىە  
ئەڧ مەجلىسا كەونا خودى ب چى د بت ئاڧاىە!  
۳۷- عەزىمان دىبىژتە خوۋەىە؛ (خوۋپىن)<sup>۳</sup>  
خودى ل سەر مەن و تە شەھدەىە  
بەلى مەن ژى حەىفا تە ئى ۋەلەىە.  
۳۸- خاترا تە رەحمانى  
پىك ھاتن عەردو عەزىمانى  
ۋەكە خوشك و برانى.<sup>۴</sup>  
"ئە م دكىمىن ، خودىيى تە مامە."

\* \* \*

<sup>1</sup> گوڧتە: گوڧتن.

<sup>2</sup> باران و باى؛ دوو ماترىالىت پەيدا بوون و بەردەوامىا دىناىننە، ھەر ھۆسا ئى وان چاندن و شىنكايى پەيدا نابت.

<sup>3</sup> خوۋە: دىت كورت كرنا (خوشك) بت، چونكە ب باۋەرىا مرۆڧى بەرى؛ عەزىمان ۋەك (باب) دھاتە ناسىن (ئان)، و عەرد ۋەك (داىك = كى) دھاتە ناسكرن، ئانكو عەزىمان ۋەك ماترىالەكى (نيز) و عەرد ۋەك ماترىالەكى (مىن)، برىنە د قى قەولى دا ۋەك خوشك و برا تىن خوۋيا كرن.

<sup>4</sup> ئەڧ سەبەقا دماھىكى- ۋەكى مە ل پىشى گوڧ- ل گوڧرى باۋەرىا ئىزدىان كۆكا عەرد و عەزىمان، كۆكا دىناىن يەكە. ھەر ل گوڧرى باۋەرىا ئىزدىا خوۋيا دىت عەزىمانى نيزە و عەردى مپىە.



## قهولنی ههزارو یهك ناف<sup>۱</sup>

۱- په دشاينی منی ههزار و یهك نافه

ل با وی ئەف دنیا سهعات و گافه

سلطان ئیزی د زانه ل به حری چهند كه شكول<sup>۲</sup> نافه

ل بهستا چهند كه فر ل نافه

سلطان ئیزی هاوا كره بووك، ئادهم زافا.

۲- چهندی بنیانه، چهندی پهساره

چهندی بهریه، چهندی بهحره

هه موو لسه ر كه فا خودی و سلطان ئیزی دیاره.

۳- چهنی پهساره و چهندی بنیانه

چهندی بهحره و چهندی بهریه

هه موو ل سه ر كه فا خودی و سلطان ئیزیه.

۴- په دشی منی بیږیه

خۆزی من بزانیه

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ زار ده فی شیخ حسین کوری شیخ براهی، خه لکی گوندی غه زاویه، سه ر ب کورداغی. ئەف جووامیژه علمداره کی پیر چه له نکه و مروّفه کی شکه ستی و خودیناسه، عه مرئ وی ب سه ر شیست سالا كه فتییه. ئەو شیخه کی ب ناف و دهنگی سوریا نه، گۆتتا وی ل ناف ئیندینت و ر ب عه ردئ نا كه فه، قرا را ئەو، ده رهقا کاریت ئیندیا ب ده، هه ر ئەوه. ئەف جووامیژی بتر ژ ۲۰ قهولیت بهر که تی لسه ر کاسیته کی تۆمار کربوون، ژ برازی خۆ (شیخ عصمه ت کوری شیخ براهیم) را، کۆ لها ل باجیژی هاننۆفه ر دژی- شاندبوون. شیخ عصمه ت که ره م کر ئەف قهولنه دانه من، دا فه کۆلینا لسه ر چی که م و بکه م کتیب و ژ هندا بوون بینه رزگار کرن. خودی خیرا فان جووامیژا و هه ر که سه کی خه مخۆری دینی خۆ به، قه بول بکه.

<sup>2</sup> که شكول یان که شكۆل؛ فنجانی فه خفوری. وهك زه مبیله کی یان ئامانه که زنجیر کری، ده رویش و به لنگازا ددهستی خۆ دکرن و خوازه کی دکرن، یان ژ ی هه ر وان ده رویشا جهۆرهك دملی خۆ دا دنان و دگۆتی "که شكول- که شكۆل". دهفته را بیر هاتن و هۆزانا ژ ی دبیژنی که شكول. (بۆ زانیاریت زیده تر بیژه: فه رهنگا کوردی- فارسی، هه ژار، په ری ۶۵۸)

كافى گا مەزىنە، ئانى ماسىيە؟<sup>۱</sup>

۵- شىرتيا مىن ژ قىيە

تەفتىشا مە ژ وئ جەوايىيە

هەفت جارا ماسى مەزىنە ژ گىيە.

۶- ب قودرەتا ئىكى ئەكبەرە، ماسى هەفتى و دوو پەرە<sup>۲</sup>

پەرەك ژئ كەمبەرە

وى پەرى گا ل سەرە.

۷- بىرمە بەر وى ھۆستايى

هەفت مەلەكە سەككىنە ل بەر سەرى وى گايى<sup>۳</sup>

ھەر هەفت مەلەكە خاس و قەلەندەرەيت پەدشايى.

۸- پادشاي مى بىزيە

خاسا مىر دناسىيە

لەوا كرنە سەرورەئى ھەر هەفت مەلەكە ئادىيە.

۹- بەحرا ناي نىسبىيە

ھەر هەفت مەلەك ل (ئەل) زەمىنە

خۇزىا مىن بزانيە، نەسىحەتى وان چىنە؟

برھانى وان ژ ئىقىنە

<sup>1</sup> گا و ماسى؛ دو سىمبولىت پىرۆزىن دەدەدىن دىنن ئىزدىدا دا. وەك ديارە ماسى جارنا نىشانان ئاڧى و بەحرىيە و جارنا نىشانان عەزمانايە. گا ژى جارنا نىشانان عەردە و جارنا نىشانان ھەيقتىيە. ل ھۇمارا ۲ و ۱۰ يا گۇقارا رۇژ، ھندەك بىرئىزى مىن لىسەر فان ھەردوو سىمبولا نىسساندىيە.

<sup>2</sup> پەر يان كەمبەر؛ پەر و باسكىت ب ماسىقە ھەتا بكارە مەلەفانبا بکە و رووئ خوە دئافى دا بگۇرە.

<sup>3</sup> بەئى دىق سەبەق دا گا ئى رىزا ملياكەتا، بەلكى دەرەجا وى ژ يا وان بلندترە، ئانكو گا ل فردا- وەك مە ل ژۇر گۇق- سىمبولا ملياكەتەكى مەزىنە، ھەر ژ بەر وئ يەكئ بەرى ل نك گەلەك مەتا گا دەھاتە پەرستىن و ئھا ژى خاترا وى و چىئىل (چىئەكئ) لىم گەلەك مەتا- مىنا ھىندۇسىيا- مايە. گا و چىئىل ل ئالىيەكى دن نىشانان چاندنىي و ئاكنجى بوونا مرقانە د دىرۇكا بەرى دا.

ل جىيەكى دن ئى كىئىي و بن بابەئى "پرسىيارىت وندا، يان چلۇنيا تىنگەھشتىن و قەكۇلىنا ئەدەدىن دىنن"، مىن نىزىنا خو لىسەر "گا و ماسى" و گرىدانان وان بەقرا- ئانكو بۇچى ئاڧى وان بەقرا ئى- ديار كرىيە. ھەر ھۇسا بەنگەكى تاييەت ئەز لىسەر "قەولىن گا و ماسى" سەككىمە و بچى ھەلكەفتىن ئەو ھاتىبە گۇتتە، ژ بەر وئ يەكئ ئەز نا خوازىم ئەوئ گۇتتىن دووبارە بکەم.

- ۱۰- کاسهك ژ من را دئينا  
 هەر ههفتا فه د خوینه  
 پي د بوون مهلك ل (ئهل) زه مینه.
- ۱۱- هەر ههفتا فه دخواره  
 دور مهوجی بووه بهحره  
 نژیارا وان چی بوو، ژ مه را دکر نژیاره.
- ۱۲- گا و ماسی ژئی فه دخواره  
 لهو ل سهر پشتا خو قهبول دکرن، دهشت و بان و  
 بهری و بهحره<sup>۱</sup>
- ۱۳- هات نک مهعاوی خودانی کاسی  
 هه ی دیوارۆ ژئه ساسی  
 سلطان ئیزی خودانی کاسی.
- ۱۴- ئەو کاس دا شیخ مسافر<sup>۲</sup>  
 هه ی وه لیۆ چه نی فاخر  
 لهو سوړا په د شاپی ل نک ته، ژ نهول هتا ب ناخر.
- ۱۵- ئەو کاس دا شیخ بهر کاته<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> لگۆری چیفانو کا ئیزدیا عهرد وئ لسهر قۆچه که گا سهکنی و دهمی رحهت دبه ئەو عهردی ژ وئ قۆچا  
 خوه فه دگوهیتزه سهر قۆچا دن و ژ بهر وئ یهکن عهرد دهژئ، شوندا گا و عهردی لسهر قۆچا وی،  
 وئ لسهر پشتا ماسی، ئەو ماسیه ژ ی وئ دبهحری دا.

<sup>2</sup> مسافر یان موسافر؛ بان شیخ ئادی یهکن کۆ ئەو ژ ی مرۆفهکی خودیناس و دیندار بوو، ل باجاری  
 بهعلهبهك- لبنان ئاکنجی بوو. دبیژن بۆ ده مپت دریز ئەو دکهفته ناف شکهفت و چلهخانا داو خودی د  
 په رست و کیم تیکه لیا خه لکی دکر، یان خه لکی ئەو گه لهک کیم ددین، هتا هۆسا لیهات جاره کپ ژ  
 چلهخانا خوه دهر دکهفه و تی مال، بهری رۆژ ب چته ئافا، ئەو دهر دکهفه سهر بان مالا خوه و گازی  
 دکه: "هۆ خه لکینۆ! ئەز شیخ مسافر م، وئ هاتیمه مال، هه که تشتهک کهفته په خلا ژنا من- ئانکو ب زگ  
 کهفت- کهس ب شاشی فیم نه که "هندهک ژ ی د بیژن هوی هۆسا گۆت: "ئەز ئ ل (هه سپی) خوه  
 سواریم! "ئانکو دئ چمه ئالیچ ژنا خوه. دبیژن وئ جاری سوړا خودی گه هشته ژنا شیخ مسافر و  
 (ئادی- شیخ ئادی) یهکن کهفته بهدنا وئ!

<sup>3</sup> شیخ ئابو بهر کات؛ ناف وی سهخه ر کورئ سهخه ر کورئ ئادی (ئادی ی) کورئ مسافر، کۆ (بیئ  
 فار- بهعلهبهك) لگه ل مامی خوه شیخ ئادی ی بچی هیلا و هاته چیاییت هه کاری و ل لالش ئاکنجی بوو.

- خهلات کر ههفت خهلاته  
گو؛ ژ عهردی فری چۆ سه ماواته.  
۱۶- ئەو کاس دا شیخ به کر  
شیخادی که ره ما خو ل گهل ته کر  
لهو جیی ته ل با خو کر.  
۱۷- ئەو کاس دا ئیزدینه میره<sup>۱</sup>  
ل دئی و ئاخره تیبی خه بیره  
ل سهر ملی شه مس و فهخری میره.  
۱۸- ئەو کاس دا شه مسی ئیزدینه  
کلیل و مفته ب دهستی وینه  
چی گرتن و بهردان بی شه مسی ئیزدینا نینه.  
۱۹- ئەو کاس دا مههمه دئی که ماله<sup>۲</sup>  
سنعه ته کی چی ههیه ل باله  
شه ئی و رۆژی ههر وی خه یاله.  
۲۰- ئەو کاس دا شیخی سونه تی<sup>۳</sup>  
که ره م ژ با خودانی وی کاسی بۆرا تی  
ل عه زمانا بوو شیخی سونه تی  
ل عهردا، قهوه ت دا نه بییت تۆمه تی.<sup>۴</sup>  
۲۱- ئەو کاس بۆ عه لی<sup>۵</sup> فه د هاته  
هره ما وی کاسی وه دهرساته

---

ئهو ی پشتی مرنا مامی خوه سه رۆ کاتیا ئیزدیا کر. پشتی وی، کورئ وی شیخ ئادی، کۆ ب نا ئی (ئهبو  
ئهل- مه فاخر ئهل- کوردی) دهات ناسکر، چونکه ئهل ولاتی کوردستانی هات بوو دنیای.  
<sup>1</sup> ئیزدینه میر یان میر ئیزدین؛ بای مالا شه مسانی: بادی، سجادی، ناسردین، ئامادین، فهخره دین،...  
<sup>2</sup> مههمه دی که مال؛ دیاره مه بهست ژئ پیر که ماله، کۆ ئهو قهوالی شیخادی بوو، ماشی موزیکا دینی و  
دهف و شبابا،.. ئهو بهرپر سیار بوو.  
<sup>3</sup> شیخی سونه تی؛ مه بهست ژئ شیخ حه سه نه (مه لک شیخ سن).  
<sup>4</sup> ئانکول عه زمانا شیخ حه سن، ملیا که ته کی مه زنه و شیخی ئیزدیا تیبیه و ئهو ی محمه د کره پیغه مبه ر.  
<sup>5</sup> عه لی؛ مه بهست ژئ عه لی کورئ تابو تالب، برازی مه حه مه د، چاره مین خه لیفی موسلمانا.

- دېن، لهو عهلی ب سې خه لاتا کر خه لاته.
- ۲۲- با قودره تا قادری  
عهلی سې خه لاتا کری  
ئیک: فاتمه و ئیک زلفه قاره<sup>۱</sup> و ئیک دندلی.<sup>۲</sup>
- ۲۳- ئەو کاس دا بن مه نسوره<sup>۳</sup>  
قهسد کر چۆ به حریت کووره  
سلطان ئیزی، بی نئزیکه، نه بی دووره.
- ۲۴- ئەو کاس دا سهد نه سیمه<sup>۴</sup>  
هه ی جه بارۆی ژ قه دیمه  
سلطان ئیزی ل هه موو دهر دای هه کیمه
- ۲۵- ئەو کاس دا پیر مه ندئ گۆرائی<sup>۵</sup>  
فریا، چۆ نک وئ به حرئ دانی  
لهو حوکم کر کافرستانی.
- ۲۶- ئەو کاس دا دهر ویش قاتانی<sup>۶</sup>  
قه دخوار وه که تو دزانی  
لهو ب خیرا په دشئ خۆ د زانی.
- ۲۷- سېسه د و شېست و شهش نه بییت مورسلن  
هه موو ب وئ نورئ دخه ملین  
ل بهر حوکمه تا سلتان ئیزی د خورجلین.

<sup>1</sup> زلفه قاره؛ نافق شیرئ عهلی بن ئابی تالب.

<sup>2</sup> دندل؛ نافق هه سېج عهلی بن ئابی تالب.

<sup>3</sup> بن مه نسور؛ ئانکو هه لاجئ کورئ مه نسور.

<sup>4</sup> بن مه نسور و ئیبن نه سیم؛ نافق دوو دهر ویشانه ل سه رده مئ شیخ ئادی.

<sup>5</sup> پیر مه ندئ گۆرائی؛ چیرۆکه که تایهت یا فی پیری و شیخ ئادی هه یه، ده مئ شیخ ئادی ماش بسهر میژا دا به لاف کرین و ده زیکه ک بوویه بههرا پیر مه ند ئه و پچ رازی نه بووی و ئامادین ئه و (ده زیك) هاقیئتی ده فئ خوه. هه تا ئها ته سلیم زگ ئیشئ بدسته بنه مالا شیخیت ئامادینانه. دلئ پیر مه ند دمینه و لالشئ بچی ده پئله و دچته قه نده هارئ- ئافغانستان و شوندا فه دگه رئ لالشئ. "چیرۆکا وی درئزه ل جیه کی دی فئ کتیب هاتیه نفیسینه".

<sup>6</sup> دهر ویش قاتانی؛ په که ژ هۆز انقائیت ده مئ شیخادی و نافق وی لداویا گه له ک قه ولا تن.

- ۲۸- ئيلاهيؤ! توي قادري و حادري  
صهبره كئي ل بهر من بصهبرى  
ههتا في دهرى، گوشقى گيائى من خوارى.
- ۲۹- شههيد پيغمبهر ژ وي كاسى دبوو مهسته<sup>۱</sup>  
ئهى نه پي ههبوو، نه دهسته  
لهو سلطان ئيزى كه ره مهك ل بهر دخوهسته.
- ۳۰- ئەو كاس دا يونسى ره قاسى<sup>۲</sup>  
چل رۆژى مايه زگى ماسى  
ژ نو پاش په دشى خو ب حهق ناسى.
- ۳۱- ژ هنداقا چۆمه پيشه  
سلطان ئيزى ل في دنى گهريا بوو لبسى دهرويشا  
ئەف دنيا ل بن دهستى سلطان ئيزى ب پارو بيشه.
- ۳۲- ژ هنداقا چۆمه خاره  
لگهل من ههبوو سهده ئهفساره  
سلطان ئيزى ئاخرهت بو ميړا دكر راسه ماله  
يا سلطان ئيزى! ئەم مرازي خو ژ ته دخوازين؛  
دين و ئيمان، نه ماله!
- ۳۳- دى: سيسيهد و شيسست و شەش نه بييت مورسلن<sup>۳</sup>  
هه موو ژ وي كاسى دخه ملن  
ژ بهر هه يبهتا سلطان ئيزى د خورجلن<sup>۴</sup>
- ۳۴- ل با قودره تا قادري

<sup>1</sup> شههيد بن جهر؛ چيفانو كا ئيز ديا ديئوه كو ئەو نه ژ ئادهم چييوونه، بهلكى تاليا شههيد بن جهر و هؤريانه.  
<sup>2</sup> نهى يونس؛ چيرو كا وى لجهم گهلهك ديانه تا ئن، ب تايهت لجهم جوهو و فهلا، چاوا ئەو د بهر ئيدا دغهرقه و ماسيهك وى دا دقوره، چل رۆژا د زگى وى ماسى دا دمينه و پاشى ب ساغى دهردكهفه. ئهو مەزار گهه وى ل گهركا (نهى شيت) ل نهينهوا دمينه.  
<sup>3</sup> مورسل؛ گوتنه كه عه ره بيه، ئانكو هاتينه هنارتن = پيغمبهرت (پهيامهر) خودى.  
<sup>4</sup> خورجلين؛ ترس و لهرزى ئەو گرتن.

سلطان ئیزی ل رووی فی مهجسیدا ئیوری<sup>۱</sup>  
گهلؤ! بیژنه من؛ سلطان ئیزی ب چهند لهونا هات و  
ب چهند لهونا بهوری؟!

۳۵- په دشی منی جهباره

دور مهوجی بوو بهحره

سلطان ئیزی ئەف دنیا ب دەستی شیشمس و فهخری میراڤا سپاره.

۳۶- دین؛ ب هنارا بووم شوڤ دکر<sup>۲</sup>

ب هنارا بووم توڤ دکر

ب هنارا بووم خوڤ دکر.<sup>۳</sup>

۳۷- ب هنارا بووم شوڤ تنه

ب هنارا بووم خوڤ تنه

ب هنارا بووم توڤ تنه.

۳۸- ب هنارا بووم چیر ل جهوا

ب هنارا بووم نهخت ل رهوا

ب هنارا بووم، بههاری هزره تا وان چهنگهك دهوه.

۳۹- ب هنارا بووم دراف تژی بهری

ب هنارا بووم د ئاسیادا د خوری<sup>۴</sup>

ب هنارا بووم دبرجادا، ل بهر دیوارا دمری.

۴۰- ب هنارا بووم د چووه دزی

ب هنارا بووم دکر گازی

ب هنارا بووم، دگو؛ هلو قایه دزی!

۴۱- یا سلطان ئیزی! تو ب خو بایی<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ئیوری؛ ناماده بوو، حازر بوو.

<sup>2</sup> شوڤ دکر؛ عهردن خوه رادکر، دکئلا.

<sup>3</sup> ئانکو هه کهسهکی ل گۆری نیرین و فکرا خوه کار و دنیا داریا خوه دکر. ههکه چافن وان ل مالن دنیاين

بوو، ههکه کا خو ژ خو شیبیت فی دن قوت کربوو، ترسا خودی ددلی وان دا بوو.

<sup>4</sup> دئاسیادا دخوری؛ د ئاسیادا خودان دهست ههلات بوو، خونداکارو شاه بوون.

تو ب خۆ ل سەر راوه ستاي  
تو دبیژی دزی وهره  
تو د بیژی خودای مالی؛ دز قای! <sup>۲</sup>  
۴۲ - یا سلطان ئیزی! تو بای  
تو بای بهری چقاس بارانی <sup>۳</sup>  
تو حللی ملی میزایی.  
۴۳ - تو شووری ده فی کافلانا  
تو تهننگا ملی سه کمانا  
یا سلطان ئیزی! ئەم مرازی خۆ ژ ته دخوازی؛  
دین و ئیمان، نه ماله.  
۴۴ - یا سلطان ئیزی! تو وی ل عهردا  
تو وی ل عه زمانا  
تو وی ل به حرا، تو وی ل بنیانا  
تو وی ل زارا، تو وی ل سهر زمانا.  
۴۵ - یا سلطان ئیزی! تو وی ل عهردا، تو وی سه ما  
تو وی ل له وحا، تو وی ل قه له ما  
تو وی ل شاهیا، تو وی ل خه ما  
تو وی ل گه ل ئیسا بن مریه ما.  
۴۶ - تو عه ورا دگه رینی  
تو به حریت گران دمه یینی تو فی دنیا ی ب کار تینی  
تو بو مه مه سه ب و دینی سه د خۆزما من ب روحی به، تو بده یی و ژئی نه ستینی.  
۴۷ - یا سلطان ئیزی! تو وی ل مفتا، تو وی ل سندر و وکا

<sup>1</sup> حاداد، هه ده د، ئادی؛ لجه م مله تیت كهفتار خودای بای و بارانا بوو، ئانكو ل فردا ئیزی و حاداد یه ك دگرن و بو یه ك نافی بكار تین.  
<sup>2</sup> ئانكو خیزو شهر ژ با ته ق.  
<sup>3</sup> لگوری فکرا دیی ئیزدیان و وهك زاناییت دین ژئ دبیژن؛ "باران و عهور" ژ ستیزا چینی بوونه و چینی دین.



تو وي لگهل مهزنا، تو وي گهل پچووکا  
 ل گهل زافا، ل گهل بووکا  
 ل مهترانا، لگهل كه شيشا تو وي لگهل زيندانا، لگهل چهيسا.  
 ۴۸- تول باجارا لگهل بهقالا  
 تول سوکا، لگهل دهلالا  
 يا سلطان ئيزی! نهم مرازی خو ژ ته دخوازين؛  
 دين و ئيمان، نه ماله.  
 ۴۹- يا سلطان ئيزی! تو ميری في دنياي كه ره مداري  
 كه ره مداري، تو بي چه بيري  
 يا سلطان ئيزی! ژ نهول هه تا ب ناخر، مه تول بيري.  
 ۵۰- قه سره كه و هه زار بنيانه  
 باجاره كه و هه زار دكانه  
 سه ريه كه و هه زار زمانه.  
 ۵۱- نهو قه سرا ب تي  
 كليل و مفته تين ژ خزيني و باتي  
 چهن دل هه زه تا سلطان ئيزی رو دين، دكه ن خواندين.  
 ۵۲- نهو قه سرا دوو ريينه  
 ده رگي وي زيرينه  
 سه د هه زار باي لي تينه  
 سه د خو زما من ب وي روحي به، ئيزدي به  
 بيژه في قه ولي؛ نامين، نامين، نامينه.  
 "ره حمه ت لييه، من نه ف قه ول ژي پرسی، ره حمه ت ل رو حا داي و باي حازر  
 و گوهديرا."

\* \* \*

## قهولئى به حرا<sup>۱</sup>

۱- رۆژه كئى ئەز فڪرىم

داما بووم، حەيرىم

ل به حره كه كوور سەيرىم.

۲- چى به حره كه كووره

سبحانه ژ ته مهله كئى خه فووره

طه ره فى فى به حرى ب سه عه تايى دووره.

۳- چى به حره كه پانه

سبحانه ژ ته مهله ك ل ره حمانه

طه ره فى فى به حرى نه ي خويانه.

۴- چى به حره كه مه زنه

قه نديله كه نورانى د ئيسى ل بنه

چار جۆ ژى د چنه.

۵- چى به حره كه خاسه

ئا كووره بى قياسه

ركنه كه و چار ئەساسه<sup>۳</sup>

---

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ زارىئ شېخ حسين كورىئ شېخ براهيم، عەمرىئ وى ۶۱ سال، وئى هاتيه گۆتىن. ديسان ئەف قهوله برىكا برازىئ وى، شېخ عصمه ت، لسەر كاسىته كى، ل هافينا سالا ۱۹۹۵ئ، گه هشتيه دەستى منه. <sup>2</sup> چار جۆ؛ مرۆف دكاره ب دوو رىكا شروقه بكه، يهك: كۆ مه بهست ژئ مالا ئادايانا (ئادانئ+شه مسانئ+قاتانئ+پيرانئ). دوو: مه بهست ژئ هەر چار ديانه تن (ئىزدى+ جو هو+ فهله+ ئىسلام).

<sup>3</sup> هه كه شروقه كرنا مه يا لخاللا سەر وئى، كۆ "چار جۆ" مه بهست ژئ "مالا ئادايانه" ئەف سه بهقه وئى يه كئى ديار دكه كو كۆكا "مالا ئاديا" يه كه به لئى ئەو لسەر "چار ئەساسا" = شاخا به لاف بوونه. به لئى هه كه شروقه كرنا مه يا دن دروست به، ئانكو مه بهست ژ "چار جۆيا" هەر چار ديانه تن، وئى ده مى سه بهقه هۆسا تن فېم كرن كو بنگه ها هەر چار دينا يه كه؛ چ ژ ئالىئ ناسينا خودئى به، يان ژى ئافا كرنا بىرو باوه رىت وان دینه تا لسەر باوه رىا براهيم خه لىل!!

- ۶- چى به حره كه حده  
 سبحانه ژ ته مه لك ل سه مده  
 مه ب شېخى خو مه مده ده.
- ۷- چى به حره كه عه ميقه  
 پادشې من ليگرت شوفيقه  
 ژ دوور تينه نزيكه
- ۸- ژ دوور، مه تينه كناره  
 موج تينه مه دژواره  
 مه ب شېخى خو هاواره.
- ۹- هاوارا شېخى خو مه  
 چه ندى مه دحا ژى دده مه  
 من ل وئ دى عه رش و سه مه.
- ۱۰- پادشې من ل وئ عه رش كر  
 نه قاشى چه ندى نه قاش كر  
 دوو جنديا قوبهت فه رش كر.
- ۱۱- دوو جنديا دوره ك د گيړا  
 هوون شه هده بن ژ خوديړا  
 هه زه ربه كه مالا ناديا، يانزده هزار زه رب فيړا.
- ۱۲- من ل وئ دى باجاره ك<sup>۱</sup>  
 ناف دا هه بوو داره ك<sup>۲</sup>  
 لسهر سه كنى سواره ك<sup>۳</sup>  
 لسهر سه كنى سواره ك<sup>۴</sup>.

<sup>1</sup> لھيزه به حسا گيړانا تاوسنييه لگهل دھف و شبايا؛ شېخ سن وهك هلگري شبايا و شېخ شهمس وهك هگري ده. پشې هنگي ههردوو نامورته (دهف و شبايا) دانه دهست پير كه مال.

<sup>2</sup> هندهك دبيژن دقې سه به قيدا، مه به ست ژ (باجيړ) روژه، ئانكو سمبولا شېخ شه مس.

<sup>3</sup> زاناييت ديني ئيزديان دبيژن، ده من ل به هشتي، ته يري ئه نقه ر ل سه ر دارا "هه رهري" ئه و هيړا تاوسي مه لك و ئيزى بوو.

<sup>4</sup> ئه و سوړه ژى هه ر سوړا تاوسي مه لك بوو.

- ۱۳- لسهر سه كنى ئەو مېرە  
خەولە كرن ئەو فەقېرا<sup>۱</sup>  
وئ د كەن راو و تە گبېرە.
- ۱۴- چى مېرە كى مې مەزىنە  
خودانى يانز دەھەزار قەوشەنە  
تېپىت<sup>۲</sup> گران ژ بەر د ھەرنە.
- ۱۵- باجارە كە و چار شورن<sup>۳</sup>  
قې ھەيە يانز دە خەندە كىت كورن  
ھەفت د تارىنە، چار ب نورن.<sup>۴</sup>
- ۱۶- فەكرىم ل وئىيە  
دەرگە يە كە، سى رىيە  
دایم يەك دچە و تىيە.  
۱۷- دەرگە ھە كى عەيانە<sup>۵</sup>  
كورسىيە كە ب شەش پىيانە<sup>۶</sup>

<sup>1</sup> ئىزدى دىيۇن؛ (ئىزى- ئىزىد) بابكال كى شىخو بە كره.

<sup>2</sup> تىپ: گروپىت لەشكەرى. (باوەر دكم كو دفردا وەسف كرنا لەشكەرى ئىزىدە و ديارە فەقېرىت ھۆ ب خەرقە بنەمايا وى لەشكەرى بوون و ھەر ژ بەر وئ يە كىيە ھەتا ھۆ كەس نە وئىزى ئىزىكى وان بە!)

<sup>3</sup> بە-حسا بنەمالا شىخ (أبو البركات) ئە، كۆ ئەوى يانز دە كور ھە بوون (= يانز دە خەندەك)، چار ژ كورپىت وى د باش بوون، خودى ل گەل وان كر بوو، ھەر ھەفتىت دى، د وندا بوون، ناڧ و دەرنگى نە بوو.

<sup>4</sup> د بىيۇن بنەمالا شىخ سەخەر ل گۆندى بۇزا بوون.

ھندەك قەولزان ھۇسا دىيۇن:

**"كورسىيە كە ب شەش پىيانە  
قەندىلە كە و چار چرانە."**

دبە مەبەست ژ قى سەبەق (عەرشى خودى) بت، كۆ شەش ملباكەت لېر راوەستىيانە. لى ھەنەك زانايىت

دېن د بىيۇن؛ مەبەست ژ چار خەندەك: "شىخادى- شىخو بە كر- شىخ سەمبىل و شىخ ئە بدلقادر

"كۆ ھەر چار برا بوون!"

<sup>5</sup> ھەنەك قەولزان ھۇسا دىيۇن؛ "با دلج من عەيانە"

<sup>6</sup> ل ھىزەدا، ژ بۇ شىرۇقە كرنا قى سەبەق، دو ئىزىن ھەنە، يەك: مەبەست ژ قەندىل-يان فتىل- و چار چرا،

(سەخەر) و ھەر چار كورپىت وىنە، دو: فتىل و چار چرا، دبە (فتىل) نىشانانا نوورا خودى بە. چار كىتېب

ژى زەبور، تەورات، ئىنجىل و قوران) بە. وە كى زانا و قەولزانىت ئىزدىا بىيۇن، كەرەما مالا ئادىا ژ

خودىيە.

قه‌نديله كه و چار چرانه<sup>۱</sup>

۱۸- چار چرا و فتيلهك

دوو مهنبر و قه‌نديلهك<sup>۲</sup>

هه‌شت ده‌رگه و كليلهك<sup>۳</sup>.

۱۹- فكريم ب نه‌ده‌ره

مه‌لك شيخ سن رونه‌شتيه سه‌ر مهنبره

وي د خونه هه‌رچار ده‌فته‌ره.

۲۰- قاتاني و مهنبرن

كتيبن و ده‌فته‌رن

به‌ژنه‌كه و چار به‌شهرن.

۲۱- هه‌رچار به‌شهر ب لؤحك (ئ)

هه‌ردوو ب ته‌يسهك (ئ)

ته‌با كرن ده‌رهك (ئ).

۲۲- هه‌رچار ياريت<sup>۴</sup> ته‌بانه

حه‌رفه‌كه ل ناف يانزده حه‌رفانه

ددؤ رونه‌شتنه، دايم يهك ژ پيانه.

واحد ل قه‌هار يهك ژ وانه.

۲۳- سه‌عه‌تا ب ده‌ن خه‌به‌را

---

<sup>1</sup> هه‌نهك قه‌ولزان د بيژن؛ "فتيله‌كه و چار چران".

ه‌لك شيخ سن وهك خوداني هه‌يفي و كورئ "هه‌شتار" يان بيژن: روي و پي دووئ. شيخ سن وهك خوداني وان هه‌رچار "فتيل" و "كتييا" و خوداني هه‌ردوو "مهنبره" = رؤژ و هه‌يف "د ئيته ده‌ست نيشان كرن.

<sup>2</sup> دوو مهنبر؛ نادان و شه‌مسان. هه‌ر دوو ژ يهك ئوجاغ و كؤكينه.

<sup>3</sup> هه‌ر هه‌فت سوړيت ئيزي = خودئ:

ادي، شيخ هه‌سه‌ن، ئيزدينه مير، شيشمس، فه‌خره‌دين، ناسردين و سجادينه

وان هه‌ف دنيا ب كار تينا

وان چو سوحيهت پي يهك نينه

<sup>4</sup> هه‌ر چار يار؛ كؤ يهك ژ وان خودييه، بيت دي ژي: شيخادي، مه‌لك شيخ سن، سجادين و ناسردئ. يان

ژي مه‌به‌ست ژئ: ئاف، باي، ئاخ و ئاگره وهك مه‌ترياليت دروست بوونا دئ.

- بېژن قهولا، بخونن دهفته را  
 دا هوون ژى بين خودان نه دهره.
- ۲۴- سه عهتا بدهن حسييا  
 بېژن قهولان، بخونن كنييا  
 بو خودان عهجييا.
- ۲۵- قاتاني چهند مه عه نه دگوتن  
 دايره كه، چار دوتن<sup>۱</sup>  
 ژ باطن دا هاته گوتن.
- ۲۶- باطن و مه عريفه ته<sup>۲</sup>  
 رونشتنا وان مه حبه ته  
 فه خوارنا وان شه ربه ته
- ۲۷- وان ل وي زوو كر  
 ب كاس و جه نبه قي كر  
 لهو خاسا ل ور قه بول كر.
- ۲۸- وان ل ور سوحبه ت كر  
 ب كاس و موحبه ت كر  
 لهو مه ل دوو لوقه ت<sup>۳</sup> كر.
- ۲۹- گه لي برا هه تا هوون ل وي نه  
 دهره قي غافلا مه بي نه  
 نهو ژى به ندا خودي نه.
- ۳۰- مه بېژن دهره قا غافلا

<sup>1</sup> چار دوت؛ نانكو كيژ. نهري گهلژ، نهفه دهست نيشان كرنه بو هه رچار يارا، نهوي ت مه لخالا (۲۹۱) ب ريز كرين، يان دهست نيشان كرنه بو بنه مالا ناديا، كو هه ر يهك ژ وان ژ كيژه كنج چي بوويه؟

<sup>2</sup> باتن و مه عريفه ت؛ زانين و لدو گه ريان بو ناسكرنا راستي (راستي خودي). نهفه ژ ثاليه كي، ژ ثالي دنفه، مه عريفه ت و عرفان ل پنه هندهك فه كولينارا، گر يدان ب ميژافه هه يه، چاوا ميژ (زه لام) ب هس و ثاقلني خو دگه هه راستي. عرفانا باتني ژي نيشانا بير كرنا ژنانه، چونكه لجه م ژنا بتر سور و وژدان زال دبت.

<sup>3</sup> لوقه ت؛ ري، ل پنه چون، ل پنه وي ريبا فكري چو.

خۇف و ترس بن ژ ھەموو دلا  
دا رۆژا ئاخىرەتتىكى ژى ب بن خوداتى مالان و مەزەلا.

۳۱- ژ قەولى دەرويش قاتانى<sup>۱</sup>

شىخادى بەحرە، ژى دچون جۆ و كانى<sup>۲</sup>  
چونە بەر نورا رەحمانى.

۳۲- خاس، خاس بوون، غافل دكۆرە بوون،

ب رىيا شىخادى و مەلك شىخ سن نە دزانى

لسەر ھۆلى سەكنىيە دەرويش قاتانى.

”تەمامىيا فى قەولى ل خودى و خودانى.“

\* \* \*

<sup>1</sup> ب رۆنى ديارە دانەرى فى قەولى- فى تىكىستى- (دەرويش قاتانى) يە.

<sup>2</sup> شىخادى بەحرە؛ لەيزدا مرۆف دكارە ب دوو تەرزا شىرۇفە بکە، يەك: شىخادى وەك خودىيى بەحرى، وەك سىمبۇلا ئافا ھەرە ئەول، ئافا ھەرۋەھەر، كۆلگۆرى مېتۇلۇجيا مرۆفنىت زەمانى بەرى، ھەموو تىشت ژى چىبۇيە. يا دووى: بەحر دئەدەپ دىپى ئىزدىان دا، ھەر ھۇسا لجم گەلەك ملەتت دىن، ب رامانا علم و زانىنا كوور و مەزن تى. ھەر ھۇسايە ژى، وەك تى زانىن، شىخادى دەرويشەكى ھەرە مەزن بوو، خودان علم و شارەزايەكە بلند بوو، خەلكى وى دەورى ل دوو فىزبوننا علمى وى دگەريان.

## قہولی جو مجموعی سلطان<sup>۱</sup>

- ۱- عیسا و شہمعورونہ<sup>۲</sup>  
دبہریہ کی دا د چوونہ  
سہر جو مجموعہ کی ہل بوونہ.
- ۲- ٹھو سہری ل ناف جو مجموعی<sup>۳</sup>  
وہ کی عیسا پورا دفعہ دم  
دار سہد د سہری دا دکہلی.
- ۳- عیسا دفعہ دم ل دکر سلافہ  
سہری ژ کھرہ می پورا فہدافہ  
گؤ: یا نہ بی عیسا! تو سہر سہری من ہاتی و ہہر دوو چافہ.
- ۴- عیسا گؤتی: چاوا تو دزانی ٹہزم عیسا بی ب نافہ  
سہر دبیرتی: ٹہفہ بہری پینسہد سالانہ  
من ژ کھرہ ما خودی دزانی، دی ل من بیہ میفانہ.
- ۵- عیسا دگؤتی: سہرؤ! تو ب وی کہی ٹیلاہیہ  
دی بیڑیہ من راستیہ  
کا کاری تہ کری سہر عہردی خودی چپی؟

<sup>1</sup> ٹہف قہولہ شیخ عہ لو کوری شیخ خہلف ل گؤفارا لالش، ہژمارا ۱۱، سال ۱۹۹۳ ع ہاتیہ بالاف کرنہ. شیخ ٹہلو و ہک قہولزانہ کی ٹیزدیان تیتہ ناسکرن، ٹھوی نفیسیہ کو ٹہف قہولہ وی ژ مہزنی قہوالا (قہوال سلیمان) و ہرگریہ.

<sup>2</sup> بہرا بتر مہبہست ژ (شہمعور کوری نون) ہ، بہلی ٹھو لگہل موسا بوو دہمی ژ مسری دہ کتین و بھفرا ہاتینہ چیا بی سینا، ٹانکو ٹھو بہری عیسا بوو.

<sup>3</sup> راستہ جو مجموعی پو قاف و کلؤخی سہر بکار تی، لی دفردا بتایہت پو کلؤخی سہری مریہ کی کؤ- لگؤر چیرؤکی- خوندکارہ کی مہزنی زہمانی خؤ بوو. نہیہ دوورہ مہبہست ژ جہمشید بہ، ٹھوی نافی وی دچیفانؤکیٹ ملہتیت ہندؤ- ٹیرانی دا تی و ٹھو لسہر دینی کھن (میتر = گا پیریس) بوو.



- ۶- سهر د بیژتی: یا نه بی عیسا!  
 نهز خوندارهك بووم ژ خونداریت گران  
 من دای نه دیت بوو، نه باب و نه بران.
- ۷- عیسا دبیژتی: تو ب وی کهی ئیلاهییه  
 خونداریا ته کری چییه؟
- ۸- سهر د بیژتی: یا نه بی عیسا! من هه بوون ههزار ژنه  
 نهز ب خهولهیه کئی ب ناف دا دچمه  
 نهو به دیلا جو مجومی سلتان بوو،  
 کهس ب کهس را نه دبوو دژمنه.
- ۹- یا نه بی عیسا! من هه بوون ههزاری خامه کیه  
 نهو به دیلا جو مجومی سلتان بوو،  
 کهس ب کهس را نه دبوو نه یاریه.
- ۱۰- ههرو کور ژ دهاته دهره  
 من ههزار ژ زیندانا ئینانه دهره.
- ۱۱- یا نه بی عیسا!  
 ههزاری پیخواس، من دکرن مه داس  
 ئو ههزاری روس، من دکرن ب لباس.
- ۱۲- عیسا د بیژتی:  
 یا جو مجوم! نهف لیشکه ری زوری زافه  
 چاوا ته ژ ئیک د ناسین ب نافه؟
- ۱۳- سهر د بیژتی: یا نه بی عیسا! ههزار دجوجه بوون  
 ههزاری د کوسه بوون  
 ههزاری ب قوتک و قه دیفه بوون  
 ههزاری ب شیرئ مروه ده بوون.
- ۱۴- ههزار گینجیت ره وال بوون  
 ههزار لاویت ب خلخال بوون

- ههزار ب من را ههفال بوون.  
 ۱۵- ههزار ب شیرئ سۆر بوون  
 ههزار ب شیرئ مۆر بوون  
 ههزار ب من را ي ل ژۆر بوون  
 ۱۶- ههزاري ب قهلون بوون  
 ئو ههزاري ب تتون بوون  
 بهلئ نهو ژ ديوانا من بي د مهحروم بوون  
 ۱۸- سهر د بيژئئ:  
 يا نهبي عيسا! جارەك ئەز جۆمه نيچيرئ  
 من ديت لهشكهره كي زۆري زاف ل وي ديرئ.  
 ۱۹- قاسي ستيرئيت عهزمانا  
 من گۆ: گهلۆ! ئەفه لهشكهرئ كييه هۆي گرانه؟  
 جهواب دا ميئ: ئەفه قتمه كه ژ لهشكهرئ جو مجومي سلئانه!  
 ۲۰- عيسا ژ سهرئ د پرسسيه: سهرۆ! توو ب وي كهئ ئيلاهيە  
 ديئ بيژيه من راستيه  
 كا ئولا ته د پهراست چييه؟!  
 ۲۱- سهر د بيژئئ: يا نهبي عيسا!  
 ب وي كهم بي عهر د و عهزمان بيراست  
 ئولا من گاي بوو، من د پهراست.<sup>۱</sup>  
 ۲۲- چو نهما من بو وي گاي نه كرى  
 من قهسرا رژيژئ ژيرا ئاڤا كرى  
 من تهژ و مهحفور ل بن جيئ وي راخست كرى.  
 ۲۳- عيسا د بيژئئ: سهرۆ! توو ب كهئ ئيلاهيە

<sup>1</sup> وهك ئن زانين په رستنا گا لگهلهك ملهتت دنياين بهلاف بوو، بتايهت ديانهئ ميژائيم.

دی بیٽیہ من راستیہ

کا حوالیٰ ته و مریٰ چاوا بیہ؟

۲۴- سہر د بیٽیٰ:

یا نہی عیسا! جارہ کئی چؤمہ رافہ

ل من ئیشان دل و ہناقہ

گہلہک ژ خہنیمی د بووم طہنگافہ.

۲۵- یا نہی عیسا! ئەز چؤم زووه

خہنیم ل من بوونہ دووه

چو چارال رما من نہ بووه.

۲۶- یا نہی عیسا! ئەز چؤم ل ریہ

خہنیم ل بوونہ سیہ

چو چارہ ل رما من نہ کرن ب چو ریہ.

۲۷- یا نہی عیسا! ئەز چؤم وہ کی ہہر جارہ

خہنیم ل من بوونہ چارہ

ل رما من نہ کرن چو چارہ.

۲۸- یا نہی عیسا! ئەز چؤم ل ریچ

خہنیم ل بوونہ پیچ

ئەز د کہفتم وہ کی حیشرہ کی حیچ

روحا من د برن قالب ما بوول ریچ.

۲۹- یا نہی عیسا! وہ کی قہوم و ملہت د ہاتنہ من

لہشی من ب ئافا گہرم پاک کرن

سہری من ل ناف کفنی وەر کرن.

۳۰- زہ بیی ب من را دگہہیہ

بن ئادہمؤ! چو مہفہریا تہ نہ مایہ

هلو! هانا خۆب گههینه وی گاییه!<sup>۱</sup>

۳۱- گای وی دچییه ب قودره تا ئیلاهییه

چار قوورنه تی دنیا تی گهریه

ل ده ری به هشتی گه هشتیه.

۳۲- گای ژ مهله کی به هشتی دپرسییه<sup>۲</sup>: تو ب وی که ی ئیلاهییه

بۆ من بیژه راستیه

ئی به ری سی رۆژا هاتی کییه؟

۳۳- مهله کی به هشتی دبیژته وییه<sup>۳</sup>: تو ب خودی که ی ئیلاهییه

ئی هاتیه هیژه، نافی وی چییه؟

گای دبیژتی: نافی وی جو مومی سلتان، گا پهریسه.

۳۴- وه ختی مهله کی به هشتی په لك قولپاندینه

نافی جو مومی تی دا نه دیتینه

گوتی: جو مومی ته لهیژه نینه.

۳۵- گا وی د چیه ل ده ری دۆژی گه هشتیه<sup>۴</sup>

ژ مهله کی دۆژی دپرسییه

به ری سی رۆژا جو مومی نه هاتیه؟

۳۶- مهله کی دۆژی ژ گا را دبیژه<sup>۵</sup>:

ب فروارا ئیلاهییه

جو مومی ته ل نک منی گرتیه.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> گا وهك هیژه كه مهزن تی پیش چاف، وهك خوداوهنده کی مهزن، ئەو دچه عهزمانا و تی پرس ده ری به هشت و دۆژی ده رباز دکه و گه فال ملیاکه تی ههر دووان د که بۆ دیار کرنا جو مومی سلتان!

<sup>2</sup> به تی گا نه هەر ل ریژا وان ملیاکه تابه، به لکی ده ره جا وی ژ یا وان مه زنتر خۆیا دکه، چونکه ئەو ب هیژس و گه ف لگهل وان دناخقه.

<sup>3</sup> به تی مهله کی به هشتی ب زمان ریژ گرتی لگهل گا دناخقه.

<sup>4</sup> هه موو ده رگه هل عهزمانا ل بهر گا دفه کرینه، کهس نینه بهر سنگی وی بگره؛ مانا وی ئەوه دده مه کی دا پهرستنا گا وهك باوه ریه که بهیژو به لاف بوو.

<sup>5</sup> دیاره ئەو سه رده مه داویا پهرستنا گا (میتراپین) بوو، ده ستینکا دیار بوونا باوه ریه که دن (خودی تی یه کتا)!

۳۷- گای گۆتە مەلە كى دۆژى:

جوجوم بينە دەرە<sup>۱</sup>

گۆتە گای: مەيسا خودییه، فروارا وی وا ب سەرە.

۳۸- گای چى كریه

سەرى خۆ ب دیوارى دۆژى فەنايیه

ب قەوەتا ئیلاهیە، دۆژە خدی هژاندىه.

۳۹- یا حیوانى مېارەك<sup>۲</sup>

تو موهلەتى بدە من، بیهن فەدانەك

دا ئەز ژ رەبى خۆ بكەم هیقییهك.

۴۰- ب رەحمەتا ئیلاهیە

جەوابەك ژیرا هاتیه

جوجوم ل گەل هەفالا بەردایییە.

۴۱- جوجوم د بیژى:

یا نەبی عیسا! نە ئەز یم، نە میریا من كری

ل سەر حەمو كریاریت من كری

سى رۆژا ئەز هافیتمه ناف كورھا ئاگری.<sup>۴</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> بەلن دەمى باوهریهك (دینەك) نوو دەر دكەفە و خورت دبه، بى گومان وئ كەفنه دوو ھەر كەسەكى ئیمان  
ب باوهریا وان نەكە و ئەوان ئیخەنە بەر ئیشكەنجى و دزیندانا خن، ھەر چاوا (جوجوم) ئەندامى دینى  
كەفن) ھا خستنه (دۆژى = زیندان و جۆرى)!

<sup>2</sup> دینى كەفن (گا پەرىس) ھۆسا ب تەناھى دەست بۆ باوهریا نوو دانانین، بەلكى بەرفەدانا خۆ دكن! (ب  
نیزه چاوا گا دخوازه ب زۆر جوجوم ژ دۆژى دەر ئیخە!)

<sup>3</sup> حەیانى مېارەك؛ ئانكو حەیانى موبارەك = پېرۆز.

<sup>4</sup> بەلن فەكرا نوو یا دینى تازە ب خۆ را ئان، ھەر كەسەكى عبادەتا خودى یەكتا نەكە، چى وی دۆژەیه و  
ئەو دى د ئاگری دا ب سۆژە!

## قهولنى بى و ئەلىف<sup>۱</sup>

### ۱- بى و ئەلە ف<sup>۲</sup>

تەختى نورى سەدەف

پەدشەي من ل ناقدايى ب خەف.

### ۲- پەدشەي من ل ناف دا بى موخفى بوو

ئەو ب خۆ ئا خۆ رازى بوو

ھېژ كەون نەبە داھىر بوو<sup>۳</sup>

ئەو بچۆ ئا خۆ ناسى بوو.

### ۳- ئەو بچۆ دپەرستە

موجبەت<sup>۴</sup> ھەر يەك و ھەستە

<sup>1</sup> ئەف قەولە، ھېژا (خېزى ل. پورتو) ژ من را، ل سالا ۱۹۹۷ئى ھنارت بوو، بەلئ نە ھات بوو گۆتن ئەوى ئەف قەولە ژ دەققى كىن وەرگرتىبە.

<sup>2</sup> ھەلبەت پەدشا نافەكە ژ ناقتى خودى. ھەر ھۇسا د ئەدەبى ئىزدىدان دا پەدشا بۆ ناقتى شىخادى ژى ب كار تىت. دقى قەولى دا ھەم بەحسا چلۇنيا ھەبوونا خودى دكەت، ھەم سور و مەزنتيا شىخادى و مەلك شىخ سن (شىخ ھەسەن) دكەت. دقردا ناقتى خودى (ئا خۆ = خۆ ب خۆ) و (ئادى) يان ژى (شىخ سن) تىكەل يەك دىن. ھەردوو ناف ب ھەرفا (ئا) دەست پى دكەن. نە دوورە ناقتى قەولى (بى و ئەلىف = ب+ئا) ژ بەر وئ يەكى ھات بتە دانان كۆ (ئا يان ئان) وەك ھەرفا يەكى ژ ناقتى خودى؛ ئەوى خۆ بچۆ پەيدا كرى.

علمدار د بېژن، ئەلىف ناقتى (شىخ سن)ە، دەمى مەلك فەخرەدىن د قەولى (سلاف و سەد سلاف) د بېژت:

**تو ئەلىفى ئەز بىمە،**

**تو باجېرى، ئەز رىمە،**

**يا مەلك شىخ سن! ناف و دكرى تە ئەز ماتىمە.**

<sup>3</sup> (بى) ژى مانا ھەرو ھەر = بەرى دگەھىنە. يان وەكى دسەبەقا ژۇرىدا ھاق، (بى) ئىشارەتە بۆ (مەلك فەخرەدىن). بەرى دنيا (كەون) چىبىت، پەدشا = (خودى- خۆ ئا خۆ- ئادى- سن) دناف تەختى خۆبى سەدەقى = (دورى) دا بى فەشارقى بوو، ئانكو دور؛ ئەو ماترىالا دنيا ژى پەيدا بووى و ھېژ ئادى (خۆ ئا خۆ) ژ دەستىكىدا ب ھەرفا د گرئدايى بوون.

<sup>4</sup> موجبەت؛ حژى كرن، يان (حب) ئا ھەرەبى. (گۆتن = الكلمة) تىتق ھەرە ھەول بوو ل گەل (خودى) پەيدا بووى.

- ئەو نور بوو بىخۇ دېپرستە.
- ۴- پەدشې من نور بوو، نور ھاتە بالە<sup>۱</sup>  
عاشق جەلېلە، ماشوق جەلالە  
مىژ دېرسى ئەو ھالە.
- ۵- مىژا دېرسى بوو ئەو سوپە  
مىژ ھەيرانە ب خۇرا  
پەدشې من بىخۇ ئەفراند بوو دورە.
- ۶- پەدشې من بىخۇ ئەفراندى دورا بەيزايە،<sup>۲</sup>  
مىژ نەدەر پى داىە،  
ژى چىكىر شىخى ھەسەن ل موستەفايە.<sup>۳</sup>
- ۷- دا بدەين مەدەھا دورا سىپىيە  
كاسەك<sup>۴</sup> ژى دىھەفرىيە  
ئەو ب خۇ بوو خۇ رازىيە.
- ۸- بەرى مشورە، بەرى خەتە  
بەرى قەلەمە، بەرى ھەقىقەتە  
مىژ ناسى بوو ئەو موحبەتە.
- ۹- موحبەتە مە ژ وىيە

<sup>1</sup> ديارە ل ھىزەدا، مەبەست ژ پەدشا (ئادى) يە؛ كۆ ئەو ژ كۆكدا ژ نورا خودى بوو، پاشى سوپ و كەرەمىت بەرى گەھشتىن. رىئوى ژ سەبەقا چارى (عاشق جەلېلە، ماشوق جەلالە) نىشانە كە بۆ گۆتتا مە گۆت كۆ نائف (خودى و شىخادى) د فى قەوليدا تىكەل يەك دىن، چونكە (جلىل- جلال) ديسان دوو نائفىت خودىيە. ھەكە يەك عاشق بت و يەك مەعشوق بت، ديارە ھەردوك يەك تىشتن.

<sup>2</sup> دورا سىپى؛ ديارە مەبەست ژى (ھەيف = مانگ) ھ. ل گۆرى بىر و باوەرەت كەفن، بۆ جارا يەك (ھەيف) بەرى (رۇژى) پەيدا بوويە. خوداى ھەيفى ژى لىھەم مرؤفى بەرى (سن) بوو، لىھەم ئىزدىان (مەلك شىخ سن) ل عزمانا و شىخ ھەسەن ل ھەردا. بەلئ ھۇ دەورى وى لئاف باوەرەت ئىزدىان دا ھەك خوداى لىھەم و قەلەما، ھەر ھۇسا شىخى سونەق تىتە ناس كرن و مەلك فەخرەدىن ھەك خوداى ھەيفى تىتە ناسكرن.

<sup>3</sup> موستەفا؛ ئانكو ھلېژارتى، ھەرە پاقز و باش.

<sup>4</sup> كاس؛ سىپولا ژيانا بەردەوامە ب ھەردوو ئالباقە؛ ئالچى خۇشىن، حژى كرنە خودى و دىباىن، ھەر ھۇسا ئالچى مرئى (كاسا مرئى)، دى بىژن: كەسەك نىنە ژ كاسا مرئى تام نە كەت.

حەقىقەتتا مە ز و ئى حەودىيە

دايى مريدە، دۆت دىيە<sup>۱</sup>

۱۰- دايى رەدا دا، دۆت رەدا نە دا

ناف خاسىت شىخادى بوو ئوسفەتە

داى ل دۆت شەھدە دا.

۱۱- داى مريدە، دۆت دىيە

بىژنە من؛ كى ز بەرى كىيە؟!<sup>۲</sup>

۱۲- ز ئەول بەيزا ل بەرى

زەرىن بى ئەحمەرى

بىژە من كى ز بەرى؟

۱۳- سوبحانە ز تە سوبحان!

<sup>1</sup> داى و دۆت؛ مەبەست ئى شىخادى و شىخ حەسەن. داى = شىخ حەسەن. دۆت = شىخادى. ھەلبەت شىخادى و شىخ حەسەن ۋەك (نېز) تىنە ناس كرن و داى و دۆت ۋەك (مى) تىنە ناسكرن، لى بەلى د فردا پىز ب ئالىن مېتۆلۆجىقە تىتە شروڧە كرن؛ دۆت = ئادى = رۆز، داى = سن = ھەيف. ديسان لگۆرى فکرا مرۆڧى بەرى (میتۆلۆجيا ميسۆپۆتاميا)، ھەيف دەيدا رۆژيە، جارا يە كى ھەيف ھەبوو، پاشى رۆز ئى چى بوو، ۋەك كىزا وئ. تىشتى بالكىش و ل پى میتۆلۆجيا مە دەست نىشان كرى، دناڧ ئىزدىاندا، ھەر چەندە شىخ حەسەن كورئ شىخادى دووئىە، بەلى ئەو ۋەك شىخى شىخادى تىتە ناسكرن، نەك ھەر ئەقە، بەلكى شىخ حەسەن شىخى ھەمو شىخانە (چل شىخ). مەلك شىخ سن شىخى شىخ شەمس و مالا شەمسانىيە، ل قىدەرئ ھەكە شىخ شەمس ۋەك خودانى رۆزئ تىتە زانين، شىخى وى شىخ سنە- خودانى ھەيىن ب میتۆلۆجيا بەرى- ئانكو ھەيف بوو " دەيكا " رۆزئ. ز ئاليە كى دىقە، ئەم دكارين بىژين؛ مەسەلا داى و دۆتيا شىخادى و شىخ سن، يە ب مەسەلا فتۆ و مريدىتقە گرئدايە. شىخادى (مريدئ) شىخ سنە!

<sup>2</sup> راستە چىكرنا خوندىن و فەكۆلينا ل سەر ئىزدىان كارەكى ئاسان نىنە، چونكە دىر و فکرا وانا دىنىدا، مېتۆلۆجى، دىرۆكا كەفن و نوو، تىكەل يەك دىن. قەوليت ئىزدىان زى-ۋەكى د سەبەقا ۱۱ و ۱۲- ئان دا، دەرى فەكرى ھىلانە، خستىنە رەنگى پرسىيارئ. ئەرى داىك مریدا دۆتا (كىزا) خۆيە، بەلى كى ز كى كەفتە؟ ھەيف بەرى رۆژيە يان رۆز بەرى ھەيفىيە؟!... سور شىخادى كەفتە يان سور شىخ سن؟!... بەلى پا چەند پىغەمەر (نەبى) و خودان كەرامەت ھاتن- لگۆرى فکرا ئىزدىان- كەسەكى ۋەك شىخادى نەبوو، ئەو سەرورئ ھەموو وان بوو. (بىژنە سەبەقا ۱۳ و ۱۴ ئى ز قەولى بى و ئەلف).



نہییا قہدہم ہلالنی  
سہروہریؑ ئہولیا نافؑ بن دانؑ.  
۱۴- سہروہریؑ ئہولیا داہر بوو  
شیخادی بن مووسافر بوو  
میرا لپیؑ ئہلالو ئہکبہر بوو.  
”نہم دکیمین؁ خودییی تہمامہ“

\* \* \*

## قهولنى علمى نادر<sup>۱</sup>

### "دوعا باورپي"<sup>۲</sup>

- ۱- پەدشال ئاف دورپى ل خەولە بوو  
نە عەرد ھەبوو، نە عەزمان بوو  
نە چيا، نە سکان بوو  
باورى ئافەك ژى خودا بوو.
- ۲- پەدشا دناف دورپى دا بوو  
ب گرانى (۳۰۰۳) سى ھەزار و سى ئاف<sup>۳</sup> ل خو دانى بوو  
ئافەك ژى باورى پى ئانى بوو.
- ۳- خودى باورى چىكر  
ئوت و نەھ رەنگ پىزا فرىكر  
ب وى باورپى خو ژ ئافا دورپى جھى كر.<sup>۴</sup>
- ۴- ەدشال دورپى گەريا  
ئاف ژى وەريا  
بوو بەحر و پەنگيا.

---

<sup>1</sup> دەمى فەقىر خدر بەرکات چەند سەبەقەك ژ قهولنى (علمى نادر) ژ من را گۆتن و بەرى ھنگى شىخ ئوسمان دوعايەك ب ئافى (دوعا باورپى) ژ من را گۆتى و پاشى ھەر دوو تىكست مە ھەمبەرى ھەف كرىن، دارشتن و ئافەرۆك وەك يەك بوو، ژ بەر وى يەك مە ژ ژىر ھەردوو ئاف دانى؛ دوعا باورپى و قهولنى علمى نادر. ھەلبەت ئەف تىكستە گرنگىكە تايەت ھەيە و ژ تىكستىت فىلوسوفيا ئىزدىا تى ھىمارتن وەك (قەولنى زەبوى مەكسور، ق. شىخو بەكر، ق. شىخو ئاقوب، ق. ھەزار و يەك ئاف..)، چونكە ئەو لسەر چلۇنيا چى بوونا دى و گەلەك فكريت دن دسەكنە.

<sup>2</sup> ئەف دوعايە ژى، من رۇژا ۲۹ - ۳۰/۴/۹۹ ژ دەفنى شىخ ئوسمان گرتىە.

<sup>3</sup> دگۆتتا ئىزدىان دا، بەھرا بتر ھۆسا تى گۆتن كۆ ھەزار و يەك ئافىت خودى ھەنە و ھەر قەولەك ژى ب ئافى (ھەزار و يەك ئاف) ھەيە، لى بەلنى د فنى دوعا پى (د فنى قەولنى) دا (۳۰۰۳) سى ھەزارو سى ئافا بو خودى دا دى، ديارە چى گۆتن و كارى باش ھەيە ب خودىفە تى گرتىدان.

<sup>4</sup> دەپرە دا ژى برۆنى تى دياركرن كۆ ھىزا خودى و دور ھەفرا دگرتىداى بوون، نە وەك دوو تشىق ژ يەك دجودا بوون.

۵- پەدشا سى دور چى كرىيە  
 ب وئ باورين ل ناڤا بەحرى دانىيە  
 ھەر نۆت و نەھ ھەزار سالى، دارەك ژى مەكانى ويىه.<sup>۱</sup>  
 ۶- ئەو بوو دارا ب ناڤ غەوا<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> لگۆرى فيلۇسوفيا ئىزدىان (۹) جىيىت خودى ھەنە، بەلن زانايىت دىيى ئىزدىا گوناھ دكن وان ناڤا بىژن، بەلن د قەول و دوغايا دا ھندەك ژ وان نەھ جيا دەر دكەڤن، مگرتن دقەولن (زەبوني مەكسور) سەبەقا ۴ دىيىژە؛

**\* ل من جەما د بوون زربابە  
 دى ژ وئ بەحرى دەين تەبابە  
 بەحرە و دورا مير د ناڤە.  
 \* پەدشەن من ب دورى بوو  
 ب حسنا تەكى ژى چى بوو  
 شاخا موحبەتن ژى بوو.**

"زەبوني مەكسوعە، سەبقا ۶"

بەلن ئەڤە جىيى ھەرە ئەولە ژ (۹) جىيىت خودى. جىيەكى دى ھۆسا دسەبەقەكى دا دەر دكەڤە؛

**پەدشايە و ھەر چار يارە  
 ل مەرکەپن د بون سوارە  
 سەيرى بوون چار كئارە  
 ل لالشى سەكئىن، گۆرتن "ئەڤە حەقى وارە!"  
 "سەبەقا ۲۲ ژ قەولن زەبوني مەكسور"**

جىيەكى دن (دارا ھەرھەرى) يە ل بەھشتىن. جىيى دن، وەك د سەبەقا ۶ ژ ڤن دوغايى (قەولى) دەر دكەڤە (دارا غەوا) يە. ديارە جىيىت دن ژى وەك ئەدەپن دىيى دا دەر دكەڤن (مەككە، قودس و خەلىلن)، جىيى نەھى، ب باوهرىا من، د(ق. مسكىنۇ ژارۆ) دە دكەڤە و ئەزى ل دەليڤەكى دن دا ب بەر فرايى لسەر بئاخقم.

ھەلبەت ھۇمارا (۹) كۆك و بىنايىتا لۇجىكى حسىب و ماتماتكە، ھەر ھۆسا لۇجىكى گەلەك فيلۇسوفيا دىنە كۆب رۆن لىجەم فيلۇسوفىيە يۇنانى و شوندا ل (أخوان الصفاء) سەر ھلدايە و بوويە بىنەمايە فەكرا وان (.. وئ پى رۆن كرن؟)

ھەكە (۹) جىيىت خودى (يان تاوسى مەلەك) ھەبن و ھەر جىيەكى (۹۹) ھەزار سالى لى مابە، ئانكو ژىن (عەمرى) دىن (۱۸۹۱۰۰۰) سال بوونە دەمى ئەڤ دوغا (قەول) پەيدا بوويى.  
<sup>2</sup> غەوا؛ ھند ئەم ل پى چۆن و ل ناڤ فەرھەنگا گەريان گۆتئا (غەوا) مە نە دىت. من جودا- جودا ژ دو زانايىت دىيى ئىزدىا (فەقىر حەجى فەقىر شەمۆ و فەقىر خدر بەركات كەسۆ) پىرسى؛ "ھوون چاوا مانا دارا غەوا" ئىلك ددن؟

فەقىر حەجى گۆت: مەبەست ژى لالشە، چونكە دوو لالش ھەنە، يەك ژ عەزمانا و يەك ل عەردا. يا عەول ل عەزمان ھاتە چىكرن و پاشى خودى ئەو ھنارتە عەردا، ژ بەر وئ يەكى (رەھبىت دارى) كۆ د قەول دا لى ل ھەوانە، ئەو لالشا ل عەزمانا چىيوويە و (سەرى دارى لى ل خوار) ئەو لالشا ل عەردىە.

سهرى ل خوار، ره هيت وئ ل ههوا!

مهله كا راهشت نورا ل سهرى سهر

په دشا، ئيك ژئ ئه وه.

۷- ئه و بوو دارا ب ناف غهواره

فهقير خدر ب رهنگه كى دى شروقه كر و گوت: نهفه بهحسا علم و معرفت و زانينيه، ئانكو بهحسا عرفانينيه، زانين و معرفت ژ جهم خودئ دهست پڻ كړيه، ئه و سهر و كانيه، زانين ژ عهزمانا هاتيه عهردايه، ژ بهر وئ يه كچ ره هيت وئ ژ جهم خودينه و سهر و چكيت وئ ل خوارن. وهك فهقير حهجي و پرانيا زاناي، ل گوري فيلوسوفيا ئيزديان، دبېژن: دوو لالش هه نه، يهك ل عهزمانا و يا دووئ ل عهردا، بهئ يا عهزمانا پيشتر هه بوو، هه تا ئه و نه هاته خوار، چو گيا و شينكايي و ژيان ل سهر عهرده پهيدا نه بوو. سه بهقا (۳۰-۳۱) ژ قو. زه بوئ مهكسور دبېژه:

\* لالش كؤ د نه زلي

شاخا موجه ئن هنگافته سهرى

عمرش ب رهنگا خه ملي!

\* لالش كؤ د هاته

ل عهردئ شين د بوو نه ياته

پئ زه بيني بوو چقاس كنياته.

شين بوونا گيا و كهسكياي ب هاتنه خواره لالش ژ عهزمانا په زدا بوو. مرؤف هؤسا بير دكه، كؤ لالش ناف و سمبؤلا خوداوه ندئ باران يان عهورا و باي به، چونكه گيا و شينكايي پڻ باران (تهرياق- ئاف) شين نابن. عهردى حشك و سر بوو بهرى (لالش) بسهردا پڻ خوار! بؤ سهلماندا ئن بير كرن و بؤچونا خؤ، شروقه كرنا فهقير حهجي هات بير من، دهم من پرس دهرهقا نافي (لالش) ژئ كرى؛ ئه وى جواميؤرى هؤسا گوت: چيرؤكهك نافهرا شيخادى و سورا مهلك شيخ سن دا چي بوو، لالش ل عهزمانا بناؤي مهلك شيخ سنه و يا عهردا بناؤي شيخاديه. هه كه ههك ببېژن: چاوا يا ل عهزمانا ب نافي شيخ سنه؟.. لگورى رى و رسميت ئيزديان، هه تا هؤ شيخ سن وهك شيخى شيخادى ئن هژمارتن (داى و دؤت)! ههر هؤسا علمى ديق ئيزدزا دبېژه، شيخ سن دورا ئه ول بوو كؤ دنيا ژئ پهيدا بووى... ژ ئاليه كى دنغه، شيخادى (ئادى - ئادهد - ههداد) ل جهم گهلهك مله تيت رؤژه لاقن دكهفن، وهك خوداوه ندئ باي و باران و برق و بروسيا دهات ناسكرن. (سن) يان (ئه نليل) خوداوه ندئ باي بوو. هؤ ژى لجهم ئيزديا شه خيت شيخ هسه نا (سن) هم كتيبا جهلوه ب دهستى وانه، هم ته سلوما (باي سى) ب دهستى وانه و (باي سؤر) ب دهستى شيخيت شيخ موسانه. ئانكو هؤسا دهر دكهفه (لالش) سمبؤلا خوداوه ندئ باي و باران و عهورانه، يا دورستر لئ زيده كين و ببېژن؛ سمبؤلا خوداوه ندئ ئاخيهه (لالشا عهردا)، ههر هؤسا خوداوه ندئ نورئ. هه موو هه بوون و خولياقهت و شينكايي ژ فان چار ئه له مينتا (ئاف- با - ئاخ- ئاگر) پهيدا بوويه! لالش - وهك علمى ئيزديا دبېژه - هيقينى عهرديه! هيقينى: كه رسته يه كه دگه هه مه ترياله كى دى و تشتهك، يان ژيانهك نوو ژه پهيدا دبه،، هيقينى،، ژن و زه لاما يان پڻ گيانداريت دى، پچوك، تيشك؛ ئانكو زورته ژئ په دا دبه. باران ژى هيقينى عهرديه (وهك طؤفئ ژن و زه لاما)، هه كه باران نه گه هه عهردئ، عهرد ئاقس نابه!

- كۆك ل ههوا، سهري ل خواره  
 ژ قودره تي ئاف فه دخواره  
 ب باورپي خهرقه كرن نژياره.  
 ۸- باورپي خهرقه نژيار كرن  
 نۆت و نهه ئهركان سهر كرن  
 ژ ئهه پاش مهله كا باور كرن.  
 ۹- مهله كا باوري پي ئانين  
 خهرقه برن ل سهر خؤرا دانين  
 ژ ئهه پاش مهلكا شههده و ئيمانيت خؤ پي ئانين.  
 ۱۰- باوري راستيه  
 خولقاندن گا و ماسيه  
 زه رگوز و ميه  
 هيقيني (هافيني) وان چيكرن ژ كانيا سپيه.  
 ۱۱- ب باورپي ركئي عهردو عهزمانا دانيه  
 ههفت طه بهق عهرد و عهزمان ل سهر پشتا گا و ماسيه.  
 ۱۲- په دشا باوري و راستي دانين ل ناف مهله كا  
 ب وان ئافا كرن چارده طه بهقه  
 په دشا حهقه و نافي وي حهقه.<sup>۱</sup>  
 ۱۳- مهلهك فكرين، ل ئيك و دوو ئيورين<sup>۲</sup>  
 ب وي باورپي ل بهحرا علم سهيرين  
 عهرد چيكرن، عهزمان ل سهر را نژنين<sup>۳</sup>  
 ب نافي خودي شكرين.  
 ۱۴- په دشا باوري كر كؤكا نۆت و نهه نافه

<sup>1</sup> ل هيزدا (حەق) ژى نافەكە ژ نافيت خودى.

<sup>2</sup> ئيورين؛ رونشتن و شيورا خؤ ب ههف را كرن.

<sup>3</sup> نژنين؛ ئافا كرن، بنيات دانين.

مهلهك هاتن هنداقه  
 خولقاندن مهها<sup>۱</sup> قهر، مهكانن وئ ميژگا ب خوناقه.  
 ۱۵- په دشايي ب باوريي روح نزيار كرن، ل قهنديلا كرن  
 پشتي نوت ههزار سالي ل عهردا داهر كرن<sup>۲</sup>  
 دلي مهله كا پي شاهي و شا كرن.  
 ۱۶- باوري سهرئ هه موو خيژا  
 مهله كا سه ما قانوني ل عه زمانا د گيژا  
 مؤمن ب وئ باوريي گه هشتن ديوانا جه بيژه.  
 ۱۷- مؤمن ب وئ باوريي عه مهل چينه  
 ب شرف و روژئي ل خلمه تا خودينه  
 عاشق بي سهرن، بي دهستن، بي بينه  
 ل فرن، ژ وئ تينه.<sup>۳</sup>  
 ۱۸- نهو بوون مهله كيت بهر به ديله  
 ژ وان چۆ؛ شهوق، شه مال و نوره.

\* \* \*

<sup>1</sup> مهه؛ ميھ

<sup>2</sup> وه كي مه ل جيه كي دني فئي كتييخ خوييا كري، (۹۰۰۰۰) سال نهو چهرخ و هه يوانه يه بي كو هئيدي-  
 هئيدي مروقيت بهري خوناس كري و ژ مهمله كه تا حه يوانا جودا بوويين.

<sup>3</sup> نهفه يه كه ژ وان فكريت باوريا ئيزديا ل سهر هاتيه ئافا كرن، كو ههر روحه كه چاك، خاسا، راسته نهو ب  
 رهنگي به شهرينه، بهلي روحيت وان ييت سوپ و كه رامه تا خودي.

## قهولن قهنديلا<sup>۱</sup>

### شاخى ۱

- ۱- زیناره، زیناره  
شیخادیو! مه ب ته هاواره  
به دیل ل مه بوو كفاره.
- ۲- به دیل هاتن و بوهورین  
چه ندی تی فکرین  
ناقدا ما بوون چهیرین.
- ۳- به دیل هاتن و دچوونه  
کیم بوون عالم و خه تخوونه  
لهو مه ژ ئیک دوو بری ناس بوونه.
- ۴- هوون ب فکر نه به دیلا  
گوهی خو مه دهنه غافلان و به خیلا  
لهو رو ناهی ژ ناف مه را بوو، چۆ قه ندیلا.
- ۵- چی قه ندیله که بوکر  
په دشی من ب ره حم و شه فقیت خو کر  
ئهو ی ژئ چیکر شیخو به کر.
- ۶- چی قه ندیله که زهره  
نازل بوو ژ عهرشی ل سهره

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ وان قەولانە بیته (خیزی پورتۆ) ل نیسانا ۱۹۹۴ع ژ منرا شانیدین و نھۆ وەك دەستنیقیس ل نك من هەیه. دیاره ئەوی ئەف قەولنە ژ كەشكولا مال شیخ ره شو شیخ حسین و هندەك ژ فەقی حەجی ستانیدینە.

- شېخو به کر بوو مه رهي شېشمسي ته تهره.
- ۷- چي قه نديله که نوورينه  
داهر بوو ژ عه زمينه
- شېخو به کر بوو مه رهي شه مسه دين مه لك فخره دينه.
- ۸- چي قه نديله که گرانه  
نازل بوو ژ عه زمانه
- شېخو به کر بوو مه رهي هه رچار برانه.
- ۹- چي قه نديله که گه شه  
نازل بوو ژ عه رشه،  
دهر گه فان شي فخری ره شه.
- ۱۰- چي قه نديله که مه زنه  
ره حم شه فقه قيت په دشي منه  
نه وي ژي چي کر مه لك شېخ سنه.
- ۱۱- مه لك شېخ سن ديژت: وه كي دنيا ناف بوو  
په دشي من ل ناف بوو  
نه و كي ميژ ل بهر راوه ستا بوو؟!
- ۱۲- ميژا ژ مه لك شېخ سن پرسيه  
نه و شېخ سنه بن ناديمه
- ته زهر ب و هنهر و کهرامه تيت په دشي خو، چاوا ديه؟!
- ۱۳- وه ديژت مه لك شېخ سني نادی  
من زهر ب و هنهر و کهرامه تيت په دشي خو دی  
هه موو جارا بناقي سلطان شېخادی.
- ۱۴- ژ قه و لي شي فخری زهر گوننه  
پرس بکن ژ مه لکن بهيروونه  
گهلو! چاوا نه ف عه زمان راوه ستا بوو، بي ستوونه؟!



۱۵- مهلك فخره دين وه ذكر رايه

ئەوى و هەرچار برايه

فیکرا دەن تهبايه

گۆ: ستونا عهزمان راوهستا بوو، ب دوعايه.

۱۶- شيخادى هاته ههكاره

سجوده بوو ليهر و داره

شيخادى لناف ميړا سهرداره.

۱۷- شيخادى هاته لالشه

خهملى ب خهرقى ره شه

عهده ويا حال پى خواه شه.

۱۸- شيخادى ل لالشي بوو

خهملى ب خهرقى رهش بوو

عهده ويا حال پى خواهش بوو.

۱۹- ئەف دنيا، دنيايه زهره

بن ئادهم تيداي پى بهوره

مهفهرى مه ما شيشمسي تهتره.

۲۰- ئەف دنيا، دنيايه كه، مهزنه

مهفهرى مه ما مهلك شيخ سنه.

۲۱- ئەف دنيا، دنيايه كه ب جیده

مهفهرى مه ما سلتان ئيزيده.

۲۲- بهديل بۆرين، من وهها دى

کیم بوون عالم و مؤمنه

خۆف و رهحم نه ما ل دئی مریدا

دئی داهر بت شهرهدين ل مههدی<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> مههدی شهرهدين، ل گۆرى فکرا دين كهسانه كه، يان هئزه كه خوداييه، ژ بهر كو دنيا پرى زلم و نهخۆشى دبه، ئەو دئ ل تاليا دئ دهر كهفه و دنياي ب كه يهك دين و زلمى راکه. گهلهك ملهت و ديپانهت باوهري ب هاتنا فى كهسى دکن و ههر يهك بنافهكى ناس دکه؛ مگرتى لجهم فلسطين پى ئەو بنافى يهسوع، عيسا، يه و لجهم موسلمانيت شيعه ب نافي، مههدى مونتهزهر، و لجهم ئيزديان ژى وهك مه گۆتى شهرهدينه.

مهفهری مه ما سلطان شیخادی.

۲۳- ژ قهولنی پیر ره شیخ حهیرانه<sup>۱</sup>

هنجیجی ب راستی و دروستی دهست پافیتنه دامانا یار و برانه  
دایم، مه رکه با وی ل به حریت گران مهله فانه.

۲۴- ژ قهولنی پیر ره شیخ ب جیده د بیژمه وه گهلی مریده،  
مه دین شهر فهدین، ئاتقاد سلطان ئیزیده.<sup>۲</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ههر چهنده ل سه به قا ۱۴ ئی ژی تی گۆتن، ژ قهولنی شیخ فخری ئادیانه، بهلن یاراست- ب باوهریا من-  
ئهف قهوله ژ دانا، پیر ره شیخ حهیرانه، ههر وهك ژ سه به قا داویج خویا دبه، یا شیخ فخری ئادیا وهك  
چیرۆکییژه کی باوهر پچ کری، یان گۆتتا مهزنا و ئاخافتنا وی جیج راستیییه.

<sup>2</sup> گهلهك جارا دقهول و دوغایا تیت: دینی ئیزدیا شهر فهدینه و باوهریا وان ئیزیده. ئهز باورم مهقسهد نه  
شهر فهدینی کورئ شیخادیج دووییه، ئهو شهر فهدینی بویه میرئ شنگال و دهفهره خالتا، بهلکی (شهر فهدین)  
ل هیزه وهك ناسناف (سغه) تیت نه وهك ناف، ئانکو بمانا (شهر فا دینا) = دینی ههره باش. من ژ هندهك  
علمدارا بمستییه کۆ مهقسهد ژ شهر فهدین = شهر فا دین) خودیییه، یان ژی هندهك د بیژن شیخادییه.

## قهولن سوڀا<sup>۱</sup>

- ۱- ٺهو ٻوو سوڀا ڙ پيش<sup>۲</sup>  
جائزه ٺهه ل وي سوڀي بڪهن تهفتيش  
دا ل پي وه خلهت<sup>۳</sup> نه به جيش.
- ۲- ٺهو سوڀا ب خيڙ  
جائزه ٺهه ل وي سوڀي بڪهن ٺيسته خيڙ<sup>۴</sup>  
ٺهوي سوڀي ٺهز ڪرم جواميڙ.
- ۳- ٺهو سوڀا ل من ڊڪه لهزه  
وي سوڀي عهلي<sup>۵</sup> هنارته غهزه  
ل پي وي سوڀي ڊچم ٺهزه.
- ۴- ٺهو سوڀا من دلهزينه  
ٺهو سوڀا من ب خاسارا ڊگههينه  
ٺهو سوڀا ڊي من ڊڙينه.<sup>۶</sup>
- ۵- ٺهو سوڀا ل بهر ڊڙا ٺاستهنگه  
ل بهر وي سوڀي هلتي مانگه  
عالمه بناڻي وي سوڀي بانگه.
- ۶- سهيدي نهسيم<sup>۷</sup> خو ب وي سوڀي ڊڙانده

<sup>1</sup> رڙڙا ۲۰۰۰/۳/۷، من ٺهف قهوله ڙ دهڻي فقير حدر ب. ڪهسڙ ستانديه.

<sup>2</sup> ٺهو ٻوو سوڀا هره ڪهڻ، سوڀا عهول، سوڀا تاوسي مهلهڪ- (شيخادي!)

<sup>3</sup> خلهت؛ شاش

<sup>4</sup> ٺيسته خيڙ؛ ٺهز بيڙم گوتنه ڪه عهريه ڙ (استقبال) هاتيه، ٺانڪو بهر پي هرن، پيشواڙين ل بڪهن.

<sup>5</sup> عهلي؛ ٺهز باورم مهبهست ڙي (عهلي ڪورن ٺاڻي تالبه) براڙين محه مه ڊ ڪورن عهبدوللا.

<sup>6</sup> ڊڙانده؛ ل دهردان، خسار بوون، ل ناڻ برون.

<sup>7</sup> سهيد نهسيم و ڊ پيڙا حسيني حلاج؛ دوو سڙي و خودنيسيت مهزن بوون ڊ سهردهمن عهباسيا دا.

حسینی حلاج سهری خۆل رڤیا سلطان ئیزی ره جمانده.

۷- کی دبیژه ئەو سوپ دەرەو

ب وئ سوپ رۆن بوون رۆژ و شهفه<sup>۱</sup>

وئ سوپ پێک شیرین کرن ئادەم و هاوا.

۸- ئەو غافلێت خافه

ل وان سپی بن هەر دوو چافه

غافل د کۆره نه، نزانن ئەوئ سوپ هاوا کره بوک، ئادەم زاقا!

۹- شرۆتیا وئ سوپ ههیه

ب حهقی هەر ئەفهیه

ب شرعا نه ههوجهیه.<sup>۲</sup>

۱۰- ب وئ سوپ تیتن بارانه

ب وئ سوپ شین دبت داره

ب وئ سوپ د کهمله چهندی بهاره.

۱۱- ئەوئ سوپ خۆش کرن دەم و ههیوان

ئەو ئەینه تهك دا دیوان

شهراب چی کرن ژ میوان

خهلکی فهخوار، پی دبوونه ههیران.

۱۲- ئەوئ سوپ گۆت و مه ژئ خه بهردا

ئەوئ سوپ چار کتیب نازل کر نه عهردا

ئەو سوپ مفعه ته لسهر جیقاس دهردا.

۱۳- ئەو بوو سوپا کبیر

جایزه ئەم ل وئ سوپ بن خه بیر

<sup>1</sup> پی گومان پی رۆژ و شهف خولقاندین خودییه. ل هیزه دا ئەو سوپا به حسا وئ تی کرن، سوپا خودییه، یان خودی ب خۆیه.

<sup>2</sup> ب شرعا نه ههوجهیه؛ ئانکو نه ههوجهی دانو ستانندییه، گۆتن ژیرا نینه ئەو سوپ، سوپا خودییه.

ۋى سۈرپى چار كىتىپ نازل كرنه عەردا

تەورات، مسحف، زەبور، ئىنجىل.<sup>۱</sup>

۱۴- ئەو بوو سۈرپا ژ پىش

جايزە ئەم ل ۋى سۈرپى بىكەن تەفتىش

ئەۋى سۈرپى، مىر براھىم<sup>۲</sup> ژ خۆرستانى ئىنا لالشى، كره دەرويش

ۋى تەرك دان؛ ژن و مال و مېش.<sup>۳</sup>

۱۵- زۆر ب ۋى سۈرپى دگەھشتن

دىل وان ژ مېل و مووحبەتا سلتان شىخادى د پەرستن

ئەو چۆن، ژن و مال ددەوسدا<sup>۴</sup> هشتن.

۱۶- زۆرا ئەو سۈرپ خيالە

زۆرا تەرك كرن مالە

ئەو چون و ئاخەرەت كرن خيالە.

۱۷- ژرا مالى خۆ تەرك كرن

ھوون رىيا شىخادى چاك بگرن

دا ھوون ب سلامەتى رابوھرن.<sup>۵</sup>

۱۸- ئەو سۈرپا پەر تەمەنە

جايزە ئەم سەر و مالى خۆ لى بدەنە

ئەۋى سۈرپى ب گاۋرا<sup>۶</sup> شىرىن كرن سەنەمە.<sup>۷</sup>

<sup>۱</sup> ل گۆرى فىلوسوفيا گشت دىنا، خودىيە دىن و كىتەبىت وانىت پىرۆز ديار كرىن.

<sup>۲</sup> مىر براھىم؛ مەبەست ژى مىر براھىمىن ئادامە. ئەز باورم (براھىم ئەدەھم) ە، دەرويش و خودپناس مەزن و ب نافو دەنگ كو ل ئىرائى پەيدا بوو، قەستا بەغدا و شامىن كرو تەركا ھەموو تشىق كر ژ بۇ خاترا ئىمانى.

<sup>۳</sup> مېش يان مېشنى؛ ب دىالكتى خەلكى چىيان شىنگالى بۇ پەزى بكار ق.

<sup>۴</sup> دەوس؛ شون، ل تاليا خۆ، ل پى خۆ،

<sup>۵</sup> رابوھرن؛ دەرباس بن، بچنە پىش.

<sup>۶</sup> گاۋر؛ كافر، يان بېژىن ھەر كەسەكى باوهرى ب خودى نە ئىنە.

<sup>۷</sup> سەنەم؛ بت، ئەو پەيكەرەت ژ بەرو دارا تىن دروست كرن و دىنە سىمبولا خوداۋەندەكى!

- ۱۹- ئەو سوۋرا پىر حسابە  
ئەوئى سوۋرئى ناقدار كىرن مەككە و كەعبە<sup>۱</sup>  
وئى سوۋرئى پىك شىرىن دىكرن پىس و بابە.<sup>۲</sup>
- ۲۰- زۆرال وئى سوۋرئى دىكرن پىرسە  
ئەوئى سوۋرئى شىرىف كىرن مەككە و قودسە،  
ئەوئى سوۋرئى پىك شىرىن دىكرن باب و پىسە.
- ۲۱- ئەو سوۋرا پىر نەدەرە  
ئەوئى سوۋرئى ئەينەتەك دا ئاقدەلى ئۆمەرا<sup>۳</sup>  
ئەوئى سوۋرئى شەمەون خورولخاند ژ بەرە.
- ۲۲- ئەو بوو سوۋرا ب خىر  
جائىزە ئەو ل وئى سوۋرئى بىكەن ئىستەخىر<sup>۴</sup>  
وئى سوۋرئى نەفەسىت بىرسى كىرنە تىر.
- ۲۳- ئەوئى سوۋرئى تىر كىرن نەفەسىت بىرسى  
زۆرال وئى سوۋرئى دىرسى  
قەست كىرنە بەحرا، ب تەلبەيا نەبى ئونسى!<sup>۵</sup>
- ۲۴- ئەو سوۋرا بوكر  
ئەوئى سوۋرئى شىققەت ل زۆرا دىكر  
ئەوئى سوۋرئى شىخ زىندىن ژ لالشى ھىنار تە مسر.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ژ بەر خاترا نەبى سىمىل و براھىم خەلىل

<sup>2</sup> ئەز باوهرم مەبەست ژئى شىخادى و شىخ ھەسەنە.

<sup>3</sup> ئاقدەل ئۆمەرا؛ ب باورىا من ئەفە بەھسا (عەبدوللا كورئى عومەر كورئى خەتاب) ئە، وەكى دەندەك سەرچاقىت كىتتا دىار دىبە، پىشى لىشكەرى ئىسلامى چەند جارا بەرانبەر كوردال (كوردستان ل گۆرى زارافى ئىرۆ) شىكەست بائى وئى ئەو كىرە سەر لىشكەر و شاندى شەرى كوردال.

<sup>4</sup> بىزە نەمرە ( ۳۳۷ )

<sup>5</sup> نەبى يونس؛ ل گۆرى چىرۆكىت دىنئى ئەوئى دىخواست بىتە باجارى نەبەوا (مۆسولا ئىرۆ) بەلئ ئەو دىبەھرىدا نەقۇ بوو، ماسىيا ئەو داقورا و چل رۆژا دىزگى دا ما، بەلئ پاشى ئەو ژ زگى ماسى دەر كەفت!

۲۵- عاشقۇزى فەلەك

من زۆر دىتن گەلەك

ئەف نەزانى مە شاندىيە، وەرگەراندىيە مەرکەب و كەلەك.

۲۶- عاشق دەنگ دكەت ب نەھينە<sup>۱</sup>

خاسا پى ھاتى باوھرى و ئىقىنە

خافل دكۆرەنە و بەھرى تى نينە.<sup>۲</sup>

"ئەم دكىمىن و شىخادى تەمامە."<sup>۳</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> شىخ زىندىن؛ كورئ شىخ ھەسەن كورئ شىخادىن دووى، چىرۆكا ھنارتنا وى بۇ مسرىن چىرۆكەكە دىنى و دىنبايە د نىقبەرا شىخ زىندىن و مەرەپىن وى دا چىن بوو، ژ بەر شاشىيا ئەوى بەرانبەرى مەرەپىن خۆ كرى، دىوانا شىخادى ئەو شاندىنە مسرىن وەك جزايەكى ب كشىنە.

<sup>2</sup> نەھينە؛ ب دزىقە، نە پەن،

<sup>3</sup> ھەموو ئەف سوپنە، سوپىت شىخادىنە.

## قهولنى گا و ماسى<sup>۱</sup>

- ۱- من نيك دقيت يي ژير يي  
ل ههموو مهعنيا يي خهبير يي  
ل با شيخ فخرى ئاديا يي پير يي.
- ۲- شيخ فخرى ئاديا لى بت فيده  
ههون خهبير بن ب ويده  
ژ ئى دنيايى و پيده.
- ۳- نهيه ب بوختانه، نهيه ب زوره  
ل خاسا سايه<sup>۲</sup>، ل خافلا عهوره  
ژير و بهره و ژير گايه.
- ۴- بيژه من وه كه دبووه  
ئهوئى گايى سهري ل شه رقيقه<sup>۳</sup>  
ب غهرييقه دوغه<sup>۴</sup>.
- ۵- با عيرفا وه<sup>۵</sup> عهيانه

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ ئالىي (دەرمان خەلەف شارى) ل ھۆمارا ۱۱ گۆفارا لالاش، پەرى ۲۰۰۸ وئى ھاتىيە بەلاڧ كرن، وەك (دەرمان خەلەف) ل داويىن دا دىيژە، ئەوى ئەف قەول ژ زاردەئى قەولزان (مەروان بايىرى) گرتە.

بۆ زانينا نافەرۆكىڭ فى قەولى و ژ بەر چى ھاتىيە گۆتە، بنيزە بابەئى (پرسىيارىت وندا، يان چلۇنيا تىڭگەھشتنا ئەدەبى دىيىن ئىزدىان) دىڭ كىتەپى دا، پەرى (۴۴). يە ھەژى گۆتەئىيە كۆ ئەف بابەتە بتايەت ل گۆفارا رۆژ، ھۆمارا ۱۰، سالا ۲۰۰۱، پەرى ۷-۳۴، ب زمانى كوردى ھاتە بەلاڧ كرن. ھەر ھۆسا بنيزە بابەئى من ل ژير ناڭى (مانا سىمبۆلا د ئەدەبى دىيىن ئىزدىا دا)، د گۆفارا رۆژ، ھۆمارا ۲، سالا (۱۹۹)، پەرى (۷-۳۷)

<sup>2</sup> ساپى؛ عەزمائى سافى و يى عەور.

<sup>3</sup> دياره يا دروست ئەوه (ئەوى گايى سهري ل شەررقە) ئانكو سهري وى ل ئالىي رۆژھلاتى بوو، تاليا وى ل رۆژاقايى بوو.

<sup>4</sup> دوڧ؛ كلک، دولک

<sup>5</sup> وه؛ وسا، ھۆسا، ولۆ،..



- ٺهوى گايى چي نيشانه  
 چهند سترؤنه چهند ددانه.
- ٦- ٺهوى گايه سههتي<sup>١</sup> پيره  
 قورنهنهت و قورنهنهت يي خه پيره  
 رٲيا پينچ سهه د سالي مهيزيره.
- ٧- ٺهوى گايى سهه برئى دٲيرى<sup>٢</sup>  
 سجودئى دكيشته ٲيكي بيڙى  
 ههتا دهما روهئى بسپڙى.<sup>٣</sup>
- ٨- ٺهوى گايى سههتي قهويه  
 ژ پيشقه سههخره كى<sup>٤</sup> سبييه  
 ژير و بهره و ژير كهسه كى نهدييه.
- ٩- ب هيمهتا وى سههخرى  
 بائى پس نهخرى  
 لئى جهما فهخرى.
- ١٠- عهجييا د وٲيدا  
 نيقا سمئى دگئى دا<sup>٥</sup>  
 سئى سهه دو شيسهت و شه ش باجاريئى بنى ٺادهما<sup>٦</sup> تيدا.
- ١١- نيقا ههردوو سما  
 يه تڙيه ژ باڙيرئيت بهنى ٺادهما  
 وان ژى بههر<sup>٧</sup> ٲئى ههيه، ژ شاهيا و حهقيا و خه ما.

١ سههتي؛ ب راسئى، ب دروسئى  
 ٢ سهه برئى دٲيرى؛ ههر ژ كهقندا ب بيهن فرايئى  
 ٣ روهئى بسپڙى؛ ههتا رؤڙا بمرت، ههتا رؤڙا روهئا وى ژ گيائى وى دهه كهفت.  
 ٤ سههخر؛ گؤتنه كه عهههيه، ٺانكو بهر=كهفر  
 ٥ گئى؛ ٺانكو گاي  
 ٦ بنى ٺادهم= بهنى ٺادهم ب زمانئى عههههئى= مرؤف  
 ٧ بههر؛ پشهك، نهسيب

- ۱۲- تیقا هەردوو سمیت گای  
 وئ تیدا هەیین سئ سەد و شەست و شەش باژیریت بەنی ئادەمە ئافای  
 ئەو ژى راوەستاین ئاف و دکاریت خوەدای.
- ۱۳- ئافئ ئیمامی وان زیندینه  
 هەجا وان هەجە کە نوورینه  
 ئەو ژى راوەستیان بەر نورا مەلک شەمسەدین و فەخرەدینە.
- ۱۴- دلئ من بی ب ئیشه  
 پێش وی گای هەیه مێشه  
 ئەو گای، ژ مێشیی ب هندیشه.
- ۱۵- بەحرا ژیری گیه  
 کورسیا پەدشایی وا لیه  
 شیخ فەخرئ نادیا ل هەموو عەردا و رییه.
- ۱۶- فەخرؤ! تو خاسی  
 تو ب خالقئ خوە کەى و لباسی؛  
 گای مەزنتره یان ماسی؟!
- ۱۷- پەدشئ منی ئە کبەرە  
 سەر پشتا ماسی هەفتی پەری کەسکی کەبەرە  
 پەرە کی گای وئ ل سەرە.
- ۱۸- چیاپە و فەرە<sup>۱</sup> و حدودە  
 نەجیی خەلکی خافلی مەقسودە  
 بی عەزایی ددەتە بەر وان ئیکی مەعبودە.
- ۱۹- چیاپە کی رەش وئ ل هەمبەرە  
 مشووری<sup>۲</sup> دچنە سەرە

<sup>1</sup> فەرە؛ ئەز باوەرم یا دروست (فەلا)یە، ب مانەیا (بەری) یان دەشتا پان.  
<sup>2</sup> ئەز باوەرم ئەف گۆتە (مەسری) چونکە (مشوری) چو مانئ نادە.

- چيا د هژن ژ بهرې ب سفهت ي ب مهدهره.
- ۲۰- مشووری د ټينه خواره  
خوژی من بزانييا، بلنیا وی چياي جهند مقداره  
مهزلی پینج سه د سالی بهرماره.
- ۲۱- با عیرفا وه عه یانه  
وا ده رکه فنی دقه ولانه  
چيايه کی رهش وی ل ټیف عه ورانه.
- ۲۲- چيايه و فه لا و حدوده  
نه و نه چيی خه لکی خافل و مه قسوده  
نه و سالحه که لناف سعوده.
- ۲۳- خه لکی خشيم خوه ژ گونه ها فه کيشن  
ژیر و بهره و ژیر به حره که شين
- ۲۴- ژیر و بهره و ژیر قيامه ته  
وان ب خوړه دقه ته  
عه ردی حسيی لی دکه ته.
- ۲۵- حسيیه و عه ټيه  
عه رده ک وی هه ی نافی وی عه جيه  
وی ټيدا د خونن کټيه.
- ۲۶- عه رده ک وی هه ی، بی راسته  
بی سپيه، وه که ماسته  
مؤر و مسکا ژی نه فراسته.
- ۲۷- ټيلاهيؤ! تو رووال مه سپيکه  
عه رده ک وی هه ی نافی وی سمیکه<sup>۱</sup>  
ژیر بهره و ژیر که سی نه ديته.

<sup>1</sup> سمیک بان سه میک؛ گوتنه که عه ره بيه، مانا تشته کی قالن و ستور، یان دفردا عه رده کی حشک و ره ق.

- ۲۸- بەر ھەزىمەتا سلتىنە  
 ژۇر بەرە و ژۇر دو بەحرىت دىنە  
 قى ھەينە زۇر مەدىنە.
- ۲۹- مەدىنەك ژوانە  
 قى ھەينە زۇر بنىانە  
 ھەفتى ھەزار ھەيوانە.
- ۳۰- ھىوانەك ژى مەفەرە  
 قى ھەينە زۇر بەشەرە  
 ھەفتى ھەزار ھەفسەرە.
- ۳۱- بەر ھەزىمەتا سلتىنە  
 وا تىدا سورەكە نارىنە  
 ئىقىن، ئەو سورە عەزىز مەلك فەخرە دىنە.
- ۳۲- مە ئاڧ و دكرى پەدشە مى جەلالە  
 ئەوى خەبەرە ب حال و جەوالە  
 ژ قەولنى سىحانە و تەعالا.
- ۳۳- پەدشە مى ب حكەمەتى رە ب سەردا  
 مە ژ تەھىياتى خەبەردا  
 خىزىر ب مە دا خۇش عەردە.
- ۳۴- ئەو عەرد خۇش مەكانە  
 ل وى عەردى جە يران دمامە  
 ئاڧى وى قومى بن قامە.<sup>۱</sup>
- ۳۵- مە ژ تەھىياتى خەبەر چۆ  
 ئەوى گاڧى سەرى ل شەرق چۆ

<sup>1</sup> قومى بن قام؛ نەيە دورە مەبەست ژى ئەو ملەتەيە بى كۆ ب عەرەبى دگۆتىچ (عەمالىق يان جەبابرە) ل عەردى (ئادوم) و (ئوردن) د ژيان.

- ب خەریڤ دووقە دەرچۆ.
- ۳۶- مە قەوەتا ب خودنە ب چوقە  
چیاپە و بانیه و زلیماتە و سەر نشیقە  
ئەوی گایی هلگرت ب پشتیقە.
- ۳۷- کوفە و هەر ئیک و تشتە  
چیا و بانیه زلیمات و دەشتە  
ئەوی گایی هلگرت ب پشتە.
- ۳۸- شیخ فەخری نادیا گو: دلی من بو فان مانیا پەر جفتن،  
ناف جافی حوتی بەحر هفتن،  
مەوجا ددەن ب قودرەتی لیک نە دکەفتن.
- ۳۹- بەر ناف و دکاریت پەدشی منی رهوایه  
حوتە ل سەر راوہ ستایه  
ژیر بەرە و ژیر بەحرە کە ب بایه.
- ۴۰- ژیر بەرە و ژیر ئەبراسا  
هورات دا دەستی موسا  
سەر گەلەک تشی کرە جاسوسا.
- ۴۱- وە ی ل خەلکێ کفر  
ل مەحکی راوہ ستا سفر  
ژیر بەرە و ژیر بەحرە کە ب بەفر.
- ۴۲- ل وکی دبوون حەسێ زەرداقە  
جیاپەک ل مانیا راوہ ستاقە  
ژیر بەرە و ژیر بەحرە کە ب ئاقە.
- ۴۳- ئەم سێ وە ستا پەسێ  
قودرەتی تی دا مەکی  
ژیر بەرە و ژیر بەحرە کی هەسێ.
- ۴۴- دلی من قویر کر

هنجیڻ نه فسه ڪا برسي ٿيڻ ڪر  
ٺهوي بهشت ٺهه سي ڪر  
ڙيڙ بهره و ڙيڙدا.

۴۵ - ٿيلاهيو تو خاسا مه هڦوڙه

تو عده ويا مه سوڙه

ڙيڙ بهره و ڙيڙ به حره ڪه ب روڙه.

۴۶ - مه لڪ فخره دين مانگا زهره

عه جيڻ نه مينه ل قه ميره

ڙيڙ بهره و ڙيڙ دانه دهره.

۴۷ - ڙ بهري قه لهم و له وحه

ڙي هه لگرن چو سو حه

ڙ قه وئي سائل و لوحه.

۴۸ - بهر ناف و دڪار ٿيه به دشي مني ڪبير

ته ختي حهرف لي دبن خه بير

ڙيڙ بهره و ڙيڙ دانه دير.

۴۹ - شيخ فخره ٿاڊيا گوت:

دلي من بو فان مانيا سوتن

چه ندي عالم هاتن ٺهف علمه د گوتن

ڙيڙ بهره و ڙيڙ جو يادي ڙي نه دگوتن.

"نهم د ڪيمين و خودي بي ته مامه."

\* \* \*

## ههري بهري كو بو؟!<sup>۱</sup>

- ۱- ههري بهري كو بو  
خه بهر بده هيژ نه بوو بوو  
بيژه من؛ ژ عهول په دشايي من ل كو بوو؟!  
۲- دروست بده كليما دروست  
په دشايي من نه دخوار و نه دنقست  
ئهول په دشايي من چي دپه رست؟!  
۳- دروست بده به يانه  
په دشايي من ئيكي ره حمانه  
عهول په دشايي من، دهر د چي كر، ئاني دهرمانه؟!  
۴- ئهف قهول، قهوله كي مه قبله  
په دشايي من ئيكي عيدله  
په دشايي من نور بوو، نور ژي د بوو حيسله.<sup>۲</sup>  
۵- ئهول په دشايي من نور بوو  
نه قاشي نه قشي هور بوو  
ژ بهري خهت و كتيب و ده فتهر و مشور بوو.  
۶- سه يدي! موحبه ته ژ قه فده يه<sup>۳</sup>  
نوره ل ديگر گه يه، شه و قه ل عهر دييه  
ناقدا حه بيبي خود ييه.<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> ئهف قهوله، من ل روژا ۳۱. ۱. ۲۰۰۰ ل باجيژي گوتنگن ژ ده في عالمي ديبي ئيزديا (فخب) ستاندييه، لي

مخاين چهند سه به قهك ژي دكيمن.

<sup>2</sup> حيسل؛ ژ (حه سه له) عه ره بح هاتيه، ئانكو په يدا بو،

<sup>3</sup> قه فده؛ مستا ده سي، كه فا ده سي،

<sup>4</sup> لگور دوعا (شه هدا ديبي) مهلك شيوخ سن حه بيبي خود ييه. دوعا ديبيزه، شه هدا ديبي من ئيك ئه لا، مهلك شيوخ سن حهق حه بيبي ئه لالا،، چيرو كا ئيزديان، وهك فه قير خدر به ركات ژ من را گوتي و ديبي كتيبي دا

- ۷- سهیدی! موحیه ته ژ قه قدا راسته  
نوره که دی ژئی دبیراسته<sup>۱</sup>  
پیشا دهستی خو قه گوهاسته.
- ۸- موحیه تا ژ قه قدا زهره  
نورئ دا نورئ نه زهره  
ژئی سیورانده مەلک شیخ ههستی منی ب جه هوره ه.
- ۹- سهیدی! په دشایی من موحیه ت ژ با خو عه فراند  
ئینا ل با خو دده براند<sup>۲</sup>  
مەلک شیخ سن ژئی دسه و راند.
- ۱۰- سهیدی! په دشایی من موحیه ت ژ با خو دخولقاند  
ئینا ل با خو دعه لقاند  
مەلک شیخ سن ژئی د فارقاند.<sup>۳</sup>
- ۱۱- سهیدی! په دشایی من موحیه ت ژ با خو دمه زجانده<sup>۴</sup>  
ئینا ل با خو دخورجانده<sup>۵</sup>  
مەلک شیخ سن ژئی د فارجانده.<sup>۶</sup>
- ۱۲- سهیدی! چیل سالی، په دشایی من مابوول قهنه دیله  
عاشق جه لاله، ماشوق جه لیله  
په دشایی من هیقین دا ئاده م و نوح و براهیم یل خه لیله.
- ۱۳- په دشایی منی موخفی سورده  
تیک حه رف حه دی پره

---

هاتی دهست نیشان کرن، مەلک شیخ سن دورا هه ره ئەول بوو، مەلک فەخره دین ژئی وه کیلی تاوسی

۱ مەلک بوو، نۆبه داری لئ دکر!  
۲ بیراست؛ خولقاند، پهیدا کر،  
۳ ده براند؛ ل نک خو ب خودان کر،  
۴ فارقاند؛ جودا کر،  
۵ مه زجانده؛ تیکه ل هه ف کر،  
۶ خورجلانده؛ د لقاند،  
۷ فارجانده؛ دیار کر، ئاشکرا کر، خویا کر،



- بەيزايى كەف دا دورە.
- ۱۴- بەيزايى<sup>۱</sup> دابو كەف  
 بەدشايى من چۆ بوو نەف  
 بەدشايى من چى دكرن بى و ئەلەف.<sup>۲</sup>
- ۱۵- بەدشايى من بى و ئەلەف كرن تەبابە  
 بەدشايى من چۆ بوو نەف  
 ئەو ب خۆ بوو، ل خۆ دكر سلاقە!<sup>۳</sup>  
 ئەو ب خۆ بوو، ل پيش دەستى خۆ فەووستا.
- ۱۶- ل پيش دەستى خۆ فەووستە  
 عاشقا پىر ھەووستە  
 ژ ئەشقال بەر نە دووستا.
- ۱۷- ژ ئەشقا دا بوو دەره  
 نورى دا نورى نەدەرە  
 ژى د سەوراندا شىخ ھەستى منى ب جەھورە.
- ۱۸- عاشقا دا بوو جەوابە  
 بەدشايى من چۆ بو نەف  
 دور مەوجى و بوو نەف.
- ۱۹- دور مەوجى و ھەججى<sup>۴</sup>  
 بوو بەحر و مەوجى  
 بەدشايى من نور بوو، ب حوكمى خۆ دفەرچى!<sup>۵</sup>
- ۲۰- سەيدى! بەحرى كەف دانە

1 بەيزايى؛ ئانكو دورى،  
 2 بى و ئەلەف؛ ئەلەف، ئانكو مەلك شىخ سن، بى = مەلك فەخرەدين  
 3 وەك قۇتىكا رۇناھىي، دەمى رۇژ لى دەت ئەو رۇناھىي فە دگەرىيى و دەتە دۆرو بەرا،  
 4 ھەججى؛ ب ھىزو قەووت لقى  
 5 د فەرچى؛ تەماشدا دكر، دەمەيزاند، بەرى خۆ د دايى،

ژئی چۆ دوخانه

پهدشای من ژئی نژیار کر؛ عهد و عهدمانه.

۲۱- سهیدی! بهحری کهف دهردا

عاشقا وه ژئی خهبهردا

پهدشای من نژیار کر عهدمان و عهددا.

۲۲- سهیدی! بهحری کهف رهقی

پهدشای من ژئی چیکرن؛ عهد و عهدمان و زهقی

ئهوهیه وهک پهدشای من پی دقی.

۲۳- سهیدی! بهحری کهف دا گشتا

پهدشای من فکری ل بهر و پشته

پهدشای من ژئی نژیار کر دۆژو بوهشته.

۲۴- سهیدی! مه موحبت ههبوو ژ دیر

ههکه نه عهدبانده جهبیر

دی کرپانه عنکیژ.

۲۵- سهیدی! نا ئیته عنکیژ کرن

نور ب نوری د ئیورن

موحبتی ب نهدهرا ههف د دهبرن.

۲۶- سهیدی! خودی و نهبی جۆتن

نۆت و نهه کلام ب ههفرا د گۆتن

ئهو ب خۆ بوون، ل خۆ د هندۆتن.

(ئهف قهوله نهی تهمامه و چهند سهبهقه ژئی د کوفینه)

\* \* \*

## قەولئ مەھا

- ۱- "عەبەدئو ئەلمەعبود، لفت و جەمال"  
ھەر كەسە كى تىشتەك ھەيە ل بال  
ئەو ب قوماشئ خۆ دئ بتە دەلال.
- ۲- عەبەدئو ئەلمەعبود، لفت و جەمال "نا بت فئئ  
پەدشائئ من ئىكى ب تئئ<sup>۱</sup>  
ئەوى سەورانئ<sup>۲</sup> بوو چەندى دئئ.
- ۳- پەدشائئ من ئەف دنيا سەورانئ  
ئو د پىقا و د قەدرانئ  
ھژدە ھەزار خولقەت<sup>۴</sup> د تئف دا ددەبرانئ.<sup>۵</sup>
- ۴- پەدشئ من دور مەكانە  
ل با وى وە عەيانە  
وى خولقانئ عەرد و عەزمانە.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ ئالئئ (بفح)، بو جارا يەكئ دگۆفارا لالش، ژمارە ۲-۳، سالا ۱۹۹۴ئ ھاتبە بەلاف كرنە ل ژئئر بابەئئ، سئئزئاسئئ و حسئبئدارى و قەولئ مەھا ل جەم ئئزئدئا، پشكا دووئ، پ. ۱۸-۳۲. ھەلبەت ئەوى ئەف قەولە ژ بابئ خۆ فەقئر حش. ستانئدئنە. پشئ رازى بوونا وى بو وەر گرتئا مفايئ ژ ئئ تئكسئئ و گەلە كئت دن، مە ب فەر زان ئەف تئكسئە ب كەفە ناف كئئئئ، چونكە ھەتا بئزئ تئكسئە كە گرنئ و تائبە تە چ ژ ئالئئ نافەرۆك (فكرى)، يان ئەدەئئ گفئ و گۆتئئ (مونازەرە)، يان رەوانئا فەھونائئ. مرؤف دكارە ئەفئ قەولئ- ب تائبەت پئشئا وى- ل گەل قەولئئت عافەرئنا دئئ دا بئئ. ژ ئالئئ دن فە، دەمئ مرؤف فئ قەولئ دخونە ھۆسا ئئ بەر چاف، ئەف مەھنە وەك مرؤفئئت گئانئار ب ھەفرا دئاخفئ؛ ئەفە وئ مانائئ دگەھئنە كۆ دنيا تەف ھەفرا گرئدئا (وحدة الوجود).

<sup>2</sup> ئەفە بەلگە يەكئ دنە كۆ ئئزئدى باوەرئئ ب خودئئئ يە كئا د ئئئئ.

<sup>3</sup> سەورانئ؛ نەقشانئ، چئ كرى، دروست كرى.

<sup>4</sup> ھەر چەندە ئەف سەب. بەحسا پەيدا بوئا مئەت و گروپئئت جودا-جودا ل سەر روئئ عەردئ دكە، ئئ ژ ئالئئ فكرى فە، ئەفە باوەرئا ئئزئدئانە ب فرە باوەرى و دئانەت و مئەت جودا يان مرؤفئئت ل سەر رووئ كئئئئئ.

<sup>5</sup> دەبرانئ؛ خودان كرن، خۆش كرنا رئكئئت ژئائئ ژ وان را.

- ۵- ئەو بوو جارا ژ مېژە  
پەدشې من قونتار<sup>۱</sup> کر شەف و رۆژە<sup>۲</sup>  
ل ناف دا دانا بەهشت و دۆژە.  
۶- ل ناف دا دانا رۆژ و هەيڤه  
دا ژ غافلا ب چن تيفه  
ئەوان نه زانی تاوسی مهلهك ئەف دنيا ب بوستا ديڤا.  
۷- پيڤا و کر قەداره  
شيشمس ب خۆ خونداکاره  
رۆنایا شيشمس دا بنيت بهحرا.  
۸- پەدشې من ل بهر حوكمي خۆي ره وایه  
ئەوی دهشت چي کر، روکبانده سەر چيایه<sup>۳</sup>  
کهونا في دنياي بايه.<sup>۴</sup>  
۹- پەدشې من ره ب ل سه مهده  
"لم يولد، لم يلد"  
"سبحان أنت خلقت يوم الأحد"  
۱۰- پەدشې مني بي خهم بوو  
ل ناف دورا خۆدا يي بکه ره م بوو  
ئەوی عه فراند بوو دوشه مبوو.

<sup>1</sup> قونتار کر؛ دياره ب مانا ژ يهك جودا کر.

<sup>2</sup> وه خۆيا دبه کۆ بهری عافه رينا دن، هەر تشت تارستان بوو، شوندا خودی ئەو هەردوو ژ يهك فه کرن و رۆژ و هەيڤ چيکر و رۆژ بوو سمبۆلا رۆناهي و هەيڤ بو ربهرا شهفا دا تاريا وئ کيم ب که. ژ کناری دن فه، خودی بههشت دروست کر و کره نيشانا رۆناهي و خيژ و کاری باش، که چي دۆژه کره نيشانا تارین و شهري و کاری خراب.

<sup>3</sup> ل گۆری فهلسهفا ئيزدیا ده مه کی دريژ دنيا وهك هيكا دلمن ما بوو، نه دمههي، ههتا لالشنا نورانی، هيڤيني عهردو عهزمانا هات خوارو ئەو مه هي، بهل ههتا عهرد بتر خۆرا گرت، خودی ئەف چييا ل سەر عهردی دانان و ئەو سه کئی!.

<sup>4</sup> بهل ل گۆری فهلسهفا مرۆڤيت بهری، ب تايهت: ل جهم سۆمهريا، باي ئانکو (ئەنليل) عهرد و عهزمان (= دهيك و باييت خۆ!) كهفته نيڤا وان و ئەو ژ ههف جودا کرن!.

- ۱۱- پەدشئی منی بیژیه  
 قەدارا ئی دنی ب دەستی وییه  
 ئەوی سیشەمبوو دکره سسییه.
- ۱۲- پەدشئی منی جەبارە  
 ژ با وی وا فروارە  
 ئەوی چارشەمبوو دکره چارە.
- ۱۳- چارشەمبوو رۆژە کە فادله  
 مەلک فەخرەدین عەفراند بوو ژ ئەشق و دلە  
 ناس نە دکر روحت چو غافلە.
- ۱۴- پەدشئی منی مسینجە  
 ئەف دنیا ل با وی سەحتە و سینجە  
 لەو وی پیجشەمبوو کر بوو پینجە.
- ۱۵- پەدشئی منی نوورینە  
 ئەوی عەفراند بوو ئینە  
 کرە خوتبەت، دانا سەر چقاس میژی مسلیتە.
- ۱۶- پەدشئی من هەر هەفت رۆژ دکرن هژمارە  
 ئو ئەف دنیا چئی دکر و هل د پەسارە  
 ئەو رۆژ شەمبوو بوو، موسا بن عەمری<sup>۱</sup> دهنارە.
- ۱۷- ژ پەدشئی خو ددەم مەدەهە  
 چار ئینی و سی دەهە<sup>۲</sup>  
 لیک روکیاندن<sup>۳</sup>، کر نە مەهە.
- ۱۸- ئەم دووانزده مەهیت ب ناف

<sup>1</sup> عەمری؛ عەمران، نافئ بائ موسا پیغەمبەر  
<sup>2</sup> سین دەه؛ سی رۆژ، ئانکو ژمارا رۆژیت مەهین.  
<sup>3</sup> روکیاندن؛ ریکخستن

شەش د حشكن، شەش ب خوناف<sup>۱</sup>

هەر دووازدە مەھ وئ لېر ھېمەتا مەلك شېخ سئ بناف.

۱۹- پەدشئ منى جەبارە

ژ با وى وا فەروارە

هەر دووازدە مەھ لېك روکباندىن، كرنە سالە.

۲۰- مە يارەك د قئيت ي عئرف، ي زانە

ئوژ مە را ب دەت بەيانە

كا بنىاتا هەر دووازدە مەھا كى ژ وانە؟!

۲۱- ژ قەولئ فەخرئ زەرگونە

ھەريە ب حەرفە، يە ب ناسونە

**بنىاتا هەر دووازدە مەھا كانونە!**

۲۲- ھاتمە ناف كوف و كانە

وھ كى تئيت و د بت زفستانە

زئندانە ل سەر چقاس مەخلوق ب گيانە.

<sup>1</sup> ئەرى گەلۆل دەورو زەمانئت ھەرە كەفن، بەرى ھەزارئت سالان، ب تەئ دوو وەرزئت سالئ (زفستان- ھافئن) يان (زفستان و پايئز) ھەبوونە، و ھەر تەئ مرؤفئ بەرئ بتر ھەست ب زفستانئ دكر، لەوا ژى مەھا (كانون) كره بنىاتا ھەموو مەھا و پايئز كره مير لسەر ھەموو وەرزئت دى؟!.. ئانكو پشئ سەدئت بەفرو سەقەما دنيائ ھئدى-ھئدى ھەلياي، مرؤفئت داوى ھاتئن دو وەرزئت دى ژى ناسكرن؛ بەھارو ھافئن. د بە ل گۆر فئ نئريئ، مرؤفئ بەرئ، يان بئئزئن بابكالكئت ئئزديا، مەھا كانونئ كرنە بنىاتا ھەموو مەھا و وەرزئ زفستانئ جىھك تايبەت و پئروژ ستانديە، جەئئت گرنگ ل مەھا كانونئ دەست پئ كرنە، وەك: رۆژى و جەئنا ئئزى. ئئزى نافەكە ژ نافئت خودئ و ل ئاليەكى دن سمبؤلا نورئ و رۆژيە. رۆژئت تئ گرتن ژ بؤنا رۆژئنە كۆ د كەفە بورجەكى دا و گەلەك كورت د بە، ئانكو ل گؤرا فەكرا مرؤفئ وى چاخى رۆژ دكەفە تەنگافئ دا، ھەر ھؤسا فان رۆژيا و فئ جەئئ گرئدان ب چاندنا گەنم و دەرامەتئت دن ھەيە. پئوسسا چانديئ و نورئ و رۆژئ ژ يەك جودا نا بن. ژ بلى رۆژئت ئئزى (بئلەندا) و (باتزمى) و (گوركاگا) و جەئئت دن ژى وەك: چلى زفستانئ و خدر لياس، ھەنە. وەك من دكئبا خؤ دا: (خو معرفە حقيقة الديانة الازيدية) دا، سالا ۱۹۹۸، چاپا سوئدەن، پپ. ۷۹- ۱۱۵، گؤتئ: وەرزئ زفستانئ ي ئافسە ژ جەئن و ھەلكەفتنا.

- ۲۳- کانونی ته مالک نه بت ویران  
 هه که دوّم کهی سایان و به فرا و بای گیزان  
 دئ د بیشا دا زه بون کهی شیران.
- ۲۴- کانونی وا ژ خو خه بهردا  
 نهزم سه قایا عهردا  
 به لئ مفعه تم سهر چقاس دهردا.
- ۲۵- کانون د ئی: سه قایا عهردا نهزم  
 ئو ژ صاریا خو وا دتهزم  
 نه ز ژ ی ل بهر فروارا میرئ خو یه بلهزم.
- ۲۶- کانون چۆ ب سهر دا هاتی سوباتا ره شه  
 دگهل کانونی دکهت قهرقه شه  
 گوئی: تو چۆی، بینا دنیایی ب منیه خوشه.
- ۲۷- وه د بیژت کانونا بهری:  
 هه ی سوباتی! یه رهش و رهش بهرنی  
 کهس نرانت تو دۆستی، نه دژمنی!  
 چو موخلاقهت ل ته نا دهبری.
- ۲۸- کانون د بیژت: نه م دو مه هیئت په دشای کرین خه لات  
 ل مه دکهفن چله و نه ره به عینات  
 ژ حه دئ و ییه ل گهل مه ب کهلت سوبات!
- ۲۹- سوبات و سوبات بناقم  
 ده م یه ب بارم  
 ده م یه ب تاقم.
- ۳۰- سوباتی د سپاره  
 ده نگ نه کر بو ئیک جاره  
 ب سهر دا هاتی ئاداره.

- ۳۱- ئادار د بیژتی: ئەز ئادارم  
 ئەول کلیلا چەندی بەھارم  
 زەینەتم سەر چقاس شارم.
- ۳۲- ئادار دبیژت: ئەزم کەنیشکا دەشتی  
 ھنجی بیژ و بوھا من گەھشتی  
 ھەر نە ی مری بت، ب سەری ھش تی!
- ۳۳- ئادار ب سەر دا ھاھتە  
 ئول عەردی شین لی ھاھتە نەباتە  
 بی زەیناند چقاس کنیاتە.
- ۳۴- ئادارم، ئادارا ب نەھینم  
 ھەگەر نەباتە کی<sup>۱</sup> دووا ب رەشینم  
 فی دنیا بی د خیر و بیژئی دا، دی تەمینم.<sup>۲</sup>
- ۳۵- سووات د بیژتی: مە یارەك د فیت ژ بەدیلا  
 بپرسن کا ئاداریە ب چی کلیلە  
 کایە سەخییە، یان بەخیلە؟!  
 ۳۶- بەخیلە و بەخیل ب ناڤە  
 ھەكە دووم کەت سایان و بایانە  
 دی دگولا دا چك ئافانە.
- ۳۷- ئادارم، ئادار ب نەھینم  
 ھەكە نەباتە کی دووا ب رەشینم  
 فی دنیا بی د خیر و بیژئی دا، دی تەمینم.

<sup>1</sup> تەمین؛ دیارە ب مانا باران تی. ھەكە باران ل مەھا ئاداری ھاھت، دی گەنم و دەرامەت باش شین بن و دی بەرھەمە کی زاف ئی ئیت.

<sup>2</sup> تەماندن؛ د بندا مان، ب سەر دا باراندن، تزی کرن.



۳۸- ئادارى د سپاره

دهنگ نه كر بو ئيك جاره

ب سهر دا هاق نيسانا ئيختياره.

۳۹- نيسان وا تيت و دكەت قەر قەشه

هه كه ئەز قە كه م دهرى قوماشه

ههر يانزده مهها دى دهمه پاشه.

۴۰- نيسان وا د دەت خەبەرە

هه كه ئەز بهههرا خو بو خهملينم ژ كهسك و سۆر و سپی و زهره

ژ حەدى يازده مهها ل گەل من ب دەن خەبەرە!

۴۱- ئادار د بيژت نيسانى: تو مهههكه پر بيژى

يه ب ژهنگى، يه ب قرىژى

گۆت: تو ديسكى تژى د كهى و پينه كى لى د دهى و د ريژى.

۴۲- ئادار د بيژت نيسانى: تو مهههكه ب نخت<sup>۱</sup> و بارى

هه كه په دشال ته سست كهت هه قسارى

كه فرو كوچكا ب سهرى خهلكى دا دى بارى.

۴۳- نيسان وا د دەت خەبەرە

هه گەر بهره زيف ب بارن و بهره

ئەو ژى فروارا په دشى منى ئە كبه ره.

۴۴- نيسان چۆ ب سهر دا هاق گولانى ژاره

ئەز گولانا ب گولم

يه ب شالول و بلبلم

به لى مهله ما برينيت كولم.

۴۵- سهخيه<sup>۲</sup> كو سهخيانه

<sup>1</sup> نخته؛ عهوريت باران، بهرى باران ب بارت.  
<sup>2</sup> سهخى؛ مهرد، كه ره مدار، دهست قه كرى.

- ل ده شتی تیر دکهم برسیانه  
 به لئ به هارم سهر چقاس چیا نه.
- ۴۶- نیسان دبیژتی: گولانی به هارا تهیه بۆزه<sup>۱</sup>  
 یه ب میسه، یه ب که لموزه  
 به لئ ژئی زقیژ<sup>۲</sup> بوو ره فه نگیت کوزه<sup>۳</sup>.
- ۴۷- به هارا تهیه ب ده حل و دری  
 چقاس موخلق بی ب فری  
 ته رزقی گه له ک بهزه مسکینا وی پری.
- ۴۸- گولان دبیژت: نیسان! نسین نه بی ب منه  
 وی ل میری مهز نه  
 تهیر ژ فروارا وی د فر نه.
- ۴۹- گولانی ته ل مالی ب که فت خزیرانه  
 ده وله تا هۆیه گرانه  
 یه ب ده خله، یه ب دانه.
- ۵۰- خزیران وه ده نگ د هلینی  
 نهز مه هه کمیه بی به هاره، یه بی شینی<sup>۴</sup>  
 ل من پهیدا د بن بیده ریت هنگفینی.
- ۵۱- ل من نیقی بوو ساله  
 خوش تیت باین شه ماله  
 گه له ک بهزه مسکینا ژئی گه هشت بووی حاله.

<sup>1</sup> بۆز؛ رهش و سپی، رهنگاو رهنگ.

<sup>2</sup> زقیژ بوو؛ بیزار بوو، عاجز بوو.

<sup>3</sup> کۆز؛ حییت کۆچه ریت خودان پهز.

<sup>4</sup> شین، شینی؛ که سکا، دهر کهفتنا گیا و پشک دانا دارا.

- ۵۲- سورا په دشای هاته هنداقه  
 ل شه مس و فهخریت میرا دکهم سلاقه  
 ل سیژدهی خزیرانی فه گه ریا بوون تاقه.
- ۵۳- تیرمهه د بیژت: نهز مههه که گهرمم  
 حه لیمه که هویه نه رمم  
 حه لیمه که حورم  
 یه ب جیی خون و بیدهرم  
 نهز خیره کم، یه بی شهرم.
- ۵۴- ته باخی وا دهنگ هلینا  
 نهز مههه کم نافی من هافینه  
 نهز بهرکه کم سهر چقاس به عزه مسکینا.
- ۵۵- تیرمهه د بیژت: ته باخی ته خه بهره کی وا د گوته  
 ته قوماشی خو ب ته مه نه کی د فروته  
 ته گه لهک به عزه مسکین ل ده شی ژ گهرما د سوته!.
- ۵۶- نهز مههه کم ب ناف هافینم  
 چقاس فیکي هه یه هه مووا دی گه هینم  
 نو هه مووا دی ب پایزی را گه هینم.
- ۵۷- دی ژ پایزی ده یین نوسفته  
 یه تزیه ژ خیزی، ژ نازی، ژ نهمه  
 ژی تیت بینا جنه تی
- ۵۸- ژی تیت بیهنا به هشتی  
 گوشتی به لهک تام خوش تی  
 ل سهریا، ل زوزانا، هم ل ده شی.
- ۵۹- نیلون هات و ده ری قوماشی خو فه کر

<sup>1</sup> بین؛ بیهن

ل دنی و ل وه لاتا بوووه دکر  
 حوسن و جهمال ل شه مس و فه خر.  
 ۶۰- نیلون د بیژت: نهز جنیدیا مه هانم  
 یه ب مه جلس و رهش ریجانم  
 ل بهر شه مس و فه خریت میرایه عه یانم.  
 ۶۱- نهام دوو مه هین، نافی مه چری ژ جهم په دشای د خه لات کری  
 ل مه د کهفن ناز و نعمهت و تری.  
 ۶۲- نهام دوو مه هین دکامل و تمام ل مه د کهفن نازو نعمهت و تام  
 گو: پایز میره<sup>۱</sup>، ههر یازده مه هیت دی بن خولام!  
 ۶۳- هات مه ها ب ناف جه بیړه سهر یازده مه ها د گیره  
 گه لکه بهزه مسکینا ژی دی بو خیره.

\* \* \*

---

<sup>11</sup> گهلۆ بوچی وهرزی پایزی میره و مه ها کانوی- وهك د سهب. ۲۰۰۰ دا هاتی- بنیاتا هموو مه هانه؟! نه ری  
 ژ بهر وی یه کییه، زفستان برهنگه کی گشتی و کانون برهنگه کی تایهت، نیشانا سپ بوون و حشک  
 بوونینه و دنیا ل گوری باوهریا کهفن، ژ دوره کی پهیدا بوویه. یان ژی دهرهقا فی پرسپاری بنیره شروقه  
 کرنا پهراویزی (۱،۴) ل ژور.

# چاپتھری سیئی

## براهیم خلیل و پیغہ مبریت جاران براهیم خلیل دئدہبی دینی ئیزدییا دا

### چیرۆکا براھیم خلیل و نەمرود:

رۆلئ براھیم خلیل دئدہبی دینی ئیزدییا دا گەلەکی مەزنە. نافی وی دگەلەک قەول و دوعايیت ئیزدییا دا تیت. ھەر ھۆسا چیرۆکا ھەرە مەزن کو ئیزدی بەحس دکەن، چیرۆکا براھیم و نەمرودە. ئیزیدی براھیم خلیل وەکی بائی نەبیا ناس دکەن. ھەر ھۆسا چیرۆکا ئاڤا کرنا مەککە و پەیدا بوونا ئاڤا زمزم ب دایکیبوونا نەبی سمايیل ڤە گری ددن. ئیزیدی دبیژن، بائی نەمرود خوندکاری کەنعانیا بوو، خوہدی (خودی) کورەک دا وان، ئەو کورە گەلەکی کریت بوو. دەمی وان دیت شەرم کرن ئەوی ب خودان بکن. رابوون ئەو پیچۆلک ھاڤیتنە ناف سندۆڤەکی و سندۆڤ ھاڤیتنە بەحری. روحا خوہدی نەبەت،

<sup>1</sup> چیرۆکی پالەوانا ل نک گەلەک ملەتیت دنیاڤ، کریاریت سەرەکی ئیزیکی ھەڤن، ژ وانا: ئا- داکا پالەوانا یان قیزەک بوکرە (مریما داکا عیسا) یان تەمەن وئ ژ ۹۰ سالی پترە و پچوک ژئ را چن دبن (مەھوہرا دایکا ئیزی دچیفانۆکا ئیزدییا دا). ب- دایک و بايیت پالەوانا ژ بنەمالەکە ئەسلزادەنە و ھەردوو مرۆڤیت یەکن. ج- پچوک ھیشتا دزگن دایکا خۆ دا، چیرۆک ل سەر تیژ گریدان کو ئەو خودان کەرامەتە، خودانە یان سوڤا خودیئە (چیرۆکا شیخادی دەمی دزگن ماکا خۆ دا و ھەردوو شیخ ھاڤین سلاڤ ل کرین، شیخادی دخواست سلاڤا وان ڤەدە بەل گونەھ کر..). د- دەمی پچوک ئی دنیاڤ، ژ بەر ھەگەرەک تايبەت، بائی وی، یان یان باپیر، یان مرۆڤەکی خودان دەست ھەلات دخوازن ژئ خلاس بن، ئانکو بکوژن (چیرۆکا بوونا نەمرود، براھیم خلیل، موسا، ئیزی..). ئە- ھەر ژ رۆژا یەکن پچوک (پیچۆلک) ژ ئالیج ماکا وی یان کەسەکی وی ئی رڤانندن، دھاڤینە چۆلەکی، یان دخنە سندۆڤەکە و ھاڤینە رۆبارەکی (چیرۆکا نەمرود، موسا، براھیم خلیل..). ف- ماکییت پالەوانا ھیشتە ب زگ (حەملە) دبن بەردەنە بەریەکە مەزن دا حەبووانەکی درڤندە، یان طەبايەک وان بڤۆت (ھەجەرە ماکا نەبی سمايیل، مەھوہرا ماکا ئیزی..). گ- ئەو پیچۆلکیت دئین

قەت نابەت<sup>۱</sup>. ماسىگرەك چۆ بوو ماسيا بگرت؛ شۆكا وى دىندۇق ئاليا<sup>۲</sup>، سىندۇق كىشا، دىت پىچۆلكەك وا قى دا. رابوو ئەو پىچۆلك برە مال، گەلەك كىفا وى و ژنا وى پى ھات، گۆتن؛ -مە چوو پىچوك نىنن؛ ئەفە خوەدى ژ مە را شاندا. دىيژن نا قى وى كرنە "نەمر" ئانكو نمرود.

پىچوكىت چىرۆكى زو مەزن دىن، رۆژا وان ب ھەيفانە<sup>۳</sup> و ھەيفا وان ب سالانە. دىيژن، دەمى نمرود ەمىرى وى بوويە شەش -ھەفت سال، ئەو چۆ ناف پىچوكا يارى دكرن، دىيژن، وەختى ب دەستى ئىكى گرتبا، دەستى وى ژ جى دىنا دەر. و ھەكە ب لەنگى ئىكى گرتبا لەنگى وى دخەلاندا. نە رۆژە كى نە دووا، بابىت پىچوكا گەلەك عاجز بوون، گلىا خۆ گەھاندنە خوندكارى. خوندكارى قىركە پى بابى<sup>۴</sup> نەمرود، گۆتى: - خەلق شىكياتا كورپى تە دكن، بەلا وى ژ پىچوكا فەكە. ئەوى رابوو، گۆت؛

- نە كورپى منە، من دىبەحرى دا ئەوى دىتى. ئەزى وى ژ مالا خۆ بكمە دەر. نەمرود ل ەمىرى چاردەھ سالى بەرى خۆ دا مىرى. ئەو چۆ سووكا قاون<sup>۵</sup> شۆل كرو پىشتى ھنگى

---

ھافىتىن نامرن، بەلكى ژن و مېزىت كال و پىچوكا نا بن، ل وان راست تىن و ژ خۆ را دىنن مال ب خودان دكەن (نەمرود و ماسىگرەك، موسا و ماسىگرەك،..). ھە- ھەر ژ دەستپىكى دا نىشانىت پالەوانى ل جەم وى زارۆكى (خۆرقى) پەيدا د بن، چى ھەيوانەكى درندە يان زھابەكى يان خوندكارەكى زالم بكوژت (چىقانۆكىت مرزا مەھمەد، نەمرود و كوشتنا فەرەقون مىرى،..)، يان ھىزەكە مەزن ھەبە، ھەر دەستى خۆ ب گەھىنە يەكى، دەست و لنگى وان ب شىكىنە (نەمرود ب خۆرتانبا خۆ). ى- ئەو پىچوكە دىبە خوندكارى پى مەزن و گەلەك تىت ب ھاتنا وى تىن گوھۆرىن، چى ژ ئالىچ جفاكى، چى ژ ئالىچ بىر و باوهرىت دىنى فە. (چىرۆكا براھىم خەلىل ل گەل نەمرود و ئازرى بابى وى..). ك- ئەو ژ جى و وەلاتى خۆ قى دوور خىستىن بۆ وەلاتەكى دن و پاشى كەس ن زانت چاوا د مرت يان قى كوشتىن. ل- غەزالا مىن (ب شىر) رۆلەكى مەزن د لەيزە و شونا ماكى د گرە بۆ خودان كرن و شىردانا پىچۆلكىت ھافىتى (براھىم خەلىل و غەزال، چىرۆكا براھىمى ئادەما).

بۆ زانبارىت بىز، بىزە: النبي موسى وآخر أيام تل العمارنه، ج. ۳، د. سىد القمى، دار العالم العربى للطباعة، القاھرە ۱۹۹۹، ص. ۷۸۶- ۷۸۷.

- 1 ئانكو تىتى خودى بخوازت دى چىبە و پى نە خىخوازە چى نا بە.
- 2 پىتقە ھات گرتىن.
- 3 ئانكو مرۆق پىچۆكى زوو مەزن دىبە و دگەھە پلەبىت بلند.
- 4 پى، پەى؛ شاندا دو، گۆت بلا پى جەم وى.
- 5 قاون؛ ب راستى مرۆف نزانن مانا قاون چىبە، دىبە سووكا يان دكانا چىكرنا نامورىت ئەت شەرى بە.

رابوو باج<sup>۱</sup> ژ خهلقی ستاند و شیرەکی<sup>۲</sup> ژ هەستی<sup>۳</sup> ژ خۆره چیکر دیسا باج و خەراج ژ  
عالمەیی ستاند. پارێ وی چی بوو، ئەو دەولهەمەند بوو، خەلق لگەل خۆ دانە شۆلی.  
جیشەکی مەزن ژ خۆره چیکر. دەمی بتر تیز بووی، رابوو ژ خۆ و جیشی خۆره هەسپ و  
شیر کپین. د بیژن ل وان وەختا خوندکاری مسرئ عەمرئ خودئ کر. نەمرود و هەقالبیت  
خۆ رابوون ب خورقی هەر مالەکی پینجی زیر ژئ ستاندن. هەر دوی وەختی دە، ئیریش  
برنە سەر تەختی خوندکار و تاج دانە سەر سەری خۆ.

نەمرود حوکم کر. ژیرەك هەبوون، گۆتە ملەقی شەری نەکەن، هەون نقارنە نەمرودی.  
خەبەر گەهشتە نەبی کەنعان کۆ ئیک ل مسرئ بناق نەمرود وی بوویە خوندکار. ئەو  
گەلەك قەهەری. کاخەزەك ژیرا فریکر. نەمرودی جەوا با کاخەزا وی دا، گۆتی؛

- ئەمی ل مەیدانا شەری یەك و دوو بینین.

هەردوو رابوون، لەشکەرئیت خۆ بکار کرن و گەهشتنە ئیکو دوو. د وی وەختیدا  
نەمرودی گۆتە نەب کەنعان؛

- بۆچی ئەمی کورپت خەلقی بدەیینە کوشتن؟.. بلا ئەز و تو تەنی شەری پەهلەوانا ب  
کەیین، کئی قاریا پێ دی؟ ئەو دئ بته خوندکاری هەر دوو وەلاتا.

دیژن مەلک نەمرود، نەبی کەنعان کوشت و جیشی وی تەسلیمی نەمرود بوو. پشتی هنگی  
نەمرود هاتە قودسی و حوکم ل ویدەری ژ کر. پشتی شەش مەها، وەزیر هاتن، گۆتن،

- ئەمی نەمرود ب زەوجینین. نەمرود گۆت؛

- هەکە سبەیکی وە بەحسا زەواجا من نە کربا، من دئ سەری وە بریبا.

وەزیر سبەیکی هاتن، گۆتی؛

- ئەم دخوازین تە بزەوجینین. وەزیرەك ل مسرئ گەریا کەسەك لایقی نەمرود نە دیت،  
ئیکی گۆت؛

- ژنا نەبی کەنعان لایقی وییە. ناقی وی ژئ شلحا بوو.

<sup>1</sup> باج؛ خەراج، ئەو پارە و پولێ ژ خەلکی قن ستاندن بۆ خەزینا دەولهتی.

<sup>2</sup> شیر؛ شەمشیر.

<sup>3</sup> هەستی؛ ئیسقان

<sup>4</sup> قاری- قارین؛ ب سەر دا زال بو، قەلس کر.

شلحا رازی بوو، شوو<sup>۱</sup> ب نەمرود بکەت. مەهرا وی برین و دەمی شلحا چۆی سەری  
نەمرود بشتۆت، نیشانەك ل پشتا وی دیت، گۆتی؛

- تو کورپی منی!!.. تو نە د سندرۆق دە بووی؟! نەمرود گۆتی؛  
- بەلی، ھۆسایە!. من بابی خۆ ژێ کوشت، خودی ژ من را دیار نە کر؛ ئەفە تو ژێ دایکا  
منی، تو ھۆسا بییە ژنا من!. دیسا خودی ژ مەرا دیار نە کر. رابوو دایکا خۆ ژێ کوشت و  
باوەری ب خودی نەما، گۆت؛  
- خودی! مادام من نەدزان بۆچی تە نەگۆتە من؟!.. ئەزی بار کەم و ھەتا نافی مسری ھەبت  
ئەزی ژێ دوور کەفم.

دیپژن؛ ھەموو ملک و مال و خوندکاریا خۆ ھیلان<sup>۲</sup> و ب کەرەکی بەری خۆ دا  
روحانی [ ھارپان- ئورفا]. ل روحانی کەلایەك چیکر، سیسەدو شیت و شەش قوبوبە  
بوون. دچۆ سەر وان کەلاو قوبا تیرو کفان دەھافیتنە خودی!. ژ گۆتە نەمرود لسەر شەری  
خودی بەردەوام بوو ھەتا خودی ھۆسا کر طەبیر ئینانە راسەری کەلە و قوبیت نەمرود،  
جاریت دەھایی دەمی تیر دەعە زمانا وەر دکرن<sup>۳</sup>، ئەو تیر ب طەبیرا دکەفتن ب خون دیبون  
دەمی تیریت وان ب خون فەگەریان، نەمرودو ملەتی وی گۆتن؛ مە خودی کوشت، ئیدی  
بەس تیرا ھافیتنە عزمانا!!.

خوخموم (کاھن) ھەبوون گۆتە نەمرود، ئیک دئی رابت حوکمی تە ژ دەستی تە دی  
گرت. نەمرود رابوو فرمان دا ھەر چی ژنیت ب حەملە<sup>۴</sup> ھەیبە بۆ من کۆم کەن. ھەموو  
کۆم کرن، نەمرود رابوو زگی ژنیت حەملە دراندن و زارۆک ژێ ھافیتنە دەر. ب تەنی ژنا  
ئاپ<sup>۵</sup> خۆ نازر ھیلا، گۆت؛  
- قابله ئەو [نازر] ل من یاحی بت، زگی ژنا وی نە دراند چونکە نازری سەنەم ژ نەمرود  
رە چی دکرن.

<sup>1</sup> شوو کرن؛ زەوجین، جۆت بوون.

<sup>2</sup> ھیلان؛ ھشتن، ب جی ھیلان.

<sup>3</sup> ت وەر کر؛ ھافیتن، بەردای.

<sup>4</sup> حەملە؛ ب زگ، دئافس؛ پچوک دزگی دا، (حامل- عەرەبی).

<sup>5</sup> ئاپ؛ مام (تورکی)



دېژن، ژ قورده تا خودى، دەمى ژنا نازر دەر دکهفته دەرڤه زكى وى نه دما، دەمى د  
کهفته هندور<sup>۱</sup> زگى وى مەزن د بوو، حەملا وى ديار دبوو. نەھ مەھ تەمام بوون، ژنا نازر  
ژ بەر ترسا نەمرود چۆ بەر زنارە کى -يان بەرھيمە کى- سەرى باژيوى روحايى، پچوک بوو،  
ناڤى وى کرنه (بەرھيم)<sup>۲</sup>، چونکە لېەر بەرى بوو، ئانکوب بەر (ھيم) ئى<sup>۳</sup> ئەو پچوک  
هاتە دنيایى.

دايكا وى (بەرھيم) پيچا و دانە بەر زنارى، بەلکى طەبايەك (حەيوانى دړنده) يان  
حەيوانەك كوڤى وى بخوت و ئەو ژى خلاس بن؛ چونکە ئەو ژ نەمرود دترسيان.  
د بېژن، ب قورده تا خودى، غەزالە کە ب شير هەرۆ سى جارا دەهاتە سەر براھيم و  
شەش مەھا شيرى خۆ ددایى. براھيم ب شيرى غەزالى مەزن بوو.

پشتى شەش مەھا دەقيقا براھيمە ب سەعتا بوو، سەعتا ويە ب مەھا بوو، مەھا ويە  
ب سالا بوو، چونکە ب شيرى غەزالا هاتە خودان کرن و کەرەما خودى ل گەل بوو؛  
ئانکوعەمرى براھيم بوو شەش سال. پشتى شەش سالا براھيم ل بەر زنارا مايى، هيفارى  
ئەوى ستير ديتن، گۆت:

- ئەڤە خودييه! پشتى هنگى هەيف دەرکەت، گۆت؛

- نە، ئەڤە خودييه، چونکە ب شەفا تارى رۆناهيى د دەت دنيایى!. شەف چۆ رۆژ هلات،  
گۆت؛

- نە، خودى هەرى مەزن ئەڤەيە. رۆناھيا وى بترە و حوکمى وى بترە. رۆژ چۆ ئاڤا، گۆت؛

- يى ئەڤ هەموو دنيا چيکرى، ئەو خودييه. هنگى براھيم خوديىي خۆ ب حەق ناسکر و  
گيايى خۆ ژ کفرىي خلاسکر. براھيم ڤە گەريا مال، گۆت؛

- سبا وه بخير ئانى!

گۆت: -ب خير و سەلامەت.

براھيم ژ ديا خۆ پرسى؛

- خودى وه کيه؟!

<sup>1</sup> هوندور؛ خانى، ژور، ناڤا مال.

<sup>2</sup> بەرھيم؛ ژ دوو پينک هاتيه؛ پيشگره (بەر) ئانکوپيش، ل تەنشت + (ھيم)، ئانکوزنار، کەڤر.

<sup>3</sup> ھيم؛ زنار، بەر، کەڤر، کوچ.

<sup>4</sup> ئانى؛ دايى (تورکى)

دایکا وی گۆت؛  
 - لاوۆ، خودیچی مه نه مروده.  
 براهیم گۆ؛  
 - نانی، خودی ئەو خودییه روحا نه مرود و روحا نازر ژی بستینه!.

## قهول

- ۱- سلافا ئیکی داییم  
 ل وی حەرفی عەجیب ماییم  
 دا ئەم ب دەین ئۆسفەتی براهیم.
- ۲- سلافا ئیکی مه عبوده  
 بەدیلا نازر و نه مروده  
 ئەوان نه ته حیات هەبوو نه سجوده.
- ۳- سلافا ئیکی بیژیه  
 که شیشه کی د خهونا خو دا دییه  
 وه له دهك دی داهر به، نافا وی شارستانییه  
 حوكمی نه مرودی کافر دی که فته دهستی و ییه
- ۴- نه مرود گۆ؛ یا که شیشۆ! یا تو دیژی وه نا بی  
 ئەف دنیا تیک دا ل من جهما بی  
 که سهك ژ نه مرود مه زنتر نا بی.
- ۵- وهی نه مرودی کافره  
 وهی ل حەرمەتت<sup>۱</sup> بی مه فەره

<sup>1</sup> حەرمەت؛ ژن، ئافرەت (نه دووره ژ حورمه عەرەبی هات به)

- زگی وان دقهلاشت،<sup>۱</sup> پچوک ژئی د هاقیتنه دهره!.
- ۶- ب قودره تا قادری  
 نهو زارۆکه ژ نافی وی شارستان قافاری<sup>۲</sup>  
 هاقیتنه بهدنا ژنا نازری  
 ئی دیر و سه نه م بو کافرا ب دهستی خو چیکری.
- ۷- چی سبهیه که ژ هدی دا  
 خودی تهعالا فهره جا براهیم خلیل ل وی دا  
 دا ملهت و ئومت پی بنه زیدا.
- ۸- هه ی لاوۆ! تو پی رژی<sup>۳</sup>  
 خودی عهره کی بده ته، تیر بژی  
 دا مه ککه و مه دینه ب دهستی خو ب نژی.<sup>۴</sup>
- ۹- چ سبهیه که ژ خهوله یه<sup>۵</sup>  
 براهیم خلیل ب مال فه<sup>۶</sup> دچییه  
 ژ ماکا خو دپرسیه؛ یا دای، خودی هوون دحه بین، کییه؟!  
 ۱۰- وه ی ل خافلی بغوده!<sup>۷</sup>  
 وی دکشین بهر سه نه ما سجوده  
 یا لاوۆ! ده بک و باقی ته دحه بین نه مروده!.
- ۱۱- یا دای! تو نه بیژه براهیمی ته فاله<sup>۸</sup>  
 خودی من ل سهر ئیماننا وه نه کوژه

<sup>۱</sup> قهلاشت؛ دراند، ب کیرا یان خه نجه را فه کر.

<sup>۲</sup> قافاری؛ جودا کر، فه قه تاند، دا ئالیه کی.

<sup>۳</sup> رژی؛ دبه روح و سوپه نه مه زنی

<sup>۴</sup> نژی یان نژین؛ ئافا کرن، دروست کرن.

<sup>۵</sup> خهوله؛ ب دزیقه، بهرئ سبج

<sup>۶</sup> ب مالقه؛ بهر ب مال، چۆ مال.

<sup>۷</sup> بغود؛ دیاره ژ، بوغس، ئا عهره پی هاتیبه کۆ بمانا دلره ق و نا شرین، دلپیس.

<sup>۸</sup> ته فال؛ پچوک، زارۆک (عهره بی)

ئیماننا وه پیگرتی<sup>۱</sup> یه به تتاله.

۱۲- ئیماننا وه پیگرتی خرابه

نه خیر تی هه یه، نه سهوابه<sup>۲</sup>

یا دای! رۆژا ئاخیره تی هه موول سه ر وه یه ب حسابه.<sup>۳</sup>

۱۳- بائی من ناف ئازره<sup>۴</sup>

چۆ بال<sup>۵</sup> نه مرودی کافره

گۆ: کوشتنا فی وه له دی<sup>۶</sup> ل مه فهره

ئیرۆ ژ بن حوکمی ئیماننا وه چۆیه دهره.<sup>۷</sup>

۱۴- نه مرودی گۆ؛ هوون ب شینن براهیم بینن

که شیش و خو محومال بهر ده بینن

بۆ خاتری ئازر و سه نه ما جاره ک دن فه گهرینن.<sup>۸</sup>

۱۵- نه وان شاندن براهیم دنانین

که شیش و خو محومال بهر دانین

یا لاوۆ! تو ته فاله کی جانی<sup>۹</sup>

حوکمی نه مروود ژ عهر د هتا ب عه زمان.

۱۶- براهیم گۆ؛ یا میرۆ! هه که راست تو سلتنی<sup>۱۰</sup>

مربه کی ژ قه بره ستان هلینی،

بارانه کی ب سایی<sup>۱</sup> بۆ من بینی

1 پیگرتی؛ وه باوهری پین ئانی.

2 سهواب؛ راستی (عه ره بی)

3 ئانکو رۆژا ئاخیره تی ل گۆر فی کارئ هوون دکهن، خودی دئ وه جزا بکه.

4 ناغی بائی براهیم، ئازر یان ئازره، عازر بوو، کۆل پین چیرۆکا ئیزدیا (ئازر) مامین نه مروود بوو

5 چۆ بال؛ چۆ جهم، چۆ نک وی.

6 ئانکو دغی براهیم پین کوشتن.

7 چۆ دهر؛ چو دهسته هلاتی من لسه ر نه ما، ئیدی نه و ژ باوهریا دینی مه دهر کهت.

8 فه گهرینن سه ر باوهریا مه.

9 جان- جانی؛ پچوکی، زارۆکی، تازه نو هاتی.

10 سلتان؛ ل هیزه ب مانا خودی، خودان دهسته هلات و کهرامهت.

روژئی ژ نیفرۆ بفتلینی<sup>۲</sup>  
 ژ ئەو پاش ئەز دیمه سەر ئەوی دینی.  
 ۱۷- نەمرود گۆ: براهمۆ! ئەز د قارم، وە نا کم  
 مریه کی ژ قەبره ستانی راکەم  
 عەرد و عەزمانا فرا کەم  
 بارانە کئی ژ سایی دا کم  
 بەلێ شۆلا کەسی نە کری، ئەز ژی ناکەم.  
 ۱۸- براهم گۆ: ئەز ب وی کەم مەعبودا<sup>۳</sup>  
 ئەز د کیشمه بەر عبادەت و سجودا<sup>۴</sup>  
 ئی بستینه روحی نازر و نەمرودا.  
 ۱۹- نازر گۆ: نەمرود! ئەز هاتیمه با ته ئەفی وەله دی ب کوژی،  
 ب هافیژییه ناف ناگری، ب کی رهژی<sup>۵</sup>  
 هیژ دلی من پی ناسۆژی.

### مسحابەت:

بریار هاته دان براهیمی دناف ناگری مەنجەنیقی دا بسۆژن، رابوون چۆنه ئیزنکا<sup>۶</sup> ژ چیی  
 بینن. دەوار بکار کرن، دارپت خو برین، خواستن بشدینن، وهریس قەتیان. بار خستنه سەر  
 پشتا دەوارا، دەوار دیندا کەفتن، بار نه ئانین.  
 نەمرود بانگی خو محوم و ژیرپت خو کر، گۆتی:

---

1 سایی؛ عەزمانی بن عەور.  
 2 ب فتلینی؛ شوندا فه گهرین، روژئی ژ روژافا ب بی روژههلات!  
 3 ئەز ب خودی سوند د خۆم.  
 4 ئەوی روحا دبه- بتایهت روحا نەمرود و نازر- ئەو خودییه و ئەز باوهری ب وی د ئینم  
 5 رهژی؛ رهژو، خەلوس.  
 6 ئیزنک؛ دارپت سۆتی.

- چما دەوار ن قارنە دىن بارىت دارا رابن و وارىس دقەتتەنە؟!

ئەوان ل دەفتەر و رەملىت خۆ رىنن 'گۆتن'؛

- چونكە براھىم مروفقەكى خاسە دقېت ئەم تشتەكى نە ل گۆرى قانونا دىيان بکەين دا كار برېفە بچت. ھوون رابن كەر ل ماھىنا سواركەن،<sup>۲</sup> ھەتا ھەيوانەكى دى (ھېست) ژى چى بت و قامىشى<sup>۳</sup> بچىن دا كندىر ژى چى بن، پاشى ھوون دى بكارن دارا كۆم بكن و بىنن.

نەمرود ب خەبەرەرا خومخوم و رەملىدارىت خۆ كر. ئەوى كەر ھاقىنە سەر مەھىنا و قامىش چاندن. ھەلبەت پىشتى سى سالا ھېست ھاتنە بار كرى و ئەو رابوون ھەزار بارىت دارا كۆمى سەر ھەف كرن، ب ھېسترا كىشان و پىنج سەد تەنەلېت نەفتى پى داکرن و مەنھەنىق بۆ براھىم خەلىل دروست كرن، ئەو ھاقىنە ئاف. ئاگر بەردانە دارا، لى بەلى ب قودرەتا خودى ئاگر ل دارا نە چۆ. دىسان نەمرود ھانا خۆ برە بەر ژىرك و ئاقلدارىت خۆ، پرسیارا وان كر:

- بۆچى ئاگر ل دارا نا چتە؟.. ئەوان گۆتى: چونكە روھا براھىم خەلىل روھەكە باشە، دق ھوون رابن چل قىز و چل خۆرتا بىنن و ئارەقى بدەنى ئەو فەخوون و سەرخۆش بن، ئەوى خۆ رووس بکەن<sup>۴</sup> ھنگى ملياكەت وى دوور كەفن و ئاگرى ل دارا بچت.

لسەر گۆتتا ئاقلدارا ئەوان چل قىز و چل خۆرت ئانن و ئارەق دانن، فەخوارن و سەرخۆش بوون، خۆ رووس تازى كرن، ملياكەت ژى دوور كەفتن، وى دەمى ئاگر ب دارا كەفت. ھەرچەندە ملەق لگەل نەمرود بەشدارى لگەل وى كرن ژ بۆ سۆتتا براھىم، بەلى ھەر چاوا بت ھندەك كەس دناف واندا ددلىگر و عاجز بوون، ھەتا دىبىژن (گوومگووماتك) ل ویدەر بوو، ئەوى ژى پف دكرە ئاگرى، گۆتى؛ -بۆچى تو ھۇسا ھەيوانەكە پچوك، پف دكەيە ئاگرى، ما دى پفا تە چى كەت؟!.. ئەوى گۆت:

<sup>1</sup> رىنن؛ مەيزە كرن.

<sup>2</sup> سوار كەن؛ جۆت بن، ب ھاقىن سەر، دا ئافس بن و ھېست ژى چى بن.

<sup>3</sup> قامىش؛ گىبايەكە ل بەر رەخىت ئاف و رۆبارا شىن دبت و كندىرا ژى چى دكەن.

<sup>4</sup> رووس كرن؛ تازى كرن، جل ژ بەر خۆ دانن.

- بەلکى ئاگر خورت بت و براهيم دناقدا بىت سۆتن، چونکه ئەو مروفه كى كافره! ئەز د خوازم ئەو بسۆزه! هەر ل وى دەمى، دىيژن (بەقماركهك) ۱ ل وئدەر هەبو ئەو دچۆ چەم و نافييت نيزيك دىندكه كه ۲ نافي دده في خو دكرو دئينا ئەو نائف ل ئاگرى دكر هەتا وى ئاگرى فەمرىت. ژئ پرسين:

- بەقماركى! تو چىي و ئافا تە دى بتە چى، ما دى دىندا كا ئافا دە فى تە چى ل ئاگرى كه ت؟! ئەوى گوت؛

- ئەز ل گورى هيز و شيانا خو تشته كى دكەم، ئەز دزانم ئەو مروفه كى خاس و خودى ناسە، ئەز دخوازم خيزه كى ژ خو را بكم، براهيم ژ ئاگرى مەنجە نىقى خلاس كەم!!  
 هەلبەت لىزە قيزو خورتا ئارەق فەخوارن و خو تازى كرن. مليا كە تا خو دانە ئاليە كى. دىيژن ئاگر ل دارا چۆ. هنگى مەلەك جبرائيل دۆرا براهيم خەليل كره باخى جەنەق، كره ميژگ و چيمەن و ئەو د نائف داي روونشتى بوو؛

۲۰- وەى ل كارفي پر چيزا ۳

ئەوان مەهدەر ۴ براهيم خەليل ب خرابى دگيزا

هەزار بار دار جەما كرن ژيرە.

۲۱- هەزار بار دار جەما كرن

پينج سەد بارى نەفتى ۵ پيدا كرن

ژ نوو پاش ۶ مەنجە نىق كار كرن.

۲۲- وەى ل كافريت بى دين!

وى تين و د لەزين ۷

1 گيانداره كه پچوكه، كلكا وى دريژه مينا مارا و سەرى وى ژى مينا بى بهقانه و چار لى وى هەنە. ئەو ژ گروپا گيانداريت ل سەر زگىن خو دچن (زەواحف) بى هژمارتن  
 2 دىنتك؛ دلۇپە، حەب.  
 3 چيز؛ گۆتن و قسيت نە خو ش.  
 4 مەهدەر؛ گۆتن، بەحس كرن.  
 5 نەفت؛ بەهرا بتر ئەف گۆتەك نووو و كەتیه ناف سەبەق.  
 6 ژ نوو پاش؛ ژ ئەو پاش.  
 7 لەزين؛ زوو زوو، ب بازدان.

ژ نوو پاش مهنجنيقي دشدنين.<sup>۱</sup>

۲۳- ئەوان مهنجنيق كر بوو كاره

براهيم خهليل هافيته ناره<sup>۲</sup>

براهيم خهليل ژ روحا خو ما بوو بينزاره.

۲۴- ئەوان مهنجنيق كر بوو تەبابه

براهيم خهليل هافيته نافه

براهيم خهليل ژ روحا خو ما بوو طهنگافه.

۲۵- براھيم خهليل وه دكه گازی،

يا ره بي! ئەز عەبده كي تەمه، بي سوچ بي گونەه بي ناسي<sup>۳</sup>

تو من ژ ناگري نه مرودي كافر ب كي خلاسي

ئەزي قوربانيا ته كه م چي تشتي ل بهر دلي من خاسي.

بقي سه به قن براھي خهليل سوژ دا هه كه ئەو ژ ناگري مهنجنيقي خلاس بت، چي تشتي  
ل بهر دلي وي عەزیزو بهر كهفتي بكه ته قوربانيا خودي. پاشي چه نديت سالا كوري وي سمايل  
ژي را پهيدا دبت و دەمی ئەو و باي خو دگه هه نيك، وي ده قیقي ئەمین جبرایل حازر  
دبت، ديتر ته براھيم خهليل: كاني سوژا ته داي؟.. براھيم خهليل دكه كوري خو ب  
كووژت، لي كيژ قركا وي نا پرت<sup>۴</sup>.  
ل فيدهر قهولي نه بي سمايل تينه گوتن:

۲۶- ئەمین جەبراەل قاسدئ مەلکئ مەعبودە

ئوب تەحیاتا و ب سجدە

<sup>1</sup> د شدنين؛ ب كار و بار د كهن، تاماده د كهن.

<sup>2</sup> نار؛ ناگر (عهره بي)

<sup>3</sup> بي ناسي؛ ئانكو چو ههغال و دؤستيت من ژ بلي ته نينن.

<sup>4</sup> وه كي ژ في سه به قن خويا دبه، مله تيت بهري مرؤف دكرنه قوربانيا خوداوه ندا. هەر هؤسا مرؤف دكاره فيم بكه  
كۆل چاخچي براھيم خهليل ئەو تيتال و عهدهت نامينه و ل شونا قورباني كرنا مرؤفا، حەيوان كرنه قورباني.



گۆ: "ئېرەد يا نار نەمرودە."<sup>۱</sup>

۲۷- ئەمىن جەبرايل قاسدى مەلكى عەرشە

دۆرا براھىم خەلىل كره مېرگ و چىمەنىت خوشە  
دار و باخ و بوستان و بەيوون، سۆسن و گوليت گەشە.

۲۸- كافرا ديت بوو ب چاقا

ئاگرى وان بوژى<sup>۲</sup> بوو ئاڧا

دى براھىم خەلىل و ئاخى جەبرايل وئى ل ئاڧە.

۲۹- كافرا دنېزا

دیت ئەمىن جەبرايل و براھىم خەلىل ئېكرا<sup>۳</sup>

وئى ل برکاء و كانىيت جەنەتق د گېزا.

(پشتى مسحابەتق قەولق نەبى سەمائل دەست پى دکەت)

## مسحابەت:

وہختى ئاگرى وان بوژى، بوو ئاڧ، براھىم خەلىل ل "ئەين عەروسى" پەيدا بوو،  
ئاگرى وان ژى بوو ئاڧ كەتە پى!!..ژنا وى صارا ژى خۆ لگەل وى كره ئاگرى  
مەنجەنىقى. براھىم خەلىل صارا برو ل "عەين ئاروسى" بووہ بووك، زەوجى، ژ بەر وئى  
يەكئى ئاڧى وى گوندى (باجىزى) بووہ "عەين ئاروس" و جى براھىم خەلىل لسەر ئاڧا وى  
گوندى بوو. پشتى چەند سال و مەھەكا پېككە مان پاشى بەرى خۆ دانە مسرى، چۆنە  
وئدەر. دەمى براھىم و صارى گەھشتېنە ئاڧ باجىز، چونكە ھەردوو پر جوان و سېھى

<sup>1</sup> ئېرد يا نار نەمرود؛ رستەكە ب زمانى عەرەبى ب مانا: ئاگرى نەمرود صار ب بە! ئەڧ گۆتە د قورئان دا ژى  
ھاتىە.

<sup>2</sup> بوژى؛ قەمرى

<sup>3</sup> ئېكرا؛ جەڧرا، لگەل يەك. دڧق سەبەق دا براھىم خەلىل دئېتە رېزا ملياكەتا، ئەو و جبرايل پېككە رو دنېن.

<sup>4</sup> برک؛ ژ (بوركا) عەرەبى ھاتىە كۆ ب مانا جەودق.

بوون، نافو دهنګی وان لناف باجیر بهلاف بوو، خه لکې مسرې چوڼ خه بهر گه هاندنه مه لکې مسرې گوتې:

- دوو مروږف؛ ژن و زه لامهک وئ د که فینه ناف باجیر، حسن و جه مالا ل نک وان، ل نک که سی په یدا نه بوویه!

مه لکې مسرې گوته وان:

- ههړن وان ژ من را بگرن، بینن. چوڼ براهیم ب صاریغه گرتن، ناینه بهر دهستی مه لکې مسرې. نه وی گوته براهیم:

- ساری چیا ته یه؟

براهیم گوتې: - خوشکا منه!

مه لکې مسرې گوتې: - دئ ژئ زه وجم!.

هنچې براهیم ل بهر خو دا نهو شو له نه بت، به لئ ب فایده بوو. مه لکې مسرې رابوو براهین کره زیندانی و هه موو ده ری لسه ر گرتن و صاری ژئ کره هوندر.

دیژن، ته باتیا براهیم خه لیل نه دهات، دهستی خو هافینه دیواری زیندانی، بکه ره ما خودئ دیوار بووه جام، براهیمی صارا تیژا ددیت، ههتا هنده کی هه دانا<sup>1</sup> وی دهات. براهیم خه لیل گازی ژ خودئ کر، دوعا ل مه لکې مسرې کر، نهو کره بهر ل بهر قیپی<sup>2</sup> هسک بوو، وه کی مریا کهفت، ههتا بوو سبه.

سبه یکن مه لکې مسرې ب خو هسیا، دیت چی بسه ری هاتیه، نهو وه کی بهر هسک بوویه، خو هافینه به ختی براهیم و چو ده خاله تا وی، گوتې:

- تو چیی؛ ملیا که تی، خاسی، وه لیبی...؟! بوچی ته نه گوته من، صاری خوشکا منه، ههتا من مالا خو خراب کر، من ژ خورا بر؟!.

براهیم گوت: - خوشکا منه ل ناخره تی و هه لالا منه ل تی دئی!.

مه لکې مسرې گوت: - جیریه که من هه یه نافی وی هاجه ره، نه زی بدوم ته. هاجه ر دا براهیم و کره پیشکیشیا وی. براهیم رابوو فه گه ریا، هاته قودسی، چی لئ گرت و قودس نافا کر.

<sup>1</sup> هه دان؛ صه بر

<sup>2</sup> قیپی - قاپی؛ ده ر گه ه

رۆژه كئى صارى گۆته براهيم:

- مال ئاقا ئەفە چەند سالن ئەم زەوجىن، خودى چوو پچوك نە دان مە، ژ خۇرا بزەوجە،  
ژنەكە دى بىنە، بەلكى خودى زارۆكىت مە چى بن. براهيم گۆتى:

- نا بت ئەز ژنەكە دى لسەر تە بىنم. تو دۆتاما مى و لگەل من تە خۇ ھافىتە ئاگرى  
مەنجهنىقى. صارى گۆتى: - ھەما ھەر جىزىيا مە ھاجەرى ل خۇ مار كە.

براهيمى ب حەلالى ھاجەر ل خۇ ماركر، بووۋە ژنا وى. رۆژ ھاتن و مەھ دەرباز  
بوون، دىيژن ژ قودرەتا خودى ھەردوو ژئىت براهيم، صارى و ھاجەر بەفرا ب زگ  
كەفتن؛ ھاجەر ب سىمىل و صارى ب ياقوب. ژ كەرەما خودى ھەما پچوك شەش مەھى  
روح دكەفتە بەر.

دىيژن، دەما صارى ھاجەر ددىت، يان دكەفتە خانى دا، ئەو ئىكسەر ژ پىشەرى  
ھاجەرى را دبوو، لى دەمى ھاجەرى صارى ددىت، يان ئەو دكەفتە ھوندر، ھاجەر ژ پىش  
ويقە رانەدبوو. صارى گەلەك ئاجز و دىلایى ما، گۆت:

- ديارە ئەفە شىرەتت براهيمن، گۆتية ھاجەرى ژ بەر صارىقە را نە بە.  
براهيم گۆت:

- من نە گۆتية ھاجەر ژ پىش صارى را نەبە. ئەز بىژم: نە سوجى تەيە، نە سوجى ويە،  
ئەولەدى زگى ھاجەرى يى بکەرەمەتە، يى زگى تە دا بى كەرەمەتە. وەرە ئەم بەجەرىبىن.  
صارى رونشت و ھاجەر شاندىنە دەرۋە، براهيم خەليل و عەبدى وى دەست و لنگىت  
صارى ب عەردىقە باش قالم كرن، گرېدان، ب صارى گرتن، دەمى لنگى ھاجەر دەرچكا  
قاپى دەرباز كرى، ئەو كەفتية ھوندر، صارى خۇ نە گرت ژ پىش ھاجەرى رابوو. براهيم  
گۆ:

- بزانه، من نە گۆتە تە، نە سوجى تەيە و نە سوجى ويە، سوجى عەولەدى پىزايە.  
صارى گۆت: ب عەزەتى خودى، يان ئەز دى دىق مالى دا بىم، يان ئەو، يان دى تو من  
بەردەى، يان دى تو وى بەردەى. صارى قەھەرى، دەردى ھىوياتى چەتنە.<sup>۲</sup> براهيم فكري،  
دا ھزرا خۇ، گۆت:

<sup>1</sup> ب زگ كەفتن؛ ب حەملە بوون، پچوك كەفتە زگى وان.  
<sup>2</sup> چەتنە؛ خرابە، زۆرە.

- ساری دۆتاما منه، خۆ لگهل من هافیتنه ئاگرئ مهنجهنیقئ، هاجهر ژى ئیکه غهريبه، ئەز دئ چاوا صاری ب هاجهرئ دەم. گۆت: ئەز دئ هاجهرئ دورئئخیم و بلا صاری لجهم من بمینت.

براهیم ئەمر کر، دەنگ ل دوو عهبيدیت خۆ کر، ل دهلولاً<sup>1</sup> سوار کرن و دهلولاً هاجهرئ ژى کار کرن، خوارن و ئافا وی لئ کرن، گۆته عهبيدا:  
- هاجهرئ ب بهن ل چۆله کئ، ل بهريه کئ بهردهن و هوون فه گهرن.  
دیبژن، هاجهر ژ قودسئ راکرن، هاژۆتن، پئ دا چۆن ههتا گههشتنه توپراخا هجازا نوکه (بهري نافی وی نه هجاز بو)، ل ویدهرئ هاجهرئ گۆته وان عهبيدا:  
- من ل قیدهر بهردهن و هوون ههرن، ئیشئ وه ب من تونه بت. عهبيدا هاجهر بهردان، ئەو فه گهریان.

دیبژن، خودئ بقودره تا خۆ- تشئ ب فیت دکارت ب کهت- قهولئ هاجهرئ و پچوک بوون هات، خودئ ل ویدهر سمایل دایئ. هۆرى لئ کۆم بوون، ئەو و دایکا وی ژ ههف فاريقه کرن. هاجهر رابوو سه ره کئ ها<sup>2</sup> چو، سه ره کئ ویدا<sup>3</sup> چو، زفرئ، دیت نافی دهن لنگئ چه پيدا هافیتیه، لنگئ راستئ ل عهردئ خسست لهن وی ژى نافی چهنت کر<sup>4</sup>، هنگئ هاجهرئ گۆ: (زه مزه می). ناف لیکرن ئافا زه مزه می. ئەف ئافه چو ب ده شئ کهفت. هه که روژه کئ چۆیه، هه که دووا، هه که سییا... د وی وهختیدا (ره جهب- شه بان- ره مهزان) ل ور پهیدا بوون.

ئەف ههر سئ کهس بازرگانیت کرمانج بوون، نافی وان: (ره جو- شه عبو- ره مو) یه، عه ره با ناف لئ کریه (ره جهب- شه عبان- ره مهزان). ئەوان بازرگانئ ل مسرئ و هندئ دکرن، هاتن، دیتن ئافه که ل ویدهر د هورت. ژ هه قرا گۆتن:  
- عه مرئ مه بووه چه ند سال، ئەم بازرگانئ د فئ رپئ دا دکهین، ئەف ئاف مه نه دیتیه.  
ل سه رئ نافی هیورین، بازرگانئ خۆ دانین، گۆتنه ره جو- ره جهب:  
- کونئ<sup>5</sup> خۆ بشدینه، ل هه سپئ خۆ سوار به، هه ره سه رئ فئ نافی، گه لو! ئەو ژ کور تی!!...

<sup>1</sup> دهلول؛ حیشتز، دهفه.

<sup>2</sup> ها؛ هۆسا، وسا

<sup>3</sup> ویدا؛ ب ویدهرفه، ب ور دا، ب وی ئالیقه.

<sup>4</sup> چهنت کر؛ ئافیتیه دهر.

<sup>5</sup> کون؛ جهودک، عه یاری کار و بزنانه نافی تی د خن.

دېيژن، ره جۆ كوني خۆ راکر، ل ههسپى خۆ سوار بوو، چۆ چۆ هتا گههشته سهري ئافى، ديت كاله كى رهسپى، كنج سى و پيره ژنه كه پورسپى ل ويدهر، سلاف ل وان كر و گوتى:

- هوون چى كهسن، كينه، ههوه كهنگى هوون ل هپره نه؟!...

گوتى: - ئافا خۆ ب به، ئوخرا خۆ خپركه، پرسپار نه كه.

ره جۆ زفريه جهم ههفالىت خۆ، تشقى ديتى ژ وان را گوت، حال و مهسهلهك ئهفهيه.

جارا دووى شهبو- شهبان هنارتن، ئهوه چۆ سهري ئافى ديت خورتته كى شانزده سالى و

ژنه كه گهنج. ديسان سلاف ل وان كر و پرسى:

- پرسپار بى قهيدن<sup>1</sup>، هوون چى كهسن، ژ كوو هاتينه فيدهر، ژ كور هاتينه؟!... گوتى:

- مالافا، ئافا خۆ داگره، ئوخرا تها خپرى به، نه ههوجهى فان پرسپارايه!

شهبو هاته جهم ههفالىت خۆ، حال و مهسهلا خۆ، تشقى ب چافى خۆ ديتى ژ وانرا گوت.

جارا سپى ره مۆ- رهمهزان شاندىن، ئهوه ژى وهك ههفالىت خۆ كوني خۆ هلگرت و ل

ههسپى خۆ سوار بوو، چۆ هتا گههشته سهري كانپى، ديت زاروكه كى سى روژى،

مهكمى داكى دمژينه، سلاف كر، گوت:

- هوون كينه، ژ كهنگى فه هوون ل فرن؟!

ژنكى گوتى:

- ههوه عهمرى فى پچوكى ئهه ل فيدهرن!.

ئهوه ژى زفريه جهم ههفالىت خۆ، تشقى ديتى بو وان گوت.

يه كى گوت: من ئهختيار ديت. يه كى گوت: من جوان دى. يه كى گوت: من زاروك

ديت. يا رهمۆ دهركهفت راست، گوتن:

- ئهفه نهبيه! چونه هندى مالى خۆ ئانين، مهككه<sup>2</sup> ئافا كرن.

دېيژن، روژ هاتن و روژ چۆن، بيهن و مولا سمايل ل براهيم خهليل دا، ل ههسپى يان

مههينا خۆ سوار بوو، هاژۆت، بهرى خۆ هجازى، جيى

<sup>1</sup> پرسپار بى قهيدن؛ ئانكو نه شهرمه مرۆف پرسپار ب كه.  
<sup>2</sup> مهككه؛ ماهگهه، ماگگهه، جيى داكى زارك لى بووى.

سمایل ژ دایک بووی، ل وی دەمی سمایلی ژن ئانی بوو، هەر چاوا بت براهیم خهلیل  
گههشته بهر دهوین وان، سلاف کر، گۆت:  
- ئەفە مالا سمایله؟... وی ژنکی گۆتی: "بەلێ"  
براهیم گۆتی: - کا سمایل؟!  
- نه ل ماله. ئەوی ژنکی نه گۆته براهیم که ره مکه ژ ههسپێ خۆ وهره خوار، نانه کی بخۆ  
یان ئافه کی فەخۆ، نانکو چو مەرفەت خەرج نه کر. براهیمی گۆتی:  
- دەمی سمایل تیتە مال سلافای ب که و بیژی:  
- مالا وی خوش ماله، بەلێ دهوین وی نهی باشه، بلا ب گوهورت، ئیکی باشتر ل دهوین  
مالا خۆب دەت! هینقاری، دەمی سمایل فەگهریا مال، ژنا وی گۆتی:  
- سوارهك هات پرسیارا ته کر. سمایل گۆتی:  
- ئەو سواره یی چاوا بوو، چی گۆت؟  
ژنا وی گۆت: - مرۆفە کی کاله میژ، ل ههسپه کی سوار، گۆته من:  
- هه که سمایل فەگهریا، بیژی: "خۆش ماله بەلێ ده رگههێ وی نهی باشه."  
سمایل زانی کۆ ئەو بائێ وی بوو، ژنا وی چو مەرفەت ژیرا خەرج نه کریه، نه گۆتی،  
که ره مکه وهره خوار، میقان میقانی خودییه، رونی ههتا سمایل فەگهری. سمایل گۆته ژنا خۆ:  
- هه ره من تو بهردای، تو ب کیژ مالا من نای!  
دیژن، سال و مهه ده رباس دبن، سمایل ژنه که دی دئینت و جاره که دن بائێ وی  
براهیم خهلیل قهستا وی دکهت، دیسان کورئ وی ل مال نابت، ژنهك دهر دکهفت،  
براهیم سلافی لێ دکهت، د بیژی: - کا سمایل؟... ئەو د بیژی:  
- سمایل نه ل ماله، ئەو ژێ وه کی ژنا یه کی نا بیژته وی سواری، که ره مکه وهره خوار،  
تشته کی بخۆ فەخۆ، میقان میقانی خودییه، ههتا سمایل فەگهری.  
دەمی سمایل هاتیه مال، ژنا وی گۆتی:  
- حال و حهوال ئەفە، سواره کی هۆسا هات پرسیارا ته کر. سمایل گۆتی:  
- سواره کی چاوا بوو، چی گۆت؟  
ژنا سمایل گۆت: - ئەوی سلاف بۆ ته هه بوون و گۆت:

- بېژە سمايلى، قەسرا وى خوش قەسرە، بەلى دەرگەھى وى نەخۇش دەرگەھە!... سمايلى  
تى گەھشت و ژنا خۇ بەرداو يەكە دى ئانى.

بۇ جارا سېئى براھىم چۆ ئالىي حجازى بۇ دېتتا كورى خۇ سمايلى، دەمى گەھشتىە بەر  
دەرى مالى، ژ دوور قە ژنەك دەرگەفت، ب رويەكى خوش، ب مەرفەت چۆ پېشيا وى  
مېئان، گۆتى:

- تو لسەر سەرى من هاتى، لسەر چاقان باي دەرۆيش، كەرەمكە روين خوارنەكى بخۆ،  
ئافەكى قەخۆ. مېئان گۆتى:

- نە كېژا قەنج، خودى مالا وە ئافا كەت. ژنى گۆتى:

- تو ناچى هەتا نانەكى مە نەخۆي، بسەكنە ئەزى ھەرم خوارنەكا سقك بينم، ھەر ل سەر  
پشتا ھەسپى بخۆ. ئەوى چۆ ب لەز ھندەك خوارن د سېئىەكى كر و هات لسەر دەستىت  
خۆ ل وى مېئان گرت، مېئان ل سەر ھەسپى خۆ نەھاتە خوار پارىەكى نانى وان خوار،  
پاشى گۆتە ژنكى:

- بېژە سمايلى، دەرگەھى مالا وى خوش دەرگەھە، سەد جارى پېرۆزى بت!

سمايلى قەگەريا مال، ژنا وى گۆتى:

- ئېرۆ سوارەكى ھۆساي ماقول و بەرگەفتى هات بوو پېرسيارا تە كر. سمايلى گۆت: -ئەوى  
چو ژ تەرا نەگۆت؟

- بەلى ب زۆر ھەتا پارىەكى نانى مە خوار و شوندا گۆت:

- بېژە سمايلى، دەرگەھى وى خوش دەرگەھە، ھەزار جارى پېرۆزى بت، ئەف دەرگەھ  
لايىقى مالا وىە.

سمايلى گۆتە ژنا خۆ: -ئەو باي من بوو، ژ دەستى مە دەرگەفت، مە نە دېت!

دېئىن، جارا چارى براھىم خەلىل قەستا كوورى خۇ سمايلى دكەت، ئەوى جارى وى ل  
مال دگرت، چاوا سلاف ل ھەف كر ھەردووكا يەك دوو ناس كر. ھەردووك بەر ب  
يەك هاتن، دەست د مل و گەردەئىت ھەف برن، يەكتر ماج كر، ھنگى ئەمىم جىرايلى،  
قاسدى خودى حازر بوو، گۆتە براھىم خەلىل:

- كا سۆزا تە داي؟!.. تى بىرا تە دەمى تو كەفتىە تەنگاڧيا ناگرى مەنجەنىقى، تە گۆت: "چى  
تشتى ل بەر دلى من شرىن و عەزىز بت ئەزى ب كەمە قوربانىا خودى."

برایم گوت: -راسته، نهزی سمایل ب کهمه قوربانی و وی بکوژم!

۳۰- نهوه کانیا ناف جنهتن<sup>۱</sup>

خودئ فهره جا نهی سمایل وی د دهتن،

دا دۆتتام لی ب کهت هیجهتن.

۳۱- وهی ل دۆتتامما بهخت و بهره

وهی ل حورمه تا بی مه فهره

سوجی هاجهری چی بوو، صاری ژ مال دکر دهره؟

۳۲- رۆژه کئی براهیم خهلیل ژ مال چو،

صاری ل گهل هاجهری گال چو،

هاجهری سهر هلالی ژ بال چو.

۳۳- وه ل خاتونا نهزل محیرا<sup>۲</sup>

بهه خۆ گرت بوو بهرپه که دۆژ فیرا<sup>۳</sup>

گو: خودئ د که شهران و خیرا.<sup>۴</sup>

۳۴- هاجهری گو: بهرپا مه بهرپه که راسته

خودئ نهسیجی من<sup>۵</sup> ژ فی مالی فه دگوهاسته

خودئ دهرسه تا دلن تهبابی، دلن راسته.<sup>۶</sup>

۳۵- بهرپا مه، بهرپا زیده

هاجهری مهشیا بوو پیده

خودئ فهره جا نهی سمایل ل وی دا.

<sup>1</sup> ههنهك قهولبيژ هۆسا ب رۆژ دكهن: نهو بوو برك و كانبيت جنهتن.

<sup>2</sup> محیر؛ دپاره ژ،، موچهیر،، ئا عهره بی هاتیه ب مانا سهرگهردان، نزانه چی بکه.

<sup>3</sup> ههنهك قهولبيژ هۆسا برۆژ دكهن: گرت بهه خۆ بهرپه که دووره.

<sup>4</sup> ههنهك قهولبيژ هۆسا برۆژ دكهن: خودئیی ئاگههه ژ شهران و خیرا.

<sup>5</sup> ههنهك قهولبيژ هۆسا برۆژ دكهن: خودئ نهسیجی مه ژ فی مالی فه دگوهاسته. دبه (مه) دروستتر به چونکه دوو

کهسن، هاجهرو کورئ د زگی دا.

<sup>6</sup> ههنهك قهولبيژ هۆسا برۆژ دكهن: خودئ دهسته ل گهل دلن راسته.



۳۶- ب قودره تا ئيكي نه كبر بوو،

ل وي چۆل، نه بي سمايل داهر بوو،

ئافا زمز ل بن پيا دهر بوو.

۳۷- نهوه كانيا ناف دهشتي

ژئ تي بيهنا بوخور و مسك و عنبهر و بههشتي،

حجبي نوختهك خه د خوار، دهرسه د كهرامهت د گههشتي!

۳۸- بازارگان تين ژ ويرا<sup>۱</sup>

ئي مهز نه وه كه شكيرا<sup>۲</sup>

خيږي خودي، كهس نزانه چقاس مال ههيه فيرا.

۳۹- بازارگان<sup>۳</sup> خه لك د نافه

رابوون چون سلافه

خوزي مه بزانيه ته چي نافه؟!<sup>۴</sup>

۴۰- هه ي ته فالو! بي ژيره

توي خوندي كاري، ثاني نه ميره؟!<sup>۵</sup>

توي عهبدالي<sup>۶</sup>، ثاني فه قيره؟!<sup>۶</sup>

۴۱- گو: نهز نه بي سمايلم

عهوله دي براهيم خه ليلم

ل بهر هوستا نه مين جبراييلم.

<sup>1</sup> ههك قهولبيژ هؤسا بريز دكه: كانيا زمزم

<sup>2</sup> ههك قهولبيژ هؤسا ب ريز دكه: سهري بازارگاني تيت ژ ويرا.

<sup>3</sup> ههك قهولبيژ هؤسا ب ريز دكه: ئي مهز نه قاسي شكيرا.

<sup>4</sup> بازارگان سې بوون: رهجهب- شهعبان- رهمهزان

\* بازارگان هات و د بوهری

بي رهحه و بي تيني

بي كهسيره و بي مري

ل دهرئ كانچي نيوري.

<sup>5</sup> خوندي كارو نه مير؛ نه دووره بهري نهف ههردوو ناف ژ نافيت خودي بوون.

<sup>6</sup> عبدال يان عهفدال؛ عاشق، شيت و سهوداسهر.

۴۲- گهلی بازرگان! هه که هوون خاترا من تی د بینن

بشینن هندی مالی خو بینن

ل دهری کانچی ده بینن.

۴۳- بازرگان خاترا نه بی سمایل وه دزانی

شانده هندی مالی خو ئانی

ل دهری کانچی دانی

ب روژی سی جار د چۆنه مالا نه بی سمایل ب میقان.

۴۴- نه بی سمایل بی ب ره جوونه

هه پۆ سبه یا را د بوونه

ئه وه ئوله دی من بوو، لهو ناڤی وی وه لات بهروه لات دچوونه.<sup>۱</sup>

۴۵- روژه کئی براهیم خهلیل ما بوو د فکر

هه پۆ سیجی را د بوو بی شکر

ئه ف عهوله دی مه، ناڤ وی ل دنیا بی بوویه دکر.<sup>۲</sup>

۴۶- نه بی سمایل وی د بیته

یا دانی: قهوی من ژ ته شهرم و فیته

ئی سبه یکی قهوی بیهنا با بی من تینه!<sup>۳</sup>

۴۷- گو: ئه ری لاوؤ! یا با بی ته ب سه ری مه د ئانی

ئه م ده ر خستین ژ وی شارستانی

کهس نزانه با بی ته بی ساخه، ئانی جانی<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> هه که قهولبیژ پستی ئی سبه قی، سبه قه که دی هۆسا د بیژن:

نه بی سمایل بی ب ره جووه

هه پۆ سیجی را د بوونه

دکر وی ب شامی (شامی) فه د چووه.

شام ب دو مانا ت ئی: یه ک ب مانا روژاڤا و ژ بهر وی یه کج من (ش) ب تیا پچوک نفیسی، دو بمانا وه لاتی

شام، ئانکو سوریا- لبنان- فلهستین و ئوردن؛ هه که بمانا وی وه لاتی و ده قه ری به، ئه وه من ب تیا مه زن

نفیسیه.

<sup>۲</sup> ناڤی وی به لاف بوو.

<sup>۳</sup> هه که قهولبیژ ئی ریژی بقی جو ری دیژن: هه ر ئیرو ناڤی با بی من وی تیه.

- ۴۸- ئەرى لاوۆ! يا باين ته ب سەرى مه كرى  
 سال هاتن و زەمان بوهرى  
 كهس ن زانه باين ته بي ساخه، ئانى مرى؟<sup>۲</sup>
- ۴۹- ئەرى داين ب وى خالقي كهم، ئەوى روحا من و ته دايه  
 وهخته<sup>۳</sup> باين من ژ ويقه ب بت خويايه.
- ۵۰- نەبي سماييل د هەرت ويقه  
 دەرويشەك تيب ژ ويقه  
 رەش<sup>۴</sup> دكەت مينا شيفه.
- ۵۱- براھيم خەليل دەھات، قەدمى دكر سلاڤه  
 نەبي سماييل ژ كەرەمى سلاڤ قەداڤه  
 گۆ: يا براھيم خەليل! تو سەر سەرى من هاتى، هەردو چاڤه!.
- ۵۲- براھيم خەليل جەواب وه قەداڤه  
 هەى تەفالو زرباڤه  
 چاوا تو دزاني من چى ناڤه؟
- ۵۳- نەبي سماييل گۆ: ئەرى بابۆ! تو بي خاسى  
 تو خوداني خو و وى لباسى  
 ئەسلزادە ئەو كور، باب نە بينە ژ دوورڤه بناسى.
- ۵۴- براھيم خەليل دەست ل گەردەنا نەبي سماييل وەراني  
 ھند د گريا، ھيستر ل بەر دبوونە كانى  
 ئەمىن جبراييل نازل بوو ژ باين<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> جان، جاندىك؛ لھيزە بمانا مرى قن.

<sup>2</sup> ھنەك قەولبيز ق سەبەق ھۆسا د بيتن:

ئەف بوو باين ته ب مه كرى

ئەم ژ وى باجيزى دەر كرى

كىي د زانت باين ته بي ساخه، ئانى مرى!

<sup>3</sup> وهخته؛ گەلەك نە ماپە، نەپە دوورە.

<sup>4</sup> رەنگى رەش لقردا رەنگى فەقيرت ب خەرقەپە. نە دوورە ئيزدى وەك خودپناسەكى بخەرقە ل براھيم خەليل دمه‌بزين.

روحا نهې سمايل ژ ته دخوازی.  
 ۵۵- ئەمین جبرائیل وه دکه گازی  
 یا براهیم! خودی خو ب حهق ب ناسی  
 ئەو روژا مەنجەنیقی، خودی سەری نهې سمايل ژ ته دینخوازی!  
 ۵۶- براهیم خەلیل ما بوو دل بهوژی<sup>۱</sup>  
 دل وی وه که ناگره کی دگورمژی<sup>۲</sup>  
 کئی دیتیه، باب عهوله دی خو ب دهستی خو بکووژی!  
 ۵۷- براهیم خەلیل گۆ: یا ئەمیخی خودی! من چیقاس مال ههیه ل باله  
 هه موو د کم حه لاله  
 سەری نهې سمايل نا کمه حه لاله.<sup>۳</sup>  
 ۵۸- براهیم خەلیل گۆ: یا ئەمیخی خودی! ئەز وی کهم یه کی ل سه ما  
 من چیقاس زیڕ و مال ل جه مه  
 هه موو ب ته د ده مه  
 سەری نهې سمايل نا ده مه!  
 ۵۹- نهې سمايل گۆ: یا بابۆ! ئەم دره وانه

<sup>1</sup> ژ بان؛ ژ ئاسمانا، ژ ژۆر.

<sup>2</sup> دل بوهژی؛ دل صار و دل غه مگین.

<sup>3</sup> دل وی ژ ناف دا دسۆت، که لا گه رمین د دا سه ر.

**براهیم خەلیل وی د گورمژی**

**مینا هیتوونه که گهرم دل وی د سۆزی.**

<sup>4</sup> لێن فێ سه به قێ و یا شون دا (۵۸) براهیم خەلیل ناخوازه کوری خو سمايل بکوژه. مرۆف دکاره فی هه لویتستی براهیم دوو شروقه کرنا ب دئ، یه ک: ئەو ژ، سۆزا خو، فه دگه ری، ده می دئاگری مەنجەنیقی دا دسۆت و گۆقی هه که ئەز ژ فێ ته نگافیی رزگار بوو، تشتی هه ره خوشتفی لیه ر دل من، ئەز دئ کهم قوربان. هۆسا خو یا دبه کۆ حه ز کرنا کور له یزه شیرینتره ژ حه ز کرنا خودی، یان هه یج نه به گومانێ پهیدا د که. دوو: گۆتتا براهیم ژ ئالین بیه و باوه ر، ژ ئالین دیرۆکی فه، سینۆره که نا فا دوو قۆناغا، قۆناغا به ری کۆ مرۆف وه ک قوربانێ بۆ خوداوه ندا ده اتن پینشکیش کرن، قۆناغا دوو وی ل شونا مرۆقا حه یوان تین پینشکیش. دیاره لده می براهیم بیرو باوه ری دینێ ژێ هاتن گوهورین، هه که نه مرود و مله قێ وی- وه ک نمونه- خوداوه ندی یه کتا ناس نه دکرن، براهیم هات په رستنا (ستیز-هه یف-رۆژ-). شوندا خودی یه کتا ئان مه یدان... ئانکو قۆناغا براهیم خەلیل قۆناغا هه فرکی و کیش و فه کیشی بوو نا فا بیرو باوه ری که فن و سه ر هلدانا بیت نوو.

خودى تەعالا ئەم ل وى دانە  
ب قوربانيا خودى ئەم شانە.  
۶۰- يا بابؤ! سلافا ب كه ل سەمەدە<sup>۱</sup>  
ئول نەبىت خودان كەرامەتە  
بابى نەبىا، قوربانيا خۆ د كر وەلەدە.<sup>۲</sup>  
۶۱- يا بابؤ! سلافا ب كه ل جەبىرە  
ئول نەبىت ئەهل خىرە  
بابى نەبىانؤ، گيانؤ، خوندا وان ژ دىرە.  
۶۲- نەبى سماعيل تەفاله  
ژ دەشتى د هاتە مالە  
وہ د بىژتە دايا كالە؛  
يا داين! شيرى خۆ ل من بكة حەلالە  
ئىرۆكە هاتە سەر من مەرسوما بارى تەعالا  
بابى خەمەكە گران هەيە ل بالە.  
۶۳- يا بابؤ! خەما هل مەگر  
دەست و پىت من ژ خانان<sup>۳</sup> ب رىژ  
من قوربانيا خودى ب كه، زو ب كوژا!  
۶۴- نەبى سماعيل ژىرە  
وہ د بىژتە دايا پىرە: داين! ل من حەلال ب كه شىرە

<sup>1</sup> ب سەبەقا (۶۰) قەولن نەبى سماعيل دەست پى دكە.  
<sup>2</sup> براھىم كر و نہ كر، بكارە جبرائىل رازى بكة و شونا سەرى سماعيل ھەموو مالى خۆ بدە، بەلن پى فایدە بوو. ھۆسا خۆيا دىبە كۆ ديسان بىر و باوهرىت كەفن نہ ب ئاسان چىخ خۆ بۆ پىت نوو فالادكەن، ديارى چاف ئەو باوهرى زال دىن و براھىم مەجبور دىبە دەست ب ھاڧى كورى خۆ سماعيل بكوژە، لى بەلن چىرۆكىژ (چىفانۆكىژ) چارەسەرىكە دىبنە و ب ھانا كوكىژ ستۆين نەبىا نا برە، بەرانەك ژ ئاسمانا قى خوار و خۆ دكە گۆرى سەرى سماعيل!  
<sup>3</sup> ل كۆلتورى گەلەك مەتەت رۆژھەلاق- يەك ژ وانا كورد- خانان كرنا دەستان نىشانان كەيف و شاھىيە، ب تايەت ل دەمى داوہت و ژن ئانىن، بووك و زافا و كەس و كارىت وان دەستخ خۆ خەنا دكەن. سماعيل دخوازە ل ناف دلن بابن خۆ ب دە و ژى را ديار كە، كوشتنا وى خۆشى و شاھىيە.

ئېرۆكە ھاتىبە سەر من مەرسوما مېرە.<sup>۱</sup>  
 ۶۵- دايى ناف ھاجەرە<sup>۲</sup>  
 شوشت بوو جل و سەرە  
 يا لاوؤ! شيرى من ھلال بت ب جانى تەرە.  
 ۶۶- يا دايى ھوون كليتا بينن  
 دەست و پىيىت من قايم ب شدينن  
 روھ شرينە، نە كۆ خۆ ب لقينم.<sup>۳</sup>  
 ۶۷- ئينا بوو شەریتا نورانى  
 دەست و پىيىت نەبى سماعيل شدانن بوون وەكە تو دزانى  
 براھىم خەليل د دلى خۆ دا د نالى.<sup>۴</sup>  
 ۶۸- يا بابؤ! مە گرى مە نال  
 ھىسترا ژ چاقا ب مال  
 تەقدىرا خودى قەت نا بت بەتال!  
 ۶۹- ئينا بوو شەریتا زرافە  
 نەبى سماعيل باقىتە نافە  
 براھىم خەليل د دلى خۆ دا ما بوو تەنگافە.<sup>۵</sup>

<sup>1</sup> پىشى سەبەقا (۶۴) سەبەقەكە دن ب فى جۆرى تى گۆتن:

\* بابؤ! ئەم د چىين

خودى زو ئەم د قىين

قوربانيا خودىين.

<sup>2</sup> ھنەك دىيۆن: ماكا ب ناف ھاجەرە.

<sup>3</sup> ئەف سەبەقە ل نك ھنەك قەولزانا ھۆسا تى گۆتن:

\* شەریتەكى بينن

دەست و پىيىت سماعيل ب شدينن

روھ شرينە، نە كۆ خۆل بەر كىرا جىرايل ب لقين!

<sup>4</sup> براھىم خەليل ھوندروى زگى خۆ دا دنالى.

<sup>5</sup> ئەف سەبەقە ھۆسا زى تى گۆتن:

\* شەریتا زرافە

دەست و پىيىت نەبى سماعيل شدانن، ھاقتىن نافە

براھىم خەليل ھوندروى زگىن خۆ دا بى تەنگافە!

- ۷۰- ٺهو ڪيڙا نه ٿي زهماني  
ل گهردهنا نه بي سمايل بر و ثاني  
ڪيڙي قهت مويهڪ ٿي هل ناني!
- ۷۱- ٺهو ڪيڙا وه ڪه نارہ  
گهردهنا نه بي سمايل وه رگههاره  
ڪيڙي قهت مويهڪ ٿي نه د نازاره!
- ۷۲- ٺهو ڪيڙا وه ڪه مويه  
گهردهنا نه بي سمايل دچويه  
دهف وه رگهريا، چويه رويه!
- ۷۳- ٺهو ڪيڙا وه ڪي خشته  
گهردهنا نه بي سمايل را د هشته  
دهف وه رگهريا، چويه پشته!
- ۷۴- نه بي سمايلي ٿيره  
وه دببڙته بابي پيره  
ٺهه دي چن پيش ديندارا ميره.
- ۷۵- براهيم خليل وه دخوري  
يا لاوؤ! تو نه بي مونڪري  
چي ب ڪم ڪيڙ فرڪا ته نا بري!
- ۷۶- براهيم خليل خه يالهڪ دن هاته باله  
ڪيڙ هافينه ڪه فره ڪي صاره  
ڪيڙي ڪه فر ڪر وه ڪه خياره!
- ۷۷- ڪيڙي جهواب دايه

<sup>1</sup> ٺهف سه بهقه ب ٿي رهنگي ٿي ٿي گوتن:  
\* ڪيڙا نه ٿي زهماني  
سڄي جارال گهردهنا نه بي سمايل بر و ثاني  
ڪيڙي قهت مويهڪ ٿي هل ناني!

يا برايم خهليل من چي خهدايه

ژ با خودئ نه هاتي رهدايه!

۷۸- نافا براهيم خهليل و کيژئ بوويه قال و قيله

غهيدى ئاخيل جبراييله.

۷۹- جبراييلو! ميره، سهرئ نهبي سمايل ژئ فهكه ژ تهره

بهلكي ناموسه كئ بكم ل گهل خوديئ خوره.

۸۰- كيژئ گو: براهيم خهليل! نهزه توژم

چاوا دئ نهبيا بكووژم

روژا ئاخرهق دئ د ئاگرئ دوژئيدا ب سوژم.<sup>۱</sup>

۸۱- كيژ ناف سكينه<sup>۲</sup>

براهيم خهليل! نهسلي من ژ برينه

بهلي ره دا ژ خودئ تهعالا نينه.

۸۲- نهو بهرائق هراندي<sup>۳</sup>

هوريا ههفت سالال با خول جنهق گهراندي

قوربانيا سهرئ نهبي سمايل قهبلاندي.<sup>۴</sup>

۸۳- نهو بهرائق هوندره

هوريا ههفت سالال باخچي جنهق خودان دكره

قوربانيا سهرئ نهبي سمايل قهبول دكره.

۸۴- نهو بهرائق كليله

نازل بو ژ خزينا قهنديله،

<sup>1</sup> ب باوهريا مروقي بهري، ههر تشته كي ل دق روح دبهردا ههيه، خودائ وي (وي) ههيه، چي نهو تشت

گياندار بت يان نه وهك: دار- بهر- چيا- حهيوان- ئاگر- ئاف- كيژ -.. هتد، ژ بهر وي يه كئ (كيژ) ژي وهك

تشته كي گيان لهر نهبيا نا كوژه، دال روژا ئاخرهق لسهر نه ئيته حسيب كرن!

<sup>2</sup> سكين؛ كيژ (عهره).

<sup>3</sup> نهو بهرائق هوراكي

<sup>4</sup> بنيزه شروقه كرنا پهراويژئ (۹۷)، سهبهقا (۶۰).



بۆ قوربانیا سەرى نەبى سەمبىلە.

۸۵- ئەو بەرائى بەلەكە

نازل بوو ژ خەزىنا خالقه

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل قەبول دكره.

۸۶- ژ قەولنى پىرى خدر<sup>۱</sup>

بەرانەك ھاقي ژ ھدر

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل قەبول دكره.<sup>۲</sup>

۸۷- پىرى خدر وئى د بىتتە،

بەرانەك ژ بانا تىتتە،

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل د شىتتە.<sup>۳</sup>

۸۸- عىدۇكە و عەرەفايە

بەرانەك ژ بانا تىدايە

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل د شاىە.

۸۹- عىدۇكە و عەرەفاتە

---

<sup>1</sup> ناغ ئەو كەسى قەول دانای.

<sup>2</sup> پشتى سەبەقا (۸۶) ل جەم ھەنەك قەولزانا ئەف سەبەقنە تىن گۆتن:

\* بەرائى ھندره

ھۆريا ل بەھشىخ خودان د كره

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل دكره.

\* بەرائى كەلىنە

ينا بوو ژ خەزىنا جەلىنە

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل د گەھىنە.

\* بەرائى سۆره

ينا بوو ژ خەزىنا ژۆره

يا سەرى نەبى سەمبىل د بۆره.

\* بەرائى رەشە

ينا بوو ژ خەزىنا عەرشە

قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل د خوەشە.

<sup>3</sup> قوربانیا سەرى نەبى سەمبىل دقېتتە.

بهرانهك ژ بانا د هاته

قوربانیا سهري نهبي سماييل د شاته.

"مه و دوست و گوهدارا پار تي هه به، ل وي روژي، وي قهولي، ل وي سوهبه تي، ديوانا  
خودي و شيخادي و مهلك شيخ سن، تهممه تيا سلتان شيخادي"

\* \* \*

## قەولئى براھىم خەلىل

ۋ

نەبى سەمەيل

شاخى ۲

- ۱- سەلاڧىت ئىكى مەعبودە  
نە تەحىيات ھەبوو، نە سەجودە  
بەدەيلا غازر و نە مروودە.
- ۲- سەلاڧىت ئىكى دايم  
ل فى ھەرفى عەجىب مايم  
دا ب دەيىن ئۆسەتتە براھىم!
- ۳- سەلاڧىت ئىكى بېرىيە  
كە شىشە كى دىخەونا خۆ دىتتە  
عەولادەك ل ناڧا شارستائى دى داھرىيە  
ھوكمى نە مروودى كافر دى كەفتە دەستى ويىيە
- ۴- نە مروود گۆ: يا كە شىشۆ! يا تو د بېرىيە وە ناڧى  
ئەڧ دنيا ل من جە ما بى  
كەسەك ژ نە مروود مەزنتز ناڧى.
- ۵- وەى نە مروودى كافرە  
وەى ل ھەرمەتتە بى مەڧەرە  
زگى ھەرمەتا كەلاشت،<sup>۱</sup> عەولەد ژى د ھافىتتە دەرە!.

<sup>1</sup> ئەڧ قەولە ژ وى دەڧتەرىيە، يا كۆ ھىژا (خېزى لىاس پورتۆ) ل نىسانا ۱۹۹۴ ئى ژ من را شاندى. ئەو قەولنە ژى، يان ژ كەشكولا مالا شىخ رەشۆ شىخ حسين، يان ژ دەڧى ڧەڧىر ھەجى كورئى ڧەڧىر شەمۆ ھات بوونە ستاندىن.

- ۶- ل بهر قودره تا قادری  
 نهو زارۆك ژ نایا شارستانی قافری  
 هافیتته بهدده نا ژنا عازری  
 ئی دیر و سه نه م بو کافرا ب دهستی خو چیکری.
- ۷- سبهیه که ژ ییت هدی دا  
 خودی تهعالا فه ره جا براهیم خهلیل ل وی دا  
 دا ملهت و ئۆمهت پی بت زیدا.
- ۸- یا لاوۆ! تیر بژی  
 خودی عه مره کی بده ته، تیر بهژی  
 دا مه ککه و مه دینه ب دهستی خو بنزی.<sup>۲</sup>
- ۹- سبهیه ک، ژ ییت خهولهیه  
 براهیم خهلیل ب مال فه د چیه  
 ژ ما کا خو دپرسیه؛  
 دای! خودی هون دحه بینن، کییه؟!
- ۱۰- سبهیه ک ژ ییت بعوده  
 وی دکشین بهر سه نه ما سجوده  
 یا لاوۆ! پی دهیک و بای ته دحه بوونن بچو نه مروده!
- ۱۱- یا دای! تو نه بیژه براهیمی ته فاله  
 خودی من ل سه ر ئیمانا وه نه کیژت، ئینشه لا و تهعالا  
 ئیمانا وه پی گرتی، یه به طاله.
- ۱۲- ئیمانا وه پی گرتی خرابه  
 نه خیر تی ههیه، نه سه وابه  
 روژا ئاخره تی هه مول سه ر روحا وه یه ب حسابه!

<sup>1</sup> که لاشت؛ دراند.

<sup>2</sup> بنزی؛ ئافا کی، چچ کی، دروست کی.

- ۱۳- باي من ناف عازره  
چونك<sup>۱</sup> نه مرودى كافره  
گو: كوشتنا في وه له ديبه فوره!  
ئيرؤ ژ بن حوكمى ئيماننا وه چويه دهره.  
۱۴- نه مرودى گو؛ هوون بشينن براهيم بينن  
كه شيش و خو مخوما ل بهر ده بينن  
بو خاترا عازر و سه نه ما فه گهرينن.  
۱۵- نه وان شاندى، براهيم دنانين  
كه شيش و خو مخوم ل بهر دانين  
گو: يا لاؤؤ! تو ته فاله كى جانى  
حوكمى نه مرودى، ژ عهر د هه تا ب عه زمانى.  
۱۶- براهيم د بيژت: يا ميرؤ! هه كه راست تو سلتينى  
بارانه كى ژ ساى بو من بينى  
روژى ژ نيقرؤ فه گهرينى  
ئو مريه كى ژ قه بره ستانى هلىنى.  
ژ نه و پاش نه ز ديمه سه ر نه وى دينى!  
۱۷- نه مرو د بيژت: براهمؤ! نه ز دقارم و وه<sup>۲</sup> ناكهم  
بارانه كى ژ ساى داكهم،  
ئو مريه كى ژ قه بره ستانى راكم  
ئو عهر د و عه زمانا فرا كهم  
به لى كه سى نه كرىه، نه ز ژى ناكهم.  
۱۸- براهم د بيژت: ب وى كهم، ئيكى بغوده (مه عبودا)  
به ر وى خالقى ب كهم سجوده  
ئى ستينت روحا عازر و نه مرودا.

<sup>۱</sup> نك؛ بال، جهم.  
<sup>۲</sup> وه؛ هؤسا، وسا، ولؤ

- ۱۹- عازر گۆ: يا نەمرود! ئەز ھاتىمە با تە ئەقى وەلەدى ب كوژى  
 پاقىژىيە ناف ئاگرى بكى رهژى<sup>۱</sup>  
 ھيژ دلى من پى نا سوژى.<sup>۲</sup>
- ۲۰- وەى ل غافلېت عنكېرە  
 ئەوان مەھدەرا براھىم خەلىل ب خرابى دگىرا  
 ھەزار بار دار جەما كرن ژېرە.
- ۲۱- ھەزار بار دار جەما كرن  
 پېنج سەد سەندۇق نەفتى لى كرن  
 ژ ئەو پاش مەنجەنىق كار كرن.
- ۲۲- وەى ل غافلېت بى دىن  
 وى دىنن و دگىرىن  
 مەنجەنىقى دىدىنن.
- ۲۳- مەنجەنىق كر بوو كارە  
 براھىم خەلىل ھاقىتتە ناڤا نارە  
 براھىم خەلىل ژ دەستى روھا خو ما بوو بىزارە.
- ۲۴- وەى ل كافرىت عنكارە  
 براھىم خەلىل ھاقىتتە ناڤە  
 براھىم خەلىل ژ دەستى روھا خو ما بووى طەنگاڤە.
- ۲۵- براھىم خەلىل وە دكە گازی  
 يا رەبى! ئەز عەبدەكى تەمە، بى سوچ، بى گونەھ، بى بناسى  
 تو من ژ ئاگرى نەمرودى كافر ب كەى خالاسى  
 دى قوربانىا تە كەم، چىقاس تشقى ل بەر دلى منى خاسى.<sup>۳</sup>

<sup>۱</sup> رهژى؛ ب سوژى، ب كى رهژو.

<sup>۲</sup> دلى من پى نا سوژى؛ دلى من ل سەر نا ئىشت، ئەز غەمگىن نا بىم.

<sup>۳</sup> بىقى سەبەقى براھى خەلىل سوژ دا ھەكە ئەو ژ ئاگرى مەنجەنىقى خالاس بت، چى تشقى ل بەر دلى وى عزيز و بەر كەفتى ب كەتە قوربانىا خودى. پاشى چەندىت سالا كورى وى نەبى سەمائل ژېرا پەيدا دبت و دەمى ئەو و باق خۆ دگەھنە ئېك، وى دەقىقى ئەمىن جىراىل حازر دبت، دىبىژتە براھىم خەلىل: كائى سوژا تە دای؟!

- ۲۶- جه برایلۆ! قاسدی مه لکی مه عبوده  
ئی ب ته حیاته، ی ب سجوده  
گو؛ "ئیره د یا نار نه مروده." <sup>1</sup>
- ۲۷- جه برایلۆ! قاسدی مه لکی عه رشه  
دؤرا براهیم خه لیل کره میژگ و چیمه نیت خوشه  
سؤسن و هلها و بهیوتیت گه شه.
- ۲۸- کافرا دیت بوو ب چافا  
ئاگرئ بۆهۆژی، بوو ئافا  
جه برایل و براهیم خه لیل ل نافه.
- ۲۹- کافرا دنیره  
دیت، ئەمین جه برایل و براهیم خه لیل دڤیکرا  
ل برک و کانیت جه نه تی دگیزا.  
۳۰- ئەو بوو برک و کانیت جه نه تی  
خودی ته عالا فه ره جا نه بی سمایل ل وی ده تی  
دا دۆتتام لی بکه ت هیه تی.  
۳۱- وه ی ل دۆتتام به خت و به ره <sup>۲</sup>  
وه ی ل حورمه تا بی مه فه ره  
سوجی هاجه ری چی بوو، صاری ژ مال دکر ده ره؟
- ۳۲- رۆژه کی براهیم خه لیل ژ مال چۆ  
صارا ل گه ل هاجه ر ب گال چۆ  
هاجه ر سه ر هلائی و ژ مال چۆ.
- ۳۳- وی ل دۆتتامی، ئەز بم مه یزا  
گرته به ر خو ده شته که دوری قیرا

<sup>1</sup> "ئیره د یا نار نه مرود"؛ ئانکو یا ئاگرئ نه مرود صار به. ئەف گۆتته وه ک ئایه ت دقورئانی دا ژى هاتیه.  
<sup>2</sup> بهخت و به ره؛ ل جه م هنده ک قه ولزانا (بهخت و تانا = بوختان) تی گۆتن، ئانکو بی بهخت؛ چونکه وه کی  
چیرۆک دبیژه، هه ر صارا بی گۆته براهیم (هاجه ری) ژ خو را بینه، ئەوی ژ پیشی دا پچوک نه دیون.

- گۆ: خودى ئاگەھە ژ شەران و خىرا.
- ۳۴- ھاجەرى گۆ: بەرپا مە، بەرپە كە راستە  
خودى تەعالا نەسىپ مە ژ فى مالى قە گوھاستە  
خودى دەسەتە، لگەل دلى راستە.
- ۳۵- بەرپا مە، بەرپا زىدە  
ھاجەرى مەشيا بوو پىدە  
خوودى فەرەجا<sup>۱</sup> نەبى سىمىل ل وى دا.
- ۳۶- لىەر قودرەتا پەدشى مە ئەكەبەر بوو  
ل وى چۆلى، نەبى سىمىل داھر بوو  
كانيا زمزم<sup>۲</sup> لىەر پىيا داھر بوو.
- ۳۷- ئەوہ كانيا ناڤا دەشتى  
ژى تى بېھنا بوخور و مسك و عەنەبەر و بەھشتى  
ھە جى نۇختەك قە دخوارە، دەرسەد كەرەم دگەھشتى.
- ۳۸- سەرى بازركانى تىت ژ وىرا  
ئى مەزنى قاسى شكىرا  
خىرى خودى، كەس نزانە چقاس مال ھەيە قىرا.
- ۳۹- بازركان ھات و دېھرى  
ئى رەحتە و ئى تىنى  
ئى كەسرى و ئى مرى

<sup>1</sup> فەرەج؛ خودى دەستور دا، ھاتە دىنايى. ژ داىك بوو.

<sup>2</sup> زمزم؛ ژ بەر وى يەكى پىرۆزە، چونكە لگورى چىقانۆكا ئىزدىا دەمى خودى سىمىل داپى، ئەو ئاف لىن لىنگىت  
وى دەرگەفت. ئىزدى نە ب ئافەكە پىرۆز دزانن، چونكە يا موسلمانايە. موسلمان- وەكى دىرۆكا دىن دىبىزە-  
پشتى ۱۸۰۰- ۲۰۰۰ بەرى بوونا عىسا پەيدا بوون و مەككە و زمزم ئىخستە بن دەستى خۆ. دق مروف وى  
پرسىارى ژى بگە: ھەكە عەرەب بىزن سىمىل كورى براھىم خەلىل پىشى و باىن وانە، مانا وى ئەوہ عەرەب  
بەرى سالا ۱۸۰۰ پ. ز. ل دورگەھا عەرەبى نە بوون! ژىدەرپت عەرەبا و بوسلمانا دىبىزن سىمىل باىن  
(عەرەبىت مۇستەعەرەبە) ئانكو نە ژ نەژادى عەرەبا، كۆ ئەو ل ژۆرىا دورگەھا عەرەبا د ژيان. عەرەبىت  
دروست ل يەمەن د ژيان.



- ٺول دهرئ ڪانئ ٺيوري.
- ٤٠ - بازرگان خه لڪ د ناهه  
رابوون چؤن سلافه  
خؤزي مه بزانيه ته چي ناهه؟!  
٤١ - ههئ ته فالؤ! ئي ژيره  
تويي خوندي ڪاري، ٺاني ٺه ميره؟!  
تويي عهبدالي، ٺاني فهقيره؟!  
٤٢ - گو: ٺهز ٺهبي سمايليم  
ٺهوله دي براهيم خه ليليم  
ليهر هوستا ٺه مين جبراييليم.  
٤٣ - گهلي بازرگاني! هه ڪه هوون خاترا من تي دببين  
بشيين هندي مالي خو بينن  
ل دهرئ ڪانئ ده بينن.  
٤٤ - بازرگان خاترا ٺهبي سمايل وه دزاني  
شانده هندي مالي خو ٺاني  
ل دهرئ ڪانئ داني  
ب رؤژئ سي جارا دچؤنه مالا ٺهبي سمايل ب ميٺاني.  
٤٥ - رؤژه ڪئ براهيم خه ليل ما بوو دفكر  
هه رؤ سبي را د بووي شڪر  
ٺهف عهوله دي مه، ناف وي ل دنياي بوويه دڪر.  
٤٦ - ٺهبي سمايل دي مي ب ره جووه  
هه رؤ سبه يا را دبووه  
زڪري وي ب شامي<sup>١</sup> فه دچووه.

<sup>1</sup> شام، بههرا پتر شام بمانا رؤژاڦا تي، هه ڪه راسته به (هاجر) جيڙيا فهرعون مسري بوو بت، دا بته براهيم و شوندا براهيم و مله تي خواهه ٺ مسري دهر ڪت بن هات بنه سينا، دبه ٺ ويدهر براهيم، هاجر ٺ مال دوور ٺيخست به و ٺهو چؤبته عهردئ حجاز، ڪؤ دڪهفه رؤژهلاتي سينا! ل ويدهر سمايل تي دنئ. ده مي سمايل مهزن دبه، ناف و دهنگي وي ٺ رؤژهلات (حجاز) دگههته رؤژاڦا = شامي (سينا)!

۴۷- نهبي سماييل وه د بيتته: داين! من قهوى ژ ته شهرمه و فيتته

في سبه يکي قهوى بيهنا باين من تيته.<sup>۱</sup>

۴۸- گؤ؛ لاوؤ! نهفه بوو باين ته ب سهري مه ناي

نهم دهر كه فتيين ژ وي شارستاني

كي دنزانت، باين ته يي ساخه، ناي جاني!<sup>۲</sup>

۴۹- نهف بوو باين ته ب سهري مه كرى

نهم ژ وي باجيزى دهر كرين<sup>۳</sup>

كي دنزانت باين ته يي ساخه، ناي مري؟

۵۰- نهبي سماييل وه د بيتته

داين من قهوى ژ ته شهرمه و فيتته

ههر ئيرو ناي باين من وي تيته.<sup>۴</sup>

۵۱- نهبي سماييل دهه رت ويغه

دهرويشهك تيت ژ ويغه

وي رهش دكهت وه كه شيفه.

۵۲- براهيم خهليل دقه دمي، دكر سلافه

نهبي سماييل ژ كه ره مي سلافه فهدافه

گؤ؛ يا براهيم خهليل! تو سهر سهري من هاتي، ههردو چافه.

۵۳- ب وي كه م هنداغه<sup>۵</sup>

ههي ته فالو زربافه

چاوا دزاني، من چي نافه؟!

۵۴- نهبي سماييل گؤ: نهري بابؤ! توي خاسي

<sup>1</sup> بو في ريژي، هندهك قهولزان هؤسا دييژن: "ههر ئيرو ناي باين من وي د تيته.

<sup>2</sup> هندهك قهولزان دييژن: "ناني بهركاني" هندهك قهولزان هؤسا دييژن: "سال هاتن و زه مان بوهرى"

<sup>3</sup> نهم ژ في باجيزى دهر كرين.

<sup>4</sup> هندهك قهولزان دييژن: "وهخته باين من ژ ويغه بيتته."

<sup>5</sup> ل هنداغه؛ ل ژور، ل عه زمانا

توب خالقئ خؤ كهى و لباسى<sup>۱</sup>  
 ئەسلزاده ئەو كور، باب نه دىقى، نه كهت ناسى!  
 ۵۵- براهيم خهليل دهست ل گهردهنا نهبي سماييل وهرانى  
 هند دگريا، هيسستر ل بهر دبوته كانى  
 ئەمىن جبراييل نازل بو ژ بانى  
 روحا نهبي سماييل ژ ته دخوازى.  
 ۵۶- ئەمىن جبراييل وه دكه گازى  
 براهيم! خودئ خؤ ب حهق بناسى  
 ئەو رۆژا مەنجه نىقى، خودئ سهرئ نهبي سماييل ژ ته دخوازى.  
 ۵۷- براهيم خهليل وئ دگورمژى  
 مينا هيتونه كه گهرم دلئ وى د سوژى<sup>۲</sup>  
 كئ ديتيه، باب عهوله دئ خؤ ب دهستئ خؤ بكوژى!  
 ۵۸- براهيم خهليل گؤ: يا ئەمىنئ خودئ! من چىقاس مال ههيه ل باله  
 ههموو دكم حهلاله  
 سهرئ نهبي سماييل نا كمه حهلاله  
 ۵۹- براهيم خهليل گؤ: يا ئەمىنئ خودئ! ئەز وى كهم يه كئ ل سه ما  
 من چىقاس زير و مال ل جهمه  
 هه م ب ته ددهمه  
 سهرئ نهبي سماييل نادهمه!

\* \* \*

<sup>1</sup> لباس؛ ل هيزه مەبەست ژئ خەرقەيە.  
<sup>2</sup> دلئ وى وه كه ناگره كئ دگورمژى

## قهولئ نهې سمايل

۱- سلاف بکه ل جهبیره

ئو نه بیټ ئه هل یل خیره  
خوندنا وان ژ دیره.

۲- سلاف بکه ل سه مه ده

ئو نه بیټ خودان که رامه ته

بای ب قوربانیا خو کر بو و له ده!

۳- سمایلی ته فاله

ژ ده شتی دهاته ماله

بای خه مه که گرانیه ل باله.

۴- بابو! خه ما هل مه گره

دهست و بیټ من خه نا بریره

من قوربانیا نافی خودی ب کوژه!

۵- بابو! ئه م د چینی

خودی زور ئه م د قینی

قوربانیا خودی.

<sup>1</sup> ریو ره سمیت کوشتنا کوری، ب تایهتی کوری نهخرین، بوکر، ری و رسمه که به لاف بو لده فها روژ هلاتا نافین؛ فیجار ده می نهی براهیم خه لیل دهست پیکر کوری خو ی بوکر بکوژه، نهو- ئانکو کوشتنا کوری بوکر-، ریو رسما په رستنا بیت و بهره که تیه، ژ بهر کو قوربانی کرنا کوری بوکر- نهخرین- فه رزه که دین بو دعباداتیت بهره که ل سهرانسهری ده فیری و خه لکی کوریت خو بیت نهخرین د کوشتن و ل مالا خوداوه ندی دسو تن،،

(بنیره: د. سید القمی، قصة الخلق، دار کنعان- دمشق ۱۹۹۴، ص ۱۱۰) و شوندا، (چیرۆکا پهیدا بوونا دنی)، هه ر هؤسا (بنیره: د. سید القمی، النبي إبراهيم والتايخ المجهول، مكتبة المتبولى الصغير، ۱۹۹۶) چاپا ۱.

- ۶- سمايلى تەفاله  
 ژ دەشتى دەھاتە مالە  
 ۋە دېئۆتە دايا كاله  
 شىرى خۆل من بکه حەلالە!  
 ۷- سمايلى ژیره  
 ۋە دېئۆتە ديا پیره: ل من حەلال ب که شیره  
 ھاتیه سەر من مەرسوما میره!  
 ۸- ماكا ب ناف ھاجەرە  
 شوشىنە جل و سەرە<sup>۱</sup>  
 گۆن: سمايلۆ ھەرە، شىرى من حەلال بت ب جانى تەرە!  
 ۹- شەریتە كى بينن  
 دەست و پىيىت سمايل بشدين  
 روھە شرىنە، نە كو<sup>۲</sup> خۆ لېر كىرا جبرائيل ب لفينم!  
 ۱۰- شەریتا زرافە  
 دەست و پىيىت نەبى سمايل شدانە، ھافىتنە نافە  
 براھيم خەليل دەندوروى زگى خۆداى طەنگافە.  
 ۱۱- شەریتا نورانى  
 دەست ئوپىيىت نەبى سمايل شداندى ۋە كە دزانی  
 براھيم خەليل ھندوروى زگى خۆدا وى دنالی.  
 ۱۲- كىرا نە ژ فى زەمانى  
 سى جارا دگەردەنا نەبى سمايل ۋەرانى  
 كىرى قىتمەك ژى ھل نانى!

<sup>1</sup> ھەر كەسە كى بمرت، يان ب ئەشق بەر ب مرن بچت، دقئ ئەوى پاك و تەمىيز بە، چونكە دى چتە بەر دەستى خودى خۆ!  
<sup>2</sup> نە كو؛ نە ۋەك

- ۱۳- کپڙا وه که خشته  
سڄ جاڙا دگه رده نا نه بي سمايل را دهشته<sup>۱</sup>  
کپڙي دهف وهر گه ریا بووه پشته.
- ۱۴- کپڙا وه که مووه  
سڄ جاڙا دگه رده نا نه بي سمايل دهسووه  
کپڙي دهف وهر گه ریا بووه رووه!
- ۱۵- کپڙا وه که ناره  
هافيتنه که فره کی صاره  
کپڙي که فر که ر کر وه که خیاره!
- ۱۶- کپڙي دگوتی؛ نه بي براهیمو! ما نه به توژم  
نهز نه بیا نا کوژم  
دی دئاگری ته مہرین دا سوژم!
- ۱۷- کپڙا ب ناف سکینه  
براهیم خلیل عہ سلی من ژ برینه  
به لئ ژ بانا هاتی ره دا، ژ نک خودی نینه!  
۱۷- نینه کا کپڙي و براهیم ل خلیلہ  
ل ویدہر بو قالہ و قبیلہ  
غہیدی ناخیل جبراییلہ.
- ۱۸- براهیم خلیل دبیتڙي: جبراییلو! مہرہ<sup>۲</sup>  
دی سہری نه بي سمايل پر م ژ ته ره  
ناموسہ کی کہم ژ خودیڙي خورا.

<sup>1</sup> هسوتن؛ ئینان و برن بو برینا تشته کی، یان بو تیز کرن یان هه که له شین مرقه کی یان حیوانه کی بخوریت نهو  
خوب تشته کی ديقه د هسوت.  
<sup>2</sup> مہرہ؛ نه چه

- ۱۹- تہمام بوو قہول و وہ عدہ  
 براہیم خہلیل گہردہ نا نہبی سمایل گرت بوو و بادا  
 سی جارا کیڑ تی دادا!  
 کیڑی قتمہک ژئی هل نہ دا.  
 ۲۰- نہبی سمایلی ژیره  
 وہ دیبڑتہ بائی پیره  
 ئەم دئی چن پیش دیندارا میرہ.  
 ۲۱- براہیم خہلیل وہ دخوری<sup>۱</sup>  
 یا لاوؤ! تو نہبی مونکری،  
 چی بکہم کیڑ قرکا تہ نا بری!  
 ۲۲- براہیم خہلیل خہمہ کہ دن ہاتہ بالہ  
 کیڑ ہافیتہ کہفرہ کی صارہ  
 کیڑی کہفر کر وہ کہ خیارہ.  
 ۲۳- کیڑی جہواب دایہ؛  
 یا براہیم خہلیل من چی خہتایہ!  
 ژ با خودی نہ ہاتی رہ دایہ.  
 ۲۴- کیڑی گو: براہیم خہلیل! ئەزہ توژم  
 چاوا دئی نہبیا بکوژم  
 روژا ناخرہ تی دئی دئاگری دؤژیدا ب سوژم.  
 ۲۵- ژ قہولی پیر خدر<sup>۲</sup>  
 بہرانہک ہاتی ژ ہدر  
 قوربانیا سہری نہبی سمایل دکر.

<sup>۱</sup> خوری، یان لئ خوری؛ بدہنگہ کی بلندو ہیژس ل گہل ناخفی.  
<sup>۲</sup> د فردا ب ئەشکھرا ناغ دانہری قہولی دیار د بہ (پیر خدر) بووہ.

۲۶- پیری خدر وه دیتته؛

بهرانهك ژ بانا تیتته

قوربانیا سهری نه بی سمایل دیتته.<sup>۱</sup>

۲۷- بهرائی کندرا

هؤریا ل بههشتی خودان دکره

قوربانیا سهری نه بی سمایل دکره.

۲۸- بهرائی که لینه<sup>۲</sup>

ئینا بوو ژ خهزینا جه لینه

قوربانیا سهری نه بی سمایل دگه هینه.

۲۹- بهرائی بهله که

ئینا بوو ژ خزینا خالقه

قوربانیا سهری نه بی سمایل دکه.

۳۰- بهرائی سؤره

ئینا بوو ژ خزینا ژوره

قوربانیا سهری نه بی سمایل دبوره.

۳۱- بهرائی ره شه

ئینا بوو ژ خهزینا عه رشه

قوربانیا سهری نه بی سمایل دخوه شه.

---

<sup>۱</sup> ئەف سەبەقە ل نەك هەندەك قەولزانا هۆسا تەن گۆتەن؛

پیری خدر وی د بیتته،

بهرانهك ژ بانا تیتته،

قوربانیا سهری نه بی سمایل د شیتته.

<sup>۲</sup> ئەف سەبەقە ل نەك هەندەك قەولزانا هۆسا تەن گۆتەن؛

ئەو بهرائی کلێله

نازل بوو ژ خزینا قەندیلە،

بۆ قوربانیا سهری نه بی سمایلە.



۳۲- بەرائىق ھىراندى<sup>۱</sup>  
 ھۆريا ل بەھشتى گېزاندى  
 قوربانىا سەرىن نەبى سىمايىل دگەھاندى.  
 ۳۳- بەرانەك ژ بانا د ھاقتى  
 كەلى بوول وئى سىماقتى  
 رۆژا عىد و عەرەفاتى  
 مە و حازر و گوھدېرا، بار ھەبت ل ئىق سىماقتى.<sup>۲</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ئەف سەبەقە ل نك ھندەك قەولزانا ھۆسا تىن گۆتىن؛  
 ئەو بەرائىق ھىراندى  
 ھۆريا ھەفت سالا ل با خۆل جنەت گەراندى،  
 قوربانىا سەرىن نەبى سىمايىل قەبلاندى.  
<sup>2</sup> ل نك ھندەك قەولزانا ئەف سەبەقە ھۆسا تىن گۆتىن؛  
 \*عېكۆكە و عەرەفایە،  
 بەرانەك ژ بانا تىدايە،  
 قوربانىا سەرىن نەبى سىمايىل د شايە.  
 \*عېدۆكە و عەرەفاتە،  
 بەرانەك ژ بانا دھاتە،  
 قوربانىا سەرىن نەبى سىمايىل د شاتە.  
 "مە و دۆست و گووھدارا پار تى ھەبە،  
 ل وئى رۆژى، وى قەولى، ل وئى سوحبەت، ديوانا خودى و شىخادى و مەلك شىخ سن، تەمامەتيا سلتان  
 شىخادى".

## قهولن براهيم پيغمبر<sup>۱</sup>

### شاخې ۳

- ۱- نهو براهيمى تفالى ساقا  
دهه سالى ل كافي<sup>۲</sup> ما فه  
نه دى بوو روڼاهى و طافه.
- ۲- وهخې دووانزده سال تمام بوو  
زانا عيرف و فام بوو  
گو: نه ز ژ كافي دهر دكهقم بابو!
- ۳- ده مال كافي چو دهر  
قهوون چاف و نه دهر  
سجودهت بو روژى بر
- ۴- براهيمى پر زانا  
دشكىنى بت و بوتخانه  
نهرودى پي زانه.<sup>۳</sup>
- ۵- نهرودى بن كهعانه

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ ئاليج براين قەدر گران، ليكولقان (باين شقان) ل روژا ۱۹. ۵. ۲۰۰۱ ئى گەهشته دهستخ من. وهكى نهوى بو من نفيسى، باين وى (مه لا خهليل) كورتهيا كوممه كه قهول و قهسيدا ل سالا ۱۹۲۸- ۱۹۲۹ ئى ژ دهف (پير چهروت) كو وى ده مى ل لالشي باهچاويش بوو، نفيسانده. وى ده مى (مه لا خهليل) يمامي گوندئ شكهفتدووا بوو، پير چهروت ژى جارنا ژ لالشي دچو شكهفتدووا جهم وى، قهول و قهسيده ژهرا دگوئن. وهكى نهو دبهزه، قهول و قهسيديت باهچاويش دگوئن گهلهك ددرئ بوون، لي بهن (مشهختي=مه لا خهليل) كارى ب تهن فان كورتهيا ژ وان قهول و قهسيدا ژ بهر بكه. خودئ مه زن خلمهتا وى قهبول بكه و ههري نافدار به، هه كه نه ژ وى با، نما نهك هه ناههروكئ فان ته كستا نه دما، بهلكي نافي وان ژى نه دما.

ههلبهت شاخهكى دى ژى ب نافي قهولن براهيم خهليل ل گهل چروكا وى و نهرود و شوندا چيروكا وى سماييل دشاخى يهكى دا مه نفيسانديه. ئەف تيکستا نوو مه كر وهك (شاخې ۲) و هندهك زانياريت نوو دهافته سهر تيکست و چيروكا پيشن.

<sup>2</sup> كافي؛ شكهفت

<sup>3</sup> پي زانه: پي حسيا، ناگادار بوو.

گاوری<sup>۱</sup> وی زامانه

قهرانی<sup>۲</sup> کافرانه.

۶- نه مرودی گۆ: ب بت و سه نه ما نژی

لېزمه برهیمی ب ناگر بسۆژی.

۷- دار ئینان ل چار کناران

ب کهر و ولاغ و ده واران

ههزار بار، سه ده ههزاران.

۸- دار ئینان چار کناره ههزار ههزار بار داره

گۆ: هه لکه ن ناگر ناره برهیمی پافین خواره.

۹- نه مروود میژو خافه<sup>۳</sup>

برهیمی دئیخته نافه

ل وی ده م و گافه.

۱۰- تاوسی مه لهك نزی ژ عه سمانه

گۆ: یا ناگر ببه زستانه!

۱۱- له رزی برهیم و بهنژی

تاوسی مه لهك که ن و گر نژی<sup>۴</sup>

۱۲- برهیم گۆ: یا مه لکی تاوسه!

ل بهر صهرما، من نینه هه وه سه<sup>۵</sup>

۱۳- تاوسی مه لهك نه و جهه، نه و مه کانه

کره باغ و بیستانه

زۆزانه وه ك کوپستانه.<sup>۱</sup>

<sup>۱</sup> گاوری؛ کافر، خودی نه پهریس.

<sup>۲</sup> قرال؛ خوندار، سه روک، مه زین دهوله تین.

<sup>۳</sup> میژو خافه؛ بئ نافله

<sup>۴</sup> گر نژین؛ روو که ن، نیشانا دلخۆشی و شادیه.

<sup>۵</sup> هه وه سه؛ د فردا ئانکو ده بارا من ژ صهرما ناین.

- ۱۴- نەمروود دیت برهیم ل گەل یاره  
 نا سوژت ب گور<sup>۲</sup> و ناره  
 گۆ: ئەف ج کاره؟!  
 ۱۵- برهیم خلاس بوو ژ ناگر و گوری  
 ناف چەندیا دەرکەفت و بۆری.<sup>۳</sup>  
 ۱۶- برهیم بارکر لگەل چەند عیله<sup>۴</sup>  
 ل گەل بوو صارا سەر کێله  
 گەهشتە لالشا ب هلیله.  
 ۱۷- برهیم گەهشتە لالشا نورانی<sup>۵</sup>  
 ب عەمری ئیزدئی سویحانی  
 ل خاسا بوو مێقانی.  
 ۱۸- برهیم هات لالشا پرخاسه

<sup>1</sup> کۆیستان؛ ب دیالکتا کورمانجیا خواریه، ئانکو زۆزان، هافینگهه، چی شنگای، پرمیزگ و چیمهن.

<sup>2</sup> گور؛ پیتا ناگری،

<sup>3</sup> بۆری؛ دهرباس بوو.

<sup>4</sup> عیله؛ مالیات، عەشیرەت.

<sup>5</sup> گۆتتا "برهیمی = براهیم خەلیل" گەهشتە لالشا نورانی، وئ یەکی دگههینه کۆ (لالش) بەری براهیم ههبوو و دەمێ ئەو ئی وەر، مانا وئ ئەو ئەوی باوهری ب فکرا تاوسی مهلهك (رۆژئ) ئینایه. پرسیارا دووی ئەو: ئەگەر- وهك قەول دبیژە- برهیم پشئ ژ ناگرئ نەمروود خلاس بووی، قەستا لالسی کریه، دیاره راسته (ئور = ئورفا = روها) یا ئهال کوردستانا ترکیچ چی ژ دایک بوونا وییه، نه وهك (ئور) ئال خواریا یراقئ، چونکه نه تاشته کی بهر ئاقله برهیم ژ (ئور) ئا خواری یراقئ، کۆ بتر ژ (۷۵۰ کم) ژ لالشی دووره وئ قوناغی بره و هەقراز به، پ لالشی، شوندا- وهکی چیرۆک و سەرۆکان دبیژن- د چته عەردئ شامی (سوریا، لبنان، فەلستین،) و ور بەری خوه دده مسرئ. ل گۆری چرۆکا ئیزدیا، ههکه راست به -وهك مه ل ژۆر خۆیا کری -برهیم هاتبه لالشی، بهراقلزە ئەو ل (ئورفا = هاران) ئی ژ دایک بوو بت. قوناغنا ئورفا و لالشی ههلهکه راست و راست ب پیقان، دۆرو بەری (۳۰۰ کم). هەر دیسان لگۆری چقانوکا ئیزدیا (نوح پەخمەبەر) ژ ل دەفەرا (عەین سەفین = ئیسفین) کۆ (۱۲ کم) ل لالشی دوره، ژ دایک بوویه و ئەو و ملهئ خوه ل ئاکنجی بوونه و (سەفنا تۆفان) ل ور چی کر و هەر ل ور تۆفان دەست په کر!. (حهتا ئا ژ ل باجاری ئیسفین کانیه که ئاف ب نافی (کانیا مەعیرکا) ههیه، دبیژن تۆفان ژ ور دەست پ کریه!)  
 ئەگەر ئەم ئی چرۆکی ب مجدی بستین و قەبول بکن، کۆ ملهئ نوح و براهیم خەل خەلکی وئ دەفەری بوون، دئی بپرسین: ئەری گەلۆ! راسته ئەو ژ نه ژادی سامینه؟... بیگومان ئەف پرسیاره دئ دەرۆکه کی نوو ل سەر نه ژادا سامیتیا فان کەسان (باپ پیغمهههرا!) و ئەو کەسیت دبیژن ئەو باپ مەنه و ئەم سامین، دئ قەکه!.

ژ دهستی عهرفا فهخوار کاسه  
ژ نووکا ره بئی خو کر ناسه.<sup>۱</sup>  
"ئه م دکیمین خودی بی ته مامه"

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ئانکو ههر وی چاخی ملهق دهفهره لالش خودی پهریس بوون.

## قهولنى نوح پېغەمبەر<sup>۱</sup>

- ۱- كفر بوون ھندى قەومى قەوھ پير و كال، شەنگ و شوخە گۆتتە نوحى: گالا<sup>۲</sup> تە دۆخە.
- ۲- نوحى ژ خودى خۆ خواست ئەفئە نا ئېنە رېكا راست ژ كفريا بوويىنە مەست.
- ۳- خودى گۆ: يا نوح! سەفئى چىكە ب جاقديوريا مە رېك و پىك كە ھنجى مەخلوق جۆت -جۆت لى كە.
- ۴- نوھ پېغەمبەر سەفئە چىكر ئىنسان، تەير، تەوال لى كر نىر، مى جۆت -جۆت لى كر.
- ۵- ل ئىسقى<sup>۳</sup> كەلى تەنور

<sup>1</sup> ئەف قەولە زى، ژ كۆما وان قەولانە يەت (باين شقان) ژ من را شاندىن و روژا ۱۹. ۵. ۲۰۰۱ گەھشتىنە دەستى من. ئەف قەولە (مەلا خەل- مشەختى) ل سالا ۱۹۲۸ ژ پير چەروت باباچاويس ھىستتە. براستى ناڭى فان قەول و قەسيدا ھاتبوو ژ بر كر، ھەكە ھۆشى ھىزا (مشەختى) ژ بەر نەكربانە، بىگومان نە ناف و نە تىكست ھا لېر دەستى مە دېوون. ۵ەكى (مشەختى) ژئى دېئە، ئەو قەول و قەسیدىت ل بەر ھاتىنە گۆتن گەلەك ددرىژ بوون، لى بەلى دەرباس بوونا دەھىت سالا ب سەردا و دەردىت دىنايى، ھۆسا كر بتەن ئەف سەبەقىت ماين ل برا (مشەختى) بمىن. دڭى مرؤف سەرى رىژى بۆ (مشەختى) و قەوال و زانايىت دىيى ئىزدىا، ئەوئ ئەف تەكستتە بۆ مە پاراستن، شۆر ب كە.

<sup>2</sup> گال: گۆتن، قسە.

<sup>3</sup> ئىسقىن -عەين سەفئە: باجارۆكەكە د كەفە باكورى باجارى مۆسول و ب ۴۶ كم ژئى دوورە. ھەر ھۆسا ب ۱۲ كم دكە باشورى لالاش. لگۆرى چىشانوكا ئىزدىا تۆفانا يەكى ل باجارى ئىسقىن را بوويە، ژ بەر كۆ مەلەن نوھ باوهرى ب خودە نە دئان، نوح دخواست ئەوان بىنە سەر رېكا راست و ئەو خودە بھىبن، بەلى ئەوان نوح دەرەوين كرو گازی دكرنە،، نوحكى دەرەون،، ئەوى دوعەعا ژ خودە كر تۆفان ب سەر وان دا راکە. نوح گۆتە مەلەن خۆ: دئ تۆفان ب سەر ۵ە دا رابە، بەلى ھەر ئەوان د گۆتە: نوحى دەرەون!.. ھەتا

رابوو ئافەك رەش و سور  
كفرى كرن گۆر ب گۆر.

۶- سەفین رابوو سەر ئافى

چۆ رۆژھەلات، رۆژافى

باكور، باشور دا ئافى.

۷- خوداۋەندە مەل سەفینى چاقدىرە

ئاژۆتە چار كنارە، دىرە

زفراندە مەرگەھا مەرە.<sup>۱</sup>

۸- سەفینە نقول بوو، ئاف كەتە سەرە

مارى<sup>۲</sup> خۆ خر كر، دا بەرە

ئاژۆتە لالاش، گۆت: خۆش واره!

۹- بەعدى وان ھەيوانە

قەومەك داھر دى، بى ئيمانە

ئەو ژى دخەرقن ب ئافا توفانە.

۱۰- پاشى وى بىت موسايە

ئەو ژى كەلىمى ئە لالاىە<sup>۳</sup>

مفعەتە بۆ جووايە.

---

رۆژەكە زىستان، ئىكەك دىخواست تەنورا خۆ دادەت و ئاگرى ھلەكەت، د كر و نە كر ئاگرى وى ھل نە دىبوو، كىرەك كر و قەبلانكى خۆل تەنورى دا و ئافا رەش ژ تەنورى دەر كەت! ئىكەك بازدا و كرە ھاوار: وا ھات! نوح بەرى ھىكى و ب گۆتتا خودە سەفینە چىكر بوو، ئەمەرل مالا خۆ كر بىكەفەنە ئاف سەفینى و ژ ھەر ھەيوان و تەيرا جۆ-جۆت ئىخستتە ئاف سەفینە. ھەتا ئال ئىسقىن كانبەكە ئافە ھەبە دىبىن:،، كانبە مەعیركا، و دىبىن، توفان ژور رابوويە!

<sup>1</sup> دىسان ل گۆر قەول و چىفانۆكىت ئىزدىا، ل دەمى توفان (كانبە سى) ۋەك فەتەلەكە پەمبوويىيە سىبو، ئەو ب ئافا توفان پىس نەبوو، ژ بەر وى يەكەن ژى ھەتا ئا ۋەك ئافەكە پىرۆز مایە و مۆرا مۆرە ئىزدىە و دق ھەر ئىزدىەك ب وى ئافى گونەھىت خۆ پەقز بىكە.

<sup>2</sup> ديارە ھەر ژ بەر وى رۆژى، رۆژا ماری خۆ خستىە كونا دەسەفنى فەبووى و نە ھىلايى ئەو نقۆ بىە، ئىزدى ب جافەكى پىرۆز لى دىبىن و وىنەي وى لسەر دەرىن لالاش ھەبە.

<sup>3</sup> ئەفە دەست نىشان كرنە بۆ وى يەكە كو موسا پىغەمبەر لسەر چىاين سىنا لگەل خودى ئاخىتە!

- ۱۱- پاشی داهر دبت عیسیٰ بی بابہ<sup>۱</sup>  
 فہلہ قہوی بی د شا بہ  
 ئاخر زہمان دئی رابہ.
- ۱۲- پاشی دئی ہیئت<sup>۲</sup> نہبی ئاخر زہمانی  
 داهر دبت نیف عہرہ بستانی  
 سہرعت دبی ئہرکانی.
- ۱۳- پشتی چار ہزار سالان تہمامہ  
 دئی داهر بت سوسی زہمانہ  
 دکہت حوکمی توت و نہہ سالانہ.
- ۱۴- داهر دبت ل خورستان تہرجال  
 دو دکہفن چہند پیر و کال  
 جیشی وی ہندی خیزہ، پر جوال.
- ۱۵- دئی نازل بت عیسیٰ نورانی  
 سواری بؤرا زو ہانی  
 شیری وی، بی سولتانی.
- ۱۶- تاوس مہلہک و ئیزیڈہ  
 جیشی وان، بی شہدیدیہ  
 ہاری عیسیٰ بکہن گہل عہتیدیہ.
- ۱۷- جیشی تہرجال ل شامی جہما بوون  
 عہلہمی وان دولکی کہرا بوون  
 ئاف ل بہہرا زوہا بوون.
- ۱۸- عیسیٰ باکرہ تاوسی  
 ہاری من ب جن بی ہوسی

<sup>۱</sup> بہلئ ئہفہ ہؤسا دبار دکہ کؤ عیسا نہ ژ گہشتنا ژن و میڑا چیبوویہ بہلکی بکہرہما خودی ئہو ب تہن د  
 بہدہنا مہریم دا پیدای بوویہ!.

<sup>۲</sup> ہیئت: ہیئت، ہاتن



لى بستينن بيت نه لقودسى.  
 ۱۹- ل شامه جهنگا قهويه  
 خون چۆ وهك جۆيه  
 تهرجال ل وئ كوشتيه.  
 ۲۰- تهرجال نهوئ درۆجه<sup>۱</sup>  
 علمى وى خافه پوچه  
 ههوال كره دۆز دۆجه.  
 ۲۱- پشتى سى ههزار سالان  
 گورگ دچىرى گهل مهان  
 مار ياريا دكه گهل تفالان.<sup>۲</sup>  
 ۲۲- پاش دئ هيت دهنكى نهفيره  
 ل ناسمانى و عهر دئ قيره  
 دهرگه گرت خيژ و بهره.  
 ۲۳- قادی رونشت سهر تهختى  
 ههر كهس عهمهل باش نهختى  
 تهرازى بدهستى خووا بهختى.<sup>۳</sup>

\* \* \*

<sup>1</sup> درۆج: دهرهون  
<sup>2</sup> دئ رۆژهك ئيت گورگ و مه بهفرا بچىزن و تناهى و تهسهلى بكهفه دنيايى.  
<sup>3</sup> بهلى ئهف قهوله زى نهى تمامه و ژ بهر وئ يهكئ ل داويى نه هاتيه گۆتنه:،، ئهم دكهمن، خوده تمامه،،  
 چونكه ل داويا ههر قهولهك دئى ئهو بئ گۆتن يان ناغئ قهولبيژى بئ خووا يا كرن.

## قهولن مهلك سالم<sup>۱</sup>

- ۱- دستریم ب خه بهریت کتیبیا  
ژ عیر فیت زانا و ب حسییه  
بهری برهیم پیغمبه<sup>۲</sup> چیه.
- ۲- مهلك نازل بوول سامه<sup>۳</sup>  
عیرف و زانا و ب فامه  
جه بیژی هنارته<sup>۴</sup> با مه.
- ۳- جه بیژی هنارته شامی<sup>۵</sup>  
عیرفهك بخونت خامی<sup>۶</sup>  
کی دزانی جهوایی، وهلامی<sup>۷</sup>.
- ۴- ئیزدین میر<sup>۸</sup> د گۆ: با وی بووم

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژى، ژ کۆما وان قهولانه ییت (باڤن شقان) ژ من را شاندين و ل رۆژا ۱۹. ۵. ۲۰۰۱ گه هشتینه دهستی من. ئەف قهوله (مهلا خهلیل کۆ نازنائی وی مشهختی) یه، ل سالا ۱۹۲۸ ژ (پیر چهروت)؛ باباچاویش بهستییه.

وه کی (مشهختی) ژى د بیژه، ئەو قهول و قهسدیت لیهر وی هاتینه گۆتن گهلهك د درێژ بوون، لئ بهلی ده ریاس بوونا دههیت سالا ب سهردا و دهردیت دنیاڤی، هۆسا کر بهتەن ئەف سه به قیت ماین ل بیرا (مشهختی) بمین. دئی مرۆف سهری ریز و مهزنتای بۆ (مشهختی) و گشت زاناییت دین ئیزدیا شۆر که، ژ بۆ پاراستنا فی ئەدهی رهنگین.

مهلك سالم، یان وهك ههك جارا بنای مهلك سادق ژى ټ، هۆستا و مه ره بیجی براهیم بوو، ئەو ل قودسی دما. براهیم لسهر دهستی وی هات مۆر کرن.

<sup>2</sup> برهیم پیغمبه؛ مه بهست ژى براهیم خهلیله.

<sup>3</sup> سه ما، تاسمان

<sup>4</sup> هنارت، (هنارتن)؛ شانده، قری کر.

<sup>5</sup> شام دهاته گۆتن بۆ سوریا، لبنان، فهلهستین ئوردن.

<sup>6</sup> خامه؛ ل فردا ههم. بمانا نامه و کاغهز ټ و ههم. بمانا دهستقیس ټ.

<sup>7</sup> وهلام؛ ب دیالیکتا کورمانجیا خوار بۆ پهرسقی ټ گۆتن.

<sup>8</sup> ئیزدین میر یان ئیزدینه میر؛ بابکالکی بنه مالا شه مسانی.

- ل وئ نوقتئ های<sup>۱</sup> بووم  
 ژ قەندیلئ ل جەم وی بووم.  
 ۵- مەلە کە، مەلکئ میزان<sup>۲</sup>  
 قەندیلە دئیقا ئەسمان  
 ژ بۆ مە هینا بوو پەیکا یەزدان.  
 ۶- سلتینئ ل با خۆ ھنارە  
 بۆ لالشئ و ھەرچار کناارە  
 بۆ مە خۆش یارە.  
 ۷- ژ بۆ را برھیمی کر بوو سجودە  
 دەھیکە ژ مائئ خۆدا  
 بوو میرئ ب جیدە.<sup>۳</sup>  
 ۸- مەلیکە ئەو د ئوسە  
 ناف یارا، جەم تاووسە  
 بەری عیسا و موسا.  
 ۹- مەلیکە ک رابوول ئورشەلیمە  
 سادقە کی زۆر قەدیمە<sup>۴</sup>  
 عیرفە کی عەلیمە.  
 ۱۰- ئەو نوورا سەلیم<sup>۵</sup> و سادق<sup>۶</sup>  
 زانائئ ب فەھم و ناتق  
 فەروارا خودائئ خالق.  
 ۱۱- مەلە کئ صدق و حەقیقە

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6

۱- های بووم؛ ئاگادار بووم، لگەل سورپا عەول بووم.  
 ۲- مەلکئ میزان؛ جارنا وەک سفە بۆ نائف تاوسی مەلە ک ئن گۆتن و جارنا بۆ شیخادی بکار ئن.  
 ۳- جید؛ باش، قەنج.  
 ۴- سورە کە کەفناارە.  
 ۵- سەلیم؛ ساغ، ئن کیمان.  
 ۶- سادق؛ راستگۆ.

بۆ برهيمه زۆرى شەفيقه  
۱۲- سادق ل برهيمي ماشى خۇ وەرگرت  
برهيمي ژ سالم علم وەرگرت  
۱۳- سهلام سولتاني ناني  
مشوور و خهتي سوبحاني  
سهد و حهد هنگي راني.<sup>۱</sup>  
۱۴- نوقتەيەك ژ علمي حەقيقەت  
هات خواري سورا نورا تەريقەت<sup>۲</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> راني (راني- راناندن)؛ پەيدا كرن، دانان.  
<sup>2</sup> ھەلبەت لفي قەولى و قەوليت دن، تەمام كرنا قەولا بگۇتتا، ئەم دكيمن، خودە تەمامە، يان ھنەك گۇتتيت دن، نينە، جونكە وەكى (مسخت) دپەژە ئەول سالا ۱۹۲۸ ە ئەف قەول و قەسيده ژ بابەچاويش پير چەروت بھستتە، ئەو قەول و قەسيده گەلەك د دريژ بوون، بەلن مخابن ھەموول بيرا وى نە مانە.

## قهولئى موسا پيغهمبهر و خدرئى زينده<sup>1</sup>

- ۱- پرسا مه ژ فخرئى ئاديا بکەت بهيانه  
سوحبەتا موسئى گەل خدر بکەت عەيانە  
ژ تە را ئەز بيم قوربانە.
- ۲- موسئى گەل رەئى خو گفتمو گۆ کربوو  
ژ من ل دئى عيلمتر نەبوو  
ئەگەر هەيه، ل کيندەرئيه و ل کۆ دبوو؟
- ۳- ئيزداني گۆ: يا موسا! ئەزم عالمئى هەموو علما  
د زانم ل عەرش و فەرش و دەما.
- ۴- ژ علمئى خو ئى باطئى  
من هندهك دا دئى  
هنهك دا خدرئى زينده تئى.
- ۵- موسئى گۆ: يا عەليم، يا کەليم  
من دئى ئەز وئى بيم<sup>۲</sup>
- ل کو جييه؛ ل بهحرە، يان ژى ديم؟
- ۶- موسا ل ملي خو کر کەشکۆلە  
گەريا ل جەم بەحرا و بئى دۆلە<sup>۳</sup>  
دیت زەرگونەك عبادەت شۆلە.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى ل رۆژا ۱۰. ۶. ۲۰۰۱ ئى ژ ئالئى (باين شىغان) گەهشتيه دەستى من. هەلبەت (باين شىغان) ئەف قەولە ب نە تەمامى ژ باين خو هلدایه، باين وى ژى ل سالا ۱۹۲۸ئ، دەمى ئاکنجئى گوندئى شکەفتندوووان بوو، ئەوى ژ (پير چەروت) بېستيه و ژ بەر کره. مخابن هەموو قەول نا ئيتە بيرا و تەئى ئەف (۲۳ سەبەقە) ل بئى مانە.

<sup>2</sup> بيم؛ ببيسم، بزاتم، گوھ لئى بگرم.

<sup>3</sup> دۆل؛ ئمال، نوال، بەست

- ۷- موسیٰ گۆ: بۆ من بیژە ب رهحمانی  
 تو کییی، چی دکی ل دهری دهريانی؟!  
 ب خاترا خودی و خاسیت جهانی.
- ۸- خدر گۆ: ئەز خدری زندیمه  
 ژ عهزهل ئافری<sup>۱</sup> خودیمه  
 سوړا یاری بیژی مه.
- ۹- مهعریفهت و سوړ و ئهركانه  
 خودی دا من سوځانه  
 دزانم چ قهدهر دوور ل بهحرانه:
- ۱۰- موسیٰ گۆ: خدرۆ! ئەز ل با ته خولام بم  
 شاگرد بم، رههوان بم  
 تو مهزن، ئەز گه دا بم.
- ۱۱- زیندی گۆ؛ موسیٰ نهشی<sup>۲</sup>  
 دی زفری وهك تهشی<sup>۳</sup>  
 ل ته نه نهخۆش بت ژئی.<sup>۴</sup>
- ۱۲- موسا گۆ؛ تو دهرویش، ئەز قهلهندهر  
 دگهل ته بم هه موو ده  
 ئەز بهئی، تو سهروهه.
- ۱۳- سوار بوو ههردوو ل مهركهین ب ئەفینه  
 خدری نقول<sup>۵</sup> کر بی سەفینه

<sup>1</sup> ئافر؛ چیکر، دروستکەر، مهخلوق.

<sup>2</sup> نهشی؛ نكاره، پڻ چينابه، ژ دهسجی دهه نا كهفه.

<sup>3</sup> تهشی؛ نامورهتا ژ داری چیکری و هرین پڻ با ددهن بۆ رستنا هری و موی.

<sup>4</sup> ژئی؛ ژیان.

<sup>5</sup> نقول کر؛ کون کر، نهقه ب کر.

- موسا گۆ؛ ئەف شۆلە، تو شۆل نینە!  
 ۱۴- زیندى گۆ؛ موسا! بەس بکە گال-گالی  
 ئان ژى ھەرە مالی  
 مەرکەب دى بته خالی.  
 ۱۵- ھاتنە خوارى ل مەرکەب بى دەلیل  
 پرسى بوون مەلوول  
 ۱۶- زیندى خراب کر دیوارە  
 ھەتیم مان بى وارە  
 موسى گۆ: ئەفە نە خۆش کارە!  
 ۱۷- زیندى گۆ؛ موسى! ئەز ب یەزدانى  
 ئەگەر جارە کە دى تە پەيشانى  
 گەل من نا بیه خودانى!  
 ۱۸- موسى گۆ؛ بلا شەرت بى  
 ئەز نا بیژم لامو بى  
 ھەچى ل دەرگای تە قى.  
 ۱۹- چۆن کۆلان کۆلان، مال ب مال  
 دیت وى دبه ل تفال<sup>۱</sup>  
 ئیک ژ وان جوانه وهك حەلال.  
 ۲۰- موسا تفييل گرتیه  
 سەرى وى ژى کریه  
 بەرزە کریه.  
 ۲۱- موسا گۆ؛ فيجا بەسە  
 بو من بکە گفتو قسە

<sup>1</sup> تفال؛ ژ (طفل)ئا عە رە بى ھاتیه، ئانکو پچوک، زارۆک.

شۇنچى تە نارەسە!  
۲۲- زىندى گۆ، موسا! بۆ تە بېژم؛  
مەركەب دا دز بەن، من نقول كر  
ديوار پر زير بوو، من خراب كر  
تفيل زالم بوو، من فەنا كر.  
۲۳- موسا گۆ؛ پەدشى مى جەلالە  
علمى تە زىدەى خەيالە  
من ئەفە نە ل بالە.

\* \* \*



# چاپتھری چاری

## ھنھك قھولیت ب ئیژیفھ ھاتیم گۆتن

### قھولی مھزن<sup>۱</sup>

- ۱- مھ ئیک دقیت پی ب زانی  
پپرست ل حالی من ھیرانی  
کا کۆ بوو قھسەتا مھعاوی و سلتان؟!۱
- ۲- مھ ئیک دقیت بکھت حکیات  
شیرۆ خودانی ئیتقانی<sup>۲</sup>  
کا چاوا سلتان ئیزی داھر بوو رووی کنیاتی؟<sup>۳</sup>
- ۳- ھه که سلتان ئیزی بەدھنا ماکن پھیدا بوو  
سور ل مھعاوی پھیدا بوو  
مھعاوی ژ ھه ییھتا بز دیا بوو.
- ۴- مھ عاوی فنی یه کی نه دهاته بهره  
ب ده مھ شقی کر سه فھره

<sup>۱</sup> ئەف قھولھ، درئژترین قھولھ دناف قھولیت دینی ئیزدیان دا. ھیزا (حیزی لیاں پورتۆ) ئەف قھولھ ل سالا ۱۹۹۴

ئ بۆ مھ شاندا بوو.

<sup>۲</sup> ئیتقات؛ إعتقاد (عەر.) ئانکو باوھری.

<sup>۳</sup> کنیات؛ دنیا.

- ماکا<sup>۱</sup> سلطان ئیزی ژ شامی دته دهره.
- ۵- ماکا سلطان ئیزی وی دهنگ هلینی  
 ههچی ژ وه خهونه کئی بیینی  
 ئینشه لا نه وی ژ دهست خهونا خو گازی.
- ۶- ماکا سلطان ئیزی وه دت خه بهره  
 یا معاوی! نهم دئی ژ باجیژی وه چینه دهره  
 کهس نه مریه بی مه فهره!
- ۷- معاوی کر بوو کوت و کاری  
 ماکا سلطانی ئیزی دهر کر ژ وی شاری  
 شکر ل وان روناھی بوو، بوو طاری.
- ۸- شکر ژ وان طاریه  
 دئی زانی با وی چیه  
 سه بهب ماکا سلطانی ئیزیه.
- ۹- ماکا سلطانی ئیزی ژ شامی ب ری بوو  
 سوړا سلطانی ئیزی ب فی بوو  
 نهو چو، بهری وی ل به سری<sup>۲</sup> بوو.
- ۱۰- نهو چو، بهری وی ل به سریه  
 تهمام بوو قهول و وه عه دایه  
 داهر بوو ئیزی<sup>۳</sup> مه یه.
- ۱۱- داهر بوو ئیزی منه  
 نهو نه بی پچوکه، بی مه زنه

<sup>1</sup> دکتیبت دیروکتیت عه ره بان دا هاتیه، کو دایکا (ماکا) ئیزی دئی کوری معاویه نافی وی (مه یسون قیزا به حدل) بوو. بنیزه کتیبا: (الدولة الأموية، الخضرى محمد بك، دار القلم، بیروت، ش. ۱، ۱۹۸۶، پ. ۴۵۳)

<sup>2</sup> به سری، به رسا؛ مه به ست ژئ باجیژی بوسرایه کو دکفه خواری باجیژی شامی (دمه شقی).

<sup>3</sup> قهول نابیزته (ئیزی) ژ دایک بوو، به لکی دبیزه نهو داهر (دیار) بوو، لسهر وی باوه ری نهو ژ سوړییه و نهو ههر هه بوو. لی به لی لگور دیروکتی نهو ل ساللا (۲۶ ک). هاتیه دنیه. بنیزه ژیده ری (الدولة الأموية، ژیده ری ل پهراویژی خالا ۴ هاتی ده ستیشان کرن، پ. ۴۵۳)

- چەند ئوسفەت وى ئى ژى د چەنە.
- ۱۲ - چەند ئى چۆ بوون ئوسفەتە  
زەرب نە ما بوون كەرامەتە  
عامى ئىخست بوو ھەببەتە.
- ۱۳ - بلا بەسرايا خەبەر چۆ نكە<sup>۱</sup>  
رزقى وان خەلفە دكە  
حەرمەت<sup>۲</sup> وان جۆت - جۆت مان دكە.
- ۱۴ - سلتان ئىزى ژ ماكا خۆ دپرسىيە  
توب وى كەى ئىلاھىيە  
نائى باين من چىيە!<sup>۳</sup>
- ۱۵ - لاوؤ! باين تە پاشايە  
سەر تەخت و مېريا خۆ راوہستايە  
دەشق ب نائى ويىە ئاقايە.
- ۱۶ - لاوؤ! باين تە پاشا بوو  
سەر تەخت و مېريا خۆ ھەستا بوو  
دەشق ب نائى ويىە ئاقا بوو.
- ۱۷ - ئەز ژى خاتونەك بووم، ژ خاتونىت دەشقىيا  
ئىكى ژ وان ب خەونا خۆ دىيە<sup>۴</sup>  
پسەكى من داھر بىيە  
خۆف و ترسا وان ژ دەستى ويىە.
- ۱۸ - ئەوان كره دلسارى  
ئەز دەرىخستەم ژ وى شارى

<sup>1</sup> نك؛ جەم، ل دەف، ل بال.

<sup>2</sup> حەرمەت؛ ژن

<sup>3</sup> ئانكو ئىزدى نە ل وى باوريننە كو ئىزى كورن مەعاويە. ل گۆرى ئى سەبەق ھەكە كورن وى با دى بۆچى ژ

ماكا خۆ پرست: باين من كىيە؟

<sup>4</sup> خەون لجم پرايا ملەتتە بەرى رۆلەكى مەزن دىبەنە خەلكن ژى باوەر دكر.

- شکر ل وان روناھی بوو، بوو طاری.<sup>۱</sup>
- ۱۹- دایې نه زوی دی روزه کی ههرمه  
جیشه کی زاف ب خورا بهمه  
تول من برینه، دی چی ب سهری قازی و نه کابریت شامی کهمه!
- ۲۰- لاوؤ! باین ته مهزنتره ژ من و تهیه  
نه و نه به، فنی جاری چو لگهل نه کهیه.
- ۲۱- سلتان ئیزی سوپا وی پیدا  
وی سؤر دکهت وه کی پیته  
نه و کی یی کورهیه، سلتان ئیزی نه فیتته!
- ۲۲- سلتان ئیزی هاژوا باجیری بابلی  
قی ههینه دکانیت زوری زاف لی  
تیک دا<sup>۲</sup> بدهیه و داف لی.
- ۲۳- سلتان ئیزی هاژوا باجیری بابلو نافه  
قی ههینه دکانیت زوری زافه  
تیک دا بدهیه و دافه.
- ۲۴- سلتان ئیزی دهری باجیری شامی فه دئینی  
قاسده کی دو مه عاویفه دشیی  
یا مهعاوی! تو وهره ب مسکینی  
شیره سوارهک دهرفه یی باجیری ته دئینی.
- ۲۵- سلتان ئیزی دهری باجیری شامی فه دوهسته<sup>۳</sup>  
قاسدهک شانده دو<sup>۴</sup> مهعاوی دهست ب دهسته

<sup>۱</sup> چونکه ئەوان (مه‌ه‌ه‌ر) کۆ "سوپا" ئا ئیزی فیزا بوو، ژ شامی کرنه‌دهر، چو سعود ل با خهلکی شامی نه ما و  
ل وان بووه قسوری، نه خووشی ب سهر وان دا هاتن.  
<sup>۲</sup> تیکدا؛ پینکفه، هه‌موو.  
<sup>۳</sup> فه دوهسته؛ گه‌هشتی، ل بهر سه‌کی،  
<sup>۴</sup> شانده دو؛ شانده په‌ی.

- يا مه عاوى! تو كه ره مكه شيره سواره كى ده رى باجيزى، ته د خوه سته.
- ۲۶- گاڤا مه عاوى قاسد ديت و ترسا بوو  
حه يري و داما بوو  
چه ند راي و ته گبيريت كرين، هه موو لهر هندا بوو.
- ۲۷- گاڤا مه عاوى ل قاسد فكري  
داما بوو، حه يري  
گوت؛ سه د خوزما وي، نه فه سه د سالاي مري!.
- ۲۸- مه عاوى ژ قاسد دكه ت پسياره؛  
قاسدو! تو ب وي كه ي ناف جه باره:  
نه فه چي له ونه سواره  
تو ب قاسدى، سه ر مه دا ده ناره؟!<sup>1</sup>
- ۲۹- مه عاوى ژ قاسد دكه ت يسته خبيزه  
تو ب وي كه ي ناف جه بيژه: نه ف چي له ونه ميژه  
تو ب قاسدى، ب سه ر مه دا ده نيژه!?
- ۳۰- قاسد ل مه عه نيا فه د وه سته  
يا مه عاوى! نه فه سواره كى هو ي مه سته  
لبسي سور، ر مه كه سكه!
- ۳۱- قاسد ل مه عه نيا فه وه ستايه  
يا مه عاوى! نه فه سواره كى هو ي خو يايه  
ل گياني مه عاوى كه فت بوو تايه  
به ر هندا بوو چيقاس ته گبير و رايه.
- ۳۲- مه عاوى دبيژت: ژ ماله  
نه ز ناچم باله  
دى مير سه ريت خو شينمه باله.
- ۳۳- مه عاوى شانده بال دوو مير سه ره

<sup>1</sup> نه ف سه به فه ژى هو سا خو يا دكه كو مه عاوى و ئيزى يه كودو نه دپتنه و يهك ناس ناكن.

وه ختی دیتن نه و نه دهره  
 سلطانی ئیزی دو عا لی د کر، کر نه بهره!<sup>۱</sup>  
 ۳۴- مه عاوی دوو میرسه ریت دی شاننده باله  
 وه کی دیتن نه و دینداره  
 سلطانی ئیزی دو عا ل وان ژی کر، کر نه حجاره!<sup>۲</sup>  
 ۳۵- ئیکی بو مه عاوی دئینا خه بهره  
 یا مه عاوی! نه فیه سواره کی هۆی ب نه دهره  
 ههر دوو میرسه ریت ته، وی د کرینه بهره!  
 ۳۶- ئیکی بو مه عاوی دئینا هاواره  
 یا مه عاوی! نه فیه سواره کی هۆی دیاره  
 ههر دوو میرسه ریت ته، وی د کرینه حجاره!  
 ۳۷- مه عاوی د گۆ: گه لی قادیایا من د گۆته وه، وه باوهر نه دکر  
 دئ داهر بتن سلطانه کی بو کر<sup>۳</sup>  
 نافی وی دنی و وه لاتا دئ بته دکر.  
 ۳۸- هه که مه عاوی ژ مال ب دهر چو  
 قادی و نه کابر بهر چو  
 ساف و هه بیهت ب سهر چو.  
 ۳۹- ههر ب سافه، ههر ب هه بیهته  
 سوارو! تو ب وی که ی نافی موحبه ته

<sup>1</sup> بهر؛ کهفر. قهولپیژ دخوازه دیار که نهو خودان کهرامهت بوو، نهو مرؤفنه حشک کرن، وهک بهرا.  
<sup>2</sup> حجار، جهجهر؛ بهر، کهفر،  
<sup>3</sup> گومان تیدا نینه دئی قهولی دا مه عاوی وهک موسلماننه کی تن خۆیا کرن دانو ستاندنا وی ب قازی مه لایان رایه  
 و نهو شیره تکاریت وینه.  
<sup>4</sup> سلطانه کی بو کر؛ ئانکو نه ژ گه هشتنا ژن و میژا پهیدا بویه و هاتیه دنی، بهلکی ژ "سوړ" ئین پهیدا بوویه.

۴۰ - سلطانی ئیزی وہ دکه یه  
 یا مه عاوی! <sup>۱</sup> ئەڤه شۆله که چونه به <sup>۲</sup>  
 سه هله، نیڤه کا من و ته یه.  
 ۴۱ - مه عاوی وه دوت به یانه  
 سوارۆ! تو ب وی که ی ره حمانه  
 تو دئی ل من بیه میڤانه.  
 ۴۲ - سلطانی ئیزی دهنگ دهلینی  
 ئەز په یا نا جم سه ر فی زینی  
 ما تو بشینی به سرا، ما کا من بینی.  
 ۴۳ - مه عاوی وه جهواب دایه  
 سوارۆ! من شانده پی ما کا ته ئینایه  
 ته چی نافه <sup>۳</sup>، خۆزی من زانیبایه؟  
 ۴۴ - چی سبه یه که سه عیده <sup>۴</sup>  
 نافئ من شرین سلطانی ئیزیده  
 ئەزم یتقاتا چهندی مریدا.  
 ۴۵ - دبیژن؛ ئیزیدی کورئ مه عاوی!  
 خودانی لبسی که سکی سه ماوی  
 ئەز هاتیمه ل گهل قادی و ئە کابریت شامی ب که م ده عاوی.  
 ۴۶ - مه عاوی دکه ت گۆتته:  
 ئەف په دشایی هۆی مه زنه

<sup>1</sup> بنیزه دئی سه به قی دا ئیزی گازی مه عاوی ناکه: بایۆ! به لکی ههر نافئ وی دئینه و وهک مرۆڤهک هۆسا گوندی بانگ دکه ت.  
<sup>2</sup> چونه؛ یه ژ خۆیه، یه پوچه، یه به تاله.  
<sup>3</sup> دیسان قهول هۆسا خۆیا دکه، مه عاوی و ئیزی یه کو دوو ناس ناکن و ژ بهر وئ یه کئ مه عاوی پرسیارا نافئ وی دکه!  
<sup>4</sup> سه عیده؛ پیروژه، به خته وهره.  
<sup>5</sup> خه لک و عالهم دبیژن ئیزیدی کورئ مه عاوی، لهیژه دا ئیزی زی لسه ر خۆ قه بول ناکه ئەو کورئ وی به.

- ئەو بېت<sup>۱</sup> و خو دكەتە پسى منە  
ئەفە تشتە كى زىدەى دەولەتا منە.  
۴۷- مەعاوى د بېت: وى كەم ل سەما  
چەند زېر و مال من ھەيە  
ئەز ھەمووا ل ئوغرا سلتان ئىزىد دەمە.  
۴۸- مەعاوى د بېت: ئەز ب وى كەم نا بت فى  
چەند زېر و مال من ھەيە ل فى دى  
ئەز ھەمووى دى ل ئوغرا سلتان ئىزىد دەم ب تى.  
۴۹- ئەو وى دكەن تەگبىر و رايە  
قاسد شاندى بەسرايە  
ماكا سلتان ئىزىد ئىنايە.  
۵۰- ئىنا، دبرنە مالە  
قادى و ئەكابر چۆنە بالە  
وى بۇرا بېتۇن حال و ھوالە.  
۵۱- ناف قاديا و باي  
فېن ساغلم ب كەن فى جوابى  
سلتان ئىزى ب ھەلپنە علمى كىتابى<sup>۲</sup>  
۵۲- ماكا ئىزى وە دەت بەيانە  
ئىزىدىن من ب خو سلتانە  
ئەو نەى موحتاجى علمى قورئانە!<sup>۳</sup>  
۵۳- ئەوان قاديا علمى خو دگۇتن  
ئىت قاديا مەنى جۇت ب جۇتن  
سلتان ئىزى چار-چار<sup>۱</sup> مەنى فېكرا دگۇتن.

<sup>1</sup> بېت؛ وەرە، مەعاوى گەلەكى شاھە ھەكە يەكى ھۇسا مەزن و بەر كەق بى و بېزە ئەو كورئ وىە.  
<sup>2</sup> ئەف سەبەقە ھۇسا ديار دكە كۆ ئىزى نە ل سەر دىنچ موسلماننچ بوو، ئەوى موسلماننچ قەبول نە دكرو ژ بەر  
وى يەكى قازى و مەلا ژى ئانين و خواستن فېزى قورئانن كن.  
<sup>3</sup> دخوازە بېزە ئەو ل سەر باوهرىە دىە و چو وى و قورئانن ل سەر يەك نېنە و نا خوازە فېزى وى بە.





- پس بت، بی مەى قەخۆر بی!
- ۶۲- قى يەككى نا بت يا سەيدى!
- تو پادشايى، سەر كورسيا بلندى
- پس بت، ھۆيى لەو ھند<sup>۱</sup> بی!
- ۶۳- ئەو وى دېنەنە بەر مەعاوى شىكياتە
- وى بۇرا د بېژن حىكياتە
- وى ژ دەسقى سلتان ئىزىد خراب بن وەلاتە.
- ۶۴- مەعاوى دىيۇت: گەلى قادىيا ئەون ھند ھنە
- با سلتان ئىزىقە ھەرنە
- شیرە تا حال پى ب كەنە.
- ۶۵- سلتان ئىزى گۆت: گەلى يارا ھوون رابن
- ھوون قەنج تەبابن
- چو جارپىت دى بوونا ھۆ چى نا بت.
- ۶۶- سلتان ئىزى يارى خۆ دبرى
- ل مالا سەباغى ئىورى
- سەباغى عەزەتە كە چاك عەزەت كرى.<sup>۲</sup>
- ۶۷- سەباغۆ! سەرى سىنگى
- تو ھلىنە پەنگى
- ژ سلتان ئىزىد بخوازە ھەزار و ئىك رەنگى<sup>۳</sup>
- ۶۸- سەباغۆ! لىنگۆ سەردارى چەندى لىنگا
- تو قى ھلىنە پەنگا
- ژ سلتان ئىزى بخوازە ھەزار و ئىك رەنگا.
- ۶۹- دەنگە و ھەزار رەنگە

<sup>۱</sup> لەو ھند بی؛ سەر بەردای بە، خۆ سەر بە.

<sup>۲</sup> عەزەت؛ گەلەك خاترا وى گرت، مېقاندارى بە باش ژىرا كرى.

<sup>۳</sup> ھەزار و يەك رەنگ، ديارە دە ستىنشان كرنە بۇ ھازارو يەك ناقتىت خودى.

هه که سه باغی تی هلینا پهنگه  
 سه باغی زول خو کره دهنگه.  
 ۷۰- سلتان ئیزی گو؛ سه باغو! نابت تو سوپا بانگ بدیری  
 چی ژ خو را هلگری، چی ژ خو را فه شیری  
 ههتا سه عهتا روحی دی سپیری.  
 ۷۱- سه باغی گو؛ عهزیزئ من چی ب کاره  
 هه که سوپا حهقی هاته دیاره  
 من نه د کاری، من سوپئ خو بانگی نه کره.  
 ۷۲- سلتان ئیزی ما بوول وئییه<sup>۱</sup>  
 رۆژه که و دووه و سئییه  
 ئیکی خه بهر گه هانده بابئییه.  
 ۷۳- ئیکی بو معاوی دبر خه بهره  
 معاوی سهر سه باغی کره لئیزم و فهره.  
 سلتان ئیزید ژ مالا خو ب که دهره.  
 ۷۴- سه باغی گو؛ معاوی! نه وه په دشی منی دنی و ناخه تی  
 نه ز دکیشمه بهر سجوده و عباده تی  
 نه ز دی چاوا بیژمه سلتان ئیزید، بهتال که سوجه تی؟!  
 ۷۵- مه عاوی گو: سه باغو! نه بیژه نه گوته منه  
 نه ز دی مهر سومه که وه که مه  
 جیی ته، نه ل عهر د ههبت و نه ل سه ما!  
 ۷۶- سه باغ هاته مال خولکی کری  
 سلتان ئیزی ل سه باغی فکری  
 زانی چی ل دلی سه باغی سیوری.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> وئییه؛ ل ویدهر، لجه مالا سه باغی.

- ۷۷- سەباغ ھاتە مال خولك تىكرا  
گۆتە سلطان ئىزىد؛ ھلو ژ مالا من ھەرە  
ئەز نكارم بمە دژمن ب بائي تەرە.
- ۷۸- سلطان ئىزىد دگۆت؛ سەباغۆ! يا من و ۋە ھندە<sup>۲</sup>  
تو د بينى باجيۆرى شامىيى چەندە  
ئەز دى ھىلم بخونت قى دا كوندە.
- ۷۹- سەباغۆ! ئەز نورم، ئەسلى من ژ نورە<sup>۳</sup>  
كاسى دگۆم شەراب ل تەحورە  
ۋەدە ۋى ھاقى، دى ل باجيۆرى شامى بەتال كەم،  
خەت و كىتیب و دەفتەر و مشورە.<sup>۴</sup>
- ۸۰- سلطان ئىزىد ژ مالا سەباغى دەر كەفت، حەنەك و يارى  
ئەز پىقە نا بىم قى نەھرى  
ما سەرگەردانى كەم قى شارى.
- ۸۱- سلطان ئىزى ژ مالا سەباغى دەر چۆ  
شاز و مووغەنى ل بەر چۆ  
نورا عالەمى سەر چۆ.
- ۸۲- از و مووغەنى خۆش مووغەنە  
ئوغلەر سەدو بست و چار ھەزار ۋە تەر و تىلینە  
ھەموو بەر نافو دكارى سلطان ئىزىد دىستىنە.
- ۸۳- سلطان ئىزى دەست ھاقتىنە ئوشى تى  
چۆ سەر دەرئى كانى، دانا بوو ل بن بەرى

<sup>1</sup> سىئورى؛ پەيدا بو، خولقى

<sup>2</sup> ھندە؛ خلاس، تەمام بوو.

<sup>3</sup> ئەف سەبەقە ژى لسەر نائى ئىزى ۋى يەكچ ب روڭى ديار دكە كۆ ئەو نەكورئى مەعاۋىيە بەلكى ئەو نورە و  
بنياتا ۋى ژ نورىيە!

<sup>4</sup> ئەف سەبەقە ديار دكە كۆ ئىزى سورە كە كەفئەو ئۆ بقى كراسى ۋى ديار بويى لېرسنگى دىن نوو بسەكنەو  
نەھىلە بەلاڭ بېو باورىت كەش زىندى بكة!.

ب قودره قی باجیزئی شامی ل مهی غهیری.<sup>۱</sup>

۸۴- چی بو چی جریا

باجیز تیک هژیا

"نههرا"<sup>۲</sup> شامی ل مهی گهریا.

۸۵- چی مهیه که دهست ب دهسته

ههچی موخلقی پی کر بوو قهسته

هیش ژئی قهنه خواری، پی دبوو مهسته.

۸۶- چی مهیه که وهیه<sup>۳</sup>

ههچی موخلقی نوخته کی ژئی قه د خوویه

سهه و مالی خو پی دهیه.

۸۷- چی مهیه که وهته<sup>۴</sup>

ههچی موخلقی نوخته کی ژئی قه دخوته

سهه و مالی خو پی دهته

ئهف دنیا بهرچافی وی دبتنه داوهته.

۸۸- وهی ل قادی کوریا

ئهو نا ریئته جیی خو و دؤژیه

گافا جو دیوانا سلطان ئیزی، ریئی کاسه و بادیه و مهیه!

لهو ب سلطان ئیزی نا دوت شادهیه.

۸۹- وهی ل قادی غافلا هاواره

خو ب مالقه د بره

گافا چو دیوانا سلطان ئیزی،

ریئی کاسه و بادیه و مهیه و لهوؤندهره.

۹۰- قازی و ئه کابرا و بهقالا

<sup>۱</sup> غهیری؛ هاته گوهورین، ئافا رۆباری شامی بو شهراپ!.

<sup>۲</sup> نههر: رۆبار.

<sup>۳</sup> وهیه؛ هۆسایه، ولۆیه، وههایه،

<sup>۴</sup> وهته؛ هۆسایه، ولۆیه، وههایه

- گافا چۆنه دیوانا سلتانن ئیزی،  
 رینی کچکیت وان ییت بوکر، حهلال ل باله  
 فه دگهريانه مال، درینین ل ماله.  
 ۹۱- قازی عهسکهر د شینته مالا خو ب سهره  
 ماچی حوکهک هاتیه ژ وه را  
 وه دفتیت، هوون ئیزدی بن ب کهچک و کوره.  
 ۹۲- وهی ل خاتونا دوتا میره  
 گوت؛ گهلی قازی و مهلا و سهیدا  
 هوون ژ ئیماننا خو نه بن به عیده<sup>۱</sup>  
 مه شاده دایه ب نافی سلتان ئیزیده.  
 ۹۳- قازی عهسکهر ب سوکا دا چیه  
 یاری خو د دیته، ژ یاری خو د پرسیه  
 حالی وه د دهستی سلتان ئیزید دا چیه؟!  
 ۹۴- قازی عهسکهر دبیژته یاری خو یه  
 ره قینه بی فایده یه  
 سلتان ئیزی، ههتا مال و مهزه لیت مه، ل مه کر نه مه یه.  
 ۹۵- وهی ل قازین بوخت و تانی<sup>۲</sup>  
 چو دهری دیوانن ل خو درانت پیسیرا کراسی کتانی  
 گو؛ داد و بی داد ژ دهستی فی سلتان!.  
 ۹۶- مه عاوی گو؛ گهلی قازیا! هوون هند هه نه  
 رابن رایه کی بکهنه  
 سلتانن ئیزی بگرن و هند کهنه!.  
 ۹۷- نهوی دکهن ته گیر و رای  
 ل زانی، ل جهمای

<sup>1</sup> به عیده؛ دوره

<sup>2</sup> بوخت و تان؛ یا دورست: بوختانه، نانکو دهره وین، بی بهخت و مروهت.

- تەرەفا بەحرى دای.
- ۹۸- سلتان ئیزید یاریت<sup>۱</sup> خو هلا نه  
 ل قه لا دنگری، لنیقه کا بهحرى دانا  
 خیقته فه گرت، تهره ف کیشانه  
 شاز و موغه نى لناف دا دانانه.
- ۹۹- شاز و موغه نى خو ش موغه نینه  
 توغله ر سه دو بست و چار هزار وه تهر لینه  
 هموو لهر ناف و دکاریت سلتان ئیزید د سترینه.
- ۱۰۰- مه عاوی دیبترته وان ژ حاله  
 مه ئیک دقیت بچته باله  
 سلتان ئیزی شیرت بکته ب زاره.
- ۱۰۱- قازی شرۆ<sup>۲</sup> رابو ژ دیوانی  
 یا مه عاوی: نه ز دى ب خو گرم فی دامانی  
 دى چم سلتان ئیزی بو ته ئینمه سهر دهفته را ئیمان.<sup>۳</sup>
- ۱۰۲- قازی شرۆ ژ دیوانی را دبتته  
 بهر ب چادر یقه د ههرته  
 سلاف ل سلتانى ئیزید دکه ته.
- ۱۰۳- قازی شرۆ ژ دیوانی هلوه سته<sup>۴</sup>  
 بهر ب چادری کر بوو قه سته  
 سلاف ل سلتانى ئیزید کر دهست بده سته.
- ۱۰۴- "سه لام و عه لیکم" یا سلتانى!  
 تو میره کی پسى پاشانى

<sup>1</sup> یار؛ دوست و هوگر

<sup>2</sup> قازی شرۆ؛ گوته که عه ره بییه، ئانکو "قاضی الشرع"

<sup>3</sup> ئانکو دى هیللم ئەو باوری ب قورعانى بینه. هۆسا خو یا دبه، وه کی مه ل پیشی ژى گۆت، ئیزی ئیمان ب

موسلماتیج نه دئانی.

<sup>4</sup> هلوه سته؛ رابو.

- ئەفە چى مەيە، تە سەرى خۇن دانى؟
- ۱۰۵- سلتان ئىزى گۇ؛ ل من و تە شادە بن ئەف جقات و جەما  
ئەز دى نۇختە كى سەر نەينو كا خۇ ژ فى شەراى ب تە دەمە  
هەگەر تە گۆتە من فەخۇ، ئەز دى فەخۇمە  
هەگەر تە گۆتە من فەنەخۇ، ئەز فەناخۇمە!
- ۱۰۶- سلتان ئىزى ئىك نۇختە سەر نەينو كا خۇ دانا  
قازى شرۆ فە دخوارە  
قازى شرۆ وى دكەت گازى و هاوارە<sup>۱</sup>  
گەلى برا فەخۇن، يە حەلالە  
ب دليە شرينە، ب زار يە تالە.
- ۱۰۷- سلتان ئىزى كاس ل قازى شرۆ غەيراند  
ب رەنگا خەملاند  
بىئ بەحرا سەيراند.<sup>۲</sup>
- ۱۰۸- وەى ل قازى كۆرە  
(خۆزى) بەحرا بەر ژۆرە  
هنجى درىنى، لىسى سلتان ئىزى تىك دا نوره.
- ۱۰۹- قازى شرۆ كاخەز هەموو دبرين  
هەموو تەرك كرن، هەموو كرن ب كەر كرن  
هەموو ب ناڤا بەحرى وەر كرن.
- ۱۱۰- قازى شرۆ نە ما بخونت كاخەدى<sup>۳</sup>  
بوو نەدىمى سوحبەتى  
بوو رەقاسى داوہتى.
- ۱۱۱- بوو رەقاس و رەقسى  
بوو خەواس و خەوسى<sup>۴</sup>  
قازى شرۆ ب وى سوپى تەوسى.<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> دياره قازى باش سەرخۆش و مەست بوو، هەر چى هاتە سەر زمانى گۆت!

<sup>2</sup> سەيراند: گەرانند.

<sup>3</sup> نەما بخونت كاخەزى: مەست و سەرخۆش بوو.

<sup>4</sup> غەوسى؛ چۆ بن ئافى، نقۆ بو.



- ۱۱۲- ههري ب خوڤ و ههري ب نهدهر  
 مال وي دبين ته مبور و موغهي و ئوغلهر  
 دل ل قازي شرو بووه كهه ب كهه.  
 ۱۱۳- سوخمه ق<sup>۱</sup> وي كاسي، قازي شرو وي دكهت هاوارو گازي  
 قازي شرو ل ويدهر ما بوو بي روسي تازي.  
 ۱۱۴- قازي شرو وي دهنگ هليتي  
 يا مهعاوي تو وه ره ب مسكيبي  
 من چوو چارا<sup>۲</sup>، سلتان ئيزي نه بيبي.  
 ۱۱۵- مهعاوي هات، نهو شاش ل ستوي خو كر  
 گو؛ هه ي ئيزي مني بوكر  
 تو بهيله نههري شامي ب شوكر  
 من باجيزي شامي ملكاني ته كر.  
 ۱۱۶- ژ قهولي خوودي نهبي<sup>۳</sup>  
 تو بهيله نههري شامي جي خو بي  
 باجيزي شامي ملكاني ته بي.  
 ۱۱۷- ل باني من كوري وي سلطاني  
 چو سهر دهري مهعهيني و ئوشين تري ژ بن بهري ده راني  
 نههرا شامي فه گهريا ب قهوه تاره حماني  
 ئيزي باجيزي شامي ستاند ملكاني.  
 "تهمامه تيا في قهولي ل شيوخادي و خوداني."

\* \* \*

---

<sup>1</sup> تهوسي؛ مهندههوش بوو، ل گهل تيكهل بوو،  
<sup>2</sup> سوخمهت؛ ژ بهر، ژ بوئا وي يه كي.  
<sup>3</sup> چاره؛ چاره سهر، چورئ.  
<sup>4</sup> دانهري قهولي وهك ل في سهبهق دا خويا د به (خدر نه بييه) -

## قهولنی ناشی موحبتی<sup>۱</sup>

- ۱- بده هزار دستی شیلانی  
هزار حدودی عهسیل عهسیل ژ مهیدانی  
همووی ب کیشه بهر دهری دیوانی  
فایده ناکهت بو میژی، غیر سهر ل ئیمان.
- ۲- بده هزار مهی زهری  
هزار حدودی عهسیل عهسیلی شیری  
همووی ب کیشه بهر دهری  
فایده ناکهت بو میژی، غیر ئیمان ل سهری.
- ۳- بده هزار مهی سووری گهردهن دریژ  
هزار حدودی عهسیل عهسیل ژ مییش  
همووی ب کیشه بهر دهری نه قیش  
میژ بی سهر ناچته پیش.
- ۴- بده چهند زیرال ماله  
قوماش سوکا دهستی دهلاله  
بو حهق و تهعالا.
- ۵- موحب مالی شهریعهته  
سونهت ب حهقی وی دههرته  
ئینشه لا بهدشای من دی سونهتی عافوکهته.
- ۶- عاشقو بهر و پیمه  
دلی وان ژ باقی جهرینه  
سنگ و سهر یا سهر د خهوینه.

<sup>1</sup> ئهو قهوله زی دین ژ وان قهولانه بیت (خیزی لیا س پورتو) ژ منرا فری کرین و ل دهستقیسا ژماره ۲ دا ههیه. دیاره ئهف قهوله زی، ژ فقیر حهجی یان کهشکولا مالا شیخ ره شو هاتیه وهرگرته.

- ۷- ھوون خانیا بینن  
سنگ و سەر دانینن  
قەبولیا ئەو ژى تینینن.
- ۸- دەرویش ب سلامەتی  
ھنجی ب راستی و صدقی  
بەر قاپیا شیخادی و مەلك شیخ سن بکەت خلمەتی  
پەدشا دئی وی خونته حدرەتی.
- ۹- دەرویش دچینە  
بی سەرن، بی دەسن، بی پینە  
جنداریت مەولینە  
ئەو ل ھیزەنە، ئەو ژ ویدەر تینە.
- ۱۰- بیژمە وە گەلی سونیا  
دەست بەر نەدەن ژ مالیت نادیا  
ھیقییا وان زۆر ھیقییە.
- ۱۱- دەستا ژ مالیت نادیا بەر نە دەن  
مەلك شیخ سن پیشمامی خو کەن  
عەین ل بەیزا قولبەت کەن.
- ۱۲- قولبەتا مە عەین ل بەیزا  
جەبر ھاتن مەدەھ ژى دا  
مەکانی پەدشاین من، ستیا ئیزدین تیدا.
- ۱۳- ھەى کۆرۆ! بی چاف سپیە  
تە ھای ژ مە عەنیا خەرق شیخادی نییە  
تو چما دئی بیژی: چەنگەك زەرگور و لەپەك ھرییە!
- ۱۴- ھەى کۆرۆ! بی کۆرە  
دەرەجا خەرق سلتان شیخادی، وال دەرەجەكە زۆرە  
ئەو لباسی سلتان ئیزیدی منی سۆرە.
- ۱۵- ھەكە تە مۆمنەك دیت، عبادەت كە  
ھەكە تە دارەك دیت، زیارەت كە

- هه كه ته عهردەك دیت، ئیشارەت كە.<sup>۱</sup>
- ۱۶ - سەدقا من خۆش سكاڤه  
رئیا من خۆش ئەر كاڤه  
مەعرفەتا من خۆش نیشانە.
- ۱۷ - عاشقی تەریقەتم  
رئبەری حەقیقەتم  
لەو ئەز د بیزم ب دەولەتم
- ۱۸ - سەد خۆزیا منە ب وی میزی  
پەدشا ب خونته بەر دیری  
هەفرانەکی خۆل ناشی موحبەتی ب هیزی.
- ۱۹ - ئەو بوو ناشی موحبەتی  
ئاڤا وی ژ حەقیقەتی  
بەری وی ژ مەریفەتی.
- ۲۰ - ئەو بوو ناشی ھۆستا جەبارە  
وی تی دا خەلکی ئەھل ل قریارە  
گەھنی نادەتە خەلکی خوارە.
- ۲۱ - مەعنیا وی ناشی مە عەنیە کە مەزنە  
قەراشی ویی مۆمنە  
چی گاڤا ئەز چچم، ھەر گەھا منە.
- ۲۲ - ئەو بوو شیرەت ل مەعاوی کری  
پسەکی تە دئ بت داھری  
نیقە کا ئی دئ پی بت کفری.
- ۲۳ - ھەر ب عەھدە، ھەریە ب قریارە  
مەعاوی سوندەك ژ نەبیرا د خوارە  
گۆت؛ ئەز نا زەوجم ئیک جارە!

<sup>1</sup> دئ سەبەقی دا ھۆسا دیار دہە کۆ ئیزدی زو باوہریا خۆ ب دیتتی دئینن و ئیمانان وان پی قام دہە.

- ۲۴- ژ بانا هات بوو ره دایه  
عهقره بی ب مه عاوی دادایه  
گۆ؛ یا میرۆ! چی دهرده کی بی وهفایه!
- ۲۵- مه عاوی چته ناف مالیت حه کیما  
دهرمانه کی بو فی دهردی بینه  
دیپۆتی؛ ههره مالیه کی بو خو بینه.
- ۲۶- مالیا تینم دئی وه بی<sup>۱</sup>  
ژ پیری، ژ جی را نه بی  
دا قوت و جهوهه ر فیژا نه بی.<sup>۲</sup>
- ۲۷- مالیا تینم خوشکا عه مهره<sup>۳</sup>  
ژ پیری وئ د هژین دهست و پی و سه ره  
فیژا نه ما بوو، نه قوت، نه جهوهه ره.
- ۲۸- ناف قادیا و نه کابرا  
ئهوان رایهک لناف خو دکره  
خوشکا عه مهر ل مه عاوی مههر دکره.
- ۲۹- شامییا گۆت؛ حه مدوللا و شوکر  
پیرهک بوو نۆت سال عه مر کر  
سپی رابوون کیشکا چارده سالیه بوکر.<sup>۴</sup>
- ۳۰- شامییا گۆت؛ سه لوات ل حوکمی ره بی  
کهسه کی ئەف عه جییه نه دی  
(عه جوز) بت و (جابته سه بی)!

<sup>1</sup> وه بی؛ هۆسا به.

<sup>2</sup> وهک مه ل پيشگۆتین خۆیا کری، مرۆفیت پهلهوان برهنگه کی نا سروشتی تین دین و دایکیت وان- ده می وان دین- پیره ژنن و ته مهن وان ۸۰-۹۰ سال دهر یاس کریه.

<sup>3</sup> وه کی مه ل پهراویژن ۴ دهست نیشان کری و لگۆر دیروک نفیسیت عه ره با، ناف دایکا ئیزید (مه یسون قیزا به حدل) بوو، لی لگۆری چیرۆکیت ئیزدیا ناف وئ (مهوهه) خوشکا عه مهری کوری خه طاب بوو.

<sup>4</sup> ههلبهت پهک ژ نیشانیت دایکیت پهلهوانا، ئەو د (بوکر) ن، تهن بناف ئەوان شو کریه، لی بهن ئەو لگهل چو مرۆفا جۆت نه بوونه!

<sup>5</sup> ، عه جوز بت و جابهت سه بی، رسته که عه ره بیه بمانا "پیره ژنهک بت و خودی کوره کی بده قن."

- ۳۱- فەقیرا گۆت؛ (ھادا موھجی)،  
 (ھذا) سلطان ئیزید ب خۆ بی  
 (ھو دینی، ھو مەسەبی)!
- ۳۲- یا سلطان ئیزی! تول بەر مە فەکە ی دەرییت بواب  
 من زۆر قوبا دیتن میراف  
 گەلی سونیا، دەستا بەردەن ژ شۆلیت خراب.
- ۳۳- دەستا ژ شۆلیت خراب بەردەن  
 ئەم نە ھاتینە ئیماننا خۆل سەر دەیین  
 ئەم ناتینە ب مەریفەتی خەبەر دەیین.
- ۳۴- ل حەرقت، ھە ی عەسیل عەسیل ژ طەرە فی  
 بەحریت کورن، کەسی ناکەتە طەرە فی.
- ۳۵- تەرە فی وان بەحرانە  
 سۆنی ژ بەھتی دگرن فەحرانە  
 دا وە بەنە جیی میژدارانە.
- ۳۶- ھە کە د فیت تو بی میژدار بی بۆری ب گۆنیز سوار بی  
 دا ل ئاخەرەتی ب خودان بی.
- ۳۷- ژ قەوئی پیر رەشی حەیرانە  
 ھنجیی ب راستی و بەستی، دەست دەھافیتە دامانا یار و برانە  
 بەحریت گران مەرکەبا وان ھەریە مەلەفانە.
- ۳۸- ژ قەوئی پیر رەشی جیدە<sup>۱</sup> دبیژمە وە گەلی مریدە  
 شەرەدین ئاتقاتا مە و سلطان ئیزیدە.  
 "ئەم د کیمین خودی و شیخادی د تەمامن."

\* \* \*

<sup>1</sup> ئەف قەولە وەك خۆیا دبه ژ دانان و فەھوناندنا پیر رەشی حەیرانە.

## قهولن ماكى

- ۱- من نيك دڦيت پڻ ب زان  
ب پرست حالن مه حهيران  
ب سترت قسه تا معاوى و في سلطاني.
- ۲- من نيك دڦيت ب كهت في حكيائى  
شيرو خوداني نه تقائى  
كا بيژنه من؛ سلطان نيزيد ب چهند لهونا هاتيه روين كنيائى؟!  
۳- معاوى كرى كون و طارى  
ماكا سلطان نيزيد دهر كر ژ شارى  
ل وان روڻاهى بوو، لي دبوو طارى.
- ۴- شكر ل وان طاريه  
كهسه كي ژ خو ب زانيه  
زانيا سبه ب چيه  
سبه ب ژى ماكا سلطاني نيزيه.
- ۵- ماكا سلطان نيزى ژ شارى ب رين بوو  
سوورا سلطان نيزي من في بوو  
نهو چو، بهري وي ل بهسري<sup>۱</sup> بوو.
- ۶- نهو چو، بهري ل بهسرايه  
تهمام بوو قهول و وه عدايه  
دى داهر بت نيزيدى مهيه.
- ۷- دى داهر بت نيزيدى منه

---

<sup>1</sup> نهف قهوله ژ كوما وان قهولانه بيت (خيزى لياس پورتو) بو من شاندين.  
<sup>2</sup> نه بهحسى شارين بهسرا ل عيراققيه بهلكى مه بهست ژى بوسرا ل خواري روژهلانا شاميه.

- ئەو ئەبى پىچو كە، بى مەز نە  
چەند ئوسفەت ژى د چنە.
- ۸- چەند ژى چۆ بوون زۆر ئوسفەتە  
زەرب نەمان كەرامەتە  
ل سەر عالەمى ئىخست زۆر ھەيىتە.<sup>۱</sup>
- ۹- ئەھلى بەسرايى خېز چۆ بوو نكە  
رزق وان خەلف جىمكە<sup>۲</sup>  
ھەرەمىت<sup>۳</sup> وان جۆت جۆت مان دكە.
- ۱۰- سى دورل من خۆيايە  
مەلك شىخ سن عەين ئەل. بەيزايە  
سلتانى ئىزىد ب خودايە.
- ۱۱- سى دورل من خۆيا بوون  
مەلك شىخ سن عەين ل بەيزا بوو  
سلتانى ئىزىد ب پەدشا بوو.
- ۱۲- خەبەر گەريا چەندى وەلاتە  
رېنى سلتان ئىزى من ژ وئقە دەھاتە  
سلتان ئىزىد جدى شىخ بەر كاتە.
- ۱۳- ل دىق و عالەمى بوويە دكر  
دى داھر بت سلتان ئىزى منى بوكر<sup>۴</sup>  
سلتان ئىزىد جدى شىخ و بەكر.
- ۱۴- بايى ھەوران و شەھىدا  
وى داھر بوويى سلتان ئىزىدە

<sup>1</sup> ئانكو ئەوى ترس ئىخستە دلگ گەلەك خەلكىن.

<sup>2</sup> خەلف چىمك؛ ئانكو دەمى سوپا ئىزى گەھشتىە شارى بوسرايى، ئىت ب ھەملە چىمك پىچوك ئانين، ھەر ھۆسا پەز و دەوارىت وان يىت ئافس جۆت جۆت زان.

<sup>3</sup> ھەرەم؛ ژ (ھەرىم) ئا عەرەبى ھاتىە ئانكو ژن.

<sup>4</sup> ھىزەدا ئىزى، وەك جىروكا بوونا عىسا، بابى وى نىنە و بتھنى دە يكا وى ديارە.



ئاتقادا من و چەندى مريدە.

۱۵- بايى خۆران و نوريدىنە<sup>۱</sup>

سلتان ئىزىد ل مەعنايى شىرینە

ل گەل مەعاوى يى ب كەربە، يى ب كىنە.

۱۶- مەعاوى چۆ بوو ديارە

رىنى سلتان ئىزىدى مى سوارە

فەقىر سەكىن چار كئارە.

۱۷- فەقىرىت جۆمىن دەشتا ئەرزهنى

كو سلتان ئىزىد داھر بوو رووى فى دىنى

چەند عەدەوى<sup>۲</sup> پى د بوون خى.

۱۸- فەقىرىت جۆمىن ل چىيىن رەشاننا<sup>۳</sup>

قەدرى وان قەدرە كى گرانە

دى ژ وى طلبى را بت ب خۆ سلئانە.

۱۹- شامە و بەسرايە، ئەولادە و حدايە<sup>۴</sup>

چى باجىزە كى ناز كى لەتيفە

قى ھەيىنە كىخىمە و قەدیفە<sup>۵</sup>

<sup>1</sup> ھەكە مەبەست لھىزە كوريت يەزىد كورى مەعاويە بن، ئەو ۋەك دسەرچاڧىت عەرەبى دا ھاتى، ئەوى ژ دوو ژنا ئەف كور ھەبوو: (مەعاويە و خالد) ژ ژنا يە كىن كو ب نائى (دايكا ھاشم قىزا عوقبە كورئ رەبيعە) و ژنكا دووى (أم كلثوم قىزا عەبدوللا كورئ عامر) ئەف كور ھەبوون: (عەبدوللا پىچوك- ئەبو بەكر- عوتبە- ھەرب- عەبدولرەھمان). (بئىزە: الدولة الأموية، مصدر سابق، ص. ۴۶۵). ھەر چەند (خۆران) كۆ دڧردا ھاتى، نائى وى باجاريە ژ باجاريە ۋەلا ئى شامى، كۆ ئىزىد كورئ مەعاويە ل سالا (۶۴ك). بەرانبەر چرىا دووى، سالا (۶۸۳ز). چۆيە بەر دلۆفانيا خودئ و كراس گوھۆريە، پىشتى سى سال و ھەشت مەھ و چاردە رۆژا خوندىكارى كرى. دەمى چۆيە بەر رەھما خودئ، تەمەننى وى (۳۹) سال بوون. ئھۆ ژى باجاريە (خۆران) ھەر بقی نائى ل سوريا مايە. (الدولة الأموية، ص. ۴۶۵)

<sup>2</sup> ھەلبەت لدەمى ئىزىدى كورئ مەعاويە ھىشتا كەس بنائى عەدەويە نەبوو، چونكە ئەف نائى بۆ وان كەسان ھاتە گۆتن يىت باوھرى ب شىخادى كرىن و ل سەر رى يا وى چۆن.

<sup>3</sup> جۆماو رەشان؛ نائى دوو جىيانە ل دەفەرا كورداغى / ھەلەئى.

<sup>4</sup> ئەولەدو حدادبە ئەو ژى نائى دوو باجاريە شامى وى سەردەمى بن.

<sup>5</sup> كىخىمە و قەدیفە؛ نائى دوو قوماشانە، ھەر ھۆسا بۆ دوو جۆرى ت دەمىرا، كۆ زەلاما دېەر خۆ دكرن، قى.

- نائى سلتان ئىزىدى شىرىنى شىرىفە.  
 ۲۰- چى شامەكە بەلاڧە  
 سلتان ئىزىد گەريا بوو لىناڧە  
 ل عەدەويا رۇن بوون دلو چاڧە.  
 ۲۱- چى شامەكە ل چىيە  
 لى داھر بوو سلتان ئىزىيە  
 ئاتقاتا من و چەندى عەدەويا.  
 ۲۲- چى شامەكە ل جىدە  
 داھر بوو سلتان ئىزىدە  
 ئاتقاتا من و چەندى مريدا  
 بەلى مەكائى سلتان ئىزىد وئى ل كانيا سىپىدا.<sup>۱</sup>  
 ۲۳- چى شامەكە<sup>۲</sup> ل ژۆرە  
 كاسەك دا بوو من ب مؤرە  
 مەكائى سلتان ئىزىد قوبەت ل بدۆرە.<sup>۳</sup>  
 ۲۴- چى شامەكە ل مەحلى  
 كاسەك دا بوو من، سەرى گەلى<sup>۴</sup>  
 مەكائى سلتان ئىزىد بركا جودەل گودلى.<sup>۵</sup>  
 ۲۵- ل ناڧ عەدەويا بو ديارە  
 سلتان ئىزىدى من ب پەدشايە  
 بەلى كۆچەك جەم<sup>۶</sup> پى ستىيا.

<sup>1</sup> چونكە ئىزىدى، ئىزى وەك ناڧەك ژ ناڧىت خودى بان سوڧا تاوسى مەلەك ناس دكن، ژ بەر وئى يەككى ھۆسا دىبىن جىن وى كانيا سىپە ل لالشا نوران.  
<sup>2</sup> شام ژى ھىژەدا وەك جىيەكى پىرۇز تى بەرچاڧ. ديارە ھەر ژ بەر وئى يەككىيە ھەتا ئۇ گۇتتا كوردى دىبىژە؛ "شام شەكرە بەلى وەلات شىزىنترە." ئانكو وەلات پىرۇزىيەكە تايىبەت لىم ئىزىدىا ھەيە.  
<sup>3</sup> ھەكە مەبەست ژ "قوبەت بدۆر" رۇژ بت، ئانكو سوڧا ئىزى ژ سوڧ رۇژىيە، بان بىژىن؛ رۇژ سىمبۇلا ئىزىيە!  
<sup>4</sup> سەرى كەلى؛ ھىشتا كەسى ژىن ڧەنەخوارى، يەكەم كەس ژ وئى كاسا موحبەت ڧەخوارى.  
<sup>5</sup> ئەز بىژم مەبەست ژ "جەودل گودەل" بركا كەوسەرە كۆئەو ئاڧا ژيانا ھەر وھەرە ل بەھشتى.  
<sup>6</sup> كۆچەك جەم؛ ديارە نائى وى ھۆزان و دەرويشىيە، پى ئەڧ ڧەولە بسەر ئىزىدىا گۆتى.

۲۶- چى شېخە كى ب كەرەمە  
ھنجى مەدەھا ژى دەمە  
پى سترا بوو كۆچەك جەمە.<sup>۱</sup>  
۲۷- كۆچەك جەم پى سترا ب ئەشقە  
ئەوى كەسك كر دارە كە حشكە  
ئاف د ئىنا شاما دو بار ھشكە  
يا مە سونیا ئیمان سەر پشكە.

\* \* \*

---

<sup>1</sup>كۆچەك جەم؛ ديارە ئەفە ئافى دانەرىن قەولن ماكنىيە..

## قهول دەرۆش حەبیب<sup>۱</sup>

- ۱- یا دەرۆش! سەرا ژ خۆ مە هەلین  
بۆری لەنگا بەتلین  
چەندی ل حزرەتا سەلتان ئیزی وەسلین.
- ۲- چەندی وەسلین ل حزرەتی  
خاس نە ترسین ژ هەبەتی  
ملکی خاسا باغی جەنەتی.
- ۳- ل جەتی ئەزی ماشخۆرم  
بەمەتا تە دەنگ دکرەم  
پشتی یاری خۆ ئەزی هۆگرم.<sup>۲</sup>
- ۴- هۆگر بلا بێنە مەیدانی  
بینن خودانی صەبری و سکافی  
نەفسی کبیر ب گرن باقینە<sup>۳</sup> زیندانی.
- ۵- بفرکرن ل وان رازا<sup>۴</sup>  
کفش بکن پسیت پلنگا ژ پسیت بازا  
چاویش مەزن ل مەیدانا مەلەکا دەنگ دکە،  
دکن هۆل و گازە - گازە.
- ۶- یا سەلتان ئیزی! ئەز ل با تە بێنەرم  
ب هەمەتی دەنگ دەیین دکرەم  
پشتی یاری<sup>۱</sup> خۆ، ئەزی هۆگرم.

<sup>۱</sup> ئەف قەولە ژ، ژ دەفی شیخ حسین شیخ براھیم وئ هاتیە ستاندن.

<sup>۲</sup> هۆگر؛ هەفال، دۆست.

<sup>۳</sup> باقین؛ باقین

<sup>۴</sup> راز؛ هیفی، داخوازی.

- ۷- هۆگرم، هۆگریم  
 ئەزی شاهیمه، دەنگی خۆ هلتینم  
 ئەز هاتم دیندارا سلتان ئیزی بینم.
- ۸- ئەز هاتم بینم وی دینداری  
 ئەز کولیلکا شین بوومه ل فی بهاری  
 هاتم ل گهل یار و بریت ئاخره تی بکم بازاری.
- ۹- ئەز هاتم بکم بازارا میرا  
 چاف نەدن خرابیا و دەرەو و ویرا  
 ئوعەدە هاتیە دی داهر بت مەهدی فەقیرە.
- ۱۰- ئوعەدە هاتیە دی داهر بت مەهدی میژە  
 هوون خەبیر بن ژ مە عەنیان و کێژە  
 دەستی سلتان ئیزی کۆتە که ل سەر شەران و خێژە.
- ۱۱- ئەز دەرویشە کی ب ریمە  
 غەواسی بەحریمە  
 مشتەری سلتان ئیزی و ریمە.
- ۱۲- دەرویشە کی گەداییمە  
 ب خۆ شاهیمە  
 ئەز ئیرو سباکی ل دیوانا ئیلاهییمە.
- ۱۳- دەرویشە کی باب حالم  
 خۆش سوکم، خۆش سوالم  
 خۆش وەرگێژم<sup>۲</sup>، خۆش دەلام.
- ۱۴- دەرویشە کی وەهامە<sup>۳</sup>  
 خەلەفە کی<sup>۴</sup> نو دامە

<sup>1</sup> یار؛ خۆشتفی و موحب.  
<sup>2</sup> وەرگێژ؛ دبه مەبهستا وی گوهارتنا پەرە ی به، ئانکو (سەراف).  
<sup>3</sup> وەهامە؛ هۆسا مە، ولۆ مە.  
<sup>4</sup> خەلەف؛ تالی چی کور به یان که چ.

- میرا، مهله کا ب رهنگ دامه.
- ۱۵- میرا، مهله کا وی دبیته  
ل پیشیا مه دانا بوو ناگر و دۆزو بیته  
یرۆ سب، قسمةق خو ژ پادشای خو دفتیه.
- ۱۶- چی دۆزه که طهنگه  
تژی ناگر و تژی پهرهنگه<sup>۱</sup> (پلنگه)  
چی خه لکی خامی<sup>۲</sup> بهردونه کی لهنگه<sup>۳</sup>.
- ۱۷- چی دۆزه که غه داره  
تژی ناگره و تژی پهرهنگه  
چی خه لکی خامی بهردونه کی لهنگی عنکاره.
- ۱۸- رۆژا حهرفا دهرویش حهیب دههری  
مؤمن دل پ کتتری  
حهق بدهسقی سلطان ئیزی، حهق وی بهتلی.
- ۱۹- مؤمن بی شا بوو، دلی من گوته ته  
وی جهوایی ژ عهوله  
حهق ژ دهسقی سلطان ئیزی، نه حهق وی بهتله.
- ۲۰- گهلی برا ب خهبتن، نا بنه وی کول و دکیزیه  
توژی ئیرۆ سبهکی، قسمةق خو ژ پادشایی خو دفتیه.
- ۲۱- رییا شیخادی ب نه مناهینه  
هنجی راستا، خهرق شیخادی، مالا نادیا،  
بی بکهربه، بی بقههره، بی بکینه  
ناف بینا وی و سلطان ئیزی ههفتی ههزار چیاپی بهفرینه.
- ۲۲- رییا شیخادییه راسته، نهیه خاره

<sup>1</sup> پهرهنگ؛ بزمان فارسی "ناخگر"

<sup>2</sup> خام؛ مرۆقی سست و بی کار، یان بی ل عباده تا خو بی سست به.

<sup>3</sup> بهرلهنگی لهنگه؛ مرۆقی سهقت و نا تمام.

هنجی ب خهرق شیخادی، مالا نادیا،  
 ب کهریه، ب قههره، ب کینه  
 ناف بینا وی و سلطان نیزی ههفتی ههزار دیواره.  
 ۲۳- ریا شیخادییه مهزنه، نهیه پچوکه  
 هنجی دلن خو بو مالا نادیا ل ناخرهتن نه کهت سوکه  
 ل ناخرهتن نه د بت زافا، نه د بت بوکه.  
 ۲۴- دلن من ل وئ و فی یه کی بی محتاج<sup>۱</sup> بوو  
 سلطان نیزی دلن و تانج ل با دلن من وه بوو  
 دلن و تانج لباسی خالقی مه بوو.  
 ۲۵- هنجی گریفانه کی راستی لبه ره  
 حسابه کی زوری ل سه ره.  
 "ته مامه تیا سلطان شیخادی و باقی نه لا."

\* \* \*

---

<sup>1</sup> محتاج بو؛ دخواست، دثیبا، ژئ را لازم بوو.

## قەۋلى خۇدانى مالى<sup>۱</sup>

- ۱- ب دەستورى خۇدانى مالى  
دلى من ما بوول فى خيالى  
هون ب رينه حوكمهتا سلتان ئيزيد و فى سالى.
- ۲- ئەفە بوو سالا سەرى عەجىبا  
فەكەن دەرى دەفتەران و كىتيا  
ل حوكومهتا سلتان ئەزید مه كەن لىبا.
- ۳- لىبا ل حوكومهتا سلتان ئيزيد مه كەن  
دەرى دەفتەران و كىتيا فەكەن  
هەكە نه حوكومهتا سلتان ئەزىيە، سەرى من ب ئوغلمە كەن.
- ۴- گەلى مىرا بىژمه وه ژ ئىقىنە  
مەلك شەمسەدىن دايم بۆرى وى بى ب زىنە  
قاسدى سلتان ئەزى، عەزىز مەلك فەخرەدىنە.
- ۵- مىژ دىژن وەيە  
خونداكار<sup>۲</sup> نه بى ل سەر تەختى خۆيە

<sup>1</sup> ئەف قەۋلە زى، ژ كۆما وان قەۋلانە، يىت ھىزا (خىزى لىاس پورتۇ) ژ منرا شاندىن.  
زارافى (خۇدانى مالى) ھەر وە ك (خۇدانى مالا ئىل = ئىلاھ بەيت ئىل) تىنن بىرا يەكى كو دتەوراق، سەفەرا ۲۰ - ۱۳/۲۳ - ۳۱ دا تى. ئىزى و شىخادى ھەر وى دەورى دلەزىن!

<sup>2</sup> خونداكار: ئەز باۋەرم مەبەست ژى خونداكارى قەستەنتىنە. سەردەمى مەعاۋىە و كورى وى يەزىد، دوو خونداكارىت (مەلك) رۆم ب نافو دەنگ، خونداكارىا قەستەنتىنە (ئىستامبۇلا ئۆ) دكرن، يەك بناقى: قەستەنتىن دووى كورى ھرقلى دووى، حوكمى وى ژ سالا (۶۶۸- ۶۶۸ ز.) كىشا، بى دووى ب ناقى: قەستەنتىن چارى بۇغاناتس، حوكمى وى ژ سالا (۶۶۸- ۶۶۸ ز.) كىشا. دخونداكارىا خۇدا، مەعاۋىە ل سالا (۴۸ك- ۶۲۰ ز.) لەشكەرەكى مەزىن ژ ئالىي عەردى و ژ ئالىي بەحرى ب سەرۆكاتىا (سفىان كورى عۆف) ئامادە كرو كورى خۆ (يەزىد) ژى پىزا شاندى، ھنگى تەمەن يەزىد (۲۲) سال بوون. سەرچاقىت دىرۆكىت عەرەبا دىژن ھنگى لەشكەرى مەعاۋىە (۱۷۰۰) ھەزار و ھەفتەد پاپۆرىت بەحرى ھەبوو، د شەرا دا بكار دئانن. بىنە: (الدولة الأموية، ژىدەرى بەرى، ص. ۴۴۱-۴۴۲) ھەر ھۇسا بىنە كىتيا: (تارىخ الدولة العربية الاسلامية، د. رشيد عبد الله الجميلي، مكتبة المعارف/ الرباط، ش. ۱، ۱۹۸۳، ص. ۲۲۷- ۲۲۸) بىلن ھەر تىكىستە كىن بىيات و ھەبوونەك ماددى ھەيە و ل سەر ھەك كىرارىت دىرۆكى ھاتىە ئافا كرنە.





تول في سوړی بکه پرسپاره  
وه عده وي هاق، سلتان نهزی ته سمیلی ئاغی فهقیرا ب کهت  
تهختی خوندکاره.

۱۲- تمام بوو وه عدی دین

هوون بو را گریدهن چي<sup>۱</sup>

گزی<sup>۲</sup> ره فاند بوو مهلك شیخ سن خودانی صدقی.

۱۳- تمام بوو وه عدی حقیقهتی

هوون بو را گریدهن ب تاقهتی

گزی ره فاند بوو مهلك شیخ سن خودانی صدقی و خلمهتی.

۱۴- تمام بوو هندو هزاره

عالم بوونه حوسنداره

ئوئی روژی فهقیرا ل حزورا سلتان نهزی مهی فه د خواره.

۱۵- هند و هزار د هه رته عالم بوونه جملهته

وه عده وي هاق، سلتان نهزی ته سمیلی ئاغی ب کهت ماش و

بهرات و خهته.

۱۶- جیشهك را بوو بی بهر بهری عه رشانه<sup>۳</sup>

سلتان نهزی ژ بی هلوه شانته<sup>۴</sup>

دی نژیار کهت شیژ مامهد ره شانته.<sup>۵</sup>

۱۷- ئو بوو جیشی مهزته

سلتان نهزی هلوه شانده بوو ژ بنه

<sup>۱</sup> چي؛ باش، ریک و پیک.

<sup>۲</sup> گزیان گزیک؛ داره کی گروقهه (حر) کز کاشوانی پښ دکرن، نهف یاریه هم ب سواری ل سه هه سپا و هم ژی په یاده د هاته له یزتن.

<sup>۳</sup> جیشهك بهر بهری عه رشه؛ له شکه ره کی زافی مهزن و بوښ.

<sup>۴</sup> هلوه شانده؛ شکاند، ب سه دا زال بوو.

<sup>۵</sup> مامهد ره شانته؛ په که ژ وان پیریت هه ره نژیکی شیخادی، هه ره ئو بوو شیخادی شانديه پیشیا شیخیت به غداپښ دهم هاتینه جهنگا شیخادی. هغو ژی مهزارگهها مامهد ره شان وال دولکی روژ هلاقی چیاپی مهقلوبی ل ده فهرا گورانه.

دى نژيار كەت مەلك شېخ سەنە.

۱۸- ئەو بوو جېشى كېرە

ل ھەر دوو ملا كېشا بوون شېرە

ئەوئ روژئ ل ناف بەيئ سەكى، سلتان ئەزى، ئاغاي

من و چەندى فەقىرا.

۱۹- جېشەك را بوو نەئ ژ قانونە

شاش پېچا وان وەكى يا فەرعونە

دەروئش قوتك<sup>۱</sup> دئ وان كەتن زەبونە.

۲۰- ھوون مە بېژن دەروئش قوتكە

ھەر چى مېژئ ل قەولئ شىخادى، ل دەفتەرا مەلك فەخرەدېن،

پي ب شكە

ئەو دئ روژا ئاخەرەتئ، چى ل حالئ خۇ ب كە!

”ئەم دكىمېن، شىخادى تەمامە.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> دەروئش قوتك؛ وە ك جېرۆك دېئزت، دەروئش قوتك مرؤفە كى ھووركى بېچارە بوو، بە ئ ب كە رە ما شىخادى ئە وى كارى بە رسنكې لە شكە رە كى مە زن بگرت!

## قہولن د عمرہ کی دامامہ!

- ۱- د عمرہ کی دامامہ  
یارہ کی نھز رقامہ  
نھز ژ شہرقن ہاتیمہ، دئی چمہ شامہ.<sup>۱</sup>
- ۲- نھز ژ شامی ہاتیمہ، دئی چمہ شہرقن  
خہتا من ژ فی  
عہزیزئی من! کول و عہمہئی منی ژئی.
- ۳- چہندی د مہیزینم  
وی دہنگ بلند د کہم، وی دسہیرینم  
عہزیزئی من! کہسہ کی ژ تہ چیتز<sup>۲</sup> نابینم.
- ۴- چہند د فکرم  
بہ یانا سلطان شیخادی دسہر خورا هل دگرم  
عہزیزئی من! روین فی مہجلسی، نھز ژ ہمووا گونہ ہترم.
- ۵- شکر نھز ب عیرفہ کی بی عیب<sup>۳</sup>  
تہ نھز روین فی مہجلسی کر مہ عہجیب  
گونہ ہیت من دپرن، نا ئینہ حسیب!
- ۶- نھفہ نہ پلنگ دئی بنہ بازی  
کہس ل روین فی مہجلسی نا کہ تہ گازی

<sup>1</sup> نھف قہولہ گہنجی نوہاق (نہسرت ہابہ شیخ لیاں) ل سہر کاسیتہ کی گوتیہ و من ژ وی کاسیتی نھف قہولہ  
نقیساندیہ. ہہلبہت ہہردو برا (نہسرت و عہلی) ب فی زاروکیا خول بہر دہستق باہن خور؛ رہحمہ تیج باہن  
شیخنی بہری ہابہ شیخ لیاں، ہیدی -ہیدی خور فیژی علمنی دینئ ئیزدیان کرینہ و گہلہک قہول، قہسیدہ،  
دوعا،.. ہد. فیژ بونہ و ل دیوانا دیبژن.

<sup>2</sup> شام؛ دوو مہعنا ددہ؛ یہک: روژاڤا. دوو: باجیزئی شام (دمہشق).

<sup>3</sup> چیتز؛ چاکتر، باشتر.

<sup>4</sup> بی عیب؛ گوتنہ کہ عہرہ بیہ ب مہعنا بی کیماسی.

- ئەز ژ خۆ گەلەك نە رازی.
- ۷- ئەقەنە پلنگ دى بىنە شىر  
كەس ل روپى ئى مەجلىسى نە پەيقت ب خىر  
ئەز بانگا خۆ دگەھىنمە جەبىر.
- ۸- عەزىزى من! تە ئەز ل بۆرە كى<sup>۱</sup> ساحر كرم  
چو جارا پى نا گرم  
ژ كەفتىنا خۆ ئەزى (حە بىرم).<sup>۲</sup>
- ۹- سەر حشكى من تى نىنە چارە  
خودان ژ دەستا پى بى زارە<sup>۳</sup>  
ب سى روژا، مەزن مەيدانا مەلەكا، بۆرى من  
باز دەت خەندە كان و كەندالە.<sup>۴</sup>
- ۱۰- سەر حشكە و من چارە پى نىنە  
هەكە بەرى وى كەفتە رەقىە<sup>۵</sup>  
ترسا مەيە ژ زەبىنيا.
- ۱۱- ئەز رەقىام و گاف ل من بريان  
هەكە زەبىنى ب من را گەھيان  
دل و ھنائى من بزديان!
- ۱۲- عەزىزى من! روپى ئى دى مەفەرەك<sup>۶</sup> نىنە

<sup>1</sup> بۆر؛ ھەسپ، يان (مەھىن)، بتايەت بۆ وان ھەسپ و ھەيوانا تى گۆتن، يىت كو خاس و باچاچا بكار تىنن،  
ئانكو ب چاقەكى پىرۆز ل وان ھەسپا درىنن. بەل ل ھەنەك عە ردا (بۆر) بۆ نەفسى تى بكار ئىنان.

<sup>2</sup> ھەبىرم؛ لىخۇ شىارم.

<sup>3</sup> بى زار؛ تەنگاف، دامابى، بى چارە.

<sup>4</sup> كەندال؛ گر و جىيەت بلند.

<sup>5</sup> رەقى؛ كۆما دەوارا (ھەيوانا) دەمى ل چۆل دگەھنە يەك. ھەبەت دى قەولى دا، ھەر ھۆسا ب گىشى دئەدەبى  
دىنى ئىزدىا دا، قەولبىز بەھسا نەفسا مرقۇفا دكەت، ھەكە يەك نكارى نەفسا خۆ پىاريزە و ل دو خۇشىيەت  
دىنباي چۆ، ئەو نەفسە دى وەكى ھەيوانەكى سەر بەردابى لى ئىت و دى كەفتە ھەمو مىرگ و باغا و زيان  
گەھنتى. ھەكە يەكى نە كارى نەفسا خۆ زەفت بگە، ئەوئى گەلەك گونەھا بگە و دى ل روژا ئاخىرەت ل سەر  
ئىنە ھسب كرن و ئەو وى جەزايەكى مەزن ژ دەستى زەبىنيا بىنن. زەبىنى بەر پرسن كۆ جۆرى بىنە سەر  
روچىت مرىا!

<sup>6</sup> مەفەر؛ چارە، دەرۆك.

۱ ھەكە علمە كى دېيىم، بېيىنە من وە نېنە  
 ھەكە خېرە كى دكەم، بېيىنە من چەندى دېنە  
 ھەكە حكياتە كى ۲ دكەم، بېيىنە من چەندى دەرەوينە.  
 ۱۳- وەرن، كەسە كى مەعرفەت ۳ ل بال  
 خاسىت شىخادى سە كى بون خيال  
 كى ديتتە عاشق بت، بى بى ھەقال؟!  
 ۱۴- عاشقى پەستا ھەنە  
 ژ تالى دەنگ دكەنە  
 ئەون زانن رۇژا ئاخەرەتى، ئەو دكەر دكۆرەنە.  
 ۱۵- عاشقىت پەستا دزاقن  
 ھاویر دۆرى وان ھەمو شەبەك و داقن<sup>۵</sup>  
 ئەون زانن رۇژا ئاخەرەتى، ئەو دكەرى كۆرە، بى چاقن.  
 ۱۶- ئەون عاشقىت پەستا  
 ھەنە خوارینە ژ كاسا مەستا<sup>۶</sup>  
 سى رۇژا، مەزن مەيدانا مەلەكا، بۆرى من د وەستا.<sup>۷</sup>  
 ۱۷- بۆرى مى بى دەولەتە<sup>۸</sup>  
 دسەرى دا نە ما غېرەتە  
 ژ گاڤا نەما ھەرەكەتە<sup>۹</sup>  
 ەزیزى من! بېنە دەر ژ دەستى زەبىنىت پىر ئوسفەتە.

1 ۱ ھەكە نېنە: نە ھۆسايە، نە ولۆيە، نە وەھايە.  
 2 ھكيات؛ گۆتتە كە ەھرەبىيە ب مەعنەيا گۆتن و سەرھاق.  
 3 مەعرفەت؛ علم و زانن.  
 4 ل بال؛ ل نك، لجم، لدەف وى.  
 5 شەبەك؛ داق.  
 6 كاسا مەستا؛ كاسا عاشق و دەرۋېشا، كاسا خوددېناسا.  
 7 ۱ ھەستا؛ ماندى بو، رەھەت بو، بى تاقت بو.  
 8 بى دەولەت؛ بى سعود و بى ئوغر، يان خېر دسەرى دا نېنە.  
 9 ھەرەكەت؛ (ەرە.) ئانكولفېن، ھاتن و چۆن، بەز.

- ۱۸- بۆرى من ل دىنى  
چاقى ل قەتلى،<sup>۱</sup> ل دەرەوى، ل زىنى<sup>۲</sup>  
عەزىزى من! ئەز دترسم؛ من شەرمەزار بىكەت ژ  
دىۋاننى باطىنى!<sup>۳</sup>
- ۱۹- بۆرى من جاھلە،<sup>۴</sup> نە بەدەۋە  
ژ من د قىت؛ خوارن و قە خوارن و خەۋە  
عەزىزى من! ئى مەزن، مەزن مەيدانا مەلەكا، زۆر غەدار ئەۋە!  
۲۰- بۆرى من بەرگىرە،<sup>۵</sup> نە كەيىلە<sup>۶</sup>  
پىرا نە مايە چو فەيىلە،  
عەزىزى من! ئەز دترسم من شەرمەزار بىكەت ژ  
دىۋاننى جەبىرە.
- ۲۱- ھەكە زە بىنى ل من ھزرىن،  
ئەز ژ بەر ساف و ھەيىتتىن وان گرىم،  
ژ بەر كول و عەمەلنى قى دىيانى (.....).
- ۲۲- خەلكنۆ! مە كەن بىژيا  
خۆ دور ب كەن ژ خرابيا  
شىخادى حازرە، پى قادارە ل ھەمو جيا.  
۲۳- ھەكە زە بىنى ل من دەرھاتن  
خىژو گونەھىت من كىشانە بەر مىرى مەزن (پساتن)  
ھەكە خىژ و گونەھىت من كىشان

<sup>۱</sup> قەتل؛ (عەر.)، كوشتن.  
<sup>۲</sup> زنا؛ (عەر.)، ئەو كەسى ل پى ژنىت خەلكى بگەرى، ئانكو ب رەنگەكى نە حەلال ل دو ناموسا خەلكى بگەرى.  
<sup>۳</sup> دىۋانا باطىنى؛ دىۋانا ملياكەت و خاس و باچاكاىە، دىۋانا غەيب و كەرامەتتە.  
<sup>۴</sup> جاھل؛ (عەر.)، نەزان، پى مەعرفەت.  
<sup>۵</sup> بەرگىر؛ توخمى مەھىنايە، بەلن توخمەكى لاواز و پىسكە.  
<sup>۶</sup> كەيىل؛ مەھىنا ھىژا و توخم باش.

گونه‌هیت من ههفت جارال خیرا دهرهاتن.  
۲۴- خودی وی بکه خیرکارل خیره  
تفهیش بکه‌ن گونه‌هیت می‌را  
هه‌که خیر و گونه‌هیت من کیشان  
گونه‌هیت من ههفت جارال دهرکه‌فتن ب خیرا.

۲۵- حالی من حال جارال  
من ژ دهستی زه‌بینیا گازی و هاواره  
نه سه‌د خوزکا گونه‌هکارا!

۲۶- حالی من حالی‌سه‌سه‌نه  
زه‌بینی تین ژ من پرس دکه‌نه  
بیژنه من؛ گهلو ته براین ناخه‌تی هه‌نه!<sup>۱</sup>  
۲۷- من گو: نه‌له‌مدوللا نه‌ز ب برامه

شیخ و پیر، هوستا و مەرهبی، یار و بریت ناخه‌تی نه‌زی مه‌لامه  
ل سهر نافو دکاری شیخادی، شیرینی شریف نه‌زی متا<sup>۲</sup> مه.

۲۸- کیله‌کی<sup>۳</sup> نه‌زی وا بووم  
ب که‌یفا خو نه‌زی شا بووم  
ب نافو دکاری سلتان ئیزی نه‌زی متا بووم.

۲۹- نه‌وه روژا پی پره  
پیشیا مه ناگره  
نه‌وی روژئی سلتان ئیزی بو مه مه‌فه‌ره.

۳۰- که‌فتمه به‌ختی وی سلتان

خالقو! تو چه‌ندی ریزانی

ژ خوار هه‌تا ب بانی

---

<sup>۱</sup> له‌یژده‌دا بره‌نگی کۆم کرن دئاخفت: (ته برا هه‌نه)، ئانکو بتر ژ برابه‌کی ناخه‌تی.  
<sup>۲</sup> متا؛ ژ (متاع) ناعه‌ره‌بی هاتیه، ئانکو رازی و قایلیم.  
<sup>۳</sup> کیله‌کی؛ ده‌مه‌کی، زه‌مانه‌کی.



- ژ عهردا ههتا ب عهزمان،  
 سلافا مه موخلاقا ل خودانی  
 ل ههموو دهردای دهرمانی.  
 ۳۱- بؤرا<sup>۱</sup> ئینا بوو بؤره کی عهره بیه  
 ئو ئی دکر زینه کی قودره تیه  
 حه جا مه؛ زمزمه و مغاره و کانیا سپیه  
 حه جه و شک تی نیه!.
- ۳۲- زمزم و قوبهت یل بدؤره<sup>۲</sup>  
 ئەو کورسیا ژ باطنی دا بؤره  
 ئەو مه کانیا سلتان ئیزیدی منی سؤره.  
 ۳۳- ئەز برمه دیوانا په دشی منی ئە کبهر  
 کورسیا سلتان ئیزی سه کنی بوو ل سهه  
 ل بهر سه کنین ۷۰ ههزار قهله ندهر  
 مۆر ژ کهسک و سؤرو سپی و رهش ل بهر  
 ژئی تی بیهنا خوش؛ بخور و مسک و عه نهه.  
 ۳۴- ژ مه حبه تا خو دگهرینن کاس  
 کاس ژ قودره تی، دور ژ دوره که عالماس  
 سلتان ئیزی دا دؤلابا په دشی منی ریناس.  
 ۳۵- مه ل وئی دی بوو خو شی و شاپی  
 دهف و شباب، ته نیور و موغه نی و ئە غله  
 سلتان ئیزی حاسل بکه چیقاس مرز دخواهز.  
 ۳۶- ئەز برمه دیوانا په دشی منی جهلال  
 ههفتی ههزار قهله ندهری ل بال

<sup>1</sup> بؤرا؛ بؤوی، ژئی را، ژ ویرا.  
<sup>2</sup> هؤساتن زانین کؤ (قوبهت یل بدؤر) مه بهست ژئی رۆژا رناهی دده دنیا نی.

نور ژ کهسک و سۆر و سپی و رهش ئال.

۳۷- ژ یی رهش خومار،...

ژئی تی بیهنا خوش، سۆسن و بهیون و رهش ریجان

دیسان ل سهر قهدهمگهها راوهستان

حلی رهش ل بهژنا وان

گۆ؛ بلا یین خودان ئیمان، خودان ئهركان

ب چین دیوانا سلطان ئیزی ب کهیین سهیران.

۳۸- چی سهیرانه که هۆیه ب نور

کاس ل ناف وان دگهریان شهراب ل تهحور

کاس ژ قودره تی، دور ژ دوره که فهخفور

سلطان ئیزی دا دهستی په دشی منی غهفور.

۳۹- من ل وی دی بوو خوشی و شای

دهف و شباب، تهنبور، موغهنی و ئوغلهر

ئهو ژی دی چنه حزره تا سلطان ئیزی حال و مشور.

۴۰- ئهز برمه دیوانا په دشی منی ریناس

لبه سه کنی ۷۰ هزار قهله ندهر و خاس

نور ژ کهسک و سۆر و سپی و رهش لباس.

۴۱- دیسان لسه ر قهدهمگهها راوهستان حلی رهشی ل بهژنا وان

ئیک خدر، ئیک لباس موحبه تا خو دگههینن کاس.

(ئهف قهوله نه بی تهمامه و چهند سهبه قه ژئی دکوفینه.)

\* \* \*

## قہولی شرورا<sup>۱</sup>

- ۱- ئەز دخونم شرورہ کئی  
ہہفت باجار دیتن ل بہر شورہ کئی  
سیزدہ عالم دخونن مشورہ کئی  
"سالدیہ گندہ ہومانہ، سیزدہ نہ قلا ہنگلتی۔"
- ۲- ئەز دخونم دکرہ کی  
ہہفت یار دیتن بوکرہ کی  
ہہفت مہلہ کہ نزار دکن سکرہ کی.
- ۳- ئەز دخونم جہوورہ کئی  
ہہفت خاس دخوازن مہدورہ کئی  
ہہفت مہلہ کہ سائی دکن بیدورہ کئی.
- ۴- سورہ کہ ژ سوریت باتئی  
۳۶۶ عالم تی دا دکن خوندئی  
ل سہر سہ کنیہ سلتان ئیزی، نورا باقی، ئیکی ب تی.
- ۵- ل وان دەرگہا، ل وان قاپیا  
حزرہ تائی دبوو مہلک ل نادیا  
مہلہ کا، میزا ژ بہر دبر ماش و جانبہ قیا  
ئہوہ مرازا مہ ہہمیا.
- ۶- مہ ہہمیا ئہو مرازہ  
خوزی سلتان ئیزی ب ہاتہ  
بو مہ ئافا ب کرا چہندی و ہلاتہ.
- ۷- بو مہ ئافا ب کرا چہندی دئی

<sup>1</sup> ئەف قہولہ ژ زاری شیخ عملی شیخ شہمۆ ل روژا ۱۹۹۴/۶/۳، ل گوندئی قیبارئ وئ ہاتہ گۆتن.



۱۵- وەعدە ھاتىپە، دى داهر بت مەلەك ل ئادىپە

پەدشايىن من ل سونەتقى ب رەحم گەرىپە

ئەوى رۆژى گورگ دخواز ژ مېيە

۱۶- گور ژ مېيە (مېيە) دخوازە رەدايى

ژ عەردا ھەتا ب سەمايى

ئۆغلەمەكە<sup>۱</sup> وەھا گران نايى.

۱۷- ئۆغلەمەكە وەھا گران نېنە

ب شايا مەھدى ل زەمىنە<sup>۲</sup>

وہعدە ھاتىپە، دى داهر بت سلان ئېزى

ماش و بەرات و خەلاتا ژ غافلا بستىنە.

۱۸- ژ غافلا ستاندىن ماش و بەرات و خەلاتە

ب رۆژاھا ھەتا ب رۆژھلاتە

خۆزى ب وى جىيى، ھۆ لى د بوو مساتە

لى دبوو تەرىقەتە، لى دبوو ئاتقاتە

لى دبوو حەقىقەتە، رەنجونە شەرىعەتە.

۱۹- شەرىعەتە رەنجونە<sup>۳</sup>، شەرىعەتە مەعزولە

حەقىيا سلان ئېزى، بىخېرە، ب بەرەكەت و نورە.

۲۰- تەزكەرەك ھاتىپە ژ ديوانا ميرى مەزەنە

ژ شاھيا، ئادايبا، مۆمنە

دى داهر بت لسەر سونەتخانى، عەفو بکە چەندى گونە<sup>۴</sup>.

۲۱- چى حوكمەكى وەھا گران جريان

جېشەكى گران ھەف جقيان

<sup>۱</sup> ئۆغلەمە؛ ھەكەفتىن، دەلىقە.

<sup>۲</sup> مەھدى ل زەمىن؛ مەھدى شەرفەدىن كۆ دى ل تاليا دىنباي رابە و ئىزدىا ژ نە خۆشى و تەنگاڧىي خلاسكە و دىنباي كەتە يەك دىن و يەك باوهرى!

<sup>۳</sup> رەنجونە؛ ديارە گۆتتەكە عەرەبىيە، مانا باوهرىا وان نە پاقزە.

<sup>۴</sup> گونە؛ گونەھ.

- لهنگ و بهردونك، خام و عهنگار  
 ژ جیشی سلطان ئیزی فقههتیاں.
- ۲۲- سلطان ئیزی دیبژته دیوانا خو؛  
 ئی میزه کن گهلی جندیا، چی حوکه کی وهها دژواره  
 سلطان ئیزی جیشی خو شانده سهر شاهو خودکاره  
 مالی سهرههقا وه فه دخواره  
 ههموول سهر کهفا سلطان ئیزی، ئیکی جهباره.
- ۲۳- وه دیبژه شایه؛  
 یا سلطان ئیزی! چقاس زیر و مالی من ههیه  
 شوکرینا مه ژ نافی تهیه  
 مه ژ دامانا خهرقی سلطان ئیزی د فی؛ صدق و ئیمان و حهیه.
- ۲۴- وه دیبژت خوندکاری رومییه؛  
 یا سلطان ئیزی! چقاس زیر و مالی من ههین ل فی دتییه  
 شوکرینا مه ژ نافی تهیه  
 مه ژ دامانا خهرقی سلطان ئیزی، صدق و حهیا و ئیمان د قییه.
- ۲۵- سلطان ئیزی وه دیبژیه؛  
 ژ میژ وهره من قهول و دهفتهری خوه دیه  
 چهندی بوسلمان، نهزی کهمه ئیشکچیه.<sup>۱</sup>
- ۲۶- وه دیبژه سلطانه  
 حوکه می مههدی زه مانه  
 خهراجیا لسهر فهلا هلگره  
 پافیژه سهر بوسلمانا.
- ۲۷- وه دیبژت نهییه  
 یا سلطان ئیزی مه ژ ته هیقییه

<sup>1</sup> ئهف قهول، بتاییهت د فی سه بهق دا، ب روئی خو یا دکه کو ئیزی نه بوسلمان بوو، یان ریا بوسلمانتیج نه دگرت و ل پی نه دجو.

خه راجا ميژئ بوسلمان چييه؟  
 ۲۸- وه د بيژت سلطانه  
 حوكمي مه هدى زه مانه  
 دئ داهر به شههين مهردانه  
 ده رمان ب كه برينان و كوڤانه  
 خه راجيال سهر فه لا هلگره، پافيزه سهر بوسلمانا  
 ههر سهره كي (۲۰۰) دوسه د نسييانا.<sup>۱</sup>  
 ۲۹- سلطانه كي خوش ميره  
 ل ههر چار كنارا كيشابوو شيره  
 ئه و كه لا، ئه و باجاره ستاندين ژ وان خه نزي را  
 دا ده سخي وان فه قيرا.<sup>۲</sup>  
 ۳۰- فه قير د بيژن سلطان تيزيده؛  
 هه ي په دشايي مه يو جيه  
 زه ردا ناغايي مريدا.  
 ۳۱- مسره و ته وريزه و يسكه نده ره  
 ته ختي لال و دوو رو جه واهه ره  
 كرنه (حرووييت)<sup>۳</sup> قه له نده ره.  
 ۳۲- مسره و ته وريزه و سو بجان ه  
 ته ختي لال و دوو رو مه رجان ه  
 كرنه (حرووييت) فه لانه.  
 ۳۳- جه له ب و ئيسته ميول و به غدايه  
 ته ختي لال و دوو رو و نيشانه  
 ئه و كه لا، ئه و باجار، بو وان ب وه فانه

<sup>1</sup> نسيي؛ دياره جوړه پاره بويه ل وي ده مي بكار دثانين.  
<sup>2</sup> دياره فه قير له شكه ري تيزي بوون ههر ژ بهر وي يه كيبه هه تا هؤ جي وان بلنده و كس نكاره دلي وان مييله!  
<sup>3</sup> حروب؛ شهر.

ئى سەرى خۆ لسەر حەرفا ئىزى دانا

ئى سەرى خۆ ل ئوغرا دىنى خۆ دانا.

۳۴- سلتان ئىزى وه دەنگ ھلتىنە

ھنجى خاترا من قى دىبىنە

بۆرى ژۆ تەولخانا ب كشىنە

دەرى جەبلخانا قەكە، جلا دسەر خۆ را بکشىنە

فیدەكە ئەشقى سلتان ئىزى د فر دا ب داوینە

بە گوھى بەحرا، ئاف نە دە و قەگەرىنە.

۳۵- برنە گوھى بەحرا، ئاف نە دان و قەگەران

جاندى، باندى، سەحى، سەر سەلاوات

مەعزول بوو شریعت

ھىسا<sup>۱</sup> بوو سونەت.<sup>۲</sup>

۳۶- ھاقى چارشەمبوا سەرى نىسانى

ھاتە من سكا ئىمانى

ھات جەوابەك ژ وى دىوانى

بىژىيە: كفش ب بن كھىل و بەرگىرئىت گارانى.

۳۷- مە و دۆست و گودارا بار قى ھەبە

وى رۆژى، ل وى قەولى، ل وى مسحابەتى،

”نەم د كىمىن، خودى و شىخادى تەمامە.“

\* \* \*

<sup>1</sup> ھىسا بوو، تەنا بوو، تەسەل بوو، رەحەت بوو.

<sup>2</sup> سونەت؛ ئىزدى- سونەتخانە، ئىزىدخانە- جى ئى ئىزدى ل ئى دژىن.



## قهولنی قازی ئەسکەر<sup>۱</sup>

- ۱- عاشقۆ نه ژ فی زه مانی  
مهحفه لیت گران دهنگ هلانی  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت ئیزید و فی سلتانی.
- ۲- عاشقۆ! میړا و مهحفه لیت گران دهنگ تیبیه  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت ئیزیدو خودیبیه.
- ۳- عاشقۆ! میړو مهله کا  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت ئیزید و خالقه.
- ۴- عاشقۆ! سور ددییه  
ئاخافت بوو ژ مهحفه لیت وهلیا  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت شیخی ئادییه.
- ۵- عاشقۆ! سور ددیته  
ئاخافت بوو ژ مهحفه لیت مریدا  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت سلتان ئیزیده.
- ۶- عاشقۆ! بی نورینه  
ئاخافت بوو ژ مهحفه لیت زهرگونه  
عاشقۆ! دا بدهیین مهدههیت شه مسه دین و مهلك فهخره دینه.
- ۷- عاشقۆ! بی مؤمنه  
ئاخافت بوو ژ مهحفه لیت مهزنه

---

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ کۆما وان قهولانه بیت هیژا (خیژی لیا س پورتۆ) ل مهها نیسانا ۱۹۹۴ئ ژ منه شان دین. ئەوی، بههرا بتر، ئەف قهوله ژ علمدار فهقیر حه جی کورئ فهقیر شه مۆ، یان ژ که شکولا مالا شیخ ره شو کورئ شیخ حسین و یرگر تینه.

عاشقو! دا بدهين مهدهيت مهلك شيخ سنه.

۸- عاشقو! كوچه كي پيرا

ئاخافت بوو ژ مهحفه لبت ميرا

عاشقو! دا بدهين مهدهيت نيزيدو فهقيرا.

۹- عاشقو! دهر دو مهنده

هنجي ميژي كباري نهفس بلنده

نهو دي ل توغله ما سلتان نيزي بت هندا.

۱۰- عاشقو تهمام بوو هزارو سييه

هنجي ميژي وهلييه

عاشقو! بي ماش و جهنه قيبه.

۱۱- عاشقو! هن و هزار دهه رته

عالم بوو جمله ته

وه عده وي هاتي، دي سلتان نيزيد ته سليمي

دهستي فهقيرا كهت: ماش و بهرات و خه ته.

۱۲- عاشق متعلمي و جهمه

دي داهر بت عيسا بن مريمه<sup>۱</sup>

وه عده وي هاتي، سلتان نيزي دي بهتال كهت، خهت و كتيب و قهله مه.

۱۳- عاشق متعلمي و جهمايه

دي داهر بت عيسايه

وه عده وي هاتي، سلتان نيزيد دي بهتال كهت،

كتيب و خهت و قهله م و هندايه.

۱۴- عاشقو حاكمي في شارستاني

دهست ل كيله كا خو وهراني

<sup>1</sup> ههلبهت عيسا پيغه ممبر ب دؤرو بهري ۶۰۰ سالا بهري پهيدا بوونا نيزيدئ كورئ معاويه بوو.

- گوت؛ داد و مه داد ژ دهستی فی سلطانی.
- ۱۵- عاشقو! وئ ل قادی و غافلا  
هاوارا خو مالقه دبره  
گافا چو دیوانا سلطان ئیزی، وئ بت کاسه و بادیه و کوندره.
- ۱۶- عاشقو! وئ ل قادی کوربه  
سلطان ئیزید نا دت شاربه  
گافا چو دیوانا سلطان ئیزید، وئ بت کاسه و بادیه و مایه.
- ۱۷- وهی ل قادی عه نکاره  
هاوارا خو مالقه دهناره  
گافا چو دیوانا سلطان ئیزید، دیت کچه که ل باله  
وه کی فه گهریان ل ماله، دیت کچک ل ماله!
- ۱۸- قادی عه سکه ر دبیژته مالا خو ب سوره  
چی حوکم هاتی ژ وه را  
ما هوون دی ئیزدی بن ب کچ و کووره!
- ۱۹- گهلی قادی و مهلا و سهیدا  
هوون ژ ئیمانی مه بن به عیده  
من ژ بهر وه شه هده دا ب سلطان ئیزیده.
- ۲۰- وهی ل خاتونا دوتا میره  
گهلی قادی و مهلا و سهیدا  
هوون خودیئی خو مه کهن ژ بیره  
من بهر وه شادا خو دا ب ئیزید و فه قیرا.
- ۲۱- قادی بوختانه  
دلی وان گرت بوو کو فانه  
قادی عه سکه ر رو د کهت ناهین و نهرز نکیت گرانه.
- ۲۲- قادی عه سکه ر سوکا دچییه  
ژ یارا خو پرسیه

گهلؤ! حال و حهوال ژ دهسئ في حاكمي چيهه؟!

۲۳- قادی عهسکه د بئژته يارا خوږيه

رهفين بن فايدهبه

سلطان ئيزي مال و مهزهل ل مه كريبه مهيه.

۲۴- قادی بن خهت و بهراته

بهري وي ما بوو تاري و زلمهته

قادی عهسکه نه ما بوو چوو حكياته.

۲۵- قادی عهسکه ر بلند كهت گوتنه

گهلي قادی و مهلا و سهعيدا و برمه سهر خيڙا منه

دئ چينه با سلطان ئيزيد، بينه دؤست، ن كارين في را بينه دژمنه.

۲۶- گهلي قادی و مهلا و سهيدا

چونه با سلطان ئيزيده

يا سلطان ئيزي! تو شيخي، نه م مريده.

\* \* \*

## قهولنی عه‌ره‌ب به‌گیا<sup>۱</sup>

- ۱- سه‌لام و عه‌لیک عه‌ره‌ب به‌گییه  
به‌دشاین من ئیکی ته‌مام ئیزییه.
- ۲- سه‌لام و عه‌لیک یا خان سلطانی ئیزییه  
غافلا ئه‌و سوږ نه‌ دیته  
غافل د کوره‌نه، ئه‌سلی وان ژ حه‌دیده.<sup>۲</sup>
- ۳- غافل د کوره‌نه، د روو ئاسن  
د توژن وه‌که ئالماسن  
ئه‌و ریبا سلطانی ئیزید حه‌ق نه‌ ناسن.
- ۴- خودان ئه‌سل بوو مشتته‌ری  
بی ئه‌سل وه‌رگیزنه‌ به‌ری  
خودان ئه‌سل هلبت، ده‌وله‌ت تینه‌<sup>۳</sup> سه‌ری.
- ۵- گه‌لی برا گوه‌ بدیرن<sup>۴</sup>  
خودان ئه‌سل د سافینه، وه‌کی زیرن  
دا به‌ری ژئ وه‌رگیزن.
- ۶- زیوا متایکی<sup>۵</sup> چیییه<sup>۶</sup>  
هه‌کو هوستا د ریئتیییه<sup>۷</sup>  
سه‌راف دزانت چی مه‌عینییه.

---

<sup>1</sup> ئه‌ف قه‌وله ژکوما وان قه‌ولانه، بیت هیژا (خیزی ل. پورتو) ژ منرا شان‌دین.  
<sup>2</sup> حه‌دید؛ ئاسن، پیلا.  
<sup>3</sup> تینه؛ دئینه  
<sup>4</sup> بدیرن؛ را‌گرن، گوهداری بکن.  
<sup>5</sup> متایه‌ک؛ ماتریات، ماده  
<sup>6</sup> چیییه؛ باشه، پاڤزه- پاڤزه.  
<sup>7</sup> ریئتیییه؛ لئ دمه‌یزینه، لئ د نیره.

۷- مەعنیا زېرى قايە

هەكو ھۆستا چاك ھلقوتايە  
سەراف دزانت چى بەھايە.

۸- ئەو رۆژا ئەھل حسابى

پىسيار بىكە ژ خەلكى مەدينى و خەلكى كابى  
ئەو كى رۆژە ھەلال كرىە ل بايى؟!.

۹- ئەوان قىل و قال كر

ب شەرىعى وەسال كر

ھاوہ و ئادەم ھەلال كر.<sup>۱</sup>

۱۰- ھاوہ و ئادەم مەعشوقەكە

ژ ئادەم فافارتىبون<sup>۲</sup> ھەفتى و دوو ملەتە

ئو ھژدە ھەزار خولياقەتە

لەو ژى قرى كرىن جوقەتە.

۱۱- ئەز نە وېرىم ب كەلمن<sup>۳</sup>

ھەكە ئەز بېرىم، بەرى ئادەمن

دى ب شرعا را رەجمن.<sup>۴</sup>

۱۲- سونەت بەرى ئادەم بوو<sup>۵</sup>

بەر فروارا مىرى من بوو

<sup>1</sup> ئەوى ئادەم و ھەوا ل يەك ھالال كرىن، خودى بوو. لقردا قەولبېت دىخوازە بېتە: ئىزى سوپەكە ژ سوپىت خودى، يان دروستەر ئەوہ بېتە: نافەكە ژ نافىت خودى.

<sup>2</sup> فافارتىن؛ جودا كرىن.

<sup>3</sup> بىكەلم؛ بىناھقىم، بېرىم.

<sup>4</sup> برە جىمن: ب بە را بىن كوشتىن .

<sup>5</sup> بەلن ل گۆرى فىلوسوفىا پەيدا بونا بەشەرى، ئىزدى ھۆسا دىبىن كۆ ھەمو بەشەر ژ ئادەم و ھەوا چى بويە، بەلن ب تەلن ئىزدى ژ (شەھىد بن جەر و ھۆرىن) چى بونە. بەلن دىانەتت دن فى گۆتىن قەبول ناكىن، ژ بەر وىن يەكە ھەكە علمدارىن ئىزدىا فى گۆتىن بېتە، ئەوى لسەر دەستىن بىانبا بەرا بىن كوشتىن!  
سونەت بەرى ئادەم بو؛ ئانكو ئىزدى بەرى ھەبونا ئادەم ھەبون، چونكە ئەو ژ سوپا تاوسى مەلەكن، يان وەكى بەرى ئا مە گۆتى ژ (شەھىد بن جەر و ھۆرىن) نە.

- مهعنيا سونه تي<sup>۱</sup>، مه عهنيه كه مهزن بوو.
- ۱۳- بيژمه وه گهلي سونه تي  
ب روژي سهد مهحك<sup>۲</sup> بسهر گياني وه تي  
ب حهسوديا شرعه تي<sup>۳</sup>
- ۱۴- ب حهسودي ب شرعه تي ميژن  
سهد جاري ب مال و زيژن  
روژا ناخه تي دي وي زي، زي فاثيرن.
- ۱۵- شرعه تا بوختانه  
روژا دبتنه مهعره كانه<sup>۴</sup>  
نه خوژما روحا وانه.
- ۱۶- روژهك دي بته هزيژ و گازي  
دي مينته ل وي دهري، ب روسي تازي  
حاشاي وي بهرازي.
- ۱۷- بهراز زي خولقه ته كي چنيه<sup>۵</sup>  
ههر وه كو روژ هلتيه  
ئهو زي شكرينا خوژ خودي د فنيه.
- ۱۸- حاشاي خولقه تي رزي  
ههكه خودان روژي سي جارا لي ب غهيدي<sup>۶</sup>

<sup>1</sup> سونه ت، يان هيقيتي سونه تي؛ وهك فيلوسوفي و چيفانوكا نيزديا ديژه: بهري خودي هر تشته كي چيكه، ئهوي  
<sup>2</sup> ئهو (هيقيته) چي كريبو، مهلك شيوخ سن خودان وي هيقيتي بوو، مليا كه تا نوبه لي دگرت.  
<sup>3</sup> مهحك؛ نهخوه شي و تهعه.  
<sup>4</sup> شرعه ت؛ ئيسلامه تي.  
<sup>5</sup> مهعره كه؛ شهر و ليكدان، (عهر).  
<sup>6</sup> بهراز زي خولقه ته كي چنيه؛ بزانه دفي قهولي و في سبه تي دا، نيزديا بچاقه كي باش ل بهراز دنيزي، نه وه كي ئيرو  
 روژ كو بچاقه كي نه باش لي دمه زيني و گوشتي وي ناخون. دبه ل زه مان بهري بهراز لجه نيزديان حهيوانه كي  
 باش بو، به لي ژ بهر ترسا موسلمانا ئهوان زي بهراز كرنه حهيوانه كي خراب! جارنا زي، ژ بهر عهزيري و  
 حزي كرنا وي حهيوان، مروف گوشتي وي ناخون، دبه ژ ئهسل دا، نه خوارنا گوشتي بهرازي ل جهم نيزديا  
 چونكه لي عهزير بويه!  
 غهيدين؛ سل بوون، توره بوون، دلمان.

- ٺه و چو كه رب و كئي ل دلي خو نا هلگري.
- ١٩- چهند فهقه و مه لانه  
كتيبت وان نه مانه  
ههفت ناش ل بهر دوزي گهريانه.
- ٢٠- چهند فهقه و مه لا بوون  
كتيبت وان نه ما بوون  
ههفت ناش ل بهر دوزي گهريا بوون.
- ٢١- من ديت بوو ل ههفت چيا  
ههفت ناش ل دوزي گهريا  
ٺاف ژ خوننا زالم، دان ژ سهري مه لا و سوڤيا!<sup>١</sup>
- ٢٢- ٺه و ناش نه ژ بنيانه  
بهري وي ژ غهزه ي دانه  
سهري سوڤيا و مه لا د هيرت جي دانه.
- ٢٣- بيژمه وه گهلي سونيا  
دهستا بهر نه ده ن ژ ماليت ٺاديا  
هيڤيا وان زور هيڤيه.
- ٢٤- هيڤيا وان زور مهدهره  
قه ره شيخ منده و شيشمسي ته ته ره<sup>٢</sup>  
ٺه و زو تين ل بانگيان و مهدهره.
- ٢٥- ٺه و زو تين ل بانگي  
مهلك فهخره دين خوداني مانگي

<sup>1</sup> دياره، هند موسلمانان ل دمه كي زلم جوړ ٺاينه سهر سهري ٺيزديا و قر كرن وان ٺاينه، وه ل ٺيزديا كويه ب في چاڻي نه باوهري ل وان بنيرن!

<sup>2</sup> شيشمسي ته ته ره؛ جارنا ٺهف ناف بو شيخ شه مسه دين كوري ٺيزدينه مير (مير ٺيزدين) ٺن گوتن و جارنا ٺي بناڻي شيشمسي ته ور ٺي ٺن ناسكرن. هه ليه ته ته ره مله ته كه ل نافه راستا ٺاسيا دزين و ب ٺالجي زمان و كولتور فه بتر ٺيزيكي ترك و مه غولانه. هندهك ژ وان ل يراني، بتايهت لدهفرا ته ور ٺي دزين. ٺهري گه لو؛ شيشمسي ته ته ري و شيشمسي ته ور ٺي ههردو يهك كه سن يان دوو كه سيٺ جودانه و چي گر ٺيدانا وان ب شيشمسي كوري ٺيزدينه مير فه هه يه؟!



- ٺه و زو ٽيڻ ل عهزاي و ٺاسٽهنگي.
- ۲۶- بانگا مه سورپٽ طاري  
ٺهوي عهزيزي کاسهڪ بو من فهژواري<sup>۱</sup>  
مينا مسکيني فه خواري.
- ۲۷- ب سهرف بهحرا کوره بنیان ژ طهرهف  
من ل وي ديتن زور حهرف.
- ۲۸- نا ٽيٽ حهرفا دييمه ژ دووا سي د ژينه  
بلا عالميت في دق همومو بينه  
کا ٺهف مه عهن نه ژ نهقلينه  
جائزه روئين و ل من بشکينه.
- ۲۹- خه لکؤ! ژيري زانا  
هلوون ژ من را بدن بهيانه  
کا مفتا خهرق شيوخاديه ب چي نيشانه؟!
- ۳۰- ٺهوي خهرقه دپهرسته  
بره ب سهر خو دا دٽيخسته  
دهسٽي سلٽان ٽيزي بي کوته که سهر چقاس دهسته!  
”تهمامه تيا في قهولي ل خوداني.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> فهژواري؛ جودا کر، دانا ٺاليه کي، دا رهخه کي.



# چاپته ری پینجی

## په سن و که راه تیت شیخادی

### قهولی شیخادی و میزا<sup>۱</sup>

- ۱- شیخادی خودانی که ره می  
داهر بوو ل عه ره پی، ل عه جه می.
- ۲- داهر بوو ل بهیت ل فاره  
قهست کر هاته هه کاره  
میژ لی جه ما بوون میژ داره.
- ۳- قهست کر هاته لالسه  
گوهی میزا کهفت بوو گوش - گوشه  
میر شه هیا بوون، دل پی بوو خو شه.
- ۴- شیخادی ژ شامی هاته

---

<sup>1</sup> نهف قهوله ژی هیژا (خیزی لیا س پورتو) ل ساللا ۱۹۹۴ ئی ژ من را شانند بوو. یه هه ژی گۆتینییه کۆ نهف قهوله بۆ جارا ئیککی دکتینا مه (ئیزدیاتی، لهر رۆشنا یا هندهک تیکستیت تاییح ئیزدیان، ساللا ۱۹۷۹ ئی) دا هاتبوو بالاف کرن. دو ئی کتیبیندا ب ته ئی (۴۷ سه ب.) هات بوونه به لاف کرن، لئ به لئ بیت بهر دهستی مه (۶۸ سه ب.)، ئانکو ب (۲۱ سه ب.) ژ پی بهرئ بترن ژ بهر وی یه کی مه ب فهر زانی فی قهولی دوباره دئی فیه کولییی دا به لاف که یین.

شهر قيا کر خه باته  
مههمه د ره شا کر خه لاته.  
۵- خه لات کر بوو مههمه د ره شا

دا بووین ماشی شه شا  
ژ نهو پاش کر بوو سهروه ری میرا.  
۶- خه بهره لناف سهیدا

داهر بوو شیخه کی شه دیده  
ل لالشی لئ جهما دبوون مریده.  
۷- خه بهره لناف عه جهما

داهر بوو شیخه کی ب که ره مه  
ل لالشی مرید لئ د بوون جهمه.  
۸- خه بهره لناف عه جه مستانی

داهر بوو شیخه کی ب ئیمانی  
ل لالشی مرید پئ دگرن دیوانی.  
۹- هاتن شیخیت نه هل ل خیره<sup>۱</sup>

قامچی ماره، بۆر شیره<sup>۲</sup>  
لناتی شیخادی دکهن نه سته خیره.  
۱۰- هاتن شیخیت که ره مداره

بۆر شیره، هاژوان ماره

---

<sup>1</sup> دکتیبت دیرۆکی دا هۆسای کو شیخادی شیخه کی هه ره مه زنی رۆژه لاتی بوو. نهو ل (بیت ل فار) ل شامی پهیدا بوو و پاشی بهری خۆ دا بهغدای و ل ویدهر چائی وی ب فان شیخ و دهرویشیت مهزن و نافدار کهفت: (شیخ عه بدولقادر، شیخ حماد ل دهباس، شیخ عقیل ل مهنبه جی، نه بو نه لوه فا، نه له لوان و شیخ نه جیب سه هروه ردی و بیت دن. (بنیره کتیا؛ قلاید الجواهر، دانانا شیخ مه همه د کورئ یه حیا ل حه نه لی، مسر، چاپخانه عه بدولحه مید نه حمه د حه نه فی، پ. ۸۹)

زانایت دینی ئیزدیا دبیزن، نه ف شیخیت به غدای نهو ژی خودان که رامهت بوون و ژ ویدهر هاتن جهنگی شیخادی، بزنان کا راسته هند که رامه ته ک زاف لجه مه یه.

<sup>2</sup> وه ک مه لخالا دووی خۆیا کری، نهو شیخیت هاتنه جهنگی شیخادی خودان که ره م بوون و وه کی چیرۆکا دینی د بنیره هه سپیت وان شیر بوون و قامچیبت وان مار بوون.

- لنائق شیخادی دکهن پسیاره.
- ۱۱- هاتن شیخیت ئه بو قاتی  
به نه با شیخادی حکیاتق  
یا شیخادی! قوتیل زه مینی ئه مین قاتی.
- ۱۲- شیخادی وه کر فرواره  
مههمه د ره شان به ره کی کر سواره<sup>۱</sup>  
پیشبه ری میزافه دهناره.
- ۱۳- یا مههمه د ره شان! تو سوار به ل به ره کی  
وان میزافه بینه ل دهره کی  
ژئ پرسه خه به ره کی.
- ۱۴- ههر بی بوغده و که ره به و کینه  
برینه هنهر و که ره مییت وان چینه.  
ژ ئه و پاش بهر که فه<sup>۲</sup> و بو من بینه.
- ۱۵- گه لی میزا هوون ری بوون ژ ماله  
بگه فن و بگورن و گاله  
وه چی هه یه، چی ل باله؟
- ۱۶- گه لی میزا! هوون ژ میزافه ری بوون  
ههر ب نه قین، ب سهروهرن  
شیخادی گوتیه: که ره م کهن، هوون وهرن.
- ۱۷- سهید ئه بول وه فا دهنگ دهلینی  
گه لی میزا! کوباری دانین، دا بچین مسکینی

<sup>۱</sup> ههر دکتیا (قلاید الجواهر) یا بهری ئه مه به حس کری، ل پهری (۸۸) به حسا مههمه د ره شا دکه و نائق وی ب (شیخ) دبه و دبیژه: (شیخ مههمه د ره شا)، ههر چه نده ئه و لجه م ئیزدیا مههمه د ره شا لسه ر پیرانی قن حسیب کرن. ئه و شاگرد و مریده کی ههر ئیزیکی شیخادی بوو. مههمه د ره شا دکتیا (قلاید الجواهر) به حسا گه له ک که رانه تییت شیخادی دکه. ده می شیخیت به غدایی هاتین، وه ک ژئ دبیژن، شیخادی ب که رانه تی مههمه د ره شا ل به ره کی سوار کرو شاننده پیشیا وان شیخیت هاتینه جهنگا وی.

<sup>۲</sup> بهر که فه؛ بده پیشیا وان.

پەدشا ئەو ە يى روحي بەر بەرادا دئيني! <sup>۱</sup>

۱۸- سەيد ئەبول وەفا د بئرتە:

زۆر زاف من شېخ ديت بوون ل ەموو دەرا

پادشا ئەو ە يى روحي دئينتە بەر بەرا.

۱۹- چەندى كۆ سەيدينه

دى دەنگ كەن نەهينه

عزەتى پەدشى خۆ كەى، بەرە و قەت روح تى دا نينه!

۲۰- هاتن شېخيت سەيدە

گافا مەهمەد رەشا ديتە

گوتن : تو شېخى، ئانى مريدە!؟

۲۱- ئەز مەهمەدى رەشيمە

سواری بەريمە

مريدى شېخى ئاديمە.

۲۲- مەهمەد رەشا سەكى دەرى بوواری

گەلى مېرا! هوون ب خېر هاتن تى جارى

شېخ ئەز نينم، شېخ ئەو ە ل مغارى.

۲۳- مېر ژ مەهمەد رەشا خورجلين

رابوون تىك زەنزىن

دەرى مغارىقە وەسلين.

۲۴- قەوەسلينه دەرى مغارى

ب رووا دا چۆنە خواری

گوت: ئوردى و شاباش بو خودان ە كارى! <sup>۲</sup>

۲۵- شېخادى ب خۆ سلتانە

<sup>1</sup> ەر دەمى ئەوان ديت شېخادى مريدەكى خۆ ل بەرى سوار كرىە، ەر ژ ەنگى دا شېخ ئابو ئەلوفا گوت: بلا

<sup>2</sup> ژ ئۆ دا ئەم دەستا بو فى شېخى دانېن، شېخ ئەو يى روحي د بەر بەرا كە!  
خودان ە كارى؛ مەبەست ژى شېخادىە.

ههري ب ئهدهبه، ههري ب ئهركانه

ئەوى جىي مىزا نيشان دانه.

۲۶- سەيد ئەحماد تېتە ب جەنگە

خدره هلتيهت دهنگه

يا شيخادى! جىي مىزا سەعە تىيى تەنگە.

۲۷- مەهمەد رەشا دېيژت: سەيد ئەحمەدۆ! تو سەرورەئى ھەمىيا

گاڭا تە و مىزا پشئا خۆل مغارى ڤەدنا،

تە گۆ: فروارا شيخادىيە

دەرسات ل تە و مىزا فرا دبت جىيە.<sup>۱</sup>

۲۸- سەيد ئەحمەد دەنگ كەت شېشە

مە ئافەك د ڤيت ژ پېشە

پي بگريه دەستان و نڤيژە.

۲۹- شيخادى دەنگ كەت نەھينه

سەيد ئەحمەدۆ! مە ب ھەوجەيا ئافى نينه

دەست نڤيژا مە ژ ميژينه.<sup>۲</sup>

۳۰- گەلى مىزا ئافەك كى ژ خۆرا دەركەن

دەستى خۆ ب سونەڤى ڤەر كەن

ژ ئەو پاش ميرى خۆرا نەدەر كەن.

۳۱- ژ ڤەولئى پسى جىي<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> ھەلبەت شيخادى- وەك ژئى خەبەر ددەن- ھەردەم عبادەتا خۆ دچلەخانەو مغارو شكەفتا دا دكر، كىم دەر دكەفتە دەرفە، ھەتا ھۆسال خەلكى و مريدپت وى ھات، گۆتن: شيخادى نە دخۆت و نە دنڤت! مەھمەد رەشا ئەو شېخپت ھاتين برنە شكەفتا زىزمى، ھەلبەت ئەو شكەفتە كە تەنگە و جىي چەند كەسەكا ڤى دا دې، دەمى ھەموو شېخ كەتنە ھندورئ شكەفتى، جىي وان نەبوو. ئەوان د ڤيا شيخادى شەرمەزار كى و ديار كى جىي جى تونە لى رونن، ھەر مەھمەد رەشا بناڤى كەرامەتا شيخادى گۆتە وان: ھەر يەك ژ وە ئافى شيخادى بىنن و پالا خۆ بدەنە بەرى مغارى، ئەو دى فرەھ بە و جىي وە دى ڤەبە!

<sup>2</sup> چەند ھات شېخا مەرج دەھافىتتە بەر شيخادى و دخواستن ئەوى بچەربىنن، ڤىجارى ئاف ژئى خواستن كۆ دەستنڤيژا خۆ پى بگرن، شيخادى گۆتە وان: مە ھەوجە پى ب ئافى نينه، ھون ئافى ژ خۆ را پەيدا كى! لى ئەوان نە كارى. شيخادى بکەرەمى وە كاز (گۆپال) لېبرى مغارى دا، ئاف دەر كەت و ئاف لېكرن (ئافا زمزم) ژ بەر خاترا وان شېخا.

چاکیا شیخادی ب کهلی  
دی ئاف دهرکهفت ژ برکا زمزمی.

۳۲- شیخادی ب هنره

وه کاز دا بوو بهره

گۆ: "تهعال" زمزم وهره!"

۳۳- یا میزا معنی و چیره<sup>۲</sup>

چیا میزا خواست، شیخادی ئینا بوو ژیرا

تزی و وه کازیت نه حماد نهل- کبیر ژ برکا

که عبه تو لاهی، ئینان ل گهل پیلی و مه جیت ئافی را.

۳۴- وه د بیژت مه همه د ره شانه

ئاف ئینان ل شیخادی، و بهردان ل وه میزانه.<sup>۳</sup>

۳۵- چهندی کۆ سهیدینه

وی دهنگ کهن نه هینه

عهزه تی په دشی خو کهی، مه قهوه تا ئافی و بهردانی نینه!

۳۶- شیخادی ب نه دهره

دهنگ ل ئافی دکره

دهرسات، ئاف بهر ب کهر دکره، ژئی چۆ دهره.

۳۷- هاتن شیخییت ب نازه

گهل ئیک و دوو درازه

ئالیکا شیرا ژ شیخادی دخوازه.

۳۸- وه دبیژت خدر نه قیبه؛

<sup>1</sup> پسین جهم؛ ئهف رودان و سه رهاقی دیتیبه، یان ژ ئیزیک بهستی و گۆتتا وی جین باوه ریه.

<sup>2</sup> چیره؛ گۆتن، گال-گال.

<sup>3</sup> چیرۆک دبیژه، ئهو شکهفتا تی دا چو دهرۆک نه بوون ئافا ژئی دهرکهفه، وهخت بوو ئهو شیخنه دئافی دا غهرقین، شه پرزه بوون و نه زانین چی بکن. دیسان شیخادی را بوو دهنگ ل ئافی کرو ئهو لجه کی دبیژتی (بابه گوشگوش) دهر کهفت!



هەى پەدشەى منۆ يى حەببە

بۆرا ژ تە دقیت نەسبە.

۳۹- خدر وە کرە رایە

بەر شىخادى وە ستایە

یا شىخادى! ئالىکا شىزا گایە!

۴۰- وە دبىژت گیلە:

بەنە با شىخادى دە خیلە

یا شىخادى! ئالىکا شىزا چیلە!

۴۱- شىخادى وە کرە فروارە

چیلەك ل ناف شىراقە دەنارە

چیلەى نە شىز دەتیلان، مریشكى نە مارە!

۴۲- ل ناف نە قیبا بوو بەیانە و نەستەخبیژە

لناف وان كەریە و حزنە و نەهیلە

یا شىخادى! مە نە هاژوان مان، نە شىزە!

۴۳- لناف نە قیبا بوو بەیانە

دكە و كرى، دامانە

بۆرىت مە چۆن، ئەم پەیا مانە.

۴۴- مەهمەد رەشا دبىژت: سەید ئەحمەدۆ! چما نا سپیژى

ئو قایل نابى ب حوكمە كى ئىكى بیژى

چما گرتنا خو بدەستق سلتان شىخادى نا سپیژى؟

۴۵- سەید ئەحمەد! هەكە تە باورى بقى ئىكى نەق

<sup>1</sup> وەك علمدار دبىژن، ئەو شىخىت هاتینە گەنگا شىخادى هەموو ل شىزا دسوار بوون و قامچىت وان مار بوون، پشقى چۆینە گەلى و شەف بەسەر دا هاق، ئەوان گۆت؛ ئەم چیل و گا بۆ ئالىکا شىژىت خو دخوازین، هەر هۆسا مریشكا بۆ ماریت خو. شىخادى کرە كەرەم و چیلەك شاندا هەموو شىز خوارن و مریشكەك شاندا هەموو مار خوارن!.

- که ره مکه بچینه ناف چیاين مشه قئ  
 دئ بايهك ئيت ژ ره حمه قئ.  
 ۴۶ - بايهك ژ ره حمه تيقه تيبه  
 ئەم هه موو دئ رابینه سهر پيبه  
 هنجي حوكم كر ل ری و سمبيليت خويه  
 شيخيني بو ويه چيبه.  
 ۴۷ - شيخادی پر وه سفه ته  
 ناف ل ميړا دده ته  
 که ره م بکه ن، چينه چياين مشه ته.  
 ۴۸ - ميړ را بوون ته بابي  
 چؤنه سهرئ چياي  
 سه کنين بهرئ خو دانه بابي.  
 ۴۹ - ئەف چيړا، چيړه که پر حکياته  
 ميړا سهر دعه وه و جهنگه و خه باته  
 بايهك ژ ره حمه تيقه دهاته.  
 ۵۰ - ميړ را بوون ل باي فکرين  
 به يانا سلتان شيخادی سهر خو وه رکرين  
 باي هات، ری و سمبيليت سه عيد ئە حمه د ل کبير ژ بني برين.  
 ۵۱ - سه يد ئە حمه د ما بوو بي مه لوله  
 به نه با شيخادی ده خوله  
 يا شيخادی! مه نه ريه مان، نه مه شغوله!  
 ۵۲ - شيخادی ل سه يد ئە حمه د سووه (؟)  
 سه يد سپيړی زووه  
 لومه، ته نه ريه مان، نه برووه.  
 ۵۳ - وي د بيژت سه يد ئە حمه ده:

- هه‌ی په‌دشی منۆ بی سه‌مه‌ده  
 ئەم دزانین هنجی وه‌کی ته‌دا.
- ۵۴ - یا شیخادی! ئەرکانا ته، ئەرکانه چیه  
 بی شک هه‌را ته یا خدییه<sup>۱</sup>  
 مه‌ نیشانه‌ک با ته هه‌بوو، ئەو نیشان ب قیه.
- ۵۵ - شیخادی ب خو په‌دشایه  
 دهرسات که‌رامه‌ت نه‌مایه  
 ئەو نیشان نیشی دایه  
 سه‌ید ئەحمه‌د سپارت، هاته‌ سه‌ر ردایه.
- ۵۶ - سه‌ید ئەحمه‌د دسپاره هه‌ر جار وه‌کی جاره  
 زینارا ژ زیناره ده‌ستی حوکومه‌تا شیخادی هۆیه‌ دژواره.
- ۵۷ - ده‌ستی غالبی چیه  
 شیخادی بو‌ میرا دانا حه‌دو سه‌د و ریه  
 دا میر راست پاژۆن ییه.
- ۵۸ - هنجی نه‌ هاژۆت ب ریه  
 دئ ل وی بت طاری و شیفه  
 زه‌ بیی دئ وی کیشنه‌ دحه‌ بسیدا.
- ۵۹ - سه‌ید ئەحمه‌د وه‌ دبیرت: ژ وان جیا ئەم هاتین فان جیا ب شوق و سه‌فا  
 مه‌ ل فان جیا بو‌راندن جو‌رو جه‌فا  
 یا شیخادی! بو‌ریت مه‌ چۆن، چاوا دئ ییا چینه‌قه‌؟!

<sup>1</sup> پشی ئەوان شیخا که‌رامه‌تیت شیخادی بچای خو دیتین، ئەوان باوه‌ر کر کو هیزو هه‌ره‌یت وی ژ با خودینه‌ و لسه‌ر ده‌ستی وی سپارتن و ئیمان بی تانین.

۶۰- مەھمەد رەشا د بېژت:

سەيد ئەحمەدۆ! توب كوبرارى ژ وان جيا هاتىيە فان جيا

تو بۆرى سىمىلان و ريا

تە گۆت: فروارا سلطان شىخادىيە

دەرسات ھندە كى دى ل تە و مېزافە دگەرييە.

۶۱- ھاتن خاسىت غەفورە

بەنە با شىخادى دەخولە

رېيا مە سەعەتتە دورە.

۶۲- سەيد ئەبول وەفايە

بەر شىخادى وەستايە

ژ شىخادى خواست ردايە.

۶۳- گەلى مېزاب خېر ھاتن

ژ چىيائ قاف مېزا ھوون را باطن

۶۴- ژ قەولئ شىخ شەعبان<sup>۱</sup>

چاكيا شىخادى بۆ مېزا دانا ھەدو سەد

ئو مجادە و چلەخانە

ژ ئەو پاش تەخت ژ ەردى قە گۇھاست، چۆ ەزمانا.

۶۵- ژ قەولئ شىخ جنىدى بەغدىدى

چاكيا مېزا سورل وئ دى

ئەو شك ەنەر و كەرەمى شىخى نادى.

۶۶- ژ قەولئ شىخ موسى ەنزەلييە

چاكيا مېزا سورل وئ دىيە

ئەو شك ەنەر و كەرەمى شىخى نادىيە.

۶۷- خەبەر ل ەالەمى گەرييە

<sup>1</sup> ديارە شىخ شەعبان ئەف چىرۆك ژ مەھمەد رەشا و پسى جەم بەستىيە و ئەف قەولە قەھونايە.

دئ داھر بت سلطان شىخادىيە  
مىرا زانى ژ عهول و ئاخري ئه و كىيە.  
۶۸- ژ قهولى دەرۆيش قاتانى<sup>۱</sup>  
شىخادى به حره، ژئ دچن جۆى و كانى  
خاس خاسن، بهر نورا ره حمانى  
خافل دكۆره نه، چوو ژ رىيا حهق شىخادى نه زانى.  
”ته مامه تيا فى قهولى ل خودانى.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ئهفه ناؤن چهند قهولبيژا دئ قهولى دا هاتن، براسئ مرؤف نكاره سهدا سهده بيژه كى ژ وان دانهرئ فى قهولبييه؛  
ئهرئ گهلؤ قهولبيژ (پسى جهمه، مههمه ره شانە، شىخ موسى عهزلهبييه، شىخ شهعبان، جئيدئ بهغدادى يان  
دەرۆيش قاتانى)؟ .. دبه يهك ژ فان دانهرئ فى قهولى به و بيت دن وهك چيروك و سهرهاتبييژ (راوى) بن.

## قهولن خوش مالی بابا<sup>۱</sup>

### شاخه ۱

- ۱- دستریمه، دستریمه  
ب وئ کافن کم، بهری ب جیمه  
پن ئافا دکرن قلیمه.
- ۲- قلیم پن دکری ئافا  
شیخادی دکری<sup>۲</sup> وی گهریا  
ب شهرقن ههتا ب شامه.<sup>۳</sup>
- ۳- شیخادی ژ شامی<sup>۴</sup> هاته  
دهوران دهوران ددهته  
شیخادی هاته لالشی، جیی خو دکهته.
- ۴- شیخادی ژ شامی فری  
دهوران دهوران بری  
شیخادی هات، ل لالشی جیی خو دکری.
- ۵- شیخادی ژ شامی هلبوو  
چی بازیه کی ب زهنگل بوو  
مه کهئن عهدهویا مراز حاصل بوو.

<sup>1</sup> ئهف قهوله زی ژ دهفن شیخ حسینی شیخ براهیم وئ هاتیه گرتن.

<sup>2</sup> دکری؛ نافو دهنگ.

<sup>3</sup> شام؛ روژ ئافا.

<sup>4</sup> ئهف شام (شام) ه زی دو مانا دده؛ یان وهلاقن سوریا و لبنان، یان زی روژ ئافا، ئانکو ئهم دکارین بیژین:  
شیخادی ژ روژ ئافا هاته لالشی، یان زی ژ وهلاقن سوریا و لبنان. ههردوو گوتن زی د دورستن.

- ۶- شیخادی هاته لالشه  
 خه ملی ب خه رقی ره شه  
 عه ده ویا حال پی خوه شه.
- ۷- شیخادی ل لالشی بوو  
 ل ملی وی خه رقی ره ش بوو  
 عه ده ویا حال پی خوه ش بوو.
- ۸- شیخادی هاته هه کاره  
 پی سجوده بو بهر و داره  
 شیخادی دناف میزادا سهر داره.
- ۹- شیخادی ل هه کار بوو  
 بهر و دار پی سجوده بوو  
 شیخادی دناف میزادا پی سهر دار بوو.
- ۱۰- گه لی برا! چهند هوون دفه همین  
 ده ست ل سنجه قیت شیخادی و مالا نادیا وه رین  
 دا هوون ل سهر صدق و حه یا و ئیماننا خوه بمین.
- ۱۱- گه لی برا! چهندی هوون قادرن<sup>۱</sup>  
 ده ست ل سنجه قیت شیخادی و مالا نادیا بگرن  
 دا هوون ل سهر صدق و حه یا و ئیماننا خوه بمرن.
- ۱۲- نهون مالیت مه نادیا  
 دانیه سهر کانیا سونیا  
 شامی را بوو جو قه تیا.
- ۱۳- نهون مالیت بابایه  
 دانیه سهر کانیا سونیا

<sup>1</sup> قادرن؛ چهندی بکارن، چهند وه پی چیت، هه تا ژ وه پی...

- شامی رابو جوقهيا.
- ۱۴- شامی را بو جوقه  
سەرى سنجەقا شىخادى چو ستىرا حەيوقە  
دلى عەدەويا كەتى شاهی و شوقە.
- ۱۵- شامی را بو جوقه  
دلى عەدەويا كەتى شاهی و شوقە  
شىخادى د نافت مېرا دا، سەرى مشور و خەتە.
- ۱۶- ئاديۆ، مېرۆ نادى  
شىخى من شىخادى  
سەد خۆزما من ب وى رووحنى بە، تو ژى بى رادى.
- ۱۷- ئاديۆ! شىخى منە  
خودانى قوبا مەزنە  
زارەتى وى ژى دچنە  
ئەوە باي مەلك شىخ سەنە.
- ۱۸- مە ژ ناديا وەلا مېلە  
ب ئەوئ قوئى كەم، سەرى ب ھەيلىلە  
سوړى شارا تېنە گېلە.
- ۱۹- مە ژ ناديا وەلا جەنگە  
ئەوئ قوئى كەم، سەرى برەنگە  
ھاوېرى شارا تېنە بچەنگە.
- ۲۰- مە ژ ناديا وەلا بەخشە<sup>۱</sup>  
ب وى قوئى كەم، سەرى ل عەرشە  
جەمايا مېرا لالشە.

<sup>1</sup> بەخشىن؛ لى بۆرىن، ل گونەھ و سوچىت مە نە گرە.



- ۲۱- مه ژ ناديا وه لا مسكه  
ب وئ قوئ كم سهري كهسكه  
ميرا ژ بهر بر، ماش و بهرات و رزقه.
- ۲۲- ئەوه لالشاب مسك و مويه  
ئافا زمزم بهرا چويه  
سهري قوبا شىخادى هليلا گويه  
لهو ميرا جهنگ و قال و دعهويه.
- ۲۳- ئەوه سنجهقا سور و زهره  
ژ لالشي نائين دهره  
ئهو سنجهقا مهلكي نه كبهره.
- ۲۴- زورا سنجهقي پيراستن  
لالشي فه گوهاستن  
سنجهقيت شىخادى ههموو راستن.
- ۲۵- زورا سنجهقي نائينه  
ژ لالشي دهر نائينه  
سنجهقيت شىخي نادينه.
- ۲۶- ئەوه سنجهقا سور، سپيه  
ژ لالشي دهراينه  
ئهو سنجهقا شىخي ناديه.
- ۲۷- شىخادى (ئيبن) ل مسيفر  
ميرا هات سلاف ليكر  
دارو بهرا سجوده ل پيكر.
- ۲۸- هنجي دهردهك لي د بوويه  
ب لالشي قهست بكن زوويه  
دهردا، دهردان ل وئ دبوويه.

۲۹- هنجی دوردهك لی دهسته<sup>۱</sup>

ب لالشی بکن قهسته

دوردا، دورمان ل وی دخهسته.

۳۰- هنجی برینه که ل دله

قهست ب که لالشا نورانی، قوییت فادله

مرازی میژا ل دیوانا شیخادی

مهلك شیخ سن د بوو حاسله.

۳۱- هنجی برینا ل میلاکی

قهست بکن دیوانا شیخادی و مهلك شیخ سن و بهری شباکی

مرازی میژا حاسل دبو دیوانا شیخادی و ماکی.

۳۲- شهرقیه، غهریه

قوبله تیه، شه مالیه

هممول سهر کهفا خودی و سلتان شیخادیه.

”تهمامه تیا خودی و سلتان شیخادی.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> لی دهسته؛ لی رابه، ژئی را بن، توش بیه.

## قهولن شیخ نادى

### شاخى ۲

- ۱- دستریمه، دستریمه  
ب وى كافى كهه، بهرى چیمه  
پى ئافا كر بوو ئەقلیمه.
- ۲- ئەقلیم پى كرى ئافا  
شیخادى گهريا بوو ل نافه  
دكاریت شیخادى دگهرت، شهرق ههتانی شامه.
- ۳- شیخادى ژ شامى هاته  
دهوران دهوران دانه  
شیخادى جیى خو ل لالشی دانا.
- ۴- شیخادى ژ شامى فرى  
دهوران دهوران برى  
مه كانی شیخادى ب خو دلی.
- ۵- شیخادى ژ شامى هل بوو<sup>۲</sup>  
بازیه كى من پى زهنگل بوو  
مه كانی شیخادى بخو دل بوو.<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> ئەف قهوله ژ كۆما وان قهولانه يیت هیژا (خیزى لىاس پورتو) ل مهها نیسانى سالا ۱۹۹۴ئى ژ من را شاندين و وهك دهستنیس ل جهه منن. ئەوى نه گۆت بو ئەف قهوله ژ كى قهولبیژی وهرگرینه، بهلن پشتی من پرسیار كرى، ئەوى ئەف قهولیت كۆم كرىن، پرانیا وانیاان ژ فهقیر جهه جى یان ژ كهشكولا مالا شیخ رهشۆل نیسفی وهرگرینه.

<sup>2</sup> هل بوو: را بوو.

<sup>3</sup> خو دل بوو؛ ب دلی بوو، پى خو ش بوو.

- ۶- شامی ری بوون ب جۆقه  
 دلّی عهدهویا کهت شایه و شهوقه  
 سهری سنجهقا شیخادی وی ل ستیرا جه یۆقه.
- ۷- شامی ری بوون جۆقهته  
 دلّی عهدهویا کهتن شایه و شهوقهته  
 شیخادی سهری مشوران و خهته.
- ۸- شیخادی هاته هه کاره  
 لی سجوده دبوو بهرو داره  
 بهلی، ئەو بوو زیارهتا شاران و مالدارا.
- ۹- ئەو بوو مالا مه ئادیا  
 وی ل سهه کانیا سۆنیا  
 دی پی قری کهین زیارهتا.
- ۱۰- ئەو بوو مالا مه بابانه  
 وی لسهه کانیا بهحرانه  
 دی پی قری کهین جۆقهتیانه.
- ۱۱- شیخادی ل لالشی بوو  
 خودانی خهرقی رهش بوو  
 عهدهویا حال پی خۆش بوو.
- ۱۲- شیخادی هاته لالسه  
 خهملی بوو به خهرقی رهشه  
 عهدهویا حال پی بوو خۆشه.
- ۱۳- مه ژ ئادیا دهنگه  
 وی قوی کهم سهری ب رهنگه

<sup>1</sup> ئانکو ئەو ژ ئوجاغه که هه ره کهفنا ره و سوپا و بیه ههرو هه ره، هه ره هۆسا ئەو سه ره کانیا گشت مهعرفهت و زانینییه.

هاوری شارا تینه جهنگه.  
 ۱۴- مه ژ ئادیا وه لا میله  
 وئ قوین کهم سهری ب هلیله  
 هاوری شارا تینه گیله.<sup>۱</sup>  
 ۱۵- مه ژ ئادیا بهخسه  
 وئ قوین کهم سهری ب عهرشه  
 جهمایا میړا ب خو لالسه.  
 ۱۶- ئەو لالشا ب مسکه  
 قوبا شیخادیه کهسکه  
 میړا ژئ برن بهرات و رزقه.  
 ۱۷- ئەو لالشا ب مسک و مویه  
 سهری قوبا شیخادی گویه  
 ئافا زمزم جویه  
 میړا سهر دعهوه و جهنگه و ئه رغوویه.<sup>۲</sup>

\* \* \*

---

<sup>۱</sup> گیل؛ بههرا بتر ژنیت شوخ و شهنگ مینا هۆریا ب کار ئه، بهلن د فردا بو سور و کهرامه تیت شیخادی کو  
 ب گهلهک رهنگا ئهوی خو دیار دکر.  
<sup>۲</sup> دیاره ئەف قهوله نهی تهمامه، چونکه نه هاتیه گۆته: ئەم د کیمین، خودی بی تهمامه!

## قهولئ دسترئمه<sup>۱</sup>

### شاخئ ۳

- ۱- دسترئمه، دسترئمه  
ب وئ كافئ بکهه دهري ل چئمه  
پئ ئافا کر بوو قلئمه.
- ۲- قلئم پئ کر بوو ئافا  
شئخادی گهريا بوو ل نافه  
دکرئ شئخادی وئ دگهرئت ژ شهرقئ ههتانی ب شامه.
- ۳- شئخادی ژ شامئ هاته  
دهوران دهوران د دهته  
هات و جئئ خؤل لالشئ د کهته.
- ۴- شئخادی ژ شامئ فرئ  
دهورانانا دهوران د برئ  
هات و جئئ خؤل لالشئ کرئ.
- ۵- شئخادی ژ شامئ هل بوو  
بازیه کی پئ ب زهنگل بوو  
مه کائئ سلتان شئخادی بی ب دل بوو.
- ۶- ههئ ئادیه، مئرو ئادی  
شئخئ منه شئخادی  
سهه د خؤزیا وئ روحئ ژئ د بت رازی.

---

<sup>1</sup> ئهف قهوله (خئزئ ل. پورتول) نئسانا ۱۹۹۴ئ ژ منرا شانديه.

- ۷- هه‌ی ئادییه شیخی منه  
خودانی قوبا مه‌زنه  
زیاره‌تی ژئی د چنه  
دئی طواف که‌یین ده‌رگه‌هی مه‌لك شیخ سنه.
- ۸- مه‌ ژ ئادیا به‌خشه  
وئ قوویی بکه‌م سه‌ری ل عه‌رشه  
جه‌مایا می‌را لالشه.
- ۹- مه‌ ژ ئادیا ده‌نگه  
وئ قوویی بکه‌م سه‌ری ب ره‌نگه  
هاویری شارا تینه‌ جه‌نگه.
- ۱۰- مه‌ ژ ئادیا وه‌لا میله  
وئ قوویی ب که‌م سه‌ری ب هلیله  
هاویری شارا تینه‌ کیله.
- ۱۱- ژ شامی ب ری بوون جو‌قه  
دلێ عه‌ده‌ویا که‌فته شاه‌ی و شو‌قه  
سه‌ری سنجه‌قا شیخادی ستی‌را ل عه‌یوقه.
- ۱۲- ژ شامی ب ری بوون جو‌قه‌ته  
دلێ عه‌ده‌ویا که‌فته شاه‌ی و شو‌قه‌ته  
شیخادی ته‌سمیلی می‌را دکه‌ت ماش و به‌رات و خه‌ته.
- ۱۳- شیخادی هاته‌ هه‌کاره  
سجوده بوو ل به‌ر و داره  
شیخادی ل ناف می‌را سه‌رداره.
- ۱۴- شیخادی هاته‌ لالشه  
خه‌ملی ب خه‌رقیت ره‌شه  
عه‌ده‌ویا حال پی خوه‌شه.
- ۱۵- شیخادی ل لالشی بوو

د خهملی، ب خهرق رهش بوو  
عهده ویا حال پی خوش بوو.

۱۶- نهوه مالا مه بابانه

وئ لسهر کانيا بهحرانه

وئ فری کهن جوځانه.

۱۷- نهوه مالا مه نادپانه

وئ ل سهر کانيا سونپانه

وئ فری د کهن زیاره تپانه.

۱۸- نهو لالشا ب مسکه

سهری سنجهقا شیخادی ب مال ئوویه کهسکه

میرا ژ بهر دبر ماش و بهرات و رزقه.

۱۹- نهو لالشا ب مسک و مؤپیه

سهری سنجهقا شیخادی ب گوپیه

ئاڤا زمزم جوپیه

میرا سهر دعهوه و جهنگه و نه رغوپیه.

۲۰- نهو سنجهقا سوړو سپپیه

وئ ژ لالشی دهراپیه

سنجهق، سنجهق شیخی نادپه.

۲۱- نهو سنجهقا سوړو زهره

ژ لالشی تپانه دهره

سنجهق، سنجهق شیخی نه کپهره.

۲۲- زورا سنجهق وئ دنانپه

وئ ژ لالشی دهراپیه

سنجهق هه موو سنجهقیت شیخی عه دپنه.

۲۳- زورا سنجهق وئ دپراستن

وئ ژ لالشی دانه گوهاستن



سنجھ قیت شیخادی هموو دراستن.

۲۴- هنجی دهردهك لی د بووه

ب لالشی ههرن زووه

دهرد و دهرمان ل با شیخادی دبووه.

۲۵- چندی نهم د قوین

دهستال سنجھ قیت شیخادی و مالیت نادیا بگرین

دال سهر صدق و حهیا و ئیماننا خو بمرین.

۲۶- چندی نهم د فیمینین

دهستال سنجھ قیت شیخادی و مالا نادیا وهرینین

دال سهر سهدق و حهیا ئیماننا خو بمرین.

۲۷- هنجی دهردهك لی دههسته

لالشی ب کهن قهسته

دهردا دهرمان ل با شیخادی دخوهسته.

۲۸- شهرقیه و غهربیه

شاماله و قوبلیه

هموو سهر کهفا سلتان شیخادیه.

“نهم دکیمین، شیخادی تهمامه.”

\* \* \*

## قهولې ب شيخادى خلاسېم<sup>۱</sup>

### شاخې ۴

- ۱- ب شيخادى خلاسېم  
حق مەلك شېخ سن دناسېم  
تەبايا خەلكى خاسېم.
- ۲- ب شيخادى ئېمېم  
خلمەتا مېرى مەزىم  
ئەزى رېيا مەلك شېخ سېم.
- ۳- موحتاجم دىق و ئاخوھقى  
مەلك شېخ سن، شېخى سونەقى  
من ناسى بوو مەرىفەقى.
- ۴- شيخادى خوداى قودرەقى  
مەلك شېخ سن، شېخى سونەقى  
من ناسى بوو، عبادەقى و مەرىفەقى.
- ۵- شيخادى بى عەمرانە  
بېروى رەحمانە  
شەھدە و ئېمانا من ب نائى وانا.
- ۶- شيخادى بى سالتېنە  
مەلك شېخ سن مەسەب و دېنە  
شەھدە و ئېمانا من ب وان هېقىنە.

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى هېژا (خېرى ل. پورتۆ) ل سالا ۱۹۹۴ى ژ من را شاندىه.

- ۷- شیخادی بی غه فوره  
مهلك شيخ سن ره سوله  
شه هده و ئيماننا من ب وان قه بوله.
- ۸- چاك بوول من هاق پشكه  
هئيقئى وى ژ دو مشكه<sup>۱</sup>  
كه سك كر دارا حشكه.
- ۹- بيزمه وه يا جديد  
چيى دل ههيه قهول و قه سيد  
ئيتقادا وى سلطان ئيزيد.
- ۱۰- ئيزديى جدئى خۆمه  
هنجى مهدهها ژئى ده مه  
[۹۳۰] شيخ بهر كات؛ نانكو شيخ نابو ئال. بهر كات  
خۆف كيش في دنئ نه ما.
- ۱۱- هوون ب شاهده و شهود بن  
سهر گوتنا مه عبود بن  
دا ديوانيتت خاسا ب مراز بن.
- ۱۲- هاته سهر من نهو سلطانه  
روحئى وى ژ من د ستينت گيانه  
شه هده و ئيماننا من ب وانه.
- ۱۳- گياني ژ من دنستينت  
مهلك شيخ سن خهئى سهر من دخونت.
- ۱۴- گوئھئيت من وئى ل عافونئى، برمه وئى جھاقئى.  
يه ب موحبهت و سفاقئى

<sup>1</sup> يان دومشقه (دمهشق)، يان ژئى (دومشك) مه بهست ژئى (ماله مشك=بيت فار) گوندئى شيخادئى لي بووي.

- جيئي شيخادي، نابول وه فاتي.
- ۱۵- برمه وي جو قهتي  
 نهز رونشتم هدره تي  
 نهوه مهزه لا جدي مه تي.
- ۱۶- نهوه قهسرا شيخ نه مير تي  
 يه ب زيارهت و فهقير تي  
 شيخادي بي غفوره ژ وي دهليله تي.
- ۱۷- برمه جيئي باب و باپيرا  
 وي قوبي كهه، تيدا شيخو به كرو شيخ نه ميره.
- ۱۸- خوزي سالي مسال<sup>۱</sup> بامه جيران سالي دووانزده مههه  
 خوزي من ميژه كربال وان قوبهها  
 ب حسيبا ههشت دهر گهها
- ۱۹- دهر گههي قوسا ب دهرنگلي  
 پري مي را رهنگلي  
 خهلاقي شيخالني شه مساب ده عوا و چهنگلي.
- ۲۰- د "مهز نليرا" وه نه دياره  
 ل من شاد بن بهر و داره  
 شيخالني شه مسارو وادا دمال غوباره.
- ۲۱- شيخالني شه مساب عافه، بي ب ره جووه  
 دي شيخادي خوازت دو عايه  
 شيخادي تو پهرئ بهرئ شباكي ب دهيه بهر رووه.
- ۲۲- هنجي د هژميرم وان دهره  
 سهه د جو قهتي سلاقيت مه ل دهرئ كانيا سبي  
 ئو ديوانا قهله نده را.
- ۲۳- خوزي شيخادي نهه خونديباينه وري<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> سالي مسال؛ هه موو سالي.

هنجی وان دهرا دهژمیزم ههتا رواق  
سهده جوقهتی سلاقیت مه ل دهری کانیا سپی،  
ههتا دیوانا بهری شباکی.

۲۴- نهوه جیی زورا تینت مفعهتی

غهریب کهم تیم ژ غهریبیا  
خوزی من میزه کربال وان جیا  
ل لالشی ههتا ئیسبیا.

۲۵- بانگینا مه خودی و ئیسبیا

نهوه خودانی ماشان و جهنبه قیا  
مه و حازرو گوهدیرا خلاسکهت ژ تنگییا، تعهلیا  
مه و حازر و گوهدیرا بخونه سهر بیده ریت خوشیا  
ل دنی و ناخهتی، مهفهره مه سلتان ئیزییه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> وری؛ ویدهر

## قهولنى قەندىيلا<sup>۱</sup>

### شاخى ۲

- ۱- زىنارە، زىنارە  
شخادىيۆ مە بتە ھاوارە  
بەدىل ئىرۆ ل مە بوونە كفارە.
- ۲- بەدىل ھاتن و بوھورين  
چەند تىدا دفكرين  
ناڤدا ما بوون ھەيرين.
- ۳- بەدىل ھاتن و دچوونە  
كىم بوون عالم و خەتخوونە  
لەوما مە ژ بەك و دوو پرى ناسبوونە.
- ۴- ھەرن بەدىيلا بىفكرن  
گوھى خۆ مەدەنە غافل و بەخيلا  
لەوما ژى رۆناھى ناڤ مە چوو قەندىيلا.
- ۵- چى قەندىيلا بوكر  
پەدشئى من ب رەحم و شفقەتتت خۆ كر  
ئەوى ژى چىكر شىخو بەكر.

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە من ژ دەئى شىخ مەمى كورئ شىخ خالد، ل چريا دووئ ۱۹۹۸ئى گرتىە. شىخ مەمى شىخى  
سجادىنە، ل رۆژ ۲۷. ۵. ۱۹۴۹ئى، ل گوندئ مېرەك / نەرمەنستان ھاتىە دنياين، ئۆ ژى ل باجىزئ تېلس /  
پابتەختى گورجستان رودنىت.

۶- چى قەندىلا زەرە  
نازل بوو ژ عەرشى سەرە  
شىخو بە کر هات، بوو مەرەبى شیشمسى تەتەرە.

۷- چى قەندىلا نورینه  
نازل بوو ژ عەرشى ژورینه  
شىخو بە کر هات، بوو مەرەبى شیشمس و فەخرە دینه.

۸- چى قەندىلا گرانە  
نازل بوو ژ عەزمانە  
شىخو بە کر هات، بو مەرەبى ھەرچار برانە.<sup>۱</sup>

۹- چى قەندىلا گەشە  
نازل بوو یە ژ عەرشە  
دەرگەفان شى فەخرى رەشە.

۱۰- چى قەندىلا مەزنە  
ب رەحم شفقەتیت پەدشای منە  
ئەوى ژى چىکر مەلك شىخ سەنە.

۱۱- میژا ژ مەلك شىخ سەن پەرسىه:  
و ەكى دنیا ئاف بوو  
دارەك دناف بوو<sup>۲</sup>

ئەو كىژان میژ بوو، ل بەر راو ەستا بوو؟!  
۱۲- مەلك شىخ سەن دبیژە: ئەو شىخ سەن ئىبن نادىیە  
زەرب و كەرامەتا پەدشای خو گەلە ك دىیە.

۱۳- شىخادى ل ەه كارى بوو  
دارو بەر سجدە پى بوو

<sup>1</sup> ھەرچار برا؛ مەبەست ژى شەمسەدین- فەخرەدین- ناسدین و سجادین.  
<sup>2</sup> سمبولا (دارى) سمبۆلەك گەلەك دىرىن و مەزنە. ئەف فەكرا پەيدا بونا دى كۆلدەست پى دارەك دەر كەت، لجم مەتتە يرانىت كەفن و لجم زەردەشتيا ژى ەبوو. مەلك شىخ سەن ژى ل فر دا وەك سوپ و سمبولا تاوسى مەلەك پى بەر چاف.

- دلخ عهده ويا پي خوش بوو.  
 ۱۴ - شيخادى هات لالشه  
 خهملی ب خهرقى ره شه  
 دلخ عهده ويا پي خوشه.  
 ۱۵ - شيخادى ل لالشي بوو  
 خهملی بو، ب خهرقى ره ش بوو  
 دلخ عهده ويا پي خوش بوو.  
 ۱۶ - نهف دنيا، دنيايه كه زهره  
 بهنده تيدا پي باوره  
 مهفهرى مه، مايه شيشمسي ته تهره.  
 ۱۷ - نهف قهوله، قهولج مهلك فخره دينج زهرگونه  
 پرس ب كهن مهله كي بهيرونه  
 گهلو! عهزمان چاوا راوه ستا بوو، پي ستونه؟!  
 ۱۸ - وا ديپزه مهلك فخره دينج نادى  
 نهو ههرچار برا ته فاي  
 رادانه ب ههقراي  
 د پي ستونا عهزمان راوه سرا بوو ب دوعايي.  
 ۱۹ - نهف قهوله، قهوله كي ب جيده  
 خوف نه ما د دلخ مريده  
 مهفهرى مه، مايه سلطان تيزيده.  
 ۲۰ - چي قهنديلا مهزنه  
 كيم بوون عالم و مؤمنه  
 مهفهرى مه، ما بوو مهلك شيخ سته.  
 "نهم د كيمن، خودي شيخادى ته مامن."

\* \* \*



## قهولنى بابه كرىن ئۆمەرا<sup>۱</sup>

- ۱- ھوون بابه كىن ئۆمەرا مە لۆمىنن  
شەمس و فەخرىت مىرا مەسەب و دیدن  
غافل دكۆرەنە، ھەر بلا دئاگرىن خەزەپى دا بىمىن.
- ۲- بابه كىن ئۆمەرا مە ھەقۇژن<sup>۲</sup>  
شەمس و فەخرىت مىرا ھەبىف و روژن  
ژ غافلا ب گەرن، ھەر بلا دئاگرىن دۆژى دا بسۆژن.<sup>۳</sup>
- ۳- ژ قهولنى بابه كىن ئۆمەرا<sup>۴</sup>  
ھنجىل كىشا مەسەبىن خۆپى تەكەرى مەكرە<sup>۵</sup>  
روژا ناخرەتى، نە شفعات ھەپە، نە مەھدەرە.<sup>۶</sup>
- ۴- ژ قهولنى بابه كىن ئۆمەرا بى زەرزاى<sup>۷</sup>  
ھەكە دوو مىرا كره تەبايى  
ب فروارا شىخادى و مەلك شىخ سن، دى چىاي دانىنە سەر چىايى.
- ۵- ۋەكە تە بۆر نە دىبەستە  
لغاڭ و ھەفسار چون ژ دەستە  
بۆرى تە ل ھەموو مىرگا دكە قەستە.

<sup>1</sup> دىسان ئەف قەولە ژ دەقق شىخ عەلى، كوررى شىخ شەمۆ وى ھاتىبە گرتن.  
<sup>2</sup> ھەقۇژ؛ نەپە دوورە (ھەقۇت) بە، ئانكو فىر بوون و زانىن. ديارە مەبەست ژى ئەو، پى ناڧىت ھوون تشتا بدن دەر بابه كرىن ئۆمەرا، چونكە ئەو مرقۇقە كى زاناپە.  
<sup>3</sup> ھندەك جارا ھوسا تىگۇتن: غافل دكۆرەنە، ھەر بلا دئاگرىن خەزەپىدا بسۆژن.  
<sup>4</sup> ب روڭن خۆپيا دىبە كۆ (بابه كرىن ئۆمەرا = ئابو بەكر عەمەر) ئەف قەولە لسەر بنىاتەكە فەكرىيە كەفن فەھوناي.  
<sup>5</sup> تەكەر مەكر؛ خۆ كىشان و لادان و حىلەبازى، يان فرت و فىل.  
<sup>6</sup> مەھدەر: چارەسەر، كلىلا خىڭى.  
<sup>7</sup> زەرزا: ۋەكى ددىرۆكىدا دەر دكەفە عەشیرەتا دووملىيا و زەرزا، ئانكوو (زازا) يەكن و ژ ھەف جودا بوونە. دفردا، ديارە بابه كىن ئۆمەرا ژ عەشیرەتا دووملىيانە.

- ئەو شۆلۈن نەفسى<sup>۱</sup> بوو، خولكى خودانى ژ بەر شكەستە.  
 ۶- وە ناي، وە نا سېورى<sup>۲</sup>  
 نە واجىي نەركاتىيە، بۆرى تە ل ھەموو مېرگا ب چەرى  
 ئەو شوخلى نەفسى بوو، رۆژا ئاخىرەتى خولكى خودانى ژ بەر كرى.  
 ۷- وە ناي، وە نا سېورى قەتە  
 نە واجىي نەركاتىيە، بۆرى تە ل ھەموو مېرگا ب چىرتە  
 ئەو شوخلى نەفسى بوو، خولكى خودانى رۆژا ئاخىرەتى ژ بەر شكەستە.  
 ۸- چەندى مەدەھا د بېمە  
 پرسىرا مەلكى مقيمە  
 دا بوو دەستى شىخى سايىمە.<sup>۳</sup>  
 ۹- ئەو بوو شىخى سايىمە  
 ستوونا قديمە  
 قەست كر، چو جىمە.  
 ۱۰- ھنجىي تەرىقا وى دژمنە  
 بارى وى ھېسنە  
 رۆژا ئاخىرەتى جزى وى سۆتنە.  
 ۱۱- حجىي تەرىقا وى دژمن د بى  
 ئو چىيى سىپانى خەلاق ل بن د بى  
 رۆژا ئاخىرەتى، نە ژ فان و نە ژ وان د بى.  
 ۱۲- برمە ديوانا فەقىرېت ب مۆرە  
 كاسە و مەيە و بادەيە دۆرە

<sup>1</sup> لىھەم ئىزدىيە ئى چار تىشت رۆلۈن خۆ دلەيزىن، چ ب باشى چ ب خرابى، ئەو ژى ئەقن: (روح - لاش - نەفس - ئاقل)، ھەلبەت سىنتەرا خراييا - لگۆرى فەكرا ئىزدىيا - نەفسە، ئەو مەرۇقا پالغە ددەتە كارى خراب، ژ بۇ قى يەككى ئى تىم و تىم ئىزدىياتى داخواز دكە يەك نەفسا خۆ زەفت بىكە و ژيانا دەروئىشى و بەلگازىن قەببول بىكە.  
<sup>2</sup> سېورى؛ پەيدا بوو، كەتە خەيالا وى.  
<sup>3</sup> شىخى سايىم؛ ھۆسا ژ گۆتئىت علمدارا تىن خۆيا كرىن كۆ مەبەست ژ قى شىخى، شىخ سجادىنە!

- کاسهك دا من، پي دبووم توره.
- ۱۳- ژ ئولا ئەزی سافی بووم  
سه‌حی ئەزی ئیزدی بووم  
غافلا ئەز نه ناسی بووم.
- ۱۴- غافل د پي ناسینه  
تینه من ب کهربان و کینه  
ئەون دژمعی من و دینه.
- ۱۵- غافل وی تین دبه‌زن  
چاڤ ل غافلان مه کن  
ل رییا ئولا خوه نه حولزن  
دا روژا ناخه‌قی هون د ناگری خه‌زه بییدا مه گه‌ڤزن.
- ۱۶- خوشتز ژ بوهشتی هه‌یه  
کاسه و موحبه‌ته و مه‌یه  
ئەو کاسا سلتان ئیزی ب خویه.
- ۱۷- جنه‌تا باقی جیی تاوسی مه‌له‌که  
جیی شیخادی، جیی ئیزیده  
جیی مالا ئادیانه.
- ۱۸- مه‌لیک وی عه‌مه‌لی سالی دبن  
وی هه‌رفی سیله‌رن  
وی کاسی ئیجه‌رن  
سه‌یر کن! ئەزی مه‌زن؟
- ۱۹- شیخ خدر شیخه‌کی چیه  
شیخ حسین ل پي سوجوده د کیشه به‌ر مه‌ولیه.
- ۲۰- شیخ خدر شیخه‌کی ده‌لاله  
شیخ حسینی ل باله  
سوجوده د کیشه به‌ر ئومه‌ر خاله.

۲۱- تۆمەر خالا<sup>۱</sup> پیره کی ژ عهنزه لیه  
هینقی وی ژ کانیا سپیه  
کر نه سهر ختمی چندی عده وییا.  
۲۲- ۱۲۴ هزار نه بی هاتن و بوهرین  
سلطان ئیزی، ئیک ب ئیک هژمرین  
سلطان ئیزی نور بوو، ژ نوری خه ملی  
سلطان شیخادی تانج ژ عهولی حه تا ب ئاخری.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ئه ری گهلۆ بابه کری تۆمهر و تۆمهر خالا یه کسه سن کۆ نافع وان ل فردا به فرا ق؛ هه که یه ک بن دیاره به کر نافع کورئ ویه، ئانکو تۆمهر خالای بائ به کر (ئهو به کر)، نه دووره ئەف تۆمهر خاله، خالی (لافزی پیرن) به کو ستران پ تیکۆتن. به ل هه که ئەف نۆینه راسته، کو ههردوو یه کن؛ پرسیارو پرۆبلمه که دن دی ئیته پیشیا مه، ئهو ژ یه وه نابه تۆمهر خالا ژ عه شیرا دووملیا به، به لکی ژ عه شیرا هه کاریا به، چونکه هه موو پیران لسه ر هه کاریا تین هژمارتن.

## قهولنى كەنيا مارا "شىخادى شىخى شارا"

- ۱- شىخادى شىخى شاره  
خودانى بەريان و بەحره  
قهول داھر كر بەرى پىنچ سەد سال، بەرى كەنيا مارا.
- ۲- شىخادى شىخى كىيە  
خودانى مەعرفەت و رىيە  
ئەوى عەرد و عەزمان خۆش د قىيە.
- ۳- شىخادى شىخى حەقىقەتى  
خودانى مەعرفەتى  
زەرب و ھنەر ل باقى.
- ۴- شىخادى و تاوسى مەلەك و سلطان ئىز ئىكن  
ھوون مەعنىيا ژىك نەكن  
ئەو زو مرازا حاسل دكن.
- ۵- ئەوان حاسل كر بوو مرازه  
پادشايە من خالقى ھەزار و ئىك ناڧە  
غافلا دىت نە كر ناسە.
- ۶- غافلا دىت ناس نە كر  
پادشە من ب رەحم و شفقەتت خۆ كر

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە خىزى پورتو ژ زارى ئىكى ژ مالا شىخ عەقدالى بۆزان، ل سالا ۱۹۹۴ دايە نفيساندە.

## عہرد و عہزمان چئی کر (قہومی بن قام چئی کر)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> قہومی بن قام؛ نہ دوورہ مہبہست ژئی (عہمالیق- جہابره) بہ، کژ ملہت یان کژمہ کہ نہژادیہ ہہرہ کہفہہ ژئاسیا (دہفہرا نیفا چیاچ جودی و ہہ کارو نارارات) چۆنہخوار ہہتا گہہشتنہ مسرئ و لسالا ۱۷۸۸ ب. زہ و ب درئیژیا ۲۳۸ سالہا حوکم کہفہتہ دہسئ وان و بناقئ (ہکسؤس) ہاتنہ ناسکرن. دہمی فہرعونیا حوکمی وان شکاندی، ئەوان و جوہا ب ریہریا موسا، مسر بجی ہیٹان و بہرئ خۆ دانہ سینا و شوندا ل دہفہرا ناف نادوم و پاشی دہفہرا ناف ب شام (کہنعان- فہلہستین و لبنان و سوریا) ٹاکنجی بوون. (بۆ بتر زانباریا ل سہر فی بابہق بیژہ کتیبہ:،) (النبي موسى وآخر أيام تل العمارنه، د. سيد القمني، ج ۱، المرکز المصری للأبحاث، ط. ۱، ۱۹۹۹، ص. ۱۴۱) و شوندا

ئہز بدوور ناخم گرئدانہک نافا (ہکسؤس) و (ہہکار- ہہکاری) دا ہہبہ؛ چئی ژ ئالچئی زمان و چئی ژ ئالچئی کریاریت دیرؤکی و باوہریت دینی لہم ہکسؤسیت بہرئ و ئیزدیت ئھۆ، ہہر ہؤسا سستہما دینی و گرئدا ئوجاغا ئادانچ و شہمسانچ ہہفرا. ہند، ہہلبہت ہکسؤس دارشتنہ کہ بزمانی گریکی- یونانی بۆ وی ملہق (گروپ) یا ژ دہفہرا (نہرمینیا)- و ہک سہروکانی دبیژن- ہاتی تیگوتن. ئەو بخۆ ژ دوو گۆتتا پینک ہاتیہ: **ہیک-ہیک = ب مانا مہلکی پیرۆزو (سؤس = شقان)**، چونکہ ئەف گروپہ خودان پەزو دہوارو چیل بوون و یہ کہمین کہس بوون ہہسپ و عہرہبانیت ہہسپ دکیشن گہہاندینہ مسرئ.

ہہر چہند ہکسؤس و ملہق جوہو ب ہہفرا بوون دہمی چۆنہ مسرئ، ئی بہلئ ئەو دوو خیل (قہبیلت) جودا بوون. تشتئ دئ بالکیش ئەوہ کو نوح پیغہمبہرو براہیم خلیل ژئ ہہر ژ وئ دہفہرئنہ یا (ہکسؤس) ژئ ہاتین و ژ کۆما وان ملہتانہ بیت بناقئ (ہندؤ-ئہورپی، ئاری- ہۆری- میتان- کاسیت.. ہند). ب کۆچہری گہہشتنہ شامچ و مسرئ و حجاز ل دورگہا عہرہبی و گہلہک ئی ٹاکنجی بوون و زمان خۆ ہندی-ہندی ژ بیر کرن و کہتنہ بن بارئ ملہتیت سامی، بتایبہت عہرہبا، و ژ بہر وئ یہ کئی ژئ زارائئ (العرب المستعربة) ٹانکو، ئە کہ سیٹ "نہ دروست و رہسہن" کہ تینہ ناف عہرہ بادا.

بلا ئەم عہجیب گرتئ نہ مینن دہمی ئەدہہی دینئ ئیزدیا بہحسا نوح پیغہمبہرو براہیم خلیل، یاقوبو دانیا، موسا و عیسا، سمایل و مہککہ، کہنعان و قودس بکہ!.. بلا عہیب گرتئ نہمین دہمی یہ کی و ہکی (شیخادی) ژ شامچ راہ و جارہ کہ دی قہستا جئی پیشیت خۆ (بابکالکیت خۆ) بکہ و ہہر ب وی نافی ئی ناسکرن (شیخادی ہہکاری) یان (شیخادی خودانی ہہکاری):

ہہی جانہ، ہہی جانہ

ئہو سلتان میژانہ

شیخادی ژ شامچ ہاتہ

ل لالشئ د کہت خہباتہ.

یان

شیخادی ہاتہ ہہکارہ

ئئ سجودہ د بوون بہر و دارہ

شیخادی ل ناف میژا سہردارہ.

دیسان بلا عہجیب گرتئ نہمین دہمی ئوجاگہ کہ و ہک شہمسانچ و کورئ شیخ فہخرہدین بیہ پاشانج حہلہن! یان دہندہ ک تیگستیت دین دا، یہ کی و ہ کی مہ لک فہخرہدین بناقئ میسرئ ئی ناسکرن! سہ بہ قہ دبیزت:

ژ قہولئ شیخ فہخرئ ئادیا<sup>۱</sup>

ئہزی ئەسلیمہ، ژ نافو دکارئ ئەسلیمہ

۷- ئەۋى چى كىر بوون عەردو عەزمانە

قەۋمى يىن قامە

مەى يىن مەى، زەنجەل يل -تەمامە<sup>۱</sup>

۸- بەحراب ناف عەمىقە

ۋە كىلىنى ۋى بەحرى سەدىقە

لەۋ چى كىر ھەر ھەفت طەرىقە.

۹- ھەر ھەفت طەرىق ل ۋى ھەبوون

ئەۋ عالمىت ل مالا مە بوون

روكىت وان ژ روکنا زىدە بوون.

۱۰- مېرە ۋ مەلەكا

ۋى دەن مەدەھا.

خاسىت ناڤا قوبەھا

ئەۋ سوپا بەرى سوبەھا.

۱۱- رۇنايا بەرى سوبەھى داھر بوو

بۆرل عەبادەتى كار بوو

سەد خۇزىا ۋى مېرى ئىزدى ژ پىش حەقىا خۇ قەۋەستا بوو.

۱۲- سەد خۇزىا من ب ۋى روحنى ژ پىش حەقىا خۇ قە دەستە

ئەزى مسرى بووم ژ مسرىە.

(قەۋلى شىخ فەخرى زەركوون، سەب. ۱۰)

يان قەۋلەكى ۋەك قەۋل (گا ۋ ماسى) رەنگفە دانا دەركە تىنا جھوا ۋەكسوسا بت ژ مىسرى! ب راسىت ئەز ناخووزم زىدەتر لسەر فى بابەتى ۋ دېراۋىزى كىتىپى دا بسەكنم. ۋەك من ل گەلەك جىا دەست نىشان كرى ئەف بابەتى ھۆسالى نازك، پىتوسى ب فەكۆلنەك تايەت ھەبە ۋ گەلەك سەرك ۋ خالىت ھۆسا، من دبابەتى (پىرسىارىت ھوندا ۋ چلۇنيا تىگەھشتىنا ئەدەپى دىپى ئىزدىا) خستىنە بەر چافە كۆ ل پىشەرۇژى مرۆف لسەر بسەكنە ۋ دېبە ئەۋ بابەتە دەرگەھ ۋ تىپۇرىەك نوو دىتگەھشتىنا فىلۇسۇفى ۋ دىرۇكا ئىزدىا دا بىنە مەيدان!

<sup>1</sup> مەى ئىبن مەى، زەنجەلى تەمامە؛ ب دروسىت مرۆف نا زانە مەبەست ژى چىە. ئەيە دوورە مەبەست ژ (مەى يىن مەى) بەنى ئومەيە بە! زەنجەل. ۋەك من ژ گەلەك قەۋلېنۇزا ھىستى ۋەك نافەك بۇ شىخ شەمس تى گوتىن، ھەكە ھۆسا بە مانا ۋى ئەۋە، پەدشای (شەمسلى ۋ ئومەيە ۋ قەۋمى بن قام) ھەموو دروست كرنە!

- عاشق و مه‌عشوق رای د ده‌سته  
 مرازی خو ژ خودی دخوه‌سته.  
 ۱۳- برمه وی دیوانی  
 وی مه‌طبه‌خی، ل وی شیلانی  
 جیی دین و ئیمان.  
 ۱۴- دین و ئیمانیت مه ژ وینه  
 حه‌قیقه‌تا مه ژ وی حه‌دینه  
 له‌وح ل مه‌حفوز نافی خودینه.  
 ۱۵- دا ب ده‌یین مه‌ده‌هیت رژی هه‌یقه  
 هوون ل ئاخره‌تی کرن ب زیرو زیقه  
 شاوسی مه‌له‌ک ئه‌ف دنیا ب بوستا دیشا.  
 ۱۶- پیشا و دکره‌داره  
 شیشمس خونداکاره  
 رونا یا شیشمس دا بنیت به‌ریان و به‌حرا.  
 ۱۷- خوژی مه زانیا ستیریت عه‌زمانی ژ چینه  
 ژ نوورا یلاهینه  
 کا روکنیت وان ل سه‌ر چی سه‌کنینه؟!  
 ۱۸- هه‌ر روکنیت وان ئافایه  
 ژ مه‌له‌کا هات هنگافه  
 ژ قودره‌تی هات ژ فان ستیرا کره ئاف و خونافه.<sup>۱</sup>  
 ۱۹- ئاف ژ فان ستیرا رژی  
 په‌دشای من عه‌رد چی‌کر، عه‌زمان ژئی را گورمژی  
 پیش و دل من ژئی را بوهری.  
 ۲۰- چه‌ندی عه‌زمان هه‌ینه و به‌حره  
 هه‌که په‌دشا بکه‌ت فرواره

<sup>1</sup> ل گوری فکرا دین ئیزدیا ئاف ژ ستیرا چی دبه و تی خوار.



- دئ حوكم كهت ل ههرچار كناره.
- ۲۱- خۆزى من زانيبا عهزمان چهند مقداره  
هه كه شىخادى بكهت فرواره  
مه نزه ل پينسه د سالى ب هژماره.
- ۲۲- خۆزى من زانيبا عهزمان چهند قياسه  
ژ گۆتتا خدر و لياسه  
گۆتيت عهول ههتا ئه ساسه.
- ۲۳- خۆزى من زانيبا ئهف ئه زمان زيغه ئان زيره  
سه ر مليت وان جنديا دگيره  
ئيت معامله تيت وان ب خودئ را.
- ۲۴- شىخادى شه خى منه  
بينايا چاقيت منه  
چهند بسپيرى، شىخادى هندى مه زنه.
- ۲۵- مه له كا شىخادى خۆش دقيه  
ژئ تيت بينا عه مبه ر و مسكيبه  
چى جين قهول و قه سيدت شىخادى لى بيژن،  
ئهو چى به هشته ليه.
- ۲۶- شىخادى شىخه ل كافيه  
عهوليا وى ب ئه لقييه  
نائى شىخادى بى شيرين، بى شريف ب خۆ خوديه!
- ۲۷- نه بران شىخ ل كافه  
ئهو مه نادى بهى حه رفه  
نوورا شىخادى وا دئيسىت ل ههرچار ته ره فه.
- ۲۸- شىخادى شىخ ل حه ققه ته  
راوه ستا بو ل مه عله قه  
نوورا شىخادى دا بوو ههر ههفت ته به قه.

- ۲۹- شیخادى شېخ ل غەفورە  
 رۇنایا شیخادى دا بنیت بەحریت کورە  
 ژ گۇتتا: شیخادى ژى دچن ئوسفەت و نورە.
- ۳۰- شیخادى شېخەك چىكر  
 نائى خۇي شرف، يى شە كر لىكر  
 دار و بەرا سجودە پىكر.
- ۳۱- شیخادى شېخەك را كر  
 ئەوى عەردو عەزمان بۇرا ئاڧاكر  
 دلخ عەدەويا يى شای و شاكر
- ۳۲- شیخادى، شېخ بەركاتە<sup>۱</sup>  
 ب وئ سورئ كر خەلاتە  
 ژ عەردى فرى چۆ سەماواتە
- ۳۳- شیخادى شېخ ل مەعنىيە  
 عەول ب وئ ئەلفىيە  
 عەين ل حەق، نائى خودىيە!
- ۳۴- شیخادى شېخ ل عامە  
 ئوسفەتت وى بەرى يسلامە  
 قەدەم گوهاستتە ژ شامە.
- ۳۵- شاما شرىن سلتان تىزىه  
 خوندى بوو ژ قەلەمان و دەویە  
 غاڧلا عنكار كر، گۇ؛ مە نە دیه!
- ۳۶- دەم و دەوران وئ يىن ژى  
 گۇتتا سەر من ب رىژن  
 قەول و قەسدا بو مریدا بىژن.
- ۳۷- لالش زیارەتە  
 كانیا سپى قوبلەتە

<sup>1</sup> شېخ بەركات؛ ئانكو شېخ ئابو ئال. بەرەكات

قوبله تا دىن و ئاخىرە تە

۳۸- لالش سىكانە

كانيا سىپى سەر نىشانە

نىشانانا عەرد و عەزمانە.

۳۹- دۆژ و جەھنم ھەنە

ئەون جىيىت بى فائىدە نە

ئەو دژمنىت روخا مەنە.

۴۰- دۆژ و جەھنم جۆتن

ب رۆژى ئۆت و نەھ كەلىمە دىناق خۆ دا دگۆتن

ئەوان عنكار دىناق خۆ دا دسۆتن.

۴۱- ئەون گەلىت كورە

ژى دچن خاسىت خەفورە

ژ گۆتجا، شىخادى ژى دچن ئوسفەت و نورە.

۴۲- ئەو رۆژال گەلىت تەنگە

مىزا لسەر مە دەعوە و جەنگە

ژى دچن ئوسفەت و رەنگە.

۴۳- لالش بەھىشتە كە خۆشە

خودان ئىمان، خودان ئەركان

رومەت نەما بۆ دەلق رەشە.

۴۴- لالش بەھىشتە كە قەويە

ئو مالە كە ژ عەنزەلە

ئو مە كاتى سىلتان شىخادىبە.

\* \* \*

## قہولئ رابعہ ل عہدہ ویہ<sup>۱</sup>

- ۱- ل من جہما دبوون وہ لیہ شیخ جونید<sup>۲</sup> شہ بلیہ  
 شیخ معروف کہرخیہ شیخ داوود تخویبہ  
 بازید باستامیہ ہەرچار برایت قمہ تیہ  
 دہری شہرہ فخانہ د چیہ رای ژ مہ را دہرانیہ.  
 ۲- خہ لکی غافلئ شہ نگہ  
 ل فر نہ کەن چو دہ نگہ  
 دا ژ حہ یا نہ چتن چو رہ نگہ.  
 ۳- خہ لکی غافل کۆرہ  
 رای جوانہ کہ دلگرہ  
 شیخ بازید میڑہ کی پیرہ  
 شہرم دکەت ب چتہ دیوانیت فہ قیرا.  
 ۴- رای جوانہ کہ چاکہ  
 ل وئ سوړئ گہ لہ کیہ موشتاقہ  
 گہریا بووو زکاک ب زکاکہ  
 ہہتا دیکلال عہرشا بانگ دکہ.  
 ۵- رابعہ ل عہدہ ویہ  
 گر تہ بہر بہری وئ دیہ  
 شفانہ کی وئ د بینیہ.  
 ۶- رای عہدہ ویبہ

<sup>1</sup> ئەف قہولو ہیزا (خیزی پورتو) ل سالا ۱۹۹۷ئ ژ من را فرئ کریبہ، بەلئ نہ گۆتیہ ئەوی ئەف قہولہ ژ دەفئ کی ستاندیہ.

<sup>2</sup> شیخ جونید؛ وہك شیخ و ہۆستاین حسینی حەلاج ئن حسیب کرن.

گرته بهر بهری وی دییه

شغانه کی وی دبینه.

۷- شغانو! تو ب خودی که ی ئیلاهییه

تو راستی بو من بیژییه

ته سواره کی هو<sup>۱</sup> نه دیتییه

ل بهردا تاج و حله نورانیه؟!

۸- شغانو! ی شغانه

ته خراب نه بت مالک ویرانه

ته نه دیت بوو نهو سلتانه

بی دلی رابی پی دبوو حهیرانه.

۹- شغان د بیژتی:

عیب ل ته حورمه تی

نه فه چل سال دکیشم غیره تی

قهت راستییه ک ژ دلی من دهرنه تی.

۱۰- رۆژه کی سوبه هییه

من دیت بوو سواره ک بوریه<sup>۲</sup>

ل بهردا تاج و حله، خه رقه نورانیه

نه فه چل سال من ژ بهری ته زانی سوپا شیخی عه دیه!

۱۱- رابی عه داوییه

گرته بهر خو بهری وی دییه

خولقه ته کی<sup>۳</sup> دبینه

خۆزی من زانیه

مرازا فی خولقه تی چیه؟

۱۲- ژ که ره می من داقه

دیلی<sup>۴</sup> جهواب د داقه

یا ره بی! حزره تا من نوخته ک ئاقه!

<sup>1</sup> هو؛ کورت کرنا هو سا.

<sup>2</sup> بوری؛ دهر باس بوو، دفر را چۆ.

<sup>3</sup> خولقه ت؛ گیاندار، یان د فردا ب مانا حه یوان.

<sup>4</sup> دیلی؛ سه یا مین.

- ۱۳- راي عهدهوييه كيرەك ژ بەريكا خو دەر ثانيه  
 دەست هافيتە كهزيت خومريه دانان و دبريه  
 كره شهريته كي نورانيه ئاف ب سولكا خو دهرانيه  
 دا وي خولقه تا تينيه خير ژ وي خولقه تي ديتيه
- ۱۴- بهره ژور ريني، ديت عەرش و كورسيه  
 بهر ژور ريني، ديت گا و ماسيه.  
 ههفت تەبه كيت عەرده، ههفتت ئەزمانا  
 سەر كهفا سلتان شىخاديه.
- ۱۵- راي ئاف دا ديله  
 سەر هلينا ديت قوب و هليله  
 كورسيان د بوو جهيره.
- ۱۶- راي ديل ئاف دايه  
 مهقسوسهك دورەك بۇرا ئينايه  
 خير كر، خير جهزايه.
- ۱۷- خه بهر گهريا بوو ل وه كاته  
 راي تي ژ خراباته<sup>۲</sup>  
 سەر سەري وي ههيه كهراماته.
- ۱۸- هەر چار برانه  
 فيك را دكن دهنگانه  
 هەر چار براييت حهبيي ره حمانه.
- ۱۹- هەر چار براييت گولابه  
 ژ مالي چۆنه پشت ئافه  
 ب خير هاتن، من فه دافه  
 ميتقان وەرن، بلال دەر فه مسكين زافه.

<sup>1</sup> خومري؛ رهنگي سۆر و قارايي تينكل.

<sup>2</sup> خرابات؛ دياره نافي جيه كي يان باجاره كييه ل وي دهورو زهمان.

- ۲۰- رابی وه د بییه  
مسکن زافا تییه  
بلا میقان تییه  
مه قه و شهرمه و فییه
- ۲۱- وه دیبیرت شیخ بازیده  
هه ی رابی وه حیده  
نهم شیخن تو مریده.
- ۲۲- نهم مریدی شیخی خومه<sup>۱</sup>  
بهری لهوح و قهلهما  
نهم شیخی من، سوپ ل سهما.<sup>۲</sup>
- ۲۳- رابی کانی  
شیخی ژئی دهت نیشانی  
هیژ نه قهدمیه دیوانی.
- ۲۴- شیخی من سولتانه<sup>۳</sup>  
وی ل دهستی دا مشوری میژانه  
سهری حمووی ئیمانیه.
- ۲۵- شیخی من هه وهسته  
گوستیلا قودره تی وال دهسته  
سه د وه کی ته پیشقه دوهسته  
ماشنی خو ژئی دخوهسته.
- ۲۶- بهعدی<sup>۴</sup> چل سال ته مامه  
شیخهك دی را بت ل شامه  
لالش مه قامه
- نائی وی سولتان شیخادی "عهله بیی ل سهلامه"

1 شیخی وی شیخادیه و د بیژه سوپا وی کهفن و ههرو ههروه بهری خولخاندنا (لوح و قهلهما).  
2 سهما؛ عهزمان.  
3 سولتانی، راسته بو خوندار و حوكمدارین تی گوتن، لی نهو مانا هیژ و قهوه تی دده و وهك نافه کی ژ  
ههزارو یهك نافییت خودی تی بکار ئانین.  
4 بهعدی؛ پشتی.





وه کازل شیرپکی دا، شیرپک دشکسته  
شیرپک هاته خوار، ئاف ما بوو موعلق قهندل فه د وهسته.  
۳۳- ب قودره تا جه ليله  
رابی شکاند سه بيله  
ئاف ما بوو موعه لق ل قهنديله.  
۳۴- نهو ميژيت نه لاهه  
قیک را دکهن مه دهه  
رابی! سه حه و سه د جار سه حه.<sup>۱</sup>  
۳۵- نهو بوون ميژيت مه عبوده  
قیک را دکهن خدوده  
دکيشنه بهر رابی سجوده.  
”نهم د کيمين خوديی ته مامه.“

\* \* \*

---

<sup>1</sup> سه حه و سه د جار سه حه: دروسته و سه د جاری دروسته، ئانکو تو خودان کهره می.

## قهولن خان قوباد<sup>۱</sup>

- ۱- ب دهستوری میژی میران  
گهلی جوانان و پیران  
گوھ ب دیرونه فہقیران.
- ۲- فہقیر حال ژ میژن  
کہمال گوھەر ریژن  
ژ شیخادی خہبەر بیژن.
- ۳- شیخادی شیخی حہلیم بوو  
بیہد وجود تہ سلیم بوو<sup>۲</sup>  
نہ فہسا حہسار دا بوو.
- ۴- رازی ب قازی خودان بوو  
رازی ب ہەر (دہتو) بوو  
ل خلمہتی (لمیریت) بوو.
- ۵- شہف و روژ دہرجو بوو  
دحہیری عاشق نہ بوو  
دبوری ناخر جو بوو.
- ۶- بہردی ژ خو نافیہہ

---

<sup>۱</sup> ئەف قەولە ژ ی ژ وان قەول و دو عەیانە، ییت کۆ ھێژا (خیزی لیا س پورتو) ل ساللا ۱۹۹۴ی ژ من را شاندین.

ھەژ ی گۆتنبیہ (خان قوباد) یان (خانای قوباد) ھۆزانفان ھەرە مەزنی میرنشینا ئەردەلان بوو بەری ھۆزانفان ب ناقر دەنگ (مەولەوی) و فان ھەردوو ھۆزانفانا ھۆزانیت خو ب زاران گۆران دنقیسین. بو مە نہیہ روئە، ئەف (خان قوباد) ە، ئەو خان قوبادی ھۆزانفان میرنشینا ئەردەلانە، یان خان قوبادەکی دنە؟... ھەکہ خان قوبادی ئەردەلان بە، گەلو چما ئەف قەولە بناق وی ھاتیہ گۆتە و گرێدانا وی ب ئەدەپ دبی ئیزدیا فە چیبە؟.

<sup>۲</sup> ئانکو دنیا ددەستی وی دا بوو.

- دوستی د خو ئافینه  
د عاقی دلی دینه.
- ۷- وهسل پی حایل بوو  
ب دهستی خو مای بوو  
خالق روین قایل بوو.
- ۸- مهقبول دهر گهه میر بوو  
شیخادی ئادهم نهزیر بوو.<sup>۱</sup>
- ۹- شیخادی دهرن سافه  
خولب لی یختلافه<sup>۲</sup>  
بهدهل بوو طوافه.
- ۱۰- چوم طوفا شیخادی  
ژ طوفا (روق سنا)  
ملکا ماوی دوجا.
- ۱۱- مهسکهنا هندی دور چئی  
دایم فهرح و سرور<sup>۳</sup> لی  
دایم مه دایم نور لی.
- ۱۲- نوورا بیت ل بهر دوو داران تی  
مقامیت دلبان ل سهر تی  
نهزهر خالقی زوو بهر تی.
- ۱۳- چهوزی برکا بخیر تی  
چهوزی برکا در نهدا تی
- ۱۴- قهبری شیخادی د بن دا  
رؤناهی و فانتوس و فنده.
- ۱۵- مهقبهرا صاحب دهست حالداری دل مهزن تی  
زمزم، کانیا دلخوار تی

<sup>1</sup> سوپرا شیخادی بهری ئادهمه و ئهوی بهری خو د دای، بهلکی ههر ئهو خالقی ئادهم بوو.

<sup>2</sup> ئیختلاف؛ گوتنه که عهره بیه بمانا جودایی.

<sup>3</sup> فهرح و سرور؛ -عهره بی-، خو شی و شاهی.

- زمزم كانيا خوش تى.
- ۱۶- ھودا بركا بهشتى.  
شا بوھورى كو گھهشتى.
- ۱۷- شا بوو ملوكا و كھسانا  
ل مھسكھ تېت زوخانا  
ئى د غەرقى بەحرا مھعتانيانا.  
۱۸- بەحرى زو وھسقاتى  
عھدى دروست وھفاتى  
شېخ ئەحمەد و سەيد ئەبو ئەل - وھفاتى.
- ۱۹- شېخ ئەحمەد نادر نادر شەف و رۇژ (تەخلت) حادر.  
۲۰- شېخ ئەحمەد ئە بد لقادر گىلابى/شېخ نورانى بركا ب لالشا تانى.  
۲۱- شېخ ھسەن و مامەد رھشان تى مامەد رھشان و شېخ ھسەن تى.  
پىر موس نورىن دا تى.  
۲۲- پىر و شېخ ب كھمال دا مھ دېم (تھشەوق) و حال دا  
ھەمووان ب لالشا دا  
۲۳- شېنا جھنە تى رھنگە  
۲۴- وھر تېر ل سھفاتى  
دوخانا عھرق ب قام تى.  
يا مريد شىخادى، مھ كانى شىخى مريد تى.
- ۲۵- مھ جلسا مورشد و رشدى تى كاف و نون و سھعدە تى.  
۲۶- قەدە حا نورى دۆستان قەدە ح ژ ھەرفا بۆشان.  
۲۷- ژ كھواتا خۆشا شىخادى كرھ ھنۆشە.  
۲۸- ئەو پاشى خوانداقا ئىنان تى تەعل و ژ كھفتىت ماران.  
۲۹- مغار سەد حدود تانى شىفا جھنە تى بۆقدار<sup>۱</sup> تانى.

<sup>1</sup> بۆقدار؛ بىزە: چاپتەرى شە شى، پ. ۱۱۰۱، پەراوئىزى ۲۰.

- ۳۰- لېهر مهشت دايم نووره  
نورا كهسك و زهره  
زفرى مهلكي ته كېره.
- ۳۱- زفرى شېخادى (تېروزه) گهلؤ بينن سهري جهباره  
سجوده بوو بهرو داره. فرى شېخى كوباره
- ۳۲- قهبرى مهلك نوره  
چهندي دار مه وجوده  
همموان ل بهر سجوده.
- ۳۳- قهبرى خالق نهزير تي  
تاي داران بهرفي تي  
ئو داريت نانينا سونه تي.
- ۳۴- قهبرى شېخادى ل بئي  
دوژمن هه دوو سهدي جنه تي  
مير شهيد قهبول فراتا طوافي تي هه ساله  
فرى شېخادى بووا مالا.
- ۳۵- شاهؤ تو د زاني  
ستي<sup>۱</sup> تي ب مهستاني  
دا برا قوبا نوراني.
- ۳۶- قوبيت عه موم عه مارهت كهن  
ب مسكينا حشارهت كهن  
مريد ب طواف عهرد دكهن  
خودايت كه رمي گه لي لالشي مدارهت<sup>۲</sup> كهن.
- ۳۷- توافي هه سال تي  
مه حبوب دي م شهمال تي

<sup>1</sup> ستي؛ ژن.  
<sup>2</sup> مدارهت؛ گؤته كه عه رهبه ب مانا گوهي خو د ده تي، چاقديري لى دكهن.

ب گەلىڭ شېخ ب ناپ تېن.  
۳۸- مەحبوب و شوخ و شەنگن

ب يارى و ھەفت رەنگن  
فلاش تېن، گەلى تەنگن.

۳۹- فلاش گەلىڭ ب خېز تېن  
سەد جوقەت ژن و ميژ تېن

ژ شامى و قودسى تېن.

مەحبوب و بەلەك چاڭ تېن.

۴۰- ژ شامى ب ئەسناڧ<sup>۱</sup> تېن

ژ چىپاي غەرىب موسل تېن.

۴۱- گەلىڭ شېخ كامل تېن

۴۲- ب شال و كۆڧى تېن

ژ مال تېن، گران تېن

ژ باشىك و بەھزائى تېن.

ستى دەر بوو سەدرە.

۴۳- مېڧائىت لقمە ب قىمەت قەدرە

ژ بەعە در و خەتار تېن.

۴۴- ژ خەتارى، بەعە درى تېن

ب گلواز، ب قەدەما تېن.

۴۵- ژ نىسېيى، ژ شىنگالى تېن

۴۶- ب كەڧى، ھەزار ناز تېن

توافى گەردەنگاز تېن.

توافى گەلىڭ گەرناس تېن.

۴۷- دىم خىروڧيان زلو مالا قەبرا

شېخادى بت مالا (زلفاھا) سەدرا

\* \* \*

<sup>1</sup> ئەسناڧ؛ دىسان گۆتتەكە عەرەبىيە بمانا جۆر-جۆر، يان ژ ھەموو رەنگا، كچك و مەزن، خۆرت و كال، ژن و يەلام.. ھتە....

## چيروك و قهولئ مسكين تازدين<sup>1</sup>

بههرا بتز ژ خاس و باچاكيٲ تيزديا، بتاييهٲ ل دهورئ هاتنا شيخادئ، چيروك و سهراهاتيٲ خو هه نه بكهراههٲ و هههريٲ شيخادئ را، ژ بهر وئ كهراههٲ و ان شيخ و پيرا، دهرويٲشا،.. خو بو خودئ و شيخادئ شكاندن و شيخانيا وئ قهبول كرن و خو شپيٲ دنيائ تهر كرن و بونه دهرويٲش و روكرنه ناخههٲ.

وه كي ژئ ديٲن، مسكين تازدين مروٲه كي خوديٲناس بو، نهو ژ بنه مالا شه مسانيٲ بو. ده ميٲ شيخادئ ژ شاميٲ هاق و ل لالشيٲ ئاكنجي بوي، دهنگئ كهراههٲ تيٲ وئ ل دنيائ به لاف بويٲن، ژ دور و تيزيك؛ دهرويٲشا، خودان سوٲ و كه ره ما، كوچك و خلمه تكارا،... قهستا لالشيٲ كرن، دا ديندارا وئ شيخيٲ بيٲن و بزائن چي ل باله. وه كي ژئ ديٲن: هندهك ب جهنگ هاتن دا شيخادئ ژ لالشيٲ ده ر ئينٲن، وه كي عماده دين زهنگي و به دره دين لوٲو. هنده كا نه دخواست ژ كهراههٲ تيٲ وئ باوه ر بكن و هاتن جهنگ و ركمانا دين لگهل بكهٲن، وه كي شيخيٲ به غدايٲ: نه حمه د كير، نه حمه د رفاعي،... خه لكه كي دي، يي زوري زاف ب دهرويٲشي و مسكيٲي هاتن، خواست وئ ديندارئ بيٲن و بين مرید و خلمه تكارٲ وئ. خواست لسه ر دهسٲ شيخادئ فيز بن بو دنيا يا دي قهنجيه كي بكهٲن... مسكين تازدين يهك ژ فان كهسيٲ دماهيكيٲ بو. هندی ناف و دهنگيٲ شيخادئ و كهراههٲ تيٲ وئ دنيا تزي كرن، خه لك ژ هه موو دوٲرو به را لي جفيان و بوو (سلتان، په دشا، مير) ئي تيزديا، كوچك و ديوانتيٲ وئ هه ر تم بو هه موو كه سه كي دقه كرى بوون. قه هوه و گومگوميٲ وئ ل سه ر ئاگرئ نه دهاته خوار و سار نه د بوون. سمات و شيلاتيٲ وئ، سيٲ و هيٲقارا، فه قير و هه ژارا ژئ د خوارن... ژ بهر فيٲ يه كيٲ خه لكئ د هاته لالشيٲ، خلمه تكارا، قه له نده ر و خوديٲناسا، قوليٲ دار ژ بو ئاگرئ سمات و شيلان و قه هوا

<sup>1</sup> هه ژئ گوتنيٲه، نه ف بابته ته بو جارا يه كيٲ هيٲزا به ده ل فه قير حه جي، بنافئ "قه وئ مسكين تازدين" دگوفارا "كاروان، هژماره (٦٥) سالا ١٩٨٨ به لاف كريه. من قازانج ژ قه وئ كروه ك تيڪسته كه باوه ر پئ كرى كو ژ ئاليٲ زاناي دين فه قير حه جي هاق گوتن. لي گه له ك دارشتن، روكرن و شوٲه كرن، مه ز ئاليٲ خوٲه هافيٲن سه ر.

شیخادى، ژ چىيى دئىنانە مەطبەخا مالا شىخادى (ل گايكوژى). ئەو گزىرت قولىت دارا سال بۇ سالنى ژ سەر يەك خلاس نە دىبون، حەتا ئىرۆ رۆژ ھەر ھۆسا مايە و كىشانان وان دارا ب كارەكى دى قى حىسبى كرن، ھۆژى بايىشىخ، كۆچەكك و خلمەتكار، ھەمول دەمى پايىزى ب درىزايا چەند رۆژا دچنە چىيى و قولىت دارا د ھافىنە سەر پىشت و ملىت خۆ، حەتا د گەھنە گايكوژى، قەول و بەيتا د بىژن.

د بىژن جارە كى مسكىن تازدىن ژى چۆ جەم شىخادى و گۆتى:

- ئەز ژى دخوازم خىرە كى بكمە و قولىت دارا ژ گزرا شىلانا تە را بكىشم.  
شىخادى گۆتى: ئەز ژ تە را بي دوعاچىمە و من خىرا تە ب گا و بەرانا قەبولە.  
بەلى مسكىن تازدىن بي مجد بوول سەر گۆتتا خۆ و بي سۆر بوو ئەو بچت دارا بىنت.  
شىخادى گۆتى:

- ھەما توب دلى خۆيى، چاواد خوازى بكە!

ژ گۆتتا مسكىن تازدىن د سى رۆژا دا، سەد قولىت دارا ژ چىيى لسەر پىشتا خۆ كىشانە گايكوژى. پا ھەموو تىشت ل نك شىخادى ديارە، كەرامەتا وى ھندە مەزن بوو، ئەوى دزاني كى چى دكەتە و كى چو ناكەتە، چى ددلا دا دسىورتە!.. گۆتە مسكىن تازدىن:  
- كارى تە كرى بەسە و خودى خىرا تە قەبول بكە و ئەز ژ تە را بي دوعاچىمە.  
بەلى وى گۆتى ل گەل مسكىن تازدىن فايده نە كر، ئەوى گۆت: "نە، نە بەسن، ئەز دى ھىشتا قولا كىشم!"

ئەو چۆ سەد قولىت دى ژى كىشان. ديسان شىخادى گۆتى؛ "بەسە تو وەستىيى، خودى خىرا تە قەبول بكە!"  
مسكىن تازدىن گۆت:

- نە خىر پەدشايى من! نە بەسە، ئەزى سەد قولىت دى ژى كىشم و پاشى بەسە.  
ژ گۆتتا جوامىرا، مسكىن تازدىن نوت و نەھ قولىت دى ژ چىيى ئىنان و دانانە سەر گزرى دارا ل گايكوژى، ئەوى چۆيى بكەتە سەد، ئەو قولى سەدى وى دانايە سەر پىشتا خۆ و ژ چىيى ھاتە خوار و چەند گاقەك ما بوون ب گەھتە گايكوژى و قولى خۆيى سى سەدى تەمام كەت- ل شىخادىيە ديارە، ئەوى قىا ئەوى جوامى ب جەربىنت- ب كەرامەتى ھىلا



مسكين تازدين گهلهك رحمت (ماندى)، دەمى ئەو پى حسيا ھۆسا رحمت بوو، ل گەل خۆ گۆت؛

- دا قولى خۆ داتىم و چەندەكى بېھنا خۆ فەدەم، ئەفە چەند گافەك وى د ماين دى گەھمە گايكوژى.

دەمى قولى خويى دارا دانا و پالا خۆ دايى، شىخادى ب كەرەمى ھىلا خەوہ كە گران ب كەفتە چاقىت مسكين تازدين. چاقىت وى كەفتە خەوئ و سەيرى، دخەوا خۆ دا دىت، ئەو وى ل بەرىہ پانە حشك و كەلا گەرما ھافىئ. تېھنەكى دا سەر و دەبارا وى نہ د بوو. دقى حاليدا، دىت ئەفە سوارە كە ژ وىفە تىت، دوو جەتكىت ئافى وى ب بنى زگى ھەسپى وىفە دگرىداينە (ھەلبەت شىخادى ب كەرەمەتى خۆ كر بوو ب رەنگى سوارا)، گۆتە سوارى:

- سوارو! ئەز ژ تېھنا وەختە بمرم، ب خىرا خودى تو قورمە كە ئافى نادەيە من! سوارى گۆتى؛

- چى ل با تە ھەيە تو بدەيە من؛ زىر، دراف (پارە)، ھەتا ئەز ئافى بدم تە. يان ژى ھە كە تە خىرەك، قەنجىك ل دنيايى كرىہ، بلا ژ من را بت، ئەزى ھنگى تىت ئافى دەمە تە! مسكين تازدين گۆت:

- من بەرى چەند رۆژە كا سى سەد قوليت دارا ب خىر كيشانە سەر گزرا مەطبەخا شىخادى.

سوارى لى فە گەراند و گۆتى:

- باشە، بلا ھەر سەد قوليت تە كيشايىن، ژ من را خىر بن و ئەزى ھندەك ئافى دەمە تە!

مسكين تازدين گۆتى: - بلا، من قەبولە!

سوارى ئاف دايى و ئەوى تىر ئافا خۆ فەخوار. پاشى سوارى خاترا خۆ ژ وى خواست و ب رىيا خۆ دا چۆ، ھەتا ژ بەر چاقىت تازدين ھندا بوو.

ھەر ديسان ب كەرەما شىخادى و پىشى دەمەكى كورت تازدين دەقى وى ژ تېھنيا حشك بوو، نزاننە چى بكەت. شىخادى، برەنگەكى دى سوارا خۆ خەملاند و ھاتە پىشيا تازدين و عەينى دانو ستاندىنا پىشنى دناف وان دا چى بوو، سوارى گۆتى:

- ما دەم چو مالى دنيان ل گهل ته نينه تو بدهيه من، بلا نهو خيرا ته ژ شيخادى را كرى و سهد قوليت دارا ژيرا نائين، ژ من را بت!

هندى تيهنيى حالى مسكين تاژدين نه خوش كر بوو، يه كسهر گوته سواري؛ بلا، من قه بوله!.. نهوى بو جارا دووى تير ئافا خو قه خوار، خيرا خو (بوون دوو سهد قوليت دارا) ژى دا سواري و نهوى خاترا خو ژى خواست و ژ بهر چاڤا هندا بوو.

بو جارا سپيى، شيخادى هوسال مسكين تاژدين كر ژ ههر دو جاريت بهريى بت تيهنى بت، دهڤى وي زوها بوو، زمانى وي ژ حشكيا د دهڤى وي دا، نه دهات و نه دچو، دهبارا وي نه دبوو. ديسان سوارهك ب رهنگه كى دى لى دهر كهفت و هيڤى و لاقه لاف ژ سواري كرن كو قورمه كه ئاڤى بدهڤى ب دهڤى.

سواري گوتى؛ ته چى ههيه تو بهرانبهري ئاڤى بدهيه من!

- تو من د بيى، من چو نينه، نه زير و نه مالى دنيان!

سوار: - باشه چو خير و خيرات، قهنجى ته نه كرينه، قهبول كه نهو ژ من را بن!

تاژدين: - به لى، من قوليت دارا وي د كرينه خير بو شيلانا شيخادى.

سوار: - تو دى قهبول كهى نهو خيره ژ من را بت؟

تاژدين: - به لى نهزى رازيمه، زو تو ئاڤى بگه هينه من، نهز ژ تيهنا فهتسيم!

سواري ئاڤ دايى و تاژدين تير ئافا خو قه خوار و سهد قوليت خيرا ماين ژ سى سهدا دايى. سوار ژ بهر چاڤا هندا بوو، د وي گافى دا مسكين تاژدين قه جنقى و ژ خهوا شرين شيار بو، دا هزرا خو، چى ديت، چى بيى، گوت؛

- من مالا خو ب دهستى خو خراب كر. بو خاترا نهفسا خو نهو خيرا من كرى، هه موو من ل دهردا، من بو قورمه كه ئاڤى فروت!

ژ گوتنا مسكين تاژدين نهو قولى دارا ژى گه هانده سهر گزرى و ژ خوڤ و شهرما يه كسهر چو با شيخادى و گوتى:

- دهرا تو لى بي، نهز لى نامينم!.. جيى ئاڤى ته ژى به گه هيى، نهز لى ناسه كنم!.. تشقى من كرى و نه كرى، من ل دهردا، سهريى من ل بهر كهسى را نابه!

ههلبهت بكه ره مى هه موو تشقى چى دخهونا مسكين دا بويى ل با شيخادى خو يا بو، گوتى؛

- تاژدينؤ! ھەر ديسان ئەز بۆ تە پى دوعاچىمە، ھىزە بىنە و لالشى نە ھىلە.  
 ئى بەلى ھندى تاژدين طەنگاف بوو، دنيا ل بەر چاقا رەش بو، گۆتتا شىخادى نە كەفتە  
 سەرى و ب يا وى نە كر. ل بۆرى (ھەسپ) خۆ سوار بوو، ژ لالشى دەر كەفت.  
 مسكين تاژدين قەستا بەر ئافى، دوبا نا دنا كر و ژ ویدەر بەرى خۆ دا مېردىچى و بەرو  
 مېرگەھا ھەلە پى چۆ.

ل ھەلە پى مسكين تاژدين ھاتە گرتن و ھەفت سالا كەفتە زىندانى. ئەفە ژى جۇرا  
 شىخادى، بوو ھاتىە سەر چونكە ئەوى ب گۆتتا شىخادى نە كر و كوبارى ل نەفسا خۆ  
 كر، لالش ب جى ھىلا و قەستا ھەلە پى كر. ھەر ل دماھىكى شىخادى ئى ب رەحم گەريا  
 و ب كەرامەتى شىخ جەنجەر شانە ھەلە پى و مسكين تاژدين ژ زىندانى ئانى دەر.  
 ژ بۆ فى چىرۆكى قەولەكى درىژ ب ئافى (قەولى مسكين تاژدين) ھەپە، ئەف چىرۆك و  
 قەولە ھەم تىكستە كە دىرۆكىە، ھەم كەرامەت و ھنەرىت شىخادى خۆيا د كەت و ژ ئالى  
 دىقە ھۆسا ديار د كە؛ نا بت مروقى ئىزدى ھەر تم ل پى نەفسا خۆ ب چت ئەو مروقى  
 نەفسا خۆ نە گرت، پى گومان دى پۆشمان بت و يەكە باش نا ئىتە رىيا وى. يا دووى  
 كەرب و كىن رك بۆ مېرى ئىزدى چى نابت.  
 ۋەكى خۆياپە، ئەف قەولە ژ ئالى شىخ فەخرى ئاديا (مەلك فەخرەدين) كۆ ئەو ژى ل  
 چەرخى دووانزدى زابى ئىياپە، وى ھاتىە گۆتە.

ب باوھىا من، (مسكين تاژدين) و (شىخالى شەمسا) يەك كەس بن و (مسكين) نە  
 بەشەك بت ژ ئافى وى، بەلكى پىناسىنا حالى وى بت، ئانكو مروقى ھەزار و دەر دەك ب  
 سەرى ھاتى. (ب باوھىا من، قەھەرىن و دەر كەفتتا تاژدين) ژ لالشى، نە ژ بەر كو ئەوى  
 سى سەد قولىت دارا بۆ شىلانا شىخادى ئانىن و پاشى دخەونا خۆ دا دىت، ئەوى تىنى  
 دىبوو، بۆ قورمەك ئافى، ئەوى ھەر جار ژ سەد قول دار كو كر بوونە خىز دەھاتە خوار!..  
 بەلكى ئەو ژ لالشى و دەقەرا ۋەلاتشىخ ژ بەر رودانە كە تايەت دىتقىبەرا بنەمالا ئادانىچ و  
 شەمسانىچ دەر كە فتىە، ھۆ نە دەمى ھندىيە ئەم لسەر بناخقىن. پاشى ديسان شىخادى ل  
 تاژدين ب رەحم گەريا و قارى ژ زىندان ھەلە پى رزگار كەت.  
 ئەفە ژى دەفا تىكستا قەولى مسكين تاژدينە ل گەل ھنەك رۆن كر و شروقه كرنا:

## قهولئ مسكين تازدين

- ۱- سوبه يه كئ ژ سوبانه  
دخهوله يه كئ دا دلنامه  
هاته بيرا من شامه.
- ۲- من گوھ دا لسهر دئ  
فهيمئ دا سهر ئاقلئ  
وه عده وا هاق، دهستا ژ مير و مهرگه ها شيخادئ بئيلئ!
- ۳- دئئ منئ ژ هه وهسته  
ئه فقه بوو ئيقينا من لئ د بهسته  
من زانئ دئ ل عهر دئئ شامئ كه م قهسته.
- ۴- ههئ بؤرؤ بي ژ هه كاره  
خه ملي وه كي هه ر جاره  
بؤ من مسكينئ ژ لالشئ دهناره.
- ۵- ههئ بؤرؤ! بي ژ لالشه  
حه يرانؤ، بي سهر خو شه  
دئ طه واف كه بين دهر گه هي شير مه همه ره شه.
- ۶- خه تا منه ژ ديوانئ  
من قادي وئ د بهردانئ  
گوئئ: يا دهر وئش! تو دئ چئ، نا گه هيه عهر دئ شامئ!
- ۷- خه تا منه ژ خودانئ قايئ  
ئه ز گه هشتمه بنئت بهرئ  
من گو: بؤرؤ! پاژؤ، چؤ مه ئيخئ.
- ۸- خه تا منه ژ مالئت ئاديا

- ئەز گەھشتمە بنیت بەر یا  
 من گۆ: بۆرۆ! پاژۆ، چو مە ئیخیا.  
 ۹- من ھاژۆت، ئەز چۆمە سلاقییت شیخ بازیدە  
 ھە ی بۆرۆ، ی وە حیدە  
 من گۆت: مەرگەھا شیخادی جیی مریدا.  
 ۱۰- شیخ بازید دەنگ د کەت ژ ئەساسە  
 یا دەرویش! مەرگەھا شیخادی جیی خاسا  
 تو دئ چی و ژ دەرگەھی ھەلەبی نا یی خلاسە!  
 ۱۱- من د ھاژۆت، ئەز چۆمە سلاقی بەبە جندیدە  
 من ژ وی عەزیزی د پرسیە  
 من گۆت: شامە و جیی خووشیە.  
 ۱۲- بەبە جندید د بیژت:  
 یا دەرویش! ھە کە دئ ژ من کە ی پرسیاری  
 تو ژ مەرگەھا شیخادی نا چی فئ جاری  
 دئ ل دەرگەھی ھەلەبی ژ تە ستین خەفاری.  
 ۱۳- من د ھاژووا، ئەز چۆمە سلاقی شیخی نوری  
 من ژ وی عەزیزی خواست بو دەستوری  
 من گۆت: ل ناڤەرا من و مەرگەھا شیخادی مابوو ئیکە دوری.  
 ۱۴- شیخی نوری وا دبێژە:  
 یا دەرویش! فەراقی شیمی دئ ل تە ئیتە  
 کەسەک ژ مەر و مەرگەھا شیخادی ل ھانا تە نا ئیتە.  
 ۱۵- یا شیخ! ئەز دئ چم ژ خۆرا  
 ھە کە خیرە، ھە کە شەرە  
 ھمەتا تە، ھەبت ب من را.  
 ۱۶- یا دەرویش! سەدەق و ەیە  
 خەتا شیخادی وال بەر تەیە

- بخونه، كا چى تى ههيه؟!  
 ۱۷- جانى دەرۆيش كهفت بوو تهعلى  
 ئەفه بوو قسه تا شېخ فهخرى ناديا و شېخالى  
 گهلهك عاشقا عهمرى خو ژ شامى را، را د بارى.  
 ۱۸- دەرۆيش بۆرى دكيشته جهم خوڤه  
 يا بۆرۆ! هنهر و قهوه تيت ته ئەفه  
 پاژۆ! دا ل مه نه تيتن شهفه.  
 ۱۹- بۆر ل گهل دەرۆيشى ناخفى  
 ئەفه بوو عهجييا تو پى دلقي  
 پاژۆ! حسكهى ئەم ب شهف ژى نا نقين.  
 ۲۰- هيفاره، روژ ل ئاڤا  
 بۆرى من جهعه كر بو گاڤه  
 ئەم گههشتينه عهين زاڤه.  
 ۲۱- عهين زاڤى د ئيورى  
 عهلى ئەم چى عزهت كرين  
 ژ بهر ميژ و موحبه تا شېخادى مابوى كهوگرى.  
 ۲۲- سوبهيه تيشت ل عهين هنداقه  
 ئەم سوار بوين ژ عهين زاڤه  
 مه گۆ؛ عهلى! ب خاترى ته، سه د جارى مالى ئاڤا.  
 ۲۳- عهلى گۆتۆ؛ ههى دەرۆيشى منۆ پى زهربابا  
 تو سهر سهرى من هاتى و ههر دوو چاڤا  
 تو دى چى، نا گههيه وان جيا، وان كاعبا.  
 ۲۴- دلى منى ژ هيتونه  
 ئەم ژ عهين زاڤى سوار بوونه  
 ئەينه تا مه ديره سترونه.  
 ۲۵- مالا شېخ حسيى شېخ ئاڤدهله

- دیوان بهستی بوو مهحفهله  
یا دهرویش! تو دئی چی، مه ل عهر دئی شامی بکه سهلا.
- ۲۶- من د هاژوا، چۆمه ناف وان سونیا  
من ژ ئیکی ژ وان د پرسیه؛  
گهلو! مهزه لا که کی دهرویش تۆمه ر کیه؟
- ۲۷- که کی دهرویش تۆمه ر هاته ده ر  
کۆچهک وئی د بهزن، فهقیر وئی ل بهر  
ئهم دئی طهواف کهیین دهست و دامان و سه ر.
- ۲۸- که کی دهرویش تۆمه ر وا د کره هانه  
کۆچهک شانده سه ر بانه  
گه لی دنا! وهر نه میثاقانا.
- ۲۹- چهندی دنه یینه  
ل من جهما د بووینه  
عاشقو! میری مهزن تو بو مه ژ کیده ر دایینه؟!
- ۳۰- یا دهرویش! ئەز و تو براین  
ل خلمه تا ته د راوه ستاین  
دیندارا ته قهوی د شاین.
- ۳۱- یا دهرویش! حه تا تول قری  
ل خلمه تا ته د حازرین  
دیندارا ته قهوی د شاکرین.
- ۳۲- عه سه یی تو که کی دهرویش تۆمه ری  
لابقی خو، عه سلی خو د ده ی خه به ری  
ئەز ژ شه رقی وئی هاتیم، دئی چمه شامی سلاقی نه بی زه که ری.
- ۳۳- یا دهرویش! تو وئی د زانی  
رییا خو مه که کسلانی  
سلاف بکه ل سلتان.

- ۳۴- یا دەر ویش! راست پاژۆ رییه  
کسلانی مه ئیخییه  
سلاف بکه ل سهر پییه.
- ۳۵- ئەز ژ میزدینی چۆم ب طهلهب  
وئ ژئ دچی: قافل و بازرگان و جهلهب  
من گۆ: گهلۆ، ئەفهیه جهلهب!!
- ۳۶- ژ میزدینی دبووم سواره  
من دیت وئ ژئ دچن قافل و جهلهب و بازرگانه  
من گۆت: گهلۆ! ئەفه عهردی ژئ دستین خهفاره؟
- ۳۷- ئەز چی ب کهم، بۆری من کره سستی  
ئەز چۆم دەرگههیت جهلهب د داخستی  
خهلکی جهلهب ههموی نفسی.
- ۳۸- وهی ل دەر ویشی منی سهر سهودایه  
دیوار بهر دیوار وئ گهریایه  
نه جی ب دهست کهفت، نه ئودایه.
- ۳۹- وهی ل دەر ویشی منی ژاره  
گهریا بو دیوار بهر دیواره  
ههتا سوئ روژ ل دبو دهاره.
- ۴۰- سوبهیه و خوش هیوانه  
دەرگههیت جهلهب هاتنه بهردانه  
وئ ژئ دچن قافل و بازرگانه.
- ۴۱- ئەز چی ب کهم، بۆری منی شوومه  
پهرچوم ژ بزمارا را د بوونه  
د ههر دوو زهندا دا جهمدی بو خوونه.
- ۴۲- وئ ل دەر ویشی منی دهردمهنده  
بۆری خو کیشا بو با سۆلبهنده



خون جەمدى ل ھەر دو زەندە.

۴۳- بەيتارۆل دەرئى دكانى

گۆتى: ھەي جوامىرۆ! جوامىرئى مانى

گۆتى: يا دەرۆيش! بۆرى تە لايقە مىر ئى سوار بت، بچتە سەيرانى.

۴۴- گۆتى: ھەي بەيتارۆ، يى ب مزبەتە

بۆرى من ديتنا خۆي پىر حژمەتە

چۆنا خۆي كىم ھەرە كەتە.

۴۵- يا دەرۆيش! تويى مسكىنى

ھنجىئى فى بۆرى ل با تە ببىنى

دارساد دى ژ تە بستىنى.

۴۶- جانى دەرۆيش كەفت بوو طەزىن

گۆتى: بەيتارۆ! ب خودى كەي ل خلمەتا من بلەزىن

ژ ترسا دا دل و ھناقىت من تىك لەرزىن.

۴۷- د سووكا دا چۆمە پيشە

ھاتنە پيشيا من دو چاويشە

ويى ل من و بۆرى د كەن تەفتيشە.

۴۸- د سووكا دا چۆمە خوارە

ھاتنە پيشيا من دو چاويشيت پىر گالە

ئىكى ژ دەستى منگرت ھەفسارە

ئىكى ئەز ژ بۆرى ئىنامە خوارە.

۴۹- مىرئى ھەلەئى مادىنى

دو چاويشال پى من دشىنى

يا دەرۆيش! بەھايى بىبە، بۆ من بۆرى ببىنى.

۵۰- يا دەرۆيش! ئەز ل تە نا كەمە زۆرى

دى دەمە تە ھەزار زۆرى فلۆرى

بەھايى بىبە، بۆ من بھىلە بۆرى.

- ۵۱- میرۆ! تو پادشایی  
 نه من بۆر د قییت، نه بهایی  
 من تو سپارتیه چاقییت خودایی.
- ۵۲- گاڤا من د گۆت ئەف خه بهر  
 را د بوونه من ب دارو بهر  
 ئەز ژ دیوانا میری حهله بی کر مه دهر.
- ۵۳- دوو چاویش وی ل دیوانی  
 ئیکی ب سه ری بۆری کیشا ئیخسته خانی  
 ئیکی ب دهستی من گرت، گۆ:  
 دهرویش که ره مکه بی زیندانی!
- ۵۴- ههفت سالان و زیده  
 ئەز مامه د بی حه بسا حهله بی دا  
 ئیکی ژ لالشا نورانی مه یزه نه کر بوو پیندا.
- ۵۵- ههفت سالی ته مامه  
 د بی حه بسا حهله بی دا مامه  
 ئەز ژ شهرقی هاتم، نه چۆمه شامه.
- ۵۶- سوبه یه روژ هلاته  
 هاتنه سه ر من دوو جه لاده  
 گۆتن: مسکینۆ بن ناده مۆ! هلو بده شاده.
- ۵۷- من گۆ: شه هدا من تیک ئە لاه  
 مه قلوب و مهر گه ه سه لا
- ۵۸- سلاقییت من ل مه قلوبی، ل مهر گه هی  
 ل لالشی خودانی قوبه هی
- ل وی عه ردی، عه ردی ئیزیدخانه د کیشی عه باده تی و سجوده هی.
- ۵۹- خۆزی چۆبامه وان دیارا  
 من مه یزه کر بال وان سوکا، ل وان سه مادارا

- من طهواف كربا دهر گه هی كانيا سپی، نيز دینه میر،  
قوبهت ل بدؤر، لگهل بران و یارا.
- ۶۰- خۆزی چۆبامه سوکا مه عرفهتی  
یه تژیه ژ خیزی، ژ نازی، ژ نعمهتی
- ۶۱- خۆزی تیز بژیمه  
ل جهلس مه عرفهتی رونشتیمه  
من گوتبا مه طبه خچی شیخادی؛  
بۆ من مسکینی سماقی بینه.
- ۶۲- په دشی من وا کره تاقت  
شیخادی دانه دهستی شیخ جینجهر مشور و خهت  
گۆ: ههره گرتی مه بهرده، هه که بجهق، هه که ب نه حهق!
- ۶۳- هاته دهری دیوانی شیخ جینجهر  
که مبهه بهست، حله زهر  
گۆت: گهلی قادی! هلون گرتی مه بهردهن ب نه دهه.
- ۶۴- ل ناف قادی بوویه رایه  
گۆت: هه که ته عهشرا مه ئینایه  
مه گرتی ته بهردایه.
- ۶۵- ل ناف قادی بوو دکر  
گۆتن: هه ی جوامیژۆ، جوامیژۆ بوکر  
که سێ گرتی، بهر نه دایه بی عوشه.
- ۶۶- گۆتی: میرۆ! تو وی د زانی  
هشا بینه سهه جانی
- پشتی سلتان شیخادی دی ژ قالبی ته فرینم گیانی.
- ۶۷- میرۆ! تویی ب ناقلی  
هشا بینه سهه دلی  
مالی مه مههه گه هیا ل وه طههه فیا نا حهسلی.

- ۶۸- هاته دهرى زیندانی شیخ جینجهر  
کهمبهر بهست، حله زهر  
گوت: یا مسکین، هلو ژ حه بسا حه له بی وهره دهر!
- ۶۹- ئەز چی ب کهم، بۆری منی سییا  
ئەوی نه دهشت د پهرست، نه چیا  
شوکر، ئەم ژ وان جیا هاتینه فان جیا.
- ۷۰- شیخادی گۆتی: یا دهر ویش! تو ب خیر هاتی  
ب ته مان ره حه تی و شه قیاتی  
تو جاره که دی ژ وی وه لاتی هاتیه فی وه لاتی.
- ۷۱- گۆتی: عه زیزی من!  
ئەزی پرسیاره کنی ژ ته کهم سه د جاریه عه مه لیه  
میژی بی شیخ و پیر و هۆستا و مه ره بی، یار و بریت ناخره تی،  
کا بیژه من؛ جیی وی چیه؟!
- ۷۲- یا مسکین! پرسیارا ته فه ره  
میژی بی شیخ و پیر و هۆستا و مه ره بی، یار و بریت ناخره تی،  
هه فه جارا دۆژ ژ جیی وی خو شتره.
- ۷۳- یا دهر ویش! هه که تو یی منی تو  
ل ئەمه نی بی، تو یی منی  
ئو هه که تو نه ئی منی تو  
وی ل با من تو، وی ل ئەمه نی تو.
- ۷۴- یا دهر ویش! ئیمانته تی ته ئەف گه لیه  
ئەفه ماله که ژ عه نزه لیه  
مه کانی سلتان شیخادیه

\* \* \*

# چاپتھری شہ شی

## چہ ند قہ ولیت ب شیخ حہ سہ ن و شہ رفہ دین قہ ہاتین گوتن

### قہولن سلاف و سہد سلاف

کی ئف قہولہ گوتیہ و بو چی ہاتیہ گوتنہ؟

وہ کی شیخ دہرمان کورئ شیخ حسین، ژئ دبیت: کو ئف قہولہ لسہر زارئ شیخ  
فہخرہ دین شہمسا ہاتیہ گوتنہ، ئو ژئ ل رؤژا شیخادین دووی، بائ مہفاخر کورئ  
شیخادی بائ بہرہ کات کراس گوہوری<sup>1</sup>، ہندہ کا دفییا شیخ حہسہن کورئ شخادی  
کورئ مہفاخر، ژ مہزنا تی و سہرؤکاتی بیخن. ہہ کہ ئف کارہ ژ ئالی قاتانی یان ژ ئالی  
شہمسائی ہاتیت کرن، شیخ فہخرئ شہمسا ئف تشتہ قہبول نہ کرو گہلہک پ نہخوش  
بو، ئوی رابو ئف قہولہ بریز کروگوت، ئو رای و تہگیریت دژئ شیخ حہسہن  
ہاتینہ ستاندن شکاندن و ژ یہک بہلاف کرن.

شیخ فہخرئ ئادیا (شیخ فہخرہ دین شہمسا)، قہولن بناقی (سلاف و سہد سلاف) ہوسا  
ب سہر مہلک شیخ سن گوتیہ:

<sup>1</sup> کراس گوہوری؛ عمرئ خودئ کر، چو بہر رہما خودئ.

- ۱- سلاڧ و سەد سلاڧ  
 ھەي مەلەكۆ شىرىن كلام  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇ باخۇي، ئەز بىم غولام.
- ۲- سلاڧىت مەل مەلك شىخ سەنە  
 مېردارۇي مەزەنە  
 يا مەلك شىخ سەن! ژ ھەيەتە تە دىمىن زۇر دژمەنە.
- ۳- شىخى مەنۇ ژ ناديا  
 رېبەرۇ لېبەر سونيا  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇل دەرەجا زۇر ھىڧيا.
- ۴- شىخى مەنۇ ژ لالشى  
 قەولۇ تە ئەم خلاس كرىن ژ خشى  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇ باخۇي  
 شى فەخرى ناديا بەنيەك تشى.
- ۵- شىخى مەنۇي تەمام  
 زكرى تە ژ شەرق، ھەتاب شام  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇ باخۇي  
 شى فەخرى ناديا ئەز بىم غولام.
- ۶- تۇكانى، ئەز جۇمە  
 تۇ بەحرى، ئەز رۇمە  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇل پاي، ئەز ل كۇمە؟
- ۷- تۇ بەحرى، ئەز كانىمە  
 تۇ كەلەھى، ئەز عۆلیمە  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇل پاي، ئەز ل كىمە؟
- ۸- تۇ بەحرى، ئەز رۇمە  
 تۇكانى، ئەز جۇمە  
 يا مەلك شىخ سەن! تۇل پاي، ئەز ل كۇمە؟

- ۹- تو به حرى، ئەز شىف  
تو زېرى، ئەز زير  
يا مەلك شىخ سن! تو رۇژى، ئەز ھەيف.
- ۱۰- تو شەمسى، ئەز قەمەرم،  
تو خوندكارى، ئەز بابزەرم  
يا مەلك شىخ سن! تو عالمى، ئەز دەفتەرم.
- ۱۱- تو عالمى ئەزى ريزان  
تو سوارى، ئەز چۆگان  
يا مەلك شىخ سن! تو گۆيكەرى، ئەز مەيدان.
- ۱۲- تو گۆيكەرى، ئەز گۆمە  
تو سوارى، ئەز كاشۆمە  
يا مەلك شىخ سن! تو ل پاي، ئەز ل كۆمە؟
- ۱۳- تو ئەلفى، ئەز لۇقەتم  
تو خالقى، ئەز تەربىيەتم  
يا مەلك شىخ سن! تو فەرزى، ئەز سونەتم.
- ۱۴- تو ئەلفى، ئەز بيمە  
تو باجىزى، ئەز ريمە  
يا مەلك شەخ سن!، نافو دكرى تە ئەز ماتيمە.
- ۱۵- تو باجىزى، ئەز سووك  
تو مفتەبى، ئەز سندروك  
يا مەلك شىخ سن! توي مەزن، ئەزى پچووك.
- ۱۶- تو بابى، ئەز پىسم  
تو مەكەھى، ئەز قودىسم  
يا مەلك شىخ سن! تو مىرى، ئەز مەجلىسم.
- ۱۷- تو مىرى، ئەز ھەفال  
ل من تىجىرى، ئەز دەلال

- يا مەلك شېيخ سن! تو سوكى ئەز سەوال.
- ۱۸- تو خىڭ، ئەز (دور؟)،  
تو مەلخەمى، ئەز رېڭ،  
يا مەلك شەخ سن! بناڭ دكرى تە دېم ھاويڭ.
- ۱۹- ژ زېوا تو لالشى،  
ژ مەكەھى بەرى رەشى  
يا مەلك شېيخ سن! حالدانا، حالى تۇى.
- ۲۰- تو ھۆستا، ئەز كىتىب  
ب خونە ھەكە قى ھەيە عىب  
يا مەلك شېيخ سن! چىكرن ل با تە نەعە جىب.
- ۲۱- بخونە، سەرانسەرە  
ھەكە عىبەك قى ھاتە دەرە  
يا مەلك شېيخ سن! چىكرن ل با تەيە فەرە.
- ۲۲- تو ھۆستايى، ئەز كىيات  
تو خەتېيى، ئەز جقات  
يا مەلك شېيخ سن! تو "ئەلخەمدى"، ئەز تەحيات.
- ۲۳- تو ھۆستايى، ئەز عەمەلم  
تو مېقانى، ئەز مەزەلم  
يا مەلك شېيخ سن! ناف و دكرى تەى كاملم.
- ۲۴- ژ كەسا، مە تو كەسى  
ژ وېريا، مە تو بەسى  
يا مەلك شېيخ سن! تو ھەم سوپى، ھەم نەفەسى.
- ۲۵- ژ سوپا، تو دورى  
ژ ھۆريا، تويى حورى  
يا مەلك شېيخ سن! ژ نەفەسا تو سوپى.
- ۲۶- ژ دورا، تو سەدەفى،



ژ قورانا، تو ئەلەفی  
یا مەلک شەيخ سەن! ژ سوجدا، تو مەسحەفی.

۲۷- ژ دەستا، تویی ئەمینی  
ژ قورانا، تو یاسینی (یا سەن)  
بۆ مە، تو مەسەبو دینی  
بەحریت گران د مەهینی.

۲۸- یا مەلک شەيخ سەن! سەد خۆزما ب وئ روحنی بی ژئی نەستیینی  
زۆر دەرەدا بگەهینی  
ئەسەح، تو مەلک شەيخ سەن  
سەردارە کی مەزنی  
سەنەتخانە ب ناغی شەيخادی و مەلک شەيخ سەن سەکنی.

“نەم دکیمین خودی و شەيخادی دتەمامن، رەحمە ل دای و بايیت گوهدارا.”

\* \* \*

هەندەك قەولبێژ، دئی فی قەولی برێژ كەن و بیژن: مەلک شەيخ سەن و مەلک فەخرەدین ل شامی بوون، شامیا مەلک شەيخ ناس نەكر، مەلک فەخرەدین ئەف قەولە پی گۆت. بەئ ديارە ئەف گۆتەن دماين كۆ هەردوو ل شامی بوون و فەخرەدین قەولن (سلاڤ و سەد سلاڤ) گۆتیه نەیه بەرناقلە، یا بەرناقلتەر ئەو یە شەيخ دەرمان دبیژت كو هەندەك ژ قاتانیا و شەمسانیا دڤیان شەيخ حەسەن ژ مەزناتیئ دوور كەن، ژ مانی دوور كەن و ئی پیلانی بمەشین، هەكە هەنگی وئ پیلانی، بكارو خەباتا جوامبۆی شەيخ فەخرەدین، سەر نەگرت، بەئ پاشی قاتانیئ ژ ئالیئ شەيخ مەحمەد- ناقدار ب مەحمەد كوردی و میری هەولبۆی ل وی چاخى- ئەو دەلیقە دیت سەرۆكاتی ژ مالا ئادانیئ ستانەد.  
هەكە مەرۆف برینتە قەولی، دئی بینت چەند شەيخ فەخر خۆ كیم دكەت و شەيخ حەسەن دبەت دەرەجا مەزن، ژ بەر وئ یەكییە هەتا پیلان نە مەشت و دئی شەيخ حەسەن خۆش بت و نەخۆشی بۆ ئیزدیا چئ نەبت:

\* و ئەلەف، ئەز لوقەتم  
 تو خالقى، ئەز تەربىيەتم  
 يا مەلك شەيخ سەن! تو فەرزى، ئەز سونەتم.  
 \* و ئەلەف، ئەز بىيمە  
 تو باجىرى، ئەز رىيمە  
 يا مەلك شەيخ سەن! ئاف و دكرى تە دەمەعمىنە.  
 \* و باجىرى، ئەز سووك  
 تو مفتحەي، ئەز سەندرووك  
 يا مەلك شەيخ سەن! تو مەزىن، ئەزى پىچووك.

ھەكە، شەيخ فەخرەدىن، شەيخ ھەسەن دېرە دەره جا مەزىن و خۇ كىم دكر، ژ بەر وى  
 يەككى بوو، كۆ ئەو پىلانە بىتتە فەمراندان دا شەيخ ھەسەن بزانت، شەيخ فەخرەدىن نە ل گەل  
 وى پىلانە:

تو بابى، ئەز پىسم  
 تو مەكەھى، ئەز قودسىم  
 يا مەلك شەيخ سەن! تو مىرى، ئەز مەجلىسم.

ب نېزە، لىزە، ھەكە ھەندەك گۆھدارى كەن، دى بىژن؛ چاوا شەيخ ھەسەن بناقى  
 مەككى تىتتە ناسىن و شەيخ فەخرەدىن بناقى قودسى؟... بۇچى مەككە دەره جا وى ژ قودسى  
 بلنئە؟... چونكە مەككە گەلەكە كەفئە، نەھەر كەس دزانت ئەف ئافە بۇچى ھاتىبە گۆتتە،  
 يان چى نىشان ل وىنە دەمى خودى عەردووعەزماڭ خولقاندىن، چى نىشان ل وى ھاتىبە  
 دانانە، لىسەر چى بوو مەككە و ژ بەر چى ئافا زمزمى ل بن پانیا نەبى ئىسمائىل دەر بوو،  
 بەلى ژ بەر وى نىشانى مەككە پىرۇزە.

\* \* \*

## قەولۇ شېخى حسەنى سلتانە<sup>۱</sup>

۱- شېخى حسەنى سلتانە، ئى سلتانە، سلتانە  
ئى عەزىزى مالا بابى منۆ، بابى قەلپى رحمانە  
مىرى قەلەندەرا، ھەى ل من ھابى  
لالش يابۆر<sup>۲</sup>، ديوان يەبۆر، مەرگەھ يەبۆر، يابۆر، يابۆر  
ھەى برىندارى مىزانۆ، سلتان شىخادى ل ھەموو دەرداى دەرمانە،  
ئى دەرمانە.

۲- شېخى حسەنى فەقىرە، ئى فەقىرە، فەقىرە  
ئى عەزىزى مالا بابى منۆ، بابى قەلپى مىرە  
مىرى قەلەندەرا، ئى ل من ھابى  
لالش يەبۆر، ديوان يەبۆر، مەرگەھ يەبۆر، يابۆر، يابۆر

<sup>1</sup> ئەف قەولە شېخ دەرمان شېخ حسەن ل رۆژا ۹. ۴. ۹۸ لىسەر كاسىتەكى گۆتپە و برىكا برازى وى  
حسىنى زىندىن گەھشتىپە دەستى من، خودى خلمەتا وان قەبول كەت.  
ئەف قەولە پىشى قەولۇ " سلاف و سەد سلاف " شېخ فەخرەدىن بۆ مەدح و ستايشا شېخ حسەن  
گۆتپە. شېخ فەخرەدىن شارەزا و ەمەلدارەكى ب نافو دەنگى سەردەمى شىخادى و شېخ حسەن بوو،  
ئانكو چەرخى دووانزى زابى، ھۆسا تىتە زابىن كۆ قەولپت ھەرە ديار ژ دانانا وىنە، ئەر بخۆ ژى، ژ  
بنەمالا شەمسانىيە.  
تىتە گۆتن كۆ ئەف قەولە ژ ئالىە شېخ فەخرەدىن ھاتپە دانانە دەمى نەخۆشى و دلسارى كەفتپە نافبەرا  
بنەمالا ئادانى " شېخ حسەن " و بنەمالا شەمسانىي " شېخ شەمس "، ژ بەر كو شېخ فەخرەدىن  
مرۆفەكى زانا بوو، گەلەك ھەز ژ شېخى خۆ، شېخ حسەن دكر، دوو قەول بسەر شېخى خۆدا گۆتن،  
دا دلى شېخ حسەن بكرت و نەھەلت بتر ئەو دلمابى بمىنت. جارا يەكئ شېخ فەخرەدىن قەولۇ " سلاف و  
سەد سلاف " دانا و شوندا " قەولۇ شېخى حسەنى سلتانە " كۆ ئەوى دگەھنتە دەرهجە كە مەزن.  
<sup>2</sup> يا بۆر؛ ئەز باورم ژ گۆتتا (يابۆ) ئانكو گازی كرنا بابى، ھاوار بابو، دەمى يەك ب كەفە طەنگاڧىن و  
ھاوارى ب خوازە.

هه‌ی برینداری میژانۆ، سلطان شیخادی ل هه‌موو دهردای خه‌بیره،  
ئای خه‌بیره.

۳- شیخه‌ی حه‌سه‌نی سه‌یده، ئی سه‌یده، ئی سه‌یده

ئای عه‌زیزئی مالا بائی من، بائی قه‌لیپ مریدا، های ل من های  
لالش یه‌بۆر، دیوان یه‌بۆر، مهرگه‌ه یه‌بۆر، یابۆر، یابۆر  
هه‌ی برینداری میژانۆ، قاپیا مرازا یا سلطان تیزیده، ئای تیزیده.

۴- شیخه‌ی حه‌سه‌نی مه‌زنه، ئی مه‌زنه، ئی مه‌زنه

ئای عه‌زیزئی مالا بائی من، بائی قه‌لیپ مؤمنه  
میری قه‌له‌نده‌را، های ل من های  
لالش یه‌بۆر، دیوان یه‌بۆر، مهرگه‌ه یه‌بۆر، یابۆر، یابۆر  
هه‌ی برینداری میژانۆ، قاپیا مرازا هه‌یه یا مه‌لك شیخ سنه  
ئه‌و جی گلیان گازنه، هه‌ی گازنه.

۵- شه‌خه‌ی حه‌سه‌نی دل برینداره، ئی دل برینداره، ئی برینداره

هه‌ی عه‌زیزئی مالا بائی منۆ، ل بۆری محنه‌تی بی سواره  
میری قه‌له‌نده‌را، هه‌ی ل من های  
لالش یه‌بۆر، دیوان یه‌بۆر، مهرگه‌ه یه‌بۆر  
هه‌ی برینداری میژانۆ، به‌ختی میژا هه‌یه قریاره، هه‌ی قریاره.

۶- شیخه‌ی حه‌سه‌نی ئه‌حمه‌ره، ئی ئه‌حمه‌ره، ئی ئه‌حمه‌ره

ئای عه‌زیزئی مالا بائی منۆ، خالقه‌کی منی هه‌ر و هه‌ره  
میری قه‌له‌نده‌را، هه‌ی ل من های  
لالش یه‌بۆر، دیوان یه‌بۆر، مهرگه‌ه یه‌بۆر  
هه‌ی برینداری میژانۆ، فه‌روارا سلطان شیخادی دووانزه  
هه‌زار سه‌ره، ئوی سه‌ره.

۸- شه‌خه‌ی حه‌سه‌نی ئه‌سه‌ده، ئی ئه‌سه‌ده، ئی ئه‌سه‌ده

ئای عه‌زیزئی مالا بائی منۆ، خالقه‌ی منی ل سه‌ره  
میری قه‌له‌نده‌را، های ل من های

لالش يەبۇر، ديوان يەبۇر، مەرگەھ يەبۇر  
ھەي بريندارى مېراۋ، بىن فروارا سلتان شىخادى و مەلك شىخ سن  
روح ئاچتە بەر چو جەسەدە، ئاى جەسەدە.

ل ھىزە قەولى شىخى حەسەنى سلتانە خلاس دبت و قەولى كۇفيا دەست بىن دكەت:

۹- دلئى مەنى ب كۇفانە پىرى ئاف لىنانە

پىرى لىنانو گىانو زەينەت ب سورا شىخالى شەمسانە.<sup>۱</sup>

"ئۆى پىرى ئەزىم خولام."

۱۰- كۇفيا<sup>۲</sup> تەيە قەويە لى جەما دبوون وەلىيە

پىرى لىنانو گىانو زەينەت ب سورا شىخى ئادىيە

ئۆى پىرى ئەزىم خولام.<sup>۳</sup>

۱۱- كۇفيا تەيە جىدە شاھىيە ل چەندى مريدە

پىرى لىنانو گىانو ئەزىم ئاف سورا سلتان ئىزىدە.<sup>۴</sup>

"ئۆى پىرى ئەزىم خولام."

۱۲- كۇفيا تەيە مەزە لى جەما دبوون مۇمنە

پىرى لىنانو گىانو زەينەت ب سورا مەلك شەخ سنە.<sup>۵</sup>

"ئۆى پىرى ئەزىم خولام."

۱۳- كۇفيا تەيە بوكر ل دىيائى بوويە دكر

پىرى لىنانو گىانو ئەزىم ئاف سورا شىخو بەكر.<sup>۶</sup>

"ئۆى پىرى ئەزىم خولام."

<sup>1</sup> پشىق سەبەقا ھەشىق قەولى شىخ حەسەنى سلتان خلاس دبت و "قەولى كۇفيا" تىت. دكتىبا ئىزدىياتى ل بەر رۇشنايا ھندەك تىكستىت ئايى ئىزدىيان، يا بدەستى خ. سلىمان و خ. جندى، ل سالا ۱۹۷۹ئ ھاتىيە چاپ كرن، ھۇسا ھاتىيە: "زەينەت ب سورا شىخ مەندى فەخرانۆ." <sup>2</sup> دكتىبا ئىزدىياتى دا تىتە گۆتن؛ كۆفئ تە بى <sup>3</sup> ئەف رستەيە "ئۆى پىرى ئەس م خولام" ل دماھيا ھەر سەبەقە كى د كتىبا ئىزدىياتى دا نا ئىت گۆتن. <sup>4</sup> ھندەك جارا ئەف سەبەق. وسا تىتە گۆتن: "ئەز ناف سورا مەلك شىخ سنە." <sup>5</sup> ف. فن. ۵. <sup>6</sup> يان: "زەينەت ب سورا شىخو بەكر"

۱۴- كۆفيا تەيە نورينەلى جەما دېون زەرگونە  
پيرى لىنانو گياتو ئەز ناف سورا مەلك شەمسەدىن و  
مەلك فەخرە دېنە.

"ئۆى پيرى ئەز جم خولام."

۱۵- كۆفيا تەيە ب ھندارە<sup>۱</sup> لى جەما دېوون بابزارە<sup>۲</sup>  
پيرى لىنانو گياتو زەينەت ب سورا شېشمسى تەتەرە.

"ئۆى پيرى ئەز جم خولام."

۱۶- كۆفيا تەيە گرانە فرى چۆ عەزمانە

ل عەرشان دەوران دانا مير سجائى سجانە

ناسردىنى بابانە شېر مەھمەدى رەشانە

پيرى تەرجمانە، داودى بن دەرمانە راستى سپارتى گيانە

مير ھەسن مەمانە سەرورەى مە ھەر چلانە

پيرى لىنانو گياتو زەينەت ب سورا شېخ فەخرى ئاديانە.

"ئۆى پيرى ئەز جم خولام."

۱۷- كۆفيا تەيە مەزئە<sup>۳</sup> بازىال سەر دخوندە

پيرى لىنانو گياتو زەينەت ب سورا شېخ ھەفئە

"ئۆوى پيرى ئەز جم خولام."

۱۸- كۆفيا تەيە ب تەرتيفە مېرا ژ بەر دېر نەسىبە

پيرى لىنانو گياتو خدر لياس ب خۆ نەقىبە.

"ئۆى پيرى ئەز جم خولام."

۱۹- چۆمە ديارى كافىيو<sup>۴</sup> من قەست كر مەرزىت بەحرىيو

<sup>1</sup> ئەف سەبەقە دكتىيا ئىزدىياتى دا نە ھاتىە نقيساندە.

<sup>2</sup> بابزەر؛ دەرويش و علمزان.

<sup>3</sup> ديسان ئەف سەبەقە دكتىيا ئىزدىياتى دا نە ھاتىە نقيساندە.

<sup>4</sup> ئەف سەبەقە دكتىيا ئىزدىياتى دا وسا ھاتىە نقيساندە:

"چۆمە باىن كافىيو

من ديت مەرزىت بەحرىيو..."

پیری لبتانو گياتو کاسی وال بهر گزریو

"توی پیری نهز بم خولام."

۲۰- چومه دیاری بههشتی نهو دینداره ل من خوش تی

پیری لبتانو گياتو جندی بوو لبتی رهش لی [ع]

"توی پیری نهز بم خولام."

۲۱- چومه سلاڤگههی فهرجیمه ل قوبههی

پیری لبتانو گياتو ل جیی مایی، ب بنی ماهی

دی ب سلطان شیخادی کهین، عبادتی، سوجودههی.

"نهم د کیمین خودی بی تهمامه"

\* \* \*

## قەولى مال و مىزا<sup>۱</sup>

- ۱- گيانى من گورى مال و مىزانه  
وى دهاژۆنه دۆرى شارانه  
تەلبا خونا يار و برانه.
- ۲- گيانى من گورى مائيت ئاديه  
وى دهاژۆنه دۆرىت بەرپه  
تەلبا خونا بران و ئاخيه.
- ۳- چى سوارەك تانچ ل سەرە  
خوتىن دخونت سەرانسەرە  
ئەز پەيا نام، ھەتا بەغدايىن نە كەم ئىك ل سەرە.<sup>۲</sup>
- ۴- گيانى من گورى مەلك شىخ سىن شىز سوارە  
رۆژا ئىنى چل قادى ژ بەغدايىن فراند بوون ئىكسەرە.
- ۵- چى سوارەكى ھۆى بى خشە<sup>۳</sup>  
ماش و جەنبەقى تىن ژ لالشە

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى، ژ وان قەولانە يىت ھىزا (خىزى پورتۆ) ل سالا ۱۹۹۷ ئى ژ منرا شاندىن، يىت ژ دەقى كىن ستاندىنە.

ھەلبەت ئەف قەولە ھۆسا ديار دكە، شىخ ھەسەن ل دو تۆلە ستاندىن و ھەيفا كوشتنا ھەلاج گەريايە و خواستىيە تۆلا وى ژ ەباسيا بستىنە. ئەفە چەند تىشتا ددە خۆيا كرن؛ يەك: نەخۆشى و دوو بەرەكيا نىقا ئىزدىا و ەباسيا دا. دوو: كار تى كرننا فکرا ھەلاج ل سەر باوهرىا ئىزدىا. ھەر چەندە بتر ژ دوو سەد سالا ناقبەرا سەردەمىن ھىسبىن ھەلاج و شىخ ھەسەن كورئ شىخادىن دووئ، لى بەلئ ئىزدى ژ بەر كۆ باوهرىن ب "سورئ" دىنن، ئەو ھۆسا تىكستىت دىن بۇ بەرژەو ەندىا بىر و باوهرىت خۆب كار دىنن. ھۆسا دىشروفە كرننا فى قەولى دا، تى خۆيا كرن كۆ ھىزو "سورا" مەلك شىخ سىن، ب ھۆلا كۆ را بوو، دەمى ھاتى باجارتى بەغدايىن وىران كرى. ئەوى تۆلا ھىسبىن ھەلاج ژ وان ستاندا!

<sup>2</sup> ھەتا نە كەم ئىك سەر؛ ھەتا وىران و خراب نە كەم

<sup>3</sup> بى خشە؛ بى عىبە، چو كى مانى لجم تونەنە.



- مهلك شيخ سن شيره سواره  
 روژا ئيني ژ بهغدائي كوشت بوو شيبست و شه شه.  
 ۶- چي سواره كي هوي ل جه سه ده  
 خه ليفه دخوازن مه ده هه  
 مهلك شيخ سن شيره سواره،  
 روژا ئيني ژ بهغدائي كوشت بوو سي سه ده.  
 ۷- چي سواره كي هوي ره هوا نجه  
 سه ري خو دانا بوو تا نجه  
 خونا حسين حلاج ژ نه هلي بهغدائي د خوازه.  
 ۸- چي سواره كي هوي سه رمه سته  
 رمه كه كه سك ل ده سته  
 ب ده نكي بهغدائي قه سته  
 خونا حسين حلاج ژ نه هلي بهغدائي دخوه سته.  
 ۹- چي سواره كي هوي سه كرانه  
 دلي وي ل بهغدائي نه هات بار ستانه  
 گوت: ل بهغدائي نينه تن را خونا يار و برانه!  
 ۱۰- خه ليفه وه ده نك دكه ته  
 يا مهلك شيخ سن! ده ستي مه ل دامانا ته يه  
 قه ي تو بهغدائي خراب نه كه يه  
 مه سه ر ده ستي ته سه د غه فارو تو به يه.  
 ۱۱- خه ليفه ده نك دكه ت ب زا ره:  
 يا مهلك شيخ سن! تو ل سه ر مه نه ري و ره خواره  
 قه ي تو بهغدائي خراب نه كه ئيك جاره  
 مه ل سه ر ده ستي ته تو به يه و سه د غه فاره.  
 ۱۲- سه ري كه فري ده ر بوو  
 ئاف ل هه ر چار كناري بهغدائي و ره بوو

بەغدا ژ ھەبیبەتی دوو کەر بوو.<sup>۱</sup>  
 ۱۳- سەری کەبەری ھات و ھلگەریە  
 ئاف چار کناری بەغدای زفریە  
 ب فرارا سلطان شیخادی، ھات و فەدگەریە.  
 ۱۴- خەجیجا (خەدیجا)<sup>۲</sup> وە دەنگ دکەیە  
 یا مەلک شیخ سن! مە برایەك ھەیە  
 مەزنتزە ژ من و تەیە  
 ئەو قەبول ناکە بەغدای خراب کەیە.  
 "ئەم د کیمین و خودیی تەمامە."

\* \* \*

<sup>1</sup> بزانه جاوا چیقانۆك بۆ گەلەك رودان و كریاریت دنیای سەبەبا د بینە؛ د فردا چونكە باجاری بەغدای ئافا دیژلە دناف دا دەهەرەو کریە دئ شەقە (كەرخ و رسافە)، ب باوەریا وان ئەو شیخ حەسەن ھۆسالی کریە دەمی چۆی تۆلا حەلاج بەستینە!

<sup>2</sup> خەدجا؛ وەکی چیرۆکا ئیزدیان دیژت، ئەو خوشکا حسین حەلاجە، ئەوئ ب دەستی خوندکاری عەباسیا ھاتە خەنقاندن، خوشکا وی ژی- ل گۆری چیرۆکی- ھاوار و رەشێ خۆ گەھاندە لالشێ، دا ئیزدی تۆلا برای وئ بەستین، دیژن: ئەوئ دوو بەریت مەزن ب کەزیت خۆ فەکر بوون حەتا گەھشتە لالشێ، نھۆ ژی ھەردو بەر ب بائی (بەریت خەجیجا) تینە ناس کرن و وەك نیشان، چرایت وان، رۆژیت چارشەمبو و ئینیا تینە ھلکرن.

ھەر چەندە قەول سەردەمی حەلاج و شیخ حەسەن تیکەل یەك د کە. حەلاج ل سەردەمی خوندکاری عەباسیا موقتەدر و ب فتنەیا وەزیری وی حامد کوری عەباس ل ۲۳ مەھا (ذی العقدە) سالا (۳۰۹ ک. - ۹۲۲ ز). ل بەغدای ھاتە خەنقاندن. (بئێزە: کتیبای الحلاج فی ما وراء المعنی والخط واللون)، سامی مکارم، پ. ۴۴- ۵۲) ب زمانێ عەرەبی. لئ بەئێ شیخ حەسەن ل چەرخێ سیزدئ ژیاپە و سالا (۶۴۴ ک بەرانبەر ۱۲۵۴ ز). کراس گوھۆریە، ئانکو ۳۳۲ سال دناف بەرا حسین حەلاج و شیخ حەسەن دا ھەنە. (بئێزە کتیبای: البزیدیون فی حاضرهم وماضیهم، عبدالرزاق الحسینی، بغداد، چاپا ۱۱، سالا ۱۹۸۷، پ. ۲۷- ۲)

## فروارا مەلك شېخ سن<sup>۱</sup>

۱- قەدا بەرى سۈي، عەزىزۆ قەدا

مىز و مەلەكا با دكەنە كەكى شېخ زىندىنو ژ عەرشىت سەمەدە  
بلا ئەو فەقىر بېن، يىت خەرقە و ھەلەكانى د بەردا  
ئەو سولتان شىخادىيە، مىرى منۆ، ژ ئەول ھەتا ب ئەبەدا.<sup>۲</sup>

۲- قەدا بەرى سۈي، سېوانە سېپە

مىز و مەلەكا با دكەنە كەكى شېخ زىندىن ژ عەرشىت عىليە  
بلا ئەو فەقىر بېن، يىت د بەردا خەرقە و ھەلەكانىيە  
زۇرا ژ فى خرابە فېنىي ھل گرت بوون؛ ھەيف و جۆر، زۇر تەعليە.

۳- قەدا بەرى سۈي، سېوانە گەشە

مىز و مەلەكا با دكەنە كەكى شېخ زىندىن ژ سەرا، ژ عەرشە  
بلا ئەو فەقىر بېن، يىت د بەردا خەرقە و ھەلەكانىيە رەشە  
زۇرا ژ فى خرابە فېنىي ھل گرتبون؛ ھەيف و جۆر و زۇر  
خەبەرپىت نەخۆشە.

۴- قەدا بەرى سۈي، سېوانە زەرە

مىز و مەلەكا با دكەنە كەكى شېخ زىندىن ژ عەرشىت لسەرە

---

<sup>1</sup> ئەف سەبەقىت سەرى ژ قەولى (فروارا مەلك شېخ سن) يان (قەدا بەرى سۈي)، ھىزا بەدەل فەقىر ھەجى ل  
رۇژا ۲۲/۱/۲۰۰۱ل باجىزى ئۆلدەنبورگ دانە من. ئەوى ژى ل مەھا خىزىرائى/۲۰۰۰ئى ژ بايى نىو  
فەقىر ھەجى ستاندى بون. وە ديارە ئەف سەبەقىت بۆ كراس گوھورىنا شېخ ھەسەن ھاتىنە گۆتتە. ھەكە  
ھۆسا بە، ئەف تىكستە دگەرپتە چەرخى دووانزدى زابىن.  
<sup>2</sup> ئەبەد؛ ھەر و ھەر. (عەر.)

بلا ئەو فەقىر بېن، يېت خەرقە و ھلە كانی دبه‌ره  
زۆرا ژ ڤن خرابه فینیی هل گرتبون؛ حەیف و جۆر و زۆر خەبه‌ره.  
۵- ڤەدا به‌ری سوئی، سیوانه سۆره

میژ و مه‌له‌كا با دكه‌نه كه‌كی شیخ زیندین ژ عەرشیت ژۆره  
بلا ئەو فەقىر بېن، يېت د به‌ردا خەرقە و ھلە كانییت ب مۆره  
زۆرا ژ ڤن خرابه فینیی هل گرتبون؛ زۆر حەیف و جۆره.

\* \* \*

## قەولۇ شەرفەدەين<sup>۱</sup>

### شاخى ۱

- ۱- مە ئېك دۇئە تەبا<sup>۲</sup>  
لېر مەحەكا يى راوۋەستا بى  
دئ كەنگى مەھدى شەرفەدەين را بى.
- ۲- دئ كەنگى را بى مەھدى  
نە ئەفەندى دەمىنن نە قادى  
وئ رۇژى سونەتخانە<sup>۳</sup> بت ھېسابى.<sup>۴</sup>
- ۳- دئ ھېسا بت سونەتە  
يا مەلك شەرفەدەين رەحم و شفقەتتەت خۇ كە  
سولېت باتئ لېر مەكە.
- ۴- لېر مە كەت سولېت باتئ  
كەنگى مەلك شەرفەدەين دئ داھر بت روئى دئ  
ھنگى جندى پئ دېن خئى.
- ۵- چەندى پئ د خېنە  
ل گىدو كا مېرئ چېنە  
رەمىت حېزەرائى ژ مە دۇنە.
- ۶- چى بوون سوارئت گىدو كا  
وھرن ژ وھ را فەكن دەرئت سندر و كا<sup>۱</sup>

---

<sup>1</sup> شېخ ەملى كورئ شېخ شەمۆ، ل رۇژا ۱۹۹۴/۶/۳، ل گودئ قىيارئ سەر ب قەزا ەفرېن، ئەف  
قەولنە لسەر كاسىتە كى تۆمار كرىبون.  
<sup>2</sup> تەباي: خودان تفاق.  
<sup>3</sup> سونەتخانە؛ ئېزىدخانە.  
<sup>4</sup> ھېسا؛ تەناي، تەسەلى

- ۱۰ دا وه بجهملین شیههتی بووکا.
- ۷- وهرن شیههتی بوکا وه بجهملین  
سندروکیت سورو زهر بو وه ده رین  
حهق رییا شیخادی و مهلك شیخ سن لسهر خوه بقه بلین.
- ۸- ئەون سندروکیت کەس و سوره  
تی ههینه خهرقی رهشی نازکی ب موره  
فهقیرا ژ فی دنی هلا نین ههف و جوره.
- ۹- فهقیرا ژ فی دنی هلا نینه حیفه  
لهر خوه کرن خهرقی رهشی نازکی زجیفه  
ل وئی دبرن حهق و نسیفه<sup>۲</sup>
- ۱۰- حهق و نسیف ل ور دبرن  
جیشی سلطان ئیزی د پرن  
ماشی و جامباق ل ههف دبرن.
- ۱۱- ل وان ماشا، ل وان جانبه قیا  
دانه دهستی وان ناغا، وان جنديا  
ئی رووی فی مجلسی گیانی خوه دا بهر مهحه کان و بهر تعه لیا.
- ۱۲- ل وان ملکان و وان باخا  
دانه دهستی وان جنديا، وان ناغا  
سهری دلی خوه فهنا داخا.
- ۱۳- روژه کی دئی بته لیکدانه  
دئی بته ده عوه و جهنگه کی گرانه  
ئهوی روژی، دئی ژ ئیک کفش بن که فیت بهرانه.
- ۱۴- روژه کی دئی بته جهنگه  
فهقیر خهملین له تان و زهنگه<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> سندرووک: تابوت.

<sup>2</sup> نسیف، یان ژی نه سیب: بهر و پشک.

- ٺه و رڙڙ، نه رڙڙا ميڙي لهنهه.
- ۱۵- رڙڙه ڪي دئ بته ٽاخره ته  
دئ ڊاهر بت ته لپهه ڪي فاحره  
ٺهوي رڙڙي مهلك شهر فهدين ده عوا هزره تي مه ڊڪره.
- ۱۶- عاشق وه ڊبويه  
يا سلطان ٽيڙي! مه ڙ ته هيڻيه  
مهلك شهر فهدين بڙ مه ب ڪي مه هديه.
- ۱۷- يا سلطان ٽيڙي! توو ڪاري تو وه ناڪي  
مهلك شهر فهدين ڙ مغاري راڪي  
تو خه لڪي ٺاسي پي متاڪي<sup>۲</sup>
- ۱۸- خه لڪي ٺاسي پي متي ڪي  
هنجي ميڙي ب ٺه رڪان، ب مارفته، ب ري بي  
پينج فهرزا، يه ڪ نه بجي بي.
- ۱۹- ههر پينج فهرزيت حه قيقه تي  
شيخ و پير، هوستا و مهره بي، يار و براييت ٽاخره تي  
يه فهره ل سهر مه و چه ندي سوونه تي  
ٺيرو ل دئي، سهه ل بانگي ٽاخره تي.
- ۲۰- جلا بده نه فه قيرا  
فه قير خه ملين ب له تان و هه ريرا  
سلطان ٽيڙي هاوه ڪي بده سهر خرابه فينيان و ويرا.
- ۲۱- يا سلطان ٽيڙي! هاوه ڪي ل مه فه ده  
ٺهم ل دوف ته بوونه سهره فه ده<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> لهت و زهنگ؛ دياره جليت تايهت بون بڙ فه قيرا ده مني شهر ڊڪرن.  
<sup>2</sup> متاڪي: ڙ موتيعا عهره بي هاتيه، ٺانڪو ب ٽيخي بن ده ست و مه قه بول بڪه.  
<sup>3</sup> سهره فه ده؛ بسهر هه فدا ڪڙم بوونه.

- مه ب دهستی شرحه تیغه بهر نه ده.
- ۲۲- یا سلطان ئیزی! ئهول تو بی بهراتی  
تو بی خوداتی ئاتقانی  
تو ل پی پرا سه لاتی.
- ۲۳- ل مه بنیره ب چافه کی شفقهتی  
بچافه کی ره حمهتی  
بپرسه ل حالی مه و چهندی سونهتی.
- ۲۴- چهندی تیت سونه ته ب لهزه  
رابن سوار بن یوریت بهزه  
ل گهل وان جندیا دی چنه غهزه.
- ۲۵- یا مهلك شهرفه دین! سونهتی دپه رستی  
ل لیدانی نهی سستی  
تو ل هه فسه ری نهی نفستی.
- ۲۶- مهلك شهرفه دین ته فسه ره  
دیوان بهستی مه حفه له  
جندی ب ناف و دکاری سلطان ئیزی دین سه له!
- ۲۷- فه قیر هاتنه سه ره مه مجاده  
مه دین شهرفه دینه و ئیزی ئاتقانه  
ئهو بوو د بانگادا دهاته
- ۲۸- ل بانگان و مه هده را  
ل عه زیزان و ریبه را  
یا سلطان ئیزی! ل بانگینا مه وه ره.
- ۲۹- ل بانگینا مه بین جندییت مه رگه هنی  
جه مایه کنی ب کن جیی مه هنی، بریمه هنی<sup>۱</sup>

<sup>1</sup> بریمه هنی نهیه دووره مه بهست ژئی بهنی ئومایه به، یان مزگه فتا بهنی ئومایه ل شامین!



- دا سلطان نيزى بانگينيا مه ښ.
- ۳۰- چهني شهفه، چهندی روژه  
سونه تخانه ښ گونه هه، ښ سوجه، پيسوژه  
نهف دنيا بده ستي شرعتي، ل مه بووه دوژه.
- ۳۱- چهني شهفه، چهني روژه  
دوعا سونه تخانه د که ههر نهفه  
"يا مهلك شهرفه دين! بو مه ژ مغاري دهر كهفه." "
- ۳۲- وه دپيژه مهلك شهرفه دينه  
هه كه شيشمس بکه عهز يزينه  
لهق ل سهر دهرئ مغاري هلينه  
مه دايم هيستر ب زينه.
- ۳۳- مه دايم هيستر ب زين بکريا  
جمايه کا شيخا، پيرا، مريدا، فهقيرا بکريا  
نهف دنيا ښ فهتج<sup>۱</sup> بکريا.
- ۳۴- فهتج بکريا بفي<sup>۲</sup> فيني  
ب دهستورا سلطان نيزى ب هاژونه سهر تهختي (ناميري) ميري  
کا بنير سهرئ فان کافرا چي بوو، چي د جريي.
- ۳۵- روژه کي دي ههر مه  
جيشي سلطان نيزى ب خوه را بهمه  
في<sup>۲</sup> فيني<sup>۲</sup> ل ههف بدهمه  
چي ب سهرئ فان کافرا بکهمه.
- ۳۶- ژ ميژ وهره رونشتمه ل بهر في<sup>۲</sup> خلمه تي  
منه تکارم ژ په دشي دي و ناخه تي

<sup>۱</sup> فهتج؛ فه کرنا وه لات و دهفرا ب ريکا لهشکه و هيزيت چه کدار.  
<sup>۲</sup> فيني؛ باوهرم ب مانا فتنه و تيکدان و نازاوه تي.

يا سلطان تيزى! دهستورا من بده بۆ خاترا سونهتى.  
۳۷- ئەف زەمان دى وە بى  
مە ب شىخادى شەھدە بى  
حەجا مە زمزم، قوبلەتا مە كانيا سېبى بى.  
۳۸- ئەف زەمان دى مريد بى  
ئاتقاتا مە سلطان تيزى بى  
حەجا مە زمزم، قوبلەتا مە كانيا سېبى بى.  
۳۹- ئەف زەمان دى ب ئيمان بى  
حەجا مە سلطان بى  
پير رەشىن حەيران<sup>۱</sup>، زەبوتى ھەرچار، بران بى.  
"نەم دكيمين، خودى و شىخادى تەمامن"

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ديسان بىن قەولى شەرفەدى ب ريز كرى (پير رەشىن حەيرانە).

# قهول شەرفەدین<sup>۱</sup>

## شاخى ۲

- ۱- ھاتى بەدىلە كە غەدارە  
عاشق چۆن ب ھەزارە  
ئاخرەت بۆ خۆ كرن راسەمالە.
- ۲- راسەمالى مە ئیمانە  
عاشق سەكتىن ب جۆفانە  
يا سەيدى سوکا مە خودانە!
- ۳- شەرفەدینى<sup>۲</sup> مەن ھاتى ژ بانى  
خەتا خەرى ل نائى خۆ دانى  
چۆ غافلا پى نە زانى.
- ۴- شەرفەدینى مە ھەتە غەردا  
خافلا ئیماننا خۆ ل دەردا  
ئەو دى مرن ژ كەربا.

<sup>1</sup> ئەف قەولە و گەلە كىت دى لسەر كاسىتە كى فیدىو ژ ئالىي عەلپىن بابە شىخ عەلىاس و فەكرەت بابە شىخ عەلىاس وئ دەھاتىنە گۆتن. ھىژا تەھسىن بابە شىخ جوامىزى كرو ئەو كاسىت ژ منرا شاندا، كۆ ئەز فایدى ژى بىنىم. عەلى و برى خۆ فەكرەت دوو زارۆكىت نوھاتىنە، عەمرى وان ۱۲ و ۱۳ سالن، بانى وان، بابە شىخ عەلىاس عالمە كى دىنى مەزن و مەلەقان بو د بەھرا علمى دىنى ئىزدى دا، ئەوى جوامىزى پوتە دا زارۆكىت خۆ و ھەر ژ پىچوكىدا ئەو فەزى قەول و بەيت و مسحابە تا كرن.

<sup>2</sup> شەرفەدین؛ ۋەك زارافە ژ دوو گۆتتا پىنك تى: شەرف + دىن، ئانكو شەرەف ۋە ك نافرۆكا دىن. ژ ئالىي باورىا ئىزدىا ۋە (شەرفەدین) ۋەك دوو ھىژا خۆيا دىت: بەك، ھىژا عەزمانى كو بنائى (مەلك شەرفەدین) تى ناسكرن، دوو: ھىژا عەردى بنائى شىخ شەرفەدین كورئ شىخ ھەسەن كورئ شىخادىن دووئ. ۋەك ددىرۆكا دەفكيا ئىزدىادا تى زانىن شەرفەدین مىرى چىپان شىنگالى و ۋەلاتى خالتا بوو، ئەو ژى ل چەرخى سىزدى ژ دايك بوونا عىسا. ئەو ئوجاغ و بنەمالا شىخىت شەرفەدینا لئاف ئىزدىا دزافن و ژ ئوجاغا ئادانىنە. پىشيمانى مەرگەھى (پىشيمانى بابە شىخ) و پىشيمانى عەشیرا چىلكا ژ بنەمالا شىخىت شەرفەدین تىن راكرن. دەھەك قەول و گۆتتە ئىزدىان دا، بىايەت ئىزدىت چىپان شىنگالى، تى دبار كرن كو شەرفەدین دىنى وانە!

- ۵- تەلپى۱ فاخر كەفتىڭى ژىرى  
ئەون گەلەك حەيفن ژىرى  
وئ وان راکەت ژىڭى بىرى.
- ۶- تەلپى۱ فاخر وئ وان راکە  
ئو چەند ھەزارا ب سەر دا بارکە  
وئ وان ب مائى دنيايى ل ور ونداكە.
- ۷- ھەيە پىر..... زانا كر  
ئو بەرى خۆ ژ مەحكەمى دەرياز كر  
حېجەت دىڭى خۆ خلاس كر.
- ۸- چى مەحكەمە كە فاخرە  
ئو ل ھەبەكى۲ نا ھورە  
ژ دەست و دەڭ و زمان ب قەدەرە.
- ۹- مەحكەمە كەفتە مەجائى شەرفەدینە  
ئو كا وە چەند ئەركان گرتینە  
گەلى ئىزدیا، وە چىە ل رىيا دینە؟!  
۱۰- كى ل وە زۆردارى كر  
ئو دۆستى خودى وە بچى خوہى كر  
مالا تەيە پىس بوو، تە چما گوهدارى كر!  
۱۱- وەكى عەرز و عەيال۳ نە ھاتنە سەر رىيە  
دى جودا بت ژ نەقلتيە۴  
گۆ: تە حەق ھەيە ل مەحكەمىيە.

<sup>1</sup> تەلب؛ يان تەلب ب مانا كۆمىت مەرۆقا، يان لەشكەر.

<sup>2</sup> حەب، ب گەلەك مانا ق، ژ وانا؛ يەك، ھنەك، چو،، ل حەبەكى نا ھورە؛ چو گونەھ و شاشيا قەبول ناكە.

<sup>3</sup> عەرزو عەيال؛ ژن و پچوك، دەيك و باب، خوشك و برا، يان كولفەت.

<sup>4</sup> نەقل؛ ل ھىزە ب مانا رىيا دىن،

- ۱۲- مالخېي مالى خۆل مه حكه مې...  
 مالخوي مالى، مال دغه يراند<sup>۱</sup>
- ۱۳- وه كى ته مالا خۆب زمان كر  
 ته عهيشاند،<sup>۲</sup> ته خودان كر  
 ئاگر هه بوو، ته لى به لا دكر.
- ۱۴- هه كه كورئ ته چۆ سهر ريبا دينه  
 بزاقه و نه حه بينه  
 هنا ب گونه ها ب تو همينه.<sup>۳</sup>
- ۱۵- تو هاتيه دين، ته بازاره ك كر، وهك بازارا دينا  
 عنكار نه به، خۆ ژ په دشى خۆ را دايبينه  
 ب خه بته و ب وه فينه.<sup>۴</sup>
- ۱۶- تو هاتيه دين، ته ئيكه قهنج نه كر  
 حه قى و راستى ته ب خۆرا نه بر  
 تو حوكم بوي، ب حه قى خوي فر.<sup>۵</sup>
- ۱۷- نه هلى دۆژئ نه دفاخرن  
 د ئى يه قينن، د ئى باورن  
 طاما كارئ خۆ دمرن.
- ۱۸- هه كه هه نه يا بخيژ ناكن  
 خۆ دپه سنن، يا بغيره ت ناكن  
 دده ره وينن، خۆ ژئ جودا كن  
 حوكمى لى بت، وئ وه به لا كن.

1 غه يراند؛ گه پۆرى

2 عه يشاند؛ ژ مه عيشا عه ره بى هاتيه ئانكو ب خودانكر

3 بتومينه؛ ژ (توهما) عه ره بى هاتيه ئانكو گونه هبار كرن.

4 وه فين، وه فاندن؛ ديسان گۆتنه كه عه ره بيه ژ (وه فا) بچى ئينان.

5 فر- فر؛ دهره و، ها و نته، گۆتنيڻ فاللا،

- ۱۹- بانگ کن وان ین مروه تا<sup>۱</sup> بینن  
 نهو حدودا دگوهیزن، دین یه قینن  
 طهما کارن، دده ره وینن.
- ۲۰- کا نهو کیه د بیژت؛ نهف ده مهی کیمه  
 ین خلاس کرن دژمنیت مهیه  
 وان حساب نه کر ل دنیا ین مه حکمه مه ههیه!
- ۲۱- چی مه حکمه مه که خو شه  
 هنده ک رونشتن ل واریت ره شه<sup>۲</sup>  
 گو: عاشق دی چنه جییت خو شه.
- ۲۲- ل حه به کی نا بهوره  
 ئی سهر لیدای خراب کره  
 ئی سهر لیدا حو کم بره.
- ۲۳- ئو ئی مال لیدای خراب کره  
 خام<sup>۳</sup> و عنکار وی دمره.
- ۲۴- نهز دهر که فتم ژ وی زه حمه تی  
 ئو خو شیه که زاف ژ وی فه تی  
 ههزار خو زگه من ب وی که فته وی سو حبه تی.
- ۲۵- هه رچی عالمی ین ته گبیر کر  
 ئو ین پیرانی علم پیرۆزی کر  
 حو کمئی خه لکی ب سهر خو جی کر.
- ۲۶- هه که تویی عالمی، هه که تویی فه ولبیژی  
 ئو هه که تویی خلمه تکاری و راستیژی

<sup>۱</sup> ین مروه؛ ین وژدان، ین بهخت، چاف ل طه ماین و دل خرابی،  
<sup>۲</sup> واریت رهش؛ ئانکو چو بو ئاخرهت و دنیا یا دی نه کرن،  
<sup>۳</sup> خام؛ مروقی خراب، ین باوری، ین ئیمان،

- ئى ته علم دايى ب سه ردا نايىژى.
- ۲۷- بشهف و روژى گوهدار بت  
نه دهره وينه كى عنكار بت.
- ۲۸- هاتى جىشى تهوق سوره  
ئاغال مه دكر زوره  
مه هاوار در ل ژوره.
- ۲۹- فرمانهك هه بوو، وان ل مه راكر  
ئهم سهر خۆ بوون، وان خراب كر  
وان زير و مالى مه به لاف كر.
- ۳۰- ئەز كهمه خهما وان زيرو ماله  
مه دكر ئەو كه سب و كاره  
ئهم قوت بووين ژ بران و ياره.
- ۳۱- ئەوان ئەم د وشتين  
ئهم د شهوتاندين،<sup>۱</sup> ئەم دبرشتين<sup>۲</sup>  
مه زير و مالى خۆل وى هشتى.
- ۳۲- ئاگر بهردا مالا منه  
كوركى كچكى ل پيش چافيت منه  
خون د برينارا ناسه كنه!
- ۳۳- من ديت ئيك ئينا بوو سامه صارى  
من بانگ دكره وى سلتانى  
من شير دكيشا، خون دهورى وه كه كانى!
- ۳۴- وى بانگ دكهت براى مه زن  
فرمان هات و لسهر مه بله زن

<sup>1</sup> شهوتاندين؛ سۆتين

<sup>2</sup> برشتين؛ ژ براژتن هاتيه ئانكو لسهر ئاگرى سۆر كرين،

وی دینی شریں ژ مه دخوازن.  
۳۵- وه کی عهرزو عه یال بسهر ههف دا دگرین  
سهدهزار خۆزگا ب روژا دمیرین  
دینی شریں، نا غهیرین.<sup>۱</sup>  
۳۶- وان بگرن و وان راکن  
وان ژ بورجیت بهلهک راکن  
مالی وهیه ل خۆ حهلال کن.  
"ئه م د کیمین، شیخادی ته مامه. ره حمه ل دای و بابیت حازر و گوهدارا."

\* \* \*

---

<sup>1</sup> دینی شریں نا غهیرین؛ ئانکو ئه م ئه م فی دینی خۆ ین باش نا هیلن هه که چی ین سه ری مه.



## قهولن تهرجال<sup>۱</sup>

- ۱- شهره فم لاوی داوده<sup>۲</sup>  
کوشت بووم قهله ما عوده  
شهره ف رییا جاعوده.
- ۲- شهره فم لاوی پیرا  
دل سۆت ژ ره زای میرا  
شهره ف بووم رییا فه قیرا.
- ۳- شهره ف دهنگ کر ژ نه ساسه  
فیمی من خووش قیاسه  
نزام: تو خدری، نان لیاسه؟
- ۴- خدروی نا خده ری  
تول بهر همه تا قادری  
عامی نه م کوشتن داهری.
- ۵- عامی نه م داهر کوشتن  
زورا مالی خو هشتن  
وان شونا خیریت خو شهر هشتن.
- ۶- نهو ژی بهر مەر سو ما باری ته عالا  
دی ل ورت قیل و قاله

---

<sup>1</sup> من نهف قهوله ژ ده ف قهولبیژو میرحه جی بهری شیخ نۆسمان شیخ براهیم ستان دیه.  
<sup>2</sup> هەر ژ سه به قا یه کچ و دووی، قهولبیژ نافی خو دبیزه (شهره ف کوری پیر داود)، که چی دهرانیا قهولیت دی دا، قهولبیژ نافی خو دسه ب. داوی دا دبیزه.

- ثیقین دئی رابت تهرجاله!<sup>۱</sup>
- ۷- دئی رابت تهرجاله  
 فعلی وی فعله کی بهتاله  
 هئی ب چنه بال، هن نا چنه باله.
- ۸- تهرجال ژ سبحانی<sup>۲</sup> هاته دهره  
 لیشکهره کی زور زاف ههیه لهره  
 نهو ژ تهعلی د دهن خه بهره.
- ۹- تهرجال ژ سبحانی دهرکته  
 لیشکهره کی زوری زاف ل بهرکته  
 ژ تهعلی کیم خه بهر کته.
- ۱۰- تهرجال دئی چته عهردی شامی  
 دئی ل ور ناقس کته ئیسلامی  
 دئی ل وان کته روژا نوم ل قیامی.
- ۱۱- پهدشی من ل حالی مه بهزه مسکین<sup>۳</sup> پرسی  
 عیسا دئی ئیت مسری، روئیت سته تهخت و کورسی  
 نهوی روژی میه ژ گور نا ترسی.
- ۱۲- پهدشی من ل حالی مه بهزه مسکین پرسی دیسا  
 دئی داهر بت ههزهرتی عیسا  
 دئی ب کوژت وی کوری سیسه.
- ۱۳- دئی ب کوژی وی کوری مسکینه  
 ب غهر بیقه ب بهن مزگینه  
 ژ نهو پاش ل ور قایم ب کهن دینه.
- ۱۴- پهدشی من ل حالی مه بهزه مسکینا پرسی

<sup>1</sup> تهرجال؛ یان دهجال، مروؤق دهره وین، نه بیج دهره وین.  
<sup>2</sup> سبحان: ل هیزه دا ب مه عنه یا "موعجزه"، ژ قودره ته که مه زن تیت.  
<sup>3</sup> بهزه مسکین؛ بهلنگاز، بی چاره، بی دهست ههتات.

- عیسا دئی ل مسری روئیت سەر تهخت و کورسی  
 پشقی وی شهر فهدین، دئی حوکم کەت چل سال، میه ژ گور ناترسی.
- ۱۵- ئی وه کی مهلك شهر فهدین چل سالی خو دکری  
 ئەف دنیا تیک را بوهوری  
 حاجوج و ماجوج داهر کری.  
 ۱۶- هاجوج و ماجوجیت جارا  
 ئەوی چک کەن ئاقیت بهحرا  
 دئی کیم کەن بهره کەتیت خواره.  
 ۱۷- دئی کیم کەن بهره کەتیت عەردانه  
 هەزیز دئی کەفت قەبرستانه  
 برا دئی گازی کەن برانه  
 دا ژ خو را بکهیین خیرانه  
 ئیقین ئیرو ل مه ناخر زه مانه.  
 ۱۸- رۆژه کئی ژ رۆژان دبی  
 تەرقینی ل عەرشا دبی  
 کورسیا پەدشایی ل خوار دبی  
 حاکم بخو پەدشا دبی.<sup>۱</sup>
- ۱۹- هنجی مالی خو ددهت ب سەلف و ربیه  
 دئی لی کورت بت دەست و پییه  
 ئەو چو ری نا بهته سەر چو رییه.  
 ۲۰- هنجی مالی سەلف و ری د خواره  
 ئەوی ل ور کەت گازی و هاواره  
 نه سەد خۆزما ب روئیت گونههکاره.

<sup>1</sup> لگۆری باوریا ئیزدیا، رۆژا قیامەتی هەیه، ئەوی رۆژی روح دئی کەفته بهر هەمو مریا، وی رۆژی پەدشا (خودئ) دئی بته حاکم و مەحکەمی هەموو کەسی کەت، هەر کەسەک ل پئ کاریت خو دئی ئیت جەزا دان، یان پاداش کرن.

- ۲۱- ژ قبورئ دەرکەتن جۆقه  
 ددلی وان دا ههیه شای و شۆقه  
 ئەوان ههمووا ژ شامی بەر ب قودسی سۆقه.<sup>۱</sup>
- ۲۲- هەرن سەر منارا دەنگ هەلین  
 ناف و دکاری ئیزی ل وئ بین  
 دئ هەنری وی شیرەسواری بین.
- ۲۳- سلتان ئیزی ل غافلا پی ب غەزە بە  
 ژ وان بەحرا دەرینت کانی و سەلە بە  
 وەعدە هاتیە سلتان ئیزی فی دنیا پی بکەت ئیک مەسە بە.

تەرجال دئ رابت، دئ بیژت؛ وەرن، ئەزئ هەموو تشقی ب دەمە وە. هەموو تشت ل  
 نك من ههیه. ئەزئ سعودئ، رزقی بدەمە وە. تەرجال ژی ب ئیرادا خودییە، بەلی ئەو  
 شۆلەکی ب عەكس دکەت. هەندەك مرؤف و عالیەم ناچنە نك وی، دبیژن: ئەم قانون و  
 گۆتینت وی قەبول ناکین. گەلەك عالیەم ژی بەر پی دچن.  
 علمی ئیزدیا دبیژت: هنجیی لپی فکرا تەرجال چۆ، رۆژا مادی شەرفەدین را دبت، ئەو  
 مرؤفنه ناچنە بن خیقەتا شەرفەین، بەلی ئەوئ نە چۆ نك تەرجال بەحرا وی دین خیقەتا  
 شەرفەدین دا ههیه و ئەو دئ جیی وان ل نك چن کەت.  
 فکر، بیرو باوریت تەرجال دخرابن، ئەو خرابیی دخوازت، ئەو عالیەمی ل پی رییا خودی  
 و قەنجیی قەدگەرییی، هەر وە کی نەمرود و فەرەعون.

\* \* \*

<sup>1</sup> سۆقه؛ د چن

## سه رهاتيا قهسيذا كهس نه تي<sup>1</sup>

دهمى شېخ حهسەن ژ ئالىي پاشاي موسل، بهدرهدين لؤلؤ هاتيه گرتن و خستينه زيندانى، دو قهسيده ژ بو زيندانى كرنا وى هاتن فهوناندىن؛ يهك: قهسيذا شهرفهدينه دينى منه، يا دووى: قهسيذا كهس نه تي، ئەفالى بهر دهستى مه، كۆ بهحسا فداكارى و خو راگرين ژ بونا تيزدياتيى دكن.

وهك تي زانين، شېخ حهسەن جيى بايى خو شىخادىي دووى گرت بو سهروكاتى و ريبهريا تيزديان، هەر ل وى چاخى بهدرهدين لؤلؤ، پاشاي دهفەرا موسل بوو، هم سەرداره كى زالم بوو، هم ليشكهه كى زورى زاف ل بن دهستى بوو. ژ بهر شېخ حهسەن، هەر وهك دكتيبيت ديرووكى دا هاتى، فهيلهسوف و زانا و ئەديب و ناقلمهنده كى بي هاوتا بوو، ئەوى كاره كى مەزن لسەر خەلكى دهفەري ههبوو، ناف و دهنگى وى پر بهلاف بوو، وه كى ژى دييژن، ئەوى ههول دا بنگههئى دهولهته كى داني و دژ خواسته كيت دهولهتا ئيسلامى بريقه دچو، خەلك ب ناشكهرايى هان ددان، نه چنه مهككه و مهدينه، ژ بهر وى يه كى بهدرهدين حسيبه كه مەزن ژى را دا دناو گهلهك ژى دقهههري، ههفركى و دوبههري كى دنافا هەر دووان دا پيدا بوو. ژ بهر فان ئەگهريت ژور، روژه كى بهدرهدين لؤلؤ كاخهز و فهرمان ب نونهريت خو را بو شېخ حهسەن شانده لالشي. ل گورى چيروكا دهفكيا تيزديا، بهدرهدين هوسا بو شېخ حهسەن ب زمانى د كاخهزى دا نفيسى بو كۆ ئەفه مانا وييه: "ئەز

---

<sup>1</sup> ئەف قهسيده ل روژا ۲۰۰۲/۱/۷ ژ ئالىي هيژا (سهخەر كورئ شېخ دهرمان) گههشته بهر دهستى من. سهخەر ل ساللا ۱۹۶۶ئ ل گوندى سريچكا سەر ب قەزا تلکيف ژ دايك بويه و مهكتهبه ههشت ساللا خونديه. ژ بهر كو شېخ دهرماني بايى وى شىخى شىخ حهسەنه و خودان كتيبا جهلوا مهلك شىخ سنن، ئەوى (شىخ دهرمان) كۆمه كه مەزن ژ تىكستيت دينى تيزديا كۆم كرينه، سهخەرى شوپا بايى خو گرتيه و گوهيى خو دايه سەر زانباريت دينى و گهلهك تشت ژ بايى خو فيژ بويه. ئەوى كهههه كرو و ئەف قهسيذا بهر كەتى، كۆ ب رودانه كه ديرووكيهه گرئدايه، ژ منرا شاندى و من ب فهري زانى ئەز لسەر تىكستيت ب شېخ حهسەن فه هاتين گوتن، زيده ب كم.

بهدره دینم، حاکمی ولایه تا موسل، ئەز سۆز و پەیمان و عەولەین ددم تە، هە کە تە دە عوە تا مە قەبول کر و تە کەرەم کر بییه سەردانا مە ل موسل.

شیخ حەسەن قایۆل بو بچتە سەردانا بەدەرە دین ل باجاری موسل. بەلێ بەری ب چت، گۆتە خەلکی دیوانا خۆ:

-ئەز دئ چمە موسل، بەلێ جارەك دن هوون من نا بینن، ئەز نا قە گەرەم!  
هەقال و هۆگر و مریدیت وی گۆتی:

-شیخی مە، نە چە موسل!

شیخ حەسەن ل وان قە گێرا و گۆت:

-دقی ئەز هەرم، ئەقە قەدەرا منە و هۆسا خودی ل سەر ئەنیا من نفیسیه، کو دقی ئەز سەری  
خۆ دینخاما تیزدیاتی و ریکا شینخادی بکە فم گوری!.. ئەز باش بەدەرە دین ناس د کم، ئەو  
مرۆفە کی پێ بەخت و خاینه، ئەو ل سەر سۆز و قرارا خۆ نا مینە!!

شیخ حەسەن بەری خۆ دا موسل، دەمی گەهشتی تیکسەر بەدەرە دین ئەو هافیتە  
زیندانی، رۆژی هەفت جارا ئەو ددانە بەر ئەشکەنجی و جۆرو جەفا پێ دکر، دخواستن ئەو  
ژ باوەریا خۆ پێ خوار و تیزدیاتی ئەرزان کە، بەلێ چو چاره پێ نە کرن:

**هەفت قەدە ح ژەحرە**

**مەلك شیخ سن قە د خوارە**

**خەبەرەك نە د هاتە زارە.**

ئەف ئەشکەنجە پێ دکرن هەتا تیزدیان قایل کە، ئەو ب بنە موسلمان و بەری خۆ ب  
دەنە مە ککە و ب چنە وی حەجی، بەلێ هەر شیخ حەسەن دگۆت: "هون چی بینن سەری  
من، ئەز ریا دینی خۆ بەر نا دم. ئەز قەبول نا کم مێری تیزدی ب چتە مە ککە پێ حەجی.  
قوبلەنگەها مە لالشە و ئەو جی حەجا مێری تیزدیە:

بەدەرە دین وە د بیژیە:

**هەدی شیخ سنو بن ئادیە**

**تە لالشەك ئافا کرپە**

**تە ریا حەجی پێ برپە.**

شیخ سن وە د بیژیە:

ب سەرى شېخى عەدىيە  
حەججە مە؛ زمزم و مغار و كانيا سېيە  
پەدشا ب خۇ شېخادىيە!

ھنگى بەدرەدىن زانى چو چارە ل شېخ حەسەن نا بن، ئەو كەسەكى ھىزدارە و ژ گوتنا  
خۇ نا ئىتتە خوار، رابوو حوكم كرو شېخ حەسەن بوو كەسى يەكى دىروكا ئىزدىان دا كۆ  
سەرى خۇ كرىيە قوربانىيا فى دىنى.

لگۆرى چىروكا ئىزدىيا: پىشتى فى رودانا مەزن و كارى نە رەواپى بەدرەدىن ئانىيە سەرى  
شېخ حەسەن، رۆبارىت موسل- ژ بلى رۆبارى خۆسەر- تەف ل دۇرا باجارى موسل كۆم  
بوون و ئاف رابوو، بو توفان، ئەو ئاف دناقا موسل را بھۆرى، باجار كره دوو شەق!  
حەتا ھۆ ژى ھەر چەند سالە كا ئافا موسل را دىيە، دىيە لەھى و گەلەك مال و دەرا و یران  
دكە. ئەفە- وەك ئىزدى د بىژن- تولا شېخ حەسەنە ژ خەلكى موسل فى ستاندن. ئى بەلى  
ئىزى ل وى باوهرىننە ئافا رۆبارى خۆسەر<sup>۱</sup> ھەتا ھۆ ژى نا نە لەھى، چونكە ئەوى ھنگى  
بەشدارى ل گەل ئاف و رۆبارىت دن نە كر تولا شېخ حەسەن ژ خەلكى موسل بستىن!  
ئافا رۆبارى خۆسەر ھەرە شۆليە گامىشا فى دا ب خودان دكن و ھەتا ھۆ پىرانيا ئىزدىا ئافا  
وى فە ناخون!!

ئەفە ژى دەقى قەسىدا (كەس نە فى) <sup>۲</sup> كۆ ژ ۱۲ سەبەقا پىك ھاتىيە:

۱- كەس نە فى، كەس نە فى

دى ژ وە را بىژم قەسەتى

بۇ شېخ سىنى سونەتى.

۲- كەس نە فى ژ دەشتانە

پىرسى ب كەن ژ برانە

بۇ شېخ سىنى شىخانە.

۳- كەس نە فى ژ موسلە

<sup>1</sup> خۆسەر: ئىزى دىژن گوتنا خۆسەر ژ (خۆلى سەر) ھاتىيە، بۇ وى كەسى يان تىشى فى گوتن كۆ بەلاو  
كىمانىيەك وى ھەبە، فى ئىغبال بە.

<sup>2</sup> گەلەك سەبەقىت فى قەولى دىيەتا شېخ و پىرا دا، لىن ئافى مەلك شېخ سن، پەرى (۵۴۵) تىن.

پرسی ب کهن ژ عیندله  
بو شیخ سنی باب کوله.  
۴- خهته ژ موسلیا

دا دهستی شیخی سونیا  
چوتی نه بینیه  
بهری خورژی وهر دگیریه.  
۵- شیخ سن خهتی دخوتی  
چوتی نا بینی

بهری خوتی وهر دگهرینی.  
۶- هفت قده ح ژه حره  
مهلك شیخ سن فه د خواره  
خه بهرهك نه دهاته زاره.

۷- تیمانهت، تیمانهته  
تیمانهت د کهم سونهته<sup>۱</sup>  
تیمانهت کهم پر وه سفهته.

۸- چندی مالی خورمه  
هموی ب ته ده مه  
سونهتی بهر نا ده مه.

۹- چندی مالی ددیرم  
هموی ب ته دسپیرم<sup>۲</sup>  
سونهتی نا نازیرم.<sup>۳</sup>

۱۰- بهدره دین وه د بیثیه:  
هدی شیخ سنو بن نادیه

---

<sup>1</sup> سونهت؛ نیردی و نیریدخانه.

<sup>2</sup> سپارتن؛ دانه دهست، ته سلیم کرن.

<sup>3</sup> نا نازیرم؛ نا ئیشینم.



ته لالشهك ئافا كرىيه  
ته رنبا حه جى پى برىيه!  
۱۱- شىخ سن وه د بىتره:  
ب سهرى شىخى عه دىيه  
حه جا مه؛ زمزم و مغار و كانيا سپيه  
په دشا ب خور شىخادىيه!  
۱۲- چى بوو، چى جريا  
ستىزا رهش رزى<sup>۱</sup>  
موسل وه ر د گه ربا  
هه دى شىخ سنو بن ئادىيه!

\* \* \*

---

<sup>1</sup> ستىزا رهش رزى؛ نيشانا خه به ره كه نه خو شه.



# چاپتہری ھہفتی

قہولیت ب ئیزدینہ میر وشيخ شہ مس و  
شيخ فہ خری نادياثہ ہاتین گوتن

## قہولن ئیزدینہ میر<sup>۱</sup>

- ۱- سی کاسانی مہستم      کاسا سبی دپہستم  
برہشی ئەز دروستم      ئیزدی سۆر دپہرستم.
- ۲- دپہرستم سہرفیت گران  
بہمہتا یار و بران  
ئیزدین گۆ: ئەز مشوورم ل ھەموو دەردان.
- ۳- ل ھەموو دەردان ئەزی مشوورم  
نہقاشی نہقشی ھوورم  
بہری خەت و کتیب و دەفتەر و مشوورم  
ژ ئیزیک وەرہ، ئەزی دوورم.
- ۴- ژ دوور وەرہ ئەزی ئیزیکم

---

<sup>۱</sup>ئەف قہولہ ژ زاردەفی شیخ حسین کورئ شیخ براھیم وی ہاتبہ گوتن.

- سەرفیت گران نە ژینکم  
 عەزیزی من! ل با تە نە ژیکم.
- ۵- عەزیزی من ل با تە نا صەبرم  
 ل فارقتی دئی ئیورم  
 ل عەلەمی ئەزی مشتەرم.
- ۶- مشتەریمە ل عەلەمی  
 ھەمی ھێقیئۆ ژ موحبەتی  
 ھەمی رێبەرۆ ژ حەقیقەتی.
- ۷- ئیزدین گو: مە دئی، ئیک دلا بکە ناسە  
 مە یارەك دئی بی خاسە  
 سلتان ئیزی ریناسە.
- ۸- من یارەك دئی قوریشی بە  
 ھەمی شېھەتۆ ھمی سرفی بە  
 ئیلاھیۆ! مە نە شیلینی بەر تو ئادەمیا.
- ۹- سەحیمە، نەمی ئادەمیمە<sup>۱</sup>  
 ژ نوختا، ئەزی دمه شقیمە  
 ژ نزانە ب ئەسل ئەزل کومە.
- ۱۰- ھەرە ب ئەسلە، ھەرە ب نەسەبە  
 ھنجی جانی ب چاکی ب ئەدەبە  
 پادشا ب خوۆتی دا تەلەبە.
- ۱۱- پادشا وە د بیژییە  
 ئیزدینۆ! ب وی کەمی ئیلاھییە  
 نافی داك و بائی تە چییە؟

<sup>1</sup> ئیزدی نابیتۆن ئەو ژ ئادەمن، بەلکی ژ ھۆریا بن ھەناو شەھید بن جەرن.

- ۱۲- ئیزدین گۆ: لهو د بیمه  
 نه ژ باجم، نه ژ دیمه  
 ئەز ژ وئ نوحتمه  
 ژ هیژمه، ژ وئ تیمه!
- ۱۳- هه ب وئ نوحق من دکر فتاره  
 من ب سلتان ئیزی را فه دخواره  
 لهو سوریت محفی، مه پئ کر دیاره.
- ۱۴- سوریت محفی مه پئ داهر کر  
 ژ رهنگا سۆر و سپی و کهسک و زهر کر  
 سینجا شهربهقی مه پئ کهر کر.
- ۱۵- ته چی کره ل باغا شریعهتی  
 هه ی هیقینۆ ژ موحمهتی  
 هه ی ریبهرو ژ حهقیقهتی  
 ئیزدین گۆ: ئەزی رهقاس بووم لناف داوهتی.
- ۱۶- ل ناف وئ داوهتی ئەزی رهقاس بووم  
 شازبهنده کی تهرهف ناس بووم  
 محبی خه لکی خاس بووم.
- ۱۷- محبی خه لکی چاک بووم  
 نه ژ باب بووم، نه ژ ماک بووم  
 ل هاتنا خو، ئەزی مشتاق بووم.
- ۱۸- ل هاتنا خو ئەزی حهوجهمه  
 (کهس خو نه ما)  
 ب سلتان ئیزیرا پی خهوله مه.
- ۱۹- ب خاب<sup>۱</sup> من حهرفهک دی ناف ئەلیف  
 من دورهک دی چارچهف سه دینف

<sup>1</sup> ب خاب: دخهوا خو دا، نفسی.

- من دايم ژ وئ دورئ پيدا بوو ب سهرئف.
- ۲۰- ئەو دورا سافى سەدەف  
غافلا ژ بەر گرت بوو قەرف<sup>۱</sup>  
چە دايم ژئ پيدا سەرف.
- ۲۱- مە دايم سەرف ژئ پيدا بوو  
مەوجائى ئافا بوو  
عەرشەك پئ عەفرى، مە دل پئ مرتا بوو.
- ۲۲- عەرشەك عەفرى، مە پئ كر قەستە  
مەوجائى سەرمەستە  
لەو سەدەف بەرقە، قە نە دوەستە.
- ۲۳- بېژمە وە جەوابا راست  
وە كى پادشئى من ئەزمان پيراست  
شاز و قدوم دناقدا قە دگوهاست.
- ۲۴- هەرە ب شازە، هەرە ب قدومه  
چى عەرشەكى هۆي مەعلومە  
كرە ئىمامى سەر چەندى مومە.
- ۲۵- ئەز دصەبرم، ناصەبرم  
ل عەلەمى مشتەرىمە  
ل فارقەقئ ئىورىمە  
من ديت دۆقئ ل دو داين گرى!
- ۲۶- دۆقئ رەدا دا، داين رەدا نەدا  
ناف خاسيئ شىخادى رونشتن پئ ئوسفەتە  
داين ل دۆقئ شەهەدە دا.
- ۲۷- ئىزدىن گۆ: شەهەدە ژئ يەك، ئەز مەلەك ئىزىد

<sup>1</sup> قەرف؛ ترس، سەهم.

هه که دای ژ دۆتی را نه بوو مرید  
 دۆت ل وی ما بوو وه حید.<sup>1</sup>  
 ۲۸- ئیزدین گو: هه که ئەز دەنگ بکم، وی بیه کباری  
 ناف خاسیت شیخادی رونشتن ب ستاری  
 مه ب ره شفه سپاری.  
 ۲۹- رهش خووش خه لاته سپییه ل هه موو دهردا مفاته  
 هه که ب داهره و باتنه سلتان شیخادی ئاتقاته.  
 "ته مامه تیا خودی و سلتان شیخادی."

\* \* \*

---

<sup>1</sup> وه حید: بتهن، دبیزن ئەفه ل سەر شیخادی و مەلک شیخ سن هاتیە گۆتە ژ بەر وی یه کێ کۆ دۆی هەر ئیزدیە کی هه به شیخ و پیر و هۆستا مه ره بی و براین خو یێ ئاخروه تی هه به، ژ به رکۆ شیخ سن شیخ چل شیخانە، دۆی ئەوی ژێ شیخ خو هه به، شیخادی رابوو خو کره مریدی وی، (ئەفه گۆتتا دینداریت ئیزدیانه) به لێ من نێزینە که دن ل سەر فان دیتنا هه یه، ئەزی هه ول دەم دده لیقه و جیه کی دن دا لسه ر بنقیسم.

## قەولۇ شېشمس (مەستم ژ قەدەھى) ۱

### شاخى ۱

- ۱- مەستم ژ قەدەھى  
وھليؤ! خودائى قوبەھى  
ئەم ب شېشمس بدەن مەدەھى.
- ۲- مەستم ژ ديوانى  
ئەم ب شېشمس بدەن بەيائى  
يا شېشمس! تە ئەم ئائينە سەر ئەركائى.
- ۳- يا شېشمس! توي رەھيمى  
خالقى من ژ قەدەھى  
ل ھەموو دەردا توي رەھيمى.
- ۴- يا شېشمس! توي رەھمانى  
تو خالقى منى جانى  
ل ھەموو دەردا تو رەھمانى  
ل ھەموو موخلقا تو خودائى.
- ۵- ھەرە مارە، ھەرە مشكە  
ھەرە بي تەرە، ھەرە بي حشكە  
ئەوان ژى ب شېشمس بار و پشكە.
- ۶- ھەرە بي رەقە، ھەرە بي مارە  
ھەرە بي موخفيە، ھەرە بي داھرە<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> من ئەف قەولە ل رۆژا ۳۱/۱/۲۰۰۰ ل زانكۆيا گۆتتگن ژ دەفئ فەقير خدر بەركات كەسو دا نفيسين. عەمرى فەقير خدر دۆر و بەرى ۶۰ ساليه. ئەوى گۆت؛ كو وى و حسەن كالتو بھفرا علمى دىنى (قەول، بەيت، دوعا،..). ژ مامى خۆ (خدر تەمۆ) ل گوندى (ملك/ شنگالى) فيژ بوونە.

<sup>2</sup> موخفى و داھر؛ ھەردوو گۆتتت عەرەببە، مانا فەشارقى و ديار،



- وان ژى ب شېشمس پشك و باره.
- ۷- ژ مالى هه تا مالى  
شېشمس خودانى سيقالى<sup>۱</sup>  
ئەم ژ شېشمس نابرين خيالى.
- ۸- ژ دەرەجى هه تا ب دەرەجى شېشمسه خودانى فەرەجى<sup>۲</sup>  
ئەمى دەستو دامانیت شېشمس طواف بن  
شونا برکا کابه تولاھى، شونا حەجى.
- ۹- ژ ستونى هه تا ستونى  
چل مفتە ل هندور و خزىي  
شېشمس دا دەستى خودانیت مەعرفەت وناسىي.
- ۱۰- ژ چافە هه تا ب دەقى  
مؤرا شېشمس لى دکەقى  
مىرا، مەلەکا لگەل مەيە، ناهيلن ئەم بنقى.
- ۱۱- سەرى (سیری) هه تا پىيە  
شېشمس! تە ئەم نەقشاندين، دانين سەر دەریت رىيە  
ئەم ژ شېشمس نا برين هيقيە.
- ۱۲- شېشمس! تە ئەم خوندين سەر فى خلمەتى<sup>۳</sup>  
ل بەر مە فەكە دەرەيەكى رەحمەتى  
بېرسە ل حالى مە و چەندى سونەتى.
- ۱۳- سونەت كۆ سونەتە  
زەبونەكە كيم تاقەتە

<sup>1</sup> سيقال؛ پاکژ کرنا دل ژ کەربوکیي، یان یەك دلخ خۆ ژ خرابیا پاکژ بکە.

<sup>2</sup> فەرەج؛ دیسان گۆتەنە کە عەرەبیە ئانکو دیتنا دەرۆک و دەلیفە، دیتنا چارەسەریا بۆ طەنگافییت مرؤف دکەفتی.

<sup>3</sup> ئانکو تە ئەم ئینانە سەر باوەریا ئیزدیاتیي. ژ بەر کو شیخ شەمس وەك خودانى رۆژی قن ناسکرن، ئەف سەبەقە لھیزە رۆلا پیروزی رۆژی و نوورو رۆناهی ددیي ئیزدیادا دیار دکە.

- مه ب شيشمس نهينهته.
- ۱۴- سونهت كو دسونينه  
زه بونن ههر دماندينه  
ئهم ب شيشمس ب هيقيينه.
- ۱۵- ههره يي گوره، ههره يي گورانه<sup>۱</sup>  
ئهون غافليت بوخت و تانه  
ئهوان زي شيشمس خودانه.
- ۱۶- ههره يي ترکه، ههره يي تهتهره  
ئهون غافليت ب نهدهره  
ئهوان زي ب شيشمس مهفهره.
- ۱۷- ههره يي عهريه، ههره يي عهجهمه  
ئهون غافليت ب كهريه  
ئهوان زي شيشمس پيشقهدهمه.<sup>۲</sup>
- ۱۸- فله كو فلهنه  
ب كه شيشن، ب ئابونه  
ئهو زي ل پي يا شيشمس د ههرنه.
- ۱۹- جوهو كو دجوھونه  
سهله فخورن، بوختانكهرن، ب نه بوونه  
ئهو زي ب شيشمس ب ره جوئه.
- ۲۰- چهنه خولقهتي دبووه  
ههر يي ب كهريه، ههر يي ب سووه  
ئهو يه كه، شيشمس فپرا دووه.

<sup>۱</sup> گورو گوران؛ نافي دو ئيليت كوردانه،  
<sup>۲</sup> پيشدهقهه؛ رييه، ئيمام.

- ۲۱- چەند خولقەتی ب گیانە  
 ھەرە عنسە، ھەرە جانە  
 ھەمووا شیشمس خودانە.
- ۲۲- جەندی تیت ئاف و ئاگرە  
 کەرە ما مەلک شیشمس وە دشوغلە  
 جۆفانا مەلک شەمسەدین و مەلک فەخرەدین  
 ژ عەول حەتا ب ئاخەرە.
- ۲۳- جەندی تیت بەفر و بارانە  
 نوقتەک ژ ئاسمانا ھاتە خواری  
 یا شیشمس! ژ با تە دەستورە، ژ با تە فروارە.
- ۲۴- جەندی طەیر دفرن  
 بەر باسک و چەنگیت خۆدا دنیژن  
 ئەو ژى ژ با شیشمس ب سوړن.
- ۲۵- ھەفتی و دو ملّەتە  
 ھژدە ھەزار تەرز خولیاقەتە  
 شیشمس ھەمووا مۆر دکەتە.
- ۲۶- شیشمس ھەمووا د مۆرینە مەلک شیشمس حەسەن قەلەمی دکشینە  
 مەلک سجادین فی دنیای دفتخینە<sup>۱</sup> مەلک ناسردین، چقاس موخلقی بروح  
 روحی تەماما دستینە.
- ۲۷- دەستی مەلک شیشمس حەسەن قەلەما ئیمانی  
 شیشمس بە کر سەکنی سەر بەری سکانی  
 شیشمس میرە، وئی ل دیوانی.
- ۲۸- مەلک شەمسەدین پەدشایە  
 شیشمس بە کر مەولایە

<sup>۱</sup> فەتخ: گۆتتە کە عەرەبیە، ئانکو فە کرن

- ناسردین شیخ سجایه.<sup>۱</sup>
- ۲۹- شیخی ناف ب ناسره  
جقاس موخلقی روح لبره  
وان شهقیت گران خه و نه دکره  
ساف و ههیهتیت مهلك ناسردین لسه ره.
- ۳۰- شیخی بناف ناسردینه  
جقاس موخلقی روح لبره تینه  
شهقیت گران خه و لی نینه  
ژ بهر سافو ههیهتیت مهلك ناسردینه.
- ۳۱- ناسردینه و جبراییلی ناخیه  
سهر جیشی چهندی و هلیه  
ژ هه موو مؤتا<sup>۲</sup> خلمه تا ویهه.
- ۳۲- خهلات کرم ب دو خهلاتا  
که ره ما میر سجا و ه دهر ساته<sup>۳</sup>  
نه وی میری کفری ژ فی دنیا بی دبه راته.
- ۳۳- خهلات کرم ب زلفه قاری و دندلی<sup>۴</sup>  
که ره ما میر سجادین و ه دشوغلی  
ب صدق گه هاندمه ب ناقلی.
- ۳۴- شیخی ب سجایه  
شیری قه تللی بؤرا ئینایه  
نه وی میری کفری ژ دنیا بی هلینایه.<sup>۵</sup>
- ۳۵- شیخی بناف سجادینه  
شیری قه تللی بؤرا دئینه

1 سجا؛ کورت کرنا ناف سجادینه.

2 مؤت؛ مرن

3 سجا؛ برینه ژماره ۹. دهر سات: ئیک سهر، دهر حال،

4 زلفه قار؛ ناف شیری عملی کوری ئه بی تالب. دندل: ناف هه سپین وی.

5 هلاقی؛ راکر، خلاسکر.

ئەوى مىرى كفىرى ژ فې دنيايى دەلىنە.

۳۶- خەلكنۆ! زەر با بىين

جيايىت مەزن وەر گەرىن

بەر كەرامەتا مەلك شەمسەدىن و مەلك فەخرەدىن.

۳۷- مەلكۆ! توي مۆمى

هەى مېردارۆ! توي مەزنى

يا شېشمس! توي ل دەرەجا مەلك شېخ سنى.

۳۸- مەلكۆ! توي زەر گونى<sup>۱</sup>

هەى قوتبۆ! توي زەمىنى<sup>۲</sup>

يا شېشمس! توي ل دەرەجا سلتىنى.

۳۹- مەلكۆ! توي فەقىرى

هەى ژىرۆ! تو چەندى ژىرى

يا شېشمس! ژ عەول و ئاخىر توي خەبىرى.

۴۰- ژ رۆژھالات و ھەت ب رۆژاڧا

دەستى شېشمس كۆتەكە ل سەر خاسان و خاڧا

ئەڧ مەجلىس ب ناڧى شىخادى و مەلك شېخ سىن دبوو تەباڧە.

۴۱- رۆژاڧا و ب ھەتا رۆژھالاتە

جەند عاشق ھەنە، شېشمس ھەمووا دكەت خەلاتە

مە ماش و دەبر ژ ديوانا شىخادى و مەلك شېخ سىن دەھاتە.

۴۲- بېرسىن ژ قەسىدان و مەعتىە

و ەكى بنىانا فې مەجلىسى دانىە

مەلك فەخرەدى دزانە ھۆستا كىە.

۴۳- مەلك فەخرەدىن ب خۆ دبوو ھۆستا

ئەڧ دنيا پىڧا بوو ب بۆستا

<sup>1</sup> زەر گون؛ زانا و علمدار

<sup>2</sup> قوتب ل زەمىن: قطب الزمان، ئانكو شېخى تەرىقەت، خودان مرید، خودان كەرامەت...

دهستې مەلك فەخرەدين، يەك دۆژە، يەك بوھشتە.

۴۴ - بېرسن ژ خەلكەكى ئەھل ل خېزە

ژ ھەف ھەفت تەبەكا و بەرە ژېرە

شى<sup>۱</sup> فەخرى ئاديا ل وان ژى دكە ستەخېزە.

۴۵ - بەعدى ھەر چار دە تەبەكا

ئەو ژى تۆيە ژ موخلقا

وان ژى تى ھەيە شايا خەمان و ھەقە.

۴۶ - ئەز برمە تەبەقا ب جەفینە من چار دە تەبەكا ل وئ دینە

ھەر چار دە تەبەكا راوہستا بو ئى ستون

ل سەر ملېت مەلك شەمسەدين و فەخرە دینە.

۴۷ - برمە تەبەكا ب جەفایە

ئا ب صدقە، ئا ب سەفایە

يا تەرىق ل سەر دانایە

ئەف مەجلس ب نافی شىخادى و مەلك شىخ سن دبوو ئافایە.

۴۸ - برمە تەبەكا حەقىقى ئەحمەرە

ئەو بو كورسیا ژ زېرى زەرە

من ل وئ دى شىخ ناسردین، ئاقدە ئى ئۆمەرا.

۴۹ - برمە تەبەكا ب رەفىق

يا ل سەر دانى ھەر ھەفت تەرىق

من ل وئ دى شىخ ناسردین، ئەبا بەكرى سەدىق.<sup>۲</sup>

۵۰ - برمە ب تەبەكا ب سەفایە

ب صدقە، ب سەفایە

<sup>1</sup> شىخ؛ كورت کرنا شىخە

<sup>2</sup> ئە ئەو ئەبا بەكرى سەدىقە، ئى نافی ل خۆدا و كەچا خۆ دا مەحمەد كورى ئە بدوللا:

كاس دا ئەبا بەكر،

فەخوار ب نافر دكر،

لەو ئەبى مەحمەد ب سەدىق خۆ كر.

يا تهريق ل سهر دانايه

ئهف مهجلس ب نائف شيخادى و مهلك شيخ سن د بوو ئافايه.

۵۱- ئهز برمه تهبه كا حهيات<sup>۱</sup> ل كورسى

هنجيج ژ شكهستيج و مهستيج شيخادى بترسى

شيخادى روژى سى جارال حائل وى روحى پيرسى.

۵۲- ئهز برمه تهبه كا نازلى وهرده

سندروكيت شيخادى و شيخى حهسن، پهرىيت نوراني تينه سهرده

ناف و دكارى شيخادى و مهلك شيخ سن ژ ئاسمانا ههتاب عهرده.

۵۳- ئهز برمه تهبه كا زهنجهلى تهمامه،<sup>۲</sup>

ئهزل چارده تهبه كا گيرامه

ئهزل فى نورى حهيران مامه.

۵۴- ئهز حهيران مامه ل فى نورى

من خوند بوو ژ خهتن، ژ مشورى

نايف سلطان تيزى ل سهر كووكا تهمبورى.

۵۵- من خوند بوو ژ خهتان و مشورا

ههكه ژ باعهزير مهلك فهخره دين بهاته دهستوره

ئهزى بوومه غهواسى بهحرىت كووره.

۵۶- بانگا منه ديوانيت عهدهويا،

تيت وه كه حهسن دهننا و ئيسيبا،

ئهو دزانن ل رووى مهجلسى؛ چى دبوو، چى دجريا.

۵۷- بانگا منه ديوانيت فهقيرا،

تيت وهك حهسن دهننا و ههسن پيرا

<sup>1</sup> حهيات ل كورسى؛ لگورى شرفه كرنا فهقير خدر، مهبهست ژ فى نه، ئايهت ئال-كورسى، يا د قوران

دا هاق، بهلكى بمانا ژيان، پى ساغ.

<sup>2</sup> زهنجهلى تهمام؛ مهبهست ژى ششمسه.

نه و ژى چۆن پيش دیندارا میره.  
۵۸- هنجی خلمه تا مالا نادیا بکه ژ دله،  
مرازا وی وه دبه حاسله،  
وه که مهندی شریف، مهندی توکله.

۵۹- عاشقوی پیره خاله  
هنجی جوانی کول و عهمله کی چیی ل باله  
ل با؛ شیخ و پیر، هوستا و مهربی، یار و برایت ناخره تی  
ماشی خوب حه لالی د خواره.  
”نهم د کیمن، شیخادی ته مامه. ره حمه ل دای و بایت گوهدارا“.

\* \* \*



## قهولئ شېخ فەخرئ زەرگون<sup>۱</sup>

- ۱- ژ قهولئ شېخ فەخرئ زەرگونە  
هەنجى نەفەسا يار و برايت ئاخەرەق بکشینه  
رۆژا ئاخەرەق وئ دەردە کى بئ دەرمان بینه.
- ۲- وئ بینه دەردە کى بئ دەرمانە  
هەنجى ب يار و برايت ئاخەرەق تېرا کر نە ب ئیمانە  
رۆژا ئاخەرەق ئەوى ب خودانە.
- ۳- پادشە من پر نەخوشە  
دانا بوو زۆر ماشە  
دەولەت تاخینه، يەك ئاشە.
- ۴- ئاشى گۆ: ئەزى تەورى  
هەى زېرۆ ئەسلى زقرى  
ژ ئیمانا هاقرى کفرى.
- ۵- ژ کفرى هاقرى ئیمانە  
خۆزىا من تېز بدىا، ئەو جىيە، ئەو مەکانە  
جىي پەدشاپى من ل سەر سلافە.
- ۶- من گۆ: خاسا کر قەبولە  
گەوهەر کشابووه سەر شورە  
دابو بەر کەشکولە.
- ۷- من گۆ: خاسا کر بەهوهره

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى ژ دەقئ شېخ حسىئى كورئ شېخ براھىم وئ هاتىه وه رگرتن.

گهوههر كشابووه سهره  
كهشكول دابووه بهره.

۸- ئەز برمه سهه ميراڤي

بهري نوختي پشتا باڤي  
ئهوي حاكم بوول ميراڤي.

۹- ميراڤ ل كۆ فكري

ل بهحره كه ژۆر سهيري<sup>۱</sup>  
ل بهر ناگري ئهبري!

۱۰- ژ قهولي شيخ فهخري ناديا<sup>۲</sup>

ئهزي ئهسليمه، ژ ناڤو دكاري ئهسليمه  
ئهزي مسري بووم ژ مسريه.<sup>۳</sup>

۱۱- ژ ئهسلي خو دا ئهزي مسري بووم

ژ نوورا يلاهي بووم

جيئ حهسهن بهسري بووم.

۱۲- حهسهن دهاته شامه

حهقيي وي گرت تهمامه

ب خو ئيزي ل سهه سهلامه.

۱۳- سلاڤ ل ته يا خان سلطان ئيزيده

هه جيئ نهو سور ديتته

ل سپري زره بهستن مريده.

---

<sup>1</sup> سهيري؛ ئاقل و خهبالا وي چۆ دهره كه دي.

<sup>2</sup> پرس ئهوه: گهلۆ بۆجي شيخ فهخرهدين بناڤي (ناديا) ڤي ناس كرن؟.. ئهري ئهف ئاديه دگهري بۆ مال و ناڤي شيخادي، يان بۆ مالا ئاديا يان ئاديان؟.. ئهڤي پرسين ديسان گريڤانهك ب نهمرا ژماره چار ههيه.

<sup>3</sup> ههر هؤسا ژ سهبهڤي دهر دكهڤه كۆ شيخ فهخر دانهرڤي ڤي قهوليه.  
گهلۆ بۆچي ديبۆت: ئەز مسري بووم، ژ مسرئمه؟ ئهري ئهه، يان باب و بابكالکيت وان ژ مسري هاتينه، يان پهيوهندي ب وي ديروكئ ههيه كو دهورو زهمانئ براهيم خهليل چۆيه مسري ناڤ فهرعونيا؟!.. ئهڤه براسي جيئ فهكۆلينه كه تايهته. (بنيزه شروڤه كرنا مه ل بشكا ۲، چاپته ري ۵، په راويزي ۸۳۲، ب ۵۲۳)

۱۴- ئەز بېرمە سەر سەدەفنى

ئەز گەريا بووم حەق ئەلفى

من نائفى خۆ ناسكر بوول كافى.<sup>۱</sup>

۱۵- سەدەف ئينا تەمام كر

من گەوهەر ب نائف كر

جىي پادشئى خۆ من سلاف كر

۱۶- ب روژھلات، ھەتا ب روژاڤا

من ديت حەد (حەموو) و چاڤە

من ديت چەرخە كە شېخ شەمس و مەلك فەخرەدين دگەرى نائفە.

“تەمامەتيا خودئى و سلتان شىخادى.”

\* \* \*

---

<sup>1</sup> كاف؛ ديارە مەبەست ژئى كافا زمزمىيە ل لالشى نوران.

## قەولى شېخ و ئاقوب موسا

۱- چەندى رۆژە، چەندى شەفە

ئەز فەكرىم بەر خۇفە

ماسىيەك ل وئ بەحرى، دورەك ل دەفە

ئەو ماسى، ئەوئ بەحرى، ئەوئ دورى دكىشە بەر خۇفە!<sup>۱</sup>

۲- ئاقوب گۇ: ئەى شېخى منۇ ژ سورى!

نە ژ وى ماسى بايە، نە ژ وئ بەحرى، نە ژ وئ دورى

تە ب چى مەويژ ديت بانە ل سەر بەرى?<sup>۲</sup>

۳- شېخ گۇ: ئاقوبو! دئى مىزى مىز بە

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژ زارى شېخ حسين كورئ شېخ براھىم وئ ھاتىيە گرتن. ھەر ھۇسا ئەف قەولە ل ژىر ناغئ (قەولى شېخ و ئاقوب) ب نامادە كرنا شېخ عەلۇئ شېخ خەلەف وئ ل گۇفارا (لالش)، ھۇمارە ۵، سالا ۱۹۹۵ئ ھاتىيە بەلاف كرنە. چىرۆك و مسحابەتائى قەولى و ل ژىر ناغئ (چىرۆك شېخ فەخر و ئاقوب موسا) ژ ئالچ (عەلى كورئ بابە شېخ عەلىياس) ھاتىيە گۇتنە و من ئەو ژى داىە نقيساندن و دبەشى (چىرۆكىت نەبى و خاسا دا) چى خۇ دگرن.

<sup>2</sup> ئەن قەولە ۋەك تاقى كرنەكە فەكرىيە لسەر بابەتت زانين و مەعرفەتا دىن و دەرەجا شارەزائى نابقەرا شېخ فەخرەدىن و ئاقوب موسا كۇ ئەو ژى يەك بوو ژ بنەمالا وان. ۋەك چىرۆك خۇ يا دكە، ھنەك ژ سوپ و كەرەما شېخ فەخر گەھشت بوو ئاقوب و زانينەك باش ل جەم ھەبوو؛ چى پرسىارا شېخ فەخر ژ ئاقوب دكر، ئەوى يەكسەر پەرسقا وئ ددا.

دسەبەقا يەكئ دا شېخى ژ ئاقوب پرسى؛ "من بەحرەك دى، ماسىيەكى ل نافە و دورەك لدەفە، ئەوئ بەحرى، ئەو ماسى و ئەو دورى دكىشا بال خۇفە". يەكسەر ئاقوبى جەوابا وى دا و گۇئ؛ "ئەو بەحرە چرائى من و تەيە، ئەو زەيتا دجرائى دا، بەحرە. فتىلا چرائى ماسىيە و ئەو ئاگرئ ژى دچە دورە. "! ھەلبەت برىكا وئ زەيتى، ئاگر ب فتىلى دكەت و چەند دەت فتىل كىم دبوو، دناف زەيتى دا (بەحرى) ھندا دبوو!

بەحر = زەيىت

ماسى = فتىل

دور = ئاگر

<sup>3</sup> ئانكو ھەكە رۆناھى نەبە، چاوا ئەمى يەك و دوو بىنن. يان ژى ھەكە يەك علم و مەعرفەتا خودئ ل با نەبە، ئاقل و دئى وى دكۆرن.

- شەبەقە<sup>۱</sup> شېر بە  
 ل چىرا<sup>۲</sup> خوەي پايە سېر بە.  
 ۴- ئاقوب گۆ: يا سەئىدى! ھەكە مېر نەي مېردارە  
 ل عملەي خۆ نەي سوارە  
 رۆژا ئاخەرەق، شېخى وى ژ دەستايى بىزارە.<sup>۳</sup>  
 ۵- شى گۆ: ئاقوبو! پەزا ب ستەورى مە دۆش<sup>۴</sup>  
 راستيا ب پولا مە فرۆش<sup>۵</sup>  
 مەبە محى خەلكى ئيمان ل كۆش.<sup>۶</sup>  
 ۶- ئاقوب گۆ: يا سەئىدى! زىرا مە ھاڧىزە زكاكا<sup>۷</sup>  
 ژېك فەدە خافيان و چاكا  
 ئىنشەلا، ۋەلەد قى ل ئەسلى ماكا.  
 ۷- كەسەكى، كەسەك دقى  
 نا بە لى شك بکەقى  
 تۆف ناي ل قىمەتا زەقى.<sup>۸</sup>  
 ۸- شېخ گۆ: ئاقوبو! ئەو زەڧيا سەرسەد درېژ  
 ب تۆزە و ب قرېژ  
 قى ھەيە سورەت و تەحيات و نڧىژ.<sup>۹</sup>  
 ۹- ئاقوب گۆ: يا سەئىدى! ئەو زەڧيا زىدە

1 شەبەقە؛ ۋەكى، مينا.  
 2 چىرا؛ گۆتن، ئاخافتن، قەول و قرار.  
 3 ھەر مرقفەكى دوو خەبەر گۆتتا خۆ بېژت و نزانن پاشى وئ گۆتتى چى چى بە، ئەو مرقفە ل رۆژا ئاخەرەق دى شەرمەزار بەو نزانە چى بېژە شېخى خۆ.  
 4 پەزا ب ستەورى مە دۆش: ئانكو مالى سەلەق نەخۆ، سەلەفە ھەرامە.  
 5 چو جارا حژ وان كەسا نەكە يىت پول پەرسەت و راستيا خۆ ژى بۇ وان مەبېژ.  
 6 نەبە دۆستى مرقفەت ب شەرم و بى ھەيا، ئەو شەرمى ژ خۆ ناكن ۋەھقلى خۆ ژى دەھتكنىن.  
 7 دقى مرقفە گران بەو گۆتتەت خۆ زوو ناھاڧىزە ۋە بەرزانى نەفرۆشە، بەرى بىناخفە، بزانت دى چى بېژت.  
 8 ئانكو ھەكە دەستكىس نەژمالا مرقفە بن، چو جارا خرابى نائىنە رىكا مرقفە.  
 9 ديارە دخوازە بېژە ل قى دنياي گەلەك فەكرو باۋەرىيەت جودا-جودا ھەنە، يىت ئەم دناسىن و نىزىكى مە دژىن: جوھو، فەلە، موسلمان، زەردەشتى، ئو ھەر يەك دىن خۆ دپەرىسە.

سى گيسنا لى ده  
 ئەو پاش تۇڭ خۇ يىندە.<sup>۱</sup>  
 ۱۰- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! نە كۆ تو بكى دىنى  
 تۇڭ خۇ ل حشكە بەيارە كى برە شىنى<sup>۲</sup>  
 رۇژا ئاخىرە تى، تو وئ سىزىا ژئ ھلىنى.  
 ۱۱- شىخ گۆ؛ ئاقوبۇ! بچىنە وە كە تو د زانى  
 پاقىژە برجا قانى  
 خودانى تاقەت نىنە ژ دەخل و دانى.  
 ۱۲- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! ئەو زەفيا ژ دەولەتە  
 خودى دەخل و دانە كى وە ددەتە  
 گەلەك خەلك ھەيە ھەسودى و رى دبەتە.<sup>۳</sup>  
 ۱۳- شىخ گۆ: دلى من كەلات بەر كەلاتە  
 ئاگرە كى وە ژ دەرھاتە  
 ژ بەر سۆژى دەشت و چىا و بانى و وەلاتە.  
 ۱۴- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! دلى من كەلات نژى  
 ئاگرە كى وئ دا گورمژى  
 دەشت و چىا و بانى و وەلات ژ بەر سۆژى.  
 ۱۵- شىخ گۆ: ئاقوبۇ! ژىك دورن سەر كانى و حشكەلى  
 ھەتا حشكەلى ئاف پى تى،  
 سەر كانى دگەتە بەر مەولى.<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> ئانكو ھەكە تو چۆى ژنەكئ بۆ كورئ خۆ، يان جىنارى خۆ، يان گوندىە كى خۆ بخوازى، دقئ تو گەلەك جارا پرسىيارا ئەسل و ئوجاغا وان بكى، چو نەبە سى جارا دقئ تو پرسىيارا ئەسل وئ بكى.  
<sup>2</sup> برە شىنى (رەشاندىن)؛ پى وەر كەى، بۆ تۇڭ و چاندىنى.  
<sup>3</sup> گەلەك مرۆڧ ھەنە دى بىژن؛ بۆچى كورئ فلان كەسى پى باشە، كىژا فلان كەسىيە باشەو بىت من دخراين؟!.. بۆچى دەرامەت و ھەيوانىت وى ب بەرەكەتن و بىت من تم ب بەلانە؟! ئانكو ئەو ھەسودى بىت بىت خەلكى دى دبە.  
<sup>4</sup> ئانكو مرۆڧىت خرابو باش گەلەك ژ ھەف د دوورن. ھەتا مرۆڧ خراب ھەبەكئ خۆ باشكەو ئىمانا خۆ بىنە جى، وى دەمى مرۆڧى قەنج ب ئىمان و باوەر يا خۆ دگەھە بەر خودى.

۱۶- ناقوب گۆ: يا سهیدی! ئەو سەرکانیا صارو گەرمە

ئەو کانیا بنیات و بەرمە

بجۆ گەرم بە، ئی نابە دەرمانە.<sup>۱</sup>

۱۷- شیخ گۆ: ناقوبو! وە کە ژ پشتی بائی کال بی

ئو بەری دایئ تەفال بی

کەنگی ب ئی مەعرفەتی<sup>۲</sup> خیال بی؟

۱۸- ناقوب گۆ: يا سهیدی! وەختی پشتا بائی پیر بووم

ئو بەری دایئ شیر بووم

هنگی بقی مەعرفەتی ئەزی خەبیر بووم.

۱۹- شیخ گۆ: ناقوبو! وە کە ژ پشتا بائی هوریا<sup>۳</sup>

ئو بەری دایئ رەفیا

کەنگی بقی مەعرفەتی حسیا؟!

۲۰- ناقوب گۆ: يا سهیدی! وەختی ژ پشتا بائی دبوومە

ئو بەری دایئ پیندا دجوومە

هنگی ب ئی مەعرفەتی ئەزی حسی بوومە.

۲۱- شیخ گۆ: ناقوبو! وە کە قالیئ ئادەم پیغەمبەر د خولقاند

روح ژ قەندیلی دئانی، دعهلقاند

بیژە من: کی بو، کی ئی را دسه دقاند؟!

۲۲- ناقوب گۆ: يا سهیدی! وە کە قالیئ ئادەم پیغەمبەر دعهفراند

روح ژ قەندیلی ئانی، پیژا دهیوراندا<sup>۴</sup>

<sup>۱</sup> پەرسقا ناقوب ل شیخ فەخر فە گێزانندی ئەو بوو، هەر مرۆفەکی بخوازە، هۆسا ب سەری نایینو نا گەهە ئی دەرهجا خرابی؛ چونکە هەر کەسەکی ئاقلی وی (وی) هەبە، ئەو دکاره قەنجیا بکە و دلئ کەسی ژ خۆ نە هئیلە و رینیا دئ و ئاخەرەتی ژ خۆ را پاقت بکە. هەر ئەو مرۆفە دکاره کارئ خراب بکە و دلئ خەلکئ ژ خۆ بئیلەو زمانئ جنارو گوندیا لسەر خۆ درێژ کە، مرۆقئ هۆسا نە خۆ راو نە ژ خەلکئ را نابە دەرمان!.

<sup>۲</sup> مەعرفەت؛ زانین، علمی دنیایی و باتئ.

<sup>۳</sup> هورین؛ بۆ چۆنا ئاخی بکار ئ، بەئ لھیزەدا بمانا دەمی خودئ ئەمرو ئەو ژ پشتا بائی (هئقیقئ بائی) خۆ فەرەسیایی و دبه دەنا دایکا خۆ دا چی گرتی، ژ وی گافئ دا، ئەف زانین ل بال بوو.

<sup>۴</sup> هیوراندا؛ دروست کر یان ئاغا کر.

نه ز دزنام کی ل ویدهر بوو، کی فی را د ده براند!  
۲۳- شیخ گۆ: ناقوبو! وه کی قالبی ئادهم پیغمبر چیکر  
ب سهری و دهست و پیکر

بیژه من کی لی بوو، کی کاسا قودره تی لی کر!  
۲۴- ناقوب گۆ: یا سهیدی! وه کی قالبی ئادهم پیغمبر نژی  
سهر و قالب دنژی

روح ژ قه ندیلی نانی پینگری  
نه ز دزنام، کی ل ویدهر بوو، کی دگۆ: "ئه له مدوللا، تیر بژی!"  
۲۵- وه کی قالبی ئادهم پیغمبر د بوویه  
سهر و دهست پیدا د بوویه  
دهر سه د پیدا د چوویه.<sup>۱</sup>

۲۶- شیخ گۆ: ناقوبو! نه منی خه دهر بدن ژ ئادهم و پیشقه  
وه کی ناف هه بوو، نه دچو جو<sup>۲</sup> و ئیشقه<sup>۳</sup>  
ئه وان چی دخوار سال و مه ها و جیشقه<sup>۴</sup>?  
۲۷- ناقوب گۆ: یا سهیدی! ئی وه لا  
ئه ول ئیت نه بی مال، ئی وه لا  
ئه و نه د بی مام وه لا

<sup>1</sup> لجهم هه نهك قه ولینژا هؤسا تی گۆتن؛

ناقوب دینزه؛ وه ختی قالبی ئادهم پیغمبر چی دکر  
ئوب سهری و دهست و پی دکر

وی هنگی، شیخ فخری ئادیا کاسا قودره تی لی کر!

<sup>2</sup> ژ سه به قا ۲۱ هه تا ۲۵ ب روئی و لگۆری فیلسوفیا ئیزدیا قالبی ئادهم بدهستی تاوسی مه له ك و ملیا كه تیت دن، لسه ر روئی عه ردی (ل لالش) ژ ئاخ، ئاف، بای و ئاگر هات جه بلانندن و روح ژ قه ندیلی نانی و لیدانا ده فو شایا خستنه بهر. هه ر هؤسا لگۆری سه به قا په راویزا (۲۱) و ئه و گۆت و بیژا نافه را ناقوب و شیخ فخره دین دا، هینرو سوړا شیخ فخره دین یان (مه لك فخره دین) دگه هه ده ره جا تاوسی مه له ك.

<sup>3</sup> جو؛ جوئیك، ئافیت پچووكتز ژ مهال و روژبارا.

<sup>4</sup> ئیش؛ ئاش.

<sup>5</sup> ئافا سه کنی، دچو جو و روژبارا ده رباس نه دبوو... ئانکو ئه و زانین و مه عرفه ت و سوړو که رامه تیت خودی هیشتا هه ر لجه م وی بوو، نه گه هشت بوون که سی، دنباو ملیا که ت چاوا د ژیان؟! سه به قا ۲۷ په رسقا وی دده.



- خوارنا وان، فهخوارنا وان شکر نه لحه مدلا.
- ۲۸- شیخ گۆ: ناقوبؤ! ئەمى خەبەر بدن ژ ئادەم و بالقه  
 وه کى ئاف هەبوو، نه دچو کنارقه  
 ئەوان چى دخوار، جیش و مەهاو سالفه؟
- ۲۹- ناقوب گۆ: يا سهیدی! ئەون نه بییت جه بیزه  
 خواندنا وان ژ دیره  
 ئەوان نه دخوار، ژ ره حما خودی دبن تیره.
- ۳۰- ئەون نه بییت مرسلینه  
 ژ نوورا یلا هینه  
 خوارنا وان، فهخوارنا وان، نه لحه مدلاو شکرینه.
- ۳۱- شیخ گۆ: ناقوبؤ! ئەزم کورئ ره وال<sup>۱</sup>  
 من گۆ<sup>۲</sup> ره فاندی ژ ناف سه دو بیست و چار ههزار سوارا  
 ئەز چۆم، راستیا خۆ نه گۆت چو یارا.<sup>۳</sup>
- ۳۲- ناقوب گۆ: يا سهیدی! تویی فخرئ فیرسا  
 ئیت وه کى شی فخرئ ئادیا رونین مه جلسا  
 ئی وهك من چیه، شی فخرئ ئادیا ژئ بکت پرسا!  
 ۳۳- شیخ گۆ: ناقوبؤ! من عه جیهك دیه  
 نه عه یاره، نه مویه، نه زمانه، نه گه رویه  
 دکرئ وی وه لات و بهروه لات دچویه  
 قهوی شارستانی ب رویه؟!  
 ۳۴- ناقوب گۆ: يا سهیدی! عه جیب و نه عه جیه  
 دهفته ره کتیبه، قی ههیه ژ عملی غیبه.

<sup>1</sup> ره وال؛ (روال)، ههزار، نه دار (بنیره فەرهنگا: هه مبانەى پۆرینه؛ کوردی-فارسی، یا ههزار موکریانی، پهری (۳۶۲)

<sup>2</sup> گۆ: گۆیک، وهك ته پیه که گرۆقه ژ داری یان پاتا قی دروستکرن و کاشوائن پێ دکن.  
<sup>3</sup> ههر ئەف سه بهقه دقهوله کى دن دا لسه ر ناغی (شیخ حه سه ن- شیخ سن) قی گۆتن.

- عالمی وان گؤ؛ کتیبه، ئی گهلهك تانین بهر حسیبه.
- ۳۵- شیخ ژ ناقوب د پرسیه  
 حزنیکی جزنییه، بیژه من راستیه  
 ژه حرا ماری ژ چیه؟
- ۳۶- ناقوب گؤ: یا سهیدی! ئەف معنه ل جهم من هه نه  
 عهردهك نینه حوكمی خودی لی نه  
 ژه حرا ماری ژ خۆزیا فلینه<sup>۱</sup>
- ۳۷- فلان خۆزیا خۆ داقتیه  
 مهعر<sup>۲</sup> دگهشتی و دمیت<sup>۳</sup>  
 دهرسه د ژه حرا خۆ ژ گریده.
- ۳۸- شیخ ژ ناقوب د پرسیه:  
 مهلهکی بیژییه، بیژه من راستیه  
 بنیاتا فی دنی کهنگی دانیه؟
- ۳۹- ناقوب گؤ: یا سهیدی! تویی فاخری زه رگونه  
 هه رب حهرفه، هه رب ناسینه  
 بنیاتا فی دنی ل شه موی دانا بو، خۆلاس کربوول ئینه.
- ۴۰- شیخ ژ ناقوب د پرسیه؛  
 حسنیکی جسنییه، مهلهکی بیژییه  
 نیقه کا فی دنی ل کیده ر د بوویه؟!
- ۴۱- ناقوب گؤ: یا سهیدی! من باجار دیتن کبیر  
 فی دا ههیه صدق و سهبیل  
 نیقه کا فی دنی قودس و خهلیل.
- ۴۲- شیخ ژ ناقوب د پرسیه: حسنیکی جسنییه، مهلهکی بیژییه

<sup>1</sup> فلین یان فلان؛ بۆ کهسهکی نه دیار و ل هیژه دخوازه بیژه، ژه حر ژ خۆزیا (دۆه)!

<sup>2</sup> مهعر؛ مار.

<sup>3</sup> میت؛ مشت، میژاندن.

بيٽو من راستييه

ئاغا ژ بهر قالجی ئادهم پيغهمبه ر ما بي ل كو دبوويه؟

۴۳- ئاقوب گۆ: من باغ ديتن ب ئوسول

قي دا دخونن بلبيل و شالول

ئاغا بهر قالجی ئادهم پيغهمبه ر ما بوو، پي ئاغا كريبون "بيت ل مهعمور"

۴۴- شيخ گۆ: ئاقوبؤ! هنده ك دن ل ويدهر ما بوو

ئاقوب گۆ: يا سهيدى! عالمى وان نه ما بوو

ئاغا بهر قالجی ئادهم پيغهمبه ر ما بوو

"بيت ل مهعمور" پي ئاغا بوو.

۴۵- شيخ گۆ: ئاقوبؤ! هنده كى دن ل وي ما بوو

ئاقوب گۆ: يا سهيدى! عالمى وان نه ما بوو

دارا تهر<sup>۱</sup> ژئ پهيديا بوو.

۴۶- شيخ گۆ: ئاقوبؤ! هنده كى دن ل وي ما بوو

ئاقوب گۆ: يا سهيدى! عالمى وان نه ما بوو

گه<sup>۲</sup>نم ژئ پهيديا بوو.

۴۷- شيخ گۆ: ئاقوبؤ! هنده كى دن ل وي ما بوو

ئاقوب گۆ: يا سهيدى! عالمى وان نه ما بوو

په<sup>۳</sup>مبوو ژئ پهيديا بوو.

۴۸- شيخ گۆ: ئاقوبؤ! هنده كى دن ل وي ما بوو

ئاقوب گۆ: يا سهيدى! عالمى وان نه ما بوو

<sup>1</sup> تهر؛ دارا قه سپين. هؤسا ده دكهفه كو دارا قه سپين سمبوله كه پيرۆزه.

<sup>2</sup> گه<sup>۲</sup>نم؛ گه<sup>۲</sup>نم ل جهم ئيزديا وهك "قون ئيمان" قئ ناسكرن و لهيژه دا ژئ وهك سمبولهك پيرۆز قئ خو يا كرن. (بو بتر زانباريا ل سهر پيرۆزيا گه<sup>۲</sup>نم، دكارن بنيزن كئتتبا: خليل جندي، نحو معرفة حقيقة الديانة الايزيدية)، چاپا سوئد ۱۹۹۸، پهرئ ۷۹-۱۱۴).

<sup>3</sup> دياره پيرۆزيا "په<sup>۳</sup>مبوو" بهرا بتر ژ بهر وي بهكئيه فتيليت جرائيت په<sup>۳</sup>رستگهها ژئ تينه دورست كرن و ل گه<sup>۲</sup>ل زهين تين هل كرن.

سنک و کوله و قمل<sup>۱</sup> ژئ پهدا بوو.  
 ۴۹- شیخ گۆ: ئاقوبو! هنده کی دن ل وئ ما بوو  
 ئاقوب گۆ: یا سهیدی! عالمی وان نه ما بوو  
 کول و شی<sup>۲</sup> ژئ پهدا بوو.  
 ۵۰- شیخ گۆ: ئاقوبو! هنده کی دن ژئ ما بوو  
 ئاقوب گۆ: یا سهیدی! عالمی وان نه ما بوو  
 جان ته یار<sup>۳</sup> رفاند بوو ل ههر ههفت عهزمانا گیراند بوو  
 سهه بان لالشی دانا بوو پارا هه موو کهسه کی ژئ نه دا بوو.  
 ۵۱- خودی وه کر، وه د قه دراند  
 تشتهک ژ وئ نافی دعه فراند  
 قالین ئادهم پیغه مبهه پئ ستراند.<sup>۴</sup>  
 ۵۲- شیخ گۆ: ئاقوبو! بهری روژ هلتییه  
 من دهسته کی گوشتی ژ ته د فیه  
 نه ژ نیر، نه ژ مییه؟!<sup>۵</sup>

<sup>1</sup> سنک و کوله و قمل؛ ئەف هەر سێ گیندارنه دژمنی گهنم و دارانه. مرۆف دکاره هۆسا ئی بگههه کۆ ههر تشتهکی ل سهه رووی عهردی چی بووی، زهوانی خو هه به ئەو ئەف کاره هه فسهنگیا (تهوازن) سروشت و ژیا ئی دپارێزه.  
<sup>2</sup> کول و شی؛ گۆته که عه ره بیه ب مانایا هه موو تشته ئی، ئانکو هه موو تشته ل سهه رووی ئی دنی ژ وئ ئاغا پیرۆز چی بوویه.  
<sup>3</sup> جان ته یار؛ نافه که ژ ههر ههفت نافیته جوړیت جئا کۆ ل جهه ئیزدیا ئی ناس کرن؛ ئەفه ژئ ئەو نافیته وان: "سهخری جن- جن ته یار- نوری جن- مههدی جن- کهوکه بی جن- مرادی جن- جئی جن" (بنیزه کتیبا: خهلیل جندی، نحو معرفه....، دو عایا ستیرا ده مبقایی، په ری ۱۵۹)  
<sup>4</sup> ستراند؛ پاراست.  
<sup>5</sup> ههر شیخ فهخه ره دین پرسیار ژ ئاقوبی موسا دکرن و دفیا بزانه علم و مه معرفه تا وی د گههه کور، ئاقوبی ژئ ههر په رسفا پرسیار ئی وی ددان. گۆ ئی: ئەز تشته کی "گۆشته کی" ژ ته د خوازم، ئەو نه ژ دای به، نه ژ باب به. د په رسفا خو دا ئاقوب گۆت، ئەو گۆشت "کس" شه معونه. شه معون کورئ نون، پشیق مرنا موسا پیغه مبهه ل ده قه را سینا، ئەو بوووه سه روک و ری به ری وان جو هو ئی ژ مسرئ ده رکه تین و چل سالا ل به ریا سینا هندا بووین. لگۆری چیفانو کا ئیزدیا "شه معون کورئ نون" ژ به ره کی- نه ژ دای و بابا- پهیدا بوویه.

۵۳- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! سەيە كۆرۈژ زەرقى

نور ب نورى شفقى

ئەو شمعون كىتب ژ بەر خولقى!۱

۵۴- شىخ ژ ئاقوب د پرسیه:

توب حسنىكى جزنيه، مهله كى بېرىه

ژ بەرى خولقى كيه؟ ئى ب بەرى ستى كيه؟

ئى بناقى هەلكى ۲ كيه؟

۵۵- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! توي فاخرى زەرگونه ۳

هەر ب حەرفه، هەر بناسىنه

ژ بەرى خولقى شمعونه

ئى ب بەرى ستى هەر هەفت مېزىت كافونه ۴

ئى بناقى هەلكى قەومى فەرغونه. ۵

۵۶- شىخ گۆ: ئاقوب! تە چەند خاشۇ

ب فان معنیا مه به سەر خوه شو

حەرامى خۆ ب حەلالى خەلكى مەشو! ۶

1 د فردا ھېشتا پايا (دەرەجا) شمعون بلند دبه، كۆ ئەو ژ نورى خولقبه!

2 هەلكى؛ مرى، قى جۆيى.

3 فاخرى زەرگونه؛ فەخرى عالم و زانا و دەرويش.

4 مېزى كافى؛ ئەز بېزىم دەست نیشان كرنه بۆ وان هەر هەفت كەسا و كوچكى وان، يىت بتر ژ ۷۰۰ سالا دىكەفەتە كىن نفستين و شوندا رابوون و دەر كەفتن. د قورائى دا ژى بناقى "أصحاب الكهف" ناقى وان قى برن.

5 چاوا دچىقانتوك و تەوراتا جوهادا قى، دەمى ملەق جوهو ب رېبەريا موسا ب دزى ژ مسرى دەر كەتەن، لەشكەرى فەرغون ب پەى وان كەفت ھەتا گەھشتەنە سەر رەخا بەحرى. وەكى چىقانتوك دېئە، ئاڧا بەحرى بۆ موسا و ملەق وى بوو دوو فلق و فەبوو، ئەوان ل بەحرى دا و ب سلامەق دەرناز بوون، گەھشتەنە رەخا ديا ئاڧى، بەل دەمى لەشكەرى فەرغون گەھشتىە نېڧە كا بەحرى، بەحرى خۆ لىك دا و ئەو لېشكەر نقۆ بوو، مرن!... وەك ژ قەول دەر دكەڧە، ديارە ئېزدى ژى قى چىقانتوكى قەبوول دكن. بۆچى ئەو قەبوول دكن؟.. ئەڧ جى راولەستان و فەكۆلېئېه!.

6 ئانكو وەختى ھەك پرسیارا ژ تە دكن و تشنا دېئەنە تە، خۆ سەر خۆش نەكەو حەلالى خۆ بھرامى خەلكى نە شو.

- ۵۷- ئاقوب گۆ؛ يا سهيدى! ئەمن ل با تە ب نەدەرن  
بھمەتا تە دەنگ دكرن  
ئەم حەلى خۆب حەرامى خەلكى ناگرن.
- ۵۸- شېخ گۆ: ئاقوبۇ! ھۆب مەعنىنە، ب خەبەرن  
با يەك و دوو رونن بەحس دكرن  
عالمى فى دنى چەند قەلەندەرن.
- ۵۹- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! ئەم و قەلەندەرن  
با يەك و دوو رونن بەحس دكرن  
ژ خەلەفى شى فەخرى ناديا،  
عالمى فى دنى ھەموو وەرن.
- ۶۰- شېخ گۆ: ئاقوبۇ! ب ژىريە  
ب مەعرفەتتېيە، ب خەبەرئېيە  
راست بھاژۇ، ھەرە ديوانا مېريە.
- ۶۱- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! ئەم دژىرن  
ب مەعرفەتتەن، دخەبېرن  
ل با شى فەخرى ناديا ب راو و تەگېرن.
- ۶۲- شېخ گۆ: ئاقوبۇ! ئەز فېكرىم د فېكرە كى دا  
داما بووم د عومرە كى دا  
من ۱۲۴ ھەزار بوكر دىن د وى بوكرى دا.
- ۶۳- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! ئەز ژى فېكرىم د وى فېكرى دا  
ئەز ژى داما بووم د وى عومرى دا  
من ژى ۱۲۴ ھەزار بوكر دىن د وى بوكرى دا.
- ۶۴- شېخ فى ژ ئاقوب فەن مەعنىا خۆش دى  
سۆر و سېي و رەش دى

شەش و شەش دې. <sup>۱</sup>

۶۵- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! شەش وئى ل سەرى را <sup>۲</sup>

شەش وئى ل دەرگەھى مىرا <sup>۳</sup>

شەش دانە خەلكى عېرفى زاناي ژيرە. <sup>۴</sup>

۶۶- شېخ قى ژ ئاقوب قان مەعنيا قى د بيبە

رەش و سۆر و سېى ديبە

هندو هندو، هند دقبيە.

۶۷- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! هند وئى ل بەحراو جەوا

هند وئى ل عەردا و رەوا

هند وئى ل عەزمانا و ھەوا

شرووتى شى فەخرى ئاديا يەك زى ئەوہ.

۶۸- شېخ گۆ: ئاقوبو! وەكى جارا كەفر دەشتى <sup>۵</sup>

ھەكە فەرەجا شى فەخرى ئاديا نە د گەھشتى

<sup>1</sup> شەش شەش: شەش ملياكەت ل عەزمانا، شەش شەش دى سورپىت وانن ل عەردى و ل لالشيئە. ل عەزمانا خودى، تاوسى مەلەك دسەر وان رايە و ل عەردا (شېخادى). ب شەش رۆژا دنيا ھات دورست (چىن) كرن و رۆژا ھەفتى وەك بېھنقەدان. ل عەزمانا ۱+۶ ستېزىت مەزن ھەنە (عوتارد- موشتەرى- زەھرە- زوحەل- مەريخ- ھەيف و رۆژ).  $۶ \times ۶ = ۳۶$ ، (۶) ملياكەتا دانى بەر ھىمارا (۳۶) دى بتە (۳۶۶) كو ھىمارا رۆژىت سالىيە.

<sup>2</sup> سەرى؛ شەش ملياكەت (ستېز- كەو كەب) + رۆژ، وئى ل عەزمانا.

<sup>3</sup> شەش سورپىت وان ستېز و ملياكەتال عەردىئە.

<sup>4</sup> لگۆرى چىفاننوكا دىنقەھرا شېخادى و شېخ فەخر دا پەيدا بووى، شېخادى دىبىزى، ئەزى چىم، بەلى سالى سى جارا، ھەر جارى سى سەھەتا، ئەف شەش دەم بەھرا شېخ فەخر بوون ئەو ب دىندارا شېخادى شا بىە، (بىزە چىرۆكا شېخ فەخر و ئاقوون موسا، ل بەشى چىرۆكى نەبى و خاسا، گۆتتا عەلېن بابە شېخ)

<sup>5</sup> ھندو يان ھند؛ ب دوو مانا قى شروۇفە كرن؛ يەك ھندو ئانكو خەلكى ھندى، يا دووى گەلەك. چونكە وەك ھەر چىرۆك دىبىزە، وى چاخى شېخادى ھاتىە دەفەرا لالشى و ئاقو دەنگى كەرامەتتە وى دنيا تىزى كرىن، دىبىزى ژ ھندى زى كۆمەكە فەقىرا ل پى نائى كەرامەتتە وى ھاتن و پاشى شىخانىا وى قەبول كرن و دەفەرا رۆژھلاتا گەلېن لالشى ئاكنجى بوون و ھەتا ئھو ئەو گوند (شكەفتا ھندووا = شكەفتندووا) لسەر نائى وان مايەو ھاتىە بناف كرنە. (دىسان بىزە چىرۆكا شېخ فەخر و ئاقوون موسا)

<sup>6</sup> نائى جىھكى يان گوندەكيبە، بدورسىت مروۇف ن زانە ئەو ل كوردستانا باشورە، نىزىكى لالشى، يان ل دەفەرە كە دىە.

ئىت وەكى ئاقوبى موسا نە د چۆنە پىشتى!<sup>۱</sup>  
۶۹- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! وەكى جارا ل كەفر بەلايى

هەكە فەرەجا شى فەخرى ئاديا نە د گەھايى  
ئەز زى دزانم، ئى وەكى ئاقوبى موسا، نە دچۆنە بەدەنا دايى.<sup>۲</sup>  
۷۰- شىخ گۆ: ئاقوبۇ! من بۇرا خۇ ھل دكەندە  
بەر گرت بوو تۆك و زەندە

ئەز ھاتىمە ل بەر ئاقوبى موسا ب برم دارى و دەربەندە.  
۷۱- ئاقوب گۆ: ھەى شىخى منۆ ژ مالى شىخ شەرەف<sup>۳</sup>

<sup>1</sup> نە دچۆنە پىشتى؛ ئانكو نە دكەفتە بەدەنا وئ دايكى و ئى چى نە دبوو.  
<sup>2</sup> لپىن فى چىرۆكى ئاقوب يان (يەعقوب) ژ سورو كەرەما شىخ فەخر پەيدا بوو، ھەر ژ بەر وئ يەكى بوو ئەف زانين و شارەزاي گەھشىج و كارى وى دەمى بىە ئەختيارى مەرگەھى (بابەشىخ). چىقانوۆك ھۆسا دىبۆزە؛ كو ژنەك ژ وان ژنيت ھندووا چۆ بوو دەشتى و بارەكى دارا حازر كر بوو ل پىشتا خۆ بگە و بىنتە مال. دكر و نەدكر، نە دكارى بتەن وى بارى دارا ھافىزە سەر پىشتا خۆ. دوئى گاڤى دا شىخ فەخر لېر حاجزىا خۆ كۆ شىخادى ئەو بتەن ھىلا بوو، لدەشتى دگەريا، دىت ژنەك وال بارەكى دارا و نكار تە رابە. ژنكى گازى كرى و ئى خواست بەلكى ئالىكارىا وئ بگە و بارى وئ بدە سەر پىشتى. شىخ فەخر گونەھ كر بچت پىشت ژنكى و دەست بدە بارى وئ، ھەر ژ پىششىفە وەكازى خۆ درىژ كر، دا دەستى ژنكى و كىشا، ھەتا ژنك رابوو. دىبۆن ھەر ژ ھنگى دا سورا شىخ فەخر ب رىكا (وەكاز) گەھشتە ژنكى و شوندا كورەك ژى را ھات نائى وى كرن (ئاقوب - يەعقوب)! ھەر ژ بەر وئ يەكى ئاقوب روح (سور) خۆ ناس دكە و دىبۆزە؛ بەل، ھەكە نە ژ سورا شىخ فەخر با، ئەز نە دكەفتە بەدەنا دايكا خۆ.... (بىزە چىرۆكا شىخ و ئاقوب)

<sup>3</sup> دفردا گەلەك پىرسىار تىن مەيدان: گەلۆ! ھەكە ئاقوب ژ بنەملا شىخ فەخرەدىن با، بۆچى دى بىژى (ئاقوبى موسا)، ديارە (موسا) نائى باي و بىە. ھەر ژ بەر وئ يەكى ژى ئەو (شىخ فەخر) وەك شىخى خۆ ناس دكە و دئى سەبەقى دا گازى دكەن: "ھەى شىخى منۆ ژ ماليت شىخ شەرەف".  
پىرسىارا دووئ ئەو: بۆچى دئى سەبەقى دا شىخ فەخر تى ھۆمارتن ژ (ئادانچى) و ل سەر مالا شىخ شەرەف، نە وەك ژ مالا شىخ شەمسەدىن!؛

پىروفىسور د. كرايەنبرۆك فىلپ دكتىبا خۆ لسەر ئىزدىا ۱۹۹۵ و لىسكو (۱۹۳۸: ۱۰۴) د بىزە پىشتى شەرەدىن دىشەرەكى دال مۆنگۆلا ل سالا ۱۲۵۷- ۸ز. ھاتىە كوشتن، كورى وى زەين ئەلدىن ژ مافى خۆيى مېرىاتىچ ھات خوار و دا دەستى فەخرەدىن، برى شىخ ھەسەن؛ ئەوئ ديارى چاف پەيوەندىت باش گەلەك سالا ب مۆنگۆلا را ھەين. لى بەل ل شوندا، سالا ۱۲۷۵ز. برى وى شەمسەدىن ب ئازاوەكى دژى وى رابوو، شىخ فەخرەدىن مەجبور بوو بازدە سورىا و ژ بەر ئەگەرەكە نەديار سالەكى شوندا ( ۱۲۷۶ز). ھەرە مسرى. (بىزە: كرايەنبرۆك فىلپ، Yezidism-Its Background, Observances and Textual Tradition پى. ۳۳- ۳۴. ھەر ھۆسا بىزە: Guest, J.S.; The Yezidis: a Study in Survival, London and New York. -1993, Survival smong the Kurds: a History of



ھەي بازيۆ ھەر چار تەرەف  
 ئىت وەكى شى فەخرى ئاديا لى ددن گەر و گەلەف.  
 ۷۲- شىخ گۆ: ئاقوبۇ! بۆرى خۆ من لەبساند  
 مەزن مەيدانا مەلەکا من رەقساند  
 ب يەك حەرفا حەقى ئاقوبى موسا، من ترساند.<sup>۱</sup>  
 ۷۳- ئاقوب گۆ: يا سەيدى! ئەزم ئاقوبى ب سورم  
 ئەز ھاتيمە ل فى بم  
 ل گەل جەوابا شى فەخرى ئاديا حازر بم.  
 ۷۴- شىخ گۆ: ئاقوبۇ! ھنديۆ  
 ھەي قتلۆ، ھەي گران رەجيو  
 تو كەنگى ب فى مەعريفەتى خيال بيو؟!

the Yezidis ، پ.پ. ۱۸- ۲۸). ھەر ھۆسا دەرھەقا شىخ فەخرەدين كۆ كورئ شىخ ئەبو ئەل -مەفاخر  
 شىخ ئادى دوويە، بئىرە: الدمەلوجى؛ اليزيدية، ۱۹۴۹، پ. ۱۰۰).  
 لگۆرى ئەفنى گۆتتا دىرۆكى فەخرەدين و شەمسەدين، برايت شىخ حەسەن، ئانكو كورئ شىخ  
 ئادى دووي كورئ ئەبو بەرەكات سەخەرى كورئ سەخەر، يى كو بنافى ئەلكوردى دەھات ناسكرن.  
 ئەرى فەخرەدين و شەمسەدين دو كەسەت دنن يان ھەر ئەو ھەردوو كەسن يىت لسەر بنەمالا شەمسەدىن  
 تىن ھۆمارتن؟ ئەرى ئەفە ئەگەرە دىتئى: فەخرى ئاديا؟ گەلەك سەبەقە ژ تىكستىت دىن ژى دىنە پالپشت  
 بۆ گۆتتا دىرۆكى؛ كو فەخرەدىن ئادىانە و فەخرەدين ژ مالا شەرفەدىنە و د بئىرە ئەزى مسرىمە.

**ئاقوب گۆ: ھەي شىخى منو ژ مالى شىخ شەرەف**

**ھەي بازيۆ ھەر چار تەرەف**

**ئىت وەكى شى فەخرى ئاديا لى د دن گەر و گەلەف.**

(سەب. ۷۱ ژ ق. شىخ و ئاقوب)

**ژ قەولئ شى فەخرى ئاديا**

**ئەزى عەسلىمە، ژ ناف و دكارئ عەسلىمە**

**ئەزى مسرى بووم ژ مسرىمە.**

(سەب- ۱۰ ژ ق- شىخ فەخرى زەرگون)

ژ بلى فى چىرۆكا دىرۆكى، من ژ گەلەك زانائىت دىن بىستىيە -ھەر چەندە ب دزىفە د بئىن- داىكا  
 فەخرەدين و سجادىن و ناسردىن ژ مالا شەرفەدىنە و ئەف خوارزىت ئادانئىنە.

ئەوى گۆت كۆ ئەف قەولە وى ژ كۆچەك ئەلاس عنۆكا ژ مالا خدر عەقدالا ستاندىيە، ھەر ھۆسا  
 ھندەك قەولئت خۆئىت دى ئەوى ژ پىر سلئمان جردۆ ستاندىنە.

<sup>1</sup> ئەو حەرفا حەقىقەتى چى بوو شىخ فەخر ئاقوبى موسا پى ترساند؟... ئەرى ئەو بوو گۆت تو ژ سورامى و  
 ئاقوب ئەو تىشت قەبوول كر، يان حەقىقەتەك دن ھەبە ئەم ن زانن؟

۷۵- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! هندوك و هندونه<sup>۱</sup>

تۆپ و جەبلخانە ل دونە

دايم غولامى باخوڭ خۆب رەجونە.

۷۶- شېخ گۆ: ئاقوبو! ھىند ھەتتا ئاتقات

ئەزى تە كەفانە كى<sup>۲</sup> ب كىم خەلات

دكرى وى دگەرېت وەلات و بەروەلات.

۷۷- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! كەفانەك دى من بى قەلەندەرە

دەرمانى وى ژ تۇزا زەربە

دايم جۆت كىزمە ل بەر مە

خودان قى را بى مەفەربە.

۷۸- شېخ گۆ: ئاقوبو! كەفان دىم تە دوو مەشقە<sup>۳</sup>

نە حىشكە، قى ھەيە پار و پىشكە.

۷۹- ئاقوب گۆ: يا سهيدى! كەفان دى من نە ئەرزە<sup>۴</sup>

پىبەر و نە كەفە ب مەرزە

دا روژا ناخەرە قى سقۇرە خۆ قە نەشىرە دەررە.<sup>۵</sup>

۸۰- شېخ گۆ: ئاقوبو! پرا سەلاتى ئا زەرە

<sup>1</sup> ب روڭى (ھندوك يان ھندوك) ئمانا خەلكى ھىندى قى.

<sup>2</sup> كەفان يان كىفان؛ دارەكى چەماندى ژى ب سەرى قەيە و تىتا پىن دەھافىژىن. (بىئىرە فەرھەنگا: ھەنبانە پۇرىنە،

كوردى- فارسى، ھەزار، پەرى ۶۶۰).

كەفان ژ ئاقوب را كرىە دىارى، د بىژن ھىنگى دەف و شىباب بوون، دان دەستى ئاقوبىن موسا ئەو قەولىن

شىخادى بوو، ھەتتا پىن علم دزانى كەسى وەك وى ژى دەف و شىباب پىن نەدخستىن. ھەر ھۇسا قى گۆتن

كو قەوالىت شىخادى تالىبا ئاقوبىن موسانە، نە وەك شىخىت شىخ فەخرەدىن، چونكە ھەتتا ئۇ ژى قەوال

لنەف ئىزدىا دگەرپىن و دلىن وان خۆش دكن و علمىن دىن بەلاف د كىن.

<sup>3</sup> دوو مەشق؛ دوو ئالى، دوو كار و تەمرىن، چونكە (دەف) ب كارەكى مۆزىكى- زەبتا كوبرىا- را دىبە و

(شىباب) ژى ب كارەكى دى جودا را دىبە. ئەز باوەر نا كىم ئەف گۆتتە، ئانكو (دوو مەشق) وەك

(دومەشق- دەمشق) پىن نقىسىن يان مانا وى ب دە.

<sup>4</sup> ئەرز؛ ەرد.

<sup>5</sup> دەررە؛ كون، نەقەب

ببین مسك و بخوره و عهنبه ره  
دیوانا سلطان شیخادی ئا ب مال و سه ره.  
۸۱- شیخ گو: ئاقوبو! پرا سه لاتی ئا که سکه  
ته بین بخوره و عهنبه ره و مسکه  
دیوانا سلطان شیخادی، ئا بسهر و مال و رزقه.  
۸۲- مه عنیهك ژ مه عنییت حه قیقه تی  
نه فه سهك ژ یارو برایت ئاخره تی  
شیخ ژ ئاقوب رازیه ژ فی خلمه تی.  
"ته مامه تیا خودی و سلطان شیخادی و مه لك شیخ سن"

\* \* \*

## قهولئ ئەز رۆژە كئى سەفەر بووم<sup>۱</sup>

- ۱- ئەز رۆژە كئى سەفەر بووم<sup>۲</sup>  
بەر خلمەتا پەدشى خۆئى ئەكبەر بووم  
دەفتەرا مەلك فەخرەدين دەر بووم.
- ۲- فکريم ل وئ دەفتەرى  
ئو دەست و پئ و سەر سجودە دېمە بەرى  
لەو گەهشته من ژ وئ گەرى.
- ۳- گەلى برا ئەز ل وه دکەم نەسيحتەئ  
ئو چى ميژئ ب راستى بکەت خلمەئ  
ئەو دئ ب پەدشى خۆ کەت منەئ.
- ۴- پەدشى منى خەولويه  
ئەو ب کەسى نە يى خەوجەيو  
منەتکارە ژ ميژئ ب ئەدەب، ئى ب ئيمان، ئى ب حەيا.
- ۵- گەلى برا! هەكە وه د قئيت لېسى ئيمان ب کەنە بەرە  
دئ ب ئەدەب ب مالا خۆ کەن سەفەرە  
ميژئ ب حەيا، نائفى وى کەرە.
- ۶- ميژئ ب حەيا نائفى وى "حمارە"  
شېرەت ب نابت چارە  
هۆستايى وى زختە<sup>۳</sup> و دارە.

<sup>1</sup> من ئەف قەولە رۆژا ۲۰۰۰/۳/۷ ل باجاری ئانىك لسەر زارى بابەشېخى ھو (شېخ خەتو كورى شېخ  
حەجى) داىە نفيسينە. بابە شېخ ل پايزا سالا ۱۹۳۳ئ ل قەزا شېخان، سەر ب باجاری موسل ژ داىك  
بوويه. شېخ خەتو ل رۆژا ۱۹۹۵/۸/۱۱ئ پشتى مرنا بابەشېخ لياس بووه ئەختيارى مەرگەھى.

<sup>2</sup> ژ ئالچى گرامەتيكى راستر ئەوه بېژين "ئەز رۆژە كئى ل سەفەر بووم"

<sup>3</sup> زختە؛ دارە كە سەرى وى تېژ دكەن بۆ ھازۆتتا دەوارا.

- ۷- گهلی برا! هه که وه بقیت مهعنیا پرسی  
 دئ زه بوون بن، شکهستی  
 ئو دئ ب ههفسار بن سهرفا بهستی.
- ۸- مهلك فهخره دین خوڤ ده ليله  
 نهو سه کنی ل قه ندیله  
 نهوی هئقین دا ئاده م و نوح و براهیم ل خه ليله!
- ۹- ژ وان نه بن سه ر بهردایه  
 هوون برینه جودی و چهندی چیايه  
 جودی زه بوونی کیشایه، لهو سه فینا نوح چۆل سه ر راوه ستایه!
- ۱۰- کار کر سه فینه  
 وا ق دا سوڤه که نورینه  
 ئیقین نهو سوڤا عهزیز مهلك فهخره دینه!
- ۱۱- مهلك فهخره دین ب سه فینئ را  
 نهوی هاقینئ ژ نیر و مینه  
 مهلك فهخره دین بوو ده لیل و دگیزا.
- ۱۲- مهلك فهخره دین ده ليله کی عیرفه  
 نهو ژ دوران برجان سه ده فه  
 نهو دزانت کی بییه، کی نه لیفه.
- ۱۳- مهلك فهخره دین ده ليله کی چینه  
 ئو ریبه ری چهندی رییه  
 مهلك فهخره دین دزانت حهسنی<sup>۱</sup> ژ حسنیه.
- ۱۴- حهسن ژ حسنئ پهیدا بوو  
 نوورا وی ل قه ندیلئ راوه ستا بوو  
 ب موحبه تا شیخ حهسن شا بوو.

<sup>1</sup> حهسن؛ ئانکو شیخ حهسن، مهلك شیخ سن. لگۆری فیلوسوفیا ئیزدیا مهلك شیخ سن و مهلك فهخره دین ده رجا وان ل عهزمانا گه لهك بلنده.

- ۱۵- شا بوو ژ وئ موحبہ تی  
 ئو ئهوی قهوت دا نه بیی ئومه تی  
 ئهول عه زمانا سوړا شیخی سونه تی.<sup>۱</sup>
- ۱۶- ژ با زه بوونا هاتی جوابه  
 کو دئ داهر بت زور سه حابه  
 هیقینی وان ژ با مهلك شیخ سئی بوابه.
- ۱۷- ژ با زه بوونا هاتی خه بهره  
 کو دئ داهر بت زور پیغه مبه ره  
 هیقینی وان ژ با مهلك شیخ سئی ب جه هوره.
- ۱۸- مهلك شیخ سن جه هوره داری چهندی جه هوره را  
 نوورا وی ژ قهنديلا دهاته دهره  
 ئهوی ناف ئی دانا، گوتی: توی پیغه مبه ره!  
 ۱۹- ژ با مهله کیت عه زمین هاتی جوابه  
 کو دئ داهر بت زور سه حابه  
 هیقینی وان ژ با شیشمسئی بوابه.<sup>۲</sup>
- ۲۰- ..... کر بوو مناره،  
 دچنه سهر دکهن گازی و هاواره،  
 ئهو سوړا شیشمسه ل گهل چیقاس یاره.
- ۲۱- بانگه کی دچنه سهر دهرافا  
 ئهو سوړا مهله کیت عه زمین جوابه  
 سوړا شیشمسه ل گهل چیقاس سه حابا.

<sup>1</sup> ئانکو شیخ سن ژ سوړا خودئیته. ئهول عه زمانا شیخی هموو ئیزدیانه، ئهو بهری هموو تشتی پهیدا بوویه  
 و ب فروارا وی (مهمه د= نه بیی ئومه تی) بووه پیغه مبه رو که رامهت گه هشتی.  
<sup>2</sup> شیخ سن، شیشمس، شیخ فخره دی؛ وه کی ملیاکهت دهر گه فائیت عه زمانان و کاری دنیا پی بدست وانه.

- ۲۲- گهلی برا! هوون طهما نه بن ل فی دین  
 ئو زمانئ خو کورت کهن ژ گوتئی  
 دا ژ طه لپا نه مینن ب تی.
- ۲۳- میژی ما بوو ژ طه لپییه  
 دئی لی کورت بت دهست و پییه  
 دئی مینت، ری نا به ته سهر چو رییه.
- ۲۴- هنجیجی رییا مهسه بی خو بکهت خله ته  
 ل سهری نا مینت دهوله ته  
 قوماشی وی دئی مینت بی قیمه ته.
- ۲۵- قوماشی وی دئی مینت بی بهایه  
 پیقه نا رینت چو هوستایه  
 خودانی کهوگری<sup>۱</sup> یه، دامایه.
- ۲۶- هوون تهمهن بدهن قوماشی  
 بدهنه دهستی بهندهل و باشی  
 هه که بی بی عیبه، دئی چته سهر بازاره که باشی.
- ۲۷- قوماشی بدهنه دهستی دهلالا، بلا بهن و بگیزینن  
 بهنه نک خواجهی بیینن  
 هه که بی بی عیبه، نهو دئی ب سهری خو هلیینن.
- ۲۸- ههو پاش برمه سهر سیرا خودانی فروشا  
 هه که هاته سهر ته بازاره که بو شه،  
 لحو زیده نه که، دا لته نه بته عنوشه.
- ۲۹- تو خو زیده نه که بهایی  
 ئو "مخته سن"؟ لسهر راوه ستایی  
 دال ته گیرو نه بن یارو برای.

<sup>1</sup> کهوگری؛ مهلول، بخدم.

- ۳۰- دال ته گبرو نه بن یارو برانه  
 ئوب چەنگلی ته نه گرن، ته نه به نه بهر شرعانه<sup>۱</sup>  
 ئەو ئاخەر به دیله، و خزینا بن کلیلا  
 سونەت چەند تیتیه سه فیله.  
 ۳۱- ل با وان وه عه یانه<sup>۲</sup>  
 تیتین دئی رابت طوفانه  
 چی طوفانه که کبیره  
 خەلکی دژمن وئی ل مه بوینه وه ک شیخ و پیره.  
 ۳۲- شیخ و پیر و مرید  
 ئو "لهد مه حەد ما نرید" <sup>۳</sup>  
 "أنت المفرد یا سلطان ئیزید" <sup>۴</sup>  
 ۳۳- سلطان ئیزی مه فەرە  
 ل وان بهستی مه حقه له  
 سونەتخانه ل "مخاتره" <sup>۵</sup>  
 ۳۴- بانگا منه خودانی هه کاری<sup>۶</sup>  
 عەزیزئی منۆل بهر هلینه ئی فقاری<sup>۷</sup>  
 تو هاوه کی بده بهر سونیا دا بینە لالشی ئی جاری.  
 ۳۵- بانگا منه شیشمسە  
 ب نوورا خوۆ زه ییناند بوو عەرش و کورسە

1 شرع؛ دادگهه = مه حکه مه

2 عه یانه؛ دیاره، ئاشکرایه.

3 لهد مه حەد ما نرید؛ رسته که ب زمانی عەرهبی ئانکو کەس کەسی نا فیت، کەس کەسی قەبول ناکەتە،

4 "أنت المفرد یا سلطان ایزید"؛ دیسان رسته که بزمانی عەرهبی ئانکو یا سلطان ئیزی تو مه فەرئی مه یی و

دکاری مه ژ ئی نخۆشیی رزگار که ی.

5 مخاتره؛ دیاره ژ خه ته را عەرهبی هاتیه ب مه نایا بقه و جیی مه ترسیی.

6 خودانی هه کاری؛ مه به ست ژئی شیخادییه.

7 فقار؛ ئاسته نگی، طه نگافی



- هاوه كئى بده سونيا دا بينه لالسه.
- ۳۷- بانگا منه مهلك شيخ سئى بوابه  
عەزىزى منۆ! ل فى مهدهرى رابه  
دا مانى ل سونهقى نه كهى خرابه.
- ۳۸- بانگا منه شيخ فخرى ناديا  
ئەو سەرافى دوران و هنديا  
تو هاوه كئى بده سەر مه و سونيا.
- ۳۹- سونى سۆتن ل بن فى كراسى  
ئو هند د زه بونن، هند د پيخواسن  
ئەوان ب حەق ريبا شيخادى دسەر خۆ را ناسى.
- ۴۰- ئەو بو كاسا نورينه ئو دا ميژا ب نه هينه  
هندهك پى دبوونه جندىيت سلطينه.
- هندهك پى دبوونه مهجنون، سهوداسەر، ل فى دنيايى ددينه.
- ۴۱- ئەو بوو كاسا ژ دپير  
ئو ساقى ب خۆ جه پير  
پى حالدار بوون ميژ.
- ۴۲- ميژ پى حالدار بوون  
ئو ئەوان گازى و هاوار بوون  
شيخادى تىكه و نافع وى هەزار بوون.<sup>۱</sup>
- ۴۳- ژ قەولى مسكينۆ ژارۆ  
ئو سەد ره حمە ل دايك و باييت گوهدارا  
نه ل خەلكى نفسى، ل خەلكى شياره  
ئەم دكيمين، خودى تەمامه...

\* \* \*

<sup>1</sup> لئىن سەبەقى برۆنى دەر دكەفە كۆ (شيخادى) نافه كه ژ هەزارو يەك نافتىك خودى!.



# چاپتەرى ھەشتى

دەرھەقا ھنەك خاس و بابچاك و دەرۋىشا

قەۋلى ئۆمەر خالا و ھەسن چنارى<sup>۱</sup>

۱- ئەز بېژم مەدەھى ئۆمەر خالا و ھەسن چنارى

ئەون شەمالىت شەقىت طارى

ژ حوسنا وان نورر دبارى.

۲- ئۆمەر خالا و ھەسن چنارى

ئەون شەمالىت شەقىت طارى

ژ حوسنا<sup>۲</sup> وان نورر دبارى.

۳- مالا بابا، مالەكە ب دەولەتە

ژئ دچت كەرامەتە

شىخادى، پىرىت ئۆمەر خالا كرنە پىرىت خەلىفەتە.

۴- مالا بابا ژ عەنزەلىيە<sup>۳</sup>

---

<sup>۱</sup> ئەف قەولە ژ ئالىي (بەدەل فەقىر ھەجى) رۇژا ۲۲/۱/۲۰۰۱ئ گەھشتە دەستى من، لى بەلى ئەو ب خۆ ژ ئالىي (خېزى فەقىر ئۆسمان) كۆ ئەو بچۇ پىرى ئۆمەر خالانە، ھاتىبوو نقىساندن. ئەف قەولە كەنگى ھاتىبە نقىساندە و ژ دەقق كى ھاتىبە ستاندە، ئەو نە ھاتىبوو ديار كرن.

<sup>۲</sup> حوسن؛ جوانى، مەعرفەت.

<sup>۳</sup> عەنزەلى؛ (أزلي)، كەقنار، ھەرۋەھەر.

ھېقىنى وان ژ كانيا سپيه  
لى طهواف دبن سونيه<sup>۱</sup>  
كره ختمى چهندي عهدهوييه.<sup>۲</sup>

۵- عاشقه كى نوورينم

رئيا شيخادى و مهلك شيخ سن بجهق دبينم  
شيخادى گۆ: نه موچى خهلكى دهره وينم.

۶- دهره وينا نه لؤمين<sup>۳</sup>

ئهو رئيا شيخادى و مهلك شيخ سن نافه همين<sup>۴</sup>  
خاس و قهله نده ريت گه لى لالشى ژى دگازنن.

۷- ههسن چنارى و ئومهر خالا

ئهون دوو چرئيت ئيختيارا<sup>۵</sup>

ل لالشى، ژ فهقيرا را ئافا دكهن مهزهل و مالا.

۸- ئهون دوو ميرئيت خودان چاقه

شيخادى لى دكر سلاقه

گۆت: خوئ ماليت بافه.

۹- دا من ژ كاسا بهرى

من فهخوار لؤقه نتهرى

دا ئهم ب دهين مهدهه<sup>۶</sup> پير ئومهرى.

۱۰- دا من ژ كاسا بادى

من فهخوار ل وئ كانى

دا ئهم بدهين مهدهه<sup>۶</sup> پير ئادى.

<sup>1</sup> سونى؛ لهزه دا، مانا ئيزدى تى، ئه وئيت لىن رئيا خودى و تاوسى مهلك و شيخادى دچن.

<sup>2</sup> عهدهوى؛ ناسناقه بؤ وان كه سان لى ل پى ريو رسميت شيخادى دچن، يا ژى نسيه ته بؤ ئادىان (مالا ئاديا)،

كۆكا شيخ و پيرا.

<sup>3</sup> نه لؤمين؛ گازندا ژى نه كن، شهرمه زار نه كن.

<sup>4</sup> نافه همين؛ تى نا گهن، نزانن.

<sup>5</sup> ئيختيار؛ هم، مانا مروؤن مهزن و رهسپى تى، هم، مانا بابه شيخ لسه ر سجادى رودنى، تى.

<sup>6</sup> مهدهه؛ سه ناو په سناندن.

- ۱۱- دا من ژ کاسا مهين  
 من فهخوار بوو ب وئ قهدههي  
 دا نهم بدهين مهدههي خوداني قوبههي.<sup>۱</sup>
- ۱۲- دا من ژ کاسا ميرا  
 من فهخوار ب شاهي و ديوانيت فهقيرا  
 دا نهم ب دهين مهدههي لاوي پيرا.
- ۱۳- دا من ژ کاسا حه لاله  
 من فهخواري دهرحاله<sup>۲</sup>  
 نهم وئ ددهين مهدههي نومهر خاله.
- ۱۴- دا من ژ کاسا عامي  
 من فهخواري ب تهمامي  
 دا نهم ب دهين مهدههي تيزيدئ شامي.
- ۱۵- سلطان تيزيد بي شامي بوو  
 نومهر خالا ژ سوږا داري بوو  
 ههسن چناري ژ ههوا بهحري بوو.
- ۱۶- شيخادي ژ شامي چويه مهرگههي  
 تيوري<sup>۳</sup> ل جيمهين، ل بهني مهين<sup>۴</sup>  
 ل لالشي، خوداني قوبههي  
 فرئ کره<sup>۵</sup> پي نالمههي!<sup>۶</sup>
- ۱۷- عالما ژ ويغه دنين  
 چهندي ميږ پيغه دمهيزين

<sup>1</sup> خوداني قوبههي؛ مهبهست ژئ شيخاديه.

<sup>2</sup> دهرحال؛ ئيکسر، يه کسر، بي سيو دوو.

<sup>3</sup> تيوري؛ لي حازر بوو، لي بووه ميتهقان

<sup>4</sup> بهني مهني؛ نهم باورم مهبهست ژئ (بهني نومهيه) يه.

<sup>5</sup> فرئ کره؛ شاند، ب ري کره.

<sup>6</sup> نالمهه؛ نهيه دوره مهبهست ژئ عالم و زانا بن!

- دڦڻ نافه ڪي شريف، شيرين داينن.
- ۱۸- "نال- مهه" ٿينان ڙ ويڻه  
ميرا مهيزه ڪر پيڻه  
شيخادي ڙ دهستا داينا ٿه و سيڻه
- ۱۹- ههسن چناري و ٿومر خالا ب ڦيڪي<sup>۱</sup> خوش ٿي  
گؤ؛ ههه پهدشاي منول دني و ناخره ٿي!  
صهبرا مه بي تي ته نه ٿي.
- ۲۰- شيخادي ههري ههسته  
ههسن چناري و ٿومر خالا پيشبهري شيخادي فهوهستا  
شبابه ڪه<sup>۲</sup> ٿافي ڙي دخوهسته.
- ۲۱- گؤت: عهزيرئ منوا! مه ڪانه ڪي<sup>۳</sup> مه چيڪه  
ٿافي خو ٿي شيريني شريف لي ڪه  
ههه شهف، ٿيڦاري ٿينيا شبابه ڪه ٿا ڪانيا سبي ڙ مه را ڦري ڪه.
- ۲۲- شيخادي وه دڪر فرواره  
ههه شهف، ٿيڦاري ٿينيا شبابه ڪه ٿا ڪانيا سبي ب زيويهه دهناره  
ڦاسد ٿيسبيا ب شههدهيا داودي بن دههمانه.
- ۲۳- مير رونشتن ل ديوانه  
دا ٿه م ڙي ب دهين بهيانه<sup>۴</sup>  
ٿومر خالا و ههسن چناري ههه دوو برانه.
- ۲۴- من ل وي ديتن زور مه جلسه  
مير رونشتن بجهه ڦيا شيخادي و مهلك شيخ سن ڙيڪ دڪن پرسه  
ٿومر خالا بابه، ههسن چناري پسه.
- ۲۵- پشت فان گؤتنا شيخادي گؤت؛

<sup>1</sup> ڦيڪي؛ ڦن يه ڪي، بڦي چه ندي

<sup>2</sup> شبابه ڪه ٿافي؛؟

<sup>3</sup> مه ڪان؛ جي

<sup>4</sup> بهيان؛ سالو غ دان، ديار ڪرنا گؤتو بيڙا.

گهلی میړا! تۆمەر خالا و ههسن چناری دوو میړیت مهز نه  
ئهو ههر دوو نافهك، ژ نافیت منه.

۲۶- پشتی فان خه بهرا

دا ئه م ژئ ب دهیین نه ده ره<sup>۱</sup>

شیخادی و تۆمەر خالا و شیخالن شه مسسا، زنجیرا زه ره.

۲۷- شیخادی گۆ: گهلی میړا! ئا من دگۆت، ههر ئه وه

ئو راسته و نه ده ره وه

شیخادی دا مهلك شیخ سن، جهله وه.

۲۸- مهلك شیخ سن جهله وئ دخوینه

چه ندی ل دیوانی د مهزینه

میړه کی ژ خو مهزنتز نا بیته.

۲۹- یا میړا ئه وه نه فه سه

یا میړا ئه وه هه وه سه

دا میړا نه فه سه.<sup>۲</sup>

۳۰- دا پیرا فهرز و زه کایه

دا شیخا بسك و مهقه سه

په دشاین من ب حوكمی خوئی ره وا.

۳۱- هنده کی دلن خه رقه ی ل وئ مایه

شیخادی گۆ: خه رقه<sup>۳</sup> بلا وه بی!

چو دلمان ژ کناری ته چی نه بی.

۳۲- سونه ت<sup>۴</sup>، سونه تا منه

ههر چار طه ریه ت ده ست ل دامانا ته بی

<sup>1</sup> نه ده ره؛ نئزین، دیتن.

<sup>2</sup> نه فه سه؛ گیان، روح.

<sup>3</sup> خه رقه؛ ئه ز باورم مه به ست ژئ فه قیرن، چونکه ده می شیخادی ماش و کارئ شیخ و پیرا ده ست نیشان

کرن، فه قیریت ب خه رقه ژئ خواستن ماش و کارئ خو بزنان.

<sup>4</sup> سونه ت؛ ل هیزه ب مانا رئ و رسم، ته ریه ت، ده ستور.. ئن.

ئى خاترا تە ل بال نە بى  
بلا قەت واجهەئى<sup>۱</sup> من نە بى.

۳۳- ئەوان مېرا ل ھەف دنېرى

ديوانا سلطان ئېرى بوو شوشە و برىقىت زېرى  
ئەو كاس شەراب ل طحور بوو، ئەوان مېرا نۆبە ب نۆب،  
ل ھەف دگېرى.

۳۴- شىخادى گۆ: گەلى مېرا! خەر قە ئىمانە

ھنجى راستا خەر قە شك و گو مانە  
جى ژىر وەرھاقى، رەملە و قيرە و قەترانە  
ھەتا ئەبەد ل ئاخىر<sup>۲</sup>، ئەو دەر جىي وانە.

۳۵- تەلبا<sup>۳</sup> مالا بابا ل من كرى

ھېقىنى مالا بابا ل مالا شەمسەدىن و فەخرەدىن  
دل من ئەف پى كرى.

۳۶- پەدشاين من چىكر: گاي و ماسى، بەحر و كورسى

دە شت و چيا، عەرد و عەزمان، مېرگ و زەفى  
خولياقەت تەفى، ھېقىن ژ كانيا سپى بى  
ئەويە وەيە، وەك پەدشا پى د فى.

"ئەم دكىمن خودى و شىخادى دتەمامن."

\* \* \*

<sup>1</sup> واجهەئى من نەبە؛ نە ئىتتە دىندارا من، بلا من نە بىنە.

<sup>2</sup> ئەبەد يىل ئاخىر؛ ھەتا ھەتايى، تم و تم.

<sup>3</sup> تەلب- تەلەبە؛ خواستىن داخوازى كرن.



## قهولئ مهلا نه بو به کر<sup>۱</sup>

- ۱- منه تکارم ژ منه قئ  
قافارتم ژ شرعه قئ  
حه مدللا و شکر، هافیتمه سهر پشکا شیخئ سونه قئ.<sup>۲</sup>
- ۲- منه تکارم ژ میرا  
قافارتم ژ خه نزیرا  
حه مدللا و شکرئ، هافیتمه سهر پشکا شیخان و پیرا.
- ۳- منه تکارم ژ نادیا  
قافارتم ژ رافدیا  
حه مدللا و شکرئ، هافیتمه سهر پشکا مالا نادیا.
- ۴- ژ نادیا منه تکارم  
ب شیخ و پیر، هوستا و مہرہ بی، یار و بریت ئاخره قئ ئه زی پارم  
ب ستان ئیزید را خودکارم.
- ۵- من چی دورہ که زہر دیت  
پہدشی خوئ ہنہر بن دیت  
من د باطندا قہرہ شیخ مہند دیت.
- ۶- عاشقی دلہ ندم  
میرئ مہزن زور دخوہ ندم  
ئیسیرئ قہرہ شیخ مہندم.
- ۷- عاشقہ کی بانزہرم

---

<sup>۱</sup> ئه ف قہولہ ژئ، ژ وان قہولانہ بیت ہیژا (خیژئ لباس پورتو) ل نیسانا ۱۹۹۴ئ ژ من را شاندین.  
<sup>۲</sup> شیخئ سونه قئ؛ مہ بہست ژئ شیخ حہ سہ نہ (مہلک شیخ سن)

دەرويشە كى قەلەندەرم  
مەيدانا حلا يى تۆبە كەرم.

۸- برمە مەيدانا حلا

هاتە پيشيا من ئيليشا سوڧى و مەلا  
گۆتن: مەلا ئەبو بە كىر بىسلمان ناي، من گۆتن: نا وەللا!

۹- برمە مەيدانا حلا، بۆرى من دمەشا

هاتە پيشيا من ئيليشا، مەلا ئوسوڧى و قەشا  
گۆتن: مەلا ئەبو بە كىر بىسلمان ناي،  
من گۆت: حەقىيا سىلتان ئىزى ب من يە خوە شه.

۱۰- برمە مەيدانا دووره دريژ

من ل وئ تەرك كىرن، تەحيات و روژى و نقيژ  
چەنگلى مەلا ئەبو بە كىر گرتن، گۆ: هلو راستيا بيژ!

۱۱- ئەز وئ هاتيم يا چاك ب ئيمان كەم

مىزگەفتا شەراب ل خام كەم

حەقىيا سىلتان ئىزى نائف دا بەيان كەم.

۱۲- چەندى كىتيا دئين

نوخته كە مەى لى درە شين

نائى سىلتان ئىزى، ئى شىرىنى شەرىف سەر دا دئين.

۱۳- سەد كىتيا و سەد مسحەفن

دانه دەستى مەلا ئەبو بە كىر ب سەلەفن

هەموو چۆن بەر نوخته كە مەى ب تەرەفن.

۱۴- كىتيا سوڧ و زەرە

وئ دخونم سەران سەرە

<sup>1</sup> ھەر چەندە ئەف تىشتە ئۆز دقانونا دىن ئىزدىدا نابه كو يەك لسەر دىنەكى دن بى و بىه ئىزدى، ديارە-وہك ژ  
ئى سەبەق دەر دكەفە- يەكى وەك مە لا ئە بو بە كىر، موسلمانى بى ھىلايە و ھاتىە بوويە ئىزدىە!

- وئ ق دا نافی شیخادی و شیشمسی ته تهره.
- ۱۵- ژ کتیا نهز که شافم  
جایا جای، چیا قافم  
ژ نادیا نهزی سهرافم.
- ۱۶- برمه دیاری به حرا زه لاله کوور  
ساقی وئ به حری مهیزه که ژ دوور  
غهواسی وئ، بهری مهلکی غه فوور.
- ۱۷- کافرا ل من قری دا  
میری مهزن ل من ب خیردا  
به لئ من سه ح کر، به هشت ژ من و برا ژ دیردا.
- ۱۸- عاشقه کی د پرئزم  
رمبازه کی ب رم بیزم  
ژ شیشمس را د بوو ریزم.
- ۱۹- نهزم عاشقی عامی  
بازید را بووم باسطامی  
ب سلتان نئزید را بووم، ل عهردی شامی.
- ۲۰- ب عهلی را بووم، شهرئ کفاری  
ب شیخادی را بووم روژا ل مغاری  
ب سلتان نئزید را بووم روژا ل بهیت ل فارئ.
- ۲۱- وئ ل نه بییت ماهوت خاسا  
پادشا خالقه، دگرت هزار و یهک نافه.  
واجبه نه م هموو ب که بین ناسه.
- ۲۲- دقئ نه م هموو ب حهق بگرین  
چی میژئ ل مهیدانا حهق ب فکرین  
دارساد، نه م دئ نئزیدی مرین.
- ۲۳- نهز هند کم، گؤ: من ژ پری

حهيران ما بوون ل فئ سوپي  
 نهزي ل ويندهري بووم وه كي نيزي حهفراند بوو ژ دورئ!<sup>1</sup>  
 ۲۴- نهز هه بووم بهري چهندي بنيانا<sup>2</sup>  
 وه خئي نزيار دكر عهد و عهدمانه  
 نهز كرمه ميثان سهر چيقاس موخلقئ ب گيانه.  
 ۲۵- نهز هه بووم، بهري چهندي دهم بووم  
 بهري شهه و خهم بووم  
 نهو يهك بوو، نهز فئ را دوو بووم.  
 ۲۶- نهزم و ههر نهزم  
 ناقسئ نهفسئ قهبول نهزم  
 حسيئ حهلاج نهزم  
 تركئ تهتهر نهزم  
 سهفينا سهري چيائ جودي بهستي نهزم  
 زيرو زيف و سفر نهزم.<sup>3</sup>  
 ۲۷- نهزم زيروم، عهسلئ من سفر  
 غافلا نهو سوپ ديت و ناس نه كر  
 لهو ب دهر حهقيا سلطان نيزي دبوون كفر.  
 ۲۸- نهز مهلا نهبو به كرى جزيرمه  
 ب نهسلئ خوئي ناديمه  
 حهمدللا و شكر نهزي نيزديمه.  
 ۲۹- نهز مهلا نهبو به كرى جزيري بووم

<sup>1</sup> نهف نيزيه بوو نافهك ژ ناقت خودئ و ژ نيزين شامين جودا بوو.

<sup>2</sup> نهف نزانن مهلا نهبو به كر بهحسا سوپا خوئ يان (سوپو هيقيئ نيزدياتيئ) دكه، كو بهري چي بوونا دئي هه بوو. زندهتر پندا دچه و ديئزه كو نهو لكهل خودئ ي دووي بوو! بتهئ- لگوري فيلوسوفيا ديئ نيزديا- تاوسي مهلهك ي دووي بوو لكهل خودئ.

<sup>3</sup> نهفه دهست نيشان كرنه بوو گههشتنا سوپي ژ يه كي بوو يه كي دن، ههر هوسا نيمان نينان ب (كراس گوهوريئ)

ب نەسلئ خۆي كۆريشى بووم  
حەمدللا و شكر ئەزى ئيزدى بووم.

۳۰- ئەز مەلا ئەبو بە كرم

ئيزديه كى ھۆي فاخرم

شېخ و پيرا و ھۆستا و مەرەبى، يار و برىت ئاخروتن،  
ھەرۆ سبەيكال دەرئ كانيا سېي سەلا د كرم.

\* \* \*

## قهولئى ستيا ئيس<sup>۱</sup>

۱- كەنگى ژ من را بيتن مزگينه؟

جوق ب گهلي لالشي هورينه<sup>۲</sup>

بهر ب گهلي لالشي ب چينه.

۲- كەنگى قايم كار كەن؟

مەتبەخ و شىلايت<sup>۳</sup> شىخادى بار كەن

دلى عەدەويا شاي و شار كەن.<sup>۵</sup>

۳- كەنگى ل من جەما دېوون جوقە؟

ميرى مەزن دى ھەلگرت توكە

دلى عەدەويا كەفتن شاي و شوقە؟

۴- چۆمە ديارى بەھشتى

ئەو دىندارە ل من خۇش قى

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە بۇ جارا يەككى ژ ئالچى (شىيخ عەلۇ كورى شىيخ خەلەف) دھۇمارا ۶ يا گۇفارا لالش، سالا ۱۹۹۶ ئى، ژ پەرى (۱۰-۱۳) وئى ھاتىيە بەلاڧ كرن. من ئەف قەول وەك خۇ د ئى كىتئى دا، دا نقيساندن، ب تەئى ھنەك شاشىيىت چاپ كرى رىزمانى سەر راست كرن، ھەر ھۇسا شروڧە كرن و رۇن كرنا ھندەك گۇتتا من لى زىدە كر. ستيا ئيس- نافي ماكا (دايكا) شىخادىيە.

<sup>2</sup> ھورين؛ بۇ چۆن و لقا نافي بكار قى، لھيزە مەبەست ئەو كەنگى دى طوافيكەر زاف وەكى ئاڧا چەما ئينە گهلي لالشي.

<sup>3</sup> شىلان؛ بەرھەم و نانى مالا شىخادى ژ ھەموو رەنگ و تەرز.

<sup>4</sup> عەدەوى؛ ئەوئىت ل رىيا شىخادى دچن. لدەمەكى ئەف گۇتنە وەك نافەكى بۇ ئىزدىا دھات گۇتن، لھا ژى ھنەك نقيسكار قى گۇتن ل شونا نافي ئىزدىا د نقيسينىت خۇدا بكار دئىن.

<sup>5</sup> شار؛ بگەلەك مانا قى: باجىزى مەزن پىر دكان قەيسىزى، مالا گىزگىراتكا، دەستمالا سەرىن ژنا، دەستمالا رەشا دۇرا كومى ھرىن لى خەلكى شىنگالى دھافىن سەرى خۇ،... ل فردا "شار" ب مانا نافەدانى- كۇ بۇ ژيانا خۇشە- بكار ھاتىيە.

- جندی میر بوو، لیسې رهش<sup>۱</sup> لې.
- ۵- خه لك وهرن زه ربا ببین<sup>۲</sup>  
قوب دكه سكن، هليل دزيرين  
ئهو ژ كه ره ما شه مسه دين و فخره دين.
- ۶- فهرجين<sup>۳</sup> ل وان قوبه ها  
رېزا بابان و دهر گه ها<sup>۴</sup>  
دئ تواف كه عين ههر ههشت قوبه ها.<sup>۵</sup>
- ۷- فهرجين ل وان قوبيت ب نوور  
خاسال بهر بهستي مهده ر<sup>۶</sup> و مشوور  
به هشت ئه وه، يال گه لي كوور!
- ۸- گه لي لالشي ب نافه  
وي پيدا د تين نافه  
زار<sup>۷</sup> مه ده زور سلافة.
- ۹- سلاف و سه د جوت سبا ته بخيره  
د بيژمه وه گه لي ميړا  
روح وا دهرئ كانيا سبي، قالب وي ل هيره.
- ۱۰- دلي مني وه هابه  
ئيا هيؤ! تول مه بكه ي شايه

<sup>1</sup> لیسې رهش؛ مه بهست ژئ خه رقه يه، ئانكو وه ختی شیخادی ل لالشی ديار بووي، ئهو بره نگی دهر ویش  
و خه رقه پؤش هاته پيش.

<sup>2</sup> زه ربا ببین؛ ئانكو هيژو كه رامه تیت شیخادی ب ببین.

<sup>3</sup> فهرجين؛ مه يزه كرن، لئ نيرين.

<sup>4</sup> باب و دهر گه ها؛ ههر دوو يهك مانانه، يهك بزمان عهرييه و يا دن بزمان كورديه.

<sup>5</sup> دياره لدهمه كي ههشت قوب ل گه لي لالشي هه بوونه، لئ لها بتهن مرؤف شهش قوبا لئ د بينه. ئه رئ  
گه لو، ئهو دو قوب بيت كي ژان خاسي بو؟.. كه نگی و بوچی ئهو ژ گه لي لالشي هاتينه هلانده؟!

<sup>6</sup> مهده ر؛ كاري خيره.

<sup>7</sup> زار؛ زمان.

- دئ طواف كهين دهري كانيا سبي لگهل كه كي شيخ شه يلايه.<sup>1</sup>
- ۱۱- ئەزى دل هوى ب كه سه ره  
گهلى برا دبيرمه وه ئەف خه به ره  
دئ طواف كهين دهري كانيا سبي لگهل فهرشيت مهرمه ره.
- ۱۲- دلى منى ب كه سه ر بن  
ژ هه سن پيرك<sup>2</sup> هه تا ده ر گه هئ ب غه ر بن  
ئىلاهيؤ! تول مه ب نه ده ر بن.  
۱۳- كه سه را ره شئ<sup>3</sup> كاره  
خوزى قه نته ر به ستي له تىنى جاره  
دئ طواف كهين دهري كانيا سبي ل گهل زمزم و مغاره.
- ۱۴- ئىلاهيؤ! ئەم ئىكرا بخوازن مرازه  
مه عبودئ مه شيخادى، خودانى ئاتقادئ  
ب شيشمس بگرين ئەينائى  
مه لك شيخ سن ل مه بكه ت شه فائى.  
۱۵- شيخ و به كر روئيت ل وئ جفائى  
مه ميره كي عادل د قئيت روئيت ل سه ر وئ بسائى<sup>4</sup>  
وه كي مه تبه خچيئ شيخادى، بانگ كه ت؛ هئ وه رنه سمائى!  
۱۶- سماته يه سه بيله  
يه بن قاله، يه بن قيله  
يه ب رئيه، بن به رتيله  
رازدارئت ده روئشان و ده لىلا.

<sup>1</sup> شيخ شه يلايه؛ ئەز باوهرم ئەفە نافه كه ژ نائف مه زنه كي ژ مه زئيت جنا.  
<sup>2</sup> هه سن پيرك؛ ئەو ژى باچا كه كي ئيز ديايه و ل سه رده منى شيخادى بوو، نيشانگه ها وى وال ئافانئا شيخادى دا.  
<sup>3</sup> ئەفە نائف دانه ر ئ فى قه ولييه، ئانكى (پير ره شئ حهيران) ژ به وئ يه كئ ژى من ب تىپا مه زن نفيسى. بو  
راستيا گوتنا من ژى، ل سه ب. ۱۷ و ۱۹ ب ئەشكه راي نائف (ره شئ پير) و (حهيران) بن، كۆ هه موو ب  
هه فرا دبه (پير ره شئ حهيران)، مروفه كي زانا و پيرانيا قه ولئيت گرنگ لسه ر نائف وى هاتينه فه هوناندنه،  
دبيرن ئەو ل سه رده منى شيخادى ژبايه و هوزانغان وى بوويه.  
<sup>4</sup> بسات؛ سجاد، يان ژى چلانكا خوارئ.



- ۱۷- کەسەرا رەشى پىرە  
خۆزى رونشبانە ل جەلسا مېرە  
جەھى سەما لى دكىشن فەقىرە.<sup>۱</sup>
- ۱۸- من فەقىر دىتن ب جۆش<sup>۲</sup>  
مالدارن، ب تاجن، ب تاج پۆش  
گەلى يارا فەخون سەد جارى توش!
- ۱۹- ھەى ل من ھەيرانى  
من ل ویدەر دىت بوو جندى  
ئەوہ ب مانى جيى دىن و ئيمانى.
- ۲۰- ئەوہ رەواق ل رەوا  
فەندىل وئ د ئىسن، پەرى وئ ل ھەوا  
قوبلە تا مە مېزى عەدەوى ئەوہ.
- ۲۱- دەرگەھ بەر ب رۆژاڧا  
خۆزى دەر باز بووما ناڧا  
دى من ل پادشى خۆ كر با سلاڧە.
- ۲۲- خۆزى چۆبامە وئ دەرائى  
رېزا ستونى و مىرائى<sup>۳</sup>  
كەسەرا رەشى پائى.
- ۲۳- كەسەرا رەش مەرگەھى  
خۆزى دەر بازبامە وئ قوبەھى  
دى من طواف كر با ستونا شېشمس ل گەل وئ شەربەھى.
- ۲۴- ئەز وئ دنالم، برىنا من وال مىلاكى

<sup>1</sup> ئەف تىشتە كى بالكىشە: ئەرى گەلۆ! بەرى ب تەن فەقىرا سەما دكىشا، يان ئەف كەسەت لھا ژى سەماين دگېن، تىدا بەشدارى دكرن؟!... ھەكە بتەن فەقىرا سەما دگېرا، بۆچى سىستەمى وئ ھاتىە گوھارتە؟.

<sup>2</sup> جۆش؛ كەلاندن، وەك ئاڧا لسەر ئاگرى كەل دئېن، ھۇسا ئەو فەقىر ژى بۆ عەشقا دىن و ئېزدىتېن دكەليان.

<sup>3</sup> مىراف؛ ئەو كەسى، ئاڧا، ئاڧادانبا بدەسى و ب سەر خەلكىن دا داھەش دكە. دىبە ژى مەرۆڧ بۆ سەرەكانبا ئاڧى بكار بىنە.

وی د کالم وه کی بهرخی ل پی ماکی  
 دئی من طواف کر با ستونا شیشمس لگهل بهری شباکی.  
 ۲۵- نهز هاتمه دئی طواف کهمه  
 سجودئی ل بهر پادشی خؤ بهمه  
 دئی پهرییت نورانی ل چاقیت خؤ ده مه.<sup>۱</sup>  
 ۲۶- نیلاهیؤ! تو مرزی مه زووکه  
 خؤزی چؤبامه ل بهر وان پهریا، ل وان سندرووکا<sup>۲</sup>  
 ئیت خهملین له تینی بووکا.  
 ۲۷- ئیت خهملین لاتینی<sup>۳</sup> عروس  
 ژئی دچن برق و بروس  
 ل بهر دئیسن فند و شه مال و بسوس.  
 ۲۸- دلن من ما بوو ل بهر ئن فکاری<sup>۴</sup>  
 نیلاهیؤ! تو ل بهر مه هلگری ئن فقاری<sup>۵</sup>  
 دئی من طواف کر با دهری کانیا سپی ل گهل زمزم و مغاری.  
 ۲۹- ب وی فقاری دامامه<sup>۶</sup>  
 مه قلوب و مهر گهه، نهو جیه و نهو مقامه  
 قهدهم گهها میر خدر "عهلیهی نهلسه لامه".  
 ۳۰- میر خدر<sup>۷</sup> کو میره  
 ل دنی و ناخره تی خه بیره

<sup>1</sup> ده منی ئیزدی ل پهریا زیاره تی دین، نهو وان پهریا ب سهر و چاقیت خؤفه دینن!  
<sup>2</sup> سندرووک؛ جیه کی بلنده ژ داری یان گنج و چیمه نتوی لسهر گوریت مروقییت مهزن و که ره مدار ئافا  
 دکن، وهک تابوت، ب پهری و قوماشا وی سندروکین دا دپوشن و خه لک لئ زیاره تی دبه.  
<sup>3</sup> لاتین یان له تین کو ل سه بهقا ۱۳ ئن دا ژی هات بوو، من نه زان بدروس تی مانا وی جیه، ههر چهنده نهز  
 ل گهلهک فهره ننگا گهرام.  
<sup>4</sup> فکار؛ فکر، هزر، بیر کرن.  
<sup>5</sup> فقار یان فکار؛ ترس و لهرز، ئاسته نگی، گرهنیا ترسن.  
<sup>6</sup> دامام؛ حه یریم، مه نده هوش بووم.  
<sup>7</sup> میر خدر؛ دیاره نائی میره کییه ل سه رده من شیخادی، چونکه دبیژه فی میر خدری شیخ ئاحمه د ئانی بوو  
 سهر رنیا باوه ریا شیخادی.

- ٺهوى موتيغ<sup>1</sup> كر بووسهيد ٺهحمه د ل كيره.
- ۳۱- ٺهز وي دنالم ژ دهستي وان برينا  
 كلتييت وان خزينا ستونا هه چار دينا  
 وي ددهستي مهلهك شه مسه دينه.
- ۳۲- شيشمس و شيخ ٺه مير بابكو بي فهيره  
 بشهف و روژي وي ل تيچيره  
 شيشمس فيخست بوو چرائي ب نهديره
- ۳۳- شيشمس فيخست بوو چرائي ب جيش  
 مير وهسلي بوو ل پيش  
 شيشمس د زانت كييه ل سهرو كييه ل پيش.
- ۳۴- سهكني بوو سهروهه  
 مير وهستا بوو ل قهنتهه  
 شيشمس د زانت كي ل سهره و كي لبهه.
- ۳۵- دلي من وههايه، ٺيلاهيؤ! تول مه بكهى شاهه  
 ٺهف قهوله، قهوله كي عهين ل بهيزايه  
 تهمامه تيا في قهولي ژ خودايه.  
 "ٺه دكيمن و خودي بي تهمامه"

\* \* \*

<sup>1</sup> موتيغ؛ قايل بوون، رازي بون دهست دانان بهرانيهر تشته كي دي.

## قەولنى پىر ھەمەدى بۆز<sup>۱</sup>

- ۱- عىزفا ۋە گوويە<sup>۲</sup>  
پەدشئى من ھەر ھەبوويە  
نوور بوو، نوور لى چوويە.  
۲- ژ نوورى، نوور چۆ  
ھەفت دەرەج چۆ  
مە خر چال بىر نە چۆ.  
۳- عىزفەت مانى كوورن  
قى دىفكرن نە زۆرن  
شرعەتى<sup>۳</sup> لى د دوورن.  
۴- زەرباب و دەرويشا  
كرن تەفتيشە  
دىلى مە ئيشا.  
۵- ھات جىشى ئيزيدە  
چاقدىر دجيدا  
پادشئى مئى ۋە حيدە.  
۶- جۆق - جۆق ۋەرن  
لەت و شىرا رما بەرن

<sup>1</sup> ئەف قەولە ژى ل رۇژا ۱۰. ۶. ۲۰۰۱ ژ ئالىي (بايى شىغان) گەھشتىيە دەستى من. ھەلبەت (بايى شىغان)  
ئەف قەولە ب نە تەمامى ژ بايى خۆ ھلدايە، بايى ۋى ژى لسالا ۱۹۲۸، دەمى ئاكنجىي گوندى  
شكەفتندووان بوو، ئەوى ژ (پىر چەروت) بىستىيە ۋ ژ بەر كرىيە. مخابن ھەموو قەول نا ئىتتە بىرا ۋ تەن ئەف  
(۱۳ سەب). ل بىرى مانە.

<sup>2</sup> گوويە؛ گوئيە، ژ بۆ مەسەلا كئيش ۋ قافىيە وسا ھاتىيە گۆتتە.

<sup>3</sup> شرعەت؛ ئىسلام، موسلمان.

- قزلبیشه<sup>۱</sup> ترا بهرن  
 ۷- پیری همه د خه بهر دیرا  
 بوال پیره چهنکی شیرا  
 سی راهر دچوون بیڑا.  
 ۸- هات هوره کی قهوی ره شه  
 سه سوره، دل قهقه شه  
 جیشی قزلبه شه.  
 ۹- سه فوه تی<sup>۲</sup> نه د هتسافن  
 زورن، دزاقن  
 نیتقاتا وان خاقن.  
 ۱۰- دهنگ دهته وا میڑا  
 بین هه موو جی که تیرا  
 بگرن ریکه ب تیرا، ب شیرا.  
 ۱۱- چه دیرا چلدیرا<sup>۳</sup>  
 سور بوو ب خوونا که قیرا  
 وه کی کای بای دیره.  
 ۱۲- کیش شرین شه کرتیه  
 سه مه حکئی دیارتره  
 ۱۳- مه هدر په دشایه  
 نیردان ب مه خوش شایه  
 مه گول تو که سه نه مایه.

\* \* \*

<sup>1</sup> قزلبیشه؛ لهشکه ری دهولته تا ئوسمانلی کو هنده کا کلوزیت (کوم) سه ری وان دسور بوون.  
<sup>2</sup> سه فوه تی؛ وسا دیاره مه بهست ژئ (سه فوهی) بمبه راتوریه تا فارس.  
<sup>3</sup> چلدیرا؛ چلدیران؛ نهو جی شه ری هره مه زن دناقیه را ئیمبه راتوریه تا ئوسمانلی وسه فوهی، لسالا ۱۵۱۴ئ  
 دا قهومی و تیدا جیشی ئوسمانلیا سه رکه تی و بو جارا یه کن کوردستان دناقا هه ردوو ئیمبه راتوریه تا هاق  
 دابهش کرن.

## قهولن میر مههمه دئی کوردی<sup>۱</sup>

- ۱- گهلی یارو برا  
ژ وه<sup>۲</sup> د بییم ما جهرا<sup>۳</sup>  
دا بزنان، ئی بی خه به ره.
- ۲- مههمه د گۆ: ئەز میر  
گوھ دەن گهلی ژیر  
ژ وه را دەم ته فکیر.
- ۳- جهما بوون ل مه میڕ میره  
بکهن ژ مه ته گبیره  
ئادان، قاتان، شه مسانی، سئ میره.
- ۴- کیشان شیر به هر تیر<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> ئەف قهوله ل رۆژا ۱۰. ۶. ۲۰۰۱ ئی، ژ ئالین (بابن شقان) گههشته دهستی من. ئەف قهوله ژ ی وهك قهولیت بهرئ (مشهختی = مهلا خهلیل) لسالا ۱۹۲۹ ژ دهقی (پیر چهروت) بهستییه. وهك (بابن شقان) دبیژه: دبه میر مههمه دئی کوردی، کورئ شیخ ئەبو به کرئ ئه ربیلی به، کۆ ژ بنه مالا شیخیت شیخو به کر شیخ ئەبو به کر) بوو، ژ ئوجاغا قاتانین.

<sup>2</sup> ژ وه؛ ژ وه را، بو وه.

<sup>3</sup> ما جهرا؛ گۆتنه که عه ره بیه بمانا چی چی بوو.

<sup>4</sup> دیاره ئەف قهوله لسه ر وئ رۆژئ هاتیه گۆتنه، ده می ب پیلان شهر ژ ئالین قاتانین (میر مههمه دئی ئه ربیلی) لسه ئادانین هاتیه کرن و دجهلسا شیخادی دا قر کرنا شیخیت شیخ حه سه ن ئان و بتر ژ ۸۰ هه شتی کهسان ژ وان کوشتن و کاری میراتیا ئیزدیا ژ بنه مالا شیخ حه سه ن بستییه و بیخه دهستی خۆ، به ئان نه کاری چی وائی دینی ژئ بستییه. (بنیژه: الاملوجی، صه دیق؛ الیزیدییه، په ری ۲۱ و ۳۹، هه ر هۆسا جۆرج حه بیب؛ الیزیدییه، بقایا دین قلم، پ. ۵۵). هه لبهت ئەف روداوه ل دهستییکا چه رخی یانزدئ زاین، ئانکو پشقی شه ریٹ دژواریت به دره ددین لۆلۆ دژی شیخ حه سه ن و ته قایا ئیزدیاو قر کر نیت ئانین سه ری وان. هه ر ل وی ده می میر گه ها ئه ربیل و سۆرانژی کو دبن دهستی میر مههمه د دا بوو، نه ماو ئەو فه گه ریانه ده فه را میر گه ها شیخان- کو دبن دهستی بنه مالا شیخ حه سه ن دا بوو- بزۆری ئەو میر گه ه ئیخسته بن دهستی خۆ.

هندهك د بیژن، رۆژا قه باغ، ده می گولکی ژ جهلسن د به ن بهر شیشمس، ئەو شیخه کی ئیئیمما بوو ژ ناف دهستی وان بازدا و خۆ رزگار کر. وی ده می میراتی ژ دهستی ئادانین (بنه مالا شیخ حه سه ن) ده رکه فت و کهفته دهستی قاتانین (بنه مالا میریٹ هۆ)!.  
554

- من حەيفا مېر وەزير  
 نە كرن تە گبېر.
- ۵- قاتانی گۆ: ئەم مېر مەرگەيین  
 ئادانی گۆ: ئيمامی هەمويین  
 ل وە شېخ وەزير.
- ۶- پەيمان دان دەستورە  
 نقيسين بهرات و مشورە  
 هەمی هادر حزرورە.
- ۷- ل مشەق، ئەره فاتق  
 گول خەملین ل قاتی  
 بوھنا خۆش نوو تی.
- ۸- مەلی<sup>۱</sup> شېخ سن، مەلکی منە  
 عەدەوی ئيمامی منە  
 رۆژکی شەمسا منە.
- ۹- تۆقا تە مەلی سنۆ!  
 سەرچاھا ھنی و ھنۆ  
 مەخفوور کە ل چەندا و چەندۆ.
- ۱۰- رېکا مە نوورە زەرباھە<sup>۲</sup>  
 ئەو رۆناھيە، ئەو طاھە  
 ژ طاری، طاھ دا قە.
- ۱۱- مېر مەھمەد، باطندارە  
 پيری ھەسلان گەوھەرە  
 شەمسى تەتەر شېرە ب خۆ را.

<sup>1</sup> مەلی؛ مەلک.

<sup>2</sup> زەرباھ؛ زانا، خودپناس، دەرويش.

۱۲- بدهت بارانه، باراً مه  
ههتا تۆم نهلقيامه  
بكهن فامه.

۱۳- په دشخ من ده ليله  
رېبه ره ل سه بيله  
مه نينه چو حيله.

۱۴- نه زدايي من خودايه  
شايه، په دشايه  
ههزار ناف پي دايه.

۱۵- سولتان ئيزيده  
نهو نافي ل ههزار زنده  
هه رهب ل سه مه ده.

۱۶- ئيلاهيؤ! ته مامه  
جان ده ر كالب دايه  
فروار ژ ئيلايه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> بار؛ پشك، بهر، نه سيب.



## قەول و چىرۆكا قەدى بلبان<sup>۱</sup>

۱- ژ مېزان و دلى

مەدەھا بدن ژ ئەولى

قەدى بلبان ل عەردى موسلى

۲- قەدى بلبان كور بوو

خودانى علمى پر بوو

قەدى بلبان ژ باطن دا يى سوپ بوو.

۳- قەدى بلبانى مېرە، يى چىيە

خوند بوو ئەلف و بىيە

قافى دوو بوو، كرنە سىيە.<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> من ئەف قەول و چىرۆكا ژ دەئى فەقىر خدر بەركات كەسۆ، لۇژا ۲۰۰۰/۳/۷ ئ ل باجارى ئاينىك وەرگرتىە.

قەدى بلبان، سفا كونا نائى (قەدىب يان قضيىب البان)ە، كو نائى وى دىبەرپەرىت دىرۆكى دا وەك دەروئىش و خودئىناس و زانا تى. لجم ئىزدىا ژى لسەر ئوجاغا پىرائى تى هژمارتن.  
<sup>2</sup> قافىە؛ ھەلبەت د ھۆزانى كلاسكىي عەرەبى دا، كىشە (ووزن) و قافىە ھەيە، بۆ (ووزن) چەند بەحر ھەنە ئەو ھۆزان لسەر تىن قەھوناندن، لى (قافىە) پىتەك (حەرفەك) يان بتل داويا ھەر رىژە كى تى دوبارە كرن. ديارە ئەو ھۆزانغانە گەلەكى چەلەنگە يى بكارە دوو پىتا وەك (قافىە) ل داويا ھۆزانى خۆ لھەف بىنە. وەك قەول و چىرۆك دىبىزە، مەلايى قەدى بلبان فىر دكر، (قافىا) ھۆزانى خۆ لسەر دوو حەرفا قە دەھونا، لى قەدى بلبان (قافىا) ھۆزانى خۆ لسەر سىن حەرفا قە دەھونا. ھەر لسەر بابەت ھۆزان و (قافىە)، عالم وقەولزائىت ئىزدىا دىبىزى كۆ ئىزى (قافىا) ھۆزانى وى لسەر چار حەرفا بوو:

\* قادىا مەھلىت خۆ د ھەققوتن

يى قادىا جۆت ب جۆتن

سلتان ئىزى چار-چار ب ھەف را د گۆتن.

\* قادى ما بوون د فكىرى

داما بوون، د حەيرى

سەد خۆزكە ب وى بە سەد سالى ژ بەر دەستى سلتان ئىزى نە دەبرى!

\* قادىا ھلايى بوون قورعانه

گۆتن: وەكى داھر بوو ئەف سلتانە

- ۴- بائي عيڙي زانا  
گرتي ب چه پلي<sup>۱</sup> قهدي بلبانه  
وي د بره بهر مه لانه.
- ۵- باب د بيژته مه له يه  
من ئەف كوره هه يه  
من دقي تو چاك نه سيحەت بكه يه
- ۶- مه لا رابوو ب كهف<sup>۲</sup>  
شف<sup>۳</sup> هالان ب كهف  
گو؛ قهدي بلبانو! بيژه: نه له ف!
- ۷- قهدي بلبان گو: نه ليف نافي ميره  
مه بيژه قهدي بلبان سه غيره<sup>۴</sup>  
قهدي بلبان بهري تهو ئادهم، پينج سه د سالي بشي حهرفي بي خه بيره.
- ۸- مه لا گو: قهدي بلبانو! بيژه بي!  
قهدي بلبان گو: بي سه وادا د جيده

تو خيڙ و خوشي ژ وان و بائيت وان را نه مانه.  
\* سبحانه ژ مه له كي جهلال!  
د سه مه را بوهورين باديل و سال  
كه ديتيه به كي تefال  
نهف علمه بي ل بال؟!  
\* سبحانه ژ ته مه له كي جهليل!  
د سه مه را بوهورين سال و بهديل  
كه سي نه ديتيه، تefال به بشي علمي خه بيره!

<sup>1</sup> چه پل؛ ده ست، مل.

<sup>2</sup> كهف؛ چاف لي سوڙ كرن، ترساندن.

<sup>3</sup> شف؛ ته رحه داره كه بو گه لهك مانا بكار ٿي؛ يهك ماموستايا بو ليدان و سزادانا شاگرتيت خو بكار دثانين.  
دوو كاروانچي ٿي شفي بو هاژوتنا دهوارا بكار دثينن. هه لبهت جارنا زي نهف شف مانا يه كه پيروز دده و  
كاريت مه زن ژ بهر را دبن؛ وهك د علمي دين دا دبيژن (شفا قودره ق) يان (وه كاز= گو پال) كو پيغه مبهه  
و كه ره مدارا بريكا (شفي و وه كازي) كريات دورى ئاقل نيشان ددان! مگرتي، دهر ئانينا ئافا زمزمي ژ  
كه فره كي بريكا وه كازي شخادي ده مي شخيت به غدايي هاتينه جهنگي وي و ئاف ژي خواستين!  
<sup>4</sup> سه غيري؛ (عه ر.) ئانكو پچو كي.

ٺه و سورا مجيده<sup>1</sup>

مه لا ژ وئ سوري بي به عيده.

٩- مه لا گؤ: بيژه جي!

قهدي بلبان گؤ: جي، من حه بانده ژ دل

تو عالم، نه ز موتلب

ٺه م ب چين با مير مسلبي<sup>2</sup>.

١٠- بيژه هي!

گؤ: هي به يانا چي بوو

شاخه ك ژي ب ري بوو

ٺه ركان و معرفه ته ژي بوو.

١١- گؤ: بيژه سين!<sup>3</sup>

ٺو تو وئ كه تيه په نجا شيڙي

گؤ: سين نافي ٺيكي بيڙي

تو دي زوو ژ من را سپيڙي!

هه كه ته ناقل هه بال سپيڙي

١٢- مه لا گؤ: قهدي بلبانو، بيژه داله!

گؤ: ب دالي نه ز بوومه ده لاله

قودره تا نه لالا ته عالا

بوومه قه ساڻي سه ري مه لا ده ر حاله.<sup>4</sup>

١٣- مه لا گؤ: قهدي بلبانو، بيژه زا!<sup>5</sup>

گؤ: زا، زه ينه تا دلي

<sup>1</sup> مجيده؛ (عهر.) مه جيد، ناسنافه كي خودييه.

<sup>2</sup> مسلبي؛ قه وليبيڙي دگؤت، ٺه فنه نافي ميره كي باجاري موسل بوو لوي چاخي.

<sup>3</sup> سين؛ مرؤف دكاره بچهنده رهنكا شروقه بكه: سين، خوداوه ندي مانگي، يان مه لك شيخ سن. هه كه (سينا) به، بهلكي مه به ست ژي (چي اين سينا) لناقبه را مسر و ٺوردون و ٺيسرايل، كو لگؤري چيفانؤكا جوها (موسا) ل ويدهر نورا خودي ديته و هنگي هه دهه شيرهت ژ مله قن خؤرا ٺانين.

<sup>4</sup> هه ر چهنده باڻي قهدي بلبان ٺه و بر بووه بهر دهستي مه لاي كو وي فيڙ بكه، به لئ ژ فق سه به قن دياره كو وي علم و فكري مه لا؛ ٺانكو ڻي موسلمانتي قه بول نه كويه و ٺيمان بريكا ٺيزدياتي ٺانويه.

<sup>5</sup> ٺه ليف وئ وسڻ و زا.. هته، تبييٺ هه ر زمانه كينه، دهرويش و خودي ناسيٺ مه زن فان تيبا ليك د دن و شروقه دكن بو ناسنافيٺ خودي و ناسكرنا وي.

ته زهر ب نه ديتيه، تو وي د خورجلى!

۱۴- مهلا گۆ: قهدى بلبانو، تو ي ب هؤيه

هه كه ئەف علم و رى ل با تەيه

چما تو من نا كى مريدئ خؤيه؟!

۱۵- قهدى بلبان گۆ: مهلى بيژه: حەقى من ب خودئ

شيخئ من شىخادئ

پيرئ<sup>۱</sup> من قهدى بلبانە.

ئەفە زى چيرۆكا بائى قهدى بلبانە، چاوا من ژ دەفئ فقير خدر بەركات گرتيه:  
بائى قهدى بلبان ل بەر ئافئ بوو، ديت سيڤهك وا ب ئافئ دا تيت، ئەو سيڤ هلگرت،  
بيھنا سيڤئ دفهورى، گەلەك بيھنەكە خوش ژئ د هات؛ رابوو گەزەك ليدا، قلتكەك ژئ  
كر. پاشى دا خالا خو، ب ئاقل فكري، گۆت؛

- ئەف سيڤ ژ رەزئ يەكيە، و زەحمەتا ويیە، ئەوى مروؤفئ زەحمەت قئ دا ديتيه و  
ل من حەلال نە كرية كۆ ئەز قئ سيڤئ بخۆم. ئەف سيڤ ل من نەيه حەلالە. رابوو  
جارەكە دى ئەو قلتكئ ب ددائئ خو ژئ كرى، ژ دەفئ خو دەر ئيخست، كره  
دەوسا<sup>۲</sup> وى داو گۆت:

- ئەزئ دبهر قئ ئافئ<sup>۳</sup> دا هەلگەرم، ئەزئ گەھمە وى رەزئ، بلا خودائئ وى رەزئ قئ گەزا  
من ل سيڤئ داى، ل من حەلال بكە. ئافا وئ چؤيه زگئ منە، طاما وئ ب دەفئ من فە  
مايه. هەكە وان دڤيت ئەزئ سيڤا وان دەمئ و هەكە ل من حەلال كرن، ئەزئ بخۆم. دبهر  
ئافئ را هەل گەريا، هەتا گەهشتە ريز<sup>۴</sup> (رەز)، سلاف ل خودائئ ريز كرو گۆتئ: -ئەف  
سيڤ ژ ريزئ تە؟ گۆتئ: - ئا!

بائى قهدى بلبان گۆتئ:

<sup>1</sup> د قئ سەب. ب ئەشكەرايى دەر دكەفە كۆ (قهدى بلبان) ژ پيرانئيه.

<sup>2</sup> دەوس؛ جى، شون.

<sup>3</sup> ئاف؛ ل هيزە دا ب مانا رۆبار يان چەم قئ.

<sup>4</sup> ريز؛ رەز. پيرانيا خەلكئ شنگالئ دەنگئ (ئە) دكەنە (ئى)، وەك: پەز= پيز، سەر= سيز.. هتد.

- ل بهر ئاڦى د هات و من ژ خو را گرت گزهك لى دا، پاشى نهز فكريم، من گۆ: نهڦ  
 سيڦ ژ رهزى جواميزه كيبه و نهوى زه حمهت پي را ديتيه، كه دا وييه، نهوى ل من حهلال  
 نه كريبه، نهز نا خوځم. من نهو قلتك كريبه دهوسا بهرى، بهلكى طام و ئاڦا وى چويه زگى  
 من!.. هه كه ته ل من حهلال كر، نهزى خوځم و هه كه ته ل من حهلال نه كر، نهڦه سيڦا ته،  
 نهز هيڦى دكم تول من حهلال بكى. خوداني ريز گۆتى: - نهز ل ته حهلال ناكم، ما تو  
 ساله كى خلمه تا ڦى رهزى بكى!  
 باي قهدى بلبان گۆتى:

- هه كه من ساله كى خلمه تا ريز كر، دى تو سيڦا خو ل من حهلال كى؟ گۆتى؛ - نهرى  
 وهلا! دى سيڦا خو ل حهلال كم.  
 هنگى باي قهدى بلبان رابوو نهو سيڦ ب ته مامى خوار. دبيرن سال فهتلى<sup>1</sup> وهختى خلمه تا  
 وى خلاس بوو، كول و مهربت خوداني ريز برن و دبهر دا دانين و گۆتى؛ - مالا ته ئاڦا!  
 ڦيجار وى سيڦى ل من حهلال كه.

گۆتى؛ - باوهر بكه نهز ل ته حهلال ناكم، ما تو ساله كه دى ژى خلمه تا ريز بكى!  
 هندى رهزى من كه مليه و هندى بهى بوويه، هندى خپر و نه عمه تا زيده چى بوويه. نهز ته  
 بهر نا دم و سيڦى ل ته حهلال ناكم.

باي قهدى بلبان گۆت؛ - هه كه من زانيبا دى ولو ب سهري من ئيت، من نهو سيڦ نه  
 د خوار، بلا نهز د ئاگرى منجه نيقى دا شهوتيبامه. نهو ئاڦكه ته زگى من، هه وه دهرباز بوو.  
 وى سالى ژى ل بهر ريز ما. ديسان سال دهرباز بوو، بووه وهختى وى، فه گه ريا هاته بال  
 خوداني ريز گۆتى:

- مالا ته ئاڦا، نهڦ دوو ساله نهز خلمه تا ريز دكم، نهو قلتكى سيڦى ل من حهلال بكه!  
 گۆتى:

- باوهر يا ته بى، نهز ل ته حهلال ناكم. كه چه كه منه، ما تو كه چا من ژ خو را بى. كه چا  
 منيه بى دهسته، يه بى چاڦه، ئا بى گووه، ئا لاله! ما تو كه چا من بى نهز وى سيڦى ل ته  
 حهلال ناكم. گۆتى؛ هه كه من كه چا ته بر، تو بى سيڦا خو لمن حهلال كى؟!  
 لى فه گيرا و گۆتى: - باوهر بكه نهزى ل ته حهلال كم.

<sup>1</sup> فتلى؛ دهرباس بوو، سال فه گه ريا سالى.

باي قه‌دى بلبان گوت: -خه‌له‌فا من ل خودي، نه‌زي كه‌چا ته ژ خو را به‌م!  
خوداني ريز نه‌و بره قه‌سرا خو، نه‌وي ديت كه‌چه‌ك ل قه‌سري دچه و ق، نه‌و لي د نيره  
وه‌ك گلوپه‌كي شه‌وق زي د چه. كه‌چه‌كه قام دريژ، ديم فره، هتا بيثيه جوان و به‌ده‌و.  
تاشتي خوارو گوتي:

-نه‌فه كه‌چا منه. نه‌م دپيرن و من نه‌ف ناسي بوون دا به‌ر ته، ژ في كه‌چي را. دا نه‌ز في  
كه‌چي بدمه ته و نه‌ز دي چمه خلمه‌ته‌كي. خلمه‌تا من هه‌يه. كه‌چ ب قه‌سري‌فه، ب باغچه‌فه  
من ته‌سميلي ته‌كرن و نه‌و سي‌ف و كه‌چا من زي لته‌ه‌لال بن.

ئا، قه‌دى بلبان ژ وي كه‌چي چي بوو. نه‌و سي‌ف بوو سه‌به‌ب. باي وي مر و ده‌يكا وي  
سه‌روه‌روا وي كر. د بيژن، هه‌كه باي وي گه‌ز ل وي سي‌في نه‌ دا با، دي قه‌دى بلبان ب  
جه‌وابه‌كي هه‌موو سه‌كنان‌دبانه. هه‌كه ئا‌فا سي‌في نه‌ چوبا زگي باي، هه‌ر ب جاره‌كي دي  
قه‌دى بلبان مه‌لا سه‌كنان‌دبا..

\* \* \*

## قەولۇ دەنون مسرى<sup>۱</sup>

- ۱- ھون بىفكرن خەلكى ھونە  
ئەف قەولە ژ قانونە  
ئەم دا بدەين مەدەھى شىخ دەنونە.
- ۲- نە كو بەرى خۆ ژى وەر گەرىن  
قەست كەنە ديوانىت خاسا، خۆ پى ھلین  
دا وە بېنە جىي خىز و خىراتا لى د قەبلىن.  
(ھەى ل من و ھەرى لى، و ھەى لى لەيلى)<sup>۲</sup>
- ۳- نە كو بەرى خۆ ژى ب بەتلن  
قەسد كەنە ديوانىت خاسا، پى بوەسلن  
دا وە بېنە جىي خىز و خىراتا لى قەبلن.
- ۴- ھوون قەبول بكن فروارى  
قەست كەنە ديوانىت خاسا، بكن پرسى و پرسىارى  
شىخادى خودانى قىارى.
- ۵- كەسەك ژ سلىمان پىغەمبەر مەزتر نە بوو  
ئىقسىر و زەبوئى نەفسا خۆ بوو  
گافا چۆ ديوانا ھەقى، سەبەب نەفسا خۆ داماپى بوو.
- ۶- ئەوى حوكم دكر ئىنس و جنس و چەندى جانە

---

<sup>1</sup> ئەف قەولە ل روژا ۲۱ - ۴ - ۲۰۰۰ ئى من ژ دەف زاناي دىن (فج). ل ئاينىك ستاندىه لگەل كۆمە كە دىه بەركەق ژ قەول وچىرۆك و روژ كرنا لسەر باوهرىا ئىزدىا. ھەر يەك لى و دەمى خۆ وى بەلاڧ كرن.  
<sup>2</sup> ئەفە كوبرىه ل دماھىكا ھەر سەبەقەكى تى گۆتن و دوبارە كرن.

- گافا چؤ دیوانا حقیق، سەبەب نەفسا خۆ ما سەفیلە کی سەرگەردانە.
- ۷- ھوون ببینن میریا میر براھیمە  
ئەوی تەرك كرن ملکان و خەزینە  
ھەتا گەھشتە جیی مەعرفەتی و ناسینە.
- ۸- براھیم دبیزت: دەنوئۆ! ھەکە تە دقیت تو بکەقیە بەندا ئیمان  
مسری تەرك بکە، وەکی من تەرك کر خۆرستان  
دا بگەھیە وئ مرازی، وئ دیوانی.
- ۹- وە ل دەنوئۆ منی دیم شەمالە  
بخرقی سلتان براھیم خەملی چۆ بوو بەلە  
رەش خومریان و رەش خیالە دا ژ دلی دەر ئینا بو ئەو خیالە.
- ۱۰- وە ل دەنوئۆ منی قەلەندەرە  
بخرقی سلتان براھیم خەملی چۆ بوو بەرە  
ھوون ببینن رەش خومریان و رەش نەدەرە  
دا ژ دلی دەر ئینا بوو ئەو کەسەرە.
- ۱۱- میریا دەنوئۆ چییە  
پاشای مسریە  
عاشقی دۆتا پیریە.
- ۱۲- پیری دەنوئۆ چیی بوو  
ئەو عەزیزئ مسری بوو  
عاشقی دۆتا پیری بوو.
- ۱۳- وئ د بیژتە دییە<sup>۱</sup>  
یا دای دەنگەکی عیلی وئ تیە  
مینا دەنگی عەزیزئ مسریە!
- ۱۴- دای گرتە دۆق بخرە

<sup>1</sup> دئ: دایک



گۆتی: رۆژی رهش بنهدهره

تو نا بینی دهرویشه که، باره کی خهرقی سلطان شیخادی ل بهره.<sup>۱</sup>

۱۵- دای ب دۆتی نه د زانی

مه شانده پی وی سلطانی

گۆ: ژ مه نا پی قهوی میثانی.<sup>۲</sup>

۱۶- وهی ل ده نوئی منی مسکینه

ژ بهر خو کیشا بو سکینه

ههردوو چاقیت خو کرن برینه

سه بهب حزنا گلیت<sup>۳</sup> خاتونا.

۱۷- وهی ل خاتونا بنه فشی سه رمهسته

ل بهر ده نوئی فه د وهسته

کیژ ژ ده نوئی دخوهسته

ده نوئی کیژ ژ که مه ندا خو فه کر، دا بوو دهسته

غهزال<sup>۴</sup> ههردو چاقیت خو برین، نهو ژی دانه دهسته.<sup>۵</sup>

۱۸- ب قودره تا ره حمانه

نهوئ شهقن، میر براهیم<sup>۶</sup> لوان بوو میثانه

چاقیت ههردووا کرن ده رمانه

ب فروارا سلطان شیخادی، نه ئیش تی ما و نه ژانه!

۱۹- کهسی نه دی ل با چو مؤمنا ئیشهته

میژی عالم ب گهری ل جو قهته

بته عاشقی حزیت<sup>۱</sup> حورمهته!<sup>۲</sup>

<sup>1</sup> (فج) د وی کاسیتی دا بو من گۆت: ده نون مسری ژ فوجاغ و بنه مالا قاتانی بوو، نه و بخو شیخی شیخو

به کرا بوو، لهو ئهوی خهرقه دهر خو کرو لجهم ئیزدیا سوپه که چاکه.

<sup>2</sup> ئانکو گۆت بلا ده نون میثانیا مه نه که، ئەم نکارین لهن باری وی رابن.

<sup>3</sup> دبه ژی (گریت) خاتونا به.

<sup>4</sup> دیاره نائی کیژا دل که تیه ده نون مسری غه زال بوویه.

<sup>5</sup> چاوا ل پیشی دا ده نون چاقیت خو ژ بوئا غه زالی برین کرن، غه زالی ژی ژ بوئا وی ههردوو چاقیت خو

دهر ئانین.

<sup>6</sup> دیاره مه بهست ژ میر براهیم (بیراهیم نه ده مه مه) ده رویشی ب نافو ده نگه ژ باجاری بلخا/ ئیرانی ل سالا (

۱۶۱ ک. - ۷۷۸ ز.) بوویه و میژی خوراسانی بوو، ل سوریا مرو گۆری وی باجاری جه بله به. (بنیزه:

فه رهنگا؛ المنجد، چاپا دار المشرق/ بیروت، چاپا ۳۸ سالا ۲۰۰۰، په ری ۲. هه رهو سا بنیزه کتیبنا: د.

عبدالحمید محمود، ابراهیم بن ادهم، شیخ الصوفیه، دار المعارف؛ القا هره، ۱۹۹۲، پ. ۲۳- ۳۴)

۲۰- کهسه کی نه دی ل با چو بازه را

میړی عالم ب خونت ده فته را

ب ته عاشقی حزینیت نه سمه را.

۲۱- کهسی نه دی ل با چو مؤمنا

میړی عالم ب کهت گوتنه

ب ته عاشقی حزینیت ژنه.

\* \* \*

---

<sup>1</sup> حزن: ههنگ قهولیبیز د بیژن (حزن)، ئهز باوهرم یا راستر (حسن = حوسن) ئا عهر. هاتیه ب مانا جوانی.  
<sup>2</sup> حورمهت: ژن، ژنک.